ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIALUNA 1 DECEMBER 1958 — No. 3301

Campeonato Di Baseball A Ser Clausura Oficialmente

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Poco publico a asisti Dia Sabra anochi den Wilhelminastadion pa presencia clausura oficial di e campeonato di baseball AAA. Despues cu e campeonhan Amstel y Lucky Strike a enfrenta otro durante 4 inning, entrega di e copanan a tuma luga den sala di Wilhelminastadion.

Nuebe copa a ser entrega di cualnan nada menos cu seis a bai pa High Life, uno pa Amstel uno pa Chesterfield y uno pa Heineken's.

Sr. Eddy Muller, presidente di A.B.B.A. a dirigi algun palabra na tur presente agradiciendo tur cu den un forma of otro a yuda haci e campeonato 1958 un exito. Un palabra di especial gratitud a bai pa e umpirenan. Tambe e presidente di A.B.B.A. a felecita e novena di Amstel cu e titulo conquista, mientras cu e la desea High Life mihor suerte paproximo biaha. Cu ayuda di e simpatica Reina di Deporte Emelina Yarzagaray, entrega di e copanan a tuma luga. Promer cu a worde yama tabata e capitan Tenchi Hoftijzer di Amstel. kende a ricibi un preciosa copa dona door di e conocido joyeria Ragunath.

Manager Boei Brion acompanja door di e madrina di High Life Stra. Esther Hernandez, a ricibi e copa di subcampeon, cual copa tabata un obsequio di Mansur Trading Company na nomber di cigaria Marlboro.

Luego e premionan individual a worde entrega. E hungador Simeon Bryan a resulta ganador di nada menos cu cuatro copa, esta di campeon bate, campeon anotador, campeon empuhador y tambe e copa di hungador mas valioso. E copa di campeon bate a worde dona door di Aruba Bottling Company, di empuhador door di Casa Haime di anotador door di J. E. P. Cabend y di mas valioso door de A.B.B.A.

S. Paul di Chesterfield como campeon robado a ricibi e copa di Chil Pick.

Juan Sanchez di High Life a resulta campeon pitcher y a ricibi e copa obsequio door di Aruba Motors Company.

Pa promer biaha directiva di A.B.B.A. a dicidi di obsequia un copa pa e equipo cu ta demostra mihor organisacion.

E novena di Heineken's a worde premia cu e titulo aki y capitan Ramon Hodge a ricibi e copa for di man di Nos Reina di Deporte.

Despues cu e copanan tur a worde entrega e presidente di A.B.B. un biaha mas a gradici uno y tur.

High Life a festeha su 6 copanan

Na cas di e dynamo di High Sr. Maxi Odor, e hungadornan di e equipo aki a acudi despues di e parti oficial di clausura di e campeonato pa pasa un rato agradable hunto. Tambe tabata tin varios miembro di directiva di A.B.B.A. presente Representante di High Life na nos isla, Sr. Eddy Lacle tambe tabata presente y e delicioso cerbes tabata ser saborea door di tur esunnan presente, meskos cu e gran cantidad di arroz con pollo y meru cu tabata prepara pa e ocasion. Apesar cu algun tabata bisa cu tabata tiburon y no meru.

Burgues a logra dudoso empate cu Nando

(Di Nos Sportreporter)

O'stad. — E pelea di revancha entre e campeon antillano Sugar Boy Nando y Juan Burgues teni diaVierne anochi na Montevideo a termina den un empate apesar cu e arubiano a supera su contrario meskos cu den nan promer encuentro. E decision di e jueznan a duna un empate, pero e decision aki a favorece Burgues ya cu Nando atrobe a duna mihor pelea y a merece e decision.

aki a enfrenta otro caba resultando Nando e ganador pa decision unanime

Dia 8 di november e dos pugilistanan despues cu ya den e segundo asalto Burgues a bai lona pa conteo di nueve.

E record di Nando te awor den Sur America ta di tres victoria y un draw.

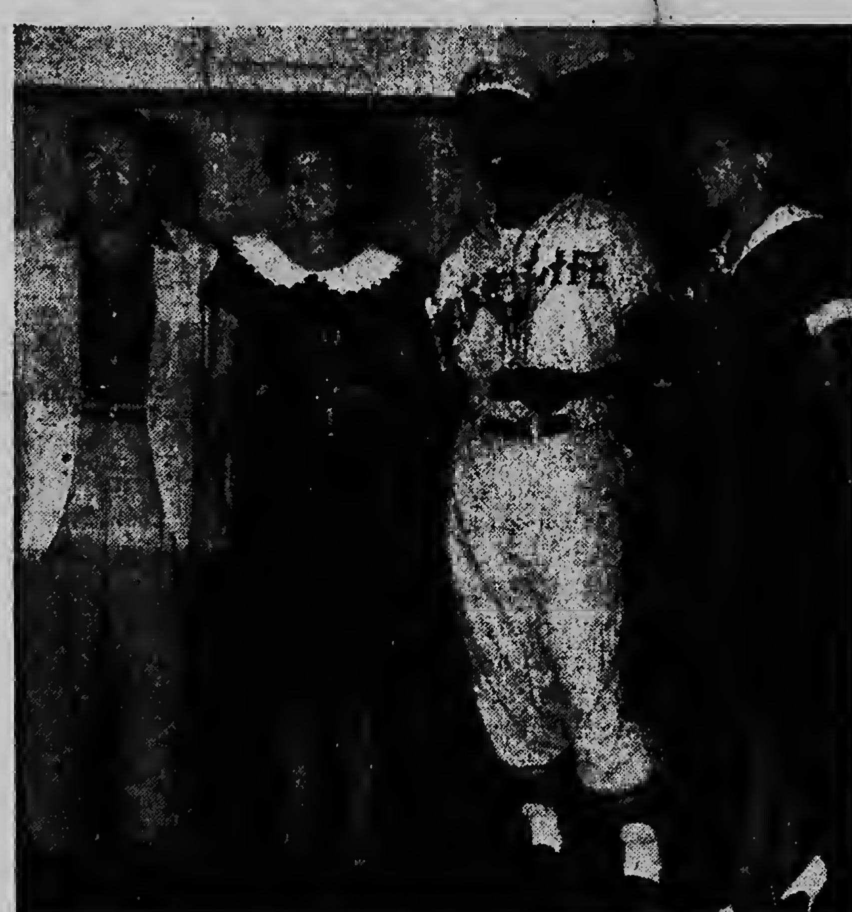
Contra di Humberto Loayza, campeon peso medio y lightheavy di Chile na Santiago de Chile den Stadion Sta. Laura, e lo duna su ultimo pelea di su actual jira den Sur America.

Despues di e pelea aki e lo viaha pa Aruba caminda e lo enfrenta e argentino Andres Selpa, den un pelea cu muy probablemente lo ta pa e titulo di Campeon di Latino America.

Diarazon Doktersdag

ORANJESTAD. — Na Aruba pa algun anja caba nan a tuma over un particularidad Americano: celebracion di un „doktersdag", cual dia 3 di december ta worde celebra. Riba e dia aki. senjores dokternan ta worde mima extra door di nan asistentnan: nan ta hanja un boquet chiki, un siga sabroso. den un palabra ta un dia cu nan ta hanja atencion extra. Berdad cu tin cierto hende cu tin previlegio den nan oficio.

E mehor baseballista



Diasabra anochi den Stadion durante un wega di demonstracion entre Amstel, e campeon baseballistica di e temporada aki y High Life, sub campeon, entregamento di copunan a tuma lugar. Reina di deporte, Emelina Yarzagaray, a entrega un beker na captain di Amstel, senjor Tenchi Hoftijzer. Riba e portret nos por mira Simeon Bryan di High Life cu a ricibi cuatro copa, pa e mehor y tambe esun cu a score mastanto run y por ultimo el a recibi e beker destina pa e mehor hungador.

Di robez pa drechi: senjor Eddy Muller, president di ABBA, Emilia Yarzagaray, Simeon Bryan y Esther Hernandez, madrina di High Life.

Directiva nobo Lago Comunity Council

SEROE COLORADO. — Lago Comunity Council a eligi un directiva nobo pa anja 1959. Senjor W. C. Hochstuhl a tuma encargo di e presidencia di senjor Walter Spitzer. Prome vice-president ta senjor J. D. Morris y segundo ta A. M. Clark. Senjor Arie Gravendijk a keda re-eligi como tesorero. Secretariato ta den man di damanan S. Chod y B. Frazier.

Púntra Polís

Koffie kima

ORANJESTAD — Diabierne anochi poco despues di 8'or nan ta meide candela den deposito di koffie riba waf chiki na Oranjestad. Ora cu spuit no. 8 a jega un patrulla di polis mientras tantu ya tabatin un gran partí dje lugar cu ta kima cubri cu sacu muha, di manera cu nan a evita e peliger di bira mas grandi. E candela aki a worde causa door di usamento di un stoof di corriente descuidosamente.

Tabata stranjo si cu e tres aparatonan di paga candela cu tabatin den e deposito no a worde usa pa paga e candela. Posibel esnan cu tabata presente no ta gusta koffie cu „slagcreme" mucho....

Accidente a termina bon ainda

Diabierne mainta pa banda di 9'or nan ta melde cu un homber a cay den un pos na e mina di oro biew. Mes ora polisnan a bai y nan ta descubri C. A. di Balashi 25 den un pos di mas o menos 9 meter hundu ta keha. Salba e homber aki no tabata trabao chiki y pronto inspecteur A. Kibbelaar, opperbrandmeester N. Vermeer y Wnd. chef geuniformeerde dienst C. Attema tabata na e lugar di accidente. Despues cu un dje polisnan di Santa Cruz a baha den e pos na un cabuya nan a saka e desafortunado pafor. Dokter Van Dongen kende a yuda cu e trabao di salvacion a avisa cu a kende a hanja un hersenschudding y a kibra un braza. mes ora e mester a worde hospitaliza na San Pedro. locual a socede tambe.

Dalmentu

Banda di gate no. 8 di Lago diabierne mainta auto A-3008 y A-3545 cu e chofernan resp. C.H. y A.G.S. a bots cu otro. Posibel door cu awa a cai y caminda, tabata slip cu S. a corre pega tras dje otro. Danjo 750 florin.

Perde

Ruben Adolfo Roger a perde su spaarbankboekje cual ta numera 32625 of 34131. Tin un suma di 100 florin nota aden. Laura Wernet a perde dos yabi di postbox 121.

Lago na segundo lugar

ORANJESTAD. — Segun ultimo noticianan Lago na fin dje prome ocho lunanan dje anja aki ta ocupa segundo lugar den concurso di seguridad di Amerikaanse National Safety Council. Lago tabatin un frequentie-index di 0,97. Precies un anja prome esaki tabata ainda 0,64.

REVISTA JUVENIL

Diasabra anochi den Tivoli Club a tuma lugar bao di mashar hopi entusiasmo e „Revista Juvenil 1958", organisa door di Sr. Lorenzo Arends. Un programa cu tabata completamento na encargo di jioenan di e miembronan. E portretnan ta trata di duna un expresion di e variedad di e programa: riba uno nos ta mira Vivian Lampe, tras di e instrument cu cual su tata a recibi tanto elogio.

Ribae otro un escena na final di e programa, titula parada internacional. Jacobo Arends, jiu di Gezaghebber di Aruba temporaria y Maria Adelaida Croes, jiu di Sr. Croes, empleado di Mario S. Arends N.V., ta di lo mas gracioso como un campesino y un campesina holándes.





Suspension experimentonan atomico

Conferencistanan a punto di formula pacto

GINEBRA, 30 nov. — „Nos ta na punto di cuminza formula un pacto tocante e suspension dje experimentonan atomico", asina a ser declara na Ginebra despues dje conferencia di ayera tardi, dje paisnan cu ta discuti suspension dje experimentonan atomico

E delegacion Mericano a presenta un proyecto pa e prome articulo dje pacto ayera tardi, den cual e 2 aspectonan dje asunto, esta e promesa y obligacion di colabora cu un organo di controle, ta stipula.

Ayera e Rusonan a presenta un proyecto di acuerdo cu nan a revisa, y cu segun fuentenan autoriza Ruso ta informa, ta un concesion importante na e punto di bista dje paisnan Occidental.

Poco animacion pa „Ketty"



Door di un departamento di Cultureel Centrum Aruba, Grupo Dramatico Aruba, diasabra anochi un comedia na papiamento „Ketty n' sa gánja nunca" a worde hunga den schouwburg. Na un manera masha dibertido Nena Vrolijk (como Ketty) Maiky Croes (como William), Sim Frank (den rol di Jimmy), Many Croes (como Maggy) y Thomas Delanoy (como John) a hunga nan papel. E otro cinco „artistanan" tabata Johanna Vries, Joseph Maduro, Catrientji Geerman, Ida Werleman y Marina Mathilda. Tabata duele si cu tabatin asina poco hende presente. Probablemente e motibo mester worde busca door cu e comedia a worde hunga varios biaha caba, asina ta cu hopi amantenan di comedia na papiamento a weitele caba. Mesker a fia nan mueble y Piet Wurtz a juda Nena Vrolijk, cu a dirigi e comedia, cu conseho, un voluntad cu a worde masha tantu aprecia. Riba e portret tur e participantenan ta cosechando aplauso na fin di e comedia.

Comandante di Marina na Aruba



Comandante general di Marina Diabierne tabata na Aruba. Vice-admiral H. Propper, di estatura cortico cu wowonan fuerte no tabata na nos isla pa prome bes, e tabata aki caba dos anja pasa. Diabierne mainta e la jega den compania di Commandant Zeemacht di Nederlandse Antillen, commandeur Goossens, abordo di Hr. Ms. „Van Speyk" den haf di Oranjestad. Despues di a hasi e bishitanan di costumbre nan a bai kazerne di Savaneta, na unda tabatin un inspection. Despues a sigui un rondrit riba e isla y un partida di landamento na Palm Beach Club. Anochi e admiraal durante un cocktailparty a ricibi algun hende. Riba e foto aki nos ta mira e admiraal den combersacion cu comisario di polis C.A. de Jager y majoor G. P. Giesbertsz.

Padvindernan di St. Franciscus a camna mihor

O'STAD: — Dieztres grupa y tal di solitario y duo, total como 300 hende a participa den e wandelmars di diasabra atardi cu a worde organisa pa Kinder-Zedenpolitie huntu cu frère Anselmus.

Di e lugar di salida, Tharcicius College den Wilhelminastraat e trajecto a pasa via Fergusonstraat y Stadionweg pa caminda principal, cual a segui te na Simon Antonio. Di ei e ta sigui pa Wayacka y di ey trobe pa playa, na unda nan a hasi un buelto ainda den John G. Emanstraat y Nassaustraat.

Jury cu tabatin e trabao dificil pa disidi cual tabata e mejor grupo tabata consisti di hoofdinspecteur J. van Marion, kende despues den anochi mes a entrega e premionan, inspecteur A. E. Kibbelaar y senjor L. Mansveld.

E cinco prome gruponan cu a sali ganador ta: 1) St. Franciscus groep di R.K. Verkenners — 2) muchanan di typecursus „Succes" — 3) grupo di „Juventud Christian" — 4. Black Diamonds y 5) "Slow Walkers", consistiendo henteramente di ambtenaarnan.

E prome premio tabata un copa grandi obsequio di Kan N.V. Otro copanan tabata regalo di Nemes y deputado Petronia.

Por lo de mas organisadornan a hanja hopi ayudo di firma Nic. Habibe Jr., Aruba Gas Supply, Spritzer & Fuhrman, Baardse Trading (kende a entrega cervez Amstel gratis). PICA y e banda di Flamingo y de La Salle Conjunto, cual tur dos a toca gratis henter anochi.

E baile cu a sigui despues dje wandelmars, mescos cu anteriormente a bira un exito grandi. Te anochi l'or nan tabata balia aya den curra di school di St. Tharcicius College, na unda bar y cushina tabata den man di polisnan y griffier y otro nan.....

Cu interes nos ta mira na e siguiente wandelmars cu Kinder en Zedenpolitie lo organisa trobe, na e manera aki siguramente nan lo logra gana tur confianza dje muchanan y tambe nan ta weita cu polisnan na prome lugar no ta sinta loer tur dia na e kibramentu di leynan, pero cu nan preferible kier sirbi nan cumunidad y ta amigo di tur banda.

Eleccion pa presidente Frances

lo tuma lugar 21 December 1958

PARIS, 29 nov. — Dia 21 di December lo tin votamento pa scohe un presidente nobo di Francia. Si ta necesario lo tin un segundo serie di votamento dia 28 di December. E presidente lo ser nombra pa 7 anja.

Arresto di oficialnan Cubano

HAVANA, 30 nov. — Segun noticianan cu no a ser confirma ainda 30 oficial di ehercito di gobierno Cubano a ser arresta, pasobra nan a nenga di bringa contra e rebeldenan di Fidel Castro den e provincia Oriente.

Investigacion na Argentina

di un militar haltu di gobierno provisorio

BUENOS AIRES, 29 nov. — Gobierno di Argentina ta haci un investigacion en conexion cu un cierto funcionario dje gobierno provisorio anterior, quende su actividadnan aparentemente por pone stabilidad dje gobierno actual na peligro. Ta toca un comandante militar quende a hunga un papel importante den e revolucion di 1955.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentiesuitbel.
telefoon 2116 Redactie en Abonementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

Apuntes editorial

Mark Serphos ta liber trobe, apesar cu su orde di deportacian no a worde concela ainda. Ta di spera cu Gabernador lo dicidi favorable riba e beroepschrift cu Serphos a manda aden caba, segun nos a worde informa, di manera cu e caso menos agradable aki lo kedo elimina, di loke ta pertenece na e banda judicial. Cu uno of otro procedura civil lo resulta despues la no keda nos nada stranja.

Henter e caso mes ta poco raro den otra. Na prome lugar ainda ningun hende sa e motiba cu Serphos mester a worde departa. Ta parse cu tin di hasi cu entregamento di cierto papelnan di consulado pero cu esaki ta di tantu importancia pa departa un persono e publico no sa ainda. Gabierno a keda silenciosa.

Nos ta opina cu aki nan por bien duna un splicacion poco cla tocante e caso.

Y pakiko e deportacion tabata di tantu urgencia ta henteramente un misterio.

Si bai ejectua e caso di deportacion tanto delicado na e manera aki es ora ey mes mamento ta aparece algu di duda.

Segun nos esey por worde evita; no interes dje victima(nan) en cuestion, na interes di atra ciudadanos y na interes di ntillas Neerlandes.

Cu nos tin di hasi cu un casa rara ta keda comproba door di declaracian di Procureur-Generaal, kende no por a bisa juez na unda Serphos tabata no cierta momento. E persana autarizado aki ni siquiera par a biso juez si tabotin suficiente motibo presente pa acusa Serphas di desfalco. En cambia un B.G. la mester por sa unda un arrestado ta na cierto momento esey por warde spera di dje.

Nos ta apino na interes di tronquilidad di tur ciudadananan cu Gobierno lo duna un declaracion terminante tocante henter e question aki y si Gobierno neglisha di hasi esaki anto cu lo tin miembronan di staten respensable cu lo exihi un explicacion.

Asunto di banderanan barata

Desenvolvimientonan na diferente parti tocante boycot di bapornan

AMSTERDAM, 30 nov. — Directiva dje Bond Hulandes di empleadonan den transporte a dicidi di anula su yamamentu na su miembronan y otro trahadornan di haf pa boycot e bapornan cu ta nabega cu bandera barata.

El a tuma e decision aqui en conexion cu e sentencia cu e presidente di Tribunal di Amsterdam a duna ayera.

E Nederlandse Bond van Vervoerspersoneel, Bedrijfsgroep Havens, a dicidi di cumpli cu e sentencia aqui y el a informa su miembronan dje hecho. Cumpliendo cu e sentencia el

lo informa su miembronan dje anulacion, na e mes manera cu el a pidi nan pa boycot e bapornan. Naturalmente e bond lo no duna e trahadornan di haf asistencia financiero, si nan mester participa na e boycot. Pero e ta bisa cu „en bista dje interesnan enorme cu e sentencia aqui ta toca" hoofdbestuur dje bond a dicidi di bai den Hoger Beroep contra e sentencia aqui.

Al final e bond ta conclui cu al contrario cu otro haf Hulandes, ta na Amsterdam sol no ta permiti di tuma parti na e boycot.

E presidente dje Tribunal di Amsterdam, Mr. U. W. H. Stheeman, a permiti e exigicion dje Scheepvaart Vereniging Noord den kort geding contra e Nederlandse Bond van Vervoerspersoneel (N.V.V.) y e transportarbeidersbond Catolico „Sint Bonifacius" en conexion cu e boycot contra e bapornan cu ta nabega cu bandera barata.

Ayera mainta e presidente dje Tribunal di Amsterdam a condena e dos bondnan pa duna nan miembronan order den 24 hora despues dje sentencia aqui pa no tuma parti na e boycot, of paga un boet di 100.000 florin pa cada dia, cu nan tarda pa duna e order ey.

Na Inglaterra

E Bond Internacional di Empleadonan den Transportacion a confirma ayera cu e tin intencion di boycot e bapornan di PanHonLib-Co., maske cu e navieronan cumpli cu nan amenaza di cuminza un proces. Si ta necesario e Bond Internacional lo pidi tur e trahadornan di haf pa tuma medida di boycot.

Segun e secretario-general dje I.T.B., O. Becu, actualmente tin 900 bapornan di bandera barata lo representa 50 porciento dje tonelada mundial di bapor. Rotterdam, Antwerpen y Hamburg ta e hafnan mas importante Europeo dje bapornan aqui. Como 42 porciento dje bapornan ta propiedad di Mericano, y como 50 porciento ta propiedad Grieco.

Na Merca

Un huez federal a nenga ayera di

Sigi lesa riba pag. 4

Poliz den bar



Aki nos ta mira senjor Aarts di Kinder- en Zedenpolitie como barkeeper. Nos a tuma e foto aki diasabra anochi durante di final di e wandelmars den Tharcisius College na unda un gran fiesta bailable a worde duna. Na e fiesta aki poliz no a trata di stop desorden sino tabata presente como barkeeper, y controlador na porta y tambe como locutor.

Concurso di hoela-hoep den Club Lago Heights





E dos portretnan ta duna un bon impresion di e concurso di Hoela-hoep cu a tuma lugar ayera den Club di Lago Heights bao di masha tanto entusiasmo. E portret mas ariba nos por weita Don Edwards den accion cu ni mas ni menos cu diez hoepel. Esun mas abao ta final den e departamento di damanan mayor di dieztres anja.

SUCESO DEN SALA TRIBUNAL NA ARUBA

Sentencia

ORANJESTAD. — V. S. S. di Sint Maarten kende polisnan a hanja ta stuur auto cu un rijbewijs horta y falsifica, a keda sentencia pa juez pa un anja di prison cu descuento, di cual seis luna ta condicional cu un tempo di prueba di tres anja. Tambe e mester keda bao di control di Rehabilitacion.

Horta fl. 1.000.—

Sra. M. H. esposa di H., 49 anja y hende di Saba, a horta di James Anthony Gordon e suma di un mil florin.

„Esaki no ta di prome biaha, b'a horta den un tienda tambe", fiscal ta bisa e acusada. Seis luna di prison cu descuento di voorarrest y detencion mes ora, tabata demanda di fiscal. Juez ta rebaha esaki pa cuater luna di prison, di cual dos luna ta condicional cu descuento, mas un tempo di prueba di tres anja. E acusado a worde hiba pa Dakota mes ora.

E la horta un lamtji y a matele

En realidad tabata un hombrecito pa tene duele di dje: e senjor M. B. di 61 anja: chiki; un poco dobla y cu carra y mannan cu claramente bo por mira e preocupacionnan cu e la pasa den su bida y trabaonan duro cu e la hasi. Dia 24 di october dje anja aki e la mata un lamtji cu no tabata pertenece na dje y e la bende e carni.

Acusado: „Ningun hende sa ta kente tabata su donjo".

Juez Immerzeel: „Anto toch bo no tin derechi di matele".

Acusado: „Ta di prome bes den mi bida".

Juez: Na anja '50 tambe bo a worde condena pa ladronicio pa un castigu condicional, anto bo kier ganja acerca tambe?"

„Acusado: „Mi no ta considera un castigo condicional como un sentencia".

Juez: Oh, anto lo mi tene cuenta cu esey."

Mr. Flick, Fiscal, tabata di opinion cu contra hortamentu di animal mester actua severo semper. Ademas e la kita bida dje animalito na un manera masha bruto. Cu un sambèchi chiki sushi e la forsa elimina bida dje lamtji. Seis luna di prison cu descuento, ta su demanda.

Ora cu acusado a tende e castigu duro aki e la pone man na cabez. „Mi ta pidi Dios pordon: Nunca mi a bai preso den mi bida".

Juez tabata poco mas suave: e la condena B. pa seis duna di prison, di cual cuater ta condicional cu un tempo di prueba pa tres anja. Ademas e la ordena na destrui B. su aparato di mata y pela bestia y tambe B. mester paga e donjo dje lamtji, e placa cu e tabatin na sacu ora cu e la worde aresta. Tabata un florin cu un placa.

Golpi di amor

I. B. di 50 anja di Grenada. kende diabierne mainta mester aparece dilanti di juez, parse ademas di su carra hoben tambe tabata hoben di su curazon. Dia 27 di Augustus e a dal senjorita Belinda Mathew un moceta, cu a pone e senjorita 13 dia foi combate; pero esaki e la hasie di amor, manera cu e ta aclara e mainta sin sconde nada. Diez anja largu e ta namora Belinda y awor cu net e ta traha plannan pa drenta matrimonio cu Belinda, ta bini strobacion. Otro homber ta blo! Kende na principio unicamente tabatin interes pa e casita di Belinda, pero kende su interes pronto ta pasa bai poco mas leuw di e material morto. Pa colmo dia cu acusado yen di animacion ta bai cumpra poco muebles pa nan casita, e ta descubri su fmorada cu e otro.

Awor si e la dal mes ora, esaki juez lo a compronde ainda. Pero e la bin rementa hopi dia despues, y esaki juez mr. Immerzeel ta tume na malo.

„Pero ma dale di stimacion senjor Juez", segun B.

„Cien florin pa e klap ey", ta e sentencia di juez locual tabata e damanda tambe di fiscal mr. Flick.

Huntu den pelea

H.B.O. di 19 anja y H.N.K. di 21 anja, dos mucha decente, dia 3 di augustus a bringa cu Greporio de Cuba y Pedro de Cuba despues cu nan a ofende O.

„Tabata bo maltrato di mas decente", fiscal ta hanja, y ta demanda un boet di fl. 50.— pa cada uno. Juez no ta kita un cent afo.

PAGINA TRES

E gran Luisito Aparicio lo bin cu Rapinos

(Di Nos Sportreporter)

O'stad. — Den un edicion anterior ya nos a informa cu dia Domingo dia 7 di december, e dos equiponan profesional di Liga Occidental di Venezuela, Rapiños y Cabimas lo bin hunga un double-header na nos isla. E weganan aki cu lo ta valido pa e campeonato lo ta di mayor interes pa e miles di fanaticonan di baseball ora cu nan sabi cu den line-up di Rapiños lo hunga como shortstop e gran Luisito Aparicio. E pelotero aki ya a hunga algun biaha na nos isla como amateur y ya den e tempo ey e la demostra su gran capacidad y material di futuro estrella. Actualmente Aparicio ta un estrella tur conshagre cu por tin y a termina e temporada di Grande Liga 1958 como e mihor shortstop di ambos liga. Es decir cu Aparicio por worde considera sin duda alguna como e mihor shortstop di mundo actualmente.

Rapiños ademas di Aparicio ta conta cu mas big-leaguers den su line-up. Awor nan ta empata cu Gavilanes den promer puesto di e campeonato.

Tambe den e line-up di Gabimas lo bin algun big-lleaguer, mientras cu resto di nan hungadornan ta pertenece na e clase di AAA, e antesala di Grandes Ligas.

Rapiños ta un sucursal di Chicago White Sox y Cabimas di Los Angeles Dodgers.

Esaki lo ta promer biaha cu den historia deportivo di Antillas Holandesas dos equipo profesional di baseball lo hunga ariba tereno antillano. Pero nos ta spera cu lo no ta ultimo.

E fanaticonan di nos isla mester provecha e oportunidad aki di presencia estrellanan den accion. Entrada lo ta pa ambos wega den tribune f. 8.— y pa un wega f. 5.—; staanplaats ta f. 5.— pa ambos wega y f. 3.— pa uno.

Ta existi un gran posibilidad cu, si publico atende debidamente y asina e weganan bira un exito financieramente, den curso di luna di januari mas wega tambe perteneciente na e campeonato di Liga Occidental ser hunga na nos isla.

Den un proximo edicion nos lo publica e line-upnan tambe e pitchernan abridor.

Posicion di equiponan di Little League

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Incluyendo e dos partidonan di ayera e posicion di e equiponan cu ta hungando den e Campeonato di Little League ta lo siguiente:

Club	*wh*	*wg*	*wp*	*ave.*
Friesche Vlag	3	3	—	1.000
Adams Chielets	1	1	—	1.000
Arrow	2	1	1	.500
Lions	2	1	1	.500
Cocomalt	1	—	1	.000
Viana's	3	—	3	.000

Un matrimonio pa salbacion

pa TUYUCHI

No. 56

Awor Carmen a bisa:

„E fecha ta exacta, pero bo no conoce e circunstancianan dje asunto. Permiti mi conta bo enter e asunto, anto lo bo convence bo cu no ta bo ta e unica persona cu a sufri; mi suerte tabata ainda mucho mas duro cu esun di bo. Larga mi conta bo mi historia. Sinembargo prome cu mi cuminza bo mester hura mi cu hamas lo bo conta na ningun hende esaqui, mescos cu ami a warda tambe e secreto te awe".

„Mi ta hura bo esai". e condesa a responde.

I e ora ai, manteniendo e cabez rubia di su rival contra su pecho, el a conta e condesa enter e historia; el a cuminza com e tabata sinta un dia den su balcon encuadra di rosahan i tur sorto di flornan silvestre i famadera i el a mira lord Kilmeyne of Armin ta pasa bao di e palonan di laraha; i com esaqui a queda ta mir'e cu admiracion; pues, pa su fisionomia franca el a reconoce cu e tabata ingles i e tambe tabata stima inglesnan pa parti di su tata cu tabata un ingles; el a conte com el a bolbe mira lord Armin den e kapel protestant i el a papia cun'e; com e cayanan cla di Lisboa tabata parce manera asfalta ora cu nan tabata camna riba nan; com sublime e vallenan tabata parce i con dushi e olornan di flor tabata manda nan perfume ora cu nan tabata pasa bao di esaquinan i com bida a abri cu horizontenan nobo dilanti su bista.....com e tabata stima lord Kilmeyne i com e lord tabata stime tambe naturalmente na su turno....

I ora cu Carmen tabata deshogando su curazon asina francamente cu palabranan tierna i intima, e mucha muhe a hiza su cabez i a puntre na un manera sentimental, cu un cara palida i triste:

„De la manera anto cu t'e tabata bo prome amor?"

„Pero no di ultimo. Mi tin e seguridad cu e ta stima bo mucho mas tanto cu e tabata stima mi".

I el a sigui ta conta e condesa su historia.

El a bin conte e asunto di casamento, alomenos loque nan dos a quere cu tabata real den e misa chiquito di Lisboa. Dje manera cu nan a ser enganja pa un misionario evangelico; e regreso dje casamento na hotel, na unda lord Armin mes a traha un bouquet di flor p'e; i despues casi immediatamente e mensahe infausta di enfermedad grave di e conde su tata cu e criar a trece pa medio di un telegram.

El a memora su subita separacion, su horrible pena, e imenso vacio cu e separacion repentina aqui a ocasiona den su bida, como cu e tabatin un presintimiento cu e lord a quita pa semper foi su bida i su existencia.

I bao di lagrimanan Carmen a sigui awor:

„Mi n' por describi bo com mi a sigui biba, ni com tampoco mi por a queda na bida. Mi no tabatin otro carinjo ni speranza riba mundo i sinembargo el a separa foi mi. El a priminti mi cu lo e bolbe despues di un luna. Esun luna aqui a para bira te 12. I ta mi tabata cansa di biba despues cu mi a mire trobe. Tur e tempo ai m'a quere cu mi tabata su esposa. Mi curazon tabata pertenece enteramente na dje. Enter mi alma i mi curazon tabata di dje. Mi querida lady, abo tabata ser stima i mima enter bo bida; p'esai bo no por forma bo mes ni un momento un idea quico lord Armin a constitui pa mi. Den tur su cartanan e tabata skirbi dje pesadumbre cu tabata inflige den asuntonan di placa i e tabata demora su viaje.....su deseo ardiente di mira mi; pero tabata imposible p'e di bandona Inglaterra. I ora ami a hanja un ocasion di bin buske, m'a probecha dje ocasion, querfendo cu esaqui tabata un fabor di providencia. M'a pensa cu lo mi a bin hacie e sorpresa di mas agradable....i pa ser husto, mi mester bisa acerca, cu el a queda masha contento ora cu el a mira mi. Pero ay di mi! M'a ripara cu tabatin algo stranjo den su maneranan. M'a observa cu ni un solo bes el a menciona mi cu nomber di su esposa".

Un momento e mucha muhe a cea i el a bin conta Clarisa com lord Armin a bin descubri cu su matrimonio cu mi tabata falso e invalido.

Cara di e condesa a expresa e admiracion di mas sincera.

„De la manera anto cu nunca bo no tabata su esposa anto?" Lady Clarisa a puntra asusta pa tanto cosnan stranjo.

„No, nunca; e matrimonio tabata illegal. Mei ora despues cu nos a casa el a bandona mi pa semper. Pero mi no tabata sa nada di esai. Mi tabata quere cu ainda mi tabata su esposa ....pero ta un anochi den parque el a bin revela mi e noticia fatal cu ainda mi ta e mes Senjorita Carmen Ercell, pasobra e pader cu a casa nos no tabata pader, pero un fugitivo cu a hui pa salba di castigo di autoridad. El a bisa mi tambe cu nos lo drecha e error i cu lo nos casa trobe su manece; i el a skirbi mi cu tur cos tabata regla caba pa nos por a casa".

„I despues?" Lady Clarisa a informa nervioso pasobra Carmen a stop di combersa net na e punto cardinal.

„Mi querida, quizas loque mi ta bai bisa bo awor lo lastima bo".

„Bisa mi tur cos, sin sconde nada pa mi. Mi ta dispuesto na soporta tur cos".

I Carmen a primintie cu lo e no oculta nada p'e.

„Lo mi no oculta nada en absoluto. M'a larga lord Armin cu e pleno derecho pa e drecha e error pa nos por casa su manece. Sinembargo loke a pone mi cambia di idea ta un combersacion cu mi a tende entre e majordomo i algun criar i nan tabata papla dje estado financiero di lord Ryeburn, quendenan tabata sigura cu e lord no casa cu heredera di lord Norwood lo e queda aruina. E anochi ai m'a drumi i pensa riba e asunto ai. M'a dicidi na puntre esai personalmente i si acaso ta berdad cu lo e queda aruina, anto ningun poder na mundo lo por a obliga mi na ser su esposa. Nos a bolbe reuni i el a saca e licencia foi su sacu pa nos matrimonio. El a lez'e mi dilanti i el a bisa cu nos matrimonio lo por a tuma luga su manece. M'a informe tur cos di asunto di su situacion financiera i el a confirma mi cu tabata asina, despues di hopi tardanza. El a conta mi e noble generosidad di bo tata, bo belleza i sublimidad i com e tabata odia e pensamento di mester a casa cu bo pa bo placa, pasobra bo tabata un mucha muhe digna di a ser stima".

(E ta sigui)

Cumpleaños feliz

Srta. Dina Thode ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Geraldo, mama Chela, suegra Carol y Pouw, Comer Augustina Boekhoudt, rumannan Katrien, Flora, Betji, swa Sira y May, especial di su estimada iha Jolanda Boekhoudt, familia Britten, Boekhoudt, Thode.

— — —

Sra. Marcelina Statius ta cumpli 23 anja. Felicitacion ta bini di su esposo Jozef Statius, mama Johanita, rumannan Clarita, Genoveva, Veneranda, Maria, Hendrik, Pedro, 28 sobrinanan, ihanan Gloria, Marcia, Jolanda, Aileen, Theo, Ika, David y Franklin y especialmente di Ervilia Maduro, Catharina y John de Jongh na Bonaire.

— — —

Andres Statius ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposa Maria, jiunan Gladys y Mildred y David, mama Felicita, rumannan Pedrito, Toni, Pablo, Jopi, Johanna, Hilda, sobrina y sobrinonan, prima y primonan, suegra Johanita, amigona y demas familia.

— — —

Ta celebra nan 2 anja di bida matrimonial awe senjor Ignacio Vicente y senjora Andrea Werleman. Felicitacion ta bini di nan mama, tata, jiu Maria Senofia Werleman.

E hobencita Petrica Kock ta cumpli 4 anja. Felicitacion ta bini di Narciso Kock, mama Ramona Kock, rumannan Alberto, Francisco, Pascual, Mario, Ambrosio, Jose, Nicolino, Cristobal, Carlino, Francisca, Facundo, Marla, y 3 cunjanan Placida, Magdalena, Anna Maria, padrino Carlito Werleman, madrina Placida Kock, tur familianan Kock, Maduro, Werleman, Kelly.

E simpatico hobencito Elias Berkley a celebra su 3 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su papie, mamie, rumannan Meredith, Sharon Rose, Piet Jr., tambe di familia Does y Berkley.

— — —

E caballero Facundo Kelly, kende ta cumpli 19 anja, ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Juanita, Simon, Juan, Maria, Julio Mario Johannes, Daniel, Anna, Jacintha, Filomena, tur su amigonan.

— — —

Awe ta recorda su felis cumpleanjos e hobencito Louis Figaroa. E ta ricibi hopi felicitacion di su tata Rey, mama Petra, rumannan Mario, Cecilia, Francisco, Juana, Andres, Vicente, Jose, Stevania, primo y primanan, tantay omonan, sobrino y sobrinanan, padrino Anselmo Tromp, especialmente di su madrina sra. Maria Kelly, familia Figaroa y Kelly.

— — —

E hobencito Orlando Andres Figaroa ta celebra su 4 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su tata, Mario, mama Maria, rumannan Cristina Juliana, welanan, Petra y Hermanan, welo Rey, tambe di tur su tantay, omonan, primo y primanan, especialmente di su padrino Hypolito Tromp, madrina Srta. Juanan Figaroa, familia Figaroa, Henriquez y Kelly.

— — —

Senjor Hendrik Maduro ta recorda su fecha natal. Felicitacion ta bini di su estimada esposa Istella Maduro, jiunan Mario, Rica, Bertha, Lucila, Isildro, Antonia, Dolores, Dominico, Juan y Feliz, Hendrik, mama, familia Bremen, Angela, di Cosma y Elen Kock, tur su sobrino y sobrinanan.

— — —

Maria Catharina Gomez a celebra su feliz cumpleanjos. Felicitacion ta bini di su tata Paulus, mama Silvia, rumannan Fidelia, Apolonia, Juan, Seferino, Constanica, Rochi, welanan, welo, madrina Brigilia Maduro, y Maria Geerman padrino Eusebio Angela, primo y primanan, omo y tantanan, especialmente di Oncha Koolman.

— — —

E hobencito Andres Leest ta celebra su 2 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su mama, tata, 6 rumannan, pepe Marianita, omo Pablo Tromp y especialmente di Johanita Gomez.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 55, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 1 di december
DE VEER: 8.30 Paths of glory
RIALTO: 8.00 Apache Ambush
PRINCIPAL: 8.00 Star in the dust
AURORA: 7.30 Hit and run
SAVANETA: 7.30 Het schandaal

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

„A.A."
tel. Clubgebouw 2341
tel. P. C. Harting 2010
tel. despues di ora di oficina 1522

Desenvolvimiento-nan na diferente parti....

Continuacion di pag. 2

duna dos sindicato Mericano order pa no tuma parti na e boycot internacional dje bapornan cu ta nabega cu bandera barata. E huez a declara cu su corte no tin competencia den e asunto aqui, cu algun filial di navieronan Mericano na Liberia y Panama, a presenta.

Na Italia

E trahadornan di haf di Roma lo no tuma parti na e boycot. Nan no ta miembro di I.T.F. y nan ta di opinion cu awor ta un mal momento pa cuminza cu un tal boycot, awor cu casi no tin trabao pa tur hende. Nan lo descarga tur bapor cu drenta nan haf, asina nan a informa.

E sindicatonan Sueco lo boycot e bapornan cu bandera barata mescos cu e sindicato Finlandes y e bond di empleadonan den transportacion.

EL CISCO KID

„Bo a pone basta palo pa e candela kima bon?" Y awor kiko nos ta bai haci?" „Wel, nos ta laga e muchila di lonza bashi aki nan.... y nos ta larga di aki." E partida ta para na e valle.... Un di nan ta bisa e ora: „Laga nos campa aki nan, toch nos no por sigui nan den skoer. „Mira, ta ki claridad esei?" „E mester ta un candela chikito di campa, mi ta duda cu esei nan tabata asina temerario pa peguele, pero mihor tene cuidao. Laga nos acerca".



☆

JUAN EL INTREPIDO

„Bo no por haci nada contra un dozijn di guardias. Nan ta mata bo." „Lo mi muri tratando pa saka mi ruman di e inmunda prison ey." Mientras tanto.... E avion lo llega un ora pa otro pa hiba nos y e mucha ey a bai awor.... Unda lo e ta bai?" „Mi Dios. Nan ta bai matele."



☆

DICK TRACY

E dos hombernan ta acerca e auto y ta baha e tire. „Laga tur sali". „Okay, e ta casi flat, Sam". Y despues: „Popsie, e mucha hombernan a bisami cu bo tire di adilanti ta flat".

„Berdad?" „Si, mira, nan lo ta gustoso pa cambiele pa bo — mientras nos ta papia un rato, pero bo mester duna nan e yabi." „Ata nan aki." „Si, muchanan, nos tin cu tira un vista den e bahoel ey". „Rapido".



☆

RIP KIRBY

„Awor bo mester bai para caminda Gaston tabata ora nan a matele, Rip?" „Si Harrison, y aki ta e lugar". „Bo tin algo pa e mademoiselle por identifica?". „Si, esaki ta un obheto masha conveniente." Y Desmond ta mishi cu e camara cu ta contene un explosivo mortal.... Lo e camara funciona na ora y manera e tabata kier? Kiko lo a pasa?



☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Quizas mi tin mester di bo solamente otro anochi na fin di siman Clin ta bisa. Qui ora cu bo bisa, ta bon, Clint, Peg ta contesta. Clint y Peggy ta descansa di e trabao extra. Mientras un sirvienta ta limpia den e negoshi Bowwor, e a haya un bladdji papel...... Qui mishi e aqui? Quizas un hende mester di dje. Mi ta pone riba e mesa aqui, e ta bisa den su mes. Peg mi mester sali cu Hutschins durante mainta. Lo mi bin laat. Bisa Lalo cu mi a laga un nota riba su mesa. Ta bon, te manjan, Peg ta contesta.



☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Dan a bay cu bon boluntad pa e busca trabao. E a jega na oficina. Tur es a cambia.... Mi ta corda Dan, cu bo tabata un gran fotógrafo.... pero bo a cuminza bay atras y.... awor.... Harry ta bisa, Y mi a cambia, Harry! Dan ta aseguré. En fin.... Mi ta bay expone mi puesto, pero.... pasa pa 657. Lo mi bisa e jefe nobo cu bo ta bay pa aya.



☆

PEPITA

Lorenzo ta drumi di dje den sofa. Pepita kende la sinta ta brei, ta puntré. Bo no ta pensa di muda, Lorenzo? Lorenzo a bula lamta spanta y ta contesta: Nunca! Esey ta nifica cu mester cumpr mueblcs nobo, tapijt, y cortina! Nunca.... Nos mester cera conoci cu otro hende y e muchanan lo mester bay otro school! Bo no tin nodi sustia, no! Mi quier meen múda di e sofa pa un otro lugar! Pepita ta bisa.



Posicionnan y resultadonan di A.T.T.A.

ORANJESTAD. — E encuentro di ping pong den A-klasse cu a worde anhela tantu asina di Bavaria I—Don Bosco I, a duna wel bon wega, pero cu poco animacion. Apesar cu Meliano Jansen a hunga trobe pa Don Bosco esaki no a logra impone Jacobs. Regularmente el y Mario Croes y Fanfan Croes tabata logra triunfonan uno tras di otro. Final 10-0 pa Bavaria.

E otro resultadonan ta lo siguiente:

A-klasse:

Don Bosco I—Bavaria I 0—10
ChesterfieldII—Bula Waya I 0—10
Don Bosco I—Bavaria I 9—1

B-klasse:

Don Bosco III—Noord 6—4
Royal Club—Don Bosco V 0—10
Meppers—Bula Waya III 8—2
Don Bosco VI—St. Thomasbond 9—1
Posicion den B-klasse ta lo siguiente:

Club	*H.*	*P.*	*Games*
Meppers	10	20	83—18
Don Bosco VI	9	16	62—28
Don Bosco III	11	16	72—38
Don Bosco V	11	13	63—47
Don Bosco IV	10	12	57—33
Basi Ruti II	8	11	51—29
Mariniers	8	10	54—26
Bula Waya II	10	10	55—45
Noord	10	9	55—45
Chesterfield III	10	9	41—59
Bula Waya III	10	4	37—63
POVA	7	2	20—50
St. Thomasbond	9	2	19—71
Royal Club	10	0	0—100

TA BERDE?

Un tercio burachi a sali for di un restaurant y ela cuminza grita: Taxi!

Ela hanja pa contesta: Burache, paga tino! Mi'n ta chauffeur, ta admiraal mi ta!

E tercio burachi a contesta: Wel...... Ahan.... Anto .... manda un.... bapor di guerra pa'mi!

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 | DIAMARS 2 DECEMBER 1958 | Nr. 3302

Continuacion dje caso Mark Serphos

Abogado di Serphos ta kere cu P.G. tabata na haltura di expulsion

En conexion cu e sentencia intermedio di Huez Diasabra 29 November, den cua ta worde ordena presentacion personalmente di Mark Serphos y Procureur Generaal, ayera (Dialuna) atardi pa 3 or e caso di Serphos a bolbe bini dilanti. Como huez a figura Mr. Schaafsma, griffier Sr. Maduro. Ni e demandante (Mark Serphos), ni e demandado (Procureur Generaal), ningun di dos no tabata presente. Si tabata ei e abogado di e demandante, Mr. P. P. C. H. van der Voort.

Loke e demandante ta trece dilanti

E abogado a participa na huez cu Dia Sabra anochi 29 November pa di prome biaha ela hanja contacto cu su cliente. Ela pidi acto dje orden pa expulsion for di Antillas Neerlandes fecha 27 November 1958.

Tambe ela a pidi acto di un declaracion prepara door di Mr. H. C. Willemsen, comisario di polis cu pension, cu ta un relato manera e demandante a haci n'e despues di a hanja su libertad.

Ela participa tambe cu e demandante ta pidi cu enfasis acto cu su abogado riba Dia Razon anochi a manda pa demandado un telegram, den cua entre otro cos a worde participa cu di su parti a worde telegrafia na e instancianan autoriza na Peru, cu no tin asunto di malversacion en absoluto y en despues riba Dia Huebs mainta 27 November 1958 banda di 8.10 'or. e abogado di demandante tabatin un combersacion telefonico cu e demandado, durante di cua e demandado a menaza cu „medidanan serio", alomenos a participa na demandante su abogado cu su cliente tin di spera medidanan severo; cu di e manera ei 'e demandado. kende porcierto ta concerni cu e asunto pa su oficio, tabata al corriente di henter e affair di expulsion, pasobra ta completamente inacceptable, cu lo no tin conexion entre e palabranan dje demandado manera haci pa telefoon na e abogado dje demandante, e presencia dje secretario di e minister di Husticia na Aruba, y cu a cohe e demandante cu e fin di expulse. 7 ora despues dje combersacion na telefoon menciona.

Cu asina ta resulta cu e demandante como Neerlandes cu no a nace den Antillas, e ta completamente vogelvrij y por lo tanto un provision manera ta pidi ta un necesidad practicamente, a fin di sigura e derechonan dje demandante como ciudadano.

Creacion di documento oficial

E abogado a munstra cu Procureur Generaal durante dje sesion di Dia Bierne a declara cu e no sabi nada dje expulsion. E conclusion di e abogado ta cu P.G. mester tabata sabi dje expulsion aqui y cu esei tabata loke e P.G. quier a bisa e abogado mainta. E abogado a sigui bisando cu e tin motibonan masha serio pe acepta cu e orden pa expulsion a worde usa pa crea un documento oficial cu a duna e cabezante di polis un competencia aparante pa por saca un hende.

„Esei ta pone'mi corda na lo peor cu nos por a pasa po durante di ocupacion na Hulanda, Sr. Huez", asina e abogado a agrega aserca.

„Esaki ta sobrepasa tur loke a pasa te awor".

E abogado a sigui bisando ademas cu su cliente a worde menaza cu frequencia cu expulsion, arrestacion y arrestacion di su tata ora cu e bolbe den Antillas Neerlandes, si acaso e demandante no pasa over na entrega di cierto cosnan.

„Esnan cu sea nan ta nace den Antillas of no", asina e abogado a bisa, „nan no ta sigur di nan mes si acaso loque a pasa cu Serphos, ta legalmente posibel. E ora ei ningun hende no ta sigur mas di su propiedad, si acaso un instancia di autoridad laga su bista cai ai riba cu gana di dje. Loke a pasa aki", e abogado a expresa su mes na voz haltu, „ta sobrepasa tur loke a pasa te awor den Antillas Neerlandes y laga nan den sombra su tras".

Na final di su argumentacion, e abogado a bisa:

„Mi ta spera cu e 22 miembronan di Staten cu a pone a Gobierno aqui na poder, lo realiza nan mes, cu loke aqui ta den balanza, tin conexion cu e derechonan di mas elemental di tur hende cu ta biba den Antillas Neerlandes."

E abogado a termina bisando cu e ta considera Serphos vogelvrij, amenos cu e poder ehecutivo lo worde impedi di yega na un semehante moda di actua.

Huez a estipula cu sentencia lo worde duna Dia Sabra mainta 6 December 1958 pa 9 'or.



Diasabra theedansant y kindershow na Palm Beach Club

ORANJESTAD — Diadumingo atardi 5'or lo cuminsa un theedansant na fabor di Casa Cuna. Un dje conjuntonan mas popular lo ta encarga cu e musica di baile y por lo demas lo tin un kindershow, pa cual La Linda a percura pa un coleccion exclusivo di shimis pa mucha. Tambe lo tin presentacion di goochelaar.

E initiativo pa organisa e partida aki a sali di sra. Roda Steenhuizen-Frigerio, kende otro biahanan anterior tambe a dirigi shownan manera esaki cu exito. Asina cu no tin duda cu e biaha aki tambe lo ta igual.

Produccion di bridge pa Casa Cuna

ORANJESTAD — E bridge-drive cual a worde organisa pa e bridgeclub „Aruba Ariba" na beneficio di Casa Cuna a produci fl. 180,—. Trinta-y-dos pareha a inscribi nan nomber pa e encuentronan aki. Door di senjoor Jan Hoen di Trocadero un excelente macutu di fruta a worde poni desponibel pa worde rifa, cual a produci e bunita suma di fl. 52,—.

Truck di cine e simon aki

ORANJESTAD — E truck di cine di Stichting Bestrijding Alcoholmisbruik Aruba, lo duna siguiente presentacionnan riba siguiente dianan na siguiente lugarnan: Diarazon 3 di december 1958 na Kalabas. Diabierne, dia 5 di december 1958, na Tanki Leendert, terreno di centro Juvenil.

Tur e presentacionnan lo cuminsa pa 7.30 y lo dura un ora mas o menos.



Kibra telefon

Diasabra anochi nan a pidi asistencia di polis na refresqueria Arcos; na unda un homber burachi a ranca e cabez di telefon kita fo. Polisnan a saca e homber pafor y a avisa e donjo pa reclama e caso serca recherche.

Explosion na e zender

E mes anochi patras di cas di Arends na Ponton nan a tende un zonido, na e mes momento nan a mira un vlam sali di e zender di Voz di Aruba cual ta instala aya tras. No tabatin candela sinembargo, posibel ta, un stop dje zender a bula.

Ruman cu otro

Den anochi di Diasabra pa diadumingo na Kaas di paloma e rumannan P. M. y A. M. tabatin pleitu trobe. E biaha aki tabata P. M. kende a hanja golpi Polisnan a trata di calma nan y a kita un cuchu di un di nan.

Manera un loco

Diadumingo polisnan a worde avisa, cu chofer dje auto A-5650 manera un loco tabata corre riba caminda principal y banda di vliegveld casi a causa un accidente. Na San Nicolas polisnan a bin para e auto. y polisnan ta hanja cu e persona no tabata den condicion pa stuur auto.

Kita un banda

Diadumingo anochi P. C. chofer di e bus A-3487 na Warawara mester a kita un banda pa un par di homber burachi cu tabata camna riba caminda. E auto door dje maniobra aki a kita for di caminda y a bai pega den cadushi. Danjo fl. 500.—.

E cuchu tabata skèrpi

Srta. R. W. y senjor P. S. H. diadumingo mainta 4'or a jega na warda di San Nicolas cu mannan tur sangra. Nan tabatin pleitu cu otro. y e homber a busca manera di kita e cuchu for di e dama. Di tal manera tur dos a hanja herida na nan man. Polisnan mientras tantu a disidi di warda e cuchu y a scual e dosnan.

Dalmentu

Na misa di Paradera Diasabra mainta e autonan A-2836 y A-2952 resp. cu e chofernan B.T.H. y J.B. a dal cu otro. Nan no a duna otro preferencia di caminda Danjo fl. 600.—

Dalmento II

Riba caminda principal banda di garashi Ecury diasabra mainta e bus A-589 cu e chofer F.G.L. y e cariosa A-7074 cual J. L. K. tabata stuur a dal den otro. Danjo total fl. 500.—.

Dalmento III

Diadumingo mainta den cruzamento di Emmastraat y Arendstraat e autonan A-6015 y A-958 a bots cu otro. E chofernan resp. P.H.R. y sra. H.M.-C. huntu tabatin danjo na nan auto pa fl 650.— Aki trobe nan no a duna otro preferencia di caminda.

Slipmento I

H. C. kende cu su auto A-3788 a cuminsa slip riba caminda a bai dal contra auto A-3448 di senjor H.J.S. cual tabata parkeer dilanti parcela Cura Cabai no. 54. Danjo na auto di H.J.S. fl. 1.000,— y na auto di H.C. fl 400,—

Slipmento II

Riba e caminda di Santa Cruz pa Oranjestad diasabra anochi e auto A-1331 a slip. Es auto cual L.C. tabata stuur a bai baha den un rooi cantu di caminda. Danjo fl. 1.000.—. Jiu homber chiki di e chofer a hanja herida leve.

Slipmento III

Na B. v.d. Veen Zeppenfeldstraat V. R. M. cu su auto A-5081 den anochi di diasabra pa diadumingo a corre dal contra muraya dje estacion di gasolin di Esso. Danjo fl. 1.000.—. Posibel tabata slipmento tabata causa di esaki.

Truck mal carga

Chofer E.G. dje truck A-269 diadumingo mainta a bai avisa polisnan cu riba caminda di Oranjestad pa Tanki Leendert e la dal e mucha homber di 13 anja J.T. sin cu e la nota esey. E truck tabata carga cu tubo. cu na banda drechi tabata sali casi 80 cm. Di tal manera e mucha cu tabata para cantu di caminda a hanja un dje tubonan den su carra. Posibel e herida no ta asina serio, apesar cu dokter a conseha di hiba e mucha pa observacion na San Pedro Hospital.

Hanja

Senjor J. F. Heiliger di Sint Maartenstraat 54 a depone 9 pida biljechi di loteria di gobierno na warda di polis na San Nicolas. Polis Aarts a depone na warda un etui di cuero color corra cu cuater yabi y un sanbechi chiki cu e la hanja na Boegoeroei. Senjor S. W. A. Heinze di Savaneta 8 a hanja bao 8 pida biljechi di loteria di gobierno y por lo pronto a tene nan.

Benzol Americano pa Rusia

NEW YORK, 1 dec. — Segun un noticia den e corant Mericano „New York Times" Rusia lo bende Merca 13.5 millon dollar di benzol cu mediacion di un compania Hulandes.

Circulonan den industria quimico Mericano a informa aparentemente cu e Dow Chemical Company a firma un acuerdo cu Rusia pa Rusia entrega Merca 27 millon gallon di benzol pa anja na 1959-1960. Segun „New York Times" e acuerdo aqui a ser firma via e filial Hulandes dje compania Mericano „Nederlandse Dow Maatschappij N.V.". E compania Mericano lo paga e benzol na florin Hulandes, na un prijs cu lo ta 24 of 25 cent Mericano pa cada gallon. Actualmente e prijs di benzol riba mercado Mericano ta 21 cent Mericano pa gallon.

Segun „New York Times" Dow Chemical Company a declara cu e acuerdo aqui a ser firma pasobra esaqui ta mas barata y pasobra e ta ofrece e compania un garantia contra „dependencia" den entreganan futuro di benzol. Den e anjanan pasado e entrega di benzol di fuente Mericano tabata „masha irregular y di bes en cuando gravemente insuficiente".

En conexion cu e noticia aqui e vice-presidente dje Emjay Company, un filial di Standard Oil, a declara cu Rusia y otro pais Europeo Oriental ta aplica „presion" riba e mercado di benzol, como resultado di cual e situacion interno a bira mas peor ainda. E tabata di opinion cu gobierno Mericano mester cuminza paga atencion na e importacion di material basico Ruso na Merca, asina „New York Times" a skirbi.

Un Brazilenjo a casa cu 16 muher

RIO DE JANEIRO, 1 dec. — Segun poliznan na Rio de Janeiro a informa un Brazilenjo di 54 anja, un tal Fabrecas, a casa cu 7 muher den varios parti di Brazil desde 1932. Ademas e tin 9 otro esposa, pero nan no a logra di duna prueba di esaqui ainda. E homber a casa cu tur e muhernan ey pa motibo financiero.

MASHA DANKI, SAN NICOLAS (I)

Pa MARCELLE

ORA E DIANAN DI FIESTA tabata acerca, semper Josefina tabatin problema. Y manera cu cada anja ta bira peor. Lugar di e sali fei dje segun e bai creciendo e ta preocupele mas ainda. Tempo e tabata chikito 'e tabatin basta cu su mama so. Su mama tabata sabi di yena henter su bida y cubri tur su necesidadnan chikito.

Ta te despues cu Josefina a crece bira mas grandi, e la sinti manera tin un lugar bashi den su bida. E no tabata sabi bon si ta un tata e tabata falta. Pero en todo caso su bida tabata hanja falta di algo por estilo. Ora e tabata bai bishita su amiguitanan, e tabata envidianan teribel, pasobra nan tabatin un tata fuerte y carinjoso, cu tabata yuda nan cu nan huiswerk, ta maha nan pasenshi of hunga cu nan.

Tin ora Josefina tabata subi riba su cama y llora, den e tempo cu mucha ta gusta llora y ta laga nan lagrimanan sali pa e minimo cos. Pero su mama no mester nota nada, pasobra e ora lo e bira tristu, si e hanja sabi cu e no por duna Josefina tur cos mas, pa haci su bida completo. Su pober mama ya a pasa hopi trabau e anjanan cu a pasa, quedando viuda hoben y mester a percura pa laga Josefina studia y tin un hubentud sin preocupacion dje poco placa di pensioen cu e tabata hanja. Pesei Josefina tin ora tabata sconde su tristeza valientemente pa no haci su pober mama sufri.

AWOR E DIANAN DI FIESTA tabata acercando y tabata sabi con e dianan di fiesta aki tabata bai ta na e otro casnan, caminda tin hopi familia grandi y alegre, caminda nan ta festeha San Nicolas, Pascu y Anja Nobo hunto. Caminda nan ta inventa sorpresanan gracioso y nan ta hari alegre di e chistenan. Den e casnan lo tin calor, alegria y felecidad. E dianan aki e ta pasele cu su mama so y esaki tabata parcele sin sentido, pa nan bai haciële na un manera di fiesta. No, cu su mama no ta haci su empenjo pa haci ambiente alegre manera e tabata kier, esei ta loke ta peor, pasobra semper su mama tabata haci tur esfuerzo pa desmenti e idea cu na nan cas falta algo y cu e otro nan caminda e familia ta grandi tin ora nan ta goza teniendo otro pa loco. Nan tabatin banketletter dia di San Nicolas y tambe chuculati pa bebe. Su mama a traha bunita regalito pa Josefina y naturalmente cu esaki tambe tabatin sorpresa carinjoso pa su mama. Pero henter e oranan ey tabata mescos manera cu e fiesta no tabata un realidad..

Y despues di e fiesta aki Josefina ta bolbe subi cama pa llora y e ta puntra su mes si su mama tambe lo no ta tristu y tin un sentimiento di no ta satisfecho. Y asina cu e pensamentonan aki Josefina ta pega sonjo cu e lagrimanan den su wowo pero cu un sonrisa riba su boca. Pasobra despues e ta bai sonja. E sonjo di e homber grandi y fuerte cu su curazon ta anhela. Prome e figura aki tabata tuma lugar di un tata, pero den e ultimo tempo e ta pensa cu e ta e persona cu kende e lo desea casa y cu lo pertenece pa resto di su bida na dje...

E figura cu ta aparace den su sonjo no tin un cara, pasobra e tabata algo masha troebel. Solamente Josefina tabata sabi cu e tabata un persona corpulento, cu e por a descansa su cabez na su pecho. Y tambe brazanan fuerte cu por protegele dunando ele tur sentimiento di seguridad.

Mas cuanto biaha e la aparece den su sonjo y mas cuanto troebel e cara di e personan aki tabata den su sonjo, sinembargo e la reconceele asina e la topa cune pa prome biaha en realidad. Esaki a sosode despues di zomervacantie. Josefina a caba di cumpli diezseis anja y a pasa pa vierde klas di H.B.S. como esun mas hoben di su klas y cu tabata parce mas hoben ainda cu e figura esbelta di dje y e mirada candido. Nan tur tabata sabi cu nan tabata hanja un maestro nobo pa Ingles y naturalmente cu tur tabata ansioso pa sabi kende of con e lo ta.

Parce cu e tabata un persona simpatico cu cabei preto y poco cana na su cien. Ora Josefina a drenta klas e por a mira e cara di e maestro di banda pero esaki a bira pa enfrenta cu Josefina. Josefina tabata sabi cu e tabata „e persona" cu e tabata sonja cune. E la sinti algo stranjo manera sa pasa varios biaha cu un persona di: „mi ta recorda esaki, exactamente asina, mescos". Pero unda y cuando, bo no sabi. Unico cos cu Josefina tabata sabi ta cu e persona di su sonjo ta Sin cu e por a yuda y casi spanta e mirada di Josefina a keda clava den e wowonan shinishi di e maestro nobo. Josefina a sinti con e la bra corra. Semper ta fastioso ora e bloos, y e tabata desea cu pa e terra habri pa e por somenta. Pero a la vez e kier a bai para mas cerca di dje. Awor e maestro a cuminza hari cu Josefina y bisa: „Sigur bo ta esun di mas chikito den klas, no?" Generalmente Josefina no tabata gusta sorto di chansanan asina. E no por a wanta cu nan ta tumele pa mas hoben di loke e ta. Pero no ta porta si ta ele ta bisa esaki, pasobra e tabata bisele di in manera sarcastico Di dje e ta zona mas bien como un caricia. E simanan cu a sigui, Josefina tabata sintiële stranjo Parce manera su bida a hanja mas sentido Semper bo tabatin algo pa kiko anhela: e leccionan di Ingles. Of e por a topa cunele den pasillo Y den todo caso tur anochi prome cu e bai drumi e ta mira su cara dilanti dje y bon cla y pa e so Su wowonan shinishi y e cabei blanco na banda..

Aunke e maestro nunca a haci diferencia entre nan, parce manera cu durante e oranan di les tabata existi un intimidad silencioso entre nan dos. E prome siman di les, Josefina no tabata haci otro cos cu mira keto den direccion di e maestro y sonja cune. Pero awor december lo bolbe bini y e dianan di fiesta ta acerca. ATROBE E mesun inquietud ta bira donjo di Josefina y mas fuerte cu prome. E no tabata sabi pakiko,

(E ta sigui)

EILANDGEBIED ARUBA

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ ARUBA

Oranjestad en Sint Nicolaas

De leden worden eraan herinnerd, dat op 31 december 1958 ALLE ABONNEMENTEN aflopen. Na die datum wordt op het oude lidmaatschap geen enkel boek meer uitgeleend. Teneinde opstopping als gevolg van een massa-inschrijving begin januari te voorkomen, verzoeken wij vriendelijk alle leden (volwassenen en kinderen) hun contributie voor 1959 bij hun EERSTVOLGEND bezoek tijdens december te voldoen.

Leden, die zich van nu af opgeven, zijn automatisch lid voor het volgend jaar.

De contributie bedraagt Fl. 2.50 voor volwassenen en Fl. 1.— voor kinderen, beide voor het gehele jaar. Men kan betalen op alle uren waarop de uitleen open is, t.w. ORANJESTAD des middags van half 3 tot half 6 en dinsdag- en vrijdagavond van 7 tot 9; te SINT NICOLAAS elke dinsdag- en vrijdagmiddag van half 3 tot half 6.

De Bibliothecaris,
Dr. JOH. HARTOG

Avisa den „ARUBAANSE COURANT"



Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school di porte y na cas en nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiunan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant", Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta concerni algo mucho personal di bo pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia y e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

. . . .

Mi ta spera cu na yegada di e carta aki Rosemarie lo ta bon i yen di salud. Mi tin poco cos ta molestia mi pesei mi ta bin tuma conseho cerca Rosemarie. Mi ta un mucha muher di 20 anja i mi ta compremete cu un mucha homber di 21 anja. Awor e mucha homber ta bisami cu e ta stima mi so i cu e ta casa cu mi i ami como mi ta stimele mi kier casa cu ne. Pero awor cu nos a comprometé e no ta bin mi cas manera promé.

Ta diadomingo sol e ta bin i tin ora cu e no ta bini mes. Awor mi ta desconfia pasobra cu ta stimacion a caba? I tin un mucha muher ta loco su tras pero mi no sabi cu e ta papia cu e mucha muher. Tin ora mi puntre ta pakiko e no ta bin mi cas, e ta bisa e no tin pura di casa. E ta gusta rabia i e ta jalurs tambe pa coi loco. Cualkier cos cu mi hendenan bise e ta rabia, pero ami no a hacié nada ma ta ami e ta culpa. Mi no sabi kiko ta su idea. Rosemarie lo por duna mi un conseho kiko mi mester haci? Maske cu mi kier rabia cunele, mi no por. Di antemano masha danki.

ASMID.

Asmid,

Mi amiga, bo mester comprende un cos bon: compromiso no ta matrimonio! Ta un tempo pa dos hende sinja conoce otro bon i mira cu si ta di berde mes nan ta stima otro asina hopi cu nan lo casa cu otro Maske ta penoso pa bo, mi mester bisa bo cu mi ta kere cu e joncuman — awor cu e conoce bo mas bon — no ta stima bo asina tauto pa casa cu bo. E ta busca tur manera pa hala atras, bo mes no ta ripara? E ta bini mucho mas poco bo cas, e ta rabla liher, e ta duna bo culpa di cos cu bo no a haci etc. etc.

Por ta tambe cu tin un mucha muher cu ta brubando su cabes i cu despues e comprende cu ta abo mes e ta stima i e bini back cerca bo i casa cu bo. Pesey no bise pa bini tur dia, no puntre cuenta di casamento, ni tampoco pone obligacion di casa cu bo riba djele. Ora e bini bo ta trate cordial, carinjoso pero no di mas tampoco. Dune e joncuman tempo pa e mes comprende si e kier casa cu bo of no. Amor no tin cuestion di dominio. Ta e mes mester tuma su decision. Mi ta spera pa bo cu tur cos lo regla pronto.

ROSEMARIE.

Apreciada Rosemarie,

Despues di un saludo cordial mi ta bin haci Rosemarie e dos letras aki pa informa cerca Rosemarie kiko mi mester haci den mi dificultad.

E dificultad ta cu mi ta un homber casa di 37 anja di edad; mi esposa tin mes edad cu mi i nos tin tres jiu chikito. Ultimo tempo mi ta conversa hopi cu un senjorita, mi vecina, i mi mester bisa cu nos conversacion ta amical i nada di amor. E ta un senjorita decente. Pero despues mi mes a cuminsa comprende cu mi ta hayando mas i mas carinjo pa e senjorita. I e tambe pa mi. E senjorita ta un hende inteligente cu por papia riba diferente cos, mientras mi senjora ta blo papia riba cas i jiunan, nada mas. E senjorita sa jamami na telefon i nos ta conversa cu otro. Awor mi senjora ta rabia masha cada vez cu e yamami of cu mi papia cuné. Pesey mi a dicidi di no papia cunele na publico i ma bise pa no yamami na telefon. Pero nos ta topa na cine of riba caminda i mi ta dunele un cabes di boto hibe su cas.

Mi senjora kier pa mi kibra tur amistad cu e senjorita, pero si mi haci esey lo mi haya su falta hopi, como ya mi a custuma di conversa cunele riba cosnan cu nunca mi no por papia cu mi mes casa por motivo cu mi casa no tin comprendemento di nan. Si mi papia cu mi casa cuenta di mi trabao, mi casa ta pega sonjo di fastidio. Mi no sa kiko mi haci. Rosemarie. Bo por bisami si un amistad entre ami i e senjorita ta un cos malo? Ami no ta kere esey.

Su servidor, L. M. D.

Mi amigo L. M. D.

Lo mi scirbi bo mes palabranan „Mi mes a cuminsa comprende cu mi ta hayando mas i mas carinjo pa e senjorita. I e tambe pa mi." Esaki, bon miru, ta un declaracion di amor. Ta un declaracion prudente, pero no ganja bo mes: bo ta stima e mucha muher ey i esey por trece bo matrimonio den un peligro grandisimo. Bo mes ta mira caba cu bo senjora no basta sabi, ni basta educado pa bo. Dia boso a casa, bo a hayele e mucha muher di mas adecuado, no ta asina? El a entrega bo tur su amor, tur su carinjo i tur su percuracion pa bo persona, pa boso cas i pa boso jiunan. E ta traha duru den dia i anochi e ta cansa talvez, pesey e no tin tanto interes den otro asuntonan. Esaki no ta bon: un muher casa mester tuma interes den tur lo ke tin di haci cu su esposo, e mester sinja conversa riba otro cos tambe. Pero mi amigo, ta for di ki dia b'a ripara cu bo senjora no ta asina inteligente? Ta for di dia cu bo a cuminsa comparè cu e otro senjorita i cu bo a cuminsa stima e otro. Tuma un conseho: stop di sali cu e otro mucha muher, stop di dune cabes di boto i stop conversacion na telefon. Si e mucha muher tabata asina bon i decente i sabi ... lo e mes a comprende cu BO TA HOMBER CASA I BO TA PERTENECE NA BO HOGAR. Trata di mira den bo senjora e mes un persona cu bo a casa cunele i bisele cu bo kier pe papia cu bo riba otro cos tambe. Mustre bo amor i lo bo mira cu e ta bai complace bo tanto cu e por. Busca bo felicidad den bo matrimonio i no fuera di esey!

ROSEMARIE.

Rosemarie,

Mi tin 18 anja i mi ta bai casa pronto cu un homber 10 anja mas bieuw cu mi. Mi ta stimele i mi no ta worry cu edad. Ya e homber a cuminsa traha nos cas i nos lo cumpra tur cos masha bunita pa nos hogar. Pero a sosode cu dos siman pasa mi tabata na un baliamento i aya mi a contra cu un mucha homber di 19 anja. Nos a balia hopi hunto i el a sunchi mi. Mi mester bisa cu nunca mi no a sintimi feliz asina. Nunca mi no a sinti tanto deseo di amor asina. Awor mi no sa com haci. Dia di casamento ta yegando acerca i mi ta blo corda riba e otro joncuman, cu talvez no ta corda mes mas ariba mi. Kiko mi haci Rosemarie? Si mi kibra awor cuenta di matrimonio tur mi hendenan lo rabia masha i ademas mi no sa si e mucha homber aya ta stima mi. Yuda mi, Rosemarie!

LOLA.

Lola,

Mi amiga, amor ta haci cos stranjo cu hende. Mi ta casi sigur cu bo no ta stima e homber 10 anja mas bieuw cu bo, pero — dispensami — bo ta stima e cas cu e ta trahando i e cosnan bunita cu e ta bai cumpra pa bo! Pensa bo bon! Si bo casa cuné i despues bo bai un fiesta i topa e joncuman di 19 anja atrobé. Com lo bo siutibo? Si e mucha homber ey ta stima bo of no, esey ta un otro cuenta, pero ABO no POR casa cu un hende cu bo no ta stima. Bo mester ta franco cunele i cu bo mes. Mehor ta di lubida riba cas i muebles i pone un fin na e asuuto aki, pasobra un tal matrimonio lo no duna bo felicidad, Lola!

ROSEMARIE.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentiebureau.
Telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.



PAGINA TRES

Nixon na consagracion di capilla Americano na Londen

LONDEN, 1 dec. — E vice-presidente Mericano, Nixon, a atende consagracion na Inglaterra di un capilla Mericano den e catedral di San Pablo; e capilla ta dedica na comemoracion dje 28.000 miembronan di ehercito Mericano, cu tabata staciona na Inglaterra durante segundo guerra mundial y cu a muri den e lucha contra e Alemannan.

Reina Elizabeth, Prinses Margaret y Mama di Reina Elizabeth, a atende e ceremonia.

Reina Elizabeth a papia algun palabra, y tabata prome bez, cu un rey of reina a papia den e catedral.

Prome cu e ceremonia vice-presidente Nixon tabatin discusion den Camara de Los Comunes cu e ministro Ingles di asuntonan exterior, Selwyn Lloyd, y varios otro miembro importante di partido Conservativo Ingles.



Motornan atomico pa avion bombardero Americano

CINCINNATI, 1 dec. — Tecniconan Mericano ta construci e mes motornan atomico pa avion bombardeo manera esunnan cu e Rusonan a construi den un avion, cu cual nan a haci vuelo experimental caba, asina un ingeniero dje departamento di aviacion di General Electric na Evendal, Merca, a informa ayera.

Segun e ingeniero e tipo aqui di instalacion atomico ta un dje sortonan mas simple.

Aumento di presupuesto Jugoslavo pa defensa

BELGRADO, 1 dec. — Yugoslavia tin intencion di aumenta su presupuesto di defensa cu 10 porciento, for di 181,7 miljard awor te na 199 miljard otro anja. E aumento aqui ta necesario especialmente door dje aumento di sueldonan y prijsnan.

Cumpleaños feliz

E simpatica senjorita Alcida Elizabeth Quandus a cumpli 20 anja. Felicitacion ta bini di su tata, mama, Nicolisa y tata Alfonso Quandus, tambe di su rumannan, Carmen, Aloyisius, Maria, Martin, Pedro, Janjo Nouel, Sofia, su sobrino y sobrinanan, Franklyn, Jacintha, Helena, Glenda, Lourdes, Ivon, Sera, Viveca, Rubia, tambe di su amiganan Sofia Luidens y Juliana Luidens.

Carolina Gomez ta celebra su feliz cumpleanjos. Felicitacion ta bini di su mama, tata, rumannan, especialmente di su amigo Arcadio Wernet.

Awe ta cumpli 1 anja di feliz existencio, e hobencito Marlon F. Werleman. E ta ricibi hopi pabien di su estimada mama, 3 omonan, y especialmente di un persona.

Awe ta recorda su fecha natal senjor Benny Tromp. E ta ricibi hopi felicitacion di su estimada esposa Maria, jiu Shirly, mama y tata, rumannan, suegra y suegro, cunjanan, sobrinonan y su iha Pedro Zievinger.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diamars 2 di december
DE VEER: 8.30 Let's be happy
RIALTO: 8.00 La marca de Satanas
PRINCIPAL: 8.00 Fraulein
AURORA: 7.30 From hell it came
SAVANETA: 7.30 Kelly and me

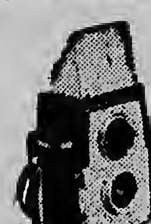
BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

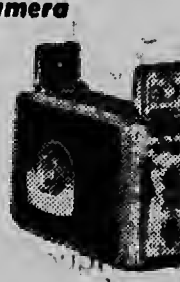
PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

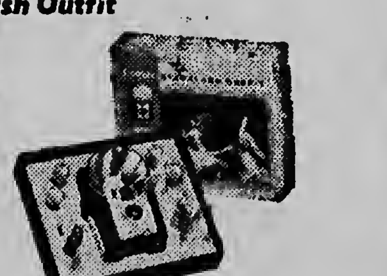
„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
chi y Diasabra anochi. Tel. 2341.
Diadomingo henter dia. Diarazon ano-

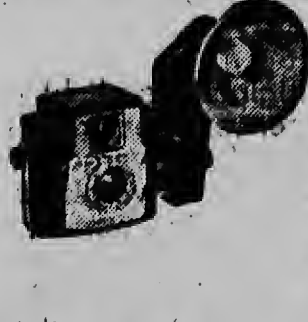


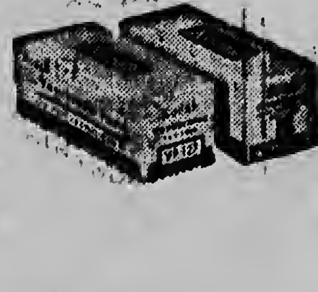


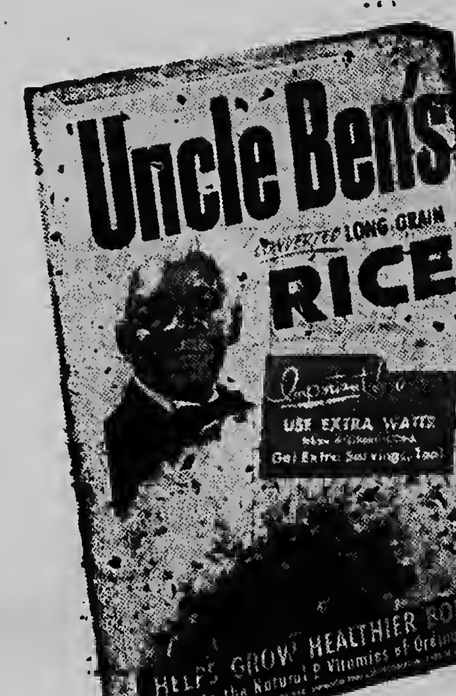












Un matrimonio pa salbacion
pa TUYUCHI

No. 57

„Ta cierto cu el a bisa bo asina?" Lady Clarisa a informa.

„Cierto i mas ainda. E anochi ai tabata parce mi como si fuera tur su speranza a caba. Pues, manera m'a bisa bo caba, a socede cu e lazo cu a uni nos mester a ser quibra. M'a bura su dilanti cu hamas lo mi ser su muhe".

„I sinembargo bo tabata stime toch?" Lady Clarisa a puntra.

„Ta hustamente pasobra mi tabata stime quizas mas cu mi mes, m'a dicidi di no casa cun'e. Si mi tabata asina egoista di huzga pa mi sol, di duna rienda suelta na mi sintimiento amoroso pa cun'e i si acaso mi a sigui su exigencia i su suplicanan tierna, anto awe lo mi tabata casa cun'e i nos lo a barca bai Merca. No tabata importa ami cu mi tabata pober: mi tabata pober semper di mi bida. Ta pa su propio felicidad m'a opone mi; mi no quier a sak'e foi un posicion brillante i hiba tanto e mes como enter su famia na ruina i miseria, fuera destierro, solamente pa un capricho loco di amor. Mi concenshi tambe ta na su punto pa pone mi sinti pa mi probimo. I mi no quier a consenti den su pretencionnan. M'a bandone pues i hunto cun'e e parti di mas mehor di mi bida".

„Ami lo no a larg'e si acaso mi tabata sa cu e tabata stima mi", asina Lady Clarisa a conteste.

E cara noble dje hoben a bira radiante.

„Mi tabata stime mas tanto cu mi tabata stima mi mes", Carmen a ripiti pa di tanto bez trobe. „Si acaso mi a casa cun'e, anto su mama lo a bira infeliz, su ruman muhe lo no a hanja un bon casamento. I sin duda Lancedene lo a bai perdi. Mi tabata sa quico e tabata sinti den su curazon pa perdida dje luga aqui".

Cu un gesto gracioso di dignidad, Carmen a tuma un man di Lady Clarisa i a deposita un sunchi riba esaqui.

„Mi ta envidia bo, querida Clarisa", el a bisa; „e muhe feliz cu por a hanja un hoben asina manera Armin como su esposo".

„Mi ta envidia bo", Clarisa a bisa. „Pasobra e tabata stima bo!"

„Como no. E tabata stima mi sigur. Pero abo a debolbe Lancedene, e cas cu asina tanto e tabata stima: bo ta mucho mas dichoso cu mi".

Un suspiro a escapa foi su labionan rosada.

„Abo a ofrece posicion, fortuna, b'a debolbe Lancedene", asina Carmen a continua. „I b'a haci Armin i su mama feliz pa semper di nan bida. I ami no a haci nada otro sino stime i bandone pa su mes felicidad. Na principio el a opone na mi decision i mi resolucion; pero ora cu el a comprende cu mi decision tabata irrevocable, e mester a somete. Mi ta recorda mescos cu ta awor, com el a para machica e papel di licencia cu abo tabatin un rato pasa den bo man i el a hinca e papel numa den su sacu despues cu m'a nenga redondamente di casa cun'e. E anochi ai nos a separa foi otro. Lady Clarisa i luego el a dirigie na bo".

„Si; el a bini cerca mi ora cu abo no quier a casa cun'e", e condesa a observa awor un poco desgusta.

„Abo a hacie feliz, abo a salb'e foi ruina, Lady Clarisa. Ora cu nos a separa foi otro m'a puntre cu nos lo ser amigo di otro i el a contesta mi cu no, tantem cu e sinsabor dje separacion no a disparce; despues di esai, quizas despues di anjanan lo nos por bin ser amigo di otro trobe".

Lady Clarisa a lamta su cabez blond.

„I ta na qui manera lo bo por splica mi cu b'a penetra te den cas di Lady Ryeburn?" e condesa a informa. „Mi ta meen despues di asina tanto cos a pasa denter di boso carrera amoroso?"

„Pasobra m'a tende Lady Larche ta bisa cu e lady aqui a queda enteramente solitaria foi momento cu su dos yiunan a casa bai larg'e. I e ora ai a drenta mi e idea di bai dedica mi bida n'e. Mi tabata sa cu foi e momento ai no tabata existi ni matrimonio, ni amor mas pa mi i cu den mi bida lo tabatin un vacio cu tabata imposible pa ser yena trobe. Mi a pensa anto di haci un noble uso di mi existencia, sacrificando mi mes na mama dje homber cu asina tanto mi tabata stima. B'a comprende awor e sentido? Mi no a haci esai cu e speranza di a contra cu bo ni tampoco cu bo casa den mundo, pasobra ta mi mes a nenga casamento. Comprende mi bon, pasobra si acaso mi quier a casa, awe lo ta mi ta senjora Carmen Ryeburn Kilmeyne sin duda i cu masha felicidad. E empleo aqui naturalmente no tabata sirbi mi di nada, pasobra pa mi inteligencia i educacion mi por a hanja of hanja te ainda un empleo mucho mas mehor, pasobra mi por duna les, etc. Sinembargo mi a quere cu haciendo e trabao humilde aqui lo mi a haci indirectamente un obra benificioso. I ainda si acaso ta un error mi por a haci tumando e paso ai, pa mi concenshi i pa Dios mi no a haci nada cu ningun intencion particular".

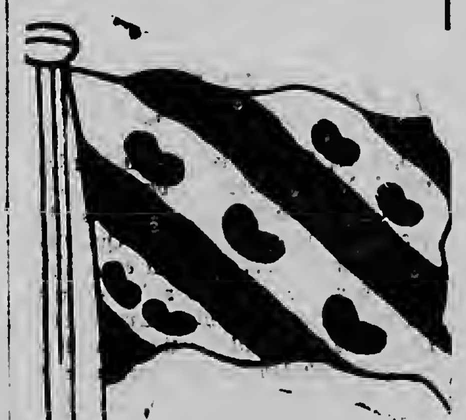
„Mi ta stima bo i abo nunca a stima mi", e condesa tabata papia manera pa su mes. „Alomenos Carmen, mi quier a odia bo, pero mi no por. Bo ta mi rival i sinembargo mi ta stima bo pasobra bo tabata asina generoso y asina bon pa Armin. Qui stranjo! Ta com por ta posible cu nos tur dos ta stima e mes homber asina tanto!"

„Ami si no ta pensa di tal manera, pasobra ta existi poco homber cu ta asina digno di ser stima. Tabata pa mi mas facil di muri cu di bandona Armin pa semper foi mi pensamentonan".

Awor e mucha muhe a cai na rudia na e luga unda Lady Clarisa tabata para.

„Tambe mi mester bisa bo lo siguiente, Lady Clarisa. Pensa bo cu nos tabata stima otro asina tanto i bibiendo bao dje mes dak, nos tabata constantemente sranjo pa oro. Bo curazon leal nunca a abriga e menos mal pensamento; bo leal labionan nunca a pronuncia un palabra pa cual bo por a sinti bo ofendi".

(E ta sigui)



EL CISCO KID

„Bai cu dos otro pa mira kiko e candela ey ta. E resto di nos lo keda aki por si acaso e bandidonan bolbe." „Lo ta nan esei?" „Podise. No exponebo." Y mientras Cisco y Pancho no ta imagina nan sikiera, di repente nan ta tende: „Hands up. Boso nan ta rodea. Cisco ta corre lanta sin sabi kiko ta pasando, mientras Pancho tambe ta lanta fei sonjo: „zzz.... Uh.. Kiko esaki?"



☆

JUAN EL INTREPIDO

Pensando: „E mester ta loco si e bai saka su ruman di e prison ey. Mi mester tahele...." Di pronto e ta tende leeuw.... y ta bisa pa su mes: „E avion di nos, Ya e ta biniendo.... pero e piloot no por warda mucho...." „Kiko haci? Salba e mucha muher ey di un desastre of salba e homber pa cual nos a bini...."



☆

DICK TRACY

„Manera mi ta conta Hefe Patton, mi a stop na e stoplight y mi tabata bai bira pa drechi." „Si", e hefe ta responde. „Mi tabata stuur e convertible cu e capa baba y — di repente mi a sinti manera un hende a sakudi e auto — bo sabi con mucha sa haci tin ora." „Wel, ora mi a drei mira, polies a stop mi y e cos aki tabata riba e asiento di patras." Mientras cu na e auto di Popsie — „Bo ta mira algo ey den, Sam?"



☆

RIP KIRBY

„Dunami un obheto", Rip ta bisa. „Podise mademoiselle por identifica e obheto aki...." Y jen di sorpresa e ta pensa. „E bomb-camara ey lo funciona ora nan lantele fei e mesa y lo estalla poco despues den man di Kirby".
Y ora Kirby ta para na e lugar di Gaston un homber ta lanta su rifel pa tira.



☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Ah, Lalo, Clint a laga un nota riba su mesa! Mi ta trece pa bo.... Peg ta bisa. Ora Lalo a tuma e nota su bista a cay riba un otro cos.... Qui esaqui ta? Demontre.... Cifra di e presupuesto di e puente..! Lalo a bin cu e papel cerca Peg y ta bias: Esaqui tabata riba mesa di Clint! Bo tin idea di com e a bini ey? Un asunto secreto na vista....! Oh! Lalo.... ami.... ami.... Peg a cuminza balbucea. Peg.... bo ta bleek manera un papel! Pasa pa mi oficina, Lalo ta manda e mucha muher.



☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Dan a jega na cuarto no. 657, e a cruza dede, promer cu e a bati porta. Drenta, un stem at responde. Dan a drenta y ta bisa: Harry a bisa mi cu aqui nan por duna mi un trabao y.... Oooh! Abo....: n? e hefe ta puntra asombra. Awor mi a comprende.... ta abo ta Val Winston! Bo tata ta donjo di e negoshi aqui.... y mi mester trata cu bo pa mi por drecha mi mes atrobe, ta loque Dan por a contesta.



☆

PEPITA

Lorenzo! e televisor no ta trahal Atrobe? Lorenzo ta contesta fada. Pero e ta lamta for di stoel, habri e televisor pa e por mira ta quico ta defecto atrobe. Quico lo ta e biaha aqui? e ta puntra den su mes. No ta por nada.... y Lorenzo cu Daisy tur dos a hinca cabez den e televisor. E ta jen di indio morto! Lorenzo ta bisa Pepita.



☆

Cumpleanjos feliz

Senjora Andrea Tromp ta celebra su feliz cumpleanjos. Felicitacion ta bini especialmente di su esposo Lauriano Tromp, tata, mama, rumannan tambe di su comer y comper y demas familia Tromp.

— — —

E hobencita Livia Everon ta celebra su 7 aniversario. Felicitacion ta bini di su tata Hilarion, mama Olinda, rumannan Joy, Tic, Tica, Rinda, Ruben, Ingrid, Roy, welanan, primo y primanan, omo y tantanan, padrino y madrina, amiganan di 1ste klas di School di Piedra Plat, especialmente di Many Everon y Stella Hernandez y demas familia.

— — —

E graciosa Sra. Gladine Prescott ta ricibi hopi felicitacion di su 2 jiunan na Aruba, y uno na St. Vincent, tambe di su 8 nietonan, tur Personeel di Trocadero y muy especialmente di su amiga Srta. Theresita Tromp.

— — —

Sra. Mathilia Geerman ta celebra su 80 anja. Felicitacion ta bini di su jiunan Francequita, Lou y Nai, suegro Francisco Werleman y suegra, nietonan Maria Helena, Enrique, Claudio, Raymundo, Mauricio, Alex, Francisca, Pedro, Rosalinda, Elizabeth, Cathalina, Marthilia, Clara, Facundo Benito y 5 biasanieto y demas familia Werleman, Geerman, Kransen na Aruba, familia Geerman na Corsouw y familia de Palm na Bonaire.

— — —

E chikitin Candida Brete a cumpli 11 anja. Felicitacion ta bini di su estimada mama Ilda, tata Pedrito, rumannan Pedro, Maria, Loreta, Marianita, Juanita, Petra, Shon Deta, Thomasita, Shon Ca, sobrina Tecla, swa Rafaela, omo y tantanan na Corsouw, padrino Nadi, madrina Helenita Farro, tanta Dolorita Dijkhoff, pepe Cresencia Giel, tur su amiguitanan di 3de klas y su juffrouw Eugenia Hypolita di Sta. Anna School, tur su familianan Brete, Dijkhoff, Boekhoudt.

— — —

A drenta nan enlace matrimonial Senjor Antonio de Cuba y Senjora Dorothea Tromp de Giel pa cual motibo nan ta ricibi hopi felicitacion di tur familia Brete. Nan ta desea e pareha tur cos bon den nan bida nobo.

— — —

A drenta nan enlace matrimonial e simpatica pareha Flora Ruiz y Egberto Croes. E ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, tur su rumannan, familia Brete, nan ta desea nan tur cos bon den nan bida nobo, especialmente di Loreta y Maria Brete.

— — —

Senjora Annie Lampe ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Seferino Lampe, mama Chichita, tata Pief, rumannan Bertrano, Rina, Tela, Diana, Mona, Raymond, tambe di Teresa Henriquez, sobrina Olivia, sobrino David Henriquez, y demas familia Henriquez.

— — —

Awe ta cumpli su promer anja di feliz existencia e chikitin Ronald Tromp. Sincera felicitacion ta bini di su mama Sifia, tata Poipi, rumannan Glenda, pepe Margo Britten, omo Lauriano Tromp, welo y welanan, primanan y demas amiguito y amiguitanan.

— — —

Awe ta cumpli anja e caballero Eli Scharbaay. E ta ricibi hopi felicitacion di su iha Albert Anthony.

— — —

Senjor Napoleon Wester a cumpli 23 anja. Felicitacion ta bini di su esposa Violeta, mama Johanita, rumannan Jan, Felecita, Pedro, Marianita, suegra y suegro, cunja Jacinta, sobrina y sobrinonan, especialmente di Harold Arrindell.

OFFICIELE MEDEDELINGEN VAN
DE ARUBAANSE VOETBAL BOND

Aan de:
Aangesloten verenigingen
Ereleden
Bestuursleden
Commissieleden en
Scheidsrechters van de A.V.B.

OPROEP

tot het bijwonen van de verdaagde buitengewone algemene ledenvergadering van de Arubaanse Voetbal Bond, welke gehouden zal worden op a.s. **Woensdag 3 december 1958 om 7.30 n.m.** in de vergaderzaal van het Wilhelminastadion.

Agenda:

1. Opening.
2. Bestuursmededelingen betreffende de aansluiting bij de N.A.V.U.
3. Verkiezing van 2 candidaten voor bestuursfuncties in het N.A.V.U. bestuur.
4. Verkiezing van 6 afgevaardigden voor het bijwonen van de algemene vergadering van de N.A.V.U.
5. Voorstellen tot wijziging van het huishoudelijk reglement van de A.V.B.
6. Sluiting.

Door het Bestuur van de A.V.B. zijn de navolgende candidaten gesteld:

1. U. van Breet
2. F. D. Figaroa
3. E. de Lange
4. P. D. Kelly
5. J. Kelly
6. H.E.L. Samson
7. J. M. Bislick
8. I. A. Kranka
9. N. E. Henriquez Sr.
10. W. Chai-Kow
11. V. Bermudez.

met dien verstande dat voor de bekleding van bestuursfuncties alleen uit de eerste zeven candidaten gekozen kan worden.

Elke aangesloten vereniging is verplicht een stemgerechtigd vertegenwoordiger-meerderjarig lid der vereniging naar de Algemene Ledenvergadeing af te vaardigen. De vertegenwoordiger is verplicht de vergadering tot en met de sluiting bij te wonen.

De vertegenwoordiger moet in het bezit zijn van een schriftelijke verklaring, ondertekend door twee bestuursleden, dat hij gemachtigd is namens de vereniging op te treden. Deze verklaring **mag niet** door de vertegenwoordiger zelve getekend zijn. Deze verklaring moet voor de aanvang der vergadering, waarvoor deze is afgegeven, aan het Bestuur van de A.V.B. worden ter hand gesteld.

Deze vergarering zal doorgang vinden en geldig zijn ongeacht het aantal aanwezige leden. Niet opkomen wordt gestraft met een geldboete van f. 5,00.
Aruba, 1 december 1958.

Het Bestuur.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIARAZON 3 DECEMBER 1958 — Nr. 3303

E Dos Weganan Di Little League Pa Awe Nochi

Di nos sportreporter

ORANJESTAD: — Awe nochi lo tin dos partido di e Campeonato di Little League den Wilhelminastadion. Den e promer lo enfrenta otro Cocomalt y Adams Chiclets. E ultimo menciona aki tin un victoria den un salida, cual victoria tabata un admirable trabao di e promisor lanzador zurdo Colai Carolina, kende a logra e formidable hazanja di poncha 18 bateador den 7 inning. Esaki tabata contra di e novena di Viana's.

Pa mantene nan chensnan campeonil y no permiti e punteronan di Friesche Vlag tuma mucho ventaha indudablemente e novena di Sta. Cruz lo haci tur su esfuerzo pa supera Cocomalt awe nochi. Cocomalt tambe tin unicamente un partido hunga cu por cierto a resulta den un derrota contra di Lions. E hobennan bao direccion di Feki Caster lo por conecta na e lanzamentonan di Colai Carolina?

Den e segundo partido e leonnan di Tico Kuiperi lo tin di enfrenta Viana's. Dia Domingo ambos tabata den accion y ambos a resulta derrota. Lions frente e fuerte novena di Friesche Vlag, loke a pone nan cu un victoria y un derrota. y Viana den un interesantisimo partido contra di Arrow. E muchanan di Rodriguez indudablemente a duna bon pelota den nan tres encuentro, pero bon suerte no a acompanja nan y tur tres partido a resulta contrario pa nan. Friesche Vlag, e actual liderman, tabata promer vencedor ariba nan cu score di 3-1; luego Adams Chiclets a gana nan 3-2 y dia Domingo Arrow a gana nan 8-7. Tur tabata score preta y partidonan cu te na ultimo momento por a cambia completamente.

Ambos partido ta promete di bira sumamente interesante y nos ta sigur cu atrobe e publico lo bolbe acudi den gran numero pa admira e hugadanan asombroso cu e peloteritonan aki ta dunando.

CROES, LOPEZ Y BRAAM TA HACI PREGUNTA TOCANTE CASO-SERPHOS

ORANJESTAD, — Segun nos a worde informa, den curso di ayera senjores O. Croes, H. Lopez y H. L. Braam, tur miembronan di Staten y perteneciendo na e fraccion di gobierno, a hasi siguiente pregunta na Minister di Justicia:

„Minister por informa Staten detalladamente con e caso-Serphos precisamente a tuma lugar?"

— — —

Nos a keda contento di tende esaki. Manera nos a expresa den un articulo editorial den nos edicion di Dialuna ultimo pasa, ta necesario pa di parti di Gobierno un declaracion worde duna tocante e cuestion aki cual tin tur hende pensativo.

Nos ta aplaudi e iniciativo dje tres miembronan di Staten aki. Ta di spera cu Minister lo tin e probabilidad pa termina su contestacion masha pronto.

PRESIDENT LIONS INTERNATIONAL NA ARUBA



Ayera merdia pa 12'or senjor Dudley I. Simms, president di Lions International y su esposa a jega na nos isla. e visitantenan importante aki a worde ricibi pa un gran cantidad di Lions na vliegveld. E foto aki nos a saca den Stationsgebouw mientras nan tabata worde atende pa imigracion. Di r.p.dr. ta senjor Simms, Sra. Simms, Sr. Fechi Moron y atendiendo cu e polis di imigracion senjor Michael Kuiperi. Ayera tardi mes senjor y senjora Simms a sigui cu nan biaha.

MASHA DANKI, SAN NICOLAS

Pa MARCELLE

Continuacion

RIBA UN DIA e mester a recoge su boekinan despues di school y ora e tabata cla e no por a resolve di bai. E la keda ta pensa den su banki ora e klas tabata bashi y tur a bai cas. Henter school tabata keto. Parce manera tur hende a bai cas y e maestro tambe. Podise e tabatin un familia mescos cu tur. entre poco dia mas e tambe lo festeha dia di San Nicolas hunto cu su familia y tur hende na su cas lo ta feliz y contento cu e tabata hunto...

Y di pronto ate para banda di su banki y ta bisa: „Wel, pakiko bo a keda bo so aki nan?" E ora Josefina a responde: „Mi ta gusta ta mi so". mientras tanto e tabata lucha cu su lagrimanan. E maestro e ora ta bolbe bisa: „Bo kier pami bisabo un cos, mi tambe ta gusta ta mi so tin ora, especialmente despues cu mi a para dilanti klas." Bo ta mira. Josefina ta pensa. nos ta comprende otro. Naturalmente cu tur hende mester di otro. pero mester ta „e persona".

Manera cu e maestro a comprende su pensamentonan. e ta puntra: „Mi compania ta strobabo?" Josefina ta responde simplemente: „Al contrario, mi ta gusta pa bo ta cerca mi". Y e ora tur cos tabata asina bunita cu bo no por imaginabo. E maestro a drenta sinta banda di dje den banki. Nan a cuminza papia di tur cos y Josefina a hanja manera cu nan tabata pertenece na otro. Josefina a hiza su mirada pa mirele cu su wowonan bunita, blauw y inocente. Pa un bon rato su wowonan a keda fiho den esun nan shinishi di e otro. Esaki a sintiële completamente conmovi. Y tiernamente e maestro ta bisa: „Esta un dushi cara bo tin. laga nos bai. Mi ta hibabo cas. toch ningun hende ta warda riba mi". Kiko e di? Cu ningun hende ta wardale... E no tin familia anto?..Pero kiko anto..? Pa kita e pensamentonan aki Josefina ta cuminza conta di su mama na caminda. Tur loke su mama a haci pele pa e hanja bon school y tur esaki e la haci su so. pasobra su tata a muri, ora e tabata hopi chikito.

Y despues di poco rato e ta puntra: „Y nunca bo no a desea un tata?" „Mi no sabi". Josefina ta responde. semper mi a kere cu si. pero awor mi no sabi."

No..e no tabata sabi mas. E no tabata sabi kiko e haci cu e sentimientonan tierno cu a invadiële tur. Ora e la subi su cama anochi. Josefina ta puntra su mes. si esaki tabata amor. Lo bo ta sintibo asina, ora bo stima un hende?

Y e tabata sintiële completamente feliz. satisfecho y conmovi ore e pensa riba dje.

A BOLBE SOSEDE cu e maestro a bolbe hibele cas. Tambe Josefina a llega di contele con semper e tabata triste den e dianan di San Nicolas. Ora e la conta esaki. e wowonan di e jonkuman a hanja un tierno expresion y a puntra: „No bisami cu bo consenshi ta sushi y bo tin miedo di San Nicolas". Atrobe e la bloos y e no sa pakiko. Y manera un mucha chikito e ta bolbe llora. bisando: „No ta esey. pero semper dia di San Nicolas nos ta pasa nos dos so. mama y ami. y esei mi no ta hanja dushi..

„E expresion di e caballero ta cambia mes ora e ripara e cara desilusiona di Josefina y su wowonan a bira melancolico y cu un voz serio e la bisa algo masha stranjo: „Bo sabi cu lo mi gusta di tin bo pa mi jioe? Bo no ta imaginabo cuanto recuerdo bo ta desperta den mi y con mi a pega na bo mas pesei.." Su jioe? E palabra aki por caba cu su ilusion. Pero esaki no a tuma lugar. Di repente e tambe tabata sabi. cu ta bon tambe si e pensa na ne como un tata. No tabata existi un lazo mas fuerte cu entre un tata y jioe. y ademas e tabatin cabey shinishi caba. loke ta pas mas pa un tata cu un jonkuman. „Lo mi gusta di tin bo pa mi tata". Josefina ta drei bisa e ora. „mester ta dushi pa tin un tata asina". Y e ora e tabata sabi cu ningun di e tatanan cu e la mira cerca su amiganan por a pasa banda di esaki. Den e crepusculo e caballero a pasa su braza den esun di Josefina y esaki a sintiele asina bon. asina protegi. cu e no tabata desea di bisa nada mas.

TIERNAMENTE E TA PUNTRA: „Bo kier mi contabo? Mi por conta abo. loke nunca mi a conta otro hende. E lo por tabata mes bieuw cu bo ta awor. E tabata llama Karin y e tabata bunita. carinjoso y alegre. Bo ta haci mi corda riba dje. No pasobra bo ta parcele. sino bo maneranan cu esun nan di dje. E inocencia y bondad cu bo tin. cu ningun hende por tumabo nada na malo. E tabata tin 13 anja. cuatro anja pasa. nos tabata keito den auto. Nos tres. mi senjora. mi jioe Karin y ami. Ora e accidente a tuma lugar mi tabata stuur. Pero no cu tabata mi falta. aunke esaki no kier meen nada mas. pasobra mi no a hanja nan back mas. Y mi no por lubida esaki.. e manera cu nan tabata tira abau.. Nan no por a sobrebiba e accidente. Ni mi senjora ni Karin. Ami so a keda na mundo. Naturalmente cu e dolor aki lo cura cu tempo. pero e anochinan tin ora ta insoportable. E ora bo ta bolbe mira tur cos bo dilanti.. Mi ta contento di a conoce bo. pasobra bo a bolbe trece algo di dje. pero sin dolor. Mi a ripara esaki mes ora mi a mirabo." Ami tambe tabata sabi esaki e ora, Josefina ta susura poco poco. Y no tabata sabi kiko mas e bisa. E tabata hoben y impresiona. Con e mucha hoben aki por laga e caballero sabi cu e ta comprendele y ta desea di consele. Pero e silencio entre nan dos no tabata acentua. Hopi prome caba nan a comprende otro. Despues di un rato e caballero ta bisa: „Esta bon ora bo por hanja paz atrobe". Josefina tabata stimele caba. como un tata of como un jonkuman. no ta porta. solamente si e por ta bon pele. E no tin cu ta nada mas cu un mucha chikito cu ta haciele corda Karin. pa di e manera aki e por consola su mes.

AL FIN e la durf di puntra: „Si toch bo ta so tambe. pa kiko bo no ta bin pasa San Nicolas hunto cu nos? Sigur cu mama tambe lo ta desea di conoce bo. Pasobra ya mi a contele hopi tocante di bo persona caba. „E ora e ta contesta: Y ami tambe ta desea di conocele. pa loke bo a contami di dje. Ademas un macha carinjoso manera mi Josefina mester tin un mama masha lief tambe." Na e momento ey un idea a pasa repentina den Josefina su cabez. cu casi e no por a kere. Mama y ele.. si nan bai stima otro di verdad? Si nan lo kier casa cu otro? E ora si e lo por bira su verdadero tata. E ora e no lo falta ele mas. Y e ora e tampoco lo keda so. Y mama lo bolbe hanja felicidad despues di tur e anjanan ey di trabau y preocupacion. Oh. cuanto feliz nan tres lo ta bai ta. Di emocion Josefina ta enreda den su palabranan y despues ta bisa: „Mi sabi un cos.. bo ta bin bunga pa San Nicolas na Cas. Y e ora si e ta un sorpresa di verdad mes pa mama. Mi ta dunabo e regalonan pele y bo mes ta trece nan.

Natural bisti na San Nicolas y mama lo no ripara nada. Nos lo diverti nos e ora. Y lo ta echt San Nicolas. Y naturalmente cu lo bo keda henter anochi y despues nos ta conta mama. kende bo ta.." Henter cara di Josefina tabata contento y e homber tabata mira cu afecto. Y asina a susode cu Paul Stevens a haci su prome bishita na cas di Josefina su mama y cu e dia di San Nicolas aki a bira un fecha inolvidable pa tres persona. Aunke Josefina tabata grandi caba pa kere den San Nicolas e tabata dispuesta un biaha mas pa festehele cu tur emocion. Ademas ta San Nicolas so ta capaz di cumpli cu bo deseonan mas imposible.

Verano a drenta y Paul tabata bai casa cu mama. Pero Josefina no a lubida di bisa riba e dia di matrimonio pa su mes: „Masha danki San Nicolas"



BAAS TOMMY y su amigonan di Arubaanse Courant





Con Zwarte Piet a bira preto y San Nicolas blanco

Esta un movecion tabatin den e panaderia di e panadero Chico.

Y no tabata stranjo: pasobra e siguiente dia tabata bai ta dia di San Nicolas, y San Nicolas lo pasa anto tur cas y tur caminda lo tin fiesta. Tambe pa Marja, Rino y e chikitin Jan, e joenan di e panadero. Nan tambe tabata ansioso pa e dia aki llega. No solamente pasobra e bon San Nicolas lo bini, sino pasobra e ora e movecion lo pasa, pa e panadero descanso un poco, pasobra e tabata cansa y tabata casi cai na sonjo di cansancio.

Di con por ta? Wel, e panadero casi no a drumi e ultimo simannan, asina ocupa e tabata. Y mescos a pasa su ayudante Pancho. Ya Pancho no tabata haci gracia cu su clientenan mas y e hendenan no tabata custumbra di esaki fei Pancho, pasobra tur ora e tabata alegre y contento cu nan. Nan tabata llamele Panchito pero si e no tabata bisa nan nada, nan tabata llamele solamente Pancho.

—o—

E panadero Chico no tabatin mas cu un panaderia antiguo cu semper tabatin un ambiente alegre. Ora Chico tabata trahando e semper tabata canta den voz alto. Y Pancho tabata mansa pa muri. E panaderia tabata cayente paden. Ora e panadero kier sende un fornu e tabata hinca prome poco taki di mata, despues e tabata coge un pida papel y sendele cu unzwavel y ta coloca e papel na candela riba e takinan te patras den e fornu. Prome bo ta mira vlam chikito, pero pronto e takinan tabata cuminza kima te kraak y henter e fornu ta bira un masa di candela, cu casi bo no por acerca e fornu mucho. Asina cayente e tabata bira. Y pafor bo por mira con e huma ta sali fei di e chimenea.

—o—

Panadero Chico no tabata traha bolo y tur otro sorto di cos dushi. E ta bisa: „Mi ta panadero di traha pan." Y pesei solamente e ta traha pan. Pero e pan cu e ta traha ta asina dushi cu tur hende ta cumprele cu gusto. Tin ora nan tabata puntra Pancho: „Pakiko bo hefe no ta traha bolo of koeki? Nos ta desea cumpra nan tambe."

Despues Pancho ta drei hari y ta bisa: „Mi hefe no tin tempo pa esei". E hendenan no tabata comprende esaki. Pero enfin no por a haci otro cos. Despues a bira winter. November a llega y pafor tabata haci frieuw. E viento tabata supla door di e matanan y ta fluit na e skinanan di e callanan di e pueblo. Anto e hendenan tabata sabi cu e ora nan por a bai cumpra koeki cerca Pancho.

Y nan no mester a escoge pasobra un solo sorto e tabatin: speculaas. „Si amigonan", Pancho lo bisa e ora, „awor nan ta dushi tende: speculaas cu mi hefe a traha".

Awor cu nan tabata dushi e hendenan tabata sabi y Pancho no tabatin pakiko bisa nan esei. Tur hende tabata cumpra mei liber y tin cu tabata hiba hasta un liber. Y pronto e macutu di Pancho tabata keda bashi. E resto di e dia ey Pancho por keda vende pan so, pa sobra e speculaas a caba. „Pero majan tin atrobe, senjora. Y e ora lo bo ta na beurt". Pancho ta bisa e hendenan cu yega laat. Y tur ora cu Pancho yega cas di parti pan e ta cuminza yuda su hefe traha speculaas. Asina a bira cu e panadero Chico tabata masha ocupa den tempo di Sn Nicolas.

—o—

Sinembargo nunca prome panadero Chico tabata asina ocupa manera e anja aki. E no tabata sabi con e haci pa e bini cla. Di con por ta, lo bo puntra? Wel, panadero Chico a hanja un cliente acerca. Y no un cliente comun, sino un masha particular. E cliente nobo aki no tabata encarga mei liber di speculaas y tampoco un liber, sino mucho mas. Y e la bisa: „Chico, bo no mester traha solamente speculaas chikito, pero tambe mas grandi cu ta popchi."

E ora nos lo no yama nan speculaas, sino popchi di speculaas.

Y bo sabi caba kende e cliente nobo ta? Wel, esei ta San Nicolas mes. „Y tendemi, Chico", e bon San Nicolas ta bisa, „tur cos mester ta cla un anochi prome cu mi anja. E ora Zwarte Piet ta bini pa busca tur e popchinan di speculaas."

—o—

Pero awor e dia anterior cu e cumpleanjos di San Nicolas un monton di saco yena cu speculaas tabata para netchi den un rij. Y tabatin como diez, binti, trinta, no, hopi mas popchi di speculaas banda d otro, grandi y chikito. Pero un d mas grandi tabata tamanjo di e chikitin Jan, e ruman homber di Marja y Rino. E panadero Chico a conta e muchanan, cu San Nicolas y Zwarte Piet lo bini mas laat pa busca e speculaasnan.

„Y Jan ta hanja un regalo di San Nicolas e ora?". Jan a puntra su tata. Su mama a drei mira su tata y a bisa Jan: „No, Jan awe no, podise manjan San Nicolas ta trece un regalito pa Jan, tende?? Pero e ora Jan mester ta bon mucha." Y e chikitin tremendo a contesta: „Jan mester ta bon mucha, no?" E no tabata sabi kende San Nicolas tabata, pasobra nunca e la yega di mira prome. Marja y Rino si. Pero eseinan tabata mas grandi awor y ya nan tabata bai school. Pero tanto Marja como Rino tabata desea di hanja un regalito di San Nicolas tambe.

—o—

Ata e bel di e porta di tienda a bolbe zona. E dia aki e la zona como cien biaha caba. Parce manera cu tur hende mester a haci compras awe. Pero kende a llega awor? San Nicolas y Zwarte Piet. Ora San Nicolas y Zwarte Piet a pasa pa e sala, tres cabez di mucha curioso a sali fei tras di porta pa mira San Nicolas. Claro cu e cabeznan ey tabata di Marja, Rino y e chikitin Jan. Oh, San Nicolas tabata un homber halto. Y mira con bieuw e ta mustra.

Su cabei ta completamente blanco. Y su cara tabata blanco di tur e lashi-nan. Y su barba tabata mas blanco ainda, esaki tabata esun di mas blanco eigenlijk. Y mira con pretoe Zwarte Piet ta. Su cabez ta pretoe, su cabei, su manan, su pianan, tur cos ta preto. Solamente su lipnan tabata corra. Y su wowonan blanco. Su wowonan tabata lora den su cabez manera dos kiniki. Y e tabata blink tambe manera un spiel, e Zwarte Piet ey. Cu respet e tres muchanan aki tabata pasa nan vista di e panadero pa e obispo bieuw y djei pa Zwarte Piet.

Ora e chikitin Jan a mira San Nicolas e kier a bisa: „Con ta bai San Nicolas, Jan ta hanja regalo fei bo?" Pero ora e la drei mira Zwarte Piet cu su wowonan ta lora den su cabez e la spanta di manera cu e la corre kita su cara y a sconde bau mesa. Pa colmo e la stoot su cabez na e mesa, y un bolonbonchi a sali na su cabez. E ora e la cuminza lolar bisando: „Jantje miedo, Jantje no kier Zwarte Piet. Jantje kier legalo." Pero San Nicolas a haci manera e no a ripara nada. Pasobra no ta awe San Nicolas a haci anja. Manjan, manjan ta e dia y e ora e ta bai bin tambe, cerca e joenan di e panadero. Cerca Marja, Rino y Jantje. Awor San Nicolas a bini solamente pa busca e speculaas cu e la encarga. „Piet recoge tur e saconan pami", San Nicolas a ordena su cria pretoe despues cu e panadero a mustra nan tur loke e la traha pa nan. E bon San Nicolas a paga e panadero y a segura den su orea: „Panadero Chico, manjan nos lo bolbe cerca Marja, Rino y Jan." E panadero a contesta cu su cabez. E la duna San Nicolas y Piet man y despues e obispo bieuw a parti cu su criado fiel, pasobra nan mester a haci hopi cos ainda.

—o—

Al fin 5 di december a llega. Marja, Rino y e chikitin Jan a hanja permiso pa keda lanta te laat. Ya Jan a hinca su curpa bau mesa. Y ta blo bisá: „Jantje miedo. Jantje no Zwarte iet. Jantje legalo so." Pero su mama a ponele den su scochi y a bisele: „Jan no mester tin miedo. Jan ta bon mucha. Y mas oro Jan ta hanja un regalo."

Ata nan haci boroto na e porta di e panaderia. Tur a spanta. Papa Chico a camna bai den e panaderia y mama tambe a siguiele. Pober Jantje tabata duro teni na saya di su mama. Mientras cu Rino y Marja tabata saka nan cabez fei tras porta pa mira. „Con ta bai, San Nicolas, drenta", nan a tende nan mayornan bisa. „Cu mucho gusto" San Nicolas a contesta. „Pero boso sabi naturalmente cu Piet no ta gusta drenta sino ta pa e chimenea. Tin ora mi mes ta corre cu su cabai riba e daknan. Pero awenochi tin asina hopi viento, cu mi ta hanjele un poco peligroso. Pero Zwarte Piet ta durf tur cos, y toch e la subi riba dak.

Laga nos mira unda e la keda." Y San Nicolas a camna bai na e fornu di e panaderia, como ey nan e chimenea grandi ta coloca, fei caminda hopi huma ta sali tur dia. Y en berdad, mientras San Nicolas tabata mira preocupa pariba den e chimenea, nan tur a tende boroto riba dak. Marja y Rino tambe a hala cerca, mientras Jan tabata saka su wowonan fei tras di e saya di e mama pa mira e homber grandi blanco San Nicolas. Den e chimenea tabata asina skoer, cu bo no por a mira nada nada. Di pronto panadero Chico a corda riba e worstnan diki y dushi cu tabata cologa den e chimenea pa nan huma nan y mes ora e ta exclama: „San Nicolas e worstnan". Pero ya tabata laat. Tabatin un kraakmento asina fuerte, harimento, slipmento den e chimenea cu ningun hende por tende otro y asina nan no a tende kiko e panadero tabata bisa di e worstnan. Pida palo y worst dushi huma ta sali cai links en rechts. Hopi chimene a sali cai riba tur ey den. Pero San Nicolas cu tabata para mas cerca di e chimenea a hanja mas hopi riba dje. Di repente henter e barba blanco di San Nicolas a keda pretoe. Su cabei tabata mitar blanco. Y riba su cara hopi cos pretoe. Parce manera cu su capa a keda jen di mancha di Inkt y manera cu e la hinca su handschoenan den lodo. Di susto San Nicolas a laga su staf cai riba cabez di Rino. Oh, esta un consternacion tabatin den e panaderia di Chico.

—o—

Kiko a socede despues? Wel, Zwarte Piet tabata riba dak prome y poco poco e la drenta den e chimenea bini abau. Esaki e la llega di haci como mil biaha caba y nunca a pasa algo. Tambe e biaha aki tur cos a bai bon. Te ora Piet su manan a topa cu e worstnan dushi nan cu tabata colga den e chimenea. Piet a spanta. Nunca a pasele un cos asina. Di susto e la laga bai y e ora e la cai abau door di e chimenea cu worst, chimene y tur. Y si e pober Piet a cai na suela lo sin duda e la kibra su dos man y pianan. Pero ora Pancho a termina su trabau den e panaderia e atardi ey e la coloca e ultimo saco di harinja blanco banda di e chimenea y e saco tabata casi jen ainda y sacualmente net bau di e chimenea. Y ora Piet a bini abao cu e worstnan y chimene y tur e la cai net den e saco di harinja aki y harinja blanco a spat den halto. No a pasa Piet nada. Pero ora e stof di harinja blanco a pasa un poco, nan a ripara cu Piet no tabata pretoe mas sino tur blanco.

Y banda di dje un San Nicolas tur pretoe tabata para. Esaki tabata sin duda algo stranjo. Tur mester a bin bij di e susto. Solamente e chikitin Jan a sali fei tras di e saya di su mama y a bisa: „Jan no miedo pa Zwarte Piet. Jan hanja legalo?" E ora nan tur mester a hari hunto cu San Nicolas y Zwarte Piet.

Y berdad, E regalo di Jan a sali mes ora. Pero tambe Marja y Rino a hanja un regalo y papa y mama tambe. Manera boso ta mira e fiesta di San Nicolas aki tabata stranjo pero sinembargo agradable.

(reproduccion prohibi).

DOS AMIGO

Continuacion

„Con ta, mosa, ta 'qui bao bo ta biba?"

„Si, pa desgracia si. Ta un colebra di siete cabez ta mi donjo. El a horta mi for di mi cas. Bon homber sacami liher aqui 'for."

Roberto a coge e mosa na su man i nan a curi sali mas liher cu nan tabata por. Na tur, Roberto a queda net 30 dia den e buracu. Ya cába Alberto a quere cu su bon amigo a muri. El a bula den laria di 'legria ora el a weita Roberto.

Esaqui di: „Alberto, ata mi a trece un Mosa pa bo. Nos a priminti otro cu e promer para lo ta pa otro".

„Ma mi bon amigo, E Mosa no ta para."

„E ta pa bo, Alberto".

Nan dos a braza otro i Alberto a queda loco cu su dams. Roberto di: „Larga nos perta pia. E colebra ta capaz di sali for di e buracu pa busca su dams."

Nan a coge caminda di cas. Ora solo a baha nan a busca un caminda pa drumi. Como nan a mira un palo grandi nan a decidi di bai drumi 'den.

Alberto a yuda su Mosa subi ma Roberto di: „Ami si no ta bai drumi. Lo mi queda tene warda. Bai drumi numa Alberto."

Asina a socede. Den anochi Roberto a sinti dos para masha grandi baha den e palu. El a quere cu ta mundu mes ta bai caba, ma ata e ta tende e sun para ta bisa otro:

„Bon 'nochi. Qui' noticia tin awe?"

„Yiu bo n' sa anto cu e colebra di siete cabez a perde su dams? Mayan si e jovenhan yega cu e Mosa na e riu, e dams lo quier bebe poco di e awa. Esey lo sirbi'e di veneno. Ma e bisado lo troca bira alabaster."

„Bon nochi".

Pronto e dos paranan a pega sonjo. Roberto a tende tur cos. Su manicer nan a sigui camina di cas. Ora nan a yega na e riu e Mosa di:

„Ai, mira con bunita i cla e awa ta. Alberto 'nami un tiki."

Ma Roberto di: „Miho bo no bebe awa awor. Bo ta cansa i no ta bon pa awa friu baha den bo stoma."

Alberto cu tabata cla caba pa coge awa a hanja cu su amigo a papia berdad. Nan no a bebe awa ma nan a sigui nan camina. Ora anochi a cera 'trobe Alberto cu e Mosa a bolbe drumi den palo, mientras Roberto a queda tene warda.

— E ta sigui.



Aguila Gris y Dakota Bill

(Pa muchanan mas grandi)

No. 10

E scout ta sinta den e restaurant cantu di bentana ta mira pafo, Frederick William Crompton (Fred oracnetahunga póker), y fotografo y pintado di caricatura pa un corant, y su amigo Patrick Nolan un periodista dje mes un corant, e cowboy Lon Carey, e homber ricc Davy Mulins y Dakota Bill ta sinta huntu na un mesa pega cume. Ta parce cu intencion dje periodistanan ta cu nan a bini den e territorio aki specialmente pa tene un intrevista cu Sitting Bull y Crazy Horse, y ora cu nan a descubri cu Dakota Bill conoce e figuranan aki nan ta bobmardiele mesora cu preguntanan, costubra caba di periodistanan......

E periodista Nolan ta nota varios puntonan interesante den su boeki y porfin ta bisa Dakota Bill." Como bo conoce Sitting Bull y Crazy Horse asina bon, bo kier a hiba nos serca nan?"

E scout sinta cantu di bentana ta draai waak boca habri ora cu e la tende e pregunta aki. E ta scupi riba vloer, hisa su schoudernan na haltu y bolbe sigui waak pafor. E senjor rico, Davy Mullins ta manda su sombre di felpa costoso patras, — un sombre di ultimo modelo di anja 1876 — y ta sagudi su cabez. Lon Carey ta grunja algu paden.

„M'a bisa algu dom anto?" e periodista ta puntra.

„Di mas idiota cu mi a tende den mi bida", e cowboy ta confirma. „Cera conoci cu Sitting Bull y Crazy Horse. Si bo hanja nan mira, mister ta e ultimo cos den bo bida cu bo a haci. Ningun blancu ta sali bibu for di nan man."

„Ademas mi no sa na unda lo mi hanja nan", Dakota Bill ta declara. Su prome palabranan despues di hopi ora y dje susto cu e la hiba dje pregunta ey. „Tampoco li mi bai busca nan, mister, maske bo paga mi tur oro di mundo."

„Oro mi no tin pa ofrece bo", e periodista ta bisa. „Pero si bo kier ta nos guia y nos tolk, anto lo mi paga bo bon. Bo ta interesa?"

„Preferible no, mister". Dakota Bill ta nenga e oferta dje periodista. „Mi tin mester di trabao, y mi mester di placa, pero e trabao aki si ta poco peligroso di mas. Asina cu nos topa cu un trupa di Dakota nos cuenta ta cla, specialmente cu ta mi so lo mester bringa contra nan."

„Kende a bisa cu ta bo so lo mester bringa?" E griego Fred Poker — nos ta yame Fred Poker pa mas facilidad — ta lamta bula furioso. „Paga tino un poco riba bo palabranan, amigo Nos a bini aki pa bringa cu indian, pero si ta necesario nos lo no corre pa nan tampoco."

„Pesey boso lo no hanja tempo tampoco," Dakota Bill ta bisa tranquil. „Ta esey ta e asunto juist, cu prome boso pensa kiko ta pasa of kiko boso lo haci, boso cuenta ta liquida."

Cu e Indiannan e caso ta asina, nan no ta bin ataka bo, ta hanja bo ta hanja bo rondona di nan." Un stem grof ta interrumpi nan conversacion, tabata e scout sinta banda di bentana. „E hoben ey tin razon, senjores. Keda un bon distancia di e indiannan, esey ta e unico bon consejo cu mi por duna boso."

„Si e indianan sa cu nos ta jega serca nan cu bon intencion", e periodista ta purba convence e otronan ainda, „sigur nan lo ricibi nos bon".

„Wel, hasi loke boso kier anto," e homber na bentana ta bisa. „Bai bisa nan cu bo ta hiba bo scalp pa nan como amigo y no como enemigo." Y mes ora e ta cuminsa hari duro y irritante.

„Nunca bo a tende un chiste asina? Ha, ha, pensa cu nan ta bai hasi Sitting Bull y Crazy Horse un bishita social, basta cu nan limpia nan pia bon na e mat dilanti porta."

— E ta sigui

Openbare Aanbesteding

amer.s de MINISER VAN JUSTITIE zal DINSDAG
DECEMBER 1958 des morgens te 11.00 UUR, op
elk tijdstip de inschrijvingen in het openbaar zullen
rden geopend,

op CURACAO, ten departemente van justitie,
rt Amsterdam 18,

op ARUBA, t enkantore van de Gezaghebber, af-
ling Algemene Zaken,

in het openbaar worden aanbesteed het leveren
n voedingsmiddelen, stoffen, schoenen en andere
nodigdheden ten behoeve van

op CURACAO, de strafgevangenis en het huis
n bewaring

op ARUBA, het huis van bewaring.

n omschrijving, waarin specificatie, alsmede de le-
ringsvoorwaarden zijn aangegeven is kosteloos ver-
jgbaar bij de Hoofden van genoemde gestichten.

S v.p. duidelijk op gesloten enveloppen vermelden:
„AANBESTEDING BENODIGDHEDEN GEVAN-
GENIS/HUIS VAN BEWARING 1959".

PAGINA TRES

Candela grandi na school di Chicago a causa morto di 90 mucha

CHICAGO, 2 Dec. — Ayera 88 mucha y maestro di scool a muri den un candela den un lagere school Catolico na Chicago, Merca. Ainda mester idenitfica hopi dje mortonan. Hopi hende herida a ser transporta pa varios hospital. E candela a extende su mes rapidamente y a destrui e parti bieew dje edificio di 3 piso.

Tabata por tende grito di „socorro" for dje edificio durante e tempo cu e candela a dura.

Muchanan a bula for dje piso mas haltu dje school y a cai riba e cement dje speelplaats, caminda nan a queda drumi herido of morto.

Dilanti dje school tabatin escena miserable. Cientares di mama y tata tabata yama nan yiunan, ora cu poliznan a saca e cadavernan for dje school lora den deken y a buta nan abao riba un terreno, caminda tin yerba. Poliznan a yama fortificacion pa evita, e mamanan y tatanan di yega te na unda e cadavernan tabata ta.

Den solamente 2 candela den school den e ultimo 100 anjanan na Merca asina tanto mucha a muri. Na 1937 294 persona a muri durante un candela den un school na New Londen (Merca) y na 1908 176 persona a muri durante un candela na Cleveland, Ohio.

E candela a cuminza menos cu 20 minuut prome cu e school mester a sali. Un poco tempo despues henter e edificio tabata na candela.

E victimanan entre e maestronan di school tabata Soeur. 3 Soeur a muri ora cu nan a trata di saca e muchanan for dje school.

Nan ta spera cu mas hende lo muri, pasobra algun dje 85 hendenan herida tin masha poco probabilidad di recupera.

Poliznan y recherchenan federal ta busca indicacion dje causa di e candela den e ruinanan cu ta yen di huma ainda. Poliznan a informa, cu nan ta busca dos homber cu tabata den vecindario dje school net prome cu e candela a cuminza.

4 klas cu mucha di 11 pa 14 anja a queda cerra door dje candela y huma. Miembronan di brandweer a mira 24 mucha sinta morto den un klas cu nan buki di aardrijkskunde dilanti di nan. E muchanan cu a bula for dje piso mas haltu a muri ora cu nan a cai riba e speelplaats di beton.

Segun e ultimo noticianan ta sigur cu 90 mucha y 3 Soeur a muri. Por lo menos 100 mucha a ser transporta pa diferente hospital. Hopi di nan ta den peliger di morto.

E school tabatin 1300 alumno. Mil a scapa. Hopi mucha a logra di sali for dje school pasobra nan a kruip riba vloer manera e maestronan di school a sinja nan, pa hanja ventaha dje aire cu tabatin ainda mas cerca suela.

Un poliz a informa prensa cu el a tende cu un alumno a hanja order como 20 minuut prome cu e candela a cuminza, pa quima poco sushi. Ta probable cu e candela a cuminza den e parti dje edificio, caminda e sushi aqui tabata ta.

Japon a rechasa nota Ruso

TOKIO, 2 dec. — Aichiro Fudjiyama, ministro di asuntonan exterior di Hapon, a rechaza un nota Ruso den cual Rusia ta acusa Hapon cu e ta duna China Nacionalista asistencia y e ta contribui asina na e plannan di e Nacionalistanan, pa ataca China Comunista.

Cumpleaños feliz

Awe ta recorda su fecha natal e gracioso hobencito Henry E. Garcia. Felicitacion ta bini di su querida mama Rosa, querido papa Pantaleon, rumannan Chely, Antonio, Nibia, Avelina, Edilin, Orlando, Rosita, y Ruben Garcia, tambe di su amiganan y amigonan di school, especialmente di familia Garcia y Marcano na Venezuela.

— — —

Kacomtp Werleman ta cumpli 23 anja. Felicitacion ta bini di su mama. Regina, tata Juan, ruman Modesta, Placida, Maxima, Carlito, Enrique, Jacinto, Pablo Esteban, Bruno, Emeraldo, Juan, Freddy, Roland, Pablo, Eddy, Patricio Kock, Bernard Kelly, Lucila, Felepina, Sophia, Candida, Angela, wela Dorothea Werleman.

— — —

E hobencito Roland Bello ta cumpli 5 anja. Felicitacion ta bini di su mama Modesta, tata Celedonio, ruman Freddy, Marieta, madrina Regina Werleman, su padrino Francisco Willems, wela, welo, omo Carlito, Enrique, Jacinto, Pablo, Esteban, Bruno, primo Eddy, Pablo Patricio, Ramiro, Emeterio, Louis, Prima Gloria, amiga Sophia Felepina, Lucilia, Oscar omo Bubu, Maria, Ruben.

Senjorita Maria de Cuba ta celebra su feliz cumpleanjos. Felicitacion ta bini di su tata Agustin, mama Rosa, tur su rumannan, tambe di su amiganan, especialmente di Maria, y Francisca Figaroa, Mena Tromp, familia Van Dongen, na Santa Cruz, tambe di Ada Dania y Nilda Pereira, tur su sobrina y sobrinonan y de familia de Cuba, Giel y Kelly.

— — —

A celebra su feliz cumpleanjos e linda y encantadora senjorita Maria Arends. E ta ricibi hopi felicitacion di su mama Antonia, tata, Hoze, 7 rumannan, Calarita Tromp de Arends, Juan, Pedro, Theresita, Chen y Antje, tambe di su dos sobrinanan stimá Eta y Glenda Tromp, swa Louis Tromp, wela Istela Tromp, omonan, amiga y amigonan, tur su primo y primanan y demas familia Arends, Tromp, Donati, Wolff y de Cuba.

Un matrimonio pa salbacion
pa TUYUCHI

No. 58

E cara bella dje mucha muhe a resplandece ora cu el a continua:

„M'a haci un gran sacrificio pa Armin. Pero ainda mi ta dispuesto na haci un otro sacrificio mas i esai ta lo siguiente. Lo mi bai foi e luga aqui: no pa bolbe bai Lisboa, pero leu di e comarca aqui. I abo, Lady Clarisa, ta posee un alma asina grandi i generosa i bo no ta permiti cu tur sacrificio ser realiza pa mi".

„No; mi quier haci asina tanto cu ta posible mi mes", asina e condesa comovi a duna pa contesta.

„Mi ta sigur cu asina lo bin ser tambe. Scucha mi, querida Lady Clarisa! Nos dos, e dos muhenan cu ta stima Armin asina tanto, mester sacrifica nos p'e. Ami ta bai i abo ta queda na su lado. Bo mes tarea quizas ta esun di mas duro p'e empenja, pero bo ta basta generosa pa bo carga esai te na ultimo instancia. Mi ta bai", e mucha muhe a ripiti: „mi sacrificio ta consisti den esaqui: Lo bo no mira mi hamas aqui, pasobra tantem cu mi ta aqui den bo cercania immediata, amargura, pensamentonan cruel i dudanan ta rodea bo mente. Lo mi bai busca mi refugio cerca stranjeronan i bandona e empleo cu mi tin. E unico rayo di felicidad i confortacion cu a queda mi, mi mester sacrifica tambe".

Lady Clarisa no a atreve na comete e hipocresia di bisa Srta Carmen Ercell cu e mester queda.

„Pa bo tambe", e hoben a continua, „esai lo ta un tarea dificil, Lady Clarisa i bo ta ofrece un bida noble, tan grandi, tan altruista cu lo tin den dje tambe algo di martirio. I e muhe cu por soporte lo carga den su mannan e rania di palma. Bo tin valor i forza pa bo por sigui cu esai?"

E semblante palido i hechicera dje condesa tabatin manera un reflejo di luz riba dje cu tabata brilla den wowonan di su interlocutora.

„Bisa mi awor francamente ta di quico bo ta trata na e momento aqui", e mucha muhe a puntra su rival.

„Di permanece aqui, di stima bo esposo, di sea bon i amable, di no bis'e, hamas loke b'a descubri, wardando e secreto pa semper den bo curazon i sea pa Armin awor mescos cu bo tabata p'e prome cu e secreto aqui, sin censur'e hamas, ni warda rencor; en una palabra, lubida e errornan cu a pasa; ser paciente cun'e i sea amable cun'e: conquista su amistad i trata na termina tur pensamentonan di celo of agravionan; biba como si fuera hamas bo tabata conoce e historia aqui. Si bo haci tur esaqui, bo sacrificio lo sea talvez mas grandi cu esun di mi".

Lady Clarisa su expresion tabata inquieta.

Luego Lady Clarisa a bisa:

„Ta necesario cu mi bis'e esai. Mi mester pone na su conocemento com desgraciado mi ta sinti mi pa tur loke mi a descubri awor".

„I bo no por sufri bo desgracia na silencio pa amor p'e?" Carmen a puntre awor jen di admiracion.

„Esai lo costa mi un gran esfuerzo", Lady Ryeburn a replica.

„I mi perdida tambe ta dificil di soporta, querida lady. No permiti pa mi ta mas generosa cu bo mes cu ta su esposa. Bo ta su berdadera muhe, bo a rescata Lancedene, evidentemente bo mester ta dispuesto na sufri mas cu mi. E amargura di ta na su lado, sabiendo loque bo sa mi ta comprende cu esai ta un cos grandi; mi ta hura bo cu pa mi ta un sacrificio masha grandi mes di aparta mi di su lado. I ta toca na bo e parti di mas dificil, Lady Clarisa".

„Paquico bo ta insisti pa mi no bisa lord Armin e gran secreto aqui, Carmen?" e condesa a puntra trobe.

„Ta stranjo com bo por haci mi un cierto pregunta. Mi sabi cuanto e lord aqui a sufri caba. Comprende su orgullo sencillo. Hamas lo e por bira feliz i hamas boso lo por biba bon cu otro si un dia e sa cu bo conoce su historia. I ademas, cu mi ta quere cu lo bo ta conquista su amor pa su belleza i su bondad. Pues si acaso bo ta stime, lo bo no por haci e sacrificio aqui p'e?'

Tabata reina awor un momento di silencio. Despues di un rato como si fuera algo a pasa den su mente, el a bula lamta bisa Carmen:

„Si. Mi quier tuma e sacrificio ai riba mi. Mi ta hura bo cu lo mi warda e secreto ai te na ora di mi morto. Hamas mi esposo lo hanja sa quico m'a sospecha di dje. Lo mi sea balente i paciente i lo mi haci tur loque ta posible pa mi conquista su amor i trata na trece alegria den su bida".

„I e ora ai lo bo ta e dama di mas noble cu mundo a conoce i cu por, tabata existi den tur nobleza di Lancedene". Carmen a bisa. „E victoria di mas grandi di mundo ta e victoria cu un hende por conquista riba su mes. I mi ta hura bo di antemano, cu lo bo bin goza den cumplimiento cu e mision aqui".

Carmen a inclina i a primi un sunchi fraternal riba cara dje condesa, quende a pega awor su cabez contra pecho di Carmen.

„M'a quere cu mi por tabatin e poder di odia bo, Carmen", el a selama. „Pero b'a desarma mi. Bisa mi solamente un cos sol mas prome cu nos termina. Bo tabata odia mi, ami cu tabata bo inconsciente rival, ora cu b'a mira mi pa di prome bez?"

„No". Carmen a responde. „M'a hanja bo adorable i mi tabatin envidia den e prome momento. Despues a lamta un dushi simpatia pa bo den mi curazon. I m'a cuminza ta stima bo te awor".

„Mi ta quere bo", e condesa a declara. „Oh Carmen, oh qui stranjo ta destino pa esun cu ta ser stima pa dos muhe!"

„Mi ta quere cu lo nos no mira otro mas, pasobra di otro manera semper lo queda un nubia entre nos dos cu hamas por ser quita pa nada di mundo", Carmen a observa.

(E ta sigui)

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 66, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Aviso 2116 - Redaccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por wordo obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 3 di december

DE VEER: 8.30 The long hot summer
RIALTO: 8.00 La marca de satanas
PRINCIPAL 8.00 Time limit
AURORA: 7.30 No room for the groom
SAVANETA: 7.30 El ultimo acto

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 135
Wilhelminastraat 22.

„A.A."
tel. Clubgebouw 2341
tel. P. C. Harting 2010
tel. despues di ora di oficina 1522

EL CISCO KID

„Ki idea boso nan tini?" E atakatantenan ta responde: Nos ta e guardianan y nos ta buscando dos ladron." Y mientras nan ta mara e dos manan i Cisco: „Nos no ta horta." „Nos lo boei boso preventivamente." „Ta duelmi cu mi a pega sonjo, Cisco". „Bo no tin cu tin miedo, Pancho. Listranos numa, sr. Guardia." Mes ora."



☆

JUAN EL INTREPIDO

Si mi no stop e, nan ta matele y tambe Kevin nan lo mata.... Pero mi mision ta pa hiba Burduck! Mi ta bai...., Juan ta corre bai na unda e avion ta y yegando ta puntra Burdick si e sa pilota. Si, Hazard, Burdick ta contesta, pero na unda Donny a keda?"

„E la pone su mes den un trobbel. Drenta Burdick.... Bai bo so! Mi lo keda tras pa mira si mi por salba e loca ey!



☆

DICK TRACY

Nan ta continua registrando Popsie su auto. „Nada mas cu un maleta tin den su bahoel." „Solamente un maleta di herment." „Con bo di, herment." Y fihando mihor: „Pero esaki nan no ta hermentnan comun, caballeros." „Wau, wanta un rato, caballeros. Mi ta bolbe un vez." Mientras tanto e conversacion entre Popsie y e hefe ta continua den oficina.



☆

RIP KIRBY

„Nos lo mira si mademoiselle lo logra identifica e camera chikito aki." Y asina nan a coge e camara den nan man, nan a nota mes ora cu tin algo stranjo cu e aparato. Mes ora e homber ta bisa: „Tende, mi ta scucha un tic tac." „Tirele mas halto cu bo por," Rip ta corre bisa.



☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Peg a jega den oficina di Lalo, e a cay sinta sin por hiza cara mira Lalo. Ora cu Clint a bisa cu e mester e presupuesto pa un estudio cu e ta haciendo, mi a saca e presupuesto pa e! E lo a laga e bladji di papel aqui riba su mesa.... Peg ta confesa su pica. Peg...., tan bon y confiada cu bo ta! Lalo ta contesta. No sea tan precies, Lalo! O bo ta quere cu hende no por confia den dje.... o bo tin duele cu mi ta judé! Ni un ni otro! Corre bay pone esaqui den archivo! Y bo mester lagami sa si Clint ta bolbe pidi e presupuesto qui! Bo ta comprende? Lalo ta puntra. Si ... Lalo! Peg ta contesta intimidá.



EL DIARIO DE UNA VIDA

Ta algo stranjo pa hende si Dan cuminza cambia su bida..! Quier meen cu su voluntad a bolbe pe.... Cual lo ta su motibo? Hum.... E a bisa bo algo? e ta puntra Juana. Si.... pero mi no ta corda ta quico, Juana ta contesta.



☆

PEPITA

Lorenzo ta lezando su corant, ora Pepita ta trahando cu e stofzuiger. Hiza e stoel pa mi limpia ey bao, querido. Lorenzo a hiza e stoel pero e a sigui leza numa. Bo mester hiza tur dos pia. Pepita ta bolbe bisa. Mi no por hiza tur dos pia y sostene e stoel aquil Hiza bo pia no sigui pleita! Pepita ta bisa fadá.



☆

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIAHUEBS 4 DECEMBER 1958 — Nr. 3304

Campanja Electoral Na Venezuela

CARACAS, 3 dec. — 5 dla prome cu e votamentu pa un presidente y parlamento pa Venezuela, e campanja electoral na Caracas a bira mas anima cu e tabata ta. E organisacionnan hurvuil dje dos partidonan extremista, „Copei" dje Cristian-Democraatnan (grupo derechista) y partido Comunista ta trata di hala mas tanto elector posible.

Precede pa vehiculo tapa cu papel cu lema ariba y cu un loudspeaker un optocht a pasa door dje cayanan di Caracas awe mainta. Burieu chikitu y un mula a hala tur sorto di vehiculo, riba cual tabata sinta mucha muher bisti na berde (color dje partido Cristian-Democratico). Nan a tira papel pa pueblo cu riba nan e lema „vota pa Caldera" (lider dje Cristian-Democraatnan) of cu „Caldera ta garantiza como conquistador".

E hobennan Comunista a organiza un optocht despues cu tabata mas atractivo ainda y cu tabata parce mas tanto un carnaval cu un demonstracion electoral: e optocht aqui a cuminza cu un olefante, sigui pa como 20 vehiculo, riba nan pinta varios aspecto di bida na Venezuela. Tabatin klaapchi, muchanan tabata grita y nan a larga hopi blaas corra subi den laria.

Por ultimo e hobennan dje Union Republicano-Democratico a quima portret dje ex-dictador Perez Jimenez riba e pleinnan di Caracas y nan a grita hunto „Larrazabal presidente".





Ladronisia

Segun nos a wordo informa pa polis 1 di Dec. cu den banjo di vinger pier no. 1 na Lago e horloge di senjor T. v.d. Pool a desaparece, kende a caba di laba su man y a dubida su horloge, y ora el a bolbe bini pa busca su horloge, el ta ripara, cu su horloge a disaparece. Valor di e horloge ta Fls. 100.—. Polis ta investigando e caso.

Ladronicia di hoela hoep?

Segun nos ta worde informa, cu na firma Van Swaay nan a horta algun tubo di plastic, cual ta wordo usa pa instalacion di luz, esey por ta trabouw di mucha, pasobra muchanan ta gusta es material ey pa traha es tan conocido hoela hoep. Kinder en Zeden Politie a worde pone na altura di esaki.

Boksmento

Den Oude Schoolstraat tabata tin boksmento basta serio entre e auto A-5397 cu A.A.d.M. na wiel a dal contra e bestelauto A-834 cu R.A.Z. na wiel, y despues contra A-5721 chofer ta M.T. Segun nos a wordo informa cu e brakes di M's tabata tin un dificultad.

Candela dooi di kortsluiting

Diamars anochi na Wong King Grocery polisnan tabata hanja holo di candela cu tabata sali for di den e Grocery menciona, brandspuit a sali mesora na unda tabata tin candela, y a paga e candela. E mashin di corta carni a wordo distrui completamente. Danjo ta wordo calcula na un suma di Fls. 700.—.

Accidente na Kellog

Diamars senjor Clemente Quant cu ta traha cu Kellog y tin 33 anja a cay di un di e torennan di destilation no. 2 di 3 meter haltura. E persona menciona a worde transporta inmediatamente pa Lago Hospitaal, na unda a worde constata cu no tabatin peliger di bida y cu senjor Quant unicamente a hanja un hersenschudding. Despues nan a transportele pa San Pedro Hospital.



E formula di exito di Harlem Globetrotters

(Do nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Atrobe e anja aki e fanaticonan di deporte tin oportunidad di mira e mundialmente famoso Harlem Globetrotters den accion ariba gancha di Lago Sport Park. E fecha senjala pa e, semper grandioso, acontecimiento aki ta diaRazon dia 10 di e luna corriente.

Indudablemente e cientos di fanaticonan cu anja pasa a presencia e actuacion di e magonan aki lo recorda cu entusiasmo loke a worde presenta, y lo ta ansioso pa bolbe mira e show. E equipo aki a cuminza na anja 1927 den un bus bieuw.... nan a hunga den arena pa corrida di toro, y tambe den swimming pool bashi.... nan a hunga den presencia di altezanan real y tambe nan a duna un exhibicion especial pa un solo persona.

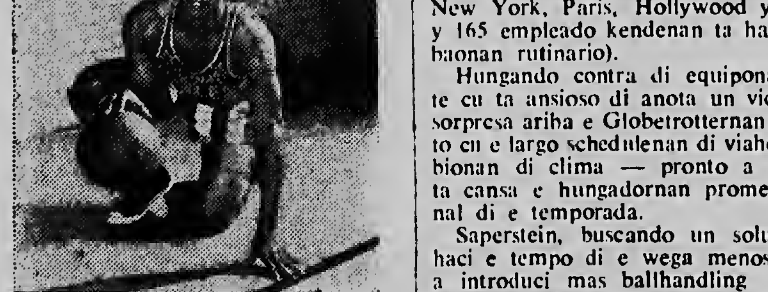
E publico di un solo persona tabata Su Santidad Papa Pio XII q.e.p.d., kende a mira e Globetrotternan den accion na su residencia di verano banda di Roma na anja 1952. Despues di e exhibicion e la remarca: „E hobennan sin duda tin masha hopi habilidad". Indudablemente tabata palabra di elogio bon mereci. E equipo aki no reconoce igual den e ramo di basketball.

Nan clase di basketball a:

—Duna Globetrotters mas di 6.000 victoria en contra di mas o menos 300 derrota,

—Atrae un publico di mas di 75.000 den e Stadion Olimpico di Berlin;

—Mezcla comedia cu habilidad den un combinacion cu a tour e continentenan cu exito y mas di 57 pais den henter mundo.



Un di e Estrellanan, Ruben Bolen, un chiquitin di seis pia di altura, entre e otro gigantenan.

Com Globetrotters por mantene e "pace" aki anja tras anja? Com nan por viaha tanto miles di millas y ainda keda den bon condicion pa mas di 300 wega pa anja?

Aki bao ta sigi algun di e contestanan di Abe Saperstein, e fundador, donjo y coach di e famoso quinteto:

„Poco persona cu ta admira e habilidad di Globetrotternan ta na altura di e gran esfuerzo cu ta ser exigi pa desarolla un semehante control di bala. E exito continuo di e equipo por worde atribui na un cos — trabao durante cada dia di anja".

Pa obtene e hungador di mihor caliber, Saperstein ta emplea un staff di scout cu full job. E ta bisa: „Si tin un bon hungador di basketball por ayi, lo mi hanjé".

Despues cu e talento ser hanja e mester worde desarolla. Saperstein ta admiti cu poco di e Globetrotternan ta asina bon „cu nan no tin mester di bai school".

Ta dura lunas — y tin biaha anjas — pa sinja tur e triknan y maniobranan. E trikinan ta e actonan comico cu ta asina importante parti di e atraccion. E ingredentenan comico aki a worde introduci na principio ora cu Superstein tabata ademas di e unico hungador sustituto, tambe Saperstein tabata manager, entrenador y percurador general di e equipo. (Awor e tin oficina na Chicago, New York, Paris, Hollywood y Tokyo y 165 empleado kendenan ta haci e trabaonan rutinario).

Hungando contra di equiponan fuerte cu ta ansioso di anota un victoria di sorpresa ariba e Globetrotternan — hunto cu e largo schedulenan di viahe y cambionan di clima — pronto a cuminza ta cansa e hungadornan promer cu final di e temporada.

Saperstein, buscando un solucion pa haci e tempo di e wega menos rapido, a introduci mas ballhandling y algun ratonan comico. E idea tabata exitoso mes ora.

No unicamente e hungadornan tabata hanja oportunidad di descansa, pero e publico tabata keda cu un bon humor — y te hasta e equipo contrario tabata slow down pa goza di e show. Pero esaki ta pertenece na hopi anja pasa. Awe, Saperstein ta gusta di pensa di su mes y di su Globetrotternan como embahadornan internacional di buena fe. Den Casa di Representantenan di Estados Unidos di Merca, a worde bisa:

„—Globbetrotters ta cualifica como probablemente e mihor embasadornan di good will cu hamas nos a yega di manda na exterior.... ta maravilloso com risa y arte ta mutuo entre personanan di tur raza y idioma".

E anja aki na Lago Sport Park e famoso quinteto di color lo tin como contrario un fuerte equipo, esta esun di New York Nationals. Ademas lo tin un partido femenino y tambe e presentacion di varios artista di fama mundial den nan acto maravilloso.

E caso di expulsion di Mark Serphos

Orden di Huez pa debolbe e papelnan di consulado cu a worde kita for di dje

Dia 2 di December e abogado di Sr. Mark Serphos, Mr. P. P. C. H. van de Voort, a pidi Huez, den un kort geding den prome instancia, den un verzoekschrift pa debolbe e documentonan di consulado cu polis a tuma den beslag for di dje. Como huez tabata funciona Mr. Schaafsma, como representante di Mark Serphos, Mr. P. P. C. H. van de Voort, como representante di gobierno di Antillas Neerlandes, e abogado M. C. R. Rojer. Ayera mainta huzgado den prome instancia pa asuntonan civil a duna sentencia den un kort geding y e exigencianan a worde acepta completamente.

E verzoekschrift

Den dje verzoekschrift ta para cu Sr. Serphos a entrega tres documento na Gezaghebber interino di Aruba ora cu obliga pa polisnan a base di un aparente orden di expulsion nan a detene. Na Corsow lo ela keda 24 ora den prison sin cuminda y sin comunicacion at all, ademas cu amenaza di arrestamento di su tata. Isedor Serphos, quende ta di viahe pa Hulanda, ora cu esei yega aya. Un dje stuknan otro ta na oficina di bestuur di territorio insular di Aruba, despues cu ela worde hiba aya for di Corsow y bao di amenaza di expulsion immediata. E declaracion (c) ta firma, y entrega dje cosnan menciona aden na e confirmantenan a sosode berdad despues cu su detencion a termina, pero bao di amenaza di e orden di expulsion pendiente.

E abogado di Sr. Serphos ta sigui bisa cu no ta existi estipulacion legal di acuerdo cu cua husticia, incluso polis, por obliga un ciudadano entrega ningun articulo, sino den caso di transgresion of un delito, anto mes unicamente di e manera cu ley ta estipula categoricamente.

E articulonan ta pertenece na Isedor Serphos biba na Marktstraat No. 1 na San Nicolas, Aruba, y por parte propiedad di e pais Peru, e otro parte nan ta propiedad di Isedor Serphos, quende ta encarga cu consulado dje pais ei na Aruba y cu a keda confia den su poder.

Por lo tanto e articulonan ei a worde kita for di bao di su cuido na un manera ilegal. E verzoekschrift ta sigui detalja derechonan y obligacion di uno y otro banda cu referencia na e diferente leynan, pa yega na mustra cu Antillas Neerlandes ta na estado y ta obliga di restaura e demandante pa e kitamento di su derechonan. Sr. Isedor Serphos mester keda na estado di por entrega tur e documentonan y cosnan di Consulado na su encargo, na su sucesor, ya cu e ta personalmente responsable pesei dilanti di e pais Peru, loke tin urgencia.

Pesei Mr. Van de Voort ta pidi huez di checuta e vonnis y condena e instancia concerni na entrega na e demandante tur e cosnan sin excepcion, a costo di un dwangsom di ƒ 10.000 pa cada 24 hora cuminzando 12 'or di merdia riba e dia siguiente cu e vonnis worde pronuncia y cu e demandado keda sin cumpli cune. Te aqui e verzoekschrift di Mr. P. P. C. H. van de Voort fecha 2 December 1958.

Exigencia di ƒ 500.000 no ta aceptable ya cu e demandante ta liber caba

Tocante dje kort geding di Dia Bierne cu nos a duna noticia di dje caba, en conexion cu e detencion di Sr. Mark Serphos, contra di Procureur Generaal, y door di Mr. P. P. C. H. van de Voort, pidiendo un dwangsom di cinco ton y tur medida worde tuma pa trece Sr. Serphos back si ela worde expulsa, ayera mainta den un kort geding e sentencia a sali.

Huez Mr. Schaafsma a dicidi cu e exigencia no ta aceptable pasobra e demandante ya ta liber na Aruba.

Tercer Sputnik ta bai cai

CAMBRIDGE, 3 dec. — E laboratorio astrofisico „Smithsonian" na Cambridge, Merca, a informa, cu e tercer „Sputnik" Ruso lo cai den atmosfera over di Pacifico awe 11.30 'or, hora Antillano, y el lo quima.

Drama Workshop a presenta „Laura" den Schouwburg

ORANJESTAD: — Pa un sala bon ocupa diamars anochi Drama Workshop di Seroe Colorado a presenta e comedia „Laura". Den e publico nos a nota entre otro, wnd. gezaghebber O. S. Henriquez, deputado E. Petrona y senjores F. Griffin y F. W. Switzer di parti di directiva di Lago Oil & Transport Co. Ltd.

Laura ta e titulo dje comedia, un pasade detectivo den tres acto. Laura tabata un hoben cu tabata emplea na un oficina di anuncio y den su tempo liber colectadora di amor di hombers. Den e prome episodio nos ta mira e polis Mark McPherson (George Turner) sinta den pensamento dilanti portret di Laura cu un amor naciendo pa e mucha muher aki, cual e la sinja conoce tantu bon door di historianan di su tres otro adoradornan, e filosófico Shelby Carpenter (Rob Richardson) y e hoben „puber" Danny Dorgan (Gene Goley). E polis sa masha bon cu e ta namora di un spiritu, pasobra Laura — y esey tur ta di acuerdo cu otro — ta morto. Asesina.

Durante e tres episodionan, cual tur ta tuma lugar den apartamento di Laura, ta desarolla un drama cual tin un fin masha interesante.

Dje comedia mes, scirbi pa Vera Caspary y George Sklar, nos opinion ta cu e ta mucho yen di dialogo largu, cual ta exigi mucho dje personanan cu ta hunga e comedia. Specialmente den prome acto pa tal motibo nan no por drenta suficiente den nan wega. E otro dos actonan a duna otro aspecto. Laura (Jean Stritch a traha masha bon y a stimula esaki riba e polis kende tambe su papel a drecha notablemente. Bob Bob Schlagter cu e frasenan literario tabatin basta dificultad pero segun e comedia tabata avanza esaki tabata bira mas facil pe. Yegando na fin dje comedia e tres nan cu e papel principal ta yega na nan punto culminante. Gene Goley y Richardson kende tambe tabatin papelnan basta trabahoso pa enterpreta no tabata ta den ocasion asina tantu pa drenta den ban di Jean Stritch. E otro rolnan a worde bon interpreta tambe door di Fran van Schouwen (masha bon den su reacion di criada di edad mediano) y Betty Segen como mama dje hoben.

Gran respecto nos tin por lo demas pa trabao dje 33 personanan, tambe tur hende di Seroe Colorado, kende a percura pa e parti technico di „Laura". Locual tabata masha notable tambe tabata e escenario bon decora. Henry Goodwin y Bill van den Heuvel tabata projectador di esaki. Nos ta spera cu den futuro tambe Drama Workshop lo sigui duna otro hendenan cu no ta di Lago e oportunidad pa goza di nan comedianan den schouwburg.

Delegadonan di P.W.F.A. pa seminario di O.R.I.T. y despues congreso

ORANJESTAD — Invita pa departamento di Instruccion y Educacion di e institucion enorme di O.R.I.T. (Organizacion Regional Inter-Americana de Trabajadores) senjores Jose A. Hernandez y Anibal Rasmijn, respectivamente secretario general y asistente tesorero di P.W.F.A. (Petroleum Workers Federation of Aruba) lo biaha pa Bogota es siman aki, na unda nan lo sigui un curso den atendemento di obreronan, administracion di sindicato obrero, economia y otro asuntonan, cual pa direccion di un sindicato pa obrero ta di gran importancia. Asina nos a lesa den e noticiero „Federacion" di 29 di november u.p.

Tur dos e senjornan ta tumando un curso caba pa escrito na e school interamericano di O.R.I.T. Despues di e seminario senjores Hernandez y Rasmijn lo asisti na e cuarta Congreso Continental di O.R.I.T.







Fiel refleho di e pelea. Nando atacando fuertemente ta hiba Burgues den cabuya

Mas noticia di e ultimo pelea di Nando

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Segun informenan cu nos a ricibi for di Montevideo, Uruguay, e ultimo pelea entre e campeon antillano Sugar Boy Nando y e uruguayo Juan Burgoes, a desapunta e aficionadonan hopi. Opinionnan ta hopi dividi, pero ningun ta duna Burgues e pelea.

Si tin hopi critico ta kere cu siendo Nando e mas agresivo y esun cu tur ora tabata busca pelea y demostra corahe tabata e arubiano. Burgues continuamente durante tur e diez roundnan tabata den defensa y no a tira su man drechi ningun rato. Unicamente su man robes e la usa den algun golpi, cualnan por cierto tabata hopi leve y di ningun efecto ariba Nando. Nos mester menciona cu Burgues tin te ainda unicamente un derrota, cual ta esun cu Nando a duna den nan encuentra di dia 8 di november.

Burgues ta un pugilista cu ta dedica su mes masha hopi na kita pa golpi y defende. Especialmente den su segunda pelea cu Nando e la haci masha hopi uso di e tactica aki.

Proximo encuentro di e Arubiano lo ta dia 5 di e luna aki contra di e chileno Humberto Loayza, cual pelea lo tuma luga na Santiago de Chile. Ya ta reina hopi interes pa e pelea aki.

Despues di e compromiso aki Nando lo viaha pa Aruba, caminda e lo tin di enfrenta e argentino campeon di Sur America, Andres Selpa.

E pelea aki di dia 15 den Swingster's Square Garden previo aprobacion di Aruba Boxing Commission, aprobacion cu por cierto lo mester worde duna (of no) den un reunion awe nochi, lo ta pa e titulo di Campeon peso Medio di Latino America.

Ya firma Kan a encarga un faha di oro, cu lo ser entrega na e ganador di e pelea. Nos no ta duda cu e miembronan di Aruba Boxing Comission consciente di e importancia di un pelea asina pa titulo, lo duna nan apoyo na e idea aki y aproba esaki.

Nos gratitud

ORANJESTAD — Na e Compania di Aseguro „De Nederlanden van 1845" nos mas sincera gratitud pa e famoso kalender. Tambe nos a hanja di e firma Posner Agencies Aruba Inc. un masha bunita kalender di Olivetti, e fabricante di machienan pa oficina, cu ta wordu representa na Aruba pa Posner Agencies. E calender ta contene diezdos reproduccion na color di e fragmentonan di e fresconan di e misa di San Francisco na Arezzo, Italia y di „Madonna del Parto", un fresco cu bo por admira na Monterchi. E fresconan tur ta pinta na man pa e pintor Italiano Piero di Bendetto de' Franceschi of della Francesca, kende tambe tabata poeta. E la nace entre 1410 y '20 y a muri na anja 1492. Hollandsche Bank Unie N.V. a manda nos un kalender di escritorio y tambe ACME Store na San Nicolas.

Ex-minister Booi condecora



Di acuerdo cu decreto real di 11 di November 1958, Sr. A. E. Booi, kende tabatu minister pa ensenjanza den dje gobierno anterior, a keda condecora como Ridder den Orde di Nederlandse Leeuw. Antayera tardi pa banda di 5 or S. E. Gobernador, den presencia di Minister-President E. Jonckheer, e ministernan Mr. S. W. van der Meer y F. J. C. Beanjon, e secretario di Raad di Ministernan, Mr. F. P. de Vries, y tambe e Director di Gabinete di Gobernador, Mr. P. G. Hooghoudt, a entrega e distincionnan dje orde.

San Nicolas a hanja accidente

Pa. CHRIS LEONARD

Sonja tabata para ketoe dilanti ventana ta mira pafor, ta mira e callanan tur muha y brillante, caminda e hendenan tabata camna rapidamente pa direccion pa nan cas y carga cu regalos, tas y macutu. Nan tabata pura pa llega cas, como na nan cas tabata haci mas calor, e chimenea tabata sendi y nan no tabata fastidia di e awa y viento frieuw. Na cas e ambiente ta alegre y ta fiesta di San Nicolas, caminda e caranan contento di e muchanan ta warda jen di emocion. Segun Sonja ta pensa e ta mira e caranan di tur e hendenan cu ta pasa, cu nan ta contento y jen di curiosidad. Pa Sonja e anja aki San Nicolas lo no trece nada pelè. Desde ayera tur su ilusionan a desvanece. Oh si, tur cos tabata parce jen di speranza, pasobra e zuster di operacion Sonja parce a cai masha na smaak di e hoben ciruhano, kende ta haci tempo a bin traha na e hospital hunto cune. E hoben simpatico y deportista a haci emprecion riba Sonja y su curazon tabata palpita volientemente ora e ciruhano a puntrele pa prome biaha pa e bai come cunele. Despues cu nan a sali hunto tabata parce manera cu nan tabata conoce otro hopi tempo caba. E ciruhano tabata llama Frans y tabata hoben y activo, un persona agradable, kende tabata laga bo sinti na bo comodidad mes ora cu bo conversa cune. E dokter a hiba Sonja pa conoce su ruman muher cu ta casa y kende tabata biba na stad. Mes ora cu Sonja, kende no tabatin mayornan mas y tabata interno na e hospital caminda e ta traha, a llega alla nan, e la sintiele na cas. E futuro a sonrei cu Sonja y e tabata forha sonjonan costoso.

Pero e felicidad no a keda cunele, pasobra un disgusto grave, eigenlijk pa un cos chikito y desde ayera nan a parti fei otro. Awe mainta mes e la topa cu Frans den e halerij di e hospital, pero e no a drei mirele. Sonja a sigui camna tur triste cu por tin y e tabata sintiele masha infeliz y so.

Como ya su fiesta di San Nicolas a fracasa caba Sonja a duna su nomber voluntariamente pa traha sobretiempo, di manera cu un otro di su coleganan a hanja liber. E mucha muher aki a keda gradici y a brazele, pero Sonja no por a hari pa su alegria. Di repente e zuster cu tabata alegre tabata parce un hende keto cu un cara triste. E tabata spera cu e anochi di trabao lo haci e anochi tristu aki pasa liger.

—o—

Senjor Vermond cu tabata distrasa tabata masha ocupa. E wega di tur anja tabata wardele y aunke ya ta como 23 biaha cu e ta hunga e wega aki, tabata manera e prome biaha.

Segun familia di Vermond, kende tabata masha rico, tabata bisa cu Vermond tabatin un hobby masha particular y ademas costoso, cual e tabata haci un vez pa anja y esei ta pasa pa San Nicolas. Durante e lunanan prome e tabata tuma tur su tempo pa busca y hanja sabi kende ta e personanan cu ta merece un bishita di San Nicolas. E ora e tabata dwaal door e barrionan patras di e cindad y tabata span su horeanan y su wowonan pa observa tur cos. Cu atencion e tabata nota tur e direccionan y e tabata sintiele masha feliz ora e tabata sali bai cumpra e regalonan. Prome cu e dia di San Nicolas su cas tabata parce un deposito y e senjor bieuw aki mester a hiba un administracion di otro mundo pa tur cos sali bon y no equivokele cu tur e regalonan ey. Su primo Juan tabata su fiel ayudante e dianan ey desde anja caba. E hoben tabata haci trabao di Zwarte Piet manera cu e la nace pe. Y e hoben tabata hacieIe cu placer tambe. Di repente e senjor bieuw ta mira riba su holoshi y ta ripara cu e mester haci liger, pasobra entre un ora Juan lo llega dilanti porta cu e auto pa busca e bon San Nicolas y llena e regalonan den auto y dirigi nan na e prome direccion nan. Ainda e mester a cambia tur su panja.

Net e la caba di bisti su panja ora e auto a para dilanti porta y Juan, tur bisti na Zwarte Piet, a corre drenta e cas. „Ha, tio, nos ta bon na tempo, no", e ta grita cu su voz alegre den e cas. „Bo kier pami cuminza pone e regalonan den auto?" Mes ora Vermond a llama e criado y hunto nan a empaketa tur e pakinan den e auto grandi. Awor e bon San Nicolas por a drenta sinta na su lugar. Papiando alegremente di e fiesta Juan a start e auto y ta duna gasolien. E auto ta raspa den tur e callanan y hanchinan. Na un skina ora e stoplicht tabata para na color verde (e senjal pa cruza caminda libremente) e la primi gasolien mas ainda pa bira e skina y bai riba e boulevard. E wielnan a ronca na e birada y como e calla tabata tur muha e auto a cuminza slip, di manera cu Juan a spanta, pasobra e no a spera esaki. Den un seconde e auto a acerca e asera.... caminda tabatin un palo di luz.... pronto e la drei e stuurwiel pa evitele.... un golpi y...

—o—

Sonja tabata para den sala di operacion y casi automatico e tabata haci su trabau. Hunto cu otro dos zuster e la prepara tur cos pa e operacion. Nan a caba di trece un homber bieuw, bon bisti cu panja di San Nicolas. Accidente di auto a strobele di cumpli cu su deseo di pasa pa e bon y santo homber San Nicolas. E dokter cu tabata di warda a hanja necesario di haci un operacion urgente y mientras Sonja tabata para hunto cu su otro coleganan, Dr. Versteeg a llama un ciruhano na telefoon. No tabata asina facil pa hanja un hende riba un anochi frieuw asina cu por bini inmediatamente. Sonja a haci su trabao y e la dicidi di bai mra con ta sigui cu su patient. Ora e la drenta e sala di operacion e la casi paraliza di susto. Banda di e cama d e homber bieuw Frans tabata para. Ta ele lo tin cu bai haci e operacion? Mes ora Sonja a drei bira pa sali y a cuminza camna bai bini y inkieta. Lo e tin cu bai yuda Frans ora di e operacion aki? Awor, net e anochi ey cu e la danja pele? E no tabata sabi kiko e haci eigenlijk. E porta a babri y Frans a bin para su dilanti. E la saluda Sonja manera un stranjo. E la laga Sonja yudele bisti su jas di operacion, e la laba su manan y Sonja a yudele bisti su handschoenan. Despues Frans a papia cu esun cu ta duna narcose. Ni un mirada, ni un solo palabra e la dirigi Sonja. Nan a trece e patiënt den camber y nan por a pone man na obra anto.

—o—

Sonja no a ripara nada na Frans. E la haci su trabao correcto y cu calma. Sonja a haci tur loke nan tabatin mester pa e haci. E mester a keda bij cu su pensamentonan, no ta lugar pa pensa riba sentimiento privado ey nan, pasobra vida di un hende ta na peligro. Un bida na peligro: ta tur loke ta pasa den su cabez y poco poco Sonja a bolbe den realidad atrobe. E operacion no a sali manera nan a spera. E ciruhano su cara tabata soda pipita y de vez en cuando cu e tabata hiza su vista Sonja tabata sabi precies kiko e tabata kier y ta obra pronto. No ta pa nada nan a llega di dunele e nomber di ta e mihor zuster di operacion cu un ciruhano tabatin mester. Ningun mester a pronuncia un palabra, Sonja tabata sinti con e situacion tabata y tabata pasa e dokter e instrumentnan un pa un. E tabata haci su trabao cu rutina, calma y sin haci ruido y su manan tabata manera extension di esun di Frans. E la sobreviva e situacion, como no tabatin complicacion y e patiëënt a ser salba. Nan a hiba senjor Vermond riba su camilla y Frans a kita su jas y handschoenan, mientras Sonja tabata coloca e instrumentanan den un baki. Mientras Frans ta laba su manan, e tabata mira Sonja den spiel, y ta pensa e tin un bunita boca chikito y krul blond. Despues Sonja a sali for di e camber sin bira mira Frans. Apresudaramente e la corre seka su manan e ora, pasobra como electreidad a pasa den su mente cu e tin cu gradici tanto Sonja como esun cu ta duna narcose, kendenan a pone nan disponibel pa e operacion peligroso aki y cu tabatin exito. Awor numa e ta realisele con nan dos pensamento tabata manera un solo pensamento durante e operacion, asina rapido Sonja tabata pasele e instrumentnan, y cu Sonja ta comprendele bon den su trabao. Un zuster asina, e ta pensa, no por falta nunca, pero tambe como un senjora e no por falta Sonja. E sentimiento aki e tabatin na e momento aki.

—o—

Manera un rayo e la corre sali for di e camber. E ta mira paki y paya den gang. Unda e la keda? Pa su suerte e la bira bai links di e gang y e ora ey la mirele, para dilanti porta den balcon. Silenciosamente Frans ta acerkele y ta pone su man riba su schouder. Sonja no a spanta, manera cu e la spera esaki. Cuidadosamente Frans ta sunchi ele na su garganta y sin cu e tabata kier e la bisele poco poco: „Mi no por sin bo, Sonja, abo y ami ta uno." Mes ora Sonja a sintiele otro, despues cu e la tende e dushi palabranan den su orea. Su Frans querido a bolbe anto. Sonja a bira y ta mirele den su wowonan. „Si, Frans nos dos ta uno", e la ripiti. E ora nan dos a braza otro intensamente. E siguiente dia nan dos a bishita senjor Vermond hunto. E tabata sigui mihor. Pero aunke con malo e tabata e tabata keha di con su anochi bunita a fracasa. Y mientras e ta apoya riba cama e ta bisa: „Awor mi no por haci ningun hende feliz, manera e otro anjanan." „Bo ta ekivoca", Frans ta contesta cu un sonrisa, mientras e ta braza Sonja. „Di con?", senjor Vermond ta puntra. Y e ciruhano ta responde e ora: „Pasobra bo desgracia a trece nos hunto atrobe". „Anto mi por ta satisfecho", e enfermo ta contesta y ta hari contento. „Toch e accidente a sirbi di algo bon." E sonrisa di satisfecho ta keda riba cara di senjor Vermond ora e la mira con intensamente feliz e ciruhano y e zuster ta mira otro den nan wowo.
(reproduccion prohibi)

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentie-uitoef.
telefoon 2116 Redactie en Abonementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

GRATITUD

Pa e cantidad di pruebanan di atencion recibi durante, na ocasion i despues di morto di nos querido yioe, ruman, cuñado y amigo

Fermin Saturnino Engelhardt

que en paz descanse

Familia de Windt
Familia Kock
Familia Croes





PAGINA TRES

Friesche Vlag A Vapulea Lions Pa Keda So Den Promer Luga

Arrow a laga Viana's den cmpo cu rally di tres carrera.

Di nos sportreporter

O'STAD: — E fuerte novena di Friesche Vlag ayera mainta den Wilhelminastadion a hunga un pelota magnifico pa derrota e novena di Lions cu tambe ta ser considera como uno di mas fuerte den e actual campeonato di Little League. Cu amplio score di 12—2 e lecheronan di Friesche Vlag e calma e rugido di e leonnan te na nada. Respaldo di e publico tabata bunita pa e novena dakotenjo cu realmente a merece nan victoria, loke a pone nan solido den e promer lugar cu tres victoria den tres salida.

Despues cu pitcher Richardson a retira e leonnan den e promer inning sin dificultad, su companjeronan a sigura su victoria pe ya den e mes inning cu cinco carrera. E lanzador leon de Cuba no tabata por domina e toleteronan y a mira cuatro hit conecta contra su lanzamientonan. Despues cu Joseph y Inocencia a embasa y adelanta, Pablo a rolata pa shortstop, kende a lanza bon pa home pa saka Joseph na home. Un tubeyote di Jacobs a empuha e dos corredornan. Rumnit luego ta embasa pa error di primera base provechando Jacobs pa anota e tercer carrera. Dos carrera mas ta worde anota cu un infield hit, un base por bola y dos rolling den infield. Meskos cu den e promer inning tambe den e segundo 10 di e lecheronan di Friesche Vlag ta hanja turno na bate, pero den e segundo inning nan tä logra seis carrera pa un total di 11. Pitcher Pimienta cu mester a releva de Cuba pa Lions tambe a ser castiga den e segundo inning. Despues di un out, Pablo ta hitea den jardin central, Joseph ta sigi su ehempel pero den rightfield. Cu e peloteronan aki ta hunga cu tino ta worde demostra ora cu Dany Pablo ta sigi te tercera base. E tiro for di rightfield pa e base ey ta scapa y asina Dany ta anota y Joseph ta bai te tercera. Single hit di Jacobs ta empuha joseph. Rumnit luego ta conecta e cuarto hit consecutivo den center. Otro error den infield di Lions ariba un rolling di Thiel ta yena e basenan. E popular Pedro Pablo oportunamente ta conecta un single awor empuhando dos companjero. Richardson ta continua cu e fiesta y ta conecta incogible den rightfield empuhando dos mas. Luego pitcher Pimienta ta logra poncha Josep y Inocencia pa cerra e inning.

Pa completa un dozijn e peloteronan di Friesche Vlag ta anota un carrera mas den e tercer inning. Dany Pablo ta habri e inning conectando tremendo linea cu a banja e leftfielder pa e promer homerun di e mainta. Esaki a pone e score 12-0 na favor di Friesche Vlag. Pitcher Richardson ta lanzando comodamente y ta te den e cuarto inning a hanje den poco peligro y a permiti dos carrera. L. Richardson ta habri embasando cu infieldhit y ta roba segunda. Un error di e propio pitcher ariba un rolling di Ridderstap ta permiti Richardson cruza homeplate cu e promer carrera leon. For di segunda Ridderstap ta anota ora cu Marrugg ta anota hit impulsado, pero esaki ta tur loke pitcher Richardson ta permiti ya cu e ta ponche e siguiente bateador Zievinger; Pimienta ta conecta di hit, pero Bardouille ta come ponche y Eskildsen ta muri cu rolling den infield pa cerra e inning. Ningun ta anota mas y e partido ta termina den un merecido victoria pa Friesche Vlag cu e amplio score di 12-2.

Pitcher Richardson cu a resulta pitcher ganador a haci un gran trabao permitiendo unicamente cinco hit y ponchando 9. E no a regala ningun base por bola y su equipo a duna bon respaldo ora cu nan a comete unicamente un error.

E dos pitchernan cu Lions a utiliza a ser golpea cu 13 incogible, regala un base por bola, y poncha cuatro. E leonnan a comete cinco error.

ARROW SU PROME VICTORIA CU SCORE 8-7

Un partido tambe sumamente atractivo cu gran hugada tanto den defensivo como den atake tabata e di dos ayera mainta entre Arrow y Viana's. Pa e flecheronan esaki tabata nan segunda salida, mientras cu Viena mester a presenta pa di tercer biaha.

Den fildeo a haci e atrapada di e mainta e diminuto tercera base di Viana D'Aguiar ariba un fuerte rolling den promer inning cu ya tabata parce un incogible. Den e inning aki por cierto ta e a completa tur tres out.

Arrow ta piki adilanti den e segundo episodio cruzando home cinco biaha contra di pitcher abridor Lejuez. Schoop ta habri embasando cu pasage gratis. Burleson ta promer out cu fly pa segunda, pero Becker ta embasa ora cu tercera base ta comete error pa ponc dos na base. Base por bola pa Fingal y pa Mirto Coronel ta forza e promer carrera. Cu Arie Swaen na bate manager Rodriguez di Viana ta haci un cambio y ta yama segunda base Gutierez pa bin pitchea. Esaki ta lanza pa cerra e inning ya cu e ta domina Swaen cu bombito pa primer y Zievinger cu rolling pa tercera, pero d'Aguiar ta bolbe comete error y ta permiti carrera lagando ainda tres na base. Despues di error ta bin hit y Victor Alvarez no ta un excepcion ya cu e ta conecta un tribey den jardin derecho barriendo base. Henry Burleson ta come ponche cerrando e inning.

Viana's ta anota un carrera den nan proximo turno na bate. Vrolijk ta habri cu base por bola. Ora cu e ta sali di robo pa segunda e shortstop ta comete error loke ta permitié yega te tercera. Rolling di Peters pa segunda ta provoca otro error y permiti Vrolijk anota. Den e cuarto inning Viana's ta anota dos mas pa pone e score na 5-3. Nicholson ta habri cu hit pa right. Gutiera ta ricibi base por bola y d'Aguiar ta bira e tercer homber na base despues di conecta texas tras di segunda. Deadball pa Van Putten ta forza un carrera. Johns di emergente pa Vrolijk ta poncha. Rolling di Peters pa tercera ta haci forceout na home. Un otro deadball e biaha aki contra di John ta forza e segunda carrera di e inning. Lejuez ta sali cu fly pa segunda base. E partido ta bira mas interesante ainda ora den e quinto inning e peloteronan di Viana ta anota tres carrera pa bai adilanti. Error di primera base ta permiti Gibbs embasa. Nicholson ta sali cu fly pa center. Gutierez ta camna pa primera. D'Aguiar ta conecta homerun den centerfield empuhando tres carrera pa pone su equipo ariba. Manager Swaen ta yama e zurdo Lopez for di bullpen pa releva. Schoop kende ta ocupa e primera base. Van Putten ta ricibi base por bola, pero Haines y Peters ta lamta fly pa center y primera respectivamente pa cerra e inning.

Habriendo e sexto inning Viana ta bolbe anota. John ta habri cu un incogible. Lejuez ta ricibi pasage gratis. Gibbs ta fly out pa center, pero base por bola pa Nicholson ta yena e basenan. Fly di sacrificio di Gutierez pa centerfield ta empuha John cu pisicorre for di tercera base. D'Aguiar ta bira tercer out cu ponche.

E flecheronan sinembargo no ta duna pa perdi y ta tuma nan ultimo turno na bate cu tur entusiasmo y confianza cu por tin. Tanto Becker como Lopez ta ricibi base por bola debi na un espontaneo descontrol di lanzador Gutierez.

Manager Rodriguez tratando di conserva e ventaha chikito cu e tin ta yama Vrolijk for di bullpen pa releva Gutierez. Pero Vrolijk tambe ta drenta descontrola y ta regala base por bola na Coronel yenando e basenan. Nervio ta cuminza hunga parti den e actuacion di pitcher Vrolijk ya cu e ta comete un balk net na un momento asina critico y chiefumpire Mike Muyale ta avanza tur corredor y asina ta forza un carrera. Cu corredor na tercera y segunda ta tuma turno di bati Arie Swaen. Esaki despues di un conferencia cu su ruman manager Luis Swaen, ta pone un perfecto bunt pa squeeze play cu ta resulta admirablemente den e carrera pa empata e partido. Ei siguiente bateador ta Zievinger, kende ta tene e tension den e partido ora cu e ta conecta dos fuerte foul den direccion di leftfield. Pero luego e ta conecta fly den rightfield cu ta hanja e rightfielder y bira hit empuhando Coronel cu e carrera di gana. E score a bira 8-7 na favor di Arrow y asina Viana a keda den campo.

Pitcher ganador tabata Lopez y perdedor Vrolijk. Viana a usa tres lanzador kendenan a regala un total di 10 base por bola, permiti 3 hit, poncha 5 pa 8 carrera. E equipo a comete 3 error. E dos pitchernan di Arrow, Schoop y Lopez a regala 9 base por bola poncha 5 permiti 5 hit pa 7 carrera, mientras cu nan equipo a comete dos error.



Programa aniversario di Korps Mariniers

SAVANETA — Dia 10 di december proximo e korps Mariniers ta celebra su 293 aniversario, pa cual motibo siguiente fiestanan a worde organisa.

Diasabra 6 di december 20.00 'or:

Cabaret den comedor di mariniers-kazerne na Savaneta, despues ta sigui baile den cantine.

Diamars dia 9 di december 1958, dia di deporte.

Diarazon dia 10 di december 1958:

7.00 Herdenkingsdienst den misa di kazerne

7.45 Descurso di Commandante.

8.45 Parada door di Oranjestad.

12.00 Comemento general pa e korps

20.30 Recepcion y baile den longroom pa invitadonan.



Cumpleaños feliz

Senjora Barbara Vrolijk, kende ta haci anja, ta ricibi felicitacion di su jiu Ana, suegro Chico. Donati, nietonan Frenk, Jani, Leo y Mito Donati, 7 jiunan 28 nieto y nietanan, suegranan, especialmente di su suegra Linda Vrolijk, suegronan Techi Donati y Leo Britten, tambe di su rumannan na Corsouw, Boy Koolman y cunja Koolman y Dominico Koolman y Senjora.

— — —

Senjorita Catharina Paesch, kende ta cumpli 21, ta ricibi felicitacion di su tata Francisco, ruman Alicia, Maria, Hose na Corsouw, Angela y Andres Paesch, amiga Ina Maduro. Maria y Francisca Figaroa. Agnes y Flora de Cuba, Dora Hernandez, Antonia Tromp, welay welo, tanta y omonan, Theodora de Cuba, primo y primanan, familia Paesch, de Cuba y especialmente di A.A.W.

— — —

E hobencito Benito Hoze Trimon ta cumpli 10 anja. Felicitacion ta bini di su tata Pedro, mama Theresita, rumannan, Olga, Mario, Damacio, Otilio y Olivia, juffrouw Milda di 3de klas di Sta. Annaschool na Noord.

— — —

Ta celebra su feliz cumpleanjos Srta. Francisca Henriquez. E ta ricibi felicitacion di su mama Chichita, tata Pief, rumannan Bertrano, Anie, Tela, Diana, Mona, Raymond, sobrina Olivia, sobrino David y tambe di Teresa Henriquez, primo y primanan, tanta y omonan, pepe Fanny Henriquez, amiganan y demas familia Henriquez.

Ta celebra su 14 primavera e hobencita Mathilda Henriquez. E ta ricibi felicitacion di su mama Chichita, tata Pief, rumannan Betrano, Anny, Rina, Mona, Raymond, sobrina Reineta Koolman, tur su tanta y omonan, amiganan, wela Tela Henriquez.

— — —

Ta cumpli su promer anja di feliz existencia Avics del Carmen Winklaar. Felicitacion ta bini di su tata, mama y tur su rumannan, wela, tanta y omonan, especialmente di su madrina y padrino.

— — —

E hobencito Pedro Lampe ta celebra su 4 anja. Felicitacion ta bini di su estimado tata Redulfo, mama Rosalinda, tur su rumannan Louis, Jose, Cerilio, Martilia, Vicente, Bertha, tambe tur su amigonan, especialmente di Jose y Chichi Lampe, amigonan Cheban y Martin.

— — —

Bibiano Koolman ta cumpli 8 ania. Felicitacion ta bini di su tata Alejandro Koolman, mama Beatrix, rumannan Angela, Pedro, Catharina, Maria, Theresita, Brunilda, welanan Bruno Ras, Doja Ras, omonan Marcelo y Bubu y demas familia.

— — —

Sr. Francisco Albertus ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposa Marina, jiu Rubia, Marlene, suegronan Bill y Jacintha Quandt, cunjanan Pedro, Julio, Medarda y Bill, e chiquitin Iris y Sury Quandt. tambe di Eric Erwin Steenen.

— — —

Senjora Francisca Lampe ta celebra su feliz cumpleanjos. Felicitacion ta bini di su esposo Gerrit Lampe, su mama, 6 jiunan, tur su rumannan.

— — —

Senjor Andres Paulino Larez ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Gabriela, suegra Clemencia, swanan Juan, Cobie, Prins, Eugenia, Sira, Petra, Juliana Anita, Ligia, Ivy, especialmente di tur su amigonan.

— — —

Senjor Juan Maduro a celebra su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su mama Clemencia esposa Yvy, ruman Cobie, Prins, Eugenia, Sira, Juliana, Petra, Gebriela, suegra y tambe di Andres, sobrina y sobrinonan, especialmente di Quinteto Los Bigotes.

— — —

Senjora Francisca van der Linden ta celebra su feliz cumpleanjos. Felicitacion ta bini di su esposo Pedro van der Linden, tata Raymond, mama Esteban, rumannan Guillermo, Eduardo, Efrain, Emilia, Epifania Benjamin, Sira, tambe di suegra, cunjanan, familia Henriquez, van der Linden, especial di Francisca Henriquez.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nas Nassaustraat 88, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diahuebs 4 di december
DE VEER: 8.30 The long hot summer
RIALTO: 8.00 Island women
PRINCIPAL: 8.00 La escondida
AURORA: 7.30 "1984"
SAVANETA: 7.30 Una leccion de amor

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
chi y Diasabra anochi. Tel. 2341.



Noticianan na Hulandes via Radio Victoria

ORANJESTAD — Radio Victoria algun dia pasa a cuminsa transmiti noticianan na Hulandes tambe awor. Esaki por worde scucha pa 7'or P.M. cual noticianan principalmente ta internacional. Locutor ta senjor Jan Bastiaanse.

Pa motibo di dificultad cu un dje bombillonan dje zender ainda no tabata posibel pa transmiti riba e capacidad di 5 kilowatt. Nan ta spera cu e siman aki esaki lo por tuma lugar. Cu e capacidad di 1 kilowatt recepcion di radio Victoria tabata bon na Haiti, St. Vincent y Panama.

E concierto di Jazz di 12 dec.

ORANJESTAD — Tocante e concierto di jazz, cual lo worde presenta pa Arubaanse Jazz Vereniging dia 12 di december proximo den schouwburg, nos a worde informa cu ta miembronan di A.J.V., tur musiconan local, unicamente lo percura pa e programa. E prome parti dje programa ta progressive Jazz, entre otro, swing, manera cu na Merca e orkestanan grandi ta toka. S segundo mitar lo ta den diferente estilo y ta worde presenta pa e bandanan chiki local y combo's, di cual tin bon cantante di jazz den nan. Senjor Richard de Keyzer lo dirigi e programa.

Un matrimonio pa salbacion
pa TUYUCHI

No. 59

Carmen a bai foi Lancedene.

Tabata existi previamente un entrevista largo entre Lady Ryeburn i su companjera hoben cu motibo di e ultimo momento aqui su separacion.

E viuda no por a figur'e mas com e por a sigui biba sin dje; pero e hoben a mantene firmemente den su decision.

Lady Larche tabatin mester di su ayudo aya pa e yiunan di mas chiquito. Esun di mas grandi nan a manda colegio.

„Aqui bo ta mucho mas mehor cu ensenjando muchanan aya. Ademas di esai m'a custumbra masha tanto cu bo caba, Carmen. Ademas ta queda mi tambe masha stranjo di mira e facilidad cu cual bo ta despedi di mi".

Largo rato e viuda a queda ta mira Carmen i e no por a descubri den su cara nada mas sino un debil sonrisa.

„Aqui tin algo cu bo quier tene oculto pa mi. Bo no ta bai foi aqui solamente pasobra Lady Larche tin mester di bo. Bo tin un otro motibo i si mi mester leza esai den bo cara, e motibo ai ta masha tristo".

„Si tabatin algun otro motibo pa cual mi tabata sinti mi obliga di sali foi bo cas, anto lo m'a bisa bo esai tambe. Pa mi bisa bo berdad, tur loque mi tin ta amor pa bo i nada di secreto".

„Anto esai mester ta un secreto di otro persona?" e dama a puntra.

„Mi n' bisa bo cu tabata existi ningun sorto di secreto", Carmen a replica. „Bo ta supone solamente tal cos. M'a priminti Lady Larche cu dia cu e tin mester di mi trobe, lo mi regresa na su lado".

I cu e splicacion ai Lady Ryeburn mester a contente.

Sinembargo cu tur e misteriosidad aqui Lady Ryeburn a bin comprende masha bon cu tabatin algo toch cu e no por a resolve.

Semper Carmen tabata asina afecto n'e, asina bon i asina solicita, el a promete asina duradera servicio, cu Lady Ryeburn a comprende cu ta un caso serio mester a obliga e mucha aqui di bandona su servicio.

Ni un momento sol e lady anciana no por a hinka den su cabez cu por ta su yerna of su yiu homber tabata motibo dje despedida di Carmen.

„I lo mi por tin e speranza cu un dia lo bo bolbe trobe na mi lado?" asina el a puntra Carmen.

„No", e hoben a contesta na boz dushi i tristo.

Carmen a comprende cu foi e momento ai ya su bida no tabatin ningun obheto mas.

Mientras e tabata bai ai lo e por tabatin e placer di a mira lord Armin algun bez, compartiendo den cierto manera, di un manera indirecta, su interes den existencia, lo e tabatin un ligero rayo di felicidad, te ainda cu e felicidad tabata mescla cu un pena profundo.

Awor su tercer i ultimo adios tabata pa semper.

Lo e no bolbe hamas. No: hamas lo e bolbe pa bin mir'e; ya bida no tabatin ningun sorto di nificacion mas p'e.

Lo transcurri un numero di anjanan cumpliendo su deber den un lamar di lagrimanan.....i despues, un mundo mehor.

Jamando adios na Lady Ryeburn el a bisa acerca:

„Ora cu lord Ryeburn regresa, bo quier jame adios pa mi i si no ta mucho exigi, bo quier gradicie tambe pa asina tanto dia cu m'a goza di e benevola hospitalidad bao di su techo? Bo quier bis'e pa mi cu lo mi dedica loque ta di mehor na mundo pa su dicha i tambe pa su major bienestar?"

„Masque cuanto palabra bunita bo larga tras pa mi yiu, lo e queda disgusta pasobra b'a bai larga mi di e manera aki", e condesa a contest cu cara serio. „Mas di un bez mi a tende ta bisa cu e ta sintie masha tranquil i contento awor cu e sa cu mi tin na mi lado un dama meseos cu mi yiu muhe pa contenta i asisti mi".

Cu duele di su curazon Carmen tabata tende e palabranan aqui, palabranan dje muhe cu e tabata considera espiritualmente como su mama i su suegra. Pero quico e mester haci?

E mester a cumpli cu e mision aqui.

Masque cuanto e tabata desea, sinembargo tabata imposible pa e conta e mama aqui loque tabata e berdadera motibo di su despedida.

* * *

Lord Ryeburn a queda ausente como dos a tres seman.

Despues cu Carmen a bai i cu e dama anciana tabata papiando di dje cu Lady Clarisa esaki tambe a munstra e suegra cu e no por a comprende ta quico a pasa e mucha muhe cu el a forma su viaje asina repentinamente, largando un servicio asina bon cu ta imposible pa e por a hanja un mehor.

Pa prudencia Lady Clarisa a evita combersacion di Carmen i a saca curpa tanto cu e tabata por pa e suegra tan pronto cu esaqui cuminza.

Despues di algun dia inesperadamente ora cu Lady Clarisa a sali pa haci un paseo, un vehiculo a corre bin para dilanti cas.

Lord Ryeburn a baha foi e vehiculo i a camna bai directamente na gabinete di su mama, satisfecho di por informa su mama algo tocante Carmen.

Lady Ryeburn tabata masha contento di por a mira su yiu trobe.

E noticianan respecto e asuntonan di mina no por tabata mas mehor i pronto esaquinan lo tabata normaliza, loque lo trece un riqueza pa nan.

„Nos ta bolbe bira millionario, mama", e lord a selama.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Ristrando den e saconan: „Aki no tin placa". „Nan no tin placa cu nan. tampoco". Y despues: „Mi a hanja algo." Y mustrando su companjero loke e la piki abao. e ta agrega sorprendi: „Mira aki." Y e otro ta responde: „Talegos bashi".



☆

JUAN EL INTREPIDO

„E avion ta bin buscabo. Burdick. Mi tin cu keda pa saka Donny fei den trobbel." „Hazard, bo ta bai contra bo morto. Pero ta di mas pami tin cu desconseha bo...." „Hiba e aparato ey hunto cu e trasmisor di saco.... Lo mi mira pa e avion bin buscabo." „Por ta cu nos lo no ta aki, pero.... no ta di mas si bo entrena.... Bon viaha." Y e avion ta eleva.



☆

DICK TRACY

„Bisa Lizz pa e keda papia cu Popsie. Lo mi bolbe den cinco minuut." „Mi tin cu bisa cu esaki nan no ta hermeut di auto ordinario. Voltmeter, tape, copper wire, box di condeser. hm?" „Aha. Esaki ta loke mi tabata warda, Sam. Nos buskeda a bira exito". „Bolbe llena su tire, caballeronan. Awor nos por laguele bai cas".



☆

RIP KIRBY

Un biaha Kirby ta bisa: „Tirele leeuw". „Cu mucho gusto". e otro ta responde y ta zwaai e camara un bon pida leeuw. Mes ora Rip ta saka su revolver y ta tira e aparato cu nan a caba di benta den laira, esaki estallando manera un bomb.



☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Oh.... ta Sr. Limo. e mucha muher elegantemente bisti, por a pronuncia. Ma ta e linda Srta. Canard! Y.... qui bo ta haci aqui banda? Limo ta puntra. Oh, ami.... ta bon...., e mucha muher ta contesta. Srta. Canard, como detective mi ta experto den haci un conclusion! Ya cu esaqui ta e edificio Boswor mi tá sigur cu bo tabata bay bishita Clnt Potter! Bo ta sabi.... No asina tanto.... Pero mi a forma un idea cu abo cu mi nos por traha hunto! Laganos papia e asunto. Julia!



☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Mi a trata di mas di un vez di saca Dan di e arroyo pa e bolbe ser e gran fotógrafo di antes.... pero e no a haci caso. Y awor abo ta bin — un hende cu e no conoce mes — y sin bo sa mes bo ta cambié.... Y tur es tempo Dan ta tratando cu Val Winston. e homber cu e no ta sali cuné. No molestia bo. Winston. Lo mi bay laga bo na paz.... e ta bisa. Bo no bay ainda, Val ta bisa Dan.



☆

PEPITA

Lorenzo ta tumando su siesta. Sr. Kramer ta na porta, Lorenzo, Pepita ta bisa. Quico e ta desea, Pepita? Lorenzo ta puntra, sin move mes for di e sofa. Renova e pedido di e siman pasa. Bisé cu ta bon. Tuma e placa. E a paga mes ora. Pone den mi sacu, e homber flojo ta manda Pepita. Asina ta un gusto pa haci negoshi?



☆

Dos hende a gana e f. 3.200.000 cu futbol na Inglaterra

LIVERPOOL, 3 dec. — Durante e weekend cu a caba e toto di futbol na Inglaterra a ser gana pa 2 hende. cu a pronostica cu 8 wega lo a empata. Nan a gana 3.176.814 florin. Un dje ganadornan ta desea di keda desconoci, pero e otro. un bendedor di heru di 51 anja di Exeter, a ricibi ademas cu su mitar di prijs. esta 1.588.407 florin, un suma di 12.214 florin na otro premio mas chiquito. E premio aqui di mas cu 3 million florin ta e premio di mas grandi cu un pool di futbol a duna un ganador nunca.

TA BERDE?

— Cua ta e tres maneranan mas rapido pa plama un noticia??

— Pa telegram, pa radio.....y contele na un hende muher.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIABIERNE 5 DECEMBER 1958 — Nr. 3305

Rapidez di accion di Gobierno a domina revolucion na Colombia

Tabatin prepara un plan extensivo di terror

WASHINGTON, 4 dec. — E accion liher y fuerte di gobierno di Colombia, pa kibra un complot contra dje, cu mester a sosode dia sabra, a ser ricibi cu aprobacion den e circulonan autoriza Mericano, cu ta sigui e problemanan di Sur-America en general y esnan di Colombia en particular.

Na e departamento di asuntonan exterior di Merca nan a ricibi solamente e prome detallenan dje embahada Mericano na Bogota y e funcionarionan, cu tin encarga di asuntonan Colombiano, a sigui cu atencion e noticianan dje agencianan di prensa, cu a bini di Bogota.

En general e circulonan oficial Mericano no ta nenga, cu presidente Lleras Camarco, pa kende Merca tin gran respeto y admiracion, a crea e impresion cu el a logra di conquista e dificultadnan mas grandi cu tabata amenazele. Circulonan autoriza Mericano a observa, cu presidente Lleras a munstra cu e por actua cu decision.

Segun opinion di Washington no ta parce cu e decisionnan cu gobierno a tuma lo tin un influencia desventahoso riba opinion publico di Colombia. Nan ta kere en general na Washington, cu e proces contra Rojas Pinilla lo por cuminza dia 15 dje luna aqui. Nan ta munstra den tur caso, cu entre esnan cu a ser arresta na Bogota ayera nochi, tabatin algun hende cu ta conoci como „conspirador profesional" y cu pa e motibo ey gobierno a actua sabi ora cu el a tuma decision severo y immediato.

Di fuente fidedigno a ser informa, cu na Colombia 39 hende a ser arresta en conexion cu e descubrimentu di un complot, cu a causa cu general Rojas Pinilla a ser arresta y gobierno a proclama estado di sitio. Algun dje arrestantenan ta general Jaime Polania Puyo, un familia di Rojas, den kende su cas Rojas tabata biba desde cu el a bolbe Bogota: Jesus Estrada Monsalve, ex-huez di Corte Supremo, kende actualmente ta abogado di Rojas den e proces contra e ex-presidente pa Senado, y e delegadonan Humberto Silva Valdivieso, Cosme

Sigui iesa riba pag. 3

ACCIDENTE MORTAL DI TRAFICO NA SAN NICOLAS

SAN NICOLAS: — Pa mas o menos un cuarto pa seis Diarazon atardi riba caminda principal banda di Wayaca Club na San Nicolas, un terrible accidente di trafico a tuma lugar, cu a costa bida di e Portuges Jose del Jesus de Gombio, di 40 anja, kende tabata Bartender di Victory Bar.

E tabata sinta den e jeep A-5643 cual A.R. de C. tabata stuur, kende kier a bai pasa e auto A-6636 cu e chofer E.G. Th. Pero di otro direccion di caminda net tabata bini e auto A-6998, cu e chofer M.F. y cu e resultado di un choque fuerte frente-frente.

E jeep a kentel un banda y a slip como 60 meter prome cu e la bin para. E pasahero a worde saca y a hanja hopi herida serio varios caminda di su curpa. Pa mas o menos un cuarto di ora despues dje accidente e la muri dje heridanan aki na San Pedro Hospital.

E chofer A. de C. a sufri un conmocion cerebral serio y ribchinan kibra. No tin peliger inmediata pa su bida.

E jeep y e auto a keda Total loss. E danjo total ta worde calcula pa Fl. 2.500.—. Windshield dje auto A-6636 a keda kibra y algun otro danjo mas door di partinan dje jeep cu a spat rond, entre otro un wiel cu a worde ranca afo.



Dalmento

Den cruzamentu di G. Madurostraat y Byronstraat diarazon mainta tabatin un dalmento entre e auto A-3670 y e bus A-3623. resp. e chofernan tabata A.M.A. y F.L. Tabata asunto di preferencia atrobe. Danjo fl. 500.—.

Boto a perde

Diarazon anochi pa nueb'or polisnan a worde avisa cu anochi anterior dos Venezolano, VA. y J.S. a sali cu e boto „Coromoto," un boto chiki di bela di 24 pia largu, pero sin bela. E boto ta color blancu di verf, pero e hendenan aki no a bolbe na e ora di costumbre, esta pa mas o menos 8'or di mainta. Authoridadnan, segun e informe di polisnan, inmediatamente a worde pone na altura dje caso aki.

Choque serio

E chofer di D.O.W., su nomber ta P.A.R., a sali cu su truck D-654 sin mira bon prome cu e sali (segun opinion di hopi hende, esaki no ta necesario cu autonan di dienst) dje dump banda di garashi Ecury riba caminda grandi. E dokter W.J.A. van Oostendorp, kende net ta pasa a bira victima dje maniobra fatal aki di R. Danjo na e auto di Dienst fl. 1.000.—; danjo na e auto di e dokter fl. 2.500.—. Posibel cu dokter Van Oostendorp a worde herida na su rodilla. E chofer di D.O.W. tabata bao di influencia di bebida y polisnan a hanja cu e no tabata den condicion pa stuur auto

Candela den monton di sushi

Den anochi di diarazon pa diahuebs brandspuit mester a sali pa Nieuwstraat. Den 10 minuut nan a logra domina e candela y satisfecho nan a bolbe pa nan cama. Un peliger menos pa Aruba!

Hiba golpi sin spera

J.R.W. di 34 anja, nacé na Saba, a raporta serca recherchenan cu den anochi di diamars pa diarazon, ora cu e tabata pasa banda di Tropicana nightclub na San Nicolas, e la hanja un botter cerbez bashi den su cabez. Manera un blokki e la cay na suela. No solamente e la bai foi dje mes ora, pero e la perde un diente tambe y siguiente dia den Lago Dispensary nan a constata cu e la sufri un conmocion cerebral tambe. Polisnan ta tratando pa descubri ta kende ta e persona cu a lanza e proyectiel aki.



DE VEER THEATER

8.30 or — 18 anja

„JALOEZIE"
(PANE, AMORE E GELOSIA)
Cu: Marisa Merlini - Roberto Risso - Annarella

Fl. 1.25 — Fl. 1.00

RIALTO

8.00 or — 18 anja

„ISLAND WOMEN"
(TROPICO EN LLAMAS)
Cu: Mary Windsor - Vince Edwards

Fl. 1.00 — Fl. 0.75

PRINCIPAL

8'or — 18 anja

„CURUCU BEAST OF THE AMAZON"
(Curucu el terror del Amazonas)
Cu: John Bromfield - Beverly Garland

Fl. 1.50 — Fls. 1.00

AURORA

7.30 or — 18 anja

„VENGEANCE VALLEY"
(EL VALLE DE LA VENGANZA)
Cu: Burt Lancaster - Robert Walker - Joanne Dru - Sally Forest

Fls. 0.50 — Fls. 0.50

SAVANETA

7.30 'or — 18 anja

„THE LONG HOT SUMMER"
(NOCHE LARGA Y FEBRIL)
Cu: Paul Newman - Joanne Woodward - Anthony Franciosa - Orson Welles
Lee Remick - Angela Lansbury

Fls. 1.60 — Fls. 1.00

DESARROLLO DI „JUVENTUD CRISTIAN"

ORANJESTAD: — Juventud Cristian ta un club cu tin como doel: desarrollo di e bida cristian, social i cultural di su miembronan. E club aki ta consisti di joukumannan i senjoritas cu a caba Muleschool na Playa o a lo menos a jega 9 klas cu ta pertenece na e religion católico.

Dia 16 di septémber 1956 e miembronan a reuni pa promé biaha, den club di Parokia di Playa.

Esnan cu a tuma e iniciativa pa cuminza e trabau di lamta e club aki tabata, Muy Reverendo Pater Copray kende actualmente ta gozando di un vakantie bon merecí na Hulanda. Senorita Yvonne Tromp y Senor Ito Tromp.

Poco poco e 11 miebronan a sinja conoce otro y coopera cu e directiva cu a worde forma e tempo ey. Esaki tabata consisti di e siguiente personanan: Ito Tromp, Voorzitter. Yvonne Tromp, Secretaria. y Harold Baptiste. Tesorero (actualmente e ta studiando na Hulanda), pero cu a worde reemplaza pa Senor Acquiles van de Hans na anja 1957.

Pronto e club a cuminza crece y pesey tabatin mester di algun hende cu por a duna nan conseho na e directiva. Poco despues e „Conseho General" a worde forma, consistiendo di e siguiente personanan:

Reverendo Soeur Aletta, Reverendo Frère Norbertus (esaki tambe ta gozando di un merecido vakantie na Hulanda) y tambe di Muy Reverendo Pater Copray.

Tabata intencion di directiva y Conseho General di haci e club aki un club apostolico, pero Juventud Cristian a bira un club cu a keda cu su doel: desarollo di e bida cristian, social y cultural di su miembronan.

Durante existencia di Juventud Cristian hopi actividades a worde planea y hiba a cabo; tur esaki ta haci cu Juventud Cristian ta un orgullo pa su muchanan.

Hopi biaha nan ta reuni pa mira un pelicula, sea comico o educativo, pa tene un anochi di fiesta y diversion pa tene picknick o simplemente un debate tocante un of otro subjeto, y en principal reunion General pa su miembronan.

Actividades cu mester worde hiba a cabo ta worde discuti y planea door di Directiva y Conseho General na reunionnan cu ta worde teni un o dos luna adelanta.

Club a sigi crece y Conseho General tabatin mester di algun conseheros mas, i Senorita Sofia Boekhoudt y Senor Oslin Boekhoudt a tuma siento den e Conseho General.

Durante anja 1957 Juventud Cristian a organiza varios sucesos interesantes.

Na Augustus 1957, miembronan nobo a worde jama bonbini cu un picknick na koenoekoe di Sr. Toesji Arends den Franse Pas. Asina e cantidad a bira 25, consistiendo di 13 senorita y 12 caballeros.

Na December: Fiesta di San Nicolas a worde celebra na Maria College, na unda e Santo Homber ta drenta e sala ariba un elefante. Esaki tabata un anochi di hopi alegria, y tur miembro a keda satisfecho.

Na fin di anja 1957 Juventud Cristian a organiza un picknick pa tur su miembronan na Plantage Tromp na Noord.

Anja 1958 ta un anja di masha hopi suerte pa Juventud Cristian. Hopi actividades interesante cu a worde planea, a worde hiba a cabo cu exito.

Na Februari: Fiesta di Carnaval, na unda Senorita Agatha Erasmus a keda eligi como „Reina di Juventud Cristian 1958".

Durante Cuaresma, un misa priva a worde teni den Iglesia San Francisco, cual tabata un gran exito den existencia di Juventud Cristian. Na luna di Mei, Senor Rolin Croes ta bira Tesorero, reemplazando asina Senor Acquiles van de Hans.

Na Augustus nan reunion Anual a worde teni na Maria College, na unda un directiva nobo mester a worde eligi. Y atrobe e Directiva a keda mescos cu promé. E reunion aki tabata tambe despedida di 4 miembros, cu mester bai studia na Hulanda. Aki Sr. Kees Oomen ta tuma lugar den Conseho General, reemplazando asina e puesto di Reverendo Frère Norbertus.

Na luna di September, durante un pelicula instructivo, miembronan nobo a worde jama bonbini na e club Juventud Cristian, i e cantidad ta bira awor 44. (26 damas i 18 caballeros.)

Na october un Anochi Mariana a worde teni na Maria College, pa cual tur mayornan tabata invita. Sr. Oomen a percura pa e presentacion aki.

Tambe e Consebo General ta tratando i ta traha duro pa Juventud Cristian por haya su mes clubhuis.

For di luna di Juli caba, Sr. Oomen ta duna e club aki leccion di baile, dos biaha pa luna, i asina e ta trata di sinja e muchanan aki: „Tango", „Foxtrot", „Wals Ingles", „Mazurkas", etc. etc.

Dia 5 di e luna aki un fiesta di despedida a worde duna pa Pater Copray, kende dia 9 a bai cu vakantie. Tabatin basta alegria i aki tambe casi tur mayornan tabata presente.

Sr. Oslin Boekhoudt a expresa palabranan di gratitud na Pater Copray, i despues Pater mes a mustra tambe e bon ayudo cu el a haya, tanto di Directiva como di Conseho General, i gradiciendo un i tur; cada un presente a haya chens di desea Pater Copray un bon biaha i un pronto regreso....

Algun dia pasa „Juventud Cristian" a haya e bon noticia di Obispo di Willemstad, cu Muy Reverendo Pater Küstner di Parokia di Santa Cruz a keda nombra como Advisor Epiritual Temporal di nan club.

Awor un comitè ta trabando duro pa haci nan actividad venidero, esta fiesta di San Nicolas, un exito aplastante pa tur su miembronan.

(Durante luna di september un marcha a worde composita, cual ta worde publica aki bou):

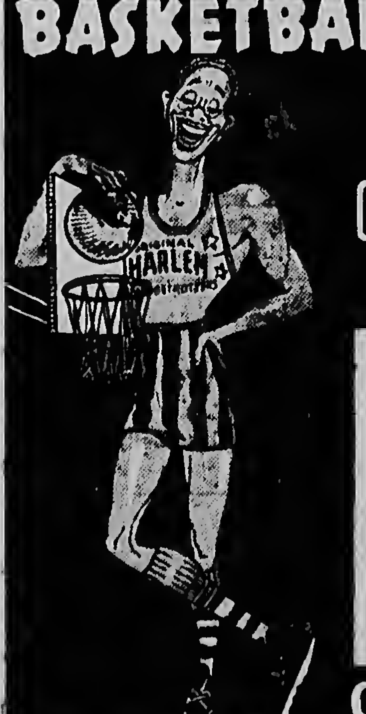
„Juventud Cristian Ariba"

Nos ta e „Juventud" di dushi Aruba
I n[illegible] ta gusta si tin pret salud
Nos doel ta semper riba i ariba
I tin legria i virtud
Nos club ta semper sin igual
Nos union ta ideal

Nos miembronan ta fiel, contento i serio
Uni manera tur ruman stima
Nos tur ta lucha semper bai cu brio
Pa bienestar di „Juventud"
Nos tur ta bringa cu amor
Pa progresa di nos club

Nos liedernan ta traha hopi duro
I henter „Juventud" ta duna un man
Nos mester keda juda masha hopi
Pa nos club ta semper bon para
Nos tur ta bisa orgulloso:
„Juventud" ta e club mihó.





Defensa di abogado M. C. A. Rojer, apoderado di A.N. den e caso-Serphos

Cu respecto na e kort geding den asunto di entregamento back dje documentonan di consulado cu a worde tuma den beslag for di Sr. Mark Serphos, nos ta publica aqui bao locual e abogado Sr. M. C. A. Rojer, den su caracter di apoderado di e persona juridica di Antillas Neerlandes, a trece dilanti.

Sr. Rojer a observa cu e verzoekschrift di Serphos ta exigi entrega ne di articulonan cu ta pertenece ne por parte y ademas articulonan cu por parte ta propiedad di estado di Peru.

E articulonan cu segun Sr. Serphos, a pertenene ne personalmente, e no tin nada contra pa entrega escinan, contal cu e demonstra cu e articulonan ei ta su propiedad.

Loke ta concerni e articulonan cu ta pertenece na estado di Peru, e no tin derecho riba nan. E mes ta bisa cu nan ta pertenece na estado di Peru y no na su persona. Den segundo lugar e no tin derecho riba nan pasobra e articulonan ei ta di dominio publico y e demandante no tin derecho di retencion riba nan of otro derechonan priva, pasobra nan ta toca articulonan cu no ta den comercio.

E consul nombra nobo a pidi intermediacion pe hanja den su posesion e stempelnan y semehante pasobra e consulado mester sigui funciona. E por dispone awor dje stempelnan y semenante ei.

E demandante ta trata den dje dagvaarding di trece bruhamentu door di mezcla asunto di expulsion cu entrega dje articulonan. Esaqui no ta berdad, pasobra demandante a entrega algun papol voluntariamente ora cu e tabata na libertad. Pesei no tin asunto di entrega dje documentonan.

Den opinion dje apoderado di A.N. obligacion en cuanto e asunto di endemandante tabatin e articulonan ilegalmente den su poder for dje momento cu ela hanja notificacion di Ministerio di Exteriores di Peru pe entrega tur e articulonan na e consul nobo, Sr. W. Scholl.

Ademas e apoderado a trece dilanti cu esaqui no ta un asunto pa cua provision den un termino cortico ta necesario y pesei no tin motibo pa demandante di exigi den kort geding e stuknan aqui — hasta si e por ta pensa di tin derecho riba nan — pero si huez ta pensa cu kort geding ta na su lugar, e apoderado ta pidi un uitstel razonable pe pora studia e asunto aqui detenidamente, ya cu e tabatin menos cu un ora pe prepare den dje caso aqui, mescos tambe cu e ta ofrece subsidiair di proba tur su pretencionnan, asina Sr. Rojer a termina.

Papelnan di consulado a worde devolve na Serphos

ORANJESTAD — Servicio Informativo di Gobierno a anuncia ayera, cu conforme desicion di antayera di Jucz, e papelnan di consulado, cual a worde entrega pa senjor Serphos obligatoriamente na wnd. Gezaghebber, a worde de-volve trobe na senjor Serphos.

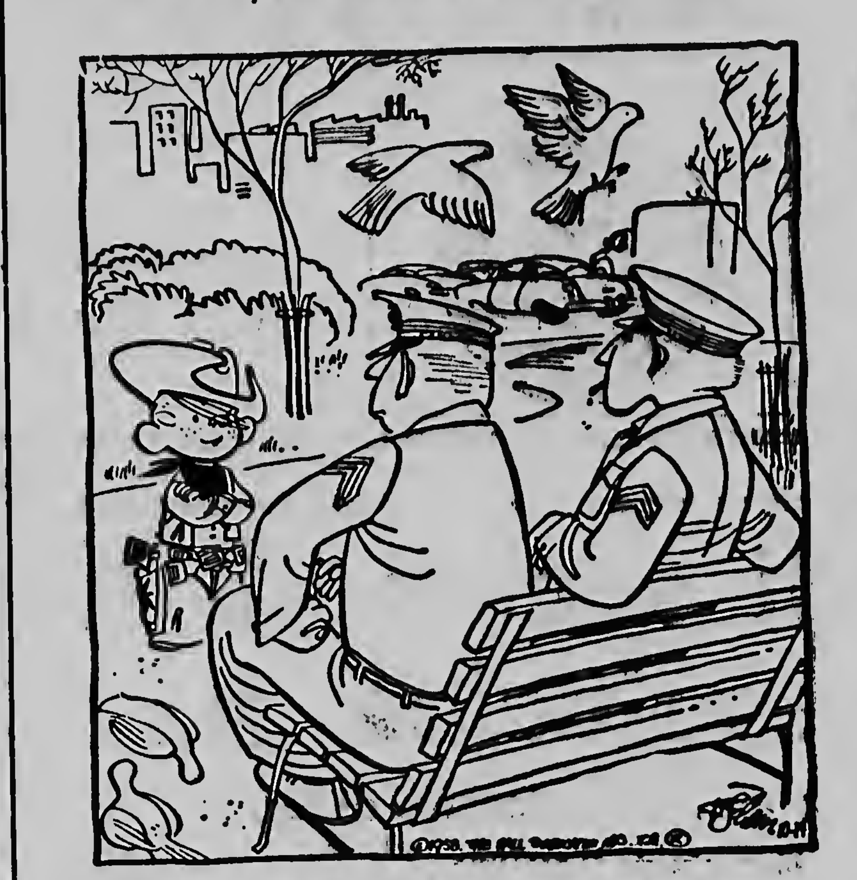
San Nicolas a bishita AN.V.

ORANJESTAD — Ayera tardi den schouwburg San Nicolas a bishita e muchanan dje miembronan di A.N.V. Nunca prome e fiesta aki tabata un exito grandi manera ayera. Pues e problema di antes: Con nos ta hasi pa lugar pa tur e muchanan, di manera cu toch nan lo por mira San Nicolas hon, tabata soluciona awor.

Tur mucha a hanja un bon lugar y pa San Nicolas mes cu Zwarte Piet e drentamentu y salimentu tabata masha facil.

Ta mas cu claro cu benter e directiva di A.N.V. tabata presente na e fiesaki: senjor F. van Drimmelen, miembro directiva di A.N.V. y tambe presidente di e Stichting Schouwburg a dirigi palabra di bienvenida na e Santu bieuw. E muchanan a canta cu entusiasmo, bunita regalonan (manera ta costumbre) a worde reparti trobe y e atardi cy San Nicolas a bolbe su cas satisfecho, cu e por a haci tantu mucha asina contentu atrobe.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„I gota big ranch in Texas! With sixteen million cows 'n horses! An' two white rats".

Masha entusiasmo pa eleccion na Venezuela diadomingo

CARACAS, 4 dec. — Na Venezuela tin 2.913.000 hende cu derecho di vota. Dia domingo nan lo mester eligi un president y 144 delegado pa e prome parlamento liber desde 1948.

Tin 3 candidato pa presidencia: Romulo Betancourt, presidente dje Partido pa Accion Democratico; expresidente dje Junta revolucionario cu a derrota gobierno di general Ancarita na 1945. Numero 2 ta Rafael Caldera, presidente dje Partido Cristian-Democratico y numero 3 ta contralmirante Wolfgang Larrazabal, sin partido, pero quende su candidatura e Union Republicano-Democratico ta apoya.

E candidaturanan aqui a ser haci pa un gran cantidad di partido, den cual por reconoce 4 grupo politico grandi: E Accion Democratico (AD), esta e partido blancu (su billetenan di vota lo ta color blancu) cu segun calculacion 830.000 miembro cu derecho di vota; e Cristian-Democraatnan, partido berde (Copei) cu 650.000 miembro cu derecho di vota; E Union Republicano-Democratico (URD) esta e partido geel cu 350.000 miembro cu derecho di vota y Partido Comunista (PCV), e partido corra cu 26.000 miembro cu derecho di vota. Tin tambe algun grupo chiquito, cu a ser forma poco tempo pasa cu en total 20.000 miembro cu derecho di vota.

E partido di COPEI, cu ta apoya candidadura di Calder, tin apoyo di 2 dje gruponan chiquito aqui. E partido cu ta apoya Larrazabal, tambe tin apoyo di 2 partido chiquito. A.D., cu parti dje Accion Democratico, ta apoya Betancourt, no tin ningun alianza.

Parce cu pueblo ta prefera e homber di dia 23 di Januari; e homber cu, na cabez di un man yen di rebelde a corre cu e dictador Jimenez y cu a logra, despues di a para na cabez dje gobierno provisorio pa 10 luna, di organisa eleccion liber na Venezuela. Su popularidad ta resultado tambe dje hecho, cu durante su presidencia dje Junta el a logra di stroba hopi complot contra gobierno. Ta probable cu contralmirante Larrazabal lo hanja como 60 porciento dje votonan den henter e pais. Pero el lo mester tene cuenta cu un oposicion fuerte den Parlamento, particularmente di parti dje Accion Democratica.

Reunion di Comision di 21-nan

WASHINGTON, 4 dec. — Na un reunion dje „Comision dje 21nan" di awe e delegacion di Chile, apoya pa esun di Brazil, a propone pa larga e trabaonan dje comision aqui termina dia 9 dje luna aqui. Un grupo tecnico lo mester hanja order pa formula un programa concreto prome cu dia 15 di April, 1959, pa aplica e „Operacion Pan-Americano".

E programa aqui lo worde presenta na e „Comision dje 21nan", durante su siguiente reunion na Mei 1959.

Inglaterra a rechaza proposicionnan Ruso tocante Berlin

LONDEN, 4 dec. — E ministerio Ingles di asuntonan exterior, Selwyn Lloyd, a declara den Camara de Los Comunes cu e proposicionnan Ruso tocante Berlin ta inacceptable pa gobierno Ingles, pasobra nan no ta ofrece ningun garantia pa libertad dje ciudad den futuro. Rusia no tin derecho pa viola e pactonan di Berlin.

E ministro Ingles ta spera di por discuti e situacion rond Berlin den tur su aspectonan cu e Rusonan pasobra segun su opinion a yega e momento pa discuti e problema Aleman y seguridad di Europa cu e Rusonan.

El a bisa cu mester discuti e asunto cu Inglaterra su aliadonan prome y e ta spera cu aqui 10 dia el lo por tene discusion cu su coleganan Mericano, Frances y Aleman Occidental. Despues dje conferencia ey e asunto lo worde presenta den Conseho di Ministronan di Pacto Atlantico.

El a munstra cu Occidente lo no hacl uso dje retirada dje trupanan Ruso pa larga su trupanan bai Alemania Oriental, si Alemania Oriental y Alemania Occidental mester worde reuni y e Alemania nobo bira miembro di Pacto Atlantico.

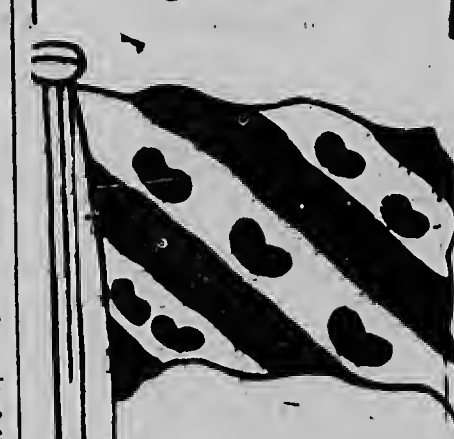
El a bisa cu mester limita e armamentu den un parti di Europa mas grandi posible.

Canciller Adenauer a yega Berlin Occidental awe pa un bishita di 2 dia. Adenauer a bisa periodistanan, cu el a bini Berlin Occidental pa munstra e habitantenan dje ciudad, cu pueblo di Alemania Occidental y su gobierno ta sostene nan determinadamente. Hunto cu nos aliadonan nos lo logra di conquista e situacion, asina el a bisa.



Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentie-uitdeel.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.





Aguinaldo pa „Eilandsarbeiders" y „Ambtenaren"

ORANJESTAD: — Bestuurscollege di Territorio Insular di Aruba a dicidi awe mainta di manda pa Eilandsraad un proposicion pa duna un bono di Pascu riba base di mesun reglamento cu anjanan anterior, na e trahadornan cu segun e reglamento aki ta bini na consideracion pa ricibi e bono menciona.

Pa e categoria di ambtenaarnan cu, segun e reglamento di anja pasa, a bini na consideracion pa un Bono di Pascu i cu NO ta bai ricibi e anja aki ningun pago extra como consecuencia di e reglamento nobo di salario fiha pa nan a ser proponi un Bono di Pascu.

Carta tocante Bonus di Pascu

ORANJESTAD — Minister-President a dirigi un carta na Staten di Antillas Neerlandes na unda lo siguiente a worde menciona entre otro:

Cu e conseho di ministronan en principio a disidi di paga un bonus di pascu na e „losse" arbeiders, werklieden, y ambtenaren, cu tin e entrada di fl. 2.400 pa anja pa hendenan casá — of menos cu fl. 2.244.— pa esnan soltero, y otro obreronan cu ta cay den e categoria aki, contal cu 13 di december nan ta den servicio di gobierno.

Intencion ta pa paga e mes un sumanan di anja pasa: fl. 45.— pa hendenan casá cu tin jiu; pa hendenan casá cu no tin jiu fl. 40.— y pa solteronan fl. 30.—.

Cu e bonus di pascu aki un suma total di fl. 34.165.— a keda specifica pa e islanan, como siguiente:

Corsou	fl. 22.055.—
Aruba	fl. 9.790.—
Bonairu	fl. 885.—
Islanan Ariba	fl. 1.435.—

PAGINA TRES

Den Floho Partido R.C.A. A Elimina Estrella 1-0

Di nos sportreporter

O'STAD: — Tampoco pa e partido di diaMars anochi entre A.C.A. y Estrella, perteneciente na e Torneo Eliminatorio di A.V.B., tabata reina interes di parti di e fanaticonan. E cantidad di publico tabata realmente pober. Pero tabata parçe manera cu e fanatconan cu ho a bai Wilhelminastadion tabata sabi, cu lo a bira un partido sumamente floho y di un pober caliber. No por worde papia di momentonan emocionante di ningun banda.

Mayoria di e partido cu tabata bao direccion di referee Jonchi Fingal, tabata ser hunga meimei di tereno cu un banda tirando e bala den cualkier direccion. Den henter e promer mitad ta unicamente dos shot tabata tin peligroso ariba goal y ambos tabata di RCA. Rechtshalf Chito Croes tabata esun promer cu a shoot contra lata y asina a medio lamta e fanaticonan for di sonjo.

Na final di e promer mitad Estrella ta perde su mihor oportunidad ora cu rechtsbuiten Yendi roes ta pone un bon voorzet cu e midvoor ta avanza pa contra, pero Chito Croes ta yega algun seconde promer cu e estrella y ta kibra e peligro mandando e bala corner. Cu e score sin anotacion e promer mitad a termina.

E segundo mitad ta cuminza cu e mes un caliber di futbol. Den di 7 minuut midvoor Yonko Albertsz di RCA a logra anota e unico tanto di e partido. Com e goal aki a ser anota nos no por describi pa nos lectornan ya cu na e momento ey tabata tin un pelea entre dos fanatico den staanplaats y atencion di practicamente tur personanan cu tabata tin den Stadion tabata pa e pelea y no mas pa e wega. Esaki ta un prueba di com malo e wega tabata ora cu e fanaticonan no tabata keda cu atencion pa e partido. (No tabata tin polis pa por a separa e bringadornan!!)

Los Tricolores di Solito a cuminza ta domina y ataka mucho mas den e segundo mitad, pero no tabata tin combinacion den e linea delantera efectivo. Tanto linksbinnen Jacobs como midvoor Albertsz ta hanja nan so cu keeper di Estrella, pero ta falla miserablemente. Un cambio den e opstelling di RCA ora cu Evenio Gonzalez ta drenta pa rechtsbuiten Boei Croes, no ta trece ningun mehoranza.

Estrella cu e anja aki a hunga pa di promer biaha den hoofdklasse tambe a duna un partido hopi floho. E unico shot den e segundo mitad di nan banda cu vale mencion tabata uno di e chikito linksbuiten cu sinembargo a pasa na banda y sali out.

E ganadornan awor den e torneo ta Aruba Jrs., La Fama, San Nicolas Jrs. cu siman pasa a gana Riverplate cu penalty despues cu e partido a empata 2-2, y RCA. Asina ta cu e cuatronan aki a bai den semifinale.

ADAMS CHICLETS A PROPINA COCOMALT SEGUNDA DERROTA

Lions—Viana's mester hunga di nobo.

Di nos sportereporter

O'STAD: — E novena di Adams Chiclets dia Razon anochi a logra su segundo victoria di e Campeonato di Little League derrotondo Cocomalt cu e preta score di 8—7. E biaha aki ta e pitcher derecho Florito Albertsz, kende a domina e adversarionan. Despues di colga cuatro cero consecutivo, Albertsz a permiti dos carrera den e quinto inning.

Pa Cocomalt a cuminza Toppenberg. kende mester a worde releva door di un ruman di dje den e propio promer inning. E novena procedente di Sta. Cruz a anota cinco biaha den e inning number uno pa asina tuma un ventaha relativamente comodo. Habriendo e quinto inning Adams Chiclets a anota dos biaha mas pa pone e score na 7-0, pero den e segundo mitad di e quinto inning, e novena di Companashi a cuminza cu un peligroso atake. Dos biaha nan a anota. Un carrera ta worde anota door di e chicleteronan den e ultimo inning, carrera cu por cierto tabata di tremendo valor ya cu e tabata decisivo.

Un reaccion inespera a surgi den cierre di e septimo inning, ora cu Cocomalt a tuma su ultimo turno na bate. Aprovechando error di outfield y pifia den infield combina cu un descontrol di pitcher Albertsz, e muchanan bao direccion di Feki Caster a anota nada menos cu cinco biaha.

Pero ora cu Cocomalt tabata tin un corredor na tercera y ya cinco carrera anota, manager Beto Croes di Chiclets a dicidi di cambia su pitcher y yama e estelar Colai Carolina pa ocupe di e caha di lanzador. Esaki ta un cambio cu segun nos mester a tuma luga algo mas promer.

Pero Carolina ta bolbe demostra su admirable control y calma. E corredor na tercera no a logra anota, loke por a bira e carrera di empate. E tres hungadornan cu Carolina mester a enfrenta a come ponche consecutivamente. E momento espectacular aki tabata tin su climax ora cu e segundo bateador enfrentando Carolina a worde habri cu tres bola; pero Colai ta pasa tres perfecto strike ponchando e bateador. Asina Chiclets a sigura su victoria di 8-7. Pitcher ganador tabata Florito Albertsz, kende a lanza durante 5 inning completo, permiti 6 hit, poncha 14 y regala 6 base por bola pa 7 carrera. Pitcher relevo Carolina a poncha 3 pa pone su record na 21 poncha den 8 inning lanza.

Entre e rumannan Toppenberg cu a lanza pa Cocomalt nan a permiti 6 hit, poncha 7, regala 8 pasage gratis pa 8 carrera.

Colai Carolina a conecta un homerun y Toppenberg di Cocomalt dos triple.

Estranheronan di 16 anja por contrae matrimonio na Escocia

EDINBURGH, 2 dec. — Hoge Raad di Escocia na Edinburg a disidi, cu parehanan hoben di edadnan di 16 anja pariba y cu ta estranhero por contrae matrimonio na Escocia, aunque cu nan no tin permit pa esaki di nan mes pais.

E desicion aki a worde tuma den un procesa di prueba tocante e pareha Hulandes Thersia Zuidinga (20 anja) y Roland Bliesbach (31 anja), cual dos anja pasa a bai Escocia specialmente pa nan casamento.

Presidente dje corte. a declara cu e mucha muher tabatin suficiente edad pa por casa segun leynan di Escocia.

„Nos Ley no ta considera permiso di mayornan como algu cu por basi un matrimonio ilegal pero unicamente como un dje factornan cu tin di basi cu e celebracion dje ceremonianan di matrimonio".

Actividad di obrerismo prohibi na Sudan

KHARTOUM, 4 dec. — Gobierno di Sudan a dicidi di prohibi tur actividad di tur bond y organisacion di obrero na Sudan, asina el a informa ayera nochi den un comunicado.

Segun e comunicado e decision aki ta necesario pa mantene tranquilidad y legalidad na Sudan.

TA BERDE?

— Mi tin un nomber cu ta masha respeta y cu no ta bulgar: Mi yama Sala

— Pero mi conoce masha hopi hende cu e mes nomber ei.

— Si, pero esNnan ta Sala di un cas, mientras cu ami ta Sala di berde mes.

Incidente Syrio-Egypto den Naciones Unidas

TEL AVIV, 44 dec. — Gobierno di Israel a dicidi awe tardi di presenta e incidente, cu a sosode ayera na e frontera Syrio-Israelita, na Conseho di Seguridad immediatamente.

„Ocean Monarch" ta bini tres biaha mas, „Maasdam" dia 17 di febr.

ORANJESTAD: — Un bunita sorpresa di San Nicolas pa henter Aruba y specialmentepa comercio. Durante lunanan venidero, te cu april, e bapor „Ocean Monarch" lo bishita nos haf na Oranjestad tres biaha, „Bow Santos" di Alcoa cuater biaha y „Maasdam" di Holland-Amerika Lijn dia 17 di februari. Un completacion aparecia riba e lista di turismo, riba cual specialmente tabata menciona bapornan di Santa di Grace Line unicamente. Aki nos ta publica e lista completo.

December 1958:
4 "Santa Paula" Grace-Line
"Bow Santos", Alcoa
31 "Ocean Monarch", Furness

January 1959:
15 "Santa Paula", Grace-Line
"Bow Santos", Alcoa
22 "Santa Rosa", Grace-Line
29 "Ocean Monarch," Furness
29 "Santa Paula", Grace-Line

February 1959:
5 "Santa Rosa", Grace-Line
12 "Santa Paula", Grace-Line
"Bow Santos", Alcoa
17 "Maasdam", Holland Am.-Line
19 "Santa Rosa", Grace-Line
26 "Santa Paula", Grace-Line

March 1959:
3 "Ocean Monarch", Furness
5 "Santa Rosa" Grace-Line
12 "Santa Paula", Grace-Line
19 "Santa Rosa", Grace-Line
26 "Santa Paula", Grace-Line

April 1959:
2 "Santa Rosa", Grace-Line
9 "Santa Paula", Grace-Line
"Bow Santos", Alcoa
16 "Santa Rosa", Grace-Line
23 "Santa Paula", Grace-Line
30 "Santa Rosa", Grace-Line

Cumpleaños feliz

Sra. Marta Janga ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su jiunan Antonio Janga, Pascualita Briceno, Mirna Molina, Edwina Janga na Hulanda, nietonan, Ella Molina na Bonaire, Serilio y Chichi.

— — —

E simpatica senjorita Maria Marian Boekhoudt ta celebra su 19 anja Felicitacion ta bini di su estimada mama, tata, rumannan Theresita, Kathrien, Lucy, Linda, Pedro, Emmy, sobrinonan Rony y Hurbi Pälfit, amiganan especialmente di su comprometido Alberto Erasmus.

— — —

E hobencita Cristina Juanita Kock ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Olin, mama Luisa, rumannan Tomasa. Aguiña Lidia, madrina Theodora Larez y Dora, Goito, Ricardo, Gregoria Larez.

— — —

Senjora Barbarita van der Biezen ta cumpli 42 anja. Felicitacion ta bini di su esposo Max, jiunan Efi, Chomon, Didi, Lindo, Lina, Vojen, Diosie, Dioy, Tan, Fefe, Mai, Edna, Juan y Maria, tambe di su mama Tina, tata Jonchi, rumannan, suegra Wika, tur familjanan, especialmente di Beatrix Dijkfhoff.

E hobencita Edna van der Biezen ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama Chichi, rumannan Efi, Chomon, Didi, Lindo, Lina, Vojen, Diosie, Dioy, Tan, Fefe, Mai, Juan, y Marina, welanan Wica, y Martina, welo Joonchi, tanta y omonan, pepe Viola Wolter, omo Agustin Ras y demas familianan.

— — —

E simpatica y encantadora senjorita Barbara Croes ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Leoncio, mama Florinda, rumannan Rufina, Anastacio, Marcolino Edelberto, Andres, Margarita, Alberto, Francisco, Theresa, Candido, Candelario, welo, padrino, madrina, primo y primanan, omo y tantanan, amiganan, especialmente di un amiga.

— — —

E hobencito Juan Crisiano Rosimbo Ras ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Pedro, mama Irena, rumannan Damasco, Maria, Mirana, omo Agrapino Geerman, pepe Nicolina Henricus, welo Leocadio, wela Rosa, tambe di Felix, Juan, Johanna, Sixto, Feliciano, Julio Geerman, especiamente di tanta Filomena Henricus, y demas familia Henricus, Geerman.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nos Nassaustraat 88, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero sueltu di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diabierne 5 di December
DE VEER: 8.30 Jaloezie
RIALTO: 8.00 Island women
PRINCIPAL: 8.00 Curucu, beast of the Amazon
AURORA: 7.30 Vengeance valley
SAVANETA: 7.30 The long hot summer

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

„A.A."
tel. Clubgebouw 2341
tel. P. C. Harting 2010
tel. despues di ora di oficina 1522

Segundo wega Vianas 8 - Lion's 8

E segundo wega tabata entre Viana's y Lions. E partido aki no a worde termina ya cu final di e septimo inning e score tabata empata na 8 carrera pa banda y debi na e ora laat pa e muchanan e partido a worde para. E dos novenanan aki lo mester hunga un wega nobo.

A.V.B. a designa Van Breet y Figaroa pa puesto den N.O.V.U.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Durante un reunion extraordinario general teni diarazon anochi den sala di Wilhelmina stadion Aruba Voetbal Bond a nombra como miembronan di directiva di A.V.B. cu lo tuma e dosnan na A.V.B. correspondiendo puesto den directiva di N.A.V.U. senjores U. van Breet y Frans Figaroa.

Pa representa A.V.B. den un reunion general di N.A.V.U. cu muy probablemente lo worde teni e luna aki ainda na Corsow a worde designa e siguiente senjores Daniel de Lange, Daniel Kelly, Juan Kelly, H. Samson, Isaac Franka y Neptali Henriquez Sr. Es decir e senjornan aki lo bai como delegado di Aruba.

E reunion general di N.A.V.U. lo ta pa eligi un directiva cual lo mester consisti di 9 miembro. Di e 9-nan aki cuatro ta worde apunta. 2 pa Corsow y 2 pa Aruba, door di e respectivo directivanan di Corsow y Aruba, mientras cu e resto cinco-nan ta worde eligi durante un reunion general.

Den e reunion general di N.A.V.U. e comparacion di votos lo ta 9 pa Corsow y 6 pa Aruba, es decir un gran mayoria pa Corsow.

Di e reunion extraordinario di A.V.B. nos mester menciona ainda cu tabata existi masha hopi interes di parti di e clubnan ya cu nada menos cu 23 for di 29 tabata presente, mientras cu tur e 7 miembronan di directiva tambe tabata presente.

A.B.B.A no tin nada di haci cu Rapiños-Cabimas

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Di parti di A.B.B.A. nos a worde informa cu hopi persona ta bao di e impresion cu A.B.B.A. ta involvi di un manera of otro den e partidonan di baseball profesional cu lo tuma lugar dia Domingo awor den Wilhelminastadion entre Rapiños y Cabimas. ESAKI NO TA ASINA YA CU A.B.B.A. NO POR TIN NADA DI HACI CU WEGANAN DI PROFESIONAL. Reglanan di F.I.B.B.A. ta strictamente contra di esaki y asina ta cu A.B.B.A. ni por duna apoyo na e weganan profesional.

Transmision „Search for Peace"

ORANJESTAD — Den e serie di „En Busca de Paz" cu ta worde transmiti pa radio Voz di Aruba, awe nochi di un cuarto pa diez te diez'or Sir Lesley Plummer lo tene su charla. Sir Plummer ta miembro di „House of Parliament" di Inglaterra.

Servicio misa Protestant

ORANJESTAD — Al contrario di loke domi Jacobs a anuncia diadomingo pasa, diadomingo awor pa 09.00'or a.m. na misa di Oranjestad lo tin un Servicio na Hulandes cu Bautismo. E siguiente diadumingo, dia 14 di december parti mainta lo tin un Servicio na Papiamento y anochi un Servicio na Hulandes.

Mas fiesta pa Mariniers

ORANJESTAD — Diasabra anochi lo tin fiesta trobe den Marinierskazerne na Savaneta. E muchanan lo presenta un cabaret, cual lo sigui cu un baile te mei anochi. Blue Room Combo ta encarga cu e parti musical e anochi aki. E cabaret lo cuminsa pa 8'or, e bailamento mas o menos un ora despues.

Un matrimonio pa salbacion

pa TUYUCHI

No. 60

„Si al menos bo pober tata por a biba pa e mira esai", e bondadosa muhe a sclama cu un suspiro amargo.

„Mama", e conde a cuminza repentinamente. „Ta quico a pasa cu Miss Ercell a bai asina repentinamente foi bo?"

„Contra mi gusto el a bolbe bai na su servicio anterior cerca Lady Larche", e mama a dune pa contesta.

„I ta quico esai?"

„Mi n' sa.... ni mi n' por a comprende tampoco te awor e motibo. M'a quere cu e tabata dichosa na mi lado. Cu masha frecuencia el a priminti mi cu hamas lo e separa di mi lado i cu e quier dedica mi su existencia.... i sinembargo el a bai larga mi sin duna mi un motibo satisfactorio".

„Esaqui si ta un cos poco stranjo. Mester a socede un cos quizas cu e no quier a bisa bo anto?"

„No.... el a bisa mi cu nada particular no a pasa; maske enter ora mi a trata na saca e motibo foi dje pa tur sorto di manera i cu palabranan di mas carinjosa, sinembargo su decision tabata irrevocable".

„Sinembargo ami ta hanja e despedida al di dje un cos masha stranjo, pasobra mi tabata masha contento cu despues cu nos tur dos yiu a casa bai, cu alomenos bo tabatin un hende cu por a tene bo contento i consola bo. Mirando su tratonan pa cu bo i abo pa cun'e, mi ta queda masha babuca".

„Bo tin tur razon. Mi tambe ta completamente desorienta respecto e motibonan cu por a ocasiona su determinacion asina repentina, Armin. Masha hopi cos a pasa den mi cabez, pero mi mester a saca tur trobe, pasobra esanan tabata solamente fantasianan i leu di realidad. De ta manera cu mi no por a bini na un conclusion".

„Por ta cualquier trobbel por a resulta di cualquier banda, mama? Por ta posible cu cualquier hende por a ofende aqui? Pero no, e tabata parce asina noble i fini di caracter, cu hende por tin su desgustonan di diferente otro manera cu nos no por duna un idea, mama. N' ta esai por ta e motibo, mama?"

„Absolutamente cu no. Asunto di ofensa no sa socede aqui, pasobra te na di ultimo criar aqui den cas no solamente ta rospet'e, pero tur ta simpatiz'e tambe".

„I Lady Clarisa? Quico esai ta bisa respecto e baimento asina repentina dje camarera di mama aqui?"

„Masha poco; ta manera cu e despedida aqui a comove masha hopi. Enfin, cu mi anjanan di experiencia, como mi tambe tabata hoben hopi tempo pasa, ta parce cu den e caso aqui ta existi sigur un misterio cu nos no tin e jabi di su solucion".

Enfin, lord Ryeburn mester a stop cu e interrogacion aqui pa su mama tambe no comprende cu e tabata munstra mucho interes den e caso aqui.

Awor lord Ryeburn a cuminza ta sospecha tur sorto di cos. Probablemente cu e condesa lo a ristra den su escritorio i lo el a contra cu carta di Carmen i esai lo a ocasiona un conflicto den nan dos. Ta blo dje manera ai lord Ryeburn por a splica e desaparicion di Carmen i sinembargo el a exager'e.

El a sali na camina pa spera regreso di su muhe.

Esaqui tabata paseando den e palunan di guyaba i ora cu el a mira e lord, el a entrega e lacayo e frutanan i a corre bai contra su esposo.

Armin a admira masha tanto, mirando cu cara di su muhe tabata lombra di un color di bibo rubor. I tambe el a ripara masha bon cu cada bez cu e muhe a mir'e e tabata baha su wowonan trobe.

Ta com e por a biba pensa cu e muhe aqui tabata na altura di su historia romantica mes bon cun'e?

Com e por a biba pensa cu e muhe a tende di su cruel separacion i tambe di su casamento ilegal?

E dia tabata bella i caluroso.

Pasando un braza over di skouder di su muhe el a puntre cu e quier bai haci un paseo cun'e den parque.

„M'a trece bon noticia pa bo", el a bisa e muhe. „Despues di tanto disgusto cu e minanan a ocasiona nos, awor nan a cuminza na ser util trobe. Indudablemente lo nan trece un fortuna pa nos".

Sin paga ni masha caso na loque su esposo a caba di bisa cu asina tanto animacion, e muhe a duna como contesta:

„I tur esaqui a bini demasiado laat".

I cu e contesta significante aqui e muhe tabata sa ta quico e quier a meen, pasobra si acaso e minanan aqui por a produci diamanta algun tem mas prome anto indudablemente lo el a casa cu Carmen i lo e ta feliz awor aqui.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

„Kiko esaki kier meen anto, si boso ta bisa cu boso no ta ladron?" „Mi no a mira nan mes." „Unda e botin ta awor?" un ta puntra, mientras e otro ta agrega: „Unda boso nan tin e?" Y Pancho: „Bo ta kere cu nos ta bai ta ladron asina estupido y laga lastro? Con boso ta bobo asina?" „No llamami bobo, sino mi ta kibra bo boca pabo" e ta responde pober Pancho.

☆



JUAN EL INTREPIDO

„Ya e mision ta cumpli.... Burdick a sali fei China Comunista. Awor, lagami bai busca Donny." „Tur cos ta ketoe.... Podise Donny a comprende su temeridad...." Y un explosion cerca di repente ta laga Juan pensa: „Ay mi Dios.... esaki ta obra di e loco di Donny ey sigur."

☆



DICK TRACY

„Si. e yabi aki ta proba cu of e ta colecta pa e Sindicado of e ta den servicio di e machienan." „Wel. e no por tin mas cu diezsiete." „Kiko mas nos ta comenta ora un error di un mucha manera ele por ta envolvi den maldito negoshi di slot machien?" „Liz, dunami un poco koffie. bo kier? E cos aki ta dunami miedo". Sam ta bisa: „Un graciosa di diezsiete anja". Y ora e auto.... „E ladronan ey sinvergueza a coge mi yabi."

☆



RIP KIRBY

Alla ta grita ora e tende e tiro cu Kirby a tira pa haci e bomb-camara estalla den laria: „Cuidau cu Stanley, Rip." Y di pronto en realidad nan ta tira Rip na su brasa heridele. „Esaki ta pa sinjabo hinca bo den e asunto aki", e ta bisa Rip, mientras cu Rip ta wanta su herida.

☆



EL PRECIO DEL TRIUNFO

Esaqui ta un chens pa gana placa. Julia! Mi tin un negoshi cu Potter, y abo por a judami, asina Limo ta propone. Mi a ricibí solamente 50 dollar e ultimo biaha cu mí a haci un favor pa bo....! Srta. Canard ta responde. No e biaha aqui! Manera mi a bisa bo. mi ta intuitivo.... mi sa quí bo ta sinti. y mi sa cu nos por traha hunto! Limo ta tranquiliza Julia. Ta bon. Limo, pero contami tur cos! Potter tin un informacion cu mi mester. E ta vacilando. pero si e no duna mi e, mi tin algo cu lo arruiné! Laga nos bisa pa mit dolar. Limo ta bolbe bisa.

☆



EL DIARIO DE UNA VIDA

Nan a bisa cu bo tabata un gran fotógrafo. Lo bo por ser e fotógrafo di antes? Val Winston ta puntra. Paquico no? mi tin e mes un wowo y e mes un mannan.... Dan ta contesta. Sea sincero, Winston.... bo no tin ningun intencion di judami. Ayera bo tabata bay dalmi y awor.... Awor mi ta ofrece bo un empleo bau e editorial Winston. Bo merece poco respeto di mi.... pero si bo sa traha. mi tin mester di bo. Winston ta bisa.

☆



PEPITA

Mira quí bunita bisti mi a cumpra awe! Pepita ta mustra Lorenzo e bisti. Cuanto e ta costa? Lorenzo ta puntra. Mira con bon e ta para mi! Y e adorno na e garganta! Cuanto e ta costa? Y observa di quí bunita tela e strik ta! Cuanto e ta costa? Haci un favor di no trata mas di cambia e tema! Pepita ta bisa.

☆



Rapidez di accion di Gobierno

Continuacion di pag. 1

Leon Meneses y Edmundo Lizarazo.

Plan extensivo di terror

E conspiradornan. kende su complot gobierno Colombiano a descubri ayera, tabatin un plan extensivo di terror na bista, cu mester a ser procede pa varios asesinacion di hende conoci. Por saca e informacion aqui for dje informacionnan fragmentario. cu nan a colecta y di declaracion. cu varios lider politico a haci. E conspiradornan tabata waak e casnan di miembronan di Gobierno y di Parlamento, di cierto periodista y politico en general, y varios dje personanan amenaza aqui a observa cu tabatin algo ta broei. Nan a pidi proteccion di Gobierno. Esaqui tabata e caso cu e miembro Liberal di Parlamento. Jorge Uribe Marquez.

Ta probable cu nan lo a larga varios bom explota na varios punto na Bogota y nan lo a ataca y saquea varios pacus y tienda den centro dje ciudad. Nan tabata quier cende e 4 puntonan dje ciudad na candela tambe. Un dje victimanan mas importante cu nan tabatin na bista, tabata e presidente di e Republica, Dr. Alberto Lleras. Algun dje victimanan otro tabata e lidernan dje 2 partidonan grandi, e Liberalnan y e Conservativonan, respectivamente Dr. Carlos Lleras Restrepo y Laureano Gomez, y tambe e presidentenan dje Camaranan, etc.

Parce cu e dificultadnan tur mester a cai hunto cu un reunion politico dje „Conservativonan Independiente" (simpatisadornan di Rojas Pinilla). cu mester a tuma lugar Dia Sabra.

Estado di sitio na Argentina ta continua

BUENOS AIRES, 4 dec. — E estado di sitio na Argentina lo mester sigui. Gobierno a presenta Camara di Representantenan un proyecto di ley pa alarga e medidanan actual di emergencia.

Dia 10 di November gobierno a proclama estado di sitio pa 30 dia como resultado di un huelga di e empleadonan petrolero den e provincia Mendoza. E huelga tabata amenaza di extende te den henter e pais y gobierno tabata consider'e un „accion insurgente".

E ministro di asuntonan interno kende a anuncia cu e estado di sitio lo worde alarga, no a bisa pa cuanto tempo, pero circulonan bon informa ta di opinion, cu e biaha aqui el lo duna indefinitivamente.



Cu e proposito di mejora salud en general dje pueblo, Gobierno di Federacion Malaya a organisa un programa amplio pa formacion di enfermera, partera, trahadornan social, administrador di hospital etc. etc. Na e school na unda nan ta duna curso di enfermera, nos ta mira e grupo aki practicando cu un patiënt.... di plastic.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 DIASABRA 6 DECEMBER 1958 Nr. 3306

Resultado ideeënbus di gobierno

ORANJESTAD — Segun informe cu nos a hanja ayera di bon fuente, durante luna di Augustus y durante September ningun idea 'a worde manda aden, apesar dje ideeenbus-nan cu ta colga den tur edificionan di gobierno. Durante October sinembargo tabatin poco mas movicion. Diez envelop tabatin, pero door cu un di nan no por worde considera y otro dos no por worde tuma na cuenta pa recompensa, ta resta siete. Di e sietenan aki e premio mas grandi a bai pa senjor A. James di vliegveld, kende a hanja un premio di fl. 75,—. Un recompensa di fl. 40,— a bai pa senjor B. Werleman di Registratuur, mientras premionan di fl. 25,- tabata pa senjores H. Th. Lopez di Watervoorzieningsdienst, J. de Haas, di Registratuur, A. W. N. Goetze di personeelszaken y un biaha mas senjor B. Werleman. Senjor F. A. Croes di Gezondheidsdienst a ricibi un premio pa animacion di fl. 10,—.

Saludos di Hulanda

ORANJESTAD — Radio Kelkboom lo presenta diadomingo proximo pa 6.30 p.m. su acostumbrado programa di „Saludos di Hulanda", y lo ripiti e programa aki diarazon pa e mesun ora. Lo papia fei Hilversum: Rafael Martines y fei Amsterdam, srta. Tela de Palm. Despues di e programa aki lo sigui un „Anochi Antillano", durante cual programa por scucha algun mucha di Antillas papia y canta.

Propietarionan Di Little Bay Hotel Ta Bai Traha Segundo Hotel (Di 1 Mill.) Na Sint Maarten

Bishita di turistanan y evolucionnan ta aumentando

Dividendo di 4%

ORANJESTAD: — Luna pasa tabatin un reunion generol di accionistanan den N.V. Hotelmaatschappij Nederlandse Antillen. E campgnia aki tin e accionnan di Little Bay Hotel na St. Maarten na su encorgo, e prome y chiki, pero sonado explotacion den ramo di turismo na Islanan 'ribo. Den e declarocion no prensa, cual nos por a ricibi di porti dje directiva, e publico ta warde permiti un bista tras dje telon awor. Y den esaki por saca afor cu e dificultadnan speciolmente na principio tobata grandi, y cu te aindo por biso non no a domino e dificultodnon por completo, perc toch ta reina un cierto confionzo den posibilidadnan di turismo no Islanan 'ribo, cu prenta non ta boi na aumenta e copital te na dos millon florin, di cual un millon lo worde dedica nu construccion di un segundo hatel di turismo na St. Moorten. Dio 17 di december proximo e occionistonan lo reuni trobe y atrobe no Aruba cu tin e parti mas grandi dje accionnan.

ARUBA 42%

Directiva den su informacionnan ta scirbi lo siguiente:

„E Sociedad Anonima aki a worde funda na october 1953 cu un capital di NA*f* 300.000,— di cual dia di fundacion NA*f* 60.000,— tabata deposita.

Participacion den e accionnan a duna poco dificultad na Antillas pa motibo di falta di confianza den hotel y especialmente den hotel na St. Maarten y fuera di Antillas Neerlandes, pa motibo cu e ultimo isla menciona den e tempo ey tabata completamente desconocido. Durante December 1954 henter e capital tabata deposita cual expresa den porcientos ta lo siguiente:

Aruba	pa	42%
Corsou	,,	14%
St. Maarten	,,	10%
Merca	,,	8%
Surnam	,,	1%
Hulanda	,,	25%
Totaal		100%

E capital total cu a worde inverti ta casi NA*f* 625.000,—, di cual NA 300.000,— ta capital propio,—. Placa di hypotheca na 4%, amortizable cu 10.000,— pa anja cuminsando na anja 1960.... NA*f* 150.000,—. Fianza riba termino corto na 6%.... NA*f* 175.000,—. Hotelmaatschappij Nederlandse Antillen ta funciona como donjo dje hotelnan y inventarionan, mientras pa cada projecto cu ta worde explota Sociedadnan Anonima lo worde funda, manera pa Little Bay Hotel N.V.

Accionnan den e explotacion dje Sociedad Anonima aki como tal ta keda propiedad dje Hotelmaatschappij. Na e manera aki ta posibel cu e explotacion dje Sociedad Anonima ta traha cu perdida mientras cu e compania principal ta traha cu ganancia, esta di huurnan di edificionan dje explotacionnan por ejemplo y di huurnan dje inventarionan.

EVOLUCIONNAN TA AUMENTANDO

Pérdida di Little Bay N.V. na cerramentu di boeki di ultimo september 1956 tabata NA*f* 40.263,—. Na ultimo september 1957 esaki tabata NA*f* 18.100,—. Aki mester nota cu door cu gobierno no a ejectua planonan di desenvolvimiento ainda na St. Maarten, nos tabata obliga di construi un planta electrico cu un capacidad di 110 KVA y mantene e central aki. E explotacion dje central aki, aparte di e invertimento extra, na anja 1956 a costa nos e suma di NA*f* 23.000,— y na anja 1957 e suma di casi NA*f* 25.000,—.

Normalmente electricidad pa un hotel manera esaki lo costa mas o menos di *f* 10.000,— te 12.000,—. Asina cu e perdida pues tambe pa e motibo aki por worde considera di ta menos.

Sigui lesa riba pag. 3

„Christmas Concert Choir" 17 dec. den L.S.P.

SAN NICOLAS — Diarazon, 17 di December proximo e "Christmas Concert Choir" di Seroe Colorado lo duna un concierto den Lago Sport Park. E presentacion aki cual lo principia 8'or di anochi, nan lo haci uso di e podio cual a worde usa pa e banda di Woody Herman. E coro ta consisti di mas o menos 100 hende grandi y — un novedad — cuarenta mucha. Masha probable lo ta e unico presentacion dje coro aki cu lo tuma lugar fuera di Colony, mientras nan tin riba programa pa duna dos concierto tambe den Lago High School.

Aumeto di bishita di bapornan

ORANJESTAD — Mas y mas bapornan ta bishita e hafnan di Aruba, esaki ta keda comproba segun listanan cu nos ta publica aki bao, cual ta endica e cantidad di toneladanan dje bapornan, cual durante November di 1957 y durante 1958 a drenta nos hafnan:

NOVEMBER 1958:

194	tanqueros	capacidad	2.375.983 brt.
89	otro bapornan	..	429.194 brt.
11	barcu di bela	..	679 brt.
294	total	cap.	2.805.856 brt.

NOVEMBER 1957:

187	tanqueros	capacidad	2.035.092 brt.
78	otro bapornan	..	327.150 brt.
265	total	cap.	2.362.242 brt.

GETROUWD:

Guillermo Ruiz

en

Astrid Bareño

Caracas, 4 december 1958.

Joegoslavia ta aproba intencion dje nota Ruso tocante Berlin

Declaracionnan di alcalde di Berlin, Brandt

BELGRADO, 5 dec. — En conexion cu e proposicionnan Ruso tocante Berlin un portavos di ministerio di asuntonan exterior di Joegoslavia a declara na un conferencia di prensa awe:

„Nos ta aprecia na un manera positivo e hecho, cu e nota di gobierno Ruso ta propone negosacion pa soluciona un asunto, cu awendia bao dje circunstancianan actual ta diferente for di con e tabata ta den e tempo cu e pactonan a ser firma. Ta toca un situacion cu a bira abnormal".

Segun e portavos lo ta masha bon si por a cuminza negosacion pa hanja un manera pacifico pa pone un fin na e ocupacion di Berlin y pa regla e problema Aleman y esun di seguridad di Europa.

Declaracion di Brandt

Un „ciudad liber" Berlin Occidental lo bira un „campo provisorio di concentracion cu Alemania Oriental lo tuma over despues", asina alcalde Brandt di Berlin Occidental a declara den un discurso despues.

El a bisa cu economicamente, huridicamente y riba terreno politico e plan ta un loqueria. Acceptacion di dje lo kier meen cu Berlin Occidental, separa for di „e parti liber di Alemania", lo worde „primi manera un lamunchi".

Amenaza Ruso

Foster Dulles a declara durante un discurso pa e Camara di Comercio di California na San Francisco, cu e Rusonan ta amenaza Berlin Occidental pasobra nan ta obliga di defende nan mes awor cu nan a mira quico e ciudad ey di hende liber por efectua. „E lidernan Comunista tin un gran capacidad pa obliga hende di acepta nan regimen. Pero ora cu hende liber demonstra e frutanan di libertad, e Comunistanan semper lo ta obliga di defende nan mes y nan sistema lo worde destrui. Politiek di Merca kier evita uso di violenca of amenaza di usa di violencia dje Comunistanan, door di retaliacion.

„Ta necesario pa trupa Mericano ta presente na puntonan peligroso. Nan mester por resisti accionnan chiquito cu medionan cu lo no cuminza un guerra atomico general. Si Merca mester reconoce China Comunista y duna e pais ey permiso di bira miembro di Nacionnan Uni, prestigio y afluencia di Peking lo aumenta asina tanto, cu e subversion Comunista lo hanja bon exito sigur den e paisnan liber di Asia.

„Merca ta importa 2½ miljard dollar anualmente den e paisnan no-Comunista di Lehano Oriente, pero China Comunista nunca no tabata un gran importador di mercancia Mericano. Nos por ta sigur, cu si e Comunistanan conquista e paisnan liber den Lehano Oriente, comercio di Merca lo worde reduci drasticamente. Nos mester risca nos exportacion na balor di 2.500 million dollar den speranza cu nos lo hanja comercio cu no por confia riba dje y na balor di algun million dollar, cu China Comunista?"

Parada demonstrativo

Miles di habitante di Berlin Oriental a tuma parti na un parada pa comemora e hecho, cu 10 anja pasa Berlin Oriental a hanja un parlamento propio. E gobierno civil over di Berlin a worde parti na dos den e tempo ey, despues cu un demonstracion Comunista a obliga parlamento dje ciudad di muda for di e Stadhuis den e sector Oriental y bai na e sector Occidental. Despues e Comunist[illegible] buta nan propio parlamento.

Alcalde [illegible]h Ebert a atende e parada. [illegible]trantenan tabatin bordchi [illegible] manera „Saca e Mericano[illegible] Berlin mester ta un ciudad di [illegible]n a insisti den discursonan [illegible] retira e trupanan di ocupacion [illegible] aplica e proposicion cu Rusia a haci en conexion cu e retirada aqui.

India y Pakistatn lo no bringa cu otro

NUEVA DELHI, 5 dec. — E prome ministro Indio, Nehru, a bisa awe cu e no ta kere cu un guerra entre India y Pakistan ta posible, pero no por elimina e posibilidad di un guerra completamente.

Nehru a bisa cu e unico manera berdadero pa garantiza seguridad di India lo ta produci su mes armanan, y no cumpra nan den estranheria. Segun e prome ministro India mester a aumenta su gastonan pa defensa dje pais pa motibo dje cantidad enorme di asistencia militar cu Pakistan ta ricibi. Pa resisti e peligro aqui India a cumpra bombardero Ingles y avion Frances.

Den e ultimo dianan algun corant a critica e ministro di defensa Indio severamente.



Riba 22 di November e hefe-psycologico di e ehercito aleman di Hitler, Robert Schneider, kende a worde arresta pa ladronicia y enganjo na escala grandi, a haci inespera un declaracion reconociendo tur cos. Ela principia e declaracion ei contando con su bida tabata y su sentimientonan e tempu ei. E foto aki ta mustra Schneider durante di tratamentu dje caso dilanti di corte di husticia na Bonn.

Propetarionan di Little Bay

(Continuacion di pag. 1)

Evolucion di S.A. Little Bay tabata durante:

1955 (dos luna) NA*f* 8.200,—
1956 (12 luna) NA*f* 90.000,—
1957 (12 luna) NA*f* 165.000,—

Esaki ta un sinjal di un gran aumento cual a sigui su curso durante 1958 te na unda e resultadonan ta conoci na nos actualmente.

Mescos por worde constata di siguiente tabla.

Ocupacion di bishitantenan: capacidad pa luna teoricamente 30 x 40 cama ta 1200 pa anja 14400.

Luna	*1955*	*1956*	*1957*	*1958*
Januari	—	317	436	654
Februari	—	443	830	983
Maart	—	451	894	1007
April	—	279	456	783
Mei	—	183	416	417
Juni	—	280	298	185
Juli	—	235	192	595
Augustus	—	352	236	611
September	—	204	252	167
Oktober	—	303	191	187
November	80	459	226	
December	111	320	434	
Total	364	4028	4901	5689
Comparacion na porcentahe			28%	34%

Aumentacion dje evolucion naturalmente ta trece cu ne aumentacion di gastonan tambe. Cual ta motibo di personal cu a bira dos bes mas tantu y tambe dos bes mas tantu gastu di propaganda. Ganancia y perdida di nos sociedad ta demostra siguiente ganancia:

Pa ultimo di 1955 *f* 2.336,33
Pa ultimo di 1956 *f* 12.823,75
Total di ganancia pa ultimo di 1957 *f* 16.091,37

Den relato anual cu directiva a anuncia durante reunion general di Accionistanan dia 20 di november u.p. nos ta lesa: Considerando e aumentacion di evolucion di Little Bay Hotel y e confianza cu nos tin den futuro dje industria di turismo aki na St. Maarten, principalmente si e plannan di Gobierno pa traha un vliegveld nobo bira realidad, ta e motibonan [illegible] directiva ta propone di paga dje ganashi e suma di fl. 12.000,— na accionistanan local ta iguala na un dividendo di 4%, y di locual ta resta pa reserva riba accionnan di S.A. Little Bay Hotel *f* 5.000,— y e restante riba e edificionan.

Den nos edicion di dialuna nos ta spera di duna resto di detallenan.

Encuentronan di ping pong

ORANJESTAD — Siman cu ta bini siguiente encuentronan ta riba programa di e competicion di A.T.T.A.:

KLASSE A:
Estrella—Don Bosco 2 Diadomingo 7 di december. Lugar: Estrella.
Chesterf. I—Bula Waya I Diadomingo 7 di dec. Lugar: Commandeursbaai.
Chesterf. 2—Bavaria 2 Diadomingo 7 di dec. Lugar: Bavaria.
Don Bosco 1—Basi Ruti Dialuna 8 di dec. Lugar: Basi Ruti.
Bavaria I—Caribe Dialuna 8 di dec. Lugar: Caribe.

KLASSE B:
Don Bosco 4—Mariniers Diadomingo 7 di dec. Lugar: Don Bosco.
Noord—Don Bosco 5 Diadomingo 7 di dec. Lugar: Noord.
Royal Club—Bula Waya 3 Diadomingo 7 di december. Lugar: Don Bosco.
Meppers—St. Thomas Bond, Diadomingo 7 di dec. Lugar: Rio Club.
Chesterf. 3—Don Bosco 6, Diadomingo 7 di dec. Lugar: Don Bosco.
Don Bosco 3—Basi Ruti 2, Diarazon 10 di dec. Lugar: Basi Ruti.
Bula Waya 2—POVA, Diarazon 10 di dec. Lugar: Caribe.

SECTOR DI DAMAS:
High Life—St. Thomas Bond, Diamars 9 di dec. Lugar: Basi Ruti.

JUNIORES:
Don Bosco A—Don Bosco C, Diarazon 10 di dec. Lugar: Estrella.

Ultimo resultadonan cu a drenta dje encuentronan ta:

A-KLASSE:

Estrella I—Basi Ruti I	2—8
Chesterfield I—Caribe 1	7—3

B-KLASSE:

Mariniers—Don Bosco 6	3—7
Chesterfield 3—Mariniers	5—5
Chesterfield 3—Bulawaya 3	6—4
Bulawaya 2—Mariniers	8—2
Mariniers—Meppers	2—8
Basi Ruti 2—Ar. Royal Club	10—0
Noord—Don Bosco 6	5—5
Don Bosco 4—Basi Ruti 2	0—10
Bonaire—POVA	4—6
POVA—St. Thomas Bond	6—4

JUNIORES:

Estrella A—Don Bosco B	10—0

Segun e resultadonan di juniores por worde observa caba, cu practicamente den e sector aki, den cual cuater equipo a participa, esta, Estrella A, Don Bosco A - B y C. Estrella lo bira e campion. Pabien muchanan!

„LA REPUBLICA DOMINICANA UN MERCADO PROMETEDOR"

(Articulo publicado en The Mercantile Guardian, Birmingham, Inglaterra, 21 de agosto de 1958)

La Republica Dominicana presenta al exportador eventual un cuadro de rapida expansión y desarrollo industrial caracteristicos de muchas republicas latinoamericanas hoy dia. La poblacion ha doblado en veinte años, siendo hoy de 2,703,000 al — mas, y en el mismo periodo, las empresas industriales han aumentado en 2,000. Tanto la producción industrial como la exportación de productos agricolas han aumentado diez veces.

Lo que no es tan tipico de los paises latinoamericanos en general es la estabilidad politica y financiera de la Republica. Lo politico y la financiero estan intimamente relacionados, pues es gracias a los 28 años continuos de gobierno del Generalisimo Rafael Trujillo que se ha podido reconstruir la destrozada economia nacional al asegurar que el pais no corriera antes de que pudiera andar. En 1947 se canceló totalmente la deuda externa y se instituyó una nueva moneda, el peso oro, a la par con el dólar de los Estados Unidos. En 1957, las exportaciones de la Republica ascendieron a $ 161,018,000 (casi la tercera parte fué tomada por la Gran Bretaña), lo que produjo una balanza favorable de $ 44,540,000. Los inversionistas americanos y canadienses no han tardado en descubrir este prometedor campo para las inversiones y se han colocado $ 260 millones en varias empresas, incluso de bauxita, niquel y mineral de hierro (explotación).

No sera facil para Gran Bretaña reducir su gran déficit comercial con la Republica, pero la tarea ofrece compensaciones considerables. En 1957, la Gran Bretaña fué el segundo mejor cliente de la Republica. Le compró por valor de $ 52,374,000. En cambio, exportó sólo por valor de $ 4,882,869 en productos del Reino Unido. Los Estados Unidos siguieron siendo el principal pais abastecedor de la Republica. Sus exportaciones, de $ 71,129,000, produjeron una balanza comercial favorable de $ 9,098,000. Alemania ha estado propresando mucho en ese sentido. Sus exportaciones a la Republica en 1957 totalizaron $ 6,952,000. Los comerciantes norteamericanos se encuentran en una posición claramente fuerte, pero los exportadores britanicos, en cuertos campos, tales como bicicletas y whisky, han dominado algunos sectores del mercado.

La siguiente lista de las principales importaciones de la Republica en 1957 muestra lineas en el mercado que no han sido plenamente exploradas por firmas britanicas, pero que el Reino Unido puede suministrar.

Producto	*Valor en $*
Maquinaria y equipo	16,667,670
Productos alimenticios	10,587,740
Vehiculos	10,336,527
Aceites minerales, incluso gasolina	10,148,754
Algodón y géneros de algodón	9,966,043
Hierro y productos de acero	8,386,141
Productos quimicos y farmacéuticos	7,624,780
Equipo eléctrico	7,000,166
Materiales de construcción de hierro y acero	6,865,182
Papel y articulos de rayón	4,075,237

El desarrollo de la industria eléctrica (se produjo un total de 193 millones de kilovatios-hora en 1957, frente a 163 millones en 1956) está amplando la demanda de accesorios eléctricos. Los proyectos para el futuro incluyen una planta hidro-eléctrica en el Noroeste y una estación de fuerza nuclear en la costa meridional. La importación de vehiculos de motor ha recibido un empuje considerable del ingente programa de construcción de carreteras del Gobierno. A falta de un sistema ferrofiario nacional, los camiones y las guaguas seguiran siendo objeto de gran demanda.

El mercado generalmente se significa por la población joven (de 2,703,000 habitantes, 487,000 son escolares), un indice de analfabetismo extraordinariamente bajo para la América Latina, y el rapido crecimiento de la población urbana, que representa la cuarta parte de la totalidad. El centro principal de población es Ciudad Trujillo, capatal y puerto principal de la Republica, con 354,913 almas. Este es el patrón recortado por una politica económica que trata de lograr que el pais, que antes dependia de uno o dos productos, cuente con una economia basada en un creciente sector industrial y la deversificación agricola, de modo que ésta abarque nuevos productos de exportación tales como el sisal, el algodón y el maiz.

La Embajada de la Republica Dominicana ha preparado una valiosa guia para los exportadores. Las partes interesadas pueden obtenerla en la No. 37, Plaza Eaton, Londres, Suroeste 1. Respalda el consejo brindado por la Embajada britanica en Ciudad Trujillo, a saber:

1. Cotizar precios cif en libras esterlinas, con el equivalente en dólares norteamericanos, usando unidades de peso y medidas americanas (por ejemplo: la tonelada corta, el precio por quintal, o bien, en caso de articulos tales como pintura, el galón americano en vez del imperial).
2. Evitar detalles demasiados técnicos al hacer ofertas y facilitar literatura descriptiva en español.
3. Ofrecer condiciones de venta con giro a la vista y, de ser posible, crédito adicional.
4. Abstenerse de prometer fechas de entrega si no podran cumplirse, y facilitar, cuando sea necesario, servicio, una vez efectuadas las ventas.

Esto, naturalmente, es la costumbre entre los exportadores a todos los paises latinoamericanos (con la salvedad de que se substituye el español por el portugués cuando se trata de exportaciones al Brasil), y no será siempre facil para una empresa que inicie negocios con la América Latina, instalar servicios alli que puedan compararse con los de las empresas americanas.

Tampoco es probable que el pequeño exportador queda extender crédito en la escala en que los importadores dominicanos estan acostumbrados a recibirlo de sus clientes norteamericanos. Pero hay premios que se pueden ganar en ese pequeño pero creciente mercado y que justifican el que se llegue a extrecos considerables a fin de satisfacer los requisitos de sus importadores. Lo primero, naturalmente, es familiarizarse personalmente con el mercado, y si acaso el tiempo y los gastos que reclama este sólo propósito parecieren injustificables, en cambio la Republica Dominicana debe por cierto figurar singularmente en todo itinerario comercial por la América Latina.

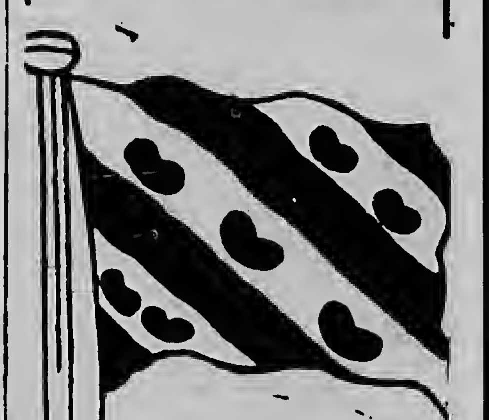




bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116; Directie en Advertenties. Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES. De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij ... Union Store, San Nicolas.

KERKDIENSTEN VAN DE PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA
7 december 1958:
Oranjestad: 9.00 uur Ds. Jakobs
Piedra Plat: 9.00 uur Ds. Visser
San Nicolas: 11.00 uur Ds. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis; 5 uur s'middags.
Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis, 9 Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis: 5 uur, 8 uur Hoogmis.





Desunion

ORANJESTAD — Srta. M. H. R. a jega diahuebs anochi na warda di polis cu lip kibra y dos diente los. E ta declara cu V. J. e homber cu e ta biba cu ne, ta culpable dje danjo ey durante un pleitu cu nan tabatin. Di warda senjorita R. a dirigi su pasonan pa hospital y di hospital pa recherche.

„Coromoto" a jega sano y salvo

Senjor Ismael P. Maduro a avisa polisman,cu e boto „Coromoto" cu nan a perde cu e dos personanan abordo a jega bon. Door di biento y corriente fuerte e boto a bai hopi afo.

Herida

E homber J. M. W. a jega na warda di polis na Santa Cruz cu un herida na su cabez, cual lo a worde causa pa un tal D.

Nan a fia su duto

N. S. a raporta, con su auto A-1430, cual tabata bon cerra y parkeer cantu di Grensweg, a desaparece y despues a worde hanja banda di Club Chines. Fortunadamente e vehiculo aki no a hiba ningun danjo.

Tiramento riba Schlitz

Den anochi di Diahuebs pa Diabierne polisnan di San Nicolas a nota con un dje bakinan di propaganda cu luz aden di Schlitz, cual tabata monta na Lido, tabata tur destrui. Segun mirones un nabegante tin esaki riba su consenshi.

PAGINA TRES

Sucesonan Den Sala Tribunal Na Aruba

ORANJESTAD — E Venezolano di 57 anja, G. R. cu durante prome lunanan dje anja uki a comete actonan cu no por worde bisa mas cla cu un mucha muher di 11 anja a keda sentencia pa un anja di prison di cual cuater luna ta condicional cu tres anja prueba. Mas e mester traha publicamente y mester keda bao di control di Rehabilitacion.

E. B., di 38 anja, chofer, nace na Sto. Domingo, kende den dos club na San Nicolas a falsifica carchinan di bingo, a worde sentencia pa dos anja di prison cu descuento. Tambe e mester traha publicamente. Juez a conclui den su desicion cu e homber aki ta author dje falsificacion dje carchinan, e mes tabata activo den e falsificacion y tambe a gosa dje mayor parti dje produccionnan dje falsificacion.

B. a avisa cu e lo firma pa corte supremo contra e castigo aki.

E hoben R. R. S., kende tambe a hunga papel den falsificacion dje carchinan di bingo y sobramentu di placanan cu no ta pertenece n'e, a hanja un anja di prison, cu descuento, di cual tres luna ta condicional, y e mester pone su mes bao di control di Rehabilitacion.

— — —

C. D. B. tabata e hoben di 25 anja, kende harmá cu un cuchu doblá a interveni den un pelea di hendenan desconocido pe y na cual ocasion a herida un senjor basta grave. Pa e hoben aki Juez tabatin un regalo di San Nicolas den forma di un anja di prison cu descuento, di cual cuater luna condicional cu tres anja prueba y cu e mester traha publicamente.

Cinco ladroncito

E caso aki ta trece cinco mucha den banki di acusadonan: J. I. G. (18 anja), J. S. K. (19), V. E. G. (20), J. P. F (20 y P. C. F. (17), tur hende di Noord.

Nan ta worde acusa di a horta fruta di e cunucu „San Jose" di senjor S. N. Ecury. Cu sacunan yen varios biaha nan tabata hiba e mispelnan y otro frutanan dje cunucu. Fiscal ta bisa cu esaki ta casonan cu mester worde castiga severo, cu e poco bunita na natural cu Aruba tin, pa turismo, ta worde destrui pa poco maleriadonan. E ta demanda un luna di prison condicional cu tempo di prueba di tres anja y un boet di fl. 75,—. Juez ta duna sentencia conforme su demanda.

Fl. 100.— pa golpi

A. S. A. kende a dal un homber mucho mas bieuw cu ne a worde sentencia pa fl. 100,— di boet. Sentencia tabata conforme demanda di fiscal.

Maltrata muher

P. J. I. di San Nicolas, un homber di 34 anja, kende su cuna tabata na Sto. Domingo, dia 22 di April dje anja aki a maltrata Dolores Cook cu un palo. Fiscal ta demanda un boet di fl. 75,—. E sentencia tabata igual.

Maltrato door di chofer di ambulance

J. M. di 26 anja, como chofer di ambulans, dia 26 di April a maltrata Felix Maduro cu moceta y schop di tal manera, cu e homber aki mester a keda tres siman sin por traha. Ademas e victima durante e pelea a perde un diente. Fiscal ta hanja locual e ex-boxdo aki a hasi, „maltrato intencional cu heridanan serio" y ta demanda tres luna di prison. Juez ta hasi esaki seis luna, di cual sinembargo 4 luna ta condicional cu un tempo di prueba di tres anja.

Cumpleaños feliz



Awe a cumpli 18 anja e simpatica Senjorita Dorilia. Felicitacion ta bini di su mama Ana Maria, tata Simion, rumannan Segundino, Lido, Luliana, Maria, Romana, Feliciana, Vicente Cobi, tantan, wela Carmita, omonan primanan, amiganan, amigonan.

— — —

Senjora Rosa Larez ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Pedro, suegro Gregorio, suegra Dorotea, swanan Policarpo, Theodora, Gregoria Larez.

— — —

Nicolaas Emiliano Franken ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Carmelita, jiunan Fina, Nana, Jose, Tonie, rumannan, Fanie, Nina, Domie, Herchie, sobrino y sobrina, Bertha, Nicolas, Julieta, Maria, tambe di Marcolina, Flora, Linda, Menavieta, Ina, Chindo, Manie, Juan, Pedro, Emie, Chichi, especialmente di Francisco Wernet, Johan Dirksz.

Awe ta fiesta e distinguida pareha Sr. Felipe Franken y Sra. Pangracia Maduro-Franken, pa cual nan ta celebra nan boda di coper. Nan ta ricibi felicitacion di nan jiunan Maiky, Coby, Dufi, Fefe, Edwin, Tommy, Rosa, Tico y Glenda, mama y tata, rumannan, cunjanan, sobrina y sobrinonan comer y compernan, y demas familia Maduro y Franken, especialmente di nan comer Carolina Maduro.

— — —

Awe Srta. Nicolasita Wolff ta celebra su cumpleanjos na Hulanda. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan: Guillermo, Max, Auki, Beny, Frans, Mena, Ninita, Thea, Gerrit, Thinchi, y tambe di Lucila, kende ta na Hulanda, Berta y Venancio Croes, especialmente di sobrina Maria Bernadetha, y tur su amiga y amigonan.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

CINE

Diasabra 6 di December

DE VEER 8.30 Wild is the wind
RIALTO 8.00 My gun is quick
PRINCIPAL 8.00 Curucu, beast of the amazon
AURORA 7.30 Scaramouche
SAVANETA 7.30 The tattered dress

Diadomingo 7 di December

DE VEER 8.30 Wild is the wind
6.00 Francis in the haunted house
RIALTO 8.00 My gun is quick
5.45 Francis in the haunted house
PRINCIPAL 8.00 Mister Cory
6.00 Bengazi
AURORA 8.00 La escondida
6.00 The persuader
SAVANETA 8.00 Seven Hills of Rome
6.30 The deadly mantis

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 135
Wilhelminastraat 22.

„A.A."
tel. Clubgebouw 2341
tel. P. C. Harting 2010
tel. despues di ora di oficina 1522

Un matrimonio pa salbacion

pa TUYUCHI

No. 61

Despues pa cambia e combersacion aqui cu e lord no a gusta mucho el a dicidi na cuminza cu un otro topico interesante, cual tambe tabata importe masha tanto i toch el a puntra cu indiferencia pa e muhe no comprende nada:

„Parce durante mi ausencia boso a perde Miss Ercell tambe".

I su muhe a contesta:

„El a forma su biaha na un manera cu ningun hende no por a comprende ta di com i pa desenganjo di mas grandi di bo mama".

I no tabatin ningun rasgo absoluto dje pena cu el a sufri ni nada dje llanto cu e tabatin asina tanto tempo.

Nan a pasa banda di luz di solo uno banda di otro.

Lord Ryeburn a queda ta mira su muhe duro den esaqui su cara i despues di un rato el a puntre:

„Dia m'a sali pa Trewyn, mi no a bai larga bo mucho contento, Clarisa. Bo quier bisa mi e motibo awor?"

„Si", el a contesta: „tabata asuntonan di nervio i malestar. Bo n' por figura bo cuanto a duel mi despites pa motibo di mi trato asina sin gracia na bo. Lo mi trata en lo sucesivo di ta un bon muhe pa bo, Armin".

„Acaso bo n' tabata esai semper caba, Clarisa? Ami no a observa nunca cu bo tabata di otro manera pa cu mi", Armin a duna pa contesta.

„No", e condesa a afirma awor. „Awor mi quier ta un bon muhe di berde mes pa bo. I mi prome paso ta di pidi bo pordon pa mi caprichonan i confia den mi pa futuro, pasobra lo mi quier ser un muhe berdaderamente bon pa bo i yuda bo den tur cos i ser alavez un bon amigo tambe pa bo".

„Pero nunca mi no a ripara otro cos sino solamente bo bondad, Clarisa", e conde a responde awor stranjo.

„Armin", e mucha muhe a bisa trobe. „Mi tin necesidad di papia cu bo seriamente un rato".

„Ta pa mi un placer di tende tur loque bo quier bisa mi i bo por deshoga bo curazon libremente pa mi", e lord a contesta cu un dushi sonrisa. „I mi n' sa com lo mi mester expresa mi gratitud como mi digna muhe quier confia na mi su secretonan di su curazon. Mi no sa cu mi ta merece e confianza ai".

Na un otro ocasion Clarisa lo a resenti pa e contesta i e palabranan casi indiferente dje hoben aqui. Pero awor el a haci enteramente otro cos cu antes no tabata su custumber, pasobra el a dicidi di cuminza un bida nobo.

E vision di e rama di palmita tabata den su bista.

El a priminti i hura di cumpli cu un mision balente i alavez heroica. I e mester a cumpli tambe cu e promesa aqui.

Dje manera ai anto el a hiza su wowonan hechera i a bisa:

„Ta parce mi, Armin cu desdi nos matrimonio tabata existi manera un nubia entre nos dos. Nos no ta trata otro manera debe merece. Bo no ta trata mi ni ami tampoco no ta trata realmente manera dos hende casa mester trata otro. Quizas por ta tambe cu ningun di nos dos sa ta di qui manera. Mi amor, bo quier pa nos trata na quita e nubia ai cu ta stroba nos di dedica otro amor perpetua? Sinja mi e manera di con quista bo amor; sinja mi na qui manera lo mi por solicita bo afecto, com mi mester atrae mi bo pensamentonan; sinja mi pa mi sea loque bo ta desea; sinja mi pa mi converti mi den e muhe cu bo a mira den bo ensuenjonan".

„Ta bo mes ta e muhe ai", Armin a interrumpie calurosamente. „No ta existi homber cu por resisti e atraccion di bo cara adorable".

„Si t'asina anto ta necesario pa nos trata na stima otro hopi anto", e condesa a bisa: „mi no ta satisfecho den tur cos, Armin. Mi tin di trata na ser bon. Nos mester trata di ser transigente un pa otro".

„Lo nos trata esai", lord Ryeburn a afirma.

I el a sunchi su cara hechicera.

„Ta alegra mi cu bo a papia asina cu mi", e conde a bisa: „Clarisa, e dia di awe, mester ta pa nos dos cuminzamento di un bida nobo".

I asina a socede.

Lord Ryeburn a haci asina tanto cu tabata posible na vence tur su otro dificultadnan cu por a strobe na stima su muhe.

Etabata bondadoso, carinjoso i amable pa e muhe loi e dia ai i tambe durante e dianan cu a sigui tambe.

Ni wowonan di mas experto no por a observa ni di minima sombra denter di e dos personanan aqui.

Tabatin momentonan cu Clarisa tabata sintie tenta pa tira algo na cara di Armin i bis'e cu e tabata conoce su historia, pero e huramento cu el a haci na Carmen tabata impidie di haci esai.

El a sinja e gran les di bida i a sinja tambe ta quico tabata nifica sacrificio i propio dominio.

El a sinja di tabatin mas consideraconnan pa dicha di su esposo cu di su mes i el a sinja su esposo di stime, no cu e amor apasiona manera e tabata stima Carmen, sino cu un amor tranquil i bondadoso cu tabata haci nan tur dos contento i satisfecho tambe pa enter nan bida.

A transcurri dos anja sin cu ningun nubia a aparece den e cielo azul di nan matrimonio, pasobra nan dos a sinja comprende otro

(E ta sigui)

Cumpleanjos feliz

E simpatica senjorita Leonora Figaroa ta cumpli 20 unja. E ta ricibi hopi felicitacion di su tata Nicolas, mama Johanna, rumannan Dita, Nia, Marietje, Chinta, Duntji, Linda, Mariuntje, Baita y Lourdes Figaroa, tambe tur amiganan y amigonan, especialmente di un persona.

— — —

Juan Nicolaas Tromp ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su majornan, rumannan, Simona, Reipeta, Fina, Chas, Inchi, y Chita, tambe di su swanan. Cunja, sobrinanan, especialmente, su iha Benedicto Figaroa.

Senjor Nicolaas Kelly ta celebra su felis cumpleanjos y ta ricibi un cordial pabien di su estimada esposa Tina, jiunan Edwin, Ina y Ida, swanan, suegronan, especialmente di su iha Emerita Rosaria Figaroa.

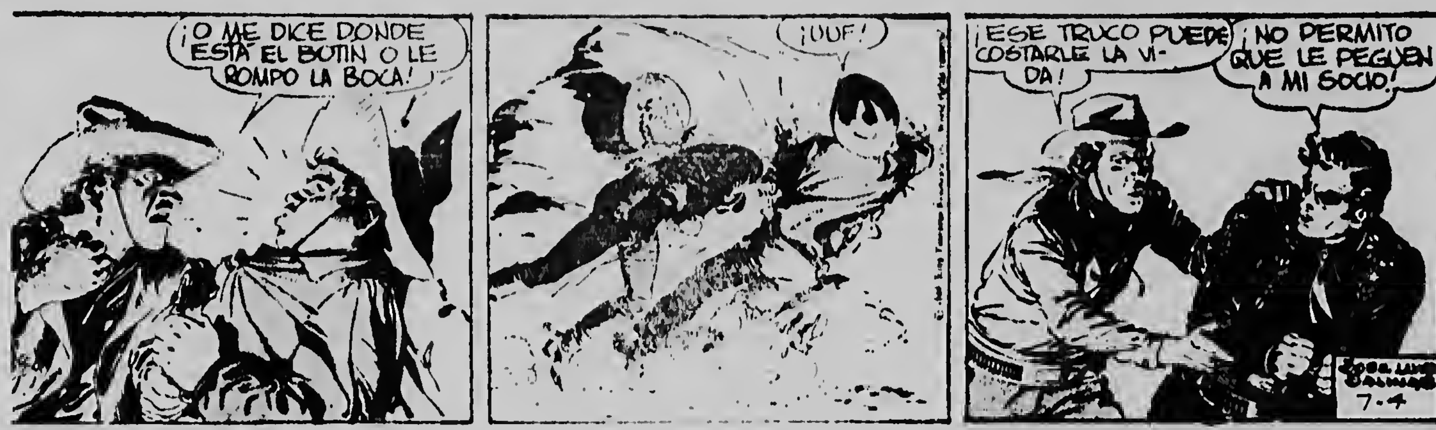
— — —

Senjorita Theodora Larez ta cumpli 18 primavera. Felicitacion ta bini di su tata Gregorio, mama Dorotea, rumannan Andres, Pedro, Policarpo, Gregoria, 2 cunjanan, iha Cristina, Juanita Kock, madrina Elizabeth de Cuba, Luisa van der Biezen, omo Emiliano de Cuba, tanta y omo, prima y primonan, amigonan, amiganan y demas familia.

EL CISCO KID

Cogiendo Pancho na su camisa' ,,Of bo ta dunami e botin of mi ta kibra bo cabez pabo." Pero manera semper Cisco tabata prome cune y ta dal e tercio un mokéte bentele aban cu ta haci e homber grita: ,,Uunf". ,,E trampa aki por costabo bo vida, bo sabi." ,,Mi no ta permiti pa nan dal mi socio".

☆



JUAN EL INTREPIDO

,Kevin, unda bo ta? Mi ta bin buscabo." Den prison e 'ta tanta door di sonido.... ,,Ki-kiko.... Esei parce stem di Donny." Y den e muro nan, sorprendi pa e atake.... ,,Ta increible, pero nan a tira riba dje...."

☆



DICK TRACY

,,Mama lo matami si e hanja sabi cu mi a laga e polisnan ey nek mi cu e flat tire". ,,Mi ta bai warda di polies pami demanda nan cu nan mester dunami mi llavi back, ta mi propiedad e ta." ,,Mi ta drenta y cogele — e llavi ey ta di MI." ,,E damita Popsie, a pasa den auto como tres biaha den diez minuut. Kiko bo ta pensa di esei?"

☆



RIP KIRBY

Un consternacion den e lugar. ,,Rip. Rip." ,,No move djei. Dulce." ,,Asina ta no. Ningun hende move tei nan lugar y ningun hende trata di siguimi tampoco." Pero.... sin spera e ta tende despues: ,,Para of mi ta tira".

☆



EL PRECIO DEL TRIUNFO

Perfecto! Manjan lo mi bisa Potter cu e ora a jega y despues Julia lo drenta den accion! Limo ta pensa den su mes. Mientras Julia Canard ta quitando su make-up pa e bay drumi, e ta pensa den su mes: Si di tur manera Limo ta bay arruina Clint, ta mehor mi garra e mil dolar cu e ta ofrece mi! Pero quico lo e ta busca.... quico e tin contra Clint? Lalo drumi riba su cama ta jen di preocupacion. Majan Peggy ta bolbe traha te laat cu Clint! Si e bolbe pitcha e cifranan di e puente.... lo mi tuma medida mes ora!

☆



EL DIARIO DE UNA VIDA

Peratra bo saca bon portret, y laganos lubida cos personal. Durante hora di trabau lo mi ta bo hefe.... Val Winston ta bisa. E resto di tempo lo bo ta donjo di bo persona. Lo bo por lo hasta trata di quita mi novia for di mi.... Bo novia! Dan ta responde asombra. Si.... esun cu ta perde memoria. Nos ta conveni cu otro asina? Winston ta puntra. Convenido. Senjor Winston! Y e mucha muber lo ta di mi! Dan ta responde.

☆



PEPITA

Bo por bisa mi cuanto'or tin, Lorenzo? su hefe ta puntré. Si, Hefe, ta.... Ata Lorenzo a dal un salto di spanto, stoel a buelta cuné y e pober a hayé pech-ariba riba suela. Mi a pone e holoshi pa robes awe mainta.... Lorenzo ta contesta. E hefe a pone cabez riba lessenaar y ta jora. Mi no por mira un homber jora! Lorenzo ta bisa.

☆



Celebracion fiesta Inmaculada Concepcion

SAN NICOLAS — Tambe na San Nicolas e fiesta di Inmaculada Concepcion e anja aki lo worde celebra mas notable cu unjanan anterior pa e muchanan, esaki naturalmente tin di hasi cu celebracion di anja Lourdes.

Un programa formal y bunita a worde organisa door di un comision especial, cual ta consisti di Moeder-Priorin Félicité, zuster Magdad y frère Innocentius. Dialuna dia 8 di december pa 9'or di mainta e manifestacion lo cuminsa den curra di school di Filomena College na San Nicolas. Un dje puntonan principal riba e programa ta hibamentu dje imagen di Maria bunita dorna di misa pa e curra di school y na terminacion pa misa trobe. Pastoor Erkamp lo tene un predicashi cortico. Tur mucha homber y mucha mohernan di schoolnan catolico na San Nicolas lo tuma parti den e manifestacion aki.



ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIALUNA 8 DECEMBER 1958 — No. 3307

Clenn Cox A Gana Promer Wega Pa Rapinos

(Di Nos Sportreporter)

O'STAD. — Cu un numera di publica un poco decepcionante ayera mainta den Wilhelminastadion a worde hunga e promer di e double-header entre Rapinos y Cabimas, partidonan valido pa e actual campeonato di Liga Occidental di Venezuela. Despues cu e Consul General di nas bisinjanan Dr. Bernabe Perez a lanza e promer strike y e himno hulandes sigi pa esun venezolano a ser entana, e promer partido a cuminza.

E corpulento Glenn Cox, lanzador di Rochester AAA, a dura henter e trayecto pa Cabimas, mientras cu Bill Harris, awor di Montreal, a haci mescos pa Cabimas.

Den e tercer inning despues di dos out, Cabimas a tuma delantera. Davis cu a conecta single ta roba segunda y luego ta ser empuha cu linea den leftfield conecta pa Soraci.

E segunda y ultima carrera di Cabimas ta worde anota den e cuarto episodio. Shortstop Smith ta embasa tras conecta rolling pa su colega Aparicio, kende a comete error. Sherry ta conecta largo hit den jardin derecho y un di e rightfielder ta permiti Smith alcanza home pa e segunda carrera di su equipo.

Rapinos, cu ta worde domina den e promer cuatro inningnan door di pitcher Harriss, ta anota su promer tanto den e quinto inning. Despues di un out Shearer ta single den center cu fuerte rolling. Pastor Romero, kende e mes inning a haci e milhor atrapada di e partido den rightfield, ta sigi cu batazo largo bajando e leftfielder bon pa dos base empuhando Shearer. Tirando un slide den un fallo intento alarga su tubey, Romero ta worde lastima na tercera y mester bandona e partido.

E septimo ta resulta verdaderamente sortario pa Rapinos ya cu nan ta anota cinco biaha pa bai y keda arriba. Jom Finnigan ta habri cu hit. Carion den e hugada di sacrificio ta embasa pa fielder's choice. E toque a worde recogi door di pitcher Harris kende a bira lanza rapidamente pa segunda caminda short Smith a drenta, acepta y lanza rapidamente pa primera. Pero e baseumpire na segunda Mike Kuiperi a yama e hungada na segunda safe ya cu e short no tabata tin contacto cu e base na momento cu e lo ricibi e tiro di Harris y como e tiro primer no a yega na tempo pa saca Carion ambos corredor a yega safe. Finnigan ta provecha un confusion den infield di Cabimas un dado momento pa bai te tercera. E siguiente bateador Shearer ta conecta un bestial linea den rightcenter cu ta pasa exactamente ariba e porta grandi di Stadion pa un homerun empuhando tres carrera. Cash tambe ta conecta incogible den left. Martinez ta come ponche, pero Cox ta embasa cu pasage gratis. Mientras cu Co tabata tumando su turno Cash a sali di robo pa segunda y a yega te tercera ora cu e tiro di e catcher a sigi te den centerfield. Luisito Aparicio no ta falla e biaha aki y ta conecta tubey den richtfield empuhando Cash. Jim Tanner ta embasa cu error den infield y Cox cu tabata na tercera ta anota carrera number seis pa Rapinos.

E dos ultimo inningnan ta bai den blanco terminando e partido den un victoria pa Rapinos cu anotacion di 6—2.

Rapinos a conecta 8 hit, ricibi 2 base por bolas, 7 ponche y comete 2 error, mientras cu Cabimas a conecta 7 hit, ricibi cero base por bola, cinco ponche y comete 1 error. Umpirenan tabata Intyre, Smith, Mike y Leo Kuiperi.

Ningun portret

„Nos intencion pa dedica un fotoreportage na e encuentro interesante aki na Aruba, mester a fracasa pa falta di cooperacion di autoridadnan di deporte en cuestion.

Apesar cu no ta di prome biaha cu representantenan di prensa na entrada di stadion intencionalmente ta worde stroba y asina no ta hanja oportunidad pa saca foto pa publicacion."

UNA a join cu gobierno di DP.-P.P.A.: Felipe Tromp minister di ensenjaza

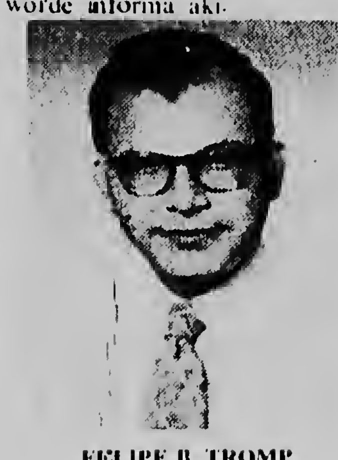
O'STAD: — Ayera mainta un decision importante a worde tuma pa U.N.A. ora cu nan a dicidi di acepta e oferta biew di formador di gabinete Isa, si nan duna nan cooperacion na e Gobierno nobo, di endica Sr. Felipe B. Tromp como candidato pa e cartera di ensenjanza. Por worde acepta, cu tocante e cartera aki la no bini ningun dificulad, di manera cu denter di algun siman Sr. Tromp lo keda nombra como minister di ensenjanza.

Cu esaki un periodo di conferencia di varios luna e yega na su fin. Durante formacion di gabinete nan no por a yega na un acuerdo, apesar cu tabata resona un voz fuerte pa nan duna nan cooperacion den circulonan di directiva di U.N.A. posibel cu di tur dos banda nan a mesela awa den e binja, di manera cu awor un desicion por a worde tuma.

Statenlid di U.N.A., A. Werleman, pues lo bai apoya e bloki di gobierno di 12, di manera cu gobierno por conta cu 13 voto awor y oposicion por conta cu 9 voto.

Tambe den Eilandsraad hopi probable lo tin otra zonido awor. Apesar cu un exihencia biew di U.N.A.: nombramentu di un Gezagheber prome cu eleccion di Eilandsraad sigur lo no por worde complace, por spera cu lo tin un relacion mas agradabel entre fraccion di P.P.A. y U.N.A. Te cu Juli di otro anja pues un Tijdelijk Gezaghebber lo keda funciona.

Te na unda K.V.P. di Corsow lo cambia su punto di bista nos no por a worde informa aki.



FELIPE B. TROMP

Minister nobo

E minister nobo di ensenaza, senjor Felipa B. Tromp (41 anja) ta casa y ta tata di dos jiu. Actualmente senjor Tromp ta duna les na Arubaans Technische School.

Riba terreno politico e no ta un desconocido. Den Bestuurscollege anterior e tabata ocupa un puesto den asuntonan di ensenanza. Tambe algun tempo pasa senjor Tromp a participa como delegado Antillano na e Conferencia di Mesa Redonda, na unda e Staatsregeling nobo a worde prepara. Foi anja 1955, tempo cu PPA a gana eleccion di Eilandsraad, senjor Tromp no tabata ocupa ningun puesto na Bestuurs College, pero wel tabata miembro di Eilandsraad, locual e ta te cu awor.



Oranjestad

Hanja y perde

Sra. Hoeksema di Aruba Trust Kantoor a avisa polisnan cu e la hanja un lot di Coromoto den un tiendu. E donjo por bai buscele serca dje.

Senjor Pichardo di Seroe Patrishi 10 a entrega un cartera cu contenido di dama na warda.

Senjor Pedro J. del Rosario a perde un baril cu 100 liber di clabo aden entre Aruba Hardware Store pa Aurora Theater. Ta di spera cu e baril aki no a cibra!

Nabegante burachi

Na entrada principal di Lago anochi dos nabegante burachi a camna yega. Parce cu nan a bringa na nan smaak, tabata E.L. y K.H.H. y durante nan pelea L. a dal su cabez contra un taxi y a keda herida. Despues cu nan a worde deteni un rato e dos senjornan a worde hiba na nan baren.

Interesante show na Marinierskamp diasabra

SAVANETA. — Diasabra mariniersnan a organisa un fiesta na ocasion di celebracion di 293 anja di existencia di korpsmariniers. E fiesta a cuminsa cu un show varia. Nos por a mira „Flamingos" bao di direccion di Sergeant Dijkman. Trio Madrigalos kende a atreee dos rancheras, y un trio forma pa korporalnan Wyers, Muis y Lems cu a canta algun cancion.

Un comedia bao dje titulo „Carnicero" a worde ofrece despues, cual a cayi masha na smaak. Lord Cobashi, maestro di Calypso tambe a contribui cu dos calypsos. Masha interesante tabata un demostracion di jiujutsi, y por ultimo Mariachi Santa Cruz bao di direccion di Heronimo Winterdaal a toca algun pieza.

Comandante, majoor G. Giesberts a dirigi palabra na e invitado y a gradici tur esnan cu a duna nan cooperacion pa e anochi agradabel aki.

Despues tur hende a pasa pa e pista di baile na unda „Blue Room Combo" tabata encarga cu e parti musical, y e baile aki a dura te despues di 3'or di madruga.

Truck di Cine e siman aki

ORANJESTAD. — E truck di Cine dje Institucion Pa Combati mal uso di alcohol na Aruba, e siman aki lo duna siguiente presentacionnan. Riba siguitente fecha y na lugarnan segun ta worde endica: Dialuna, 8 di desember 1958, Santa Cruz, dilanti misa. Diarazon, 10 di december 1958, na Santa Cruz, Rooi Bosal, riba e terreno di futbol. Diabierne, 12 di december 1958, na Pos Chiquito.

Tur e presentacionnan aki lo cuminsa pa 7'or y mei y lo dura mas o menos un ora largu.

Piaorecital di Bodil Frolund

Sala di Centro Cultural tabata bon yen durante e presentacion di e pianista Danesa, Bodil Gjodvad Frolund a laga tende su mes den un recital. Bodil Frolund ta biba pa algun tempo caba na Seroe Colorado y con isola e vecindario aki, ta keda comproba cu hopi amante di musica na Oranjestad y otro lugarnan nunca a tende di e nomber aki te pa nan sa algu di su calidadnan musical!

Pa di prome nos ta contentu cu ta Bodil Frolund a hanja e prome oportunidad pa duna un piano recital den e teatro excelente aki. Y esaki pa varios motibo. Aruba hopi biaha ta considera hendenan di Lago Colony como un grupo di hende completamente apart y isola for di nan.

Pero pocopoco e pensamentu aki ta kita y habitantenan di Lago Colony a demostra un bunita principio di laga yama nan pueblo „Seroe Colorado", asina nan tambe ta parti di nos isla.

Door di Arubaanse Kunstkring tambe hopi a worde haci pa trece musiconan di e bario aki pa duna orkesta etc. Bodil Frolund ta un dje ejemplonan. E piano recital tabata un exito enorme, y tur hende ta spera di mira Bodil Frolund mas biaha den su presentacionnan.

Demonstracion cu bringamentu na Mexico pa liberacion di presonan

CIUDAD DE MEJICO, 6 dec. — Tabatin un bringamentu serio dilanti di prison di San Luis Potosi (Mexico) entre demonstrantenan y e guardianan di prison, cu a la fin a resulta den morto di un mucha y lesion pa mas o menos 15 persona. E demonstrantenan, kende tabata exigi liberacion di 121 otro demonstrante, cu a worde arresta algun ora anterior, sobe e edificio di e prison cu piedra. Despues cu e guardiannan a los algun tiro den laria, e multitud a dispersa, cu excepcion di algun, cu a contesta e tiramentu.

Gracias na intervencion di miembronan di directiva di „Union Civil" - un organisacion popular, cu ta exigi dimision di e gobernador di San Luis Potosi - a bini un fin na e tiramentu prome cu yegada di asistencia militar.

Sinembargo ta sigui un welga general na San Luis Potosi, unda e estudiantenan a ocupa e universidad. Na otro lugarnan den e becindario aqui tambe ta reina un tension grandi, y ta teme cu un demonstracion di obrero, cu lo tuma lugar awe nochi, lo produci mas incidente.

Bodil Frolund den Schouwburg



Diasabr a anochi Bodil Froland, e pianista di Seroe Colorado, a duna un recital den schouwburg. Bodil Frolund kende a duna varios concierto caba otro na Caracas y na Europa, a cosecha hopi exito.

Cabimas a gana segundo pa split Doubleheader

(Di Nos Sportreporter)

O'STAD. — Combinacion di e lanzadornan Luis Marturet y Larry Sherry a duna Cabimas un triunfo den e segundo partido hunga ayera tardi den Wilhelminastadion. Manager Norman Sherry a move su hungadornan bon na e momentonan necesario, loke a resulta cu e novena di Rapinos cu ta na cabez di e Liga Occidental a sucumbi.

Rapinos a anota su promer rayita den e inning inicial. E famoso Luisito Aparicio, kende den e partido aki si e demonstra di verdad cu ta e ta mihor short di mundo actualmente, ta habri su single, y ta roba segunda y tercera. Despues cu Tanner ta ricibi pasage gratis, Finnigan ta conecta pa tercera y e promer doble matanza di e partido ta tuma luga di Finnigan pa Vilchez pa Soraci. Apericio a anota cu fielder's choice.

Atrobe den e tercer Rapinos ta cruza home. Miguelito Martinez ta habri cu toque di infieldhit y tranquilamente ta roba segunda. Billy Dufour ta mande tercera cu toque di sacrificio. Passball ta permiti Martinez anota e segunda y ultima carrera di su equipo.

Cerrando e cuarto episodio Cabimas ta anota su promer carrera. Tom Davis ta conecta tubey contra di lanzador Dufour. Soraci ta sigi cu un batazo identico empuhando Davis, mientras cu un passball ta permiti Soraci yega te tercera. Jenkins ta camna gratuitamente pa primera. Ariba un rolata di Dixon Bell segunda base Tanner ta haci gran hungada sacando e corredor di tercera pa home apesar cu e la flumbea un rato. A keda dos na base y Smith ta rolata pa tercera pa un doble matanza pa e via 5-3.

E carrera di empate ta worde anota den e sexto. Manager Less Moss di Rapinos ta yama e surdo Rafael Malendez pa lanza e sexto na lugar di Billy Dufour y Melvendez ta ha. Davis. Toque di sacrificio di Soraci bri regalanda pasage gratis na Tom ta pone Davis na segunda. Despues cu Jenkins ta fly out, Dixon Bell ta conecta linea di hit den left empuhando e carrera di empate. Smith a cerra e entrada cu fly den center.

Cerrando e octavo episodio y enfrentando e lanzador Nestor Cardenas, un derecho cu a drenta pa Melendez e mihor anterior, e peloteronan di Cabimas ta anota dos biaha pa sigura nan victoria. Pa tercer biaha cu Tom Davis ta habri y atrobe ta inning di carrera pa Cabimas. E biaha aki Davis ta embasa cu rolata incogible den jardin robes. Un perfecto hugada di hit and run ta sigi ora cu Soraci ta hitea den rightfield y yegando Davis te tercera cu bon corring. Jenkins ta ricibi luego base por bola intencional pa yena e basenan sin out. Dixon Bell ta rolata suave pero poco dificil den direccion di caha di pitcher y lanzador Cardenas ta comete error. E short Aparicio a trata di saca e bateador, pero a cai y su tiro ya a yega laat, mientras cu for di tercera Davis a anota e carrera di bai ariba. E siguiente bateador Smith ta conecta rolling pa short y force out ta worde haci na home kedando asida tres na base. E propio manager Norman Sherry ta sigi cu linea di hit den left empuhando Jenkins for di tercera. E or di segunda Dixon Bell ta trata di anota tambe, pero e ta bira victima di un perfecto tiro di e centerfielder Martinez. Milton Perez tabata e tercer out cu rolling pa tercera.

Rapinos a utiliza tres pitcher, kendenan a ricibi 6 hit, regala 7 base por bola y ponchа 4, mientras cu e equipo a comete un error.

Cabimas a usa dos pitcher, Marturet y Larry Sherry, kendenan a permiti 6 hit, regala dos pasage gratis, poncha 5 y a conta cu perfecto respaldo di nan companjeronan den fildeo. Luis Marturet a resulta ganador. E umpirenan tabata e mesun di e promer wega.

Indudablemente ambos wega tabata di bon baseball y e relativamente poco fanaticonan cu a presencia e encuentronan aki a goza di e hungadanan.

Musiconan di jazz practicando



Nos tabata presente diabierne anochi n.p. den club Chines na unda e orkesta di „Arubaanse Jazz Vereniging" tabata practicando. Diabierne dia 12 di december awor nan lo duna un presentacion den e schouwburg. E orkesta aki cual ta worde dirigi pa Dick de Keyzer y di cual nos ta mira un parti den accion riba e foto aki ta toca bon, y no tin duda cu diablerne anochi den schouwburg tur hende lo keda satisfecho di nan. Mescos cu durante e prome Jazz Festival na Basi Ruti, den schouwburg e programa tin como punto final un jam-session.

Sint serca Lions



Ayera mainta Sinterklaas na cas di senjur Jan C. Laele a bishita Lions y nan jhunan. Aki nos ta mira con e ex-president di Lions ta hanja un scual serca Sint, pasobra semper despues dje reunion-nan di Lions e ta forma otro reunion cu un grupo di amigo na unda nan ta keda te laat. E fiesta di sinterklaas tabata un exito grandi serca e Leones.

San Nicolas na P.O.V.A.



Mescos cu tur anja, San Nicolas a yega P.O.V.A. trobe na un manera extra ordinario E biaha aki Sinterklaas y Piet a bini abordo di un grua grandi di Taylor. No den cabina, pero den e cubo, na unda normalmente nan ta transporta cement. Asina cu diasabra anochi na P.O.V.A. ta sosede cu Sin Nicolas y Piet ta cayi di den laria E foto aki di senjor Oudemaller ta duna un bon impresion dje medio di transporte.



Despues cu e reunionan a worde reparti, e wisselbeker a worde entrega na e ganadornan di e Vijfkamp, e equipo di San Nicolas, cual pa di tres biaha sigui a gana e vijfkamp, asina a bira donjo difinitivo dje copa awor. Riba e foto aki nos ta mira e ganadornan y e bishitanan haltu. Di r.p.dr. senjores Ooms, Van der Wal, Sint, Piet, Tuinenburg, Bilderbeek, Oudenaller, Brinkenberg.

REVISTA DEL CARIBE

Programa: La Revista del Caribe
Traduce: Margarita Nazario
Produce: Margarita Nazario
Sponsor: La Comision del Caribe
Fecha: Noviembre 23, 1958
Hora: 9.00—9.15 a.m.
Sta.: Wapa Radio Station
Contro Tema. . Marcha Colonel Bogey

PUERTO RICO: — La Administracion Federal de Hogares publicos, revelo recientemente un plan de 48 proyectos, incluyendo dos en las Islas Virgenes, los mismos han sido puestos bajo los contratos de contribucion anual. La construccion ha sido propuesto para que los mismos esten terminados al concluir el 1961, excepto uno en San Juan. Cuando todas esten terminados habia un total de 9.868 unidades de viviendas valoradas en $ 95 millones. En San Juan solo estaran situados cuatro proyecto que comprenden 3.328 unidades.

—o—

MARTINICA: — El mes pasado una delegacion de agricultores de la Guayana Britanica visitaron a Martinica para obtener informacion sobre los metodos usados en el pais en los campos de la agricultura y el aumento en la ganaderia. Entre los delegados habian representantes de varios comites rurales de la Guayana Francesa, asi como el Director de Servicios Agricolas. Los delegados demostraron un marcado interes en el cultivo de la pina y el guineo, toda vez que la Guayana Francesa ha hecho todo lo posible para la rehabilitacion del cultivo de estas cosechas en su programa de desarollo.

—o—

INDIAS OCCIDENTALES: — De acuerdo con un reciente comunicado de la Oficina de Informacion Federal, se planean tres conferencias de los Gobiernos de las Indias Occidentales, a las cuales el Gobierno Federal Convocara proximamente. Una de estas conferencias es la del Concilio de Ministros para discutir materias de comun interes en las Indas Occidentales e incluyendo a la Guayana y Honduras Britanicas.

Otra es la conferencia con el Procurador General o/o jefes del Departamento de contribucion sobre ingresos de los Gobiernos de las Indias Occidentales para discutir un acercamiento comun en esta materia, cuando el gobierno Federal tome los poderes en este respecto. La tercera conferencia es la del Concilio de Ministros para discutir y llegar a un acuerdo sobre la Union de Derechos y el patron de la Legislacion de incentivos industriales atraves del area.

JAMAICA. — New Kinston, es el nombre que se le dara al condado comercial que se construira en Jamaica. El mismo sera el centro comercial mas grande jamas construido en la historia del pais. La moderna ciudad dentro de una ciudad, suelen referirse casi siempre que le nombran. El mismo sera consetruido donde se encuentra actualmente situado el Knutsford Park Racecourse, cubriendo unas 80 acres y marcara la primera expansion cientifica planeda en el metropolitano Kingston. Este lugar esta rodeado por todos los lados por urbanizaciones residenciales, y New Kingston esta reconocidos por algunas autoridad de ser el area local, ideaal para un verdadero centro comercial y profesional moderno. Incorporado en los damaticos planes de New Kinkston, se encuentran amplias avenidas, soberbios lugares de compra, emplio lugar de estacionamiento, plazas, parquez, hoteles y casis de la cual Jamaica podra sentirse orgullosa. Otra atraccion simbolica de este reciente adelanto sera el nombre de las avenidas y bulevares. En el esquema puede verse que cerca y al frente de la arteie comercial central llamada Knutsford Boulevard, puede verla a Tobago Avenue, Grenada Crescent, Barbados Avenue, Trinidad Terrace, St. Lucis Avenue, y Dominica Drive.

PUERTO RICO. — De acuerdo con la Oficina de Investingacion Economico de Fomento, Puerto Rico obstuvo un aumento en el impreso neto de la manufactura por un 160 por cierto desde 1950. . . El ingreso total en el ana fiscal 1950 fue de $ 88.7 millones, y en el ano fiscal 1958, fue de $ 230.9 millos. El aumento mas marcado fue registrado por las fabricars de Fomento. En 1950 el ingreso neto de las mismas fue de $ 8.2 millones, y en el 1958 fue de $ 112.2 millones.

El ingreso beto obtenido de los plantaciones de asucar y tabaco bajo por un 21%. De 43.3 millones de dolares en 1950 a $ 27.1 millones en 1958.

„Otras Fabricas" registraron un 98 por ciento de aumento, de $ 46.2 millones en el 1950 a $ 91.6 millones en 1958.

DOMINICA. — Recientemente se llevo a cabo un aterrisaje en la pista del aerodromo en construccion por el Gobierno en Melville Hall cuando un Grunman Goose aterrizo alli. Esta ocasion marco la inauguracion oficial del aeropuerto de Dominica. Estas facilidades temporeras estaran a la disposicion con cuatro horas de anuncio, como lugar para aterrizar y despegar aviones. El uso de la pista sin embargo, esta limitado a operaciones diurnas de lunes a sabado, y esta restricta para aviones que excedan de 12.500 libras de peso.

Resultadonan di wega di futbol na Hulanda

EREDIVISIE

Sparta—DWS/A 2—2; Fortuna '54—ADO 3—1; Elinkwijk—NAC 1—3; Willem 2 — Rapid Jc. 2—0; Ajax — NOAD 2—0; VVV — DOS 0-0. Scheveningen/Hollandsport — Blauw wit 1-3, MVV — Spcl. Enschede 3—0; PSV — Feyenoord 3—1.

EERSTE DIVISIE A

Wageningen — DFC 0—4; De Graafschap — Helmond 0—1; Hadam ? 3—2; Limburgia — Leeuwarden 1—2; SVV —ZFC 2—1; Alkmaar — BVV 2—2; VSV — Eindhoven 3—2; Fortuna (Vlaardingen) — AGOVV 3—1.

EERSTE DIVISIE B

Excelsior — Stormvogels 4—5; Volewijckers — Heracles 0—1; KFC — Hermes-DVS 1—0; Roda Sport — HFC 2—3; RBC — RCH 1—2; Helmondia '55 — Sittardia 1—2; Rigtersbleek — GVAV 0—1.

EERSTE KLASSE A

DWV — Gouda 1—2; Emma — UVV 3—2; Laakkwartier — VCS 2—2; OSV — DCG 1—0; De Spartaan — Unitas 2—0; CVV — Quick 0—1.

EERSTE KLASSE B

Alcides — ZAC 2—0; WVV — Borne 1—3; Quick '20 — Be Quick (Zutphen) 1—5; Sneek — WVC 1—0; Jnick (Nijmegen) — Zwaagwesteinde 4—1; ESCA — Hengelo 3—2.

EERSTE KLASSE C

Spcl. Emma — Roermond 2—0; De Spechten — Boxtel 1—0; Vlissingen — Hoensbroek 2—4; MOC'17 — Heer 0—3.

TWEEDE DIVISIE A

DHC — Longa 3—1; Wilhelmina — Hilversum 1—3; Velox — Dosko 3—3, Baronie — EDO 2—2; 't Gooi — De Valk 3—0; EBOH—UVS 0—2; ONA—Xerxes 5—1.

TWEEDE DIVISIE B

Velocitas — Oldenzaal 1—3; Enschedese Boys — Rheden 1—1 Opv. Enschedese Boys; Be Quick — PEC 1—0; Zwolse Boys — Veendam 1—2; Tubantia — NEC 1—1; Heerenveen — Go Ahead 0—2; Zwartmeer — Oosterparkers 4—1.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Waarvoor sta je zo te schreeuwen?"

„Pakiko bo ta grita asina?"

bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertenties.
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Losse nummers 20 cent verkrijgbaar bij
Union Store, San Nicolas.

Apuntes editorial

Den politica tur cos por worde spera y nada mester sorpresa bo. Toch lo tin hopi hende cu lo keda stranjo ora cu nan hanja e noticia, cu U.N.A. a join e gobierno di D.P.-P.P.A. y te hasta prome cu eleccionnan di Eilandsraad a tuma lugar.

Directiva di U.N.A. cu esaki a tuma un risico politico extra grandi na su encargo. E lema cu nan to usa duronte nan campanja „Nos tin un principio y correcto" mihor nan no usele e biaha aki. Pasobra di principio no a resta nada.

Asino tabata tambe durante eleccionnan di Eilandsraad na 1951, tempo cu U.N.A. na e ultimo momento a kore formo Eilandsbestuur cu A.V.P., despues cu prome cosi nan a yega na un acuerdo cu P.P.A. tocante e mes un obheto. Y awor mescos to e caso trobe, despues cu durante campanja di eleccion nan a yama P.P.A. po tur loke ta bunita y mahos.

E argumento pa uni pa un cierto „control" no ta pega, ora cu bo nota bon, cu e bloki democratico, tambe sin voto di U.N.A. por goberna y no tin mester di U.N.A. henteramente den Eilandsraad.

Otro argumento: uni pa interes general di Antillas Neerlandes, lo por zona hopi mas bon, apesar cu ta sali e pregunta, pakiko uni cu hendenan, cual, manera U.N.A. mes varios biaha a bisa, seguramento no ta traha na interes di Antillas.

Asina cu no ta nada stranjo tampoco ora durante eleccionnan di Eilandsraad hopi votador lo laga e partido aki un banda.

GETROUWD
Guillermo Ruiz
en
Astrid Bareño

Caracas, 4 december 1958.

La Fama den finl di torneo tras derrota Aruba Jrs.

(Di Nos Sportreporter)

O'STAD. — Diabierne anochi e oncena di Los Verdes de Savaneta a sigi cu nan revancha ariba e equiponan di hoofdklasse ora cu nan a gana Los Azules de Aruba Jrs cu score di 2—1.

Atrobe nan a duna mihor futbol cu nan contrario y a obtene un merecido triunfo. Despues di a pasa e promer mitad hopi den defensa, e oncena di Savaneta a reacciona den e segundo tempo y penetra e defensa di Aruba Jrs dos biaha pa obtene e triunfo.

E goal di Aruba Jrs a orde anota den e promer mitad door di Mundo Kemp, mientras cu pa La Fama a score Coffie y Colina ambos den e segundo mitad.

E defensa di La Fama a traha bon cu Joy La Rosa na cabes y teniendo su ex-companjeronan di equipo bao control.

Awor La Fama a situa su mes den finale di e Torneo Eliminatorio aki. Nan lo mester enfrenta e ganador entre San Nicolas Jrs y R.C.A., kendenan lo enfrenta otro majan anochi den Wilhelminastadion.

PAGINA TRES

Suceso Den Sala Tribunal Na Aruba

Intencion pa golpi mortal

Durante tratamentu di varios casonan diablerue u.p., e caso di L. M., un Arubano di 28 anja a worde trece padilanti M. ta un tercio largu kende a escohe e abogado di mas cortico entre tur e abogadonan como su defensor, cual na cierto momento tabata forma un gracioso contraste. Prome cu juez J. J. M. van Geut a cumisa cu e interogacionnan, e abogado mr. P. P. C. H. van der Voort ta hasi un peticion na juez pa declara e citacion aki invalido pa motibo di negligencia di costumbre y pa pone su cliente liber inmediatamente Senjor Van der Voort ta spika detalladamente di kiko e negligencia aki ta trata, segun e ta hanja, y na unda e ta opina cu ta mihor pa keda sin castiga un persona pa un delito, cu libertad di hende ta worde poni den peliger y cu poder di gobierno ta hasi mal uso di esaki pa falta di fiohedad of negligencia ora cu nan mester considera cierto stipulacionnan. „Pa persigui un hende esaki mester bai di tal manera, cu acusado por hasi uso di su derechonan humano y e derecho aki mester ta completamente garantisa". „No ta correcto", asina e abogado ta sigui, „cu e demanda pa detencion ocho siman despues numa ta worde notifica". Segun mr. van der Voort esaki ta un negligencia cu por dirigi na anulacion dje citacion, mas cu e posibilidad pa firma pa corte supremo ta keda tur frusta door dje orde di detencion aki.

Mr. F. C. Flick, fiscal ta bisa den su replica, cu notificacion dje orde pa detencion segun ley no ta exihi cu mester worde hasi inmediatamente. Asina cu segun el, no tin question di negligencia.

Mr. Van der Voort ta contesta riba esaki cu anto Ley tal ves ta demostra un cierto falta aki, pero di tur manera e systema di O.M. ta contra base di ley, cu di tal manera e citacion toch mester keda anula.

desicion importante

Juez dunando su desicion mes ora riba peticion di e abogado, ta lamenta, cu O.M. a keda asina laat prome cu nan a pasa pa notificacion dje detencion. E ta trece padilanti por lo de mas, cu ley unicamente difinitivamente ta stipula, cu e notificacion mester worde tuma prome cu e sguiente persecucion. Di tal manera cu no por worde papia di un negligencia formal di parti di O.M. y dunando algun splicacion mas, ta conclui cu ta imposibel pe considera e citacion aki invalido.

Hincamento

Despues di esaki tratamento dje caso mes a cuminsa. Loke a bini na claridad ta cu e homber L.M. dia 7 di september u.p. anochi pa 8'or bao di influencia di alcohol, a bai na un cas na Barcelona, na unda senjorita B.R. tabata biba, su esposa di antes y te cu poco tempo pasa prome cu dia 7 di september su concubine, kende tabata spera otro jiu di dje trobe. Despues di a kibra porta dje cas e la drenta den e camber na unda e muher tabata y cu un punjal skerpi a hinca e muher barios biaha den su pechu.

Como fondo dje hecho aki mr. Van der Voort ta declara con su cliente na Mei '51 tabata casa cu e victima: e tabatin 20 anja di edad, y e muher 15 anja. Door di intervencion di otro hende, specialmente di parti di mayoman ta bini desunion, cual a resulta cu partimentu na Juni 1956. Poco tempo despues e pareha hoben a bolbe haci bon cu otro y a bai biba buntu trobe, durante cual union pa 1 di december '57 nan a hanja un jiu. Dje tempo caba nan tabatin intencion pa bolbe bai casa cu otro. Na principio dje anja aki e muher a bolbe keda na estado pa di dos biaha.

Na fin di Augustus sinembargo tabatin desacuerdo trobe entre e homber y su namorada. E muher di repente a bandona cas sin bisa na unda e ta bai.

E dia di hincamentu „amigonan" di L.M. a haci kere cu su muher tabata biba cu otro hende. Bebiendo nan tabata bolbe riba e caso aki cada rato, locual na cierto momento a haci M. perde cabez. Ora cu su amigonan ta bisele na unda su estimada Bernadeta tabata actualmente y na unda sigur nan lo hanjele cu e otro, si e bai anochi pa 8'or, e la dicidi di bai mira si ta berdad na e ora cu nan a bisele, bon harma cu un punjal, pa baha su rabia riba e muher aki pa su infieldad. No tabatin ningun clase di otro homber den cas, pero ni esaki M. no ta ripara mas na e momento ey: E TA HINCA NUMA.... y casi mes ora e ta bini na tino: Segun su muher ta pidicle pordon e ta bini bij pocopoco. E ta bai busca un dokter, pero no ta logra. Ora cu despues e ta bolbe e ta hanja cu mientras tantu nan a hiba su estimada hospital caba.

Demanda di fiscal

Mr. Flick no por a jega na e prueba pa conclui „intencion pa mata", pero ta hanje cu wel tabatin deliberacion y consideracion prome cu acusado a comete e hecho, pero esaki no a worde haci calma y tranquilo, di manera cu acusado por a considera e resultadonan di su hecho. M. tabata hopi irrita, mayormente door di informacion falsunan di su „amigonan". Asina cu fiscal ta conclui „intencion pa golpi mortal". Fiscal kier tene cuenta cu e dosnan a haci bon cu otro mientras tanto y cu nan matrimonio por tuma lugar cada momento asina cu presenta e prome oportunidad. E ta demanda un castigu di prison di un anja sin descuento, di cual sinembargo cuater luna condicional. E punjal mester worde destrui.

Crime di pasion

Conclusion di mr. Van der Voort tabata: „crime passionelle" asina e ta jama e hincamentu aki. Door di irritacion di cuentonan di su amigonan. M. a bira siego di rabia y desilusion. „Su bon amigo B.S. mester ta para aki na e momento aki. E ta mas culpable dje crime aki cu M. mes", asina mr. Van der Voort ta bisa.

Cu M. kier a castiga su muher cu un punjal, segun e abogado, ta mas riba un instinto animal, pa castigamentu di e sexo debil ora di mal comportacion, cual tur homber ta posee, specialmente aki na Sur-America." E ta suplica juez pa duna su cliente un castigu masha suave, si ta posibel unicamente e voorarrest cu e la sinta caba, considerando e union di e dos nan trobe mientras tanto, y tambe e hecho cu M. a worde retira for di Lago, pero kende tin tur intencion di busca un trabao como lasdo na Corsow pa forma un bida nobo p'e y su famia.

Despues di ocho dia juez lo duna su desicion.

TA BERDE?

— Cu kende bo ta casa?
— Cu un muher.
— Masha bon contesta! Bo conoce un hende cu no ta casa cu un muher?
— Si, senjor huez.
— Kende?
— Mi ruman muher!

L. D. Gerharts ta bai Bonaire atrobe

Segun informe cu no a ricibi Sr. L. D. Gerharts, director di Handelmaatschappij Kralendijk N.V. y Handelmaatschappij Bonaire N.V., ta cerra su oficina na Corsow y ta bolbe establece atrobe for di 19 December 1958, na Bonaire.

Torneo di Basket di Aruba Jrs ta finaliza awe nochi

(Di Nos Sportreporter)

O'STAD. — E ultimo dos partidonan di e torneo di basketball eliminatorio organisa pa Aruba Jrs ta tuma luga awe nochi ariba nan cancha na Socotoro. E promer partido lo ta entre e equiponan femenino di Aruba Jrs y Estrella, ganadornan di Seven-Up. Den e segundo encuentro lo enfrenta otro Aruba Jrs II y Plymouth. E quinteto di Aruba Jrs II a elimina nan mayoman diaViernc anochi inesperadamente. Asina ta cu awe nochi tur amante di basket dirigi nan mes pa e cancha di Aruba Jrs na Socotoro pa presencia dos interesante encuentro.

Un matrimonio pa salbacion

pa TUYUCHI

No. 62

Suerte a cuminza ta bira na banda di lord Ryeburn, pasobra e minanan a cuminza ta produci masha hopi diamentanan de la manera cu den poco tempo lord Ryeburn a bira e conde di mas rico di enter Inglaterra, mientras e hoben condesa tabata considera como un dje reinanan di mas simpatica i mas bella pa motibo di elegancia i su hermosura

Tabata pa nan dos anja brillante, pero tabata alavez dos anja cu a caba tambe demasiado pronto.

CAPITULO XXV

Un dia di Juni masha hermosa a abri pa e famia aqui. Kloknan tabata resona alegremente den torrennan di misa di Lancedene.

Columnonan di posesion casi tabata tur reuni, anima i contento; pues riba e mainta soleado aqui Lady Clarisa a duna luz na un yiu homber, heredero di asina un gran fortuna.

Tabata como si fuera nan sa pa instinto cu e conde tabatin ansia pa un yiu homber.

Tabata un noticia deliciosa.

Kloknan a participa e noticia aqui na tur manera i tur conociman i circulonan aristocratico no tabatin otro combersacion. Nan tur pareu tabata combersa i participa den e fausta noticia, e acontecimiento grandi!

Enter e cas tabata hubila i tabata reina masha satisfaccion.

E condesa viuda a yegá Lancedene algun dia prome; i doctor Fellowes a ser jama expresamente pa e asisti na o parturienta.

Excepto e gran cirujano Fellowes aqui, tabata presente tambe e medico inteligente di Lancedene.

E heredero chiquito tabata drumi den su cuna riquisimo; masha poco sirbiente i famianan di mas yega tabata ser permiti pa mira e heredero aqui.

Nan tabata sali foi e cuarto dje baby i cada un tabata sali cu e mes palabranan, cu e tabata e yiu di mas bunita cu nan a mira.

„Mama", e conde a bisa rebozando di un orgullo paternal. „Mi quier pa mi yiu carga nomber di mi tata. Lo nos jam'e Vance".

I Lady Ryeburn a queda ta mir'e cu wowonan jen di lagrima.

„Si e bin ser un yiu asina bon pa bo, manera abo tabata pa mi, anto lo e mester ricibi bendicionnan di cielo".

Luz di solo no tabata asina brillante manera e bida cu a abri awor despues di nacimiento dje heredero chiquito, pasobra repentinamente i silenciosamente un gran ansiedad a podera riba e mansion feliz.

E sonrisanan a desvanece, e silencio i e obscuridad a obscurece na placer i na luz i inesperamente e condesa a bin bira malisimo despues di parto.

Criarnan tabata corre p'ariba p'abao, siguiendo instruccionnan dje dokternan cu a asisti e condesa.

Den un huki aki i aya bo tabata hanja e criaman ta tapa nan cara cu nan voorschot ta jora den silencio.

Den e dormitorio, silenciosamente e dos doctornan tabata observa e mama palida quende lo no mira luz mas di un dia nobo.

Den un otro cuarto un homber tabata na rudia ta suplica cielo di conserva e mama aqui pa su yiu chiquito.

E homber aqui tabata conde Armin, quende e dokternan a saca un rato foi cuarto dje condesa muribunda.

Despues di un rato cu boz dobil e enferma a murmurra:

„Mi quier mira mi esposo".

E dokternan un a drei mira otro.

E dokter di Lancedene a bisa e cirujano:

„E bishita aqui dje conde ta capaz na excite, pasobra den su situacion actual cada excitacion por causa su morto".

Pero e cirujano especialista a responde:

„E danjo aqui no por ta masha, pasobra lastimamente ya su oranan ta conta caba".

Clarisa a dirigi su miradanan na nan tur dos.

„Ta paquico boso ta mira mi na un manera asina stranjo?" Clarisa a puntra e dokternan; „acaso mi ta na peligro anto? Acaso mi ta bai muri?"

E sombrio di cara dje dos dokternan aqui a sobresalta Clarisa.

Su pregunta a pone e dos dokternan aqui ainda mas confus. E ora ai e condesa viuda a yega cerca Clarisa i a bis'e:

„Mi querida Clarisa, bo curpa no ta mucho bon....al contrario bo enfermedad actual ta grave".

„Mi ta bai muri!" el a ripiti.

I ningun dje tres personanan aqui cu tabata rondo di su cama tabata tribi na contradeci e condesa aqui.

„Larga mi mira mi esposo", el a suplica.

I e dokter especialista a bisa:

„Si....awor ta ora di larga su esposo drenta numa.

I ora cu lord Ryeburn a drenta e cuarto e enferma a bira su cara p'.

Su aspecto i su boz a comove tur e presentenan ora cu el a bisa na boz ya debil:

„Armin, mi ta muri. Bini na mi lado, mi querido esposo. Larga mi muri den bo braza".

(E ta sigui)

Cumpleaños feliz



Ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Nicolasa Tromp. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan Diana, Maria, Theresita, Alberta, Rosa, Antji y Carmen, omo y tantanan, welo y welanan, especialmente di su madrina Modesta Wolff, y di tur su amiganan di school y di su juffrouw.

A drenta nan enlace matrimonal na Caracas Senor Guillermito Ruiz y Srta. Astrid Bareno. Felicitacion ta bini especialmente di su padrino Modesto Figaroa.



E hobencito Ambrosio Paesch ta celebra su feliz cumpeanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Irena, Aleandro, Isidora, Helena, Evaristo, Tomas, Bernadette, Sinovio, Chichi, welo, tantanan, primo y primanan, especialmente di Arcadio Wernet.

Viola La Rosa ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo, Joy La Rosa, jiunan Josefa, Jossy La Rosa, y di mama, tata, rumannan Ramiro, Marina, Carmen, Clara, Carlos, Felipe y di Amelia Oduber y Maria La Rosa, ihanan Nelly y Rudy, comer y compernan, y demas familia La Rosa, Trinidad y Marchena.

Senora Nicolina Nicolaas ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion d su esposo Wlem, jiunan Efrain, Robert, mama Stebanita, tata Placido, rumannan Ricardo, Ramira, Trina, Edwin, sobrina Ludwina Geerman, suegra Maria Nicolaas, suegro Victor.

Senorita Linda Boekhoudt a cumpli 17 primavera y ta ricibi felicitacion di su estmada mama, tata, rumannan Theresita, Kthrien, Lucy, Mina, Pedro y Emy, sobrino Boysi, y Hurdy, especialmente di su prima Margo Solognier y Annie Geerman.

Awe a cumpli anja Senorita Annie Geerman. Felicitacion ta bini di su mama, tata, 3 rumannan, sobrino, sobrinanan, tanta y omonan, especialmente di prima Linda Boekhoudt y Margo Solognier.

E dos hobencitonan Ale y Alex Croes, kende ta cumpli 8 anja, ta ricibi felicitacion di nan tata Jendi, mama Noveva, rumannan Petrae Rosa, Calito, Chebito, Carmen, Catrientje, Ninita, Martino, Mario y Selfa, wela y welonan, tanta y omonan, prima y primonan, tambe di Meneer van der Biezen y tur nan amigonan di 2de klas di Noord ta larga feliciteer nan.

E chikitin Ligia Wouters ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Bubu, mama Linda, ruman Jojo Wouters, padrino Mathias Wouters, madrina Aura, tur su omo y tantanan, prima y primonan, wela y welonan, tur su amiguitonan, especialmente di familia Wouters y Martijn.

Senorita Pina van der Linden a celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Colai, mama Rosae rumannan Toni, Meme, Thelma, welo, wela, tanta y omonan, primo y primanan, madrina Albertina Ruiz, Mersinda de Kort, padrino Juan Ras, especialmente di su amiga Eliza Ras.

Simona Koolman ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Francisco, jiunan Oncha, Lin, Mino, mama, tata, 5 rumannan, suegra, cunjanan, primo y primanan, 17 ihanan, especialmente di Dichi y demas familia Koolman.

Maria Nicomeda Marchena ta cumpl 9 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Augusto, mama Maria Leoncita, rumannan Augustina, Otila, Chimiua, Mechi, Bubny, Lio, Roby, sobrino Rosa, Helena, padrino Brodo Alders, madrina, familia Marchena, su dos familia Alders.

Elizabeth Gomez ta cumpli 4 anja. Felicitacion ta bini di su tata Pedrito Gomez, mama Leonidas Gomez, especialmente di tur su rumannan Selma, Sylvia, Diana, Mario, Alberto, Tiofilo, Roland, Imelda y Luisito Gomez, padrino Elias Tromp, madrina Susanita Dania y demas familia Gomez.

Senora Brigida Montaner ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Agapito, mama, tata, tur su rumannan, sobrina y sobrinonan, tanta y omo, especialmente di su mer Elizabeth Tromp, comper Roy Franken, Inchi, Margriet, Elvira y Ita, Dora Montaner, Fabia, Estrinita, Mathilda Matos, Bubuchi y Fefe Montaner na Punto Fijo.

E hobencita Gretha Ludwina Tromp ta celebra su 3 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su mama, Calista, rumannan Jorge, Mario, welo Hose, wela Eliza, tanta Maria del Carmen, Marianita, Elizabeth, Brigida, Maria, omo Jossy, Renny, Frans, Prima Glenda, Ada, Sonia, Annie, Soraida, Eilyn, primo Albert, Frans, Tico, tambe di Alberto Solognier, Agapito Montaner, Frans Croes, tur su amiguitanan, especialmente di su madrina Marianita Solognier.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

CINE
De Veer 8.30 For whom the bell tolls
Rialto 8.00 Death in small doses
Principal 8.00 Mister Cory
Aurora 7.30 Wings of the hawk
Savaneta 7.30 De Madonna van de slaapwagens

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

PARTERA
Zr. E.S.T. Braunmuller — tel: 135
Wilhelminastraat 22.

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522
AGENDA
Dialuna 8 di december

Welga na Trans World Airline a termina

WASHINGTON, 7 dec. — E welga di e mecaniconan di e compania aerea Trans World Airlines, cu a cuminza 17 dia pasa, a caba ayera. E servicionan di T.W.A. lo sigui mayan. E welguistanan a acepta e proposicionnan di e directiva di e compania tocante un tratado di trabao nobo.

EL CISCO KID

„Nada di groceria. Nos ta bai hiba boso cerca e sheriff." Mientras tanto e verdadero bandidonan ta alehando mas y mas.... „Nos a dwaal nan." „Si, pasobra ningun hende ta sigui nos." „Si nan detene e dos nan alla, kiko nan lo haci cu nan?" „Nan lo horca nan."



☆

JUAN EL INTREPIDO

Donny ta keda manera paraliza.... ora e la mira cu e guardianan a mirele. Pero poco rato despues.... Juan ta bula coge Donny, kende sorprendi ta puntra: „Juan.... mi a kere.... Kiko bo ta haciendo aki nan?" „E mesun locura cu abo ta haciendo y awor no tin otro medio cu riska tur loke nos por."



☆

DICK TRACY

„Mihor mi laga para. E poliesnan a nek mi. Mi no tin chance di hanja e llavi di e slot machjen back." „Apesar di todo, mi no ta mas cu un mucha ainda.... un victima inocente di e forzanan opuesto.... cu a ser bendi den e slot machien Racket door di mi propio mama.... cu nan a forza pa scirbi e Syndicado desde cu mi tabatin 12 anja. Mi amigo, asina mi mama a train mi un baha pa un asunto di husticia. Y lo bai usa e mesun palabranan awor cune ora mi llega cas."



☆

RIP KIRBY

Oran Stanley a tende e stem bisa „Para", e la contesta cu un tiro di su revolver cu inmediatamente na su turno a ser respondi pa otro tiro di esun cu a ritele para. Tur ta acerca pa presencia e tragedia. „Mi tabatin un apuesto cu mi hendenan manera mi a sugeri, Rip." „Y e la resulta manera nos tabata spera, Hefe Stone. Ya e cortina a cai pa Stanley."



☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Trece e presupuesto, atrobe pa mi. Peg! Mi tin cu tira un vista riba algun cos ainda, Clint ta bisa. Ta bon, Clint, Peg ta responde sin gana. Su dia siguiente.... E a pidie atrobe, Lalo! Peg ta conta Lalo. Awenochi lo mi bay den su apartamento. Si mi jamé promé lo e por desculpé. Danki, Peg. Mi no quier preocupa bo.... pero e ta haci mi tur nieuwsgierig.... Limo ta jama na telefoon y ta bisa... E ora a jega, Clint! Percura bo trece e cifranan awenochi.... o majan mi ta saca tur cos afor! Nos ta contra cu otro pa nueb'or.



EL DIARIO DE UNA VIDA

Qui buelta e bida qui por tin no! A para bira cu mi ta empleado di Val Winston, na ora di trabau e lo ta mi hefe.... pero e tempo sobra lo nos ta rival. E por te hasta quita mi.... E dos muchamuhernan ta sinta na mesa ta scucha Dan su combersacion masha entusiasma. Te hasta quita mi novia for di mi, si e por! Dan ta bisa.



☆

PEPITA

Mi tin mas cu mei hora ta warda Pepita! Lorenzo ta murmura den su mes. E a para warda te fada. Un senora ta jega cerca Lorenzo y ta puntré si e por mustré ta na unda postkantoor ta queda.... E ta queda na e cabamento di e call. aqui mes, Sra. Lorenzo ta contesta. Net cu Pepita ta jegando cerca, e senora ta camna bay. Ta quien e dama ey ta? e ta puntra. Solamente pidi e a pidi cu mi por mustré unda postkantoor ta queda. Bo no spera cu mi ta quere loque bo a caba di bisa mi, no? Muhernan verdad! Lorenzo ta pensa den su mes.



Cumpleanjo feliz

A celebra su feliz cumpleanjos e cimpatico caballero Juancito Wolff y ta recibi felicitacion di su mama Philomena, Maria, Joseph, Thomas y Juan, tambe di tur su amiganan, familia Wolff y Henriquez.

E hobencito Etiquiano Jacobs a cumpli 13 anja. Felicitacion ta bini di tata Oswald, mama Maria Jacobs y Albert, rumannan Richard, Mabel, Lourdes, Oswald Jr., Edward, Leonard, Mayra, Simona, Edgard, Antonio Martis, Ada y Silvia Yrausquin.

E hobencita Mabel Jacobs ta cumpli 10 anja. Felicitacion ta bini di su mama Maria Jacobs, tata Oswald Jacobs, rumannan Alberto, Richard, Lourdes, Oswald Jr., Edward Leonard, Mayra, Etiquino, wela Simona, tio Adgard, Antonio Martes, tia Aura Werelman, amiganan Ada y Silvia Yrausquin.

E hobencita Mariane Ridderstap ta ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Domingo, mama Annie, rumannan Milo, Rudi, Ronie, Glenda, Ilsa, Hubert, Marvis, y Alen, especialmente di su amiguitanan Marlin y Sonia Gomez, tambe di su amiguitanan di Kleuterschool di St. Emelda.

Sr. Debaristo Croes, ta cumpli an ja. Felicitacion ta bini di su esposa, jiunan, nieto y nietanan, suegro y suegranan, tambe di familia Croes y demas familia y conocirnan.

Senor Nicolaas Pena ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposa Pina, 11 jiunan, suegra Irena Wouters, 2 nietonan Antje y Wina Montesanto.

Nicolaas Kelly ta celebra su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposa Florentina, 3 jiunan Edwin, Ina, Ida, familia Tromp y Kelly.

Juan Nicolaas Tromp ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama, tata y demas familia especialmente di su tia Ina Kelly.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIAMARS 9 DECEMBER 1958 — Nr. 3308

Crisis Den Ehercito Brazilenjo Ta Amenazando Atrobe

42 Oficial a hanja dos dia castigo di prison

RIO DE JANEIRO, 8 dec. — Door di un declaracion dje general Brazilenjo di forza aereo, general Guedez Muniz, dilanti di prensa, e crisis cu a cuminsa un luna pasa den ehercito Brazilenjo, durante e tempu cu general Teixeira Lott tabata ministro interino pa forsa aereo, ta amenaza di cuminsa atrobe.

Algun oficial haltu a nenga di cumpli cu un invitacion di Lott, pa atende su instalacion como ministro ad interim di forsa aereo, pa protesta contra e hecho cu e ta ocupa e puesto ey. E dia despues a aparece un carta den e corantnan, firma door di hopi oficial, y den cual nan a declara nan mes solidario cu e protest. General Teixeira Lott a duna e firmantenan dje carta un castigo di 30 dia di prison.

General Guedes Muniz a bisa den su declaracion pa prensa, cu e crisis nunca lo no a origina, si un otro hende a bira ministro interino di forsa aereo.

Ministro Correia de Mello, e ministro di forsa aereo mes, a informa prensa, cu el lo studia e declaracion di general Muniz, prome cu e tuma un decision.

E oficialnan castiga casi tur a hanja nan libertad atrobe.

42 oficial arresta

Cumpliendo cu un instruccion dje ministro di guerra di Brazil, cu tur intervencion di militarnan den asuntonan civil ta prohibi, e comandante dje poliznan militar na Recife, capital dje estado Brazilenjo Pernambuco, a arresta 42 oficial y a duna nan castigo di 2 dia di prison. Nan a firma un carta publico, dirigi contra e delegadonan dje estadonan Pernambuco, den cual nan a protesta contra un ley cu Parlamento a accepta pa crea puesto publico pa ex-miembronan di Parlamento, cu no a ser reeligi durante e ultimo eleccionnan. E ley aqui a crea hopi consternacion publico, loque casi a bira un lucha. Hasta e poliznan a tuma parti pa e demonstrantenan, cu a amenaza cu nan lo drenta Camara di Representantenan. Tranquilidad a bolbe na Recife, despues cu e gobernador dje estado a priminti, cu el lo no aproba e ley.

Contra relacion cu Rusia

E arzobispo di Rio de Janeiro, Jaime Cardenal Camara, a expresa su mes durante su discurso semanal pa radio di Brazil contra restoracion dje relacionnan diplomatico cu Rusia, cu segun su opinion lo sirbi solamente pa efectua cu Comunismo lo yega na Brazil.

Segun e Cardenal Brazil ta pasando un crisis moral serio actualmente. E plan pa colaboracion economico y politico Pan-Americano, cu e presidente di Brazil a propone lo no scapa Brazil for di e bankroet, segun e cardenal, si Brazil no bolbe na formacion di su caracter, dignidad y moralidad personalidad y colectivo. Den un palabra, „si Brazil no bolbe na respeta e ley Divino".

ACCIDENTE BASTA SERIO



Ayera mainta tabatin un accidente basta serio dilanti entrada di e fabrica di awo, contando no menos cu 24 victima entre cual cuater di nan basta serio herida. Un auto cu no a duna preferencia di caminda a dal contra un truck cu ta hiba trabadornan di Taylor. Riba e foto un aspecto dje lugar na unda e accidente a tuma lugar.

Gobernador a acerca Staten tocante nombramento di minister

ORANJESTAD. — Ayera Raad di Ministers a presenta na S.E. Gobernador Speekenbrink cu e nombramento como Minister di senjor F. B. Tromp, kende ta pertenece na e partido di U.N.A.

E mes dia Gobernador a dirigi su mes na Staten cu e suplica pa nan tuma e nombramento aki na consideracion.

E luna aki eleccion

SAN NICOLAS. — Awor tin 10 candidato definitivo pa e cuater puestonan vacante den directiva di L.E.C. durante eleccion grandi den rafinaderia di cual e prome parti lo worde teni dia 10 y 11 proximo. E ocho candidatonan cu sali cu mas voto den e eleccion aki lo por competi den e finales cu lo tuma lugar dia 17 y 18 di december.

E 10 candidatonan ta consisti dje cuater miembronan di L.E.C. cu a yega nan turno pa retira, pero cu ta pone nan mes desponibel pa re-eleccion y seis otro nobo mas. E cuarteto ta e siguiente personanan: H. Ritfeld, actualmente presidente di L.E.C. y miembro dje organisacion for di '53: Eligio Tromp, vice-president, kende ta miembro for di '55, Guillermo Giel, kende entre e cuatennan ta di mas tantu tempo miembro di L.E.C. y por ultimo Bernadino Luydens, kende for di '58 ta miembro. E otro seisnan ta: Adolfo M. Arends, Vicente C. Figaroa, Maximiliano A. Bareno, Dominico Flemming, Nicolaas Lampe y Allan S. Richardson.

Otro schema pa truck di cine

ORANJESTAD: — E schema di truck di Cine cual a worde publica ayera no tabata correcto. Segun informacionnan cu nos a ricibi ayera di parti di e institucion, e schema pa resto di siman mester ta manera ta sigui:

Diarazon, 10 di december 1958 na Santa Cruz, plenchi di Misa Catolico. Diabierne, 12 di december 1958, na Santa Cruz, Roi Busal, riba terreno di futbol.

Tur e presentacionnan lo cuminsa pa 7.30 y lo dura un ora mas o menos.

Partido Liberal suplicando ayudo di Papa Johannes

ORANJESTAD. — Ayera senjor Elias M. Bronswinkel den su calidad como secretario di Partido Liberal Arubano a manda siguiente telegram na S.S. Papa:

„Z.H. Paus Johannes XXIII Vaticaanstad Rome

De Arubaanse Liberale Partij wendt zich eerbiedigst en onderdanigst tot U Allerheiligste Vader om bemiddelling ter voorkoming dat de Katholieke partijen in de Nederlandse Antillen K.V.P. en U.N.A. medewerking verlenen aan een regering die de fundamentele menselijke rechten niet eerbiedigt.

w.g. Arubaanse Liberale Partij.
Secretaris Bronswinkel".

Kier decir: cu e partido Liberal Arubano ta suplica intervencion di Papa di Roma pa evita cu e partidonan catolico na Antillas Neerlandes, KVP y UNA duna nan cooperacion na un Gobierno cu no ta respeta derechonan fundamental di humanidad.



Accidente di auto: 24 herido.

ORANJESTAD: — Ayera mainta tempran, un cuarto pasa di siete un accidente di trafico serio a tuma lugar net caminda e via di Santa Cruz ta hin sali riba caminda principal. Di direccion di Santa Cruz tabata bini e Buick A-6872, cual E.J.V. tabata stuur, kende na e punto di cruzamento di caminda no a duna preferencia na e truck A-4035, cual C.B.G. tabata stuur, y tabata hiba como trinta trabador di Taylor pa nan trabao.

Door dje dalmentu, casi tur e hendenan cu tabata riba e truck a bai cai riba caminda: Resultado: 24 herido, entre cual cuater di nan serlamente herida. Cu tur medionan cu tabata desponibel na e momentu ayi tur e hendenan a worde transporta pa hospital rapidamente. Di esnan cu tabata hopi herida ta H.S., kende a kibra wesu den su heup, G.W. cu a sinti wesu di lomba, E.G mescos y LNW., kende a hanja fractura di craneo y heridanan interior. E ultimo aki tabata mas grave den tur ayera mainta.

Botsmentu den refineria

Banda di brandweergarage den refineria di Lago siman pasa tabata tin un botsmentu entre Esso-2887, cual P.R. tabata stuur y e scooter L-768, di cual e chofer despues di e dalmentu a bai pega contra e auto Esso-2341 cu tabata parkeer un cantu ayi banda. Esun di e scooter a hiba un poco herida menor mas un connocion celebral. E danjo total ta fl. 200.—.

Mal caida

Na gate 1 di Lago, fin di siman cu a pasa, a yega W. burachi cu su amigo T. Senjor W. tabata sangrando hopi di algun herida hundo den su schouder drechi, braza, pechu y dedenan. Segun e senjornan ta declara na polisnan W. a cayi cu un botter den su man contra un auto cu tabata parkeer cantu di caminda. Nan a atende su heridanan den Centro Medico di Lago.



FIESTA DI MARIA



Na ocasion di fiesta di Inmaculada Concepcion di Maria, ayera mainta na San Nicolas muchanan di school a tene un manifestacion. Den un procesion nan a hiba e imagen di Maria for di Misa pa e cura di school na unda nan a reuni. Na ocasion dje mes celebracion aki den misa di Inmaculada Concepcion di Maria na Santa Cruz Obispo a haci un Lof Pontificaal. Riba e foto ariba e procesion poco despues cu nan a sali di misa di Santa Theresia, e otro foto momento cu nan ta yegando den curra di school na unda mientras tantu tur e muchanan di schoolnan catolico di San Nicolas a bini huntu.



Na e manifestacion aki a asisti entre otro Moeder Reinildes, provincical-assistente di soeurnan di Goddelijke Voorzienigheid, cual momentalmente ta haciendo un bishita na e soeurnan di e mes un orde cu tin na San Nicolas. Otro invitudonan haltu tabata Moeder Félicité, Moeder Vicaria y Frere-directeur Andre di Savaneta.



Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: ***hobennan*** *riba terreno di amor, school* ***deporte*** *y na cas cu nan mayornan,* ***mayornan*** *cu educacion di nan jiu* ***nan, relacion*** *entre esposo cu nan* ***senjora,*** *quehaceres di nan mas, rela***cion** *cu bisinia y familia.*

*Como Rosemary sabi cuanto pro***blemas** *ta molestia un of otro perso***na, e la pone** *su mes na disposicion* ***pa tur dîamars*** *e duna conseho gra***tis** *riba e diferente problemanan cu bo* ***por*** *confiele den nos corant. Man***da** *bo carta pa „Arubaanse Courant", Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta concerni algo mucho personal di bo pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia y; e ora bo ta hanja un contesta personalmente.*

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

. . . .

Muy encantadora Rosemary

Na promer lugar mi mas cordial saludo ta yega na Bo, den cual mi ta buscando ayudo pa un problema, cu despues di algun siman ainda ta na vigor.

E ta trata riba e base sensual di amor. Mi ta un mucha homber joven y mi tin un mucha muher di 18 anja. Mi ta stimele masha hopi y e tambe tur semper a stima mi. Ningun hende di su familia tabatin algo contra nos amor. Casi tur dia mi ta yamele na telefon, mi ta confiele y e tambe ta confia mi tur cos. Nos tabata bai cine cu otro, no tabatin cos mas bunita cu nos amor. Un dia mi a puntrele si tal mucha homber a papia cunele na telefon y tambe si e ta na bon cunele atrobe. Loque cu mi a puntra mi a haya sabi di un amigo bon informa. Mi amigo ta amigo di e mucha homber cu a yamele y ami cu e fulano no ta ni awa ni salu.

E mucha muher a rabia masha tanto cu mi. El a bisami no ta berdad, tur cos cu mi tende riba caya mi ta bin bisele (sina el a bisa mi). El a haya manera un venganza ariba mi. Su grandinan kier drecha e asunto, pero e no kier tende nan y e no kier mira mi ni pinta. Rosemary, mi kier haci tur cos bon atrobe mescos cu antes. Kiko mi mester haci pa mi por tin tranquilidad den mi curazon?

Bo gentil amigo
Corry H.

1) Corry H.

Mi „gentil" amigo, mi tin un idea cu bo ta hopi jaloers y cu no ta di prome vez cu bo a desconfia e mucha muher, cu bo ta stima. No ta asina? Pasobra si di prome vez e no por a bisa bo: „Tur cos cu bo tende riba caya bo ta bin bisele" Jaloers DI MAS ta un cos cu ta kibra amor, y ademas ta ofende e persona cu bo ta stima. Bo mester tin mas confianza den bo namorada cu den bo amigo! Pero como cu bo ta stima e mosa hopi y e tambe ta stima bo, mi ta bal conseha bo lo siguiente: Scirbie un carta y contele tur cos. Pidiele pa keda tur semper sincera cu bo y pa no ganja bo nunca. Esey ta un masha mal cualidad den un mucha muher, cu bo kier casa cunele, como mentira ta haci hende masha desgraciado. Bise den e carta cu bo kier haci bon cu ne trobe y cu bo ta spera cu lo ke a pasa por keda dera deu pasado. Dos hende cu ta stima otro berdaderamente, no por aleha di otro pa un cos chikito asina.

Mi amigo, cuminsa scirbi bo carta y mehor bo warda e palabra „encantadora" pa bo namorada soll Saludos di

Rosemarie

Estimada Rosemarie,

Mi a lesa den Arubaanse Courant bo contestanan y mi a haya un confianza grandi den bo persona. Yuda mi awor Rosemarie, den dificultadnan cu mi ta haya mi cu mi suegra. Mi tin 9 anja casa, Rosemaric, y te awe mi cu mi esposo y jiunan ta biba masha feliz. Un falta sol mi esposo tin esta cu e ta gusta tuma bitter. P'esey mi no tin contra, pero de bes en cuando e ta jega cas te mainta y un homber casa mester ta serca su esposa y jiunan. Ma no keda henter anochi sin mi por sabi sikiera unda e ta. Awendia, Rosemarie, muhernan malo ta busca homber pa danja e hombernan y kibra nan felicidad den nan familia. Varios bes mi a conta su Mama, loque su jiu ta haci. Pero, Rosemarie, ni hiba ni trece. Te a jega asina leuw cu un dia cu mi esposo tabatin discusion cu otro ata suegra a bin cai aden, cu asina boca grandi y bisami: Ay, si mi jiu ta poni pa bebe, larga e bebe te e muri. Rosemarie, no ta tristu pa un Mama asina? Lugar di scual e jiu y bise cu e ta haci malo e ta duna su jiu forza contra mi. Awor no ta basta cu su Mama a bai asina leuw di insulta mi, manera e ta haya bon. El a sigui falta mi masha hopi, bisando cu mi no ta su pareuw, mi no ta di su calidad. Rosemarie mes sa kiko mi ta meen cu esey. E kier baha mi balor mescos cu ne. Asina tanto cu el a insulta mi, lo mi no por yega cerca un suegra asina mas. Mi esposo ta forza mi pa bai cerca djele, manera ta ami mester baha cabes pa su Mama. Pa tur e falta bahonan cu el a haci mi di insulto! Rosemary ta haya cu un suegra mester mishi den asunto di hende casa? Kiko Rosemarie ta conseha mi den e asunto aki?

Senora B.H.I.

2) Senora BH.I.

Mi amiga, Bo tin tur razon: den asunto di hende casa ningun otro persona no mester mishi! No tin nada mas malo cu ora suegra bin tuma parti pa su jiu, esey por kibra amor y trankilidad di matrimonio. Pero di otro banda, mi amiga, no lubida cu abo mes a bal conta e suegra diferente bes con su jiu ta tuma bitter. Haciendo esey bo mes, sin cu bo a pensa, a hala e suegra trece den boso asuntonan personal. Mehor TUR dificultad di un matrimonio keda trata pa e pareha sol. Nunca no conta nada na ningun hende. Esaki ta pa bon mi ta conseha bo, mi amiga.

Ta masha bobo di bo suegra pa ta duna su jiu forza asina den e vicio di bebemento. Si bo mira cu e bebemento ta bira mas peor y cu bo casa no kier tende di bo, anto mehor bo bai cerca un di e hendenan di A.A., e sociedad cu ta traha contra alcoholismo. Bo por acudi tambe na Dr. Blom, na San Nicolas. Contele bo problema y sin duda lo e yuda bo.

Tin hopi medio pa yuda un hende stop di bebe Mi ta desea bo: paccnshi y animo! En cuanto e asunto pa bai cerca bo suegra, mi ta conseha bo lo siguiente: aunque cu abo tin tur razon, pa motivo cu bo suegra a ofende bo, corda bon: bo ta boben y bo suegra ta bieuw. No larga fiesta di Pascu y di Anja Nobo pasa bo na malo cunele. Bo no tin mester di baha cabes, pero pa cara di bo casa y di bo jiunan (corda cu e ta nan abuela) bo ta bal dunele bon Pascu y Bon anja. No conte nada di boso asunto ja cu e no ta haya ocasion pa mishi den boso bida mas. Bo amiga,

Rosemarie

3) Querida Rosemarie,

Mi ta un mucha muher di 24 anja y dos vez caba mi a para pa comprometi y tur dos vez nos a kibra cu otro. Un hende a lesa mi suerte den linjanan di mi man, y el a bisami cu mi no ta casa nunca. Esey ta hacimi masha tristu pasobra mi no kier bira dams bieuw. Mi kier casa y bira feliz. Motivo cu e dos compromiso a kibra ta pasobra cu mi ta hopi jaloers y mi no kier pa e mucha homber cu ta stimami papia cu otro mucha muher. Pero esey mi no tin razon? Si ami ta stima un mucha homber, mi no ta waak otro mucha homber tampoco. Talvez mi ta mahos, pesey mi no tin suerte. Kiko mi mester haci, Rosemarie? Duna mi un bon conseho.

L.V.

3) L.V.

Mi amiga, cuenta di lesa porvenir den bo man ta nonsens y bo no mester kibra bo cabes ni un rato sol cu esey. E cosnan ey ta mentira, kere mi. Pero si bo kier bira feliz.. anto no waak deu bo man, si no waak deu bo corazon: ey den tin algo fout! Esey ta cu bo ta MUCHO jaloers! Un poco jaloers no ta malo, pero un jaloers exagera ta baci bo infeliz Cuminsa saca e ideanan di jaloers for di bo cabes. Si un mucha homber gusta bo, y si bo tambe ta guste.. cuminsa pensa cu bo mester tin confianza den djele. Maske e mira un otro mucha muher of papia cu otro.. esey no kier meen cu e no ta stima bo! Domina e ideanan jaloers tanto cu bo por y no kibra bo felicidad mas

Si **bo tabata mahos.. bo ta kere cu ja caba bo por tabata para dos vez pa compromete.. y bo tin solamente 24 anja? Un muher mahos ni cu su 40 anja taivez e no a comprometi ainda! Nada di mala suerte, L.V.! Ta jaloers ta danja bo bida. Pesey bringa contra jaloers tanto cu bo por.**

Scirbimi trobe dia cu bo tin un otro mucha homber y lo mi trata di yuda bo vence bo jaloers!

Rosemarie

Puntra Polis

Avion den dificultad

Diasabra mainta poco despues di 8'or spuit no. 6 cu diez homber abordo a sali pa vliegveld, na unda tabatin un avion den dificultad cu aparentemente tabatin intencion di baha. Nan asistencia sinembargo no tabata necesario pa motibo cu e avion a sigui curso pa Corsow.

Un punto conoci

E squina aki semper ta keda poco trabahoso, na unda Stadionweg ta bai cruza cu Fergusonstraat. Diasabra n.p. tabatin otro dalmentu trobe entre A-5915 cu A.C.V. tabata stuur y e bus A-5036 cu H.L.T. tabata stuur. Danjo total Fl 700.—.

No tanto chikitu

Diasabra atardi ya tabata birando poco scur, otro choke a tuma lugar den cruzamentu di L G. Smith Blvrd. y Wilhelminaplein. Den e cuestion aki tabata envolvi J.A.P. cu tabata stuur A-2258 y E.J.D., chofer di e truck A-1585. Danjo fl. 1.000,—.

Dificultad di casamento

Mei anochi na fin dje siman aki polisnan a worde telefonca di San Pedro Hospital, cu nan a treee un homber V.R. cu un herida basta regular na su cabez. Di investigacionnan cu a worde haci inmediatamente a resulta, cu e victima durante un fiesta di casamento na Moko, a worde herida di e manera ey. R. ta declara di no sa ta kende por a manda e obheto cu a dale den su cabez.

Dama oh

Sra. I.H., cu ta casa cu B., diasabra atardi pa mas o menos 5.30 'or, den cruzamento di Weg Fontein y Weg Rooi Hundo cu su auto A-1149 a dal contra D-621 cual M.K. di D.O.W. tabata stuur. Senjora no a duna preferencia, pero tal ves a pensa cu e lo a hanja esaki di un caballero. Mal pensal Danjo fl. 200.—.

Un duro mas

Den anochi di diasabra pa diadumingo den B. v.d. Veen Zeppenfeldstraat e autonan A-360 cual A.C. i.'t V. tabata stuur y C-7113 cual H.M. tabata stuur a dal cu otro. Danjo fl. 2000.—.

Y como final

......otro fuerte mas, cual e mes anochi a tuma lugar riba caminda grandi na Savaneta, na unda auto A-6827 cu J.G. tabata stuur a cumisa slip y a bai dal contra A-5673 cu tabata parkeer na banda robez di caminda. Tur dos e autonan a keda total loss (fl. 2,500).

Un dje pasaheronan di A-6287 a worde herida levemente, y despues cu su herida a worde atende na San Pedro Hospital por a bai su cas trobe.

Hanja y perde

Sarah Maduro di Piedra Plat a entrega na warda di polis na Oranjestad sicte pida biljechi cu mester hunga dia 18 di december. E la hanja nan abao na Casa Mathias.

Leo Tromp biba den Schelpstraat 43 a depone un cartera di cuero color maron conteniendo papelnan na nomber di Hughes M. Rodriguez Iriata, na warda di polis na Oranjestad.

Tambe a worde entrega un scopet di huguete cu San Nicolas mester a perde. Senjor Jose Marchena di Colombiastr. tabata e fulano honrado.

Na warda di polis na San Nicolas senjor Stoot di Cura Cabai a entrega un tas di cuero color maron, cual tabatin e nomber „Anna Dorothea" scirbi den dje. Bo no a hanja su falta Anna?

Parada di Mariniers diarazon

ORANJESTAD: — Na ocasion di celebracion di 293 anja di e Korps, Mariniersnan diarazon awor lo tene un parada door di Oranjestad. E routa cu nan lo pasa ta lo siguiente:

Cuminza pa 8.45 na D.O.W., nan ta pasa den Weststraat, Havenstraat, Kazernestraat, Nassaustraat, A. Lacle Blvrd., Wilhelminastraat, Oranjestraat, L. G. Smith Boulevard, y back pa D.O.W.-kantoor. Como 120 marinier lo participa den e marcha aki y pa prome biaha nan lo marcha den uniform di khaki, antes semper tabata na blancu of na berde.

Eleccion na Venezuela

Algun desorden ayera nochi

Te ayera nochi ora cu nos corant tabata bai prensa e conteo di votonan di votonan di e eleccion na Venezuela pa un presidente no a caba ainda. Te na e momento ei Sr. Romulo Betancourt di Accion Democratica tabata hibando ventaha pa presidente.

Algu prome cu 9 'or e tres candidatonan, Contralmirante Wolfgang Larrazabal, Romulo Betancourt y Dr. Rafael Caldera, a emiti conhuntmente un proclamacion na henter e pais mustrando cu e pueblo por spera cu confianza riba resultado dje eleccion y cu nan ta sigui granfiza e pais cu e eleccion y e conteo d votonan ta sigui y lo termina legalmente.

Banda di mitar di dies ayera nochi radionan a avisa cu tin enemigonan di democracia ta tratando di forma desorden na eleto partinan, y nan a haci un yamamiento na diferente cuerponan pa tenenan alerta pa defende e democracia cu despues di dies anja di dictadura Venezuela ta gozando di dje cu e eleccion aqui.

bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertenties. Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij uitroef. Union Store, San Nicolas.

PAGINA TRES

Fecha di conferencia di tres grandinan Occidental no ta estipula ainda

Resultado di eleccion na Berlin Occidental ta rechaso di proposicionnan Ruso

BONN, 8 dec. — E fecha oficial dje conferencia dje ministronan di asuntonan exterior di Merca, Francia, Inglaterra y Alemania Occidental ainda no ta determina, asina e portavos oficial di gobierno di Alemania Occidental a informa. Pero no ta probable cu e conferencia lo tuma lugar prome cu e reunion di conseho di Pacto Atlantico.

E embabadornan dje 3 potencianan grandi Occidental a tene discusion preparativo pa e conferencia di ministronan awe cu e ministro di asuntonan exterior di Alemania Occidental, Von Brentano, asina e portavos a informa.

Rechazo di proposicionnan Ruso

Prensa di Alemania Occidental ta considera e resultadonan dje eleccionnan na Berlin Occidental como un rechaso dje proposicionnan di Krutshef, pa haci Berlin Occidental un ciudad liber, quibrando su lazonan cu Occidente. „Berlin Occidente no tin ningun intencion di comete suicidio", asina un corant a skirbi den su comentario.

Prensa di Berlin Occidental tambe ta considera e resultadonan electoral como un „no" claro riba e proposicionnan Ruso.

E corant di partido Ruso „Prawda" a skirbi, tocante e eleccionnan: „Circulonan reaccionario ta trata di mira e eleccionnan aki como un sorto di referendum, den cual e habitantenan di Berlin Occidental ta expresa nan actitud en conexion cu e proposicionnan Ruso, pero ta claro cu e eleccionnan aki no tin nada di haci cu e proposicionnan Ruso".

Adenauer a expresa su mes na un reunion dje fraccion di Parlamento di e partido C.D.U. na formacion di un frente uni di tur partido politico na Alemania Occidental y Berlin Occidental.

E partidonan Aleman no mester larga nan propio interesnan bira mas importante cu tur cos en bista dje amenaza Ruso actual. Pueblo di Alemania mester larga Rusia y tambe e pueblonan liber di Occidente mira, cu e ta un union, asina Adenauer a bisa.

E corant Yugoslavo „Politicka", cu semper sa duna opinion di gobierno Yugoslavo, a expresa su mes na fabor dje proposicionnan Ruso pa futuro di Berlin.

Segun „Politicka" e proposicion di Krutshef ta un dje prome puntonan na fabor di solucionamentu di henter e problema Aleman. Pero segun e corant esey no kier meen cu mester ignora otro iniciativo y proposicion.

TA BERDE?

Un profesor a prounca un discurso cu a dura dos ora:

— Tin algun hende aqui cu lo kier sabi algu mas?

— Si senjor — un dje oyentenan a contesta — lo mi kier sabi cuant'or ta!

Partido Revolucionario a gana eleccion pa conseho municipal na Guatemala

CIUDAD GUATEMALA, 8 dec. — E „Partido Revolucionario", un partido cu tendencia izquierdista y no-Comunista, a hanja e mayoria parti di voto den e resultadonan di 50 dje 102 stembureau, pa e eleccion di Conseho Municipal nobo na Guatemala.

E „Partido Democratico Revolucionario", e partido oficial di difunto presidente Castillo Armas, a bini na segundo lugar sigui pa e partido dje presidente actual dje republica, Miguel Ydigoras Fuentes. Aunque cu e resultadonan definitivo por trece sorpresa ainda, observadornan politico ta di opinion, cu e Partido Revolucionario lo hanja un victoria considerablemente grandi.

Puesto nobo crea: inspector-general di trupanan Frances

PARIS, 8 dec. — E ministro Frances in Informacion, Jasques Soustella, a informa, cu a ser dicidi di crea un puesto nobo, e puesto di „Inspector-General dje trupanan Frances". Soustelle no tabata kier bisa, kende ta ocupa e puesto aki, pero observadornan ta spera cu general Raoul Salan, comandante supremo militar y cabezante dje gobierno civil na Argelia, lo ocupa e puesto.

Prome ministro De Gaulle a nenga di accepta e peticionnan pa tuma retiro di e 3 ministronan di su gobierno, cu no a logra di hanja reeleccion como miembro dje Asamblea Nacional nobo Frances algun dia pasa.

Ta toca aki e ministronan di trabao, comercio y industria y correos y telegrafia, respectivamente Paul Bacon, Edouard Ramonet y Eugene Thomas.

E ministro di informacion, Jacques Soustelle, kende a duna e informacion aqui, a declara cu e ministronan a consenti pa sigui ocupa nan puesto te despues di formacion di un gabinete nobo.

Observadornan ta spera cu e gobierno nobo lo worde forma despues di eleccion di general De Gaulle como presidente dje (di cinco) Republica Frances, mas den e luna aqui.

Candidatonan di 5 lista cu a perde na Argelia, a bisa cu e resultadonan dje eleccionnan aya a ser falsifica. Nan ta di opinion cu e electornan tabata sufri di presion aplica riba nan.

Dilanti dje Prefectura di Argel simpatisadornan dje candidatonan cu a perde a tene un demonstracion, gritando duro cu e eleccionnan tabata „falsifica". Na Oran tambe simpatisadornan dje Comision pa Seguridad Publico a tene un demonstracion.

E comision pa supervision riba e eleccionnan a ricibi un peticion pa declara e eleccionnan den e suburbionan di Argel ilegal, pasobra presion a ser aplica na fabor di candidatonan Conservativo.

Presentacion di muchanan di Muziekschool

ORANJESTAD. — Diarazon anochi 10 di december anto ta 'sina lew porfin cu discipulonan di Arubaanse Muziekschool pa di prome biaha den nan propio „home" por duna un presentacion den Centro Cultural. Tambe cu terminacion dje schouwburg, Arubaanse Muziekschool a keda salba tambe di e miseria di lugar pa duna les pa su discipulonan. E edificio nobo tin tres local excelente riba e prome pizo. Denter di algun siman mas ora cu e localnan aki ta completamente termina anto lesnan por worde duna full speed.

Y ta mas cu claro cu e muchanan di tempo tempo kier laga nan grandinan y otronan tende con nan ta progresa. Y na unda esaki lo ta mihor cu den e sala famoso cu e bon a custico di e schouwburg?

Naturalmente no ta posibel pa tur e muchanan por tuma parti den e presentacion aki. Na total Muziekschool tin algun cien mucha. Sinembargo nan a logra di forma un programa cu lo duna e mayornan y otro interesadonan cierto variacion. Entre otro un grupo di blokfluit bao direccion di senjor Peijster, un orkesta chiki di viool etc. bao di direccion di Ad. Stenzen y e muchanan chiki cu lo canta bao direccion di Loes Hasselaar. Pa mas variacion ainda lo tin algun solo riba piano, viool y blokfluit.

Y mescos cu na tur presentacion di muchanan cu ta sinja, mester hala atencion e biaha aki trobe, cu tur esnan cu ta bini unicamente pa mira un Show lo bai cas desilusiona. Durante un orkesta di muchanan, no por y no mag pone e accento.

Cumpleaños feliz

Awe ta cumpli 50 anja Senor Leocadio Henricus. Felicitacion ta bini di su esposa Rosa, jiunan Irena Ras, Nicolina, Justina Werleman, Filomena, Juan, Jacinto, tambe di su tata Joonchi, mama Martina, rumannan, nietonan suegronan, Pedro Ras, Benito Werleman, tambe di su sobrinonan y sobrinanan, di Johanna, Sixto, Feliciano Geerman, Helena, Carmen, suegra, Carmelita, suegro Isidor Geerman y demas familianan.

Senorita Ambrosia Paskel, ta ricibi felicitacion di su amiganan Maria, Fany, Ofelia de Cuba y di Haydee y Juanita de Mey.

Awe a cumpli anja Senorita Ina de Cuba. Felicitacion ta bini di su tata, mama, tur su rumannan, wela Lela.

E chikitin Roysi Palfit a celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su estimada tata Benny, mama Theresita Palfit, ruman Hurby, welo y welanan, omo y tantanan, tambe di Roland y Alex Perez.

Bibiana Koolman ta cumpli 11 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Jan, mama Nena, rumannan Alejandra, Maria, Regina, y Filomena, tambe di su welo Dominico, wela Johanita y Mauricia, tambe di su omonan y tantanan, amiganan di 4de klas y di Zuster Canicia.

Un matrimonio pa salbacion
pa TUYUCHI

No. 63

Clarisa a reconoce cu awor su bida a yega na su fin ora cu el a mira e expresion di pena riba cara di su esposo.

„Cuanto ora ainda mi tin di bida?" el a puntra na boz debil, dirigiendo su mirada na e mediconan. „Ta asunto di dia of di oranan?"

„Di oranan", e famoso cirujano a responde immediatamente, pero cu tristeza profundo den su boz.

„Si t'asina, anto larga mi un rato solitario cu mi esposo", e moribundo a suplica trobe na e dokternan.

Sin ningun sorto di replica tanto e dokternan como tambe e condesa viuda a bandona e cuarto un rato, largando e muribundo den braza di su esposo.

I ora cu nan tur a sali foi e cuarto e muhe a bisa cu un boz asina stranjo manera nunca antes Armin a tend'e.

„Oh, Armin. Mi tin di bai larga bo, separa foi bo, anto net awor cu mi ta stima bo mas cu nunca, awor cu mi ta stima bo mas cu mi mes bida. Qui stranjo ta parce mi esun cu tin di muri! Ainda mi ta boben; mi mente ta ela, na tino, mi bista tambe, i sinembargo, ora cu solo baba.... Oh, Armin, no bandona mi! Larga mi sosega mi cabez riba bo pecho!"

Cuidadosamente Armin a biza e cabez blond di pober Clarisa i el a sosega contra su pecho; ya el a mira caba e manchanan di morto riba su cara adorable i un sodor frieu a cuminza ta marca riba su frenta bunita.

E boben lord no por a resisti mas i el a cuminza ta jora awor manera un mucha chiquito.

„Bo ta jora, mi amor? Por ta pasobra mi ta bai muri bo ta yora?" e condesa a puntra. „De la manera anto cu bo ta stima mi, Armin".

E enferma a garra mannan dje conde fuertemente.

„Primeramente bo no tabata stima mi; bo n' casa cu mi pa amor; pero despues b'a bin sinja stima mi".

„Mi ta stima bo, mi muhe adorada" el a bisa bao di lagrimanan.

Un sonrisa di un dicha inefable a pinta cara di Clarisa.

„Lo mi tabata desea pa bo por a recorda mi enter bo bida, Armin, como un muhe cu tabata pa bo asina bon i generosa, cu a sacrifica su mes enteramente pa bo. Mi ta desea tambe pa bo priminti mi di no dera mi den e sombrio panteon camina famia Ryeburn ta descansa. Aya den lo mi no descansa na paz. Mi ta desea pa bo dera mi den cementerio, na unda solo ta brilla i awa ta cai. Priminti mi esai".

„Mi ta priminti bo, mi muhe stima".

„Priminti mi tambe cu lo bo no lubida mi; cu algun bez lo bo bisbita mi tumba i cu lo bo bisa lo siguiente: *Aqui ta drumi un muhe cu mi ta stima hopi.* Lo bo haci esaqui?"

„Si", e conde a murmurra.

„Otro muhe lo stima bo, otro mannan lo estrecha esnan di bo. Otro labionan lo expresa bo nan amor; pero ningun muhe na mundo lo por bin stima bo manera ami a stima bo, ningun di nan. Papia cu mi yiu diferente bez di su mama. Conte mi historia. Bis'e cu mi tabata stime masha tanto. Bis'e cu hamas e mester tin un pensamento tristo di mi. Bis'e cu mi a muri cu un sonrisa riba mi labionan".

E enferma tabata bai debilitando; cada bez su boz tabata bira mas honda.

„Armin!" e muribunda a bisa atrobe: „priminti mi awor unbez cu tan pronto cu asuntonan di luto termina cu lo bo casa cu Carmen Ercell".

Armin no por a reprimi un movimiento.

„Mi sa tur cos caba, mi amor", Clarisa a continua; „abri di tres lachi di mi escritorio i destrui e papel cu bo hanja aiden. Recorda semper cu mi tabata sa tur cos i cu mi ta muri contento pasobra bo ta feliz".

E muribunda quier a pone un man na su cara; pero e esfuerzo aqui tabata di mas i mucho hopi mes p'e.

„Mi tabata masha feliz...." el a sigui na boz masha imperceptible. „Mi ta desea pa bo sa esai: lo bo tin placer na recorda esai. Anjanan despues ora cu otronan ta na bo lado, recorda anto cu m'a muri agradecida pa e dicha cu b'a proporciona mi. No yora, Armin. Murimento no ta pena mi. Hamas bida tabata completamente satisfactoria pa mi. Mi ta tende boznan manera nunca m'a yega di tende: mi ta pensa cosnan manera hamas mi a pensa". I cu un sonrisa debil el a bisa: „Mi ta quere cu Carmen no a haci mas tanto cu mi. Esai a renuncia su amor i su felicidad pa esun di bo. B'a debolbe bo Lancedene i m'a larga un yiu atras pa bo. Bisa Carmen cu nunca m'a perde di bista e palma blanca cu mi alma i mi curazon a fortaleza p'e, cu mi pianan a trompeca cargando e palma aqui, cu mi mannan a cai sin forza poniendo e palma, pero cu ya e palma aqui ta di mi....pa semper".

...E cabez blond a cai p'atras. E mannan blanco a perde nan forza. E labionan deliciosa a bira serio.

Nada absolutamente nada, ni e yoramento desgarradora, ni e lagrimanan amarga tabata na estado di trece trobe den mundo di bibonan.

E no a muri ainda; el a muri ora cu solo a baha, cu un rayo dora riba su frenta i cu un sonrisa riba su cara.

A pasa hopi dia prome cu lord Ryeburn a corda mes riba e tercer lachi.

Ora cu el a abri e lachi el a contra cu un envelop cerra.

El a abrie i a mira e licencia especial cu a ocasiona asina tanto pena i sufrimento na pober Clarisa.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon: 1116 Directie y Aviso; 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diamars 9 di december

CINE
De Veer 8.30 The congress dances
Rialto 8.00 Una leccion de amor
Principal 8.00 Revolt at Fort Laramie
Aurora 7.30 Daughter of Dr. Jekyll
Savaneta 8,00 Affair in Trinidad y „Tbaina" en persona.

TAORO - Tamarinda juice

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

AIR CONDITIONING

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 135
Wilhelminastraat 22.

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

Cumpleanjos feliz

Awe e simpatica y encantadora Senorita Nicolasa Leest a cumpli 19 anja. Felicitacion ta bini di su estimada mama Rosa y John Stokkel, di Corsouw y na Aruba, welo, wela, omo, tanta, prima, primo y especialmente di su amiganan, amigonan y demas familia Leest y conocirnan.

E hobencita Anita Filomena Lacle ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata Leandro, mama Emi, rumannan Aura, Nel, Ronny, wela y welonan, padrino Bito, Croes, madrina Juana de Mey, y demas familia Lacle y de Mey.

Senora Maria del Carmen Croes ta cumpli 30 anja. Felicitacion ta bini di su esposo Frans Croes, jiunan Frans Jr., Ailyn, Tico, mama, tata, rumannan tur su sobrina y sobrino, tanta, omo, prima, primo, tambe di suegra Chichita Cunja Corina, Margaritha y Marco Jansen y demas familia y Rosimbo Croes.

EL CISCO KID

E botin ta hopi. Alcali? Hopi mes! Nos lo conté despues.... Mientras e distancia entre e berdadero bandidonan, y poliz ta birando ora pa ora mas leuw. Cisco y Pancho ta worde hiba pa sheriff.... Sheriff..... ata nan aqui! Magnifico! Awor nan ta culpabel tambe di e morto.... E pagador a muri a consecuencia di e heridanan! e sheriff ta bisa.



☆

JUAN EL INTREPIDO

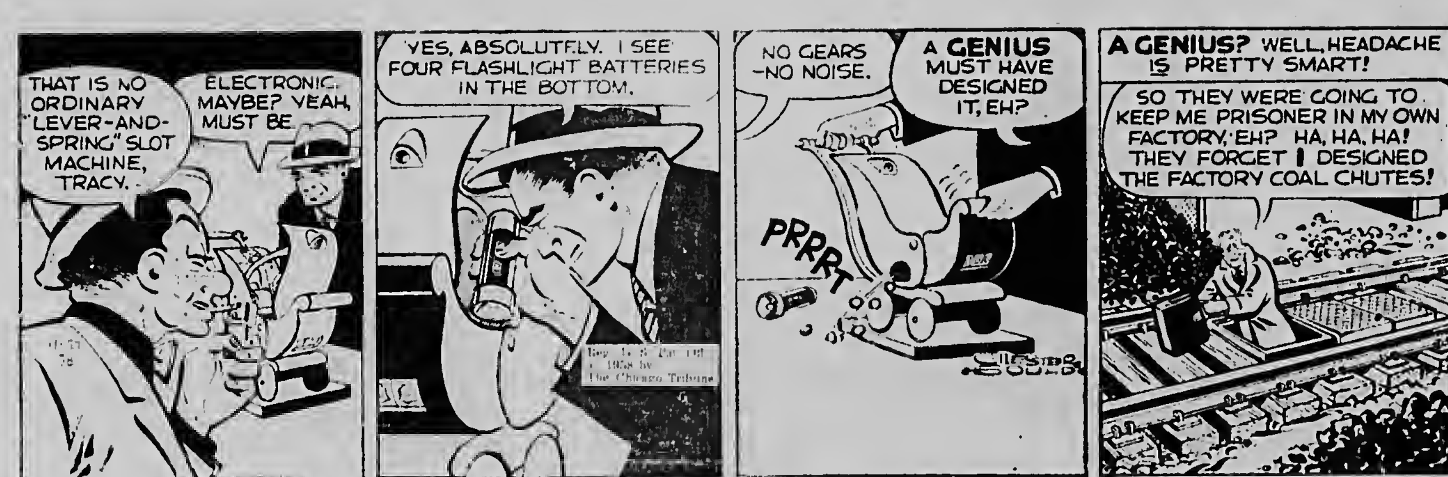
Esey mester ta e porta na unda bo por subi pa e celdanan! Bulanan! Juan ta manda. Y e ta manda un granaat na direccion di e porta. Entre e nubia di polvo, Juan ta corre pa e entrada small! Tira! Asina bo por protega mi! e ta manda Donny!



☆

DICK TRACY

Esey no ta qualquier slotmachine cu por bula habri, Tracy. Di corriente? por ta? Exactamente. Mi ta mira 4 batteria di flashlight te abao. Nada di gear, ningun ruido. Un genuo mester a traha esaqui, no? Un genuo? Well, Headache ta masha sabi! Asina nan tabata bay tene mi preso den mi mes fabrica no? Ha. ha. ha! Nan a lubida cu ta ami a descubri e corriente for di carbon di e fabrica!



☆

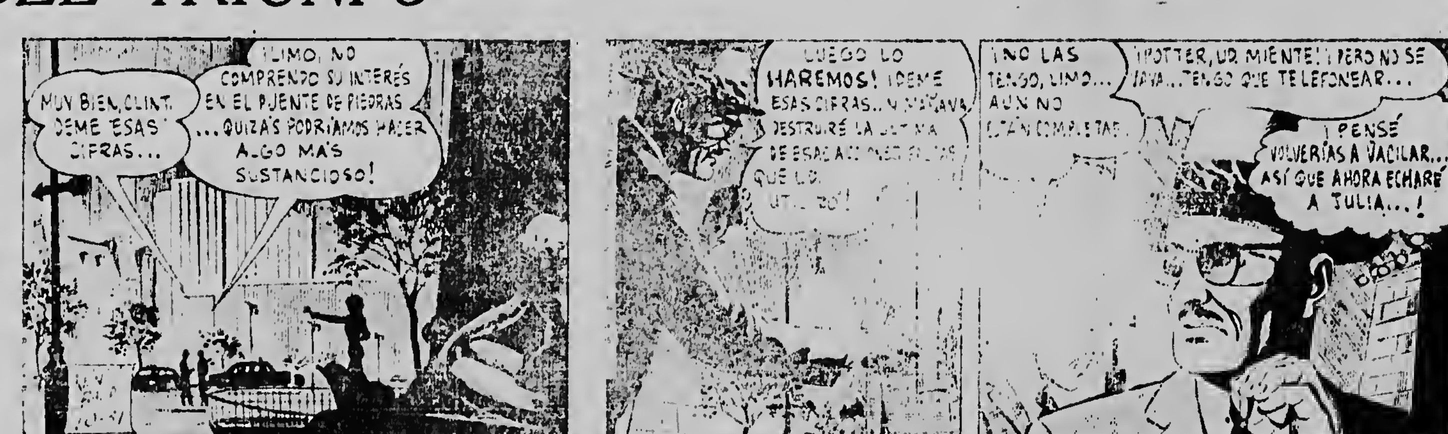
RIP KIRBY

Mi no sa quico por a haci mi nombra Stanley. Rip. Lo ta telepatia? e mucha muher ta puntra. Mi no sa quico mi bisa. Alla.... Rip ta responde. Pero manera mi a spera. e miedo a reda e asesino di bo ruman homber. Y awor. Rip. quizas lo nos por forma parcha cu e acto aqui. Si, querido. bo ta leza mi pensamento. Dulce ta interrumpi. Mi ta duda cu no. Alla. e respondi di Dulce ta nifica cu mi ta hibe bay cena cu mi. Rip ta bisa. Solamente mi ta desea boso tur dos un bon suerte. Alla ta contesta.



EL PRECIO DEL TRIUNFO

Ta bon: Clint. Duname e cifranan y...e.. Limo ta bisa. Limo. mi no ta comprende bo intres den e puente di piedra.... quizas lo nos por haci algo mas sustancioso! Despues lo nos hacié! Duna mi e cifranan.... y majan lo mi destrui e ultima acionnan falso cu bo a traha! Mi no tin nan. Limo.... Ainda nan no ta completo! Clint ta bisa. Potter. bo ta ganja! Pero no bay.... mi mester telefona.... Mi a pensa cu bo ta bolbe duda asina cu awor lo mi manda Julia.....!



☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

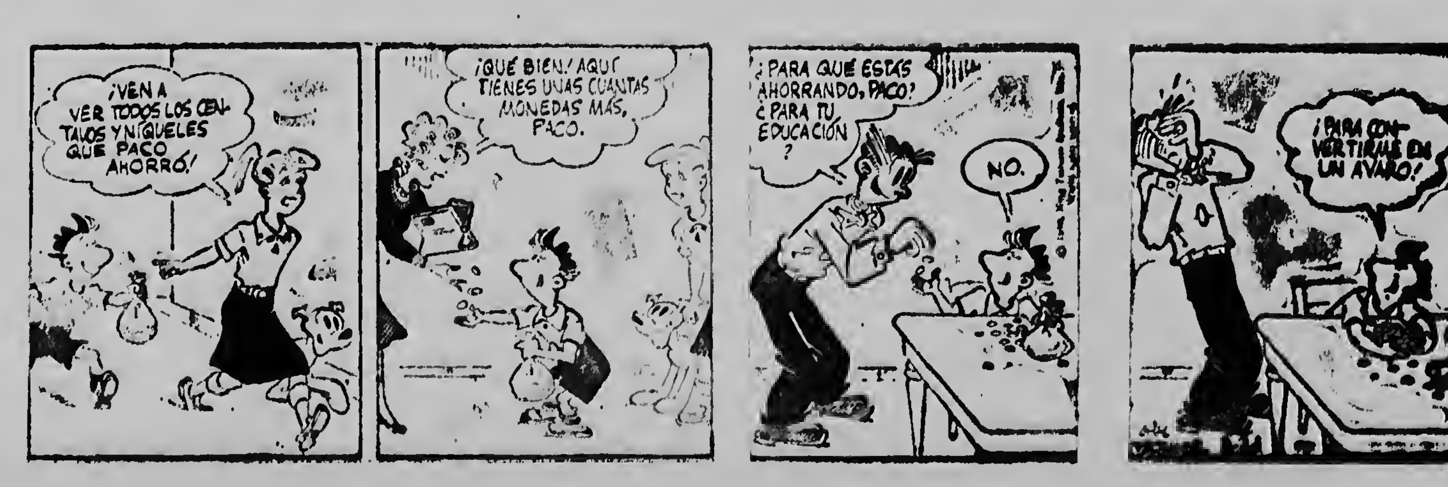
Mi ta un homber di provecho.... y cu un porvenir, es decir un bon partido.... Dan ta bisa e dos mucha muhernan. Pa mi bo ta queda un fotografo arruinado Dan, Bay saca portret promé.... y despues nos lo mira! Y e ta para mira con Dan ta sunchi Juana. Y corda cu mi ta stimé manera e ta.... y aun manera e tabata.... sin feita y tur gelapi.... sin ambición!



☆

PEPITA

Bin mira tur e cent cu Paco a spaar! Cuqui ta bisa. Esta bon! Aqui bo ta haya un poco mas. Paco. y Pepita ta saca cent for su cartera pa e mucha Lorenzo tambe a saca cent duna Paco. Paquico bo ta spaar. Paco? pa bo educacion? No! Paco ta responde. Pa mi bira un mesquiena.



☆

Trupanan di gobierno Cubano a ataca campo rebelde

HAVANA, 8 dec. — Ehercito Cubano a informa, cu un patrulla di solda a ataca un campo rebelioso cerca Sagua la Grande, den parti Norte dje provincia Las Villas. Varios rebelde a ser arresta y e sobranan a hui. E trupanan di gobierno a confisca cuminda, medicina, panja di bisti, arma y pamfleta cu e rebeldenan a druk den e cerrunan di Sierra Maestra, den e provincia Oriente.

Ehercito Cubano a informa tambe, cu e rebeldenan a secuestra soldanan herida, cu tabata worde transport den un ambulance for di El Caney cerca Santiago de Cuba, pa un hospital.

Dulles ta bai Paris

WASHINGTON, 8 dec. — Segun un portavos di State Department Dulles, ministro di asuntonan exterior di Merca, tin intencion di bai Paris na fin dje siman aki pa atende e reunion dje Conseho di Pacto Atlantico, aunque cu e ta malu actualmente.

No ta conoci ki dia Dulles lo sali for di hospital. E no ta permiti di ricibi bishita di ningun hende si no ta su esposa.

Reunion di Comision di 21 no ta satisfactorio

WASHINGTON, 8 dec. — De ex presidente di Colombia, Alfonso Lopez, presidente dje „Comision dje 21 nan", a expresa su duda atrobe awe respecta e resultadonan concreto, cu nan a hanja na e reunion actual. y el a haci un apelacion urgente na Merca, pa e pais ey confirma su obligacion moral pa duna Sur-America considerablemente hopi assistencia den cuadro dje Banco Inter-Americano.

E delegado Mericano, Thomas Mann, a declara den su contesta na nomber di su gobierno, cu e ta convencido cu e „Operacion Pan-Americano" lo tin bon exito, y el a bisa cu Merca ta dispuesto na acepta tur e obligacionnan, cu e colaboracion inter Americano lo trece.

Conferencia Africano a cuminza

ACCRA, 8 dec. — Na Accra, capital di Ghana, a cuminza awe un conferencia di puchlonan di Africa, cu 200 delegado di 50 partido politico y sindicato di 25 pais ta atende, hunto cu hopi observador y miembro di varios organisacion.

E prome ministro di Ghana, Nkhrumah, a declara na apertura dje conferencia: „Corda, cu bo mester pasa 4 fase, di prome hanjamentu di bo libertad y independencia, di dos consolidacion dje libertad y independencia, di tres establecimentu dje unidad y comunidad dje estadonan liber Africano y di 4 e reconstruccion economico y social dje continente Africano".

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 | DIARAZON 10 DECEMBER 1958 | No. 3309

CANDELA GRANDI

Rainbo Bakery Na San Nicolas A Kima Te Na Suela

Brandweer di Lago malcontentu

ORANJESTAD: — Ayera tardi pa mas o menos un cuarto pasa di dos tabatin un candela grandi na Rainbo Bakery di fa. G. de Veer & Sons Inc. den Bernhardstraat na San Nicolas. E candela cual posibel a cumisa den vecindario dje fornu, a plama masha liher y ora cu brandspuitnan bao di sirena a yega, ya vlamnan tabata sali haltu caba riba dak. Sabiendo con liher un candela ta aumenta na Aruba, brandspuitnan tabata yega di tur squina. Dos spuit di San Nicolas, un di Oranjestad, y un di Lago, mientras Savaneta y Tankfarm a manda tankwagens. Di manera cu den un minimo di tempo cantidad di awa tabata plama den pannan y bolonan: Sinembargo a dura tres cuarto di ora prome cu opperbrandmeester N. A. G. Vermeer por melde na commissaris C. A. de Jager cu e candela tabata bao di control, y despues tabata cuestion di sigui paga — un trabao cu toch a dura casi un ora largu.



Un publico grandi tabata presente naturalmente.

Di parti di publico tabatin hopi interes. Pronto tabatin un gran multitud di hende mirando e polisnan den nan trabao duro contra e candela. Polisnan cu gasmasker a bai te paden mas acerca e candela c uta posibel. Berdaderamente no tabata facil, e lugar tabata bieuw y tabata kima liher, ademas e tabatin un construccion di dak dobbel di madera, cu tabata liher pa e candela aumenta den dje.

MOTIBO?

Te cu ayera tardi ainda nan no tabata sa causa dje candela aki. Unico cu nan sa ta, cu e candela mester a cumisa banda di e fornu. Tambe nan a sinjala un pintor y un baridor di schoorsteen riba dak dje lugar. Si tin algun conexion entre nan e expertonan te cu ayera no por a bisa nos ainda. Asina tambe ta corre e rumor cu algun siman pasa tabatin un candela chiki caba den e schoorsteen. Di tur manera e expertonan ta investigando seriamente pa descubri di unda e candela aki a sali di repente asina.

SIGURA

Ademas di tijd. Gezaghebber di Aruba, senjor E. Arends, hefe di Watervoorzieningsdienst F. van Drimmelen — kende tabata orgulloso cu ningun momento tabata falta di awa of presion di awa — tabata presente tambe senjornan di aseguronan di varios compania: senjores Verheydt, Sutthoff y van Meeteren di Fatum, senjor Moen di N.E.N. y senjor Steele di Steele Insurance. Segun nos a worde informa e edificio y inventario ta segura via Aruba Bank serca „Haagse van 1805". Como nan no tin aseguro di bedrijfsverzekering net den tempo di Pascu y anja nobo aki, e panaderia lo mester stop di traha como casi e la kima totalmente, e danjo lo ta toch hopi grandi ainda. Segun senjor Donny de Veer ta informa nos cu ta posibel cu panaderia di Oranjestad lo tuma e trahamentu di pan over, y hen-

(E ta sigi riba pag. 3)

Fiesta di Pascu na Centro Juvenil Tanki Leendert

ORANJESTAD. — Diadomingo dia 14 di december proximo, den Centro Juvenil na Tanki Leendert nan a organisa un baile cu nan ta yama „teenagers dance". E fiesta aki lo dura di seis te nueb'or di anochi. Por lo demas e directiva activa dje centro juvenil aki a organisa pa diasabra dia 20 di december un fiesta di Pascu pa muchanan dje club. Pa tur cos nan a percura, segun nos a worde informa. Entre otro lo tin un kerstboom di 10 meter haltu, cu regalonan, softdrinks, ice-cream y musica di Pascu.

PUNTRA POLIS

Oranjestad

Botsmento

Antayera pa banda di merdia na Wayaka senjor F.K., chofer di A-5779, a hanje den dificultad cu un burico. E mester a kita for di caminda pa e burico, pero asina mes el a dal su auto den e rooi. Danjo material ta Fls. 600.—.

Kende a tira sucu?

Senjor LT. a avisa polis cu den tanki gasolin di su auto A-1581 nan a jena santo y sucu, cual por causa hopi danjo na su auto. Recherchi ta investigando e caso.

Polisnan sabi manera semper

Antajera senjor M.N.W. a avisa polis cu nan a forsa e porta di Supercream shop na San Nicolas. Berderamente cu ora polis a jega e slot di e caha di placa tabata kibra, y tabata falta Fls 25,—. Polis a investiga e caso, y e resultado ta cu e mesun M.N.W. cu a avisa polis tocante e kibramento, a cohé e Fls 25,—.

Hanja

Antajera mainta senjor Johan C. de Andrada, cu ta biba patras di Marconishana, a depone un cartera preto, na warda di polis di San Nicolas, contenido: placa y algun potret. E donjo por buske na warda di polis.

Pa di tanto biaha

Antayera polisnan a worde informa cu e telefoon publico cu ta situa na Gen. Majoor de Bruine wijk a worde destrui conpletamente. Nan a corta e waja, y a kibra e cashi, polis ta investigando e caso.



BAAS TOMMY y su amigonan di Arubaanse Courant



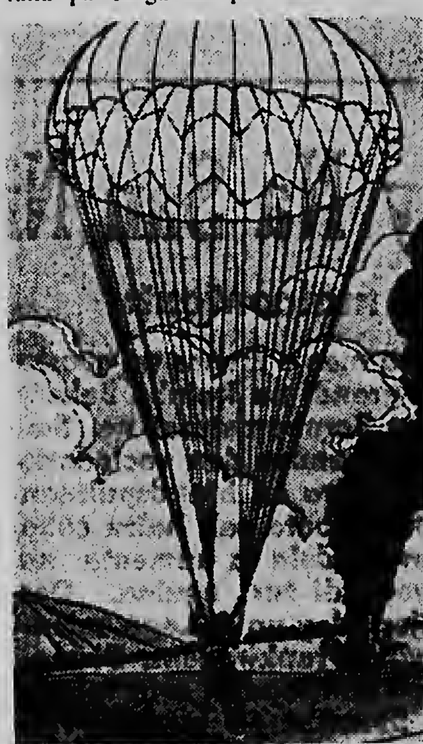
TRABAO-NAN PELIGROSO



PARACAIDISTA-NAN

Dí siglo 24 caba na China nan tabatin un sorto di parachute, cual nan sa usa pa bula for di lugar-nan haltu bini abao como diversion pa nan emperador. Tin biaha nan ta baha bon. y otro biaha no.... E prome parachute moderno, laga nos bisa asina, a worde inventa pa Montgolfier na anja 1777. Tabata un medio bola di un diametro di 2.50 meter. Pero historia di parachute mes ta cuminsa, den e mes tempo cu historia di aviacion a cumisa. Pues pa e piloto e parachute tabata un medio di salbacion den caso di emerigencia. Asina cu parachute mester keda riba e mes nivel cu evolucion di avion, di otro manera e no ta necesario.

E parachute mes ta traha di un material masha liher pero fuerte, manera di seda, nylon of catuna. Segun e modelo e tamanjo ta varia den superficio di 38 te 60 meter cuadra. E ta consisti di varios cabuya bon cosi riba e material, y na e punta abao un faha pa carga un persona. Normalmente e ta worde warda den un sacu. ora di emergencia e ta facil pa saca y worde poni den uso.



Riba e foto ariba nos ta mira con despues di un avion a pega candela e piloto ta baha ratu despues pega cu su avion (esaki ta casualmente pasobra ta depende di biento) sano y salvo. si no tabata pa e parachute anto nos amigo lo a yega buo di otro manera....

Otro foto ta mustra nos con durante ehercicionan soldanan ta practica bula cu parachute. Tambe e bulamento y e bahamento ta exihi experiencia. Si bo baha con cu ta, bo ta keda sin pia, of sin wesu di lomba.

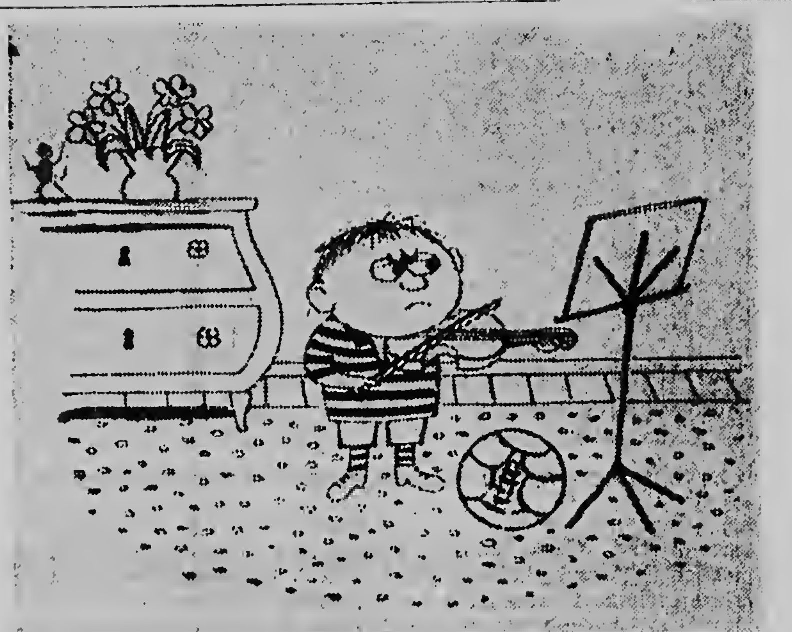


enfin bo mes lo comprende. Ta cos cu ta worde bon instruí, y instruccionnan mester worde sigui.

Awor pa avionan di chorro (straalvliegtuig) un parachute normal lo no tin ningun utilidad, cu e velocidad cu tur cos ta bai, di nada e lo a sirbi, di tal manera nan a inventa un sorto di schietstoel. Durante cu nan tabata test e prome schietstoelnan, un dje mihor paracaidistanan Frances a worde herida gravemente na su heupnan. E la bira bon despues, cu e por a camna trobe, pero bula cu parachute nunca mas!

Ariba: Un dje schietstoelnan typo Ingles, Martin-Baker MK-4.

Poco pasada di paracaidistanan: E Rusiano Evdokimov na anja 1935 a bula di un altura di 8.000 meter. Poco despues cu e tabata trata pa drecha su mes record, e la accidenta, ni un wesu a keda hinté den su curpa. Na anja 1938 James Wiliam a bula di un haltura di 11.265 y a habri su parachute ora cu e tabata falta 90 meter pa yega terra. Poco despues e tambe durante otro test a accidenta, cu e mes un resultado di su colega Rusiano. (E cabyanan di su parachute a trose den otro y e parachute no a habri). Durante su ultimo caida e tabatin un aparto di sein huntu cu ne (algu manera un walky-talki) y te cu algun meter prome cu e la yega abao e tabata duna su comentarionan di su impresionnan cu un stem masha calmo.



Kobito a hanjo un bunita bala di San Nicolas, un bala manera e futbolistanan ta usa den stadion, di cuero, fuerte y bunita.... pero tambe e mester sinja lesnan di Muziekschool, ta con ta haci awor....

DOS AMIGO

Continuacion

Den anochi el a bolbe sinti un boroto grandi. Tabata dos para atrobe.

„Bon nochi, mama. Qui noticia?"

„E colebra di siete cabez ta desespera. Ma mayan e Mosa cu e joncumannan lo mira un palo di mango mago masha bunita. Si nan come for di dje si, ta nan veneno nan a gasta. Es cu bisa lo bira alabaster."

„Bon nochi, mama".

Para mama cu para yiu a pega sonjo. Roberto a tende tur cos." Mainta tempran nan a sigui nan caminda. Ya caba nan no tabatin nada pa come i nan a queda loco di contento ora nan a yega na un palo di mango, carga cu fruta.

Alberto quier a subi aden pa tira poco abao ma Roberto di:

„Miho nos no come for di e palo. Ya ta basta dia nos no a gasta gran cos. E mangonan lo cai pisa riba nos stoma."

Alberto quier a rabia pasobra e ta weita cu e Mosa tabatin hamber ma pa es otro un banda e ta pensa cu Roberto lo por tin razon. Ta cun nan lo haci si un di nan bira malo? El a dicidi di larga e mangonan para.

Nan a bolbe sigui nan caminda. Ya nan tabata cerca cas, ma 'nochi a bolbe coge nan den mondi. Alberto a bolbe bai drumi den palo. E Mosa tambe, ma Roberto a queda tene warda.

Den anochi el a tende un sonido stranjo. Atrobe tabata dos para enorme.

„Bon nochi, Mama, Qui' noticia?"

„Wel e colebra di siete cabez a conform'e. E jovennan lo yega cas mayan. Henter palacio ta na luto pasobra Rey a quere cu nan a muri. E mosa lo casa cu Alberto. Ma anochi di su casamento un scorpioen grandi lo pica e mosa mata. Es un cu bisa lo troca bira alabaster."

„Bon 'nochi".

— E ta sigui



Aguila Gris y Dakota Bill

(Pa muchanan mas grandi)

No. 11

Fred Poker, Patriek Nolan, e dos periodistanan, despues di hopi discusion ta jega na logra hanja interes di e Scout Clusky, Dakota Bill, e cowboy Carey, e gambler Davy Mullins pa companjanan, hiba nan na e terreno dje bataya caminda general Custer a muri cu tur su soldanan. Mas alew si nan no ta bai bao di ningun condicion, ni pa ningun placa di mundo.....

Aguila Gris ta hasi un tregua cu enemigonan.

Ora cu e bientu fuerte ta trese e nubianan pretu cual ta tapa rayo dje solo, ta manera riba e llano seco ta bira manera misterioso. Naturalmente e idea cu bo ta riba un terreno na unda tabatin un bataya horrible y cu a keda manera un santana grandi, ta yuda cu bo ta yega na e pensamentunan ey. Aki hopi hende desespera den un combate terrible a worde montona huntu y mata uno pa uno. E bestialidad di guerra a tuma lugar un biaha mas. E mortonan a worde derra, e triunfadornan a bai nan lugar, cantidad di hende cu ta busca recuerdo, souvenir pa bende, a ploeg tur e lugar, pero asina mes toch a keda varios testigo silencio riba e terreno, manera cartuchanan di bala, un kepi di solda kibra, boshi pluma cu indiannan ta bisti riba nan cabez, repi di panja y verband cu mancha di sanger.

E recuerdonan ta frescu den memoria di Bill ainda, y e ta para su cabai y ta pensa tristu. Mes ora e ta reconoce e lugar na unda e tabata corre bai pa e Dakotanan, ora cu un di nan a dale cu un tomahawk den su cabez mandele flauw. Aya banda tambe den e grupo di matanan e ta corda con e indiannan tabata hiba generaal Custer despues cu nan a cohele presu. Un dje periodistanan ta puntra ta con e fin di general Custer lo tabata. Abo como testigo mester por duna un bon relato di esaki.

Bill ta hisa su schoudernan y ta bisa cu e no a mira muchu di esey, „mi tabata para aki banda di un dje garoshinan di arma, mientras Custer y su soldanan a sigui bai dilanti, poco mas aya banda den e bahada dje sero. Di repente mi a mira hopi indian ta ataka nan.

„Kiko tabata e motibo cu e indiannan a bira revolucionario?" E griego ta puntra. Ta berdad cu Sitting Bull riba un bon dia a cuminsa ataka sin ningun motibo?" Por lo menos asina nan ta bisa nos na nos pais".

„Nada di esey ta berdad." Bill ta contesta mes ora. „Ta net robez pa drechi, ta e blancunan a cumisa prome sin ningun motibo, tur loke e Dakotanan tabata desea ta paz y tranquilidad."

„Berdad", asina e scout ta confirma. „No cu mi ta tuma parti pa e diabel di indiannan, pero e biaha aki si ta e blancuan a busca e pleitu. E indianan no ta angel tampoco, pero berdad ta berdad y...."

Di repente e ta pasa man pa su scopet. „Si bo ta papia di diabel bo ta trapa riba su rabu." Sorprendi tur hende ta waak den direccion cu e tabata mira y tambe ta pasa man mes ora pa nan scopetnan. Unicamente e griego no ta paga tino y ta sigui haci su notacionnan pa su corant. Podiser e lo no a sera su boeki aunque un tropa grandi di indian lo a rondona nan. Pero por lo pronto tabata un so, kende na un bon distancia sin move tabata waak den nan direccion. E distancia no tabata mucho lew, claramente nan por a mira su cara color di bronce, bao dje tulband di pluma.

„Un hoben ainda", e cowboy ta bisa.

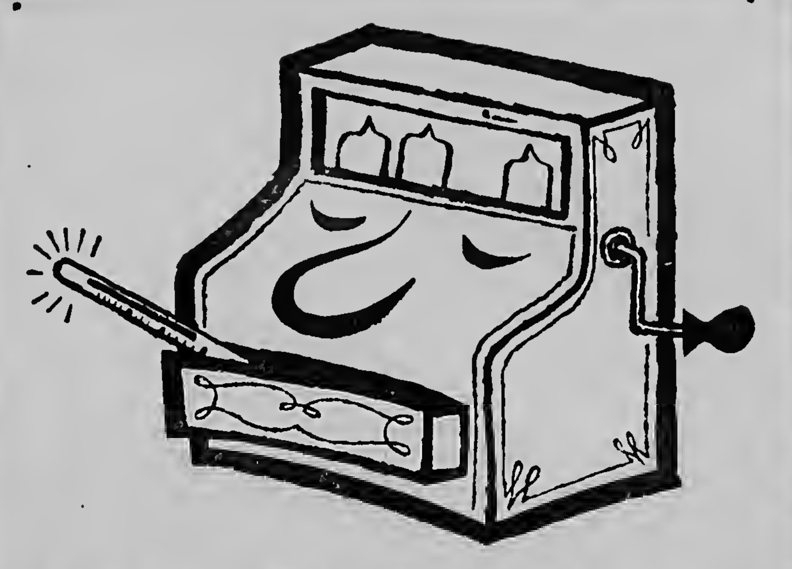
„Ta un Dakota esey ta? Crompton ta puntra y kier dirigi su cabay na unda e indian ta pa mirele di acerca. Mes ora e scout y e cowboy ta tene e freno di su cabai. „Esey ta un Dakota", e scout ta confirma, „pesey mihor bo keda serca nos, por lo menos si bo kier pa bo mama reconoce bo ainda despues, ora cu bo jega cas y contele cu bo a mira un indian di berdad".

„Ta parce cu e no tin mal intencion", e periodista ta bisa sin hasi caso di e palabranan di sarcasmo cu e scout a bisele.

— E ta sigui



Hoofdinspecteur Van Marion no a hanja ni tempo pa kita su dashi y cambia panja. Asina nos ta hanjele bon bisti, mientras e tabata busca vlamnan ainda. Dilanti na robez opperbrandmeester, un banda di dje na drechi v. Marion.





PAGINA TRES

Seleccion Antillano Di Baseball

O'STAD: — Den un reunion di directiva di A.B.B.A. teni diaSabra atardi a worde forma e Seleccion Antillana cu lo bai hunga na principio di otro anja na Caracas, Venezuela durante e Weganan Centro Americano y di Caribe number Ocho. Un total di 18 basebolista lo haci e viahe en representacion di Antillas Holandesas.

Como catcher a worde escogi Feki Caster (High Life). Eric Ponson (Nesbitt) y John Halley (Amstel). E cinco lanzadornan ta Charles Ponson Nesbitt), Lionel Wilson (High Life), Crismo Angela (Santa Cruz Stors), Chiquitin Girigorio (Corsow) y Freddy Isenia (Corsow). Den infield lo tin pa primera base Luisito Ogenio (High Life) y Tenchi Holtijzer (Amstel), segunda base Ramon Buckley (High Life); shortstop Jossyto Muyale (Nesbitt) y Carlos Blume (Corsow); tercera base Juliana Lynch y A. Juliana (Corsow). Pa outfield lo bai Simeon Bryan (High Life). Victor Elhage (Corsow) y Harry Blijden. Como manager-trainer lo bai Agapito Mayor y como coach Paus Ruiz. Un total di cinco hungador a worde escogi for di Corsow. Como delegado di directiva di A.B.B.A. lo bai e presidente Sr. Eddy Muller.

Dia 44 di januari e delegacion aki lo sali for di Aruba pa Corsow, for di unda nan ta sigi ariba e mes fecha pa Caracas.

E Octavo Weganan lo dura for di dia 6 te dia 18 di januari. Tur e weganan di baseball lo worde hunga den Estadio Universitario.

Tennis(??) y futbol ta hiba otro hungadornan di Aruba

Segun rumornan cu ta circulando e campeon di Aruba den tennis Janny Brokke tambe a ser escogi pa bai hunga na Caracas. Pero segun informacionan obteni te ainda e campeon arubiano no a ricibi ningun comunicacion oficial di parti di e Comité Olimpico of di cualquier organisacion. Cu Janny ta bai mas di un biaha a ser publica, pero indudablemente ta un stranjo proceder cu algo asina ya ta worde publica sin cu e persona en cuestion mes a worde acerca di un manera of otro.

Den futbol unicamente y solamente tres (3) hungador di Aruba lo hanja chens di bai hunga na Caracas. Esnan escogi, es decir den e pre-seleccion, ta Mundo Kemp, Edwin Dirksz y Pupy Diaz, kende den e promer partido hunga ultimamente contra di Deportivo Portuguesa na Caracas algun siman pasa a haci un magnifico papel segun corantnan di e capital venezolano. Pero den e propio prensa venezolano nos mester a lasa un declaracion, den nos opinion sumamente pober, di un delegado cu a viaha cu e equipo un tal Sr. Lodewijk. kende despues di e derrota di 4—1, a bisa cu ora cu Polinet lo ta den goal e score lo ta distinto. Indudablemente Sr. Lodewijk lo tabata kier meen cu Polinet lo no permiti 4 goal manera Diaz. pero a resulta peor aro cu e mes un oncena a logra pasa e „estelar" Polinet nada menos cu cinco (5) biaha. Nos no ta kere cu semehante declaracionnan na prensa ta bon pa e hungadornan ni pa e pais cu nan ta representa. Delegadonan cu no sabi di haci otro lo haci mihor si nan keda cas.

Antillas Holandesas lo participa cu baseball, futbol, volleyball, esgrima, weightlifting, landamento, tennis y athletismo.

Dia 6 di januari e weganan lo worde inaugura cu ceremonianan den cual tur e 16 paisnan lo participa. E ceremonia di apertura lo ta den Estadio Olimpico.



Durante e candela grandi na Rainbo Bakery na San Nicolas nos a mira tijd. Gezaghebber Arends, kende yen di interes tabata sigui e trabaonan di pagamento dje polisnan y mientras e tabata worde informa door di chef geuniformeerde Dienst der Politie C. Attema tocante e pagamento. Aki nos ta mira e senjornan dilanti rekki di poco kipashi tosta. Tosta di mas pa nan ta smaak bon.

Awe nochi Nando lo enfrenta Loayza

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Segun informacion obteni di e manager di Sugar Boy Nando, Henk Rubling, e pelea entre su pupilo y Humberto Loayza originalmente anuncia pa diabierne siman pasa no a tuma luga. Awe nochi na Santiago de Chil ee encuentro entre e dos gladiadornan aki lo tuma luga. Loayza ta e actual campeon peso medio y lightheavy di Chile, Despues di e pelea aki Nando lo viaha pa nos isla, caminda e lo enfrenta e Argentino Andres Selpa. E pelea Nando-Selpa a ser aproba door di Aruba Boxing Commission como pa e Titulo di Campeon Peso Medio Latino Americano. E dos pugilistanan aki lo yega Aruba diahierne awor. Semi-final di e programa di dia 16, cu lo tin Nando-Selpa como estaler, lo ta entre e agilismo Aruban Chocolate y e argentino Gomez, ganador di Efe Croes y Jimmy Carter na Corsow.

RAINBO BAKERY A QUIMA

Continuacion

denan lo bai traha warda — nan a yega di haci esaki caba den caso di stagnacion — pero e trabamentu di bolo y cos dushinan si mester keda para por lo pronto: Un perdida enorme den e luna di fiesta aki!

BRANDWEER DI LAGO MALCONTENTU

Masha malcontentu branweer di Lago tabata ayera tardi. kende despues cu nan a worde yama pa un hende dje panaderia den menos cu un cuarto di hora tabata presente cu su spuit y tres hende. Den cinco minuut nan tabatin tur cos cla y conecta caba na awa di Tankfarm. Net nan tabata bai spuit ora cu wnd. wagencommandant di Lago senjor J. I. Boom. ta bisa cu e spuit di Lago no tin mester di yuda cu spuitmento. djies para como „stand-by". Locual nan a haci. Senjor Minton. kende poco rato despues ta jega na e lugar no por a hanja sa pakiko e hendenan di Lago no por a yuda paga e candela. mas cu e tabata bao di impresion cu nan por a haci un trabao masha util. Hopi malcontentu su hendenan despues di a para mei ora stand-by a bolbe pa nan lugar.

OTRO CUENTA

Un dje autoridadnan di polis. kende nos a acerca pa informacion ta bisa nos. cu nan a suplica e brandweer di Lago pa no spuit pa motibo cu e awa di Tankfarm ta awa salu. cual lo a causa enorme danjo na e otro parcelanan cu ta pega cu e panaderia cu ta kima. Y na e momento ey nan tabatin casi sigur cu nan por a domina e candela sin mas yudanza. Segun e persona aki e hendenan di Lago a bai sin reclama nada y sin cu nan tabata malcontentu. Ta sosede cu e brandweernan di Lago tin unicamente conexion pa slangnan riba lianan di awa salu di Lago, y e conexion aki no ta sirbi riba e lianan di Gobierno. Pero e polisnan tin conexionnan extra cu por worde usa riba tur dos linia. (E polis cu a bisa e hendenan di Lago pa no spuit, lo no tabata na altura di esaki. Red.)

DANJO

Ayera ainda nan no por a valuta con grandi e danjo tabata. Pero di tur manera esaki ta corre den miles di florin.

Mr. and Mrs. Evert Godfried Eman	***Mr. and Mrs. Willem Frederik Craane***
request the honour of your presence at the	request the honour of your presence at the
marriage of their daughter	marriage of their son
V A L E R Y	***F R I T S***
to	***to***
Mr. WILLEM FREDERICK CRAANE, Jr.	***Miss VALERY EMAN***
on Saturday, the twentieth of December nineteen	on Saturday, the twentieth of December nineteen
hundred and fifty-eight at seven o'clock	hundred and fifty-eight at seven o'clock
Dutch Reformen Church	***Dutch Reformen Church***
Oranjestad, Aruba, Netherlands Antilles.	Oranjestad, Aruba, Netherlands Antilles.

Reception

nine to eleven o'clock in the evening

Aruba Palm Beach Club

Kindly consider this as a personel invitation.

Un matrimonio pa salbacion
pa TUYUCHI

No. 64

CAPITULO XXVI

A pasa tres anja i e buerfanito a converti den un mucha homber masha bunita.

Ta lastima cu pober Clarisa no tabatin e dicha di por a mira com su yiu homber a bira awor.

Lord Norwood cu te despues di tres anja ainda no a caba di yora su yiu stima, a bira mas hoben buscando e amor cu el a perde di su yiu cerca su nieto chiquito cu tabata caricia i stima e abuelo.

E bobencito aqui tabata manera un portret di su majornan; di su mama e wowonan tabata blauw manera firmamento, su cara adorable, su wowonan y cabeinan tabata suave i penja den buclenan di oro, riba su cara e tabatin estampa un sonrisa continuo. su boca tabata chiquito i su labionan tabata rosado; e tabata manera un popchi i no tabata parce un mucha di berde mes. Asina bunita e tabata.

E lord chiquito a bin ser asina tanto maleria cu nan tabata yam'e foi awor caba e tirano dje cas.

Chiquito cu e tabata, ya e tabata domina su abuelo, su yaya, e criarnan i tur hende.

Un dia trobe cu lord Norwood tabata aya presente, tur esfuerzonan di criaman tabata imponente pa pone e mucha aqui bai na su cama.

Mirando caracter dje mucha aqui, lord Norwood a bisa:

„Armin, mi ta quere cu ta necesario cu bo mester casa trobe. Esaqui anto na bienestar di bo yiu. Si bo no haci esai, lo bo deplora despues".

„Ami casa trobe?"

Lord Armin a estremece tendiendo e palabranan aqui. Com por ta posible cu ciert opensamentonan asina por bolbe drenta su cabez?

E cu a sufri asina horriblemente na ocasion di morto di Clarisa i tambe despues di su morto ora cu el a contra cu e envelop cerra cu e licencia especial pa e casa cu Carmen Ercell, cual documento asina tanto luna e defunta tabatin warda den su poder, sin dirigi na Armin ningun clase di reproche, sin bis'e esaqui mes, su curazon a destreza. Lo mester ta un gran ingratitud si e casa cu un otro muhe.

Ta awor e ta mira en realidad ta quico el a perde, awor cu Calrisa no ta existi mas e por forma su mes un idea ta quico su amor tabata nifica p'e i ta cuanto e mucha muhe aqui a sufri p'e.

Clarisa a sacrifica practicamente su mes bida p'e i a muri bai larga tras su recuerdo p'e den un yiu homber cu tabata su portret.

Clarisa tabata asina dushi, asina suave, asina sincera, noble i leal, fuera generosa i e no por a pensa den nada otro sino solamente den dje.

Awor cu e mucha muhe aqui a muri Armin ta comprende qui imensamente grandi tabata su amor p'e i e tabata convence cu e no tabata digno di a casa cun'e, pasobra hamas el a corresponde su amor manera esai tabata merece.

I ta bustamente pa tur e sintimentonan aqui ni un momento sol no por a drenta Armin su cabez mes cu por tabatin hamas un pensamento di un segundo matrimonio ta existi durante su bida.

Awor numa cu lord Norwood ta avisa cu e mester busca un esposa pa bienestar di e yiu cu ya t'asina maleria caba, awor numa tambe lord Armin a bin corda loque Clarisa a bis'e na ora di su agonia.

I lord Norwood tabatin razon, pasobra si e quier a scapa su yiu homber di un educacion viciosa, anto lo 'e mester a hanja un muhe cu por a ocupa luga di su mama pa substitui esun cu a desaparece.

Lord Armin tabata sa cu e muhe cu a sacrifica su felicidad i su amor pa su bienestar, tabata sper'e semper, sabiendo cu semper i na tur momento i na cada ora lo el a encontra e muhe aqui mes fiel i mes tierna cu e mes amor di semper, un amor cu hamas ta stop di quima di amor sincera p'e.

Awor Armin tabata mira e conde anciano cu pronto despues di morto di su yiu muhe a bira masha bieu di duele.

„I bo ta conseha mi realmente cu mi mester casa? Bo ta quere cu esai lo combini mi?" Armin a puntre.

Despues di a warda silencio diferente rato, e conde bieu a lamanta para i a responde awor cu calma:

„Indudablemente ta penoso pa mi di mira un otro muhe na luga di mi yiu muhe; pero pa bo propio interes ta necesario cu bo haci esai".

Tendiendo e palabranan aqui lord Armin a traha awor siguiente plan.

El a bai bishita Carmen i un biaha mas el a propone na bira su muhe.

(E ta sigui)

Cumpleaños feliz

E hobencita Jacqueline Mildred Esser ta celebra su 6 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su mama Aura, tata Jacques. rumannan Alwin, Enguene, Sandra, Eric, Carl. Albert y Soraida, tambe di tur familia Esser, nan Corsouw, tantanan. especialmente di su wela Romualda Jacobs. y tur muchanan di 1ste klas, di Sta. Maria College.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Senora Maria del Carmen Jacopucci Henriquez, e ta ricibi hopi felicitacion di su estimado esposo Adelberto, mama y tata, linda hijita Lourdes Evelyn, tur su rumannan na Venezuela. suegra y suegro y su cunjanan na Aruba.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatica senorita Estellé Arrindell. Felicitacion ta bini di su intima amiga senora Agnes Geerman, di Padu, y nan jiu Justiniano Geerman y demas familia Kelly, Geerman. Young amiganan di La Moda y senora Basha Pick.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nan Nassaustraat 35, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store. Mainstreet.

AGENDA

De Veer 8.30 I married a woman

Diarazon 10 di december 1958

CINE

Rialto 8.00 Una leccion de amor
Principal 8.00 Ivanhoe
Aurora 7.30 The disembodied
Savaneta 7.30 Paths of Glory.

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 13:
Wilhelminastraat 22.

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522
AGENDA



EL CISCO KID

Esta ma lora! Nan tin nos pa asesinonan! Ojala nos por proba cu nos ta inocente! Cisco ta contesta. Nos no ta bandido ni asesino, sheriff, ami ta Cisco Kid... y esaqui ta Pancho, mi socio. Ta promer bez cu nos ta bini aqui. Asina? Di Cisco mi a tende cu e ta un bon hende.... E sheriff ta contesta.... Pero.... lo bo te mes?



JUAN EL INTREPIDO

Kevin ta den un di e celdanan ey.. Cual lo ta? Lo mi mester habri un pa un.... E a topa cu un cantidad japones. Tur pafor! Kevin.... Unda bo ta? Juan ta grita. Juan! Anto mi no tabata sonja.... Kevin a corre sali contra cu su amigo. Laga nos bay di aqui! Den e fuga general nos por sali na bida....! Juan ta bisa.



DICK TRACY

Conta mama tur cos, Popsie. loque a pasa? Bo no actua manera bo mes. Popsie. Conta mama loque a pasa na warda di polis. Ami a bisa. loque a pasa, Popsie. mucha? e ta puntra. Tira e lollipop abao y contesta mama! e ta grita furioso y e ta hiza e tas dalé den su cara.

☆



RIP KIRBY

Cu permiso especial Rip Kirby ta studia monumento bieuw di piedra den un museo durante oranan di anochi. Hmm, segun esaqui. Reina Anterfi no tabatin motivo di mata e principe Tuthemtop.... e ta bisa den su mes. Con ta bay cu bo estudio, Sr. Kirby? un polis di warda ta jega puntré. Masha malu, Joe. mi tin un matamento di 4.000 anja pasa y ningun sospechoso. Ta bon. siguie cu bo misterionan. pero tene cuidao ora bo ta camna aqui banda este pa mi no pone alarma contra ladron!



EL PRECIO DEL TRIUNFO

Manera mi a pensa. Julia.... e no a trece e informacion! Ya bo sabi loque bo mester haci. Limo ta papia na telefoon. Ta bon. Limo. Srta. Canard ta contesta. Potter quizas bo no ta quere cu mi tin e papel comprometedor! Bini y lo bo mira! Por supuesto. bon warda. asina bo no tin idea! Limo ta bisa.

Que ronia! Tempo cu mi a traha cu Clint e a duna un jabi pa mi muha su matanan mientras e a hay cu vacacion..... y awor e ta worde usa en contra di dje.... Julia ta pensa.

☆



EL DIARIO DE UNA VIDA

E tat y ruman muher a bolbe bin cerca e detective pa tende algo di e mucha muher. Ya nos tin un sena. E cobrador di e trein cu Julieta a bay. a haya un tas.... E tas ey tabata di Julieta! Y na undá e ta? e ruman muher ta puntra. Ainda nos no sabi. Pero algo mester a pasa cu e a lubida e tas.... quizas un accidente.... e detective ta bisa nan.

☆



PEPITA

Ayo! e amigo di Goyito ta bisa mientras e ta bisti su jacket. Com bo ta haya nos por bay cine awenochi. Alvin? Goyita ta puntra. Mi no por. Bo sa cu mi tin un mucha muher. Pero bo por sali cu bo amigonan, no? No, mi mester haci loque mi novia quier, Goyito Alvin te contesta. Goyito ta bin den cushina ta haya su tata ta laba tayo. Ta un suerte grandi si bo no tin mucha muher no? e ta puntra.

☆



Air Condition *your home*

Donjo dje panaderia, Sr. G. de Veer, nos ta mira aki den conversacion cu Srs. di Fatum, na unda su empresa tabata asegura. Di r.p.dr. Sres. K. van Meeteren, P. Sutthoff, G. de Veer y P. Verheydt.



ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIAHUEBS 11 DECEMBER 1958 — No. 3310

CARACAS intranquilo ainda despues di eleccion

Comentarionan den prensa Ruso y Frances

CARACAS, 10 dec. — Ayera nochi tabata tin hopi intranquilidad ainda na Caracas, no obstante tur e biahanan cu varios personalidad politico y otro personanan a pidi pa stop e desorden, no obstante e recomendacionnan di contralmirante Larrazabal, na fabor di kende e demonstracionnan a tuma lugra, e Venezolanonan dje „barionan" di capital no a sencha e huramentunan di unidad nacional, cu mayoria parti di e Venezolanonan ta desea.

Na varios lugar den e ciudad e hobennan dje distritonan popular a sigui haci desordu. Nan a uni nan y nan a tene demonstracion sin motibo: nan a tenta e polisnan por ehemplo den e distrito Catia, te cu e poliznan tabata obliga di actua. Haciendo uso di nan custumber bieu nan a tira e poliznan cu piedra y nan a bai te despues cu polisnan a usa gas lacrimogeno.

Mas laat nan a uni nan riba e plein „El Silencio" den centro di Caracas y nan a bai atrobe den direccion dje hoofdstembureau, caminda tabatin trupa, arma cu mitrailleur, machete y granaat di gas lacrimogeno, ta guardia e edificio.

Comentario Frances

E corant grandi Frances „Le Monde", a dedica su editorial na e eleccionnan presidencial na Venezuela El a skirbi entre otro: „Mientras cu den cercano Oriente por mira desarollo di gobierno militar nobo, Sur-America, birando su lomba pa su tradicionnan melior fundi, ta libera su mes poco-poco for di dictadura."

E corant a menciona e circunstancianan dje victoria electoral di Romulo Betancourt y su probabilidadnan di exito cu colaboracion dje partidonan politico.

Pero segun „Le Monde" ehercito — di cual varios elemento no por consenti cu e idea di un regimen civil, lo no stop di usa e ocasion di mas chiquito pa trata di intervene den bida dje pais atrobe.

Opinion Ruso

„Awe Venezuela ta drenta un era nobo den su lucha pa un mehor futuro y pa independencia nacional", asina un periodista extraordinario na Caracas dje corant Ruso „Prawda" a skirbi awe den e edicion di mainta dje corant ey.

E autor a critica „e ocupacion desconoci door dje monopolianan Mericano di e economia dje pais durante e regimen dictatorial, cu a precede e eleccionnan", y ta continuando bisando:

„E Venezolanonan a vota dia 7 di December na fabor di un cambio den e situacion na nan pais, pa limitacion dje ocupacion door dje monopolianan Mericano y pa eliminacion di e pobreza. No ta un coincidencia, cu miles y miles di Venezolano a vota pa e candidatonan di partido Comunista, cu a expresa nan mes durante nan campanja electoral na fabor di un programa constructivo pa soluciona e problemanan nacional".

Merca ta yuda forma mercado comun Sur-Americano

WASHINGTON, 10 dec. — Merca a priminti di yuda forma un mercado comun na Sur-America, masque cu un tal mercado mester contene solamente algun pais.

Fl. 1.280.000.— a worde lamta di Thriftplan

SAN NICOLAS: — Mayoria dje hendenan cu ta spaar placa den Lago Thrift Plan a hasi uso di e oportunidad di lanta e bono di Pascu cu Lago a deposita na nan fabor den e fondo. No menos cu 89.5 por ciento di nan a garra e oportunidad pa dispone di placa extra den dianan di fiesta venidero. Di e placa cu Lago Oil Transport Co., Ltd. a deposita den Thrift plan, e suma total di Fl. 1.280.000,— a worde lanta. Di esnan cu a hasi uso di e chens aki, 87 por ciento a lanta e suma maximo cu nan a worde permiti. Unicamente 2.5 p.ct. a tuma un parti y laga restu keda den fondo. E otro 10.5 p.ct. ta consisti di 4.6 p.ct. di esnan cu a prefera di laga e suma total keda den fondo y otronan cu mientras tanto a worde retira di trabao, y cu nan no a entrega nan formulario di peticion aden ainda, tambe algun cu ta di vacantie etc.

Sin duda e comercio local, mescos cu anjanan anterior lo tin un excelente luna di december trobe.

Durante e 20 anja cu Lago Thrift Plan Foundation ta existi e compania a regala pa medio di e spaarfonds 45 miljon florin. Cuarenta y cinco miljoen di cual — pa duna algun ehemplo numa — cinco Aruba Caribbean Hotel por worde construi. Banda di e planta di awa nobo nan por traha dos mas cu e placa aki dje mes un typo — un ciudad chiki cu 4.500 cas pa hende biba.

Gran cos e regalo aki di 45 miljoen florin.....

Kerstbridge drives y baile-di-Statuut na Basi Ruti

ORANJESTAD. — E luna aki na Basi Ruti lo worde organisa dos kerstbridge drives. E prome dia 12 di december (mayan) y e di dos diamars dia 16 di december. Specialmente pa e segundo drive tin bunita premio obtenibel, entre otro, un calacuna, y botter di binja!

Diasabra den club lo tin un gran balia na celebracion di dia di Statuut. Stardusters ta encarga cu e parti musical.

Miembronan di P.W.F.A. ta liber pa tuma parti na eleccion di L.E.C.

SAN NICOLAS. — Segun informacion cu nos tin: directiva di P.W.F.A. a laga na su miembronan completamente liber pa nan dicidi nan mes si nan lo tuma parti den eleccion di L.E.C. cual diamars u.p. a cuminsa pa ocupacion dje cuater lugarnan cu tin vacante den e directiva di L.E.C. Nos por corda ainda, con P.W.F.A. pa cierto eleccionnan asina tin biaha a avisa su miembronan pa no participa den tal eleccion.

Por lo demas nos a worde informa di fuente bon informa di banda di P.W.F.A. cu nan ta haciendo preparacionnan pa na cierto momento, cual nan no ta desea di haci conoci, pa nan duna e L.E.C. e „golpi mortal".

„Esey lo socede cu un solo klap y denter di 24 ora." esaki segun nos informante.

Kerstparty di Lago otro siman diabierne

ORANJESTAD. — E fiesta anual cual Lago sa ofrece dianan di Pascu na empleadonan di Gobierno, e anja aki segun nos a worde informa, lo worde teni dia 19 di december, esta diabierne di otro siman. E lugar di reunion trobe lo ta na Lago Golf Club na San Nicolas. Segun nos a hanja tende tambe, cu e comision cu a organisa e party aki a logra forma un programa atraente pa e anochi aki, cual lo dura di 5'or y mei te 7'or y mei di anochi.

Un bon Pascu ta spera e mariniernan

SAVANETA: — Di dos dia di Pascu Sr. y Sra. Nagtegaal, kende actual ta mancha e militair tehuis na Savaneta, tin organisa un famoso dia pa e muchanan di campamento. Segun e plan cu nan tin prepara caba riba e dia ey tempran nan lo sali cu un grupo grandi di fotografonan amateur, pa haci un pic nic na un punto agradabel cual lo worde escohe ainda. Despues cu nan bolbe, nan lo tene un barbecue patras di e militair tehuis, na unda e muchanan mes lo mester hasa nan pianan di galinja. Anochi tin un reunion agradabel cu entre otro algun show presenta pa algun dje mariniernan mes. Ta parce cu interes dje famia Nagtegaal pa e soldanan ta intenso. Esey ta loke ta nan intencion tambe.

Comida di cumpleanjos pa Mariniers





Ayera tardi na ocasion di conmemoracion di e 293 anja di existencia di e cuerpo di marina hulandes, tabatin un comemento general dje soldanan. Riba e foto ariba majoor G. P. Giesberts, mientras e ta habri e reunion cu un discurso cortico, riba e otro foto e soldanan mientras nan ta scucha historia di e cuerpo di marina hulandes, cual nan tabata lesa e momento ei.

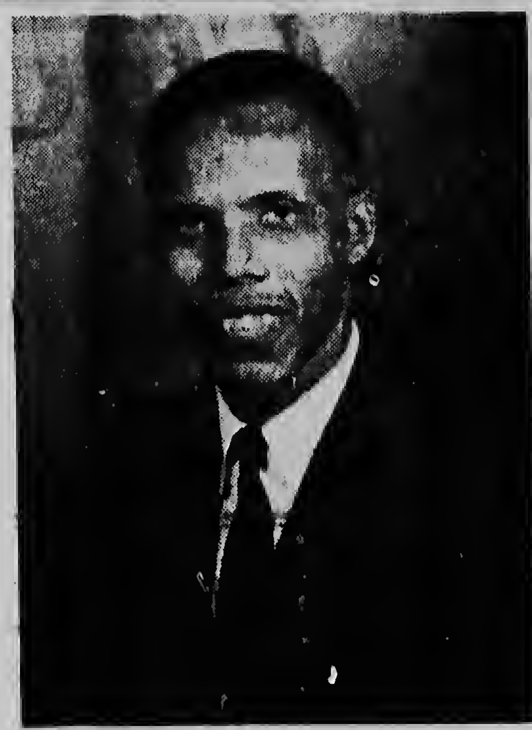


Desfigura

ORANJESTAD: — Antajera senjor F.V.K. a duna keho cu nan a atake y a dale. E victima tabata tin un lip huncha y su orea tabatin un corta. El a worde transporta pa hospital, na unda nan a atende su heridanan.

Hanja

Ajera pa mas o menos un 'or di marduga polisnan cu tabata di patrulla a hanja dos konijntji manso den Boerhavestraat. E donjo por pasa na warda di polis pa tuma su konijntjinan.



Ds. Joseph C. Shillingford

NOVEDAD DI Y.M.C.A. NA ARUBA

SAN NICOLAS: — Tin basta novedad pa menciona tocante e actividadnan di Y.M.C.A. na San Nicolas, na unda senjor Ralph Papa y su hendenan diariamente ta haci bunita trabao juvenil. Awor cu dianan di navidad ta acercando nan ta organisa un fiesta grandi pa e muchanan dje club, cual dia 23 di december anochi 8'or lo comisa den club. Riba e programa ta para, canticanan di pascu, bocadilla etc...... te hasta un Kerstman, cu lo bini cu sacunan yen di regalo.

Bishita di Carmen Lusan

Poco tempo pasa srta. Carmen Lusa, secretaria general di seccion di mucha-muhernan di „Y" den Caribe. „Y.W.C.A." (Young Women's Christian Association) a tene un reunion cu varios dje lidernan di „Y" na Aruba. Durante e reunion aki, na unda algun dama cu tabata interesa a participa tambe, srta. Lusan a duna un expose tocante e intencion di trabao di Y.W.C.A. den e lugarnan aki. Durante su bishita corto e la papia cu barrios hende na Aruba, y di e conversacionnan aki e la yega na e impresion, cu aki tambe ta posibel pa cumisa cu un Y.W.C.A. Pa cumisa Srta. Lusan ta conseha pa forma como prome paso un directiva temporal.

Directiva pa Jr. Leaders Club

Jr. Leaders Club di „Y", cual cada dos siman tin un reunion a eligi un directivo. Den e directiva aki ta como presidente M. Richardson, vice-presidente A. Frazier, tesorero A. Kersout y secretario M. Winterdaal. Miembronan pa e club aki ta muchanan di 14 anja te cu 18 anja cu tin capacidadnan como lider y cu tin bon conducta. E miembronan dje club a endica senjor R. Rombley como nan program-chairman. Otro miembronan entre otro ta E. Pourier, E. Illidge, y E. Boston.

Club di stampilla

E club mas biew di „Y" ta e club di stampilla, cual ta reuni tur dialuna atardi pa 4'or y mei bao di direccion di Leslie Lejuez. E club aki cual ta conta cu mas o menos binti miembro continuamte ta yen di actividadnan. Tur hende cu ta entusiasma pa colecta stampilla ta worde suplica pa bira miembro tambe.

Presentacion di cine

E pasamento di cine cual cada dos siman ta tuma lugar pa miembronan y nan famia tambe a bira un exito. Senjor Willy Robles ta percura pa e programa, kende ta dedica hopi di su tempo liber (cu placer) pa e intencion aki. Semper e peliculanan ta worde escohi cu hopi cuidao.

Aumentacion

Actualmente nan ta aumentando e club di „Y" na Ceintuurbaan. Ora cu nan ta cla cu esaki tin especio pa cuater mesa mas di ping pong, un shuffle board, lugar pa handball, pa basketball, tira-mento di flecha y scopet. Prome cu e anja aki caba e trabaonan di aumentacion mester ta termina.

Landamento

Landamento na POVA-beach ta un evenemento cu ta tuma lugar cada pasa diasabra pa e muchanan di „Y". Cu un bus di charter cu senjor W. Dinnissen ta stuur, e muchanan ta worde hiba cantu di laman. Semper tin suficiente grandi pa tira bista pa nan, por lo menos tres hende grandi ta bai cu e muchanan semper. E landamento aki ta henteramente na cuenta di senjor Dinnissen.

bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertenties.
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt
telefoon 2116 Redactie en Abonementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij
Union Store, San Nicolas.

PASTOR NOBO PA ADVENTISTANAN NA ARUBA

ORANJESTAD. — Joseph C. Shillingford, kende durante ultimo tres anjanan tabata predicador di comunidad di adventistanan di Siete dia den Bovenwindse district, e siman aki a yega Aruba, como pastor nobo pa e adventistanan na Oranjestad y pa San Nicolas. E ta bai ocupa puesto di ds. I. Berkel, kende anja pasa a worde traslada pa British Guiana.

Ds Shilingford Diesabra awor lo predika pa prome biaha den su dos parochianan nobo. E pastor aki a naci na Dominica, e la studia na „Caribbean Union College" na Trinidad. Su prome parochia tabata na Barbados, despues e tabata na St. Maarten, na Anguila y na Dominica como Evangelista. Despues e la worde nombra como predicador pa distritonan na Isla 'Riba, na unda e tabata dirigi varios comunidad. Algun siman anterior ainda e la yuda su parochianan na St. Kitts cu construccion di nan misa nobo. Como hobby special e ta gusta musica vocal.

Senjora Shillingford tambe a gradua na e mes un colegio cu su esposo. Nan tin dos jiu. Marjorie di 4 anja y Carol di 1 anja. Denter di algun dia e famia aki lo muda pa e pastoria di Oranjestad.

Den nan trabao di mision nan lo worde asisti pa senjor Earl Newball, di nacimento Panameo, un candidato theologica, kende ultimamente a gradua na Instituto Colombo Venezolano na Medellin, y kende pronto lo yega nos isla, biniendo di Colombia.

TA BERDE?

— Meneer, ata un cliente ei cu a trece un florin back bisando cu nos a dune plaka atras di mas.

— Pedro, scucha bon. Dune un sigaria huma, combersa cune, te ora mi bai trece un polis pa nan hibe montecristu.

ARUBA JRS A „SWEEP" SU PROPIO TORNEO ELIMINATORIO

Di nos sportreporter

O'STAD: — Cu tres partido hunga ariba e gancha na Socotoro diaLuna anochi a yega un fin na e Torneo Eliminatorio organisa pa Aruba Jrs. E promer encuentro tabata di dos quinteto junior. E juniornan di Aruba Jrs cu a gana un competitie chikito di nan propio club a enfrenta un combinacion di e otro equiponan y a bolbe demostra nan superioridad ganando cu score di 12—10.

Gyto Paris tabata e mihor anotador di Aruba Jrs cu 8 punto, mientras cu di e Combinado R. Odor y W. Boekhoudt a tuma cada uno y punto pa nan cuenta pa ta e mihor di nan team.

E segundo encuentro di e anochi tabata entre e quintetonan masculino clase A Aruba Jrs II y Plymouth. E muchanan di Socotoro cu algun anochi promer a elimina nan rumannan mayor di e Torneo a cuminza sumamente erratico y nervioso. Apesar di tabata shoot masha hopi den e promer mitad nan no a logra pasa mas cu seis punto. Plymouth tampoco tabata di gaba, pero cu e 10 puntonan cu nan a anota nan a termina ariba den e promer mitad.

Mes malo cu e promer mitad tabata pa Aruba Jrs e segundo tabata pa Plymouth. E descanso indudablemente a haci e hovennan di Socotoro bon ya cu nan a cuminza ta hanje e basket contrario cu mucho mas frecuencia. Tras di otro nan tabata sink e bala y tumando un ventaha enorme. Mientras cu Aruba Jrs II ta score 22 punto den e segundo mitad apenas Plymouth por a acumula tres punto. E score final di e partido a bira 28—13 na favor di Aruba Jrs II. Ulpiano Tromp tabata e maximo anotador di Aruba Jrs cu 12 punto y pa Plymouth Boy Marchena a pone 8 punto na su nomber.

E tercer y ultimo partido di e anochi tabata entre e equiponan femeni- basketbolistanan di Aruba Jrs a resulta ganador. Despues di tuma un no di Aruba Jrs y Estrella. Atrobe e ventaha di 8—2 den e promer quarter, nan a aumenta esaki na half te 14—2. Estrella ta anota un fieldgoal den e tercer quarter, pero Aruba Jrs ta anota dos pa pone e score na final di e tercer quarter 18—4.

E quarter final ta mira Estrella anota dos fieldgoal, pero Aruba Jrs no ta keda atras y ta bolbe anota e doble cantidad. No cabe duda cu e quinteto di Aruba Jrs ta mas fuerte cu esun di Estrella. E score final di e encuentro aki tabata 26—8. Pa Aruba Jrs Evelyn Rodriguez y Maritza Monart tabata e mihor anotadornan cu 6 punto cada uno, mientras cu Susana Gutierez a anota 6 pa su equipo Estrella for di e ochonan.

Entrega di e copanan a tuma luga despues di e partido femenino. Sr Leo Rodriguez, como comisario di basketball di Aruba Jrs ta dirigi algun palabra na tur presente. E ta gradici tur e clubnan referenan, score- y timekeepernan cu a duna nan cooperacion pa haci e torneo un axito. Leugo Srta. Anna Fingal, Madrina di Aruba Jrs. a entrega e copa pa e parti femenino na e capitana di Aruba Jrs Evelyn Rodriguez. Johnny van Wilgen a ricibi na nomber di Aruba Jrs II nan copa merecidamente gana. Como capitan di Aruba Jrs Jrs Gyto Paris a ricibi e copa for di man di Stra. Anna Fingal. Pa e mihor anotador di henter e torneo tambe tabata tin un copa. Esaki a resulta pa Ulpiano Tromp cu un total di 47 puntos. Ulpiano tambe ta di Aruba Jrs II, asina ta cu tur e cuatro copanan duna pa e Torneo a keda den propio man di e club di Socotoro. No cabe duda cu e Torneo ta gana merecidamente y cu ta den e equiponan aki tin e hungadornan cu por hiba e deporte di basketball adilanti ariba nos isla.

Diner pa Helena Thaina

ORANJESTAD: — Antajera nochi tabatin un diner na ocasion di e 23 aniversario di e bella bailarina antillana, cual a worde teni den Club Bonairiano. Entre e invitadonan nos por a mira Herman Croes kende ta impresario di e artista y tambe nos por a mira Sr. Johannes Martis, presidente di Club Bonairiano, sr. Cornelio G. Martis, president di feestcommissie, Sr. Hermando Boezem penning meester y algun otro envitado. Despues cu tur e invitadonan tabata presente e bailarina Helena Thaina a dirigi algun palabra di agradecimiento na directiva di e club y tambe un palabra di agradecimiento na Sr. Herman Croes ken ta e impresario di dje y ken a percura pa e diner agradabel aki.

Helena Thaina kende for di 27 di November ta na Aruba, a actua den varios club aki, entre otro na Commandeursbaai Club, Club Suriname, Capri, y Club Bonairiano y a cosecha hopi exito. Srta. Thaina kende a gusta Aruba masha hopi, ta spera di por balia den varios otro club prome cu e bolbe Corsow. Despues e impresario di e bailarina Sr. Herman Croes a dirigi algun palabra di gradecimiento na tur cu a duna nan cooperacion, pa es anochi aki.

Comida di cumpleanjos pa Helena



Na ocasion di su cumpleanjos diamars anochi impresario Herman Croes, a ofrece e baliarina corazolenja Helena Thaina, un comemento den club Bonairiano. Riba e foto aki nos ta mira Helena y otro huespednan sinta rond di mesa (di dos na man robez: Herman Croes).

Concierto di Navidad di e coronan „Vivons en Chantant" y „Bel Canto"

SAN NICOLAS. — Dia 13 di december, diasabra awor pues, den misa di Santa Theresa na San Nicolas e premiere dje concierto di Pascu lo worde presenta pa e coro di mucha muhernan „Vivons en Chantant" y e coro di hombernan „Bel Canto", cu cooperacion di un esemble y senjores Ad Stenzen y Albert Kooiker. Tocante e concierto aki, cual lo bira un exito grandi trobe e anja aki nos a worde informa lo siguiente ainda:

E presentacion mes ta worde duna principalmente door dje 100 miembronan cu e coro di mucha muher aki ta conta. „Vivons en Chantant" ta existi 2 anja y seis luna caba. E muchanan aki mester a practica hopi pa nan a sinja henter e programa. Di september tur siman nan tabata practica 2 ora y mey.

E coro di hombernan „Bel Canto" a worde funda september pasa. E tin 48 miembro, cu a cumisa cu masha entusiasmo y a sigui cumpli te cu awor, apesar cu hopi tabata worde exihi di nan mes ora. E coro aki indudablemente lo keda existi.

E orkesta a ensaja bao di direccion di J. Coulman, maestro di musica na High School di Lago. Acompanjamento di orgel ta na encargo di Senjor Albert Kooiker.

Un intermezzo mei-mei di canto di e coronan cu lo tin, lo ta na encargo di Ad. Stenzen violista huntu cu Alb. Kooiker na orgel.

E total ta bao di direccion di senjores J.W.H. Bongers y Stouten. Y e total dje preparacionnan a worde haci pa e damanan T. Sloots y C. Happe y senjornan H. Sloots y J. v.d. Logt, cual grupo a duna su ayudonan completamente boluntariamente, y mester menciona cu ta un organisacion cu ta exihi hopi di nan tempo.

E concierto aki lo worde presenta na siguiente lugarnan:

13 di dec. misa di Sta. Theresia na San Nicolas
16 di dec. misa di Sta. Anna na Noord
18 di dec. misa di Sagrado Curazon na Savaneta
20 di dec. Centro cultural na Oranjestad.
28 di dec. concierto final den misa di Sta. Theresia na San Nicolas.

PAGINA TRES

Cu Score 3-2 San Nicolas Jrs A Elimina R.C.A. Pa Bai Den Finale

Di nos sportreporter

O'STAD: — Los Blanquinegros di Son Nicolas diaMars anochi den Wilhelminostadion a logro non segunda victoria den e Torneo Eliminatorio pa asina nan bai den finale. Nan promer encuentro tabata contra di e A-klasse Riverplate cu non a gana tumando penalty despues cu e partido a termina den un empate di 2 goal pa bando. E atro oncena finalista ta La Fama di Savaneta cual equipo por cierto te ainda a duno mihar futbol di mira den e tornea. Esaki ta un di e poca biahanan cu e finale di un torneo na ta entre e eterno rivalnan R.C.A. y Aruba Jrs. Den e actual torneo e dos equiponan aki no por a paso semifinale.

DiaMars anochi e partido tabata bao direccion di referee Hessels, kende no a demostra di ta cla pa fluit wega di hoofdklasse. Su reaccionnan casi semper ta laat, mientras cu e no ta actua basta severo. Pa e ultimo motibo aki den varios ocasion tabata tin wega peligroso y bruto diaMars anochi. Ta tarea di un referee pa tuma medidanan necesario pa tene un wega mas limpi posibel. Door di duna waarschuwing na hungadornan cu ta haci hungadanan sumamente peligroso, esakinan mester stop ya cu den un segundo ocasion nan lo mester worde retira for di e partido, loke indudablemente ta un perdida pa nan propio equipo.

San Nicolas Jrs ta bai adilanti den di 9 minuut di wega. Corriendo ariba ala drechi midvoor Rosimbo Vrolijk ta haci un bon voorzet cu linksbinnen Benny Geerman ta kop aden den gran forma lagando keeper Mackay sin e minimo chens. 1—0 na favor di San Nicolas Jrs.

Despues di e goal contra aki, e oncena di Solito ta lanza varios fuerte atake ariba e meta contrario. E muchanan di R.C.A. ta domina e partido pa un bon rato poniendo keeper Jose Robles na un fuerte prueba. Pero e guardameta di San Nicolas ta haci un gran trabao garrando y desviando potente shotann. Edwin Dirksz y Yonko Alebertsz di linea delantera ta esunnan cu mas biaha ta trata envano di penetra e goal cuida pa Robles.

Di bon futbol sinembargo no por worde papia ya cu ningun di e oncenanan tabata demostra combinacion y bon control di bala. E bala den demasiado ocasion ta casi pasa e masternan di luz den e desesperado sistemanan di „kibra wega" sin cu e bala ta ser dirigi pa un companjero di equipo.

E anotacion di empate ta surgi den di 33 minuut durante un largo scrimmage dilanti di e goal di San Nicolas Jrs. Rechtsbuiten Boei Croes na un dado momento den bon posicion ta ricibi e bala y ta shoot rapidamente pasando keeper Robles.

Cu e score empata e promer 45 minuutnan a pasa.

Linea di atake di San Nicolas Jrs ta cuminza e segundo mitad cu mas entusiasmo poniendo e defensa di R.C.A. den momentonan dificultoso. Ya d di 3 minuut nan ta tuma delantera atrobe ora cu rechtsbuiten Coty Lopez ta ricibi un pase largo cu a laga e defensa di R.C.A. atras y despues di rush ta pasa keeper Mackay pa e segundo goal di su club. Score 2—1 pa San Nicolas Jrs.

Fenchi Jansen ta sustitui Boei Croes den di 14 minuut. Y ta Fenchi, kende pues no tabata den alineacion na principio, ta esun cu ta haci e mihor pasenan den henter linea delantera di R.C.A.

Yonko Albertsz despues di ricibi un voorzet di Jansen ta hanje so cu keeper, pero ta shot directamente ariba curpa y e keeper di San Nicolas Jrs no tin mucho dificultad pa taha e shot.

Den di 22 minuut e oncena di San Nicolaas ta bolbe anota. For di ala robes ta bin un voorzet halto cu rechasbinnen Goeloe lomba pa goul ta contra forma di un „chalaka" sorprendiendo tur hende completamente. Tabata e anotacion di mas bunita di e anochi. Score 3—1 na favor di San Nicolas Jrs.

Den di26 minuut Fenchi Jansen ta shoot peligroso den skina cu keeper Robles ta pomp manda corner den gran forma.

Luego ta San Nicolas Jrs ta perde un bon chens ora cu Coty Lopez ta hanje so cu keeper y ta shoot na banda.

Bruinenburg ricibiendo un voorzet for di ala drechi ta anota e ultimo goal di e partido loke a pone e score 3—2 na favor di San Nicolas Jrs.

E goal aki ta duna R.C.A. un poco mas entusiasmo y no ta cuminza pone presion. Juchi Jansen ta bolbe pone keeper Robles luci cu un potente shoot cu e keeper ta pomp den bunita uitval manda corner.

Sin mas cambio den e score referee Hessels ta duna e pitazo cu a pone fin na otro partido di futbol entre dos oncena di hoofdklasse cu totalmente no a satisface e poco publico presente.

Finale di ping pong

ORANJESTAD: — Diadumingo awor, mainta 10'or den Bavaria Bar na Oranjestad e finale di ping pong lo tuma lugar pa e campeonato den A-klasse entre Bavaria 1 y Bulawaya 1. Esaki ta mustra di bira un encuentro fuerte.

Pa di 100 biaha

ORANJESTAD: — Awe mr. P.P.C.H. van der Voort, abogado na Aruba, cu un avion chiki di Aruba Flying Club a hasi su di 100 vuelo pa Corsow. Actualmente e ta un dje miembronan mas „bulante" dje club.

Cumpleaños feliz

E hobencita Ingrid Angela ta cumpli su 2 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su tata Sirio, mama Susana, rumannan Roberto, Miriam, y Ruben, tambe di su wela y welo, tur su tanta y omonan, especialmente di su madrina Everona van der Linden y padrino Felix Garrido.

E hobencito Otilio Sabino Trimon ta cumpli 3 anja, y ta ricibi felicitacion di su tata Pedro, mama Theresita, tur su rumannan, y tur su amiguitanan.

E hobencita Seferina Hoek ta celebra su 4 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su mama Carmen, tata Theofilo, ruman Ro y Hubert, wela Anastacia y Carolina, welo Dominico, tanta y omonan, madrina Dora Bermudez, padrino Felipe Paula, y demas familia Richardson, Rey, Humphrey, Hoek y Perez y tur su amiguitanan y juffrouw di school.

E hoben senorita Elga Rolanda Croes ta celebra su 15 primavera y ta ricibi felicitacion di su mama Anacleta, tata Mario, rumannan Willem, Oslin, Ingrid, Oswald, tambe di su amiganan di school y familianan.

E hobencito Damacio Pedro Trimon ta ricibi hopi felicitacion di su tata Pedro, mama Theresita, tur su rumannan y especialmente di pepe Marianita y omo Henny Dijkhoff.

Denora Petra de Jongh ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Nilo, 5 jiunan, Erwin, Norman, Nelson, Mirelly y Esmeralda, especialmente di su estimada iha Elca Figaroa.

Theresita Farro ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama y tata 10 rumannan Cristario, Anna Maria, Thomasita, Petra, Maria Louisa, Hose Ramon, Alfredo y su nietonan Elca Emanuel, Frans, Rebecca, Nelson, Clea, y Tony, Win y Nooy, Mirelly, Medarda, na Corsow, y especialmente di su jiu Daniel y Lindoro.

Joseph Mardenborough ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion especial di miembronan di Y.M.C.A. na San Nicolas.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diahuebes 11 di december
CINE
De Veer 8.30 I married a woman
Rialto 8.00 „Thaina" en persona en combinacion cu e pelicula: „My six convicts"
Principal 8.00 „Thaina" idem
Aurora 7.30 Assignment Paris
Savaneta 7.30 El gran circo Chamorro

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel. 1355
Wilhelminastraat 22.

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

Un matrimonio pa salbacion

pa TUYUCHI

No. 65

Nan no a mira otro mas foi prome di morto di Clarisa. Nan no a skirbi otro ni tampoco no tabatin ningun contacto cu otro. En una palabra nan a queda manera dos stranjero di otro.

Pero el a continua teniendo asina tanto speranza, asina tanto fe den e mucha muhe aqui cu tabata parce manera ta un dia anterior nan a separa di otro.

El a camna bai na cas di Lady Larche i a puntra pa papia cu Carmen Ercell un rato si e ta na cas.

Nan a introducie den sala i poco momento despues porta a abri i a drenta un muhe hermosa i escultural.

El a corre bai contra Armin cu brazanan abri.

Pronto e candela antiguo a cuminza cende trobe foi bao dje shinishinan; nan curazonnan a cuminza ta palpita trobe i no tabatin necesidad di haci uso mes di palabra mas.

„Porfin, mi amor di mi alma, porfin a yega e momento tanto anhela", e mucha homber a sclama tumando Carmen den su brazanan trobe despues di asina tanto tempo, mientras e tabata primie duro den un gozo mudo contra su curazon. I el a bisa ::Oh, Carmen, cuanto nos a sufri. Mi tabata stima Clarisa mas tanto ora cu na su cama di morto el a bisa mi i conseha mi di solemnemente di casa cu bo".

E entrevista aqui no tabata di larga duracion.

Carmen a conte dje ultimo combersacion cu e tabatin cu Lady Clarisa i na qui manera esaqui a yega na limite di su heroismo, ocultando su pena i e sintimento cu e descubrimento dje papel a ocasione.

Nan dos tabata papiando awor diferente ora largo mas tocante e defunta Lady Clarisa cu di nan mes.

* * *

Casamento di lord Ryeburn i Carmen Ercell a tuma luga sin ningun sorto di solemnidad of babel.

Ningun di dos por a lubida ora cu nan tabata casa cu awor ta pa di dos bez cu nan ta casa, pero un biaha falso i e otro biaha di berde mes, pasobra na sorto di momentonan sagrado asina tur cos ta pasa den e pareja su mente.

Nan a bai pasa nan luna di miel na Francia i luego nan a regresa na Lancedene.

Condesa viuda tabata spera nan aya.

Su yiu homber mes a conte e historia dje dos amornan desgraciado.

E suegra a munstra Carmen su curazon franca i su saludonan di bonbini di mas caluroso.

„Si acaso mi tabata na altura di esai", el a bisa, „anto hamas lo mi a permiti pa bo a retira foi mi lado".

Tabata comovedora e presentacion dje Vance chiquito na su mama nobo.

E tabata den un momento di triunfo orgulloso, pasobra el a gana un dje lacayonan cu na e momento ai tabata hunga un wega cun'e. I meimei di su wega su tata a interrumpie diciendo: „Vance, bin sunchi bo mama nobo".

E mucha a acudi immediatamente atrae pa e wowonan negro di Carmen cu tabata haci un influencia dulcificante riba dje.

„E ta mi mama?" e mucha a puntra ansiosamente, mientras el a queda ta mira Carmen quende awor a pon'e riba su rudia cu wowonan jen di lagrima.

„Mi querido yiu", Carmen a responde. „Lo mi stima bo mescos cu bo mes mama por a yega di a stima bo".

I el a cumpli cu su palabra.

* * *

E condesa nobo di Ryeburn tabata masha admira; su tipo Spanjo, asina hermoso i regio, a causa profundo emocion den mundo aristocratico.

Pronto el a bira un dje damanan di mas popular di enter Inglaterra.

Carmen tabata prefera Lancedene mas cu ningun otro luga na mundo. Pero nunca e por a lubida cu su esposo tabatin amor tambe pa Clarisa.

Carmen no tabata quier pa e condesa viuda bai biba na Ryeburn Hall. I riba un dia el a bis'e:

„Mi no ta desea pa bo bai na ningun camina foi nos, pasobra un mama mester biba cerca su yiunan. I ademas di esai, ta quen lo por cuida bo mas cu mi mes?"

E viuda cu no tabata desea nada otro naturalmente, a dicidi anto di queda forma su bibar na Lancedene.

E pareja aqui a bin hanja diferente yiunan, homber i muhe, cu wowonan negro di Carmen i cabei blond di Armin.

E viuda cu foi e temponan aqui a bin bira mucho mas hoben di felicidad a hanja un scual di su ruman muhe cu e tabata stima su suegra mas cu su mes propio ruman.

Hamas e conde a lubida mama dje heredero.

Mucho bez ora cu luz tabata refleha den e cristalnan i cu cas tabata jen di huespednan, sinembargo lord Ryeburn tabata hui bai na e cementerio chiquito pega cu cas i e tabata bai arrodilla dilanti dje sepultura di Lady Clarisa, e tabata besa e cesped i tabata murmurra:

„Esun cu ta descansa aqui mi ta stima masha tanto".

Den tempo di jobida, mientras primavera tabata jena e hardinnan deliciosa di Lancedene cu flornan di tur sorto di color i olor, pero pa Armin no tabatin flor mas precioso ni mas valeroso cu esun cu asina tanto e tabata stima.

Riba un mainta lord Ryeburn tabata sinta ta tene Vance riba su rudia.

E luz tabata cai fuerte riba retrato di Lady Clarisa, cu tabata parce como si fuera ta bibo mes e tabata ai. I na scondi Armin tabata seca un paar di lagrima.

I manera el a priminti e defunto, Armin a cumpli tambe i e tabata papia cu Vance di su *mama queri*, cu a muri cu un sonrisa riba su labionan, mientras kloknan tabata resona i solo tabata bahando....

Den e momento aqui Carmen a bin reuni hunto cu nan.

El a extende su braza pa nan dos. I e mucha inocente a bisa:

„Mi ta stima e mama aqui mas, pasobra e ta sonrei i ta papia cu mi. Ma esun di riba e cuadro ai nunca no ta bisa mi nada".

I Carmen a bisa su esposo:

„Su cara lo permanece den un eterna sonrisa. Cu e sosega na paz".

Comovi te den su alma e conde a pasa su bista di e cara bibo pa esun pinta i den su mes e tabata bisa cu e no tabata sa ta cual dje dos muhenan aqui su amor tabata mas grandi p'e.

— FIN —

EL CISCO KID

„Sheriff, si nan kier nan por bisa cu nan ta hende honrado, pero nan no ta, pasobra nos a hanja e talegonan caminda nan tábata campa." E ora nan ta bisa Cisco: „Esaki ta un prueba fuerte contra bo." „Bah, mientras boso nan tin nos preso e bandidonan ta aleha mas y mas." Y asina ta.... „Alcali.... bo a sinti cu ta pinga?" „Si, Dios laga cai un awacero, e ora no tin gotas."



JUAN EL INTREPIDO

„Donny ta den patio. Nos lo bai cuncle ora nos sali di aki." E guardianan ta keda pasma ora nan mira e subita fuga di e presonan..... „Kevin.... mi ruman". „Boso para contra muraya y buska un salida. Pronto nan lo cuminza basha bala".



DICK TRACY

„Nan a bai den mi auto y coge e llavi di slot." „Con bo por sabi?". „Pasobra mi ta faltele den mi maleta di herment. Y mi mester bisabo e verdad. Polis a cogele." „Awor, si bo kier matami, okay, mi ta cla, mama." „E sindicado lo mata nos pe cos aki." „Kiko mi tin cu nes?"

☆



RIP KIRBY

„Casi mi a termina mi estudio riba e crimen egipcio bieuw aki, Joe." „Llamami ora bo ta cla, sr. Kirby y lo mi lagabo salí fei di e museo." Poco tempo despues.... „Manera mi ta mira e esfinge no ta bai revela kende a mata en realidad e prins Tuthemntop....." „.....pero ki historia e estatua y sarcofagos por revela si nan por a papia...."

☆



EL PRECIO DEL TRIUNFO

No, Limo, mi no ta bay! Mi ta quere cu bo tin e accionnan falso, pero mi cabez ta morde,.... mi ta bay cas.... Clint ta bisa. Warda, Clint! Tin.... Bay cas.... y Julia lo ta aya! Mi mester jamé! Julia Canard a drenta oficina di Clint y ta listra tur e laadjinan di lessenaar. Limo a bisa ta un lista di cifranan di cemento, acero, obrero y mas cos y e ta quere cu e ta aqui. Julia ta pensa. Mi no sa quico nan ta nifica pa Limo, pero pa mi ta mil dolar si mi haya nan! Parce mi dilanti cifra magica! e ta pidi. R-rring telefoon ta ring. Oh.... mi no ta bay contesté.



EL DIARIO DE UNA VIDA

Juana ta haciendo su trabao den Cace Club, bendiendo cigaria. Lo mi hiba bo cas despues cu nan cerra aqui.... no? Dan ta puntra e mucha muher. Ta bon, Dan. No ta Dan tabata awor ey, querida? Marga ta puntra. Si. E ta bay hiba mi cas..... Ban cu nos, Marga. O.K. Si mi no ta molester. Molester? Nos ta bay na pia, no den taxi, Juana ta contesta.

☆



PEPITA

Lorenzo, mi quier pa bo drecha e laadjinan ey awor mes.... Pepita ta bisa. Ta bon, Lorenzo ta contesta. pero e ta queda sinta. Mi a bisa. „Awor mes"'.... Ta bon, awor mes ....Lorenzo ta bisa, pero e ta sigui leza su boeki.... Quico bo ta comprende cu „Awor mes"? Pepita ta puntra rabia. Oh.... dos o tres dia.... Mi mester a bisa „inmediatamente"! y Pepita a coge Lorenzo na su braza lastré bay cuné pa e haci su trabao.

☆



Postkantoor-Oranjestad

Cartanan cu no por worde entrega

A. Arboleda Z. Roberto

B. Benders Hugh.
Broadbelt Norris St. Clair
Benoit Vio
Boyke Angelina

C. Chong On.
Celair Garriel.
Chasin Jesus
Cubade R.
Carona M. A.
Croes A.

D. Diaz Garcia Rafael
Darbeau Nora

E. Edwards Esq. D. F. C.

F. Franken Nicolas
Francis E.
Philomen Simon

G. Gonzalez Mario
Gabriel Eleen.

H. Hall Ree.
Henry Reginald

J. Joseph Adeline
Jeunil Bernado.

K. Kenzie Eilaine Mc.

L. Lugo Paulino.
Leeuwers E.

M. Mitchead Mary
Maduro Hector M.J.

N. Nel Rebecca

P. Pieters Inorita.
Pinals Otto Silvio

R. Rosa Celiste A.B.

S. Sambo Candido
Sprugt.

W. Wester J.
Walle Francisco

Z. Zea Ana

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIABIERNE 12 DECEMBER 1958 — Nr. 3311

CINE

AWE NOCHI 12 DI DECEMBER

DE VEER THEATER

8.30 or — Tur edad
„CASTA DIVA"
Cu: Maurice Roner - Antonella Lauldi - Nadia Gray
Fl. 1.25 — Fl. 1.00

RIALTO

8.00 or — 18 anja
EL ULTIMO ACTO (Der Leizte okt)
Cu: Albin Skoda - Oscar Defore
Fls. 0.75 — Fls. 0.75

PRINCIPAL

8.00 or — Tur edad
„GUN FOR A COWARD"
(EL VALOR DE UN COBARDE)
Cu: Fred MacMurray - Jeffrey Hunter
Fl. 0.50 — Fl. 0.50

AURORA

7.30 or — 18 anja
„EDGE OF HELL"
(SU UNICO AMIGO)
cu: Hugo Haas - Francesca de Scaffa.
Fls. 0.50 — Fls. 0.50

SAVANETA

7.30 or — 18 anja
„FRAULEIN"
(UN BOTIN DE GUERRA)
Cu: Dana Wynter - Mel Ferrer - Dolores Michaels
Fl. 0.50 — Fl. 0.50

„Santa Paula" bispo di anja nobo anochi na Aruba

ORANJESTAD. — Siguiente bapornan di Grace Line Inc., pa cual Eman Trading Co. na Oranjestad ta agente cu ta worde spera e luna aki na nos isla:
18 di december „Santa Sofia"
22 di december „Santa Clara"
28 di december „Santa Monica"
31 di december „Santa Paula"

Púntra Polís

Hanja y perde

Antayera Guilerma Paz cu ta biba na Koyari 33, a perde cinco pida billetji number 8831. Antayera pa banda di merdia senjor David Alex Werleman di siete anja a jega cu su tata na warda di polis, pa entrega un suma grandi di placa cu el a hanja den e vicindario di Dr. Dennert. Ojala si tur mucha tabata manera David!

Botsmento

Diarazon tabatin un botsmento den Theater straat na San Nicolas. Auto A-713, cu chofer R.M.T. a dal contra A-7145, di J.R. cu tabata parkeer un banda di caminda. Danjo na A-713 ta Fls 250.— y na A-7145 ta Fls 100.

Show Di Globetrotters A Bolbe Entretene Miles

Di nos sportreporter

O'STAD: — Apesar di ta e segundo biaha cu Horlem Globetrotters ta worde presenta na nos isla, atrobe un gran numero di fanaticonan di deporte a acudi na Lago Sport Pork pa mira e mogonan di basketball den accion. Promer porti den e show tabata, manera maestro di ceremonia Mateo Reyes a anuncia, un presentacion di e quinteto femenino di Bosketboll Hellywood Queens, cual equipo a hungo un partido contra di un seleccion masculino di Aruba.

E basketbolistanan di nos isla tabata Joy Bergen, Boy Marchena, Sid Frigerio, Ralph Pole, Harold Jack, Yesi d'Arnault, Pano Tromp, Olando Jacquin, kendenan ta den e ultimo querter tabata perdiendo.

Un poco nervioso e equipo masculino di Aruba a cuminza cu naturalmente usando un delicadeza cu cual nan no ta custumbra den wega di basket. Esaki tabata refleha den e reboundnan y tambe nan shooting tabata erratico. E promer querter a termina cu score di 6—4 na favor di e visitantenan. Tambe den e segundo quarter Queens a outscore e arubianonan poniendo e score na half 13—10 na nan favor.

E tercer ta e promer quarter den cual e seleccion di Aruba ta outscore nan oponentenan, pero no tabata basta pa pone nan ariba. Final di e tercer quarter tabata cu e score 17-14 ainda na favor di Hollywood Queens.

Te den e ultimo quarter Aruba All Stars a bai ariba ora cu nan a nota diez punto y permiti net mitad. Esaki a duna nan e victoria cu score di 24—22, esta cu diferencia di un solo fieldgoal. Pesar cu e partido no tabata di ningun significancia e hungadornan arubiano tabata realmente

(E ta sigui riba pag. 2)

SHOW DI GLOBETROTTERS

Continuacion di pag. 1



cu nan victoria ya cu e mamadera di gai cu lo a bin despues di un derrota lo tabata casi insoportable.

Hollywood Queens indudablemente a mustra e basketbolistanan femenino di nos isla com mester hunga e deporte aki. Cosnan simple manera corre duro ariba tereno y dribble cu facilidad. Naturalmente nos no por haci comparacion cu nos hungadornan femenino, pero si den hopi team na nos isla tin mucha muher cu ta hunga cu demasiado delicadeza. Pero nos ta spera cu esunnan cu a mira por ehemplo Grace Musterman den accion, lo realiza cu un mucha muher tambe por haci hopi cos cu un bala di basket si e practica hopi y seriamente.

E segundo partido tabata entre Harlem Globetrotters y New York Nationals. Despues cu e hungadornan di e dos equiponan a ser introduci na e publico, Globetrotters a bai haci nan ritual warm-up routine. Ya na e momentonan aki nan tabata pone e publico hari cu nan pantomina y nan admirable control di e bala.

Den e partido mes nan ta duna mas demostracion di pasenan sumamente rapido, dribbling, fantastico di e chikito Leon Billard, hookshot inigualable di Chico Burrell.

E biaha aki Showhoat Hall no a haci e viahe cu Globetrotters, pero su luga a worde tuma door di e largo



GRACE MUSTERMANN—CENTER HOLLYWOOD QUEENS

J. C. Gibson, kende durante e momentonan cu e ta hungando ta papia y grita constantemente. E referee den mas di un ocasion ta bira victima di su chistenan. E triki di e bala na un lastiek ora di tuma un freeshot y esun di emtchi yen di papel cu e hendenan ta kere ta yen di awa, atrobe ta pone e publico hari hopi.

Ademas di ta comico e hungadornan aki realmente sabi di handle e bala admirablemente. For di tur angulo di e tereno y den cualkier posicion nan por shoot y cu exito den gran mayoria di ocasion.

Boy Foy y George Lee tambe a duna gran show

Parti di e programa tabata presentacion di e equilibristanan Boy Foy, un escoces y George Lee, un chino procendente di California.

Boy Foy tabata presenta su numeronan ariba bicicleta di un solo wiel. Mientras cu e ta tene su evenwicht ariba e bicicleta sinta, cu su pia drechi, den un di su numeronan e tabata tira scotter y koppi tras di otro ariba su cabez formando un piramide.

George Lee a cuminza cu e acto di equilibra ariba un solo dede di man ariba un bola. Esaki meskos cu su otro numeronan a cosecha masha hopi aplauso.

No cabe duda cu tur e dos numeronan aki tabata masha bon, pero e parti cu no tabata basketball no tabata mes largo cu e show di anja pasa.

PRESENTACION DI ARUBAANSE MUZIEKSCHOOL



Diarazon anochi varios dje discipulonan di Arubaanse Muziekschool a duna un gracioso presentacion pa un publico basta regular den e schouwburg. Nos a tende e pianista chikitunan di Sra. Loes Hasselaar, e violistanan di Ad Stenzen, e grupo di blokfluit di Rien Hasselaar y E. Peyster y tambe canto dje muchanan chikitu, un dje ultimo inventonan di e parcha Hasselaar. Riba e foto nos ta mira e grupo di blokfluit di Oranjestad cu Sr. Peyster (patras) na piano den accion.

G. v. d. Houten hefe nobo di school

ORANJESTAD. — Senjor G. van der Houten lo bira e hefe nobo pa e school di Protestant na Piedra Plat. Asina e lo bira sucesor di Shon Mina Schroeder, kende tur e tempo a ocupa e puesto aki. Senjor van der Houten mientras tantu ya ta na caminda pa West.

TA BERDE?

Entre amiga:

— Mi ta hanja cu bo casa ta mustra miho cu antes. Por. ta su bistimentu a cambie?

— No, no t'esai querida.

— Pero mi ta hanje algo otro for di antes.

— Si querida, e asunto ta cu mi ta train pa un esposo nobo!

PROGRAMMA DIA DI ESTATUTO

ORANJESTAD: — Di parti oficial nos a ricibi siguiente programa di celebracion di Dia di Reinado Dialuna awor:

8.00 AM Radio Kelkboom y Voz di Aruba lo tin un programma especial cu canticanan nacional.

8.00 AM Parada den cayanan di Oranjestad door di Excelsior Community Band, bao direccion di sr. S. Muller.

8.15 AM Parada den cayanan di Oranjestad door di padvindernan y padvindsternan di NP.V. y un grupo di padvindernan di R.K.V

9.00 AM Conmemoracion dilanti di e Monumento di S.A.R. Prinsesa Wilhelmina. Ponemento di flor y descurso di wnd tijdl. Gezaghebber, sr. O. S. Henriquez y door di vice-presidente di Staten, srOsbaldo Croes. Patras dje monumento lo tin un trupa di mariniers na warda cu Tamboer y Pijper.
Tamboer y Pijper lo toca e hymno nacional Wilhelmus na fin dje ceremonianan. Voz di Aruba y Radio Kelkboom lo transmiti e ceremonianan aki.

10.00 AM Conhunto Folklorico Arubano lo presenta algun Walsnan y Tumbanan popular via Voz di Aruba.

10.45 AM Walsnan y Tumbanan popular door di conhunto Folklorico Arubano via Radio Kelkboom.

5.00 PM Parada den cayanan di Oranjestad door di Excelsior Community Band.

7.00 PM Programma cultural door di Radio Kelkboom, cu cooperacion di Rien Hasselaar, Padu Lampe, Lucy Henriquez, Richard de Keyzer, Hubert Booi, Brunilda Pina, Felix Abbad y Elio Wever.

9.00 PM E mes programa cultural menciona ariba via Voz di Aruba.

Den e programa aki naturalmente ta pertenece tambe e pustamento di auto door di Aruba Sportscar Club na vliegveld di Dakota, cual lo cumisa pa un cuarto pa diesdos. (11.45 AM).

Nan ta practica duro pa e pustamentonan di Dia di Estatuto

Speranza: Velocidadnan mas haltu

Servicio: publico mas serca e lugarnan di careda

Evenemento: Stock car races 'trobe

ORANJESTAD. — Diadomingo mainta trempan ora cu nos a tende e roncamento di autonan riba vliegveld nos a bai tira un bista na unda nan tabata practica pa e pustamento cu Dialuna awor lo tuma lugar.

Tabata notable cu e autonan tin mas velocidad cu biahanan pasa, parce cu nan a traha cu mas entusiasmo riba e autonan e biaha aki. Nada stranjo cu e promedio dje velocidadnan pa dia 15 di december lo ta mas haltu cu di biaha pasa, locual ta haci e pustamentonan mas atraente naturalmente.

Segun nos a worde informa cu door di cooperacion di autoridadnan di polisnan y yega na un acuerdo cu publico por yega mas acerca, y awor di un destancia di 20 meter caba, nan por mira con e autonan ta pasa bai.

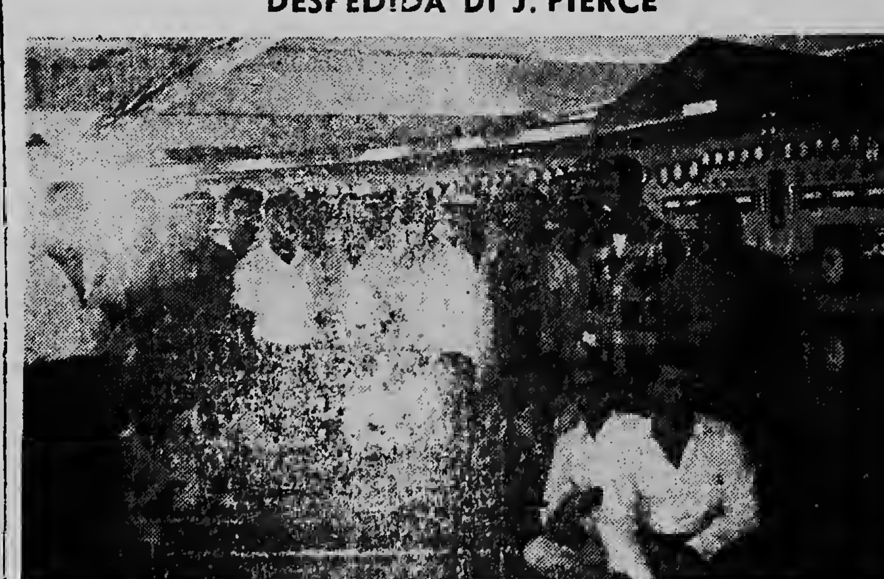
Awe cu Niagara e autonan dje participantenan di Corsow a yega na nos isla, cu nan lo por competi cu nos autonan na Aruba nos ta duda.

Organisadornan ta spera cu awor cu e prijs pa entrada ta mas abao cu lo tin mas hende pa bin mira e pustamentonan aki y nan ta worde conseha di ta na tempo na e lugar di pustamento. Na total tin 22 pustado. E programa ta traha di un manera cu tin variacion y e publico lo por goza continuamente.

Tijd. Gezaghebber cu zieketverlof

ORANJESTAD. — Poco despues cu tijdl. Gezaghebber E. Arends e siman aki a bolbe di su vacantie na bestuurskantoor, e la worde obliga pa tuma algun siman di ziekteverlof. Su dokter, a constata cu su stembanden ta malu y e mester sosega. Senjor O. S. Henriquez lo atende e Gezaghebberschap trobe.

DESPEDIDA DI J. PIERCE



Ayera mainta pa 9'or durante e cuarto di ora di descanso den controle-kamer di e planta di awa na Balashi como 20 empleado di Singmaster & Breyer a tuma despedida di Sr. Pierce, un superintendent di S. & B., Senjor Donald Hart general foreman di departamento electrico a dirigi algun palabra carinjoso na e persona aki y despues a entreguele un bonita recuerdo. Otro orador tabata senjor Roy Jones, superintendent di construccion, kende ta bisa entre otro cu e ta spera cu despues di baimento di senjor Pierce cu lo keda e mes un bon intendimento cu semper tabatin te cu awor.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS EN VOLKSONTWIKKELING

EXAMENS MACHINESCHRIJVEN EN STENOGRAFIE (programma V.L.I.S.E.M.) te houden op Curacao en Aruba op 27 december 1958.

Kandidaten dienen zich **vóór 18 december** a.s. schriftelijk op te geven bij het Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling, Curacao, onder overlegging van een uittreksel uit het geboortenregister of bewijs van inschrijving in het bevolkingsregister. vermelding van adres en gelijktijdige overmaking van het examengeld ad f. 7,50 (herexamen f. 3,75).

E CASO SERPHOS

DECLARACION DI MINISTER LAMPE

DEN HAAG, 11 dec. — En conexion cu e noticianan den prensa tocante e asunto-Serphos na Aruba, un redactor di ANP a dirigi su mes na e ministro plenipotenciario di Antillas Neerlandes na Den Haag cu e pregunta, si e ministro tabatin mas informacion tocante e asunto aqui caba. Ministro Lampe a contesta ANP bisando, cu ainda e no a ricibi un version oficial tocante e sucesonan preciso y pa e motibo ey e no por huzga e meritonan dje asunto.

Sr. Lampe a desaproba e actitud di huez Schaafsma si den e trato dje asunto den kort geding na Corsow, y el a desaproba e formulacion di e sentencia dje huez. Segun opinion di ministro Lampe e huez a pasa e limitenan di decencia y particularmente esnan di respect pa gobierno di Antillas, ora cu den e sentencia aqui el a inclui un consideracion, manera si metodonan di S.D. a ser aplica den e caso aqui.

Segun Dr. Lampe e huez por permiti su mes hopi den su independencia y autonomia, pero no ta p'esey e por expresa su sintimentonan personal libremente, manera el a haci claramente aqui y durante varios declaracion.



Celebracion di gala na Savaneta

ORANJESTAD. — Tal di invitadonan diarazon anochi a bai na Mariniers-kazerne, pa felicita e comandante, majoor G. P. Gierberts y su oficialnan na ocasion di conmemoracion di 293 anja di existencia dje cuerpo di marina Hulandes.

E organisadornan a percura pa un anochi herdaderamente agradabel, e lugar tabata bunita dorna yen di luz, y aparte dje baile tabata como atraccion special, un taptoe cu a worde presenta door di un tamboer y pijper y tambe un demostracion di judo door di dos mariniers. Mas laat den anochi tabatin ocasion di saboria un koud buffet, prepara na un manera sublime den cushina dje kazerne.

Ultimo siman di ping pong

ORANJESTAD. — E schema pa e ultimo siman di competicion cu a worde organisa pa Aruba tafeltennis Bond ta lo siguiente:

KLASSE A
Diadomingo 14 december:
Don Bosco 1 — Estrella (Estrella)
Bavaria 1 — Bula Waya 1 (Bavaria)
Chesterf. 1 — Bavaria 2 (Commandeursbaai)
Chesterf. 2 — Don Bosco 2 (Don Bosco)

Diadomingo 15 december:
Basi Ruti — Caribe (Basi Ruti)

KLASSE B
Diadomingo 14 december:
Don Bosco 3 — Mariniers (Don Bosco)
Bula Waya 2 — Chesterfield 3 (Don Bosco)
Noord — Bulo Waya 3 (Noord)
Royal Club — St. Thomas Bond (Caribe)
Meppers — Don Bosco 6 (Estrella)
Diarazon 17 december:
Don Bosco 4 — Pova (Don Bosco)
Basi Ruti 2 — Don Bosco 5 (Basi Ruti)

Ultimo resultadonan cu nos a ricibi ta:

KLASSE A
Chesterfield 2 — Bavaria 2 0—10
Don Bosco 1 — Basi Ruti 6—4
Bavaria 1 — Caribe 9—1

KLASSE B
POVA — Don Bosco 6 2—8
Don Bosco 4 — Mariniers 10—0
Noord — Don Bosco 5 5—5
Ar. Royal Club — Bula Waya 3 0—10
Chesterfield 3 — Don Bosco 6 2—8

DAMAS
High Life — St. Thomas Bond 0—10

Nos sincera gratitud

ORANJESTAD. — Nos ta gradici S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) Inc. pa nan bunita calender PANAM, cual tin como dieztres bunita foto di color y bunita vista di henter mundo. Tambe nos a hanja un bon calender di Saade Store, pa cual nos a busca un bon lugar den nos oficina. Firma Jan C. Lacle, e fabrica di embotellador di Aruba Cucui likeur, a manda nos un botter di e dushi likeur aki, cu cual Aruba ta spera di conquista e mercado. Aruba Cucui ta corra, no mucho dushi y tin un dushi smaak di anis.

Pa tur e donadornan: masha danki.

Chens pa Hulandesnan establece nan na Ecuador

DEN HAAG, 11 dec. — Ecuador ta dispuesto na yuda 20.000 campesino y hende profesional hanja terra y trabao. Gobierno dje pais stabil aki na Sur-America ta dispuesto na busca un region cu ta bon climatologicamente pa Hulandesnan biba. Ecuador ta un pais agricultural. El a pensa particularmente di yuda expertonan agricultural di Indonesia.

Dr. F. J. Strasser, representante di un grupo di industria Hulandes importante na Sur-America, a hiba e informacion aqui na Hulanda.

Dr. Strasser ta conoce Sur-America desde 25 anja. Durante un discusion na nivel ministerial na Quito nan a discuti establecimentu di Hulandesnan na Ecuador. E pais aqui a manda un comision Hulanda na 1955 caba, pa haci preparacion pa trek agricultornan Hulandes pa Ecuador. Hulanda por spera un invitacion pronto pa un comision Hulandes bishita Ecuador tambe.

Segun Dr. Strasser a ser informa gobierno di Ecuador ta dispuesto na duna imigrantenan Hulandes tur asistencia pa un base razonable pa futuro.

Pronto lo bini mas contact entre e autoridadnan di emigracion di Hulanda y Dr. Strasser.

PAGIN A TRES

NANDO A NOQUEA LOAYZA DEN CUARTO ROUND

Di nos sportreporter

ORANJESTAD. — Segun un cable ricibi ayera mainta for di Santiago de Chile door di manager Henk Ruhling, e campeona antillano Sugar Boy Nando a conclui su jira den Sur America exitosamente noqueando e dobbel campeon chileno Humberto Loayza. E chileno a bai lona pa e conteo final den e cuarto asalto.

For di cinco pelea cu Nando a bringa den Sur America e la logra cuatro victoria y un empate.

Diadomingo awor e popular campeon Sugar Boy Nando ta worde spera na nos isla. Su encuentro contra di Andres Selpa pa e titulo di Campeon di Latino America anuncia pa dia 16 di e luna aki awor a worde cambia definitivamente pa dialuna dia 22 di december.

D.O.W. ta celebra Pascu dia 22

ORANJESTAD. — Dia 22 proximo e personal di oficina di D.O.W. huntu lo celebra fiesta di Pascu den Palm Beach Club. Ademas di un cushina bon prepara y bar, a worde percura pa un bon orkesta cual lo ta encarga cu musica pa e baile.

Un Descubrimiento Sensacional
pa TUYUCHI

No. 1

Un gerero ya di edad avanza net ainda riba su curpa tabata para den su bentana ta mira 'for, riba un atardi triste di October.

Esnan cu ta sabir, ta sconde nan sintimentonan, di moda cu e tran seuntenan no por leza riba nan cara loque tabata pasa den nan interior. Pero Kolonel Doran a biba asina tanto tempo den un pueblo primitivo, cu e no tabata tuma ningun molester pa e sconde su sintimentonan i tur hende por a mira na dje cu e tabata fada su mes mortalmente. Pa bisa berdad el a biba mucho largo na Oost pa e por a aprecio un bida di sociedad.

Otro hombernan indudablemente lo tabatin interes, nan tabata satisfecho i por a haci quico cu ta pa tene nan preocupa, pero cu e kolonel aqui, esai tabata un otro caso.

E abundancia dje edificio aqui no tabata dun'e ningun sintimento di orgullo; hasta e tradicionnan tabata larg'e indiferente mescos cu e imagen di alabaster riba e trapi grandi. Lo el a sintie diez bez mas mehor na su comodidad si e tabata den un stul di sosiego den e veranda di piedra na Bombay cu e pipa den su boca.

E sala grandi abao tabata un escenario di combersacion anima; grupo di oficialnan mas bieu tabata sinta ta discuti asuntonan di masha interes.

Nada di tur e combersacionnan aqui tabata interesa e kolonel i pa mata tempo el a bai pasa door di biblioteca, abri un paar di buki i a cerra nan trobe i despues el a bai para distraido ta mira den bentana riba dak dje casnan den lejano.

Inboluntariamente e tabata suspira: „Pues t'esaqui ta fin di carrera di un militar, para pornada, combersa coi loco i nada mas. Mil bez mehor mi a queda na frontera".

Carrera di Ulick Doran a cuminza foi su 18 anja di edad, tempo cu el a yega India como kadet. I el a pasa su mehor temponan na India, unda el a queda como 34 anja.

E tabata un oficial balente i hopi cos el a mira socede, hopi peleanan el a tuma parti n'e, te cu porfin awor a yega su mes tempo di bai cu pension. Cu 52 anja di edad a yega un fin na su carrera i e cortina a cai.

Adios tur cos cu e tabata stima, tur cos cu tabata duna bida algun balor den sistema militar anto!

Ta di comprende cu e no por a queda na India, pasobra su tempo a caba. E mester a regresa Inglaterra i agrupa cerca e otro oficialnan, quendenan mescos cun'e a termina nan tarea.

Loque e tabata sintie fastioso p'e ta, cu e no sa haci nada otro cu cual e por a mata su tempo. E tabata un bon jinete, un schermer conoci, un oficial capaz i carinjoso, pero awor ningun dje calidadnan aqui no tabata sirbie mas di nada, pasobra awor e tabata pensiona.

Su situacion a bira mas peor ainda door di e hecho cu e tabat asolitario riba mundo. Su mama a muri tempo cu e tabata un mucha chiquito ainda — apenas e por a recorda esaqui mas. Su tata tabata un anciano nervioso i colera. Su yiu di mas bieu a muri anjanan prome cun'e ,de la manera cu tur posesion di famia a cai den man di un oficial di India.

Di un notario e tabata hanja continuamente e renta chiquito ainda i no ta mucho tem pasa cu e mes a bishita Kilmoran Castle.

Cas di su antepasadonan tabata un castillo bieu i decai, seis milla leu separa foi stacion; esaqui un dak a cai enteramente i tabatin un olor muf den e luga aqui. E oficial pensiona no tabata conoce ningun hende mas foi den e becindario aqui i tabatin basta terreno di jaag cu cual e por a mata su fastidio den e dianan scur di invierno. Pero ta com e tabata haci cu e anochinan largo e sol na su cas? E tabata jama den su memoria e comedor grandi, cu e meubelnan di mahok, e portretnan grandi di famia, e tabata corda riba e salon cu a queda 50 anja cerra i na tur e stof i ratonnan cu lo e mester bai contra cun'e den e luga aqui. I e kolonel tabata corda riba e anchinan scur dje lugar grandi i e tabata bisa den su mes cu si e mester bai biba solitario den e luga aqui, di disgusto lo e mata su curpa.

E alternativa tabata Londen, na unda e tabatin un cuarto masha pega cu su club, na unda lo e mira cada dia cu mes caranan, tende e mes argumentonan, pasa den e mes caja nan. Pero e no tabata quere cu ni esaquinan tampoco lo e por resisti mucho.

Mientras e tabata para ta mira distraido i ta pensa asina, porta a abri un homber chiquito, calvo, cu un bigoti diki i un cara carinjoso a drenta e cuarto.

Esaqui tabata majoor Sutton — Johnny Sutton, manera su amigonan tabata jamé. Esaqui a bin casa awor i tabata biba feliz.

„Tende amigo bieu", e homber calvo a cuminza. „Ta quico bo ta para ta sonja solitario asina? Por ta riba bo destino bo ta pensa? Por ta nostalgia bo tin ainda awor cu bo tin di cuminza un bida nobo di un civil?"

„En realidad, bo tin razon. Mi tin di pensa riba masha hopi cos", el a bisa, mientras el a quita foi bentana i a cai sinta den un stul.

„Naturalmente e cambio aqui ta fastioso pa bo na e momento aqui. Bo ta sinti falta di bo regimento bieu i quere mi: nan tambe ta sinti bo falta. I ta nos tur cu a bai cu pension foi servicio militar a pasa pa e mes dianan fastioso na principio mescos cu bo. Ma esai ta bin pasa trobe. Custumber ta haci milagro".

„Esai por ta facil pa personanan mas hoben, Johnny, pero un homber di 52 anja no por custumbra facilmente".

„Soquetada, Pat. Mi ta quere cu t'e weer fastioso aqui ta traha riba bo nervio. Bo no por vama un homber di 50 anja bieu. Mi tambe ta mes bieu cu bo i mi por camna i tira masha bon ainda".

(E ta sigui)

Cumpleaños feliz

Awe ta recorda su fecha natal e simpatica y linda senorita D. Maria Werleman. Felicitacion ta bini di su tata Cleto, mama Marcela, rumannan Sara, Clemencia, Coleta, Jordano, Treinita, Alejandro, Thomas, Werleman, su ihanan Ricardo, Feliciano, Luis, Bernardo, Maria, Wilfrida, comadernan Modesta, Bertranda, Francisca, Agrapina, compadernan, Pedro, Bernardo, Marco, Enrique, Epivanio, especialmente di su amiganan Theresita Coronel, Myrna Olive, Ivone Dake, Laida Salas, Venerada Koeiman, Anna Giel, Maria Salome Croes, Etheline Paul, Josefine Bautist, especial di Mevr. van Dongen y esposo y jiunan, tambe di su omo Hildorio, tanta Juchi, pepe Chichi, y Monca omo Chinto y demas familia van Dongen, Werleman y primo y primanan y sobrinanan.

Hopi felicitacion ta bay awe pa e chikitin Hector Gonzalez, kende ta cumpli su promer anja di feliz existencia, pa parti di su tata Landibar, mama Ina, y su ruman Albert.

Senora Maria Figaroa, ta ricibi felicitacion di su esposo Tom, 3 jiunan, Elca, Nel, Frans Figaroa, tambe di su ihanan Erwin d eJong, Eddie Carilho, Hugo Temen y Sisi Tromp.

Senor Augustin Trimon ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su jiunan, suegronan, nietonan y nietanan y demas familia.

Srta. Lucila Maria Wolff ta cumpli na Hulanda y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, Guillermo, Max, Anki, Benny, Frans, Mena, Gerrit, Ninita, Theresita, Tinchi, Willy, Chita, na Hulanda, tambe di Berta y Venancio Croes, sobrina Maria Bernadetha y su amiganan: Mercedes Kelly y Ramona Tromp.

Awe ta cumpli anja e morochonan Margriet y Maiki Loopstok. Hopi felicitacion ta bini di nan tata, mama, 3 rumannan Fai, Feli, Frank Loopstok.

Albert Gonzalez, kende ta cumpli dos anja di feliz existencia, ta ricibi felicitacion di su mama, tata, ruman Hector, y muy especial di su padrino Placio Croes y madrina Cecilia Henriquez.

Alva Jolanda Geerman ta cumpli 5 anja, y ta ricibi felicitacion di su 11 rumannan, dos sobrinanan, Ludwina y Susa, tambe di su madrina Nicolina Solognier, padrino Dudu Maduro, y tur familia.

Awe ta cumpli 8 anja D. L. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan, Martino, Antonio, Mario, Filomena, Maria, welo y wela, omonan, tantanan, especialmente di Felicia Loepstok, Filomena Loepstok, Cristobal Loepstok.

Senora Hilaria Maduro ta cumpli 41 anja. Felicitacion ta bini di su esposo Serapio, jiunan Hilda, Federico, Juan, Jani, Dominico, Dora, Benito, Claudio, Martin, Jolanda, suegra, cunja, rumannan, sobrinanan, sobrinonan, y demas familia.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 86, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diabierne 12 di december
CINE
De Veer 8.30 Casta Diva
Rialto 8.00 El ultimo acto
Principal 8.00 Gun for a coward
Aurora 7.30 Edge of hell
Savaneta 7.30 Fraulien.

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

Temblor na San Francisco

SAN FRANCISCO, 11 dec. — Awe mainta tempran tabatin un temblor fuerte na San Francisco cu a dura varios segundo. Te ainda no tin informacion locante accidente personal.

Algun hora despues tabatin temblor fuerte den region di Siena, parti Sur di Florence, Italia. Aya tampoco no tabatin victima.

EL CISCO KID

Y awaceroe a cuminza di verdad. „Un awaceroe, no". „Laga nos bai den e cabanja." „Ey nos por sconde." Y e cabainan ta keda pafor mientras e dos bandidonan ta dirigi nan pa nan escondite. „Awa ta basha duro. Asina e spooran di nos po somenta, bo no ta kere?".



JUAN EL INTREPIDO

E guardianan ta ripara cu nan ta hoci y un ta bisa: „Tira nan nan ta hoci." Den e lucha y tiroteo e tres hobenes nan ta trata di tur manera pa salba nan curpa y ta gaña entre e desorden. „Ya nos a sali. Awor laga nos bai na e pista, pa nos por bai cu e aeroplano."



DICK TRACY

Bo a kere sigur cu mi ta bo prisionero, no? Bo a kere sigur cu bo a cumpra mi fabrica y mi persona tambe, no?". „Con bo a sali foi di e guardianan? Di con bo a drenta den e lugar aki?" „Ah, ha, ha, ha, ha, ha." „No trata di hacimi pregunta. Sigui cu boso discusion. Mi tabata scucha e tabata un bon pelea." „Headache, kiko bo ta haciendo aki nan?" „Mi ta aki pa caba cu e muher mas vicioso di mundo — abo."



RIP KIRBY

„No tin otro museo cu ti nun mihor coleccion di reliquias Egipcias. Tur tin miles di anja." „Esta un bunita estatua. E mester ta un prinses cu a muri ya hopi siglo pero e ta bon preserva...." „Mi a traha mucho den e dianan aki. A parcemi manera cu e estatua ey a move."



☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Ora Julia no a tuma e telefoon cu tabata ring.... ata e ta tende otro ring.... ay.... awor ta e porta! e mucha muher ten pensa. Bon...... Potter abo cu mi ta bay papia serio di e presupuestonan di e puente! Lalo ta bisa den su mes, mientras e ta primi e konopi di porta. Y tur es tempo, Potter a jega na su apartamento....



☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Menos mal cu bo ta numbra mi! Mi ta agredece bo, Dan. Marga ta bisa. Hola Juana! y con ta. Marga Paquico awor mi ta mas respetabel? Tende, Juana.... mi tin un noticia pa bo! Mi ta quere cu mi por saca bo di e cueva na unda bo ta bay traha tur anochi pa algo mas mehor. E ta trata di un empleo....



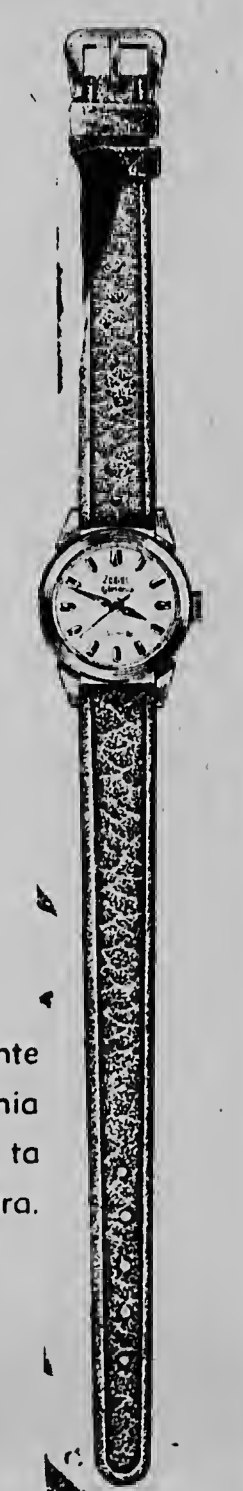
☆

PEPITA

Lorenzo a corre jega cerca su hefe y ta bisé: Ata bo senora ta bin ta spat candela for di su wowonan. Hefe! E hefe no a haya ni tempo pa papia. E senora a coge na su schoulder pasé over di e stoel! Gusano. E hefe a queda tur zonza riba suela. Paquico e ta furioso asina? Lorenzo ta puntra. Mi no tin e menor idea! Y mientras e ta asina, mi no ta pensa mes di puntréle! Quere mi!, e hefe ta contesta.



☆







E simpatico hobencito Ruben Matheo Bermudez, kende ta cumpli 3 anja, ricibi felicitacion di su mama Dora, tata Dominico, rumannan Tico, wela Maria y Catharina, welonan, madrina Emiliana Eckmeyer, padrino Fanfan Bermudez, omonan, Stefanus, Juan, Jacintho, tantanan, especialmente di su tanta Filomena, amiguitonan Karel, Ronny, Wilem, Dani, David, Chinta, y Ronny, Humphrey y Richard y demas familia.

Senora Maria Theresita Boekhoudt ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata y mama, rumannan Ida, Ina, Nini, Buchito, Binchi Croes y demas familia Croes y Boekhoudt.

Senorita Myrna Bislick a celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama, tata y rumannan.

E hobencita Emma Thiel ta celebra su promer aniversario y ta ricibi felicitacion di su tata, Alfredo, mama Marcolina, ruman Joy, wela Clarita, wela Adriaan, tanta y omonan, Juan, Rika, Nadi, Tenchi, Chichi, Stella, Gracy, Marical, y Lelia, Wernet, y demas familia Thiel y familia Wernet, y su madrina Marie Dirksen, padrino Lozena Rirksen.



ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 | DIASABRA 13 DECEMBER 1958 | Nr. 3312

S. N. Ecury N. V. Ta Existi Cincuenta Anja

Completamente keto un dje firmanan di mas bieuw na Aruba ta celebra su jubileo di oro.

ORANJESTAD: — Lo no tin recepcion grandi awe, ningun programa oficial a warde traha, ningun boeki di conmemoracion a worde publica. Dia 13 di december 1958 lo pasa mes keta y innotable cu 13 di december di 1908. Toch nos ta hanja cu nos na por keda sin scirbi algu tocante esaki. Ora cu un empresa Arubano ta existi cincuenta anja, esaki ta algu special. Ademas no tin hopi empresa na Aruba cu ta existi tantu anja asina, si nos no ta equivoca lo por tin un par, no mas.

S. N. Ecury N.V. ta un di nan y tambe es un di mas grandi. ..Mi no ta gusta mucho publicidad. asina ta no scribi mucho cos". E fundador y te ainda e activo senjor Segundo N. Ecury ta bisa nos.



SHON DUNDUN ECURY

Shon Dundun ta masha activo

E ta hiba un bida masha simpel y ta pasa mayoria di su dia na su cas den Schelpstraat, den su cunucu San Jose y den su negoshi. E lo por a retira su mes completo di su negoshi. Su jiu mayor Doe (senjor J. E. J. Ecury) ta un figura masha capabel kende huntu cu mas di e 30 empleadonan por a dirigi tur cos. Pero Shon Dundun no ta e typonan ey. E mest[illegible] t[illegible] den su negoshi, un conseho aki [illegible]cacion aya. Ademas e tin e [illegible] in di consuladonan, cu meste[illegible] atende. Mas di 20 anja se[illegible]ury ta Consul di Haiti, y agen[illegible]ar di Italia.

Pero e trabaonan mas grandi e la kita for di dje den su negoshinan na Oranjestad, tambe e botica Central na San Nicolas cual durante guerra [illegible] la funda huntu cu senjor G. de Jongh na Corsow y tambe for di 1947 Ecury Motors Ltd. Di manera cu Shon Dundun tin tempo pa sinta corda e pasado y pa relata algu di dje.

Cuater placa pa meter vuadra

E pasado ta mes coloroso cu historia di Aruba mes. Tempo cu Segundo Nicasio Ecury a nace dia 14 di december 1888 (mayan e ta haci anja tambe) su tata tabata mantene e famia cu drechamentu di sapato y tabatin un negoshito di provision. Cuater anja y seis luna despues e tata ta muri y tur e encargo ta keda pa e mama so. Ta masha comprendibel cu Dundun mester a pone man na obra trempan. Pero e kier a progresa. Cu e school cu e tabatin e no tabata satisfecho. E ta sigui un curso (na spanjo) di International Commercial School, mientras cu pader Jansen tabata dunele les. Como e no kier a bandona su mama y ruman muhernan e mester a laga un empleo na Maracaibo para un banda y a cuminsa traha serca defunto Adriaan Lacle. ..Ami tabata e unico cu por a dura mas di algun luna serca e persona ayi di caracter impetuoso, pero un homber masha justo." Esaki tabata comentario di Shon Dundun.

Despues e la bai serca L. J. M. (Nadie) Henriquez como socio, cual a dura 2 anja y seis luna y cual tabata su prome pasonan riba su caminda comercial independiente. Na edad di 20 anja e la cumisa su mes negoshi di provision y otro articulo. Segun circunstancianan e negoshi tabata lora y senjor Ecury a laga henter Aruba keda sopresa ora cu e la cumpra un cas di casi dos mil florin, ademas cu esaki a bin salie un poco cara, pa motibo cu ora cu e la bai pa cumpra terrenonan di gobierno rond dje cas. Gezaghebber Beaujon a bisa si un hende tin dos mil florin pa cum-

(E ta sigui riba pag. 2)

En conexion cu celebracion di Dia di Reinado „Arubaanse Courant NO ta sali Dialuna awor.

— DIRECTIVA

CINE

E WEEKEND AKI y DIALUNA 13, 14 y 15 DI DECEMBER

DE VEER THEATER

8.30 or — 18 anja

MARJORIE MORNINGSTAR (Naci para Ti)
Cu: Gene Kelly - Natalie Wood
Fl. 1.75 — Fl 1.25

Diadomingo 6.00'or matinee — Tur edad

REVOLT AT FORT LARAMIE
(HORDAS DE REBELION)
Cu: John Dehner - Gregg Palmer - Frances Holm - Don Gordon
Fls. 1.00 — Fls. 1.00

Dialuna: 8.30 'or — Tur edad

„GUN FOR A COWARD"
(EL VALOR DE UN COBARDE)
Cu: Fred MacMurray - Jeffrey Hunter
Fl. 1.25 — Fl. 1.00

Dialuna: 6.00 'or matinee — Tur edad

„ASSIGNMENT PARIS"
(MISION A PARIS)
Cu: Dana Andrews - Marta Toren - George Sanders - Audrey Totter
Fl. 1.00 — Fl. 1.00

RIALTO

8.00 or — Tur edad

GUILTY (La muerte tiene raices)
Cu: John Justin - Barbara Laage - Donal Wolfit
Fl. 1.25 — Fl. 1.00

Diadomingo: 5.45'or matinee — Tur edad

„KING OF THE CARNIVAL"
(DEMONIOS DEL CIRCO)
Cu: Harry Lauter - Fran Bennett
Keith Richards
Fls. 0.75 — Fls. 0.50

Dialuna: 8.30 — 18 anja

THE IRON SHERIFF (Un raso al putibulo)
Cu: Sterling Hayden - Constance Ford - John Dehner - Kent Taylor
Fl. 0.75 — Fls. 0.50

PRINCIPAL

Diasabra: 8.00 'or — Tur edad

GUN FOR A COWARD (El valor de un cobarde)
Cu: Fred MacMurray - Jeffrey Hunter
Fl. 1.25 — Fl. 1.00

Diadomingo: 8.00 'or — Tur edad

THE GIRL MOST LIKELY
Cu: Jane Powell - Cliff Robertson
Fl. 1.25 — Fl. 1.00

Diadomingo: 5.30 'or matinee — Tur edad

„THE SONG OF BERNADETTE"
Cu: Jennifer Jones - Charles Bickford - William Eythe
Fl 0.75 — Fl. 0.50

Dialuna: 8 00 'or — Tur edad

THE GIRL MOST LIKELY
Cu: Jane Powell - Cliff Robertson
Fl. 1.25 — Fl. 1.—

Dialuna: 6.00 'or matinee — Tur edad

THE ATOMIC KID
Cu: Mickey Rooney - Robert Straus
Fl. 0.75 — Fl. 0.50

AURORA

Diasabra: 7.30 'or — Tur edad

ENEMY FROM SPACE (Vasallos del mal)
Cu: Brian Donlevy
Fls. 1.00 — Fls. 1.00

Diadomingo: 8.00 'or — 18 anja

„HAY ANGELES CON ESPUELAS"
Cu: Luis Aguilar - Miguel Aceves Mejia - Carlos Martinez Baena - Arturo Martinez
Fls. 1.00 — Fl. 1.00

Diadomingo 6.00'or matinee — Tur edad

„SHADOWS OF TOMBSTONE"
(SOMBRAS SOBRE TOMBSTONE)
Cu: Rex Allen - Koko, e cabai milagroso di cine
Fl. 0.50 — Fl. 0.50

Dialuna 7.30 'or — 18 anja

HELL'S OUTPOST
(FRONTERAS DEL INFIERNO)
Cu: Rod Cameron - Joan Leslie - John Russell

THE FIGHTING CHANCE
(LA CARRERA DE LA SUERTE)
Cu: Rod Cameron - Julie London - Ben Cooper
Fl. 0.75 — Fl. 0.75

SAVANETA

Diasabra: 7.30 'or — 18 anja

„TENNESSEE'S PARTNER"
cu: John Payne - Ronald Reagan - Rhonda Fleming - Coleen Gray
Fl. 1.25 — Fl. 1.25

Diadomingo: 8.00 'or — Tur edad

„THE RAWHIDE YEARS"
(AMOR JUSTICIERO)
cu: Tony Curtis - Colleen Miller - Arthur Kennedy.
Fl. 1.25 — Fl. 1.25

Diadomingo: 6.30 'or matinee — Tur edad

„ROCK, ROCK, ROCK"
(BAMBOLEO FRENETICO)
Cu. Frankie Lymon - Chuck Berry y the Teenagers - La Vern Baker
Fls. 0.50 — Fls. 0.50

Dialuna: 7.30 'or — 18 anja

„BLUES"
(L'INSPECTEUR CONNAIT LA MUSIQUE)
cu: Viviane Romance - Jean Bretonniere - Sidney Bechet - Claude Luter.
Fl. 1.00 — Fl. 1.00

Dialuna: 6.30 'or matinee — Tur edad

„JAGUAR"
Cu: Sabu - Chiquita - Barton MacLane - Jonathan Hale
Fl. 0.50 — Fl. 0.50



Pelea

Durante un fiesta di casamento diahuebs anochi den clubhuis di Trappers un pelea a worde forma entre tres hoben. C., T. y E. Polis a stop e pelea aki y a hiba e tresnan pa nan cas.

Accidente

Diahuebs merdia un pickup A-1172 cu e chofer M.W. a dal e mucha R. J.A. cu a crusa caminda sin pone cuidao Cu un conmocion celebral e la worde transporta pa Lago Hospital.

[illegible] Hanja

Samuel Brown di Lago Ville 9 a entrega un caja cu contenido na warda di polis na San Nicolas.

Accion di „Onze Vloot"

ORANJESTAD. — Seccion Aruba „Onze Vloot", a cuminsa un accion pa colecta placa pa organisacion di un fiesta di Navidad pa e Mariniersnan di Savaneta. Lago Community Council a duna fl. 500. [illegible] caba y tambe Arend Petroleum Mij. a regala fl. 100.—.

Dia di fallecimiento di Simon Bolivar

ORANJESTAD. — Dia 17 di december proximo lo tin un ceremonia riba e plenchi di Bolivar dilanti Sociedad Bolivariana, durante cual lo worde conmemora dia di fallecimiento di „El Libertador Simon Bolivar" 128 anja pasa. Uno y otro a worde organisa pa e directiva di Sociedad Bolivariana.

Saludos di Hulanda

ORANJESTAD. — Diadomingo awor Radio Kelkboom lo transmiti e programa Saludos di Hulanda pa 6.44'or p.m. y lo ripiti e mes un programa aki diarazon di siman entrante na e mes un ora. D[illegible] Hilversum e saludonan ta bin [illegible] Roelhouwers y senjora, tambe di nan jiuman y di Nijmegen voz di Albert Ridderstap lo worde scucha.



S. N. Ecury N.V. su kiosk 25 anja pasa. Na lugar na unda e kiosk tabata, awor ta e joyeria Kan N.V.

S. N. Ecury N.V.

(Continuacion di pag. 1)
pra un cas e por a paga cuater placa pa meter di terra tambe.

Pa es tempo ey tabata e suma di mas haltu cu un hende a paga pa meter di terreno. Pa e lector: e terepo aki ta situa den Nassaustraat na unda firma Ecury ta establece.

Cu yegada di Lago Shon Dundun a dicidi di bai construi. Pa e caya dje tempo ayi cual tabata bashi, esaki tabata un gran edificio den Nassaustraat, cu roofgarden y un kiosk-refresqueria.

Siendo bon comerciante e tabata sa di desfruta di e progreso cu Lago a trece. Trinta anja e la keda agente pa Ford, 25 anja pa Goodrich, 27 anja agente pa Fortuna y biljechi di Gobierno, representante di Beurs & Nieuwsberichten. Hopi anja largu como corresponsal pa H.B.U., e firma Ecury ta e prome lugar cu a bende e whisky Johnny Walker y sigaria Camel na Aruba. Pa varios tempo e firma Winkel-Ecury a keda existi, di cual despues a worde forma N.V. Winkel's Handel Mij. Specialmente na principio tabata asina cu hopi dje casnan na Corsow tabatin un filial na Aruba. S.N. Ecury tabata sub-agente den varios linia.

Actividadanan social

Riba tereno social Shon Dundun tabata masha activo. Actualmente entre otro e ta den directiva di e institucion „Helpt Elkander". Semper mes talento tabata scars na Aruba, antes podiser peor cu awor. Nada stranjo cu ora cu tin un persona adecuado alrededor cu tur hende tabata acudi serca dje pa consehonan, yudanza etc. Un homber religioso manera cu e ta, e ta considera como su deber pa yuda su prohimonan na unda esaki ta posibel. Apesar di su mes gastunan cu e tabatin cu su famia grandi. Di su matrimonio cu Anna Paula Wilhelmina Ernst, nan tabatin no menos cu 13 jiu, di cual es un mas conoci ta Boy, kende a muri durante ultimo guerra mundial na Hulanda door di man dje Alemannan. Rendimentonan di honor no a keda afor. Ridder den Orde van Oranje Nassau, condecoracion den orde di Sociedad Bolivariana de Colombia y te cu poco tempo pasa (asina nos a worde informa di otro fuente) Officier den orde Honneur et Merite di Haiti, pa su servicionnan importante na e republica aki.

Shon Dundun por a worde colma cu honornan pero e no kier. E ta prefera di sinta den su negoshi, na unda e la traha cincuenta anja y ta puntra Eligio Ras (e empleado cu tin mas tantu anja trahando serca dje — 22 anja) si e pedidonan di meubles di pascu a worde haci caba....

Esey ta tur loke e kier y ta spera cu e por sigui asina hopi anja mas. Nos tu haci uso dje oportunidad pa extende na senjor Ecury, su famia y su cooperadornan nos mas sincero felicitacion cu e jubileo di oro aki, y nos ta desea cu e firma S.N. ECURY N.V. lo sigui florece y prospera.

Recital Stenzen y Van Nidek dia 22

ORANJESTAD. — E recital di altviool y piano, door di senjores Ad. Stenzen y J. van Nidek segun publicacionnan anterior cu lo a worde presenta dia 17 di december a worde cambia pa dia 22 di december. E recital aki lo tuma lugar den schouwburg.

Manager nobo pa Palm Beach Club

ORANJESTAD. — Di parti di directiva di Aruba Palm Beach Club nos a worde informa, cu dialuna awor e manager nobo pa nan club ta worde spera.

Ta senjor A.J.F. Hunziker, soltero, kende a traha hopi anja den linia di hotel-restaurant na Hulanda, na unda e la dirigi un vacantie-oord tambe. Cu e manager nobo aki awor ta posibel pa tene e club habri di dia y anochi. Diarazon anochi 24 di december proximo e baile di navidad tradicional lo cuminsa pa 10'or, e orkesta „Barahona de Costa Rica" lo ta encarga cu e parti musical. Introduccion ta permiti.

Anja Nobo merdia cu cooperacion di un banda local tambe lo tin otro fiesta cual lo cuminsa di tres 'or di atardi.



Sr. A. J. F. HUNZIKER
Manager nobo pa Aruba Palm Beach Club.

Boeket pa la Reina

Awe lo bai Hulanda via KLM un boeket di flor cu Gobierno Antillano ta ofrece S.M. na ocasion di Statutdag. Un mucha muher Antillano lo ofrece S.M. Reina Juliana e flornan.—(RVD).

Larrazabal presidente di honor di estado Aragua

CARACAS, 12 dec. — Vice-almirante Larrazabal lo worde proclama presidente di honor dje habitantenan di e estado Aragua. E electornan dje estado ey tur a vota pa Larrazabal.

Met grote blijdschap geven wij
kennis van de geboorte
van onze zoon

Alex Elias

A. E. Mansur
O. Mansur-v/d Naaten

Tijdelijk adres:
San Pedro Hospitaal.

bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertenties. Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij ... Union Store, San Nicolas.

KERKDDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP AURBA
14 december 1958:
Oranjestad 9.00 uur v.m. Ds. Visser
7.00 uur n.m. Ds. Jakobs
Piedra Plat gecombineerd met Oranjestad
San Nicalos 5.30 uur n.m. Ds. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.

San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 5 uur s'middags.

Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.

Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis, 9 Hoogmis.

Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur. 8.30 Hoogmis.

Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.

Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis: 5 uur. 8 uur Hoogmis.

TA BERDE?

Un bishita: Mi ta conteno di welta bo esposo, senjora.
Esposa: Ami tambe. Ta haci cinco anja cu mi no a welta.

Estado di sitio awor na henter Cuba

HAVANA, 12 dec. — Senador di Cuba a aproba e proyecto di ley, segun cual estado di sitio ta worde proclama pa henter Cuba. Gobierno Cubano lo hanja autorizacion constituyente pa e 45 dianan cu ta bini tambe.

Gabinete ta spera di por tuma medida eficaz cu e autorizacionnan aki, pa combati e rebeldenan di Fidel Castro y pa protega comercio y bida di negoshi.

Nan kier protega particularmente e plantagenan di sucu contra e rebeldenan.

PAGINA TRES



„Bo Felicidad ta Cerca Mi"

ORANJESTAD. — Pa un algun invitadonan di clero e toneelgroep di Centro Apostolico Arubano a duna e prome presentacion dje comedia „Bo Felicidad ta Cerca Mi", ayera nochi den club di Santa Cruz.

Adapta na papiamento di un poesia antiguo-hulandes, ‚Beatrijs", e comedia tabata masha emocianante. Clavel de Lange den un intrepretacion sublime a hunga e papel di e soeur Maria, cu a bandona e convento pa un affair amoroso, pero cu a bolbe despues di siete anja trobe ketu-ketu, ta descubri cu ningun hende a descubri cu e la jega di hui bai, como Mama Maria durante tur e anjanan ey a ocupa su lugar.

„Osbaldo" e caballero cu a pone soeur Maria sali di e convento, tabata Oslin Boekhoudt, Mama Maria tabata Catharina de Cuba.

Riba e foto e momento cu soeur Maria ta bolbe den e convento y ta ricibi su capa y rosario di e Virgen.

E comedia aki mayan anochi lo duna su premiere oficial den Club na Santa Cruz. E direccion di escena ta na encargo di Sim Frank.

Accion original pa hanja miembro pa YMCA

SAN NICOLAS. — Y.M.C.A. a cumisa cu un accion original pa busca miebro pa su club. E miembronan actual di "Y" a worde reparti den varios grupo „The Red Jets", „The Blue Jets", segun e prome letter di nan nomber A-B-C & D ta forma e redsnan y E.F.G.H. e bleusnan, etc.

Den clubhuis tin un borchi cu seis avion di typo „jet" den colornan dje gruponan. Cada miembro cu trece un miembro nobo pa e club, e avion di su grupo ta bai un strepi padilanti. Asina nan por mira ta cua ta e grupo cu ta trece mas miembro nobo. Tin bunita premionan desponibel: Y.M.C.A. T-shirt pa cada mucha cu trece 3 miembro nobo y un trofeo pa e grupo cu gana.

Pa bira miembro mester paga: fl. 6.— pa muchanan di 8—12 anja. fl. 8,— pa di 13 te 17 anja, fl. 10.— pa esnan di 18 te 21 anja y fl. 25,— pa hendenan di 22 anja pa'riba.

Cumpleaños feliz

Ta celebra su feliz cumpleanjos Facundo Yarzagaray. Felicitacion ta bini di su mama, Arculania, tata Ricardo, rumannan, Agustin, Dora Anna, Aura, Alejandrina, FeFliciana. Efrain, Jannie, Maiki, swa Felix Dubero, padrino Servinio, Colina, madrina Sixta Diaz y demas familia.

Senora Lucia Koolman ta celebra slu feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su jiunan Daniel, Frida, Julieta, Glenda, Lidia, tambe di mama Aconcion van der Biezen, rumannan, ihanan, sobrino y sobrinanan, tanta, cunja Nini van der Biezen, especialmente di su sobrina Selsa van der Biezen.

E caballero Adelberto Jacopucci ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Maria del Carmen, jiu Lintji, mama, tata, tur su rumannan, swa John, iha Adelberto, Beltran, wela na Aruba, Suero y suegra, cunja Lula y Ines, swanan y Senorita Carmen na Venezuela.

Robby Ranada ta celebra su feliz cumpleanpos y ta ricibi felicitacion di miembronan di Y.M.C.A. na San Nicolas.

Senora Augustina Geerman ta cumpli su felix cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Marciano Geerman, jiunan Lilian, y Salustia Maria Geerman.

E hobencita Theresita van der Biezen ta cumpli 15 anja y ta ricibi felicitacion di su mama, Francisca, rumannan Julian, Jojo, Nini, Linda, Adela, Rosimbo, Luciano, cunja Aura, swanan, y su 6 sobrinonan y 7 sobrinanan y demas familia.

E hobencita Myrta Boye ta cumpli 7 anja. Felicitacion ta bini di su mama Sylvia, tata Boye, tur dos welanan, 12 tantanan, omonan, primonan, muy especial di su tanta Blanca Margarita, kende ta studia na Hulanda.

A celebra su feliz cumpleanjos Risa de Cuba. Felicitacion ta bini di su estimada mama, Maria, jiunan Marcolino, Glenda, Bernadetta, rumannan Juan, Pedro, Fanfa, Beatrix, special di su sobrino Lesbein.

E hobencito Mario Gomez a cumpli 14 anja. Felicitacion ta bini di su tata Pedrito Gomez, mama Leonida, especialmente di su rumannan Selma, Sylvia, Diana, Alberto, Feofilo, Roland, Imelda, Elizabeth, Luisito Gomez, tur su amigonan cu ta traba na Arubaanse Courant.

A cumpli 1 anja di feliz existencia e hobencita Marlin Guadalupe Croes. Felicitacion ta bini di su tata, mama, 5 rumannan, Clara, Felipe, Frank, Lucia y Elvarita, tambe di su welo nan y welanan, tanta y omonan, especiadmente di su madrina Silvia Vrolijk, padrino Jan Croes y demas familia Croes.

E caballero Lusindo Dabian ta celebra su feliz cumpleanjos y taricibi felicitacioh di su mama Maxima, tata Carlino, tur su rumannan y tambe di su iha Nures, sobrina Miriam Dabian, pepe Sixta Pena, comer Emma.

Un Descubrimiento Sensacional

pa TUYUCHI

No. 2

„Bo tabata semper un bon jinete, Johnny".

„I abo no menos".

„Ai, mia tur cos a pasa".

„Paquico? Ata bo por bai jaag riba bo haciendo na Irlandia!"

„Jaag!" e otro a bisa bofonante. „Lo n' tin nada mas di tira aya, pasobra mi tata tabata un homber bieu i enter e luga aqui lo a bira un mondi silvestre awor aqui".

„M'a mi ta supone cu loch lo bo bai na bo hacienda pa bo regla bo asuntonan aya?"

„No; mi n' ta quere cu mi por resisti na queda aya ni un seman; ta manera cu e soledad i e abandona dje luga aqui ta penetra te den mi wesunan".

„Tampoco bo n' ta gusta e bida di ciudad, n' t'asina? Bo n' ta gusta ni mucho soledad ni mucho babel. Bo ta sinti bo manera un patu stranjero den enter e asunto aqui, como si fuera ta un stranjero bo ta den disierto. I ta di comprende cu bo n' sa quico haci?"

„Precisamente Johnny. Bo ta comprende mi perfectamente. I si acaso bo por duna mi un consebo, lo mi acepta esai cu mucho gusto".

Majoor Sutton a traga su siga, a manda un nubia diki di huma laria, a saca su siga foi su boca i mirando na esaqui cu masha atencion, el a bisa diripiente:

„Pero ta di com lo bo no casa anto?"

„Casa!" — kolonel a puntra asombra. „Qui un idea esai!"

„Pues, mi n' ta hanja cu e idea ai t'asina malo. Ata tin hende ta casa tur dia bai; bo ta mira mi manera hende cu nunca a tende dje institucion ai. Tuma un chemplo riba mi mes. Ata mi tambe a casa?"

„Mi ta mucho bieu", e kolonel a opina.

„Ai stop!"

„Ningun mucha muhe lo no quier casa cu mi".

„I quico lo bo bisa por ehemplo di un mucha muhe di 35 anja? Of tambe un viuda di mas o menos tal edad?"

„Casi nunca mi n' sa hanja mi den combito i mi no tin ocasion di contra cu damanan".

„Pasobra bo n' ta bai ningun camina, ni masque bo hanja invitacion. Bo ta bai solamente cerca coleganan casa di bo regimento. Mi ta bai cerra bo conoci cu algun dama basta nechi, cu ta basta bon para i cu tin algun cens, anto di excelente comportacion. Un di esaquinan ta Flora Davey! Su tata tabata comandant di regimento 25 di cavalleria di Bengal. Bo mester por recorda e comandant aqui ainda. E mucha muhe aqui a nace na Lahore".

„Si i mi tabata na su fiesta tambe tempo cu el a batiza", el a contesta murmurrando. „No, no, e cos ai ta bira un poco ridiculo. Mi ta gradici bo pa bo conseho, ma mi ta queda manera mi ta".

„Pero pone bo den mi luga, Ulick. Bo sa cu m'a hanja un accidente na wega di polo. Toch m'a contra cu Maud na Riviera. Mi tabata un invalido i e tabatin compasion cu mi. Mundo a conta cosnan di mas malo di dje, pero tur esainan tabata envidia. M'a casa cu Maud pa su mes i no pa su placa, no obstante e placa cu el a trece como su dote tabata por a ser bon usa. Awor cu su tata a muri e ta ricibi tres mil pond anualmente. Maudie tin un bon bista riba matrimonio i ta traha pa tur su amiganan haci un bon partida matrimonial. Bo mester bin come cerca nos Dia Viernes".

„Bo ta masha carinjoso, Johnny, però...."

„Ai no. Bo n' tin mester di teme cu lo mi percura pa bo hanja un muhe Dia Viernes mes. Pero bo mester bin forma bo mes un idea dje bida matrimonial entre ami i mi muhe i lo bo hanja un idea dje argumento cu m'a propone bo. Lo mi tabata desea pa bo i Maud tambe sinja conoce otro mehor. E ta interesa masha tanto pa bo".

„Si t'asina, anto lo mi bini. Ta Dia Viernes b'a bisa, no?" I informanda asina el a nota esai den su librito.

„Mi ta confia anto riba bo. I awor mi mester despedi di bo, pasobra mi mester bai teatro cu mi muhe".

Majoor Sutton tabata alomenos 10 anja casa. Su muhe tabata un paar di luna mas bieu cun'e, pero ningun hende no por a sospecha esaqui. E tabata sabi di tene su curpa bon, bisti bon i den wowonan di Johnny Sutton e tabata eternamente hoben i bunita. E no tabatin ningun secreto p'e i tabata confie tur cos manera un bon amigo. E pareja aqui tabata forma un admiracion pa tur hende, un chemplo pa parejanan casa i un satisfaccion pa nan mes. I ta claro cu e tabata conta John tambe tur secreto di esaqui su amiganan.

„Tende aqui, Maudie", el a cuminza, ora cu nan tabata sinta den un coche: „bo conoce mi colega kolonel Ulick; e ta un dje mehor amigonan cu mi a contra cun'e...."

„Si, naturalmente mi conoc'e; e ta parce mi manera hende cu ta falta un cos. Semper e t'asina schuw i pensativo".

„Mi tabata hunto cun'e awe. I bo por a mira cu e tabata sinti su mes fastioso. Te ainda e no ta sinti su mes bon despues cu el a hanja retiro foi ehercito. Disciplina di custumber den servicio a haci di dje awor manera un cachor sin donjo. Regimento tabata su cas i awor e n' tin cas mas. Si acaso e tabatin un muhe bon i dibertido, sigur su situacion lo a cambia. Actualmente e n' tin nada di haci".

„I flohedad ta cusinchi di diabel, no? Pero e ta mucho bieu i mucho sabi p'e hinka soquetada den su cabez. Ta quico bo quier a bisa di dje?"

„Si; e asunto ta cu e no por wanta Londen i e no quier bai biba tampoco na Irlandia. E tin ainda un bunita hacienda i un castillo excelente. Su famia ta masha respetable".

„Si; e ta op en top un aristocratico", e muhe a acepta: pasobra e mes tambe tabata di raza di sanger noble.

„E ta un dje mehor personanan i di mas sencillo cu m'a topa cun'e. Despues cu el a biba anjanan den cantinnan druk, e no por hanjé solitario den e salonnan di su antepasadonan. I ta p'esai m'a dun'e e conseho cu e mester casa".

„Naturalmente", e muhe a responde entusiasma; „naturalmente e mester casa". (E ta sigui)

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nan Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diasabra 13 di december

CINE

De Veer 8.30 Majore Morningstar
Rialto 8.00 Guilty
Principal 8.00 Gun for a coward
Aurora 7.30 Enemy from space
Savaneta 7.30 Tennessee's partner

Diadomingo 14 di december

De Veer 8.30 Marjorie Morningstar
6.00 Revolt at fort Lamarmie
Rialto 8.00 Guilty
5.45 King of the carnival
Principal 8.00 The girl most likely
5.30 The song of Bernadette
Aurora 8.00 Hay angeles con espuelas
6.00 Shadows of Thombstone.
Savaneta 8.00 Rawhide years
6.30 Rock, rock, rock.

Dialuna 15 di december

De Veer 8.30 Gun for a coward
6.00 Assigment Paris
Rialto 8.00 The iron sheriff
Principal 8.00 The girl most likely
6.00 The atomic kid
Aurora 7.30 1. Hell's outpost
2. The fighting chance
Savaneta 7.30 Blues
6.30 Jaguar

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

„A.A."

Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

Cumpleanjos feliz

Senora Maria Kelly ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su estimada esuosoto Mario Kelly, ruman Basilio y muy especial di Srta. Juliana, Agripina Dijkhoff, tambe di su mama Lucita, sobrinanan, Rafael, Marcoliny Lucia Dijkhoff.

Lucrecia Wouters ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Obdulio, mama Selva y tur su rumannan, omo y tantanan, prima y primonan, wela y welo, amiganan, especialmente di su padrino Amancio Quant, madrinanan, Francisca Crowell y Cleana Maduro.

Awe ta celebra nan promer anja di union matrimonial senor Francisco van der Linden y senora Anna Kock van der Linden. Felicitacion ta bini di jiu Imelda Ludwina van der Linden, mama, tata, rumannan, primo y primanan, omo y tantanan, wela y welo, especialmente di familia van der Linden Kock, Henriquez.

EL CISCO KID

„Laga nos parti nan." „Mihor nos sconde e botin." „Pa kiko?" „Ningun hende a mira nos.... y e placa ey ta lo unico cu por identifica nos...." E conversacion aki ta tuma lugar den e cabanja, mientras awaceroe ta cai pafor.".... Si e guardianan mester blo aki nan, nos ta perdi si nan topa cu nos anto e placa tambe.... laga nos haci nan kere cu nos ta hende cu ta jaag."



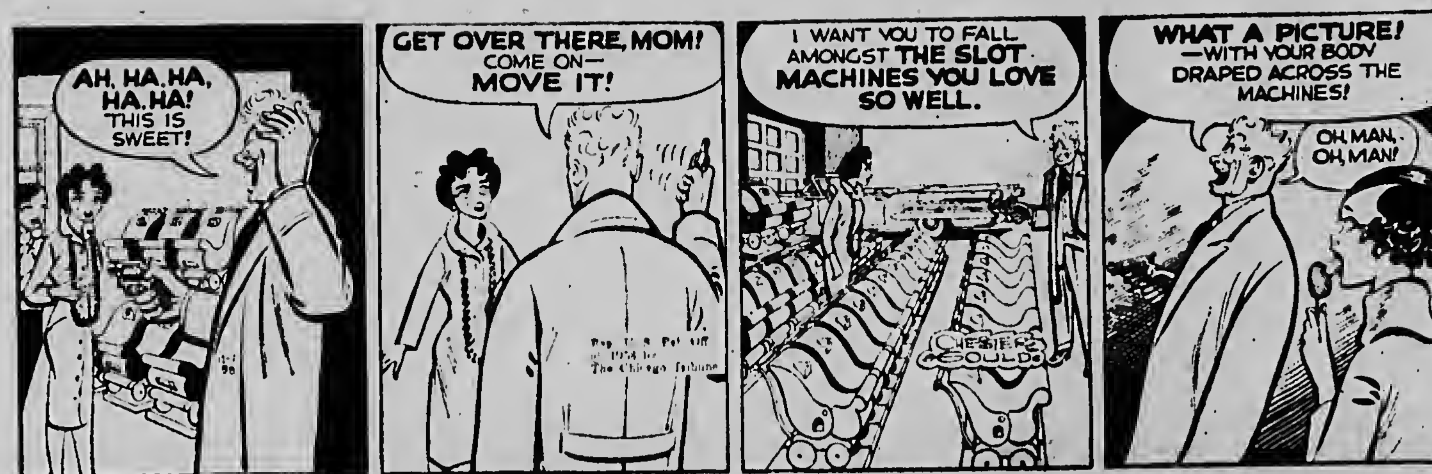
JUAN EL INTREPIDO

„Esaki ta un bon lugar di sconde... Buscando e otro nan cu a hoei, e guardianan lo no llega te aki." „Pero.... con nos haci pa sali di China, sin e aeroplano?" „Burdick a keda di manda un avion dos or. Cu e aparatonan bisti nan por piki nos." „Nos ta tres.... y solamente tin dos aparatos." „Nos por conta cu esaki nan, Kevin.... pero podise e suerte por favorese nos."



DICK TRACY

„Ah. ha, ha, ha, ha. Esaki si ta bon." „Bai para alla nan, mama, ban mira pura." „Mi kier cai meimei di e slot machienan cu bo ta stima asina hopi. Esta un vista. Bo curpa benta meimei di e machienan."



☆

RIP KIRBY

„Mi ta kere cu ora bo ta mira un estatua di 4000 anja bieuw cuminza mive, ta tempo pa bo tuma vacacion...." „E ta un obra extraordinaria.... e prinses parce manera un bibo." „Kende ta atreve di mishi cu e man di e prinses piolemina?"



☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Clint a habri porta di su apartamento.... y a topa cu Lalo. Saxon! Quico bo ta haci aqui! e ta bisa asombra. Mi a bin cerca bo. Clint. Mi tabata bay caba, pero mi quier sa mi a tende un sonido pa den. Lo ta duende! Dentra bin conoce nan! Clint ta bisa amusa. Julia Canard a tende nan habri porta y e a corre drenta un kashi di panja tur susta cu por tin!



☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Nan tin mester di un oficinista na editorial Winston. Tur loque bo mester haci ta sigui ser bunita.... y tuma e telefoon. Dan ta bisa. Ya bo no tin mester di bay na e club di alegre libertinonan mas.... Na unda Marga a bay? e ta puntra Juana. Y tur es tempo Marga a sali bay ta camna distraido. Qui bon e empleo lo no a sali mi! e ta pensa den su mes.



☆

PEPITA

Lorenzo a trece cusinchi den sofa y ta bay tuma sosiego un rato. Bo a priminti mi cu bo ta lava e ventananan di e cambernan awe, Lorenzo, Pepita ta bisa. A queda comproba cientificamente cu ora bo ta cansa, bo no por traha manera mester ta, Lorenzo ta contesta. Pero e a coge e hemchi di awa cu panja ta bay lava ventana. Pepita, mientras e ta tira un vistazo riba su esposo, ta bisa di banda di paden: Ciencia no conoce e hombernan casa mas mehor cu nos!



Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bay pa Isenia Geerman, kende ta cumpli 21 anja Diadomingo. Felicitacion ta bini di su mama, tata, rumannan y tambe di su amiganan di San Pedro Hospitaal.

Senora Luisita Geerman ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Feliz, jiunan Antonio, Marianita, Catahrina, Malta, Pief, Berta, Codi, 34 nietonan, tur suegro y suegranan, familia, conocirnan, especial, di su mama Isenia y tur rumannan.

A cumpli 8 anja e hobencita Annie Tromp. Felicitacion ta bini di su tata Bruno, mama Rosa, rumannan Petra, Jacobus, Maria, Leo, sobrinanan Bartol, Cecilia, Aida, Jolanda, Rudy, Padrino Joseph, madrina Adelita Kuiperi, juffrouw Johanna Trimon, amiganan di Sint Anna School.

E hobencito Maiky Feliciano a celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Rica. Betty, Emma, Lucia, Arie, Ayling, Greta, Mirto, amigonan y demas familia.

Senor Luis Bremo ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Francequita, jiu Leonardo, mama Bija, rumannan Gabriela, Thomas, Mani, Lino, Carmen, suegro Casimiro, tur su cunjanan, ihanan, Juan, Facundo; Felix, Feli, Aura, Maiky, y demas familia Bremen.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 | DIAMARS 16 DECEMBER 1958 | No. 3313

O. S. Henriquez Y Osbaldo Croes A Tene Descurso Dia Di Reinado Na E Monumento Di Wilhelmina

ORANJESTAD: — Ayera mainta ceremonianan a tuma lugar na e monumento di Wilhelmina na Oranjestad. Mescos cu anja pasa na ocasion di celebracion di Dia di Reinado algun hendenan di nos comunidad cu ta ocupa puestonan haltu a hasi un speech. E anja aki tabata wnd. Gezaghebber O S. Henriquez y vice-president di Staten di Antillas Neerlandes, Osbaldo Croes.

E biaha aki trobe tabatin basta hopi intres di parti di publico, ora cu wnd. Gezaghebber a yega y ta bai na e monumento entre un careda di verkenners, welpen y padvindersters y kabouters. Patras dje monumento tabatin un detachement di Mariniers, completo cu un kapel chiki, cual despues di ceremonianan a toca e hymno Nacional.

Durante e ceremonianan aki cual a worde asisti pa tur clase di hende di nos comunidad, wnd. Gezaghebber prome cu a cuminsa cu su discurso a pone un bouquet di flor na pia dje monumento.

Den su discurso e ta menciona specialmente e experiencia cu a worde hanja durante e cuater anjanan cu a pasa y cu a demostra cu algun cambio ta necesario den e statuut, pero esaki despues di deliberacion di tur tres e socionan, cu e mes un comprension, pasenshi y bon boluntad cu nan a mustra huntu na principio cu e statuut a worde traha.

Masha importante tambe ta pa considera e afectuosidad grandi cu e pueblo na Antillas tin pa e Cas di Oranje.

„Tabata un honor grandi pa mi, di por a pone un bouquet den nomber di pueblo na pia di e estatuta di S.A.R. Princesa Wilhelmina. NOS REINA STIMA", tabata su palabranan.

Palabranan cu senjor Osbaldo Croes a papia despues di dje entre otro tabata; mas o menos den mes un tema. "Ta masha logico", e ta bisa, „pasobra tur cos nobo mester cuminsa traha prome cu por weita si e ta funciona bon of no. No ta culpa di ningun hende cu e Statuut cual a costa tantu trabao, tempo y pasenshi di tur tres partinan socio, ta contene algun imperfeccion. Esey ta humano, pero si nos ta spera comprension di tur trobe, e mes un comprension cu tabata existi na principio, cual a yega asina leeuw di a completa e ley aki den su forma actual, pa nos bolbe sinta na mesa y descuti e problema di nobo. Nos ta masha contento, entre otro, cu ya nos gobierno, pa boca di S.A. sr. Jonckheer a priminti Staten cu pronto lo worde forma aki un comision cual lo studia e posibilidadnan di cambio cu mester worde hasi y lo duna gobierno advies di nan estudio toeante e materia den un periodo mas cortico cu ta posibel.

E ta termina su descurso bisando, laga nos anto celebra resto di e dia di awe, e cuarto aniversario di realizacion y acceptacion di nos Statuut, cu e oracion humilde pidiendo Dios pa e cambionan necesario bira un hecho mas pronto posibel, pa bienestar di Antillas, di nos tur, y pa bondad y desarollo di e Reinado Nobo Hulandes.





Ayera mainta wnd. Gezaghebber O. S. Henriquez y Sr. Osbaldo Croes, vice-presidente di Staten a tene un discurso na ocasion di celebracion di Dia di Reinado. Riba e foto arriba nos ta mira Sr. Henriquez durante su speech, riba e otro foto Sr. Osbaldo Croes ta poniendo un macuto di flor na pia di estatua di S. A. R. Princesa Wilhelmina, banda di dje nos ta mira esun cu wnd. Gezaghebber a pone un poco promer.

Andres Selpa a yega ayera mainta

Un rato promer cu 12'or ayera merdia, ora cu ya vliegveld tabata yenando di publico pa presencia pa pustamento di auto, a yega nos isla, e fornido pugilista ndres Selpa. E campeon SurAmericano ta bin pa cumpli un compromiso frente di e campeon antillano Sugar Boy Nando.

Aruba Boekhandel di Gebr. De Wit ta existi diez anja diahuebs

Nan a progresa liher door di nan energia

ORANJESTAD: — Diahuebs 18 di december ta 10 anja trobe cu D. J. y W. de Wit pa prome biaha a habri un porta chiki di un tienda smal — na unda awor nan ta bende huguete, „Paradijs", banda di Nic Habibe, y nan a bende nan prome boeki cu Sr. A. A. M. Carpay.

„Un herdadero hamber pa boeki tabata existi na 1948 na Aruba", asina Sr. D. J. de Wit, mayor dje rumannan, ta bisa durante un entrevista algun dia pasa. „Nos tabata bende e boekinan di nan caha mes den caya, e tiende tabata asna chiki, algun meter cuadra, y ta cantu di caminda riba acera mester a habri e cahanan."

Durante juli 1948 cu e la bini Aruba pa orienta hopi hende a bise pa no cuminsa cu negoshi di boeki na Aruba. E la cumpli cu su deseo toch y te awe nunca a duele.

Extension

Sinta keto, esey ta loke e dos rumannan no conoce. Na 1952 nan a pasa pa un lugar mas grandi, cual mientras tantu a bira chiki caba. Na Na 1950 nan a cumpra e imprenta Aruba Drukkerij. Despues di un simpel principio na San Nicolas na unda e emprenta aki tabata prome y na unda „Arubaanse Courant" — e tempo ci un semanario — tabata worde imprimi, na 1951 esaki a pasa pa Oranjestad, na unda e emprenta ta actual. Anteriormente Curacaosche Courant N.V. tabatin 50 porciento parti den e emprenta aki, pero na 1956 Gebr. De Wit a compra nan parti y asina cu nan ta e unico donjonan actual. Algu tocante Arubaanse Courant ainda, e corant aki a sigui worde imprimi awor na Oranjestad, awor e ta sali 3 bes pa siman y na principio di 1952 e la bira un diario. Na december 1954 Arubaanse Courant a worde bendi na N.V. Arubaanse Drukkerij en Uitgevers Publiciteit Mij. E empresa aki ta donjo dje corant aki awor, cual corant ta existi casi 20 anja caba y cu ta gnza di un circulo grandi di lectores.

50.000 revistas pa luna

Na 1953 nan a funda Esso Club Bookstore den Seroe Colorado. E negoshi aki bao di direccion di Sr. C. de Mildt ta unicamente pa miembronan di Ssso Club. Na november 1956 nan a tuma Aruba Post tambe aden na San Nicolas, cual negoshi ta worde dirigi pa Sr. W. van der Heyden.

„Nos ta importa 50.000 reivista pa luna", senjor De Wit ta bisa yen di orgullo, kende tin como 50 empleado den servicio, di cual 75 pct. ta antillano.

Tambe na Hulanda

Tambe na Hulanda nan tin negoshi di boeki. Na 1936 e la bai Indonesie na unda e tabata traha na Oost-Java pa Koninklijke Boekhandel G. Kolff. Durante guerra e la worde enterna y na 1946 e por a bai Hulanda atrobe. Na 1947 e cu su ruman Wim a cumisa un boekhandel na Delft. (Aya tabata traha pa nan srs. D. van den Bergh y A. Cadella, kende actual tambe ta traha pa nan aki). Pero Hulanda ta bira chiki pa nan y asina nan a decidi di bin stablece na Aruba tambe cu e bon resultadonan manera nos a menciona ariba.

No solamente boeki.

Ademas di boeki nan ta bende tur clase di otro cos, specialmente huguete. Pa Aruba un negoshi di unicamente boeki ta poco dificil. Pero cu otro cosnan acerca e ta lora bunita.

Yen di confianza Nando a yega diadomingo

(Di nos sportreporter)

O'STAD: — Un gran numero di su admiradornan a acudi diadomingo mainta na vliegveld Prinses Beatrix pa ricibi e popular campeon antillano Sugar Boy Nando. Naturalmente tabatin presente tambe su manager Henk Ruhling, kende por cierto ya tin varios siman na nos Isla haciendo e preparacionnan necesario pa e proximo pelea cual lo ta contra di e fuerte argentino Andres Selpa.

Sugar Boy' Nando a regresa di un exitoso jira den Sur America, na unda e tabata tin un total di cinco pelea obteniendo cuatro triunfo y un empate cu por cierto tabata favorable pa e Uruguayo Burgues. Ultima victoria di Nando tabata algo sensacional ariba e doble campeon di Chile Humberto Loayza. Esaki ta campeon peso medio y semi pesado y un gran favorito di e fanaticonan boxistico chileno. Den e di cuatro round, Nando a termina e pelea mandando Loayza lona pa e fatal conteo di diez.

Dialuna dia 22 e fanaticonan di nos isla lo por mira nan idolo den accion atrobe contra di e fuerte Argentino Andres Selpa den un pelea cu lo ta pa e titulo di Campeon di Latino America. E pugilista local ta yen di confianza pa e encuentro aki y ta practicamente sigur di por continua cu su racha di victoria.

Ta existi un entusiasmo enorme pa e pelea di dia 22. Den tur circulo deportivo ta e pelea aki ta e topico di conversacion. Ta practicamente sigur cu apesar di e prijsnan un poco pika, lo worde establecei un record nobo di asistencia di publico.



Algun dje courcurnan den curva: cumisa di patras: Mc. Cormick, Van Glabbeek, Bacon y Van den Bosch.



Foto abao: Nos ta mira senjor Van den Bosch (cu e flanel di strepi) mientras cu nan ta drecha un tire di su auto, cual a hanja un flat tire durante e di dos heat.

Autoraces na Aruba mas interesante pero menos hende

G. C. van den Bosch un dje corredornan mas combativo

Mc Cormick den Austin Haley prome premio

ORANJESTAD — Pa di dos bes e anja aki Aruba por a goza di pustamento di auto riba baan di Prinses Beatrix-vliegveld.

Atrobe tabata Aruba Sports Car Club cu a organisa tur cos. E biaha aki nan tabatin mas velocidad, tabatin mas competencia, tabatin menos publico tambe, y

manouvrenan tabata mas peligroso den curvanan, cual publico tabata goza masha como nan tabata mas pega cu e baan e biaha aki. Lastima cu hopi hende a keda sin bai mira e pustamento aki.

Senjores J. v.d. Most van Spijk, L. M. I. van Gool, N. A. G Vermeer y W. Merx tabata dirigi e caredanan. E programa a bai masha vlot manera mester ta. Na tur tabatin seis careda. 1. un di 20 rondu grandi (56) pa sportwagens; 2. diez rondu chiki (12 km.) pa sportwagens biew y gewoon autonan lux; 3. un biaha mas 56 km. pa sportwagens; 4. un biaha mas 12 km pa e cocktail riba wiel; 5 e ultimo heat di 20 rond pa sportwagens y 6. un race pa damas, cual a caba na nada. Un tempo di awa enorme a basi cu e start no por a tuma lugar y wardamento pa ora e awa pasa tabata imposibel. como tres'or net, vliegveld mester taliber trobe pa prepara pa avionnan cu mester drenta. Un cos si cu e awa a yuda bon na cuerpo di polis, cu tur hende a bai cas liber, y nan no tabatin mucho trabao pa saca e hendenan for di riba veld.

RESULTADO DJE CAREDANAN:

1e heat pa sportwagens:
1. Van Glabeek 29 min. 28.1 sec.
2. McCormick 29.31.0
3. Heufke 29.49.8

2e heat pa sportwagens
1. McCormick 29.20.0
2. Van Glabbeek 29.33.9
3. Heufke 29.26.8

3e heat sportwagens:
1. Mc Cormick 28.56.8
2. Van den Bosch 28.58.9
3. Van Glabbeek 29.05.5

POSICION DEN CLASIFICACION FINAL TA:

Sportwagens bao di 1.500 cc.
1e premio J. A. van Glabbeek (24 pt.)
2e premio mr C. W. J. J. Heufke (18 pt)
3e premio E. de la Fuente 10 pt.)

E tres mehor careda di e dos ariba menciona gruponan tabata:

1. Mc Cormick
2. Van Glabbeek
3. Heufke

Resultadonan obteni pa autonan di careda bieuw: (mr. P. van der Voort a core den su M.G. geel, cual ta e di mas bieuw na Aruba)
1o premio: M. E. So Sode Eston den Borgward.
2o premio: Sra. J. Bijl den Sprite.
3a premio: Sr. T. W. White den MG-TD
4a premio: Sr. A. I. Willis den Volkswagen.

E tempo pa tur caredanan a ser tuma pa stopwatches Universal di Kan NV.

PAGINA TRES



Rosemarie,

Mi ta un mucha homber di 24 anja i mi ta compromete cu un mucha muher di 32 anja. Awor e mucha muher ta bisa mi tur ora cu ta mi so e ta stima i cu lo e casa cu mi. Ami ta stimele wel mi kier casa cunele. Pero e mucha muher ta na Corsouw i ami ta aki na Aruba. Mi a manda bisele cu mi ta masha jaloers, pero ningun momento mi no ta jaloers. Ta pa mi mira su idea. Awor e no que mi mas. E ta bisa mi cu e no ta gusta hende jaloers i ademas e ta bisa mi cu mi ta mucho hoben pe. E ke manda dank mi. Pero ta di con e no a mira for di prome cu mi ta mucho hoben pe. Mi pensamento ta cu e tin un otro namorado. Rosemarie lo por duna mi un conseho?

Elvio

Elvio,

Mi amigo, pa bisa bo bon cla mi tin un idea cu e mucha muher ta mucho bieuw pa bo. E ta pasa bo 8 anja. Comprende bo bon, cu dia bo tin su edad (32) anja ja caba lo e tin 40 anja. Si ta un homber ta 8 anja mas bieuw cu e muher, no ta importa nada; pero esaki si no ta mucho bon. No cu esey ta un motivo pa keda sin casa si dos hende ta stima otro masha hopi. Pero no ta un cos consehable pa un matrimonio feliz! Podiser mehor cos cu bo por haci ta scirbi e mucha muher un carta i bisele kiko bo ta pensa, bisele tambe cu si boso amor no ta asina grandi, manera antes, mehor ta pa boso kibra e compromiso. Di su contesta lo bo haya sa sigur con bo mester haci! Sea casa cunele of sea kibra cunele. Ami ta conseha bo di busca un mucha muher di bo mes edad, EN CASO cu boso amor no ta mucho grandi.

Rosemarie.

———

Querida Rosemarie,

Lo mi ta contento si Rosemarie por duna mi un conseho den mi problema, cu mi ta bai confia bo. Awor mi tin 20 anja. Tin un joncuman di 26 anja ta bini mi cas i el a bisa mi cu e ta namora na mi, pero ami si no tin stimacion pe. Mi no kier a bise nada i mi no por haya stimacion pele tampoco. E tin un jioe. Ami kier stima un homber sin trouble. Awor tur ora e ta buscami pa e papia so cu mi, e kier mi vrij cunele siendo cu mi no tin stimacion pe. Pasobra mescos cu mi no ta gusta pa e homber haci cu mi, mi no ta gusta tampoco loque el a haci cu e otro. E otro cu ta mama di su jioe, ta jong ainda i el a ganja e mucha i strobe di baya felicidad. P'esey mi no kier pe stroba mi i mi no ta stime tampoco. Tin un mucha homber di 22 anja cu kier bini mi cas. Mi mama i mi tata ta masha contento cunele i el ta papia cu mi tur ora tocante di matrimonio; e tambe ta stima mi i mi ta sinti cu e ta stima mi di berdad. E tin masha bon manera di trata mi. Awor mi kier puntra Rosemarie, duna mi un conseho. Kiko mi mester bisa e mucha homber di 26 anja? Bisele bai casa cu esun cu e tin jioe cune of kiko?

Mireila.

Mireila,

Mi amiga, mi ta haya cu bo tin un bon caracter i bon sintimento. Bo no por stima e homber di 26 anja nunca, pasobra bo ta mira cu e tin mal caracter. E ta kibra honor di un mucha muher hobeu, laga e keda cu un jioe i awor e ta bin busca bo amor, sea pa casa cu bo, sea pa kibra bo felicidad tambe. Tuma un conseho: Bisele cu bo no ta stime i cu bo no por ganje cu bo ta stime. No bisele nada cuenta di e otro mucha homber. Bisele solamente cu unavez bo sa cu e tin un jioe i cu e otro mucha muher ta hoben i infeliz, bo no kier bai traha un bida matrimonial riba desgracia di un otro. Bo ta seis anja mas jong cu e homber ey i bo kier stima un hende cu no ta mara na ningun otro persona.

Mireila, haci esaki mas liher posibel. Si bo por, bisa bo tata i mama cu bo no kier pa e homber ey bini bo cas mas, pasobra e ta kita tur felicidad for di bo bida.

Bo por splica e otro mucha homber (esun di 22 anja) cu bo no ta stima e homber aya i cu bo no tin nada di haber mas cunele.

Cuminsa anja nobo cu un felicidad nobo, Mireila!

Rosemarie.

———

NOTA:

Mi ta pidi tur e personanan cu a scirbi mi e siman aki, di tene poco pasenshi i nan lo haya nan contesta den otro numeronan di Arubaanse Courant. Nos tin asina hopi carta cu nos no tin lugar suficiente pa publica tur contesta awe. Pero TUR ta haya nan contesta mas liher posibel.

Rosemarie.

Cumpleaños feliz

Adelaida Lampe ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Dominico, jiu Nicasia, nietonan Luca, Jose, Odulio, Chichi, Chonie, Feliz Efrain, Aida, Angela, bisanieto Roberto, sobrina y sobrinanan, ihanan, familia Angela, Lampe, especialmente di Simona.

— —

Senjora Maria Statius ta cumpli 32 anja. Felicitacion ta bini di su esposo Ernesto, jiunan Gladys, Mildred, David, mama Johanita, rumannan Clarita, Genoveva, Veneranda, Hendrik, Marcelina, Pedro, sobrina y sobrinonan, primo y primanan, ihanan Shirly, Fenchi, Swinda, Lelia y demas familia.

E simpatica y encantadora Srta. Carmen Franken ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, tur su rumannan, sobrinanan y muy especial di su amiganan Deta, Rosa, Paulita, Dina y demas familia y amistades.

— — —

Elvita Hoek ta cumpli 1 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su mama, tata, rumannan Ruben, Franklin, Marietta, Nelson Humphrey welanan, tantanan especial di su madrina Clarita, Thomas y padrino Hose Maduro.

De Heer en Mevrouw Anton H. Burluson
De Heer en Mevrouw Leonelo Jacobs
geven hierbij kennis van het voorgenomen huwelijk van hun kinderen

OLGA
en
NICOLAS

hetwelk zal plaatsvinden de 26ste december 1958 om 4.00 uur n.m. in de St. Franciscus Kerk te Oranjestad.

Receptie: 5.00 — 8.00 n.m.
Prof. Lorentszstraat No. 7.
Gelieve deze kennisgeving als een persoonlijke uitnodiging te beschouwen.

Enige kennisgeving.

Mr. and Mrs. Evert Godfried Eman
request the honour of your presence at the marriage of their daughter
VALERY
to
Mr. WILLEM FREDERIK CRAANE Jr.
on Saturday, the twentieth of December nineteen hundred and fifty-eight at seven o'clock
Dutch Reformed Church
Oranjestad, Aruba, Netherlands Antilles.

Mr. and Mrs. Willem Frederik Craane
request the honour of your presence at the marriage of their son
FRITS
to
Miss VALERY EMAN
on Saturday, the twentieth of December nineteen hundred and fifty-eight at seven o'clock
Dutch Reformed Church
Oranjestad, Aruba, Netherlands Antilles.

Reception
nine to eleven o'clock in the evening
Aruba Palm Beach Club
Kindly consider this as a personal invitation.

Un Descubrimiento Sensacional
pa TUYUCHI

No. 3

„I bo ta e persona di mas adecuado pa por scohe un muhe p'e. Maudie ....bo mester busca un prenda di un muhe p'e. M'a suplike pa bin come aqui Dia Viernes, nos cu nos, i e ora ai bo por combersa cun'e....naturalmente no directamente over di casamento, pero solamente pa bo tende su smaak....e tabata desesperadamente enamora riba un mucha cu cabei blond; esaqui tabatin maneranan suave i un sonrisa elegante; e ta casa cu un burache, quende a quibra curazon i...."

„Pero Johnny, b'a lubida cu nos a invita famia Collets, Sir Fred i Lady Hewson pa come aqui?"

„Caramba esai ta berdad. M'a lubida. Wel, larga nos combide pa Dia Domingo anto".

„No, no, esai lo nos no haci. Lo mi interesa pa un mucha muhe p'e. Mi conoce uno, cu ta net adecuado p'e. Quico bo ta pensa di Julia Braker?"

„Oh, pero mi n' ta quere cu esai ta esun cu lo e ta desea".

„Paquico no? E ta huicioso i amable i e tin hopi amiga....Hollington Barkers por ehemplo".

„Por ta. Pero mi no ta admir'e; segun mi e ta mucho balente i mi ta quere tambe cu e tin un caracter diabolico".

„Abo no tin motibo tampoco di admire. Pober Julia a pasa un bida cu tabata nus pisa mes pa un santu. E tabatin un tata anciano masha dispidido. Su hubentud no tabata masha agradable.

„Miss Barker no tin placa tampoco".

„Pero kolonel Doran si tin. I hustamente pasobra e no tin placa e por haci hopi cos cu poco placa. I e ta un muhe masha bon pa e kolonel. E ta un muhe trahado i ta gusta tene cas. Esai ta un principal cos pa un mama di cas".

„Mi no ta quita bo idea, pero ami no ta hanje asina bon pa e kolonel. E ta un homber tranquil i lo ta desea un muhe di su mes temperamento".

„Mi ta cierto. Ta conoci cu semper hombernan silencioso ta gusta muhenan cu ta papica. Mi ta quere cu nan dos lo forma un nechi pareja".

CAPITULO II

Julia Barker tabata yiu di homber di bon famia, pero pober. E tabatin mala suerte cu trabao i tabata biba cu su dos yiu muhenan di un luga na otro. Porfin un di nan a bin casa cu un baron ricu, di moda cu ta Julia sol a bin queda soltero, pasobra e no tabatin suerte. Diferente bez nubianan romantica tabata flota den su cercania, pero cada bez trobe pa un of otro motibo tur cos ta bin para caba na nada.

Sinembargo Julia Barker tabata un muhe atractiva; e tabatin wowonan bunita i su manoranan tabata masha simpatica. E tabata corre semper den su coche i tabata combersa masha bon.

Wel e tabata nieta di conde Hollington i ruman di Lady Barre, pero....e mes tabata bashi. Nan tabata bisa cu e tabatin un caracter diabolico i tambe cu e tabatin hopi debe.

Pero no obstante e manera huicioso cu e tabata sabi di mantene su estado, haci bishita, combida bishita na su cas, haci regalonan na ocasion di fiesta, tur esaquinan tabata yuda na haci su situacion financiera ainda mas dificil.

Pa casualidad poco despues el a bisa:

„Julia bo ta hende cu suerte, pasobra ta net mi tabata pensa na bai cerca bo. Mi ta warda bo na cas Dia Viernes. Nos tin un dinner aya".

„Caramba, ta duel mi bo sa, pasobra mi tin net e dia ai un baile di bai na famia Farmers".

„E dinner di mi ta mucho mas interesante cu tur baile na mundo cu bo por haci. Aqui ta trata asunto di porvenir".

I den algun palabra e senjora a bin conta su amiga enter e caso di kolonel i com e mester haci pa e horta esaqui su curazon.

Na final dje combrsacion asina intima aqui, Miss Barker a sunchi su amiga cordialmente mientras el a bis'e:

„Masha danki, Maudie; bo ta un berdadera amiga".

x x x

Ora cu su mancce Dia Viernes cu Sr. Sutton a contra cu su amigo kolonel el a bis'e: „Tende Uliek, bo mester dispensá mi, como m'a bisa bo cu e dinner lo ta denter di nos sol, pero m'a lubida cu mi muhe a combida algun amiga net p'e dia ai. Pues bo ta bin hanja bo den un gran combito. Mi muhe a regla tur cos caba pa e hendenan aqui, de la manera cu mi ta desea bo mas exito pa un otro ocasion".

Kolonel Doran tabata un dje ultimo huespednan cu a presenta Dia Viernes anochi na e dinner. E tabata bisti masha elegante i net riba su curpa manera custumber militar.

Cu masha cortesia el a bin cerra conoci cu muhe di su amiga quende a bis'e:

„Mi sa cu mi casa a bisa bo cu e dinner lo tabata den nos tres, pero pa un homber no ta haci ningun sorto di diferencia cu e mester ta hunto cu 3 of 1000 hende. Pa un hende muhe esai ta enteramente distinto, pasobra un muhe mester bisti segun e cantidad di hende cu tin. Mi quier presenta bo awor na un amiga masha intima di mi cu jama Miss Hollington Barker", i bisando asina el a bai cu e kolonel na un sofa esmina tabatin un mucha muhe bunita sinta. I e muhe a bisa:

„Julia, esaqui ta kolonel Doran, un colega i amiga di mi casa; pa mi car.. sea masha carinjoso cun'e i no primi su braza mucho duro ora cu aqui un rato e guia bo bai mesa cun'e".

I cu un sonrisa significante e muhe a bai larga e dos stranjeronan aqui hunto.

(E ta sigui)

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diamars 16 di december
DE VEER: 8.30 Island Women
RIALTO: 8.00 Historia de una amor
PRINCIPAL: 8.00 For whom the bells tolls.
AURORA 7.30 Hold Back tomorrow
SAVANETA 7.30 Wild is the wind

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

EL CISCO KID

„Ta llove duro. Atcali.... Corda si e rieuw bai over...." "No preocupabo. pasobra cu un mal tempo manera esaki polies lo no bini." Mientras tanto.... "Si ta abo ta Cisco Kid, ta duelmi di serabo....!" "Nan no conocemi aki nan.... pero bo por telegrafia algun sheriff cu conocemi." "Tabatin inundacion.... y e palo di luznan a cai y tambe di telefoon, asina ta nos tin cu warda.... Dios laga pa ningun exaltado kier horcabo."



JUAN EL INTREPIDO

"Tur cos ta cla. Nos ta bai sende e luznan pa guia e avion ora nos hanja contacto cune". "Ainda falta dos ora". Tempo ta pasa.... y dos or.... "Precios na ora.... Kevin. Bo ta cla cu Donny. Dios laga e aparato por wanta". "Hazard ta papia ... Mi ta bai sende e luznan. pa guia boso...." "Para. Juan. Mi ta tende algo.... Nan ta sigui nos fei di e pista".



DICK TRACY

"Esaki si ta un bon portret pa e fotografonan. Bo curpa sin bida tira meimei e slot machienan cu tanto bo ta adora." "Na. Headache. corda riba mi jioe". "Oh. mi cabez ta molestiami atrobe". "Kiko bo ta haciendo." "Net mi a bai cohe bo aspirinan pabo — esei ta tur".



RIP KIRBY

"Y a parcemi manera cu e cos aki a papia." "Pa favor, sr. Kirby, no llama e prinses Ptolemina "e cos". "Despensami, prinses, no tabata mi idea di ta sin manera asina." "Asina mi ta gusta." "Y awor bo kier splicami e asunto?" "Despensami, pero mi mester hari".

☆



EL PRECIO DEL TRIUNFO

Qui idea bo tin, Lalo? Clint ta puntra. Laga mi bisa bo den poco palabra, Clint! Pa casualidad ¡mi a haya algun cibra riba bo mesa.... documento secreto di nos trabao di e puente.... Mira un cos aqui...., ta loque Clint por a pronuncia. Basta tempo mi conoce Peggy! E a deckara cu ta e a saca e presupuesto di e archivo pasobra abo tabatin mester di dje. Tur dos por worde quita for di trabao! Pues ta esey ta loque Limo ta busca! Cifra pa competi den un trabao, Julia ta bisa mientras e ta sali for di den e kashi.

☆



EL DIARIO DE UNA VIDA

Mi a papia caba cu e departamento di personal. Nan lo tene un entrevista cu bo manjan mainta pa 10'or en punto. E empleo ey tin dos ventaja.... E ta quita bo di e garra sushi di Dimas.. y mi tin e oportunidad di mira bo mas bez. Te manjan! Dan ta bisa e mucha cos. Lo mi ta aya sigur! e ta contesta.

☆



ULTIMO ANOCHI DI „PRO MUSICA"

O'STAD: — Diarazon dia 17 di december proximo. ultimo anochi di „Pro Musica" lo tuma lugar. pa 8'or y mei den Centro Cultural nobo. Ademas esaki lo ta e ultimo programa den e serie.

Den anochinan anterior di Pro Musica nan a papia tocante Musica Antiguo, de Barok y dje Tempo Clasico. E ultimo anochi lo worde dedica na Romatica. Impressionismo y Musica Moderna. Senjor Hasselaar lo introduci e stijlperiode aki. na unda prome cu pausa siguiente lo worde presente como ilustracion: entre otro. 2 pieza di Schubert un fragmento di concierto di piano di Schumann. un pieza cortico na piano di Chopin y „Prelude a la' Apres-midi d'un Faune" di Debussy.

Despues di pausa lo worde presenta entre otro. algu dje Roemeense dansen pa piano di Bartok. principio di „Sacre du Printemps" di Stravinsky. pieza di Schonberg „Pierrot Lunaire" y „Chant de Joie" di Honneger pa concierto.

Nos ta spera cu tambe na e ultimo anochi aki lo bo ta presente, pa door di esaki completa e aspecto dje desarrollo di musica di siglonan. den e forma manera Pro Musica kier a ofrece bo.

Cumpleanjos feliz

Awe ta celebra su 16 anja di feliz existencia Senjorita Filomena Cristina Marchena. Felicitacion ta bini di su tata Augusto, mama Maria, Leoncita, rumannan Chichi. Tida. Chimina. Charles. Ligia. Roby. sobrina Lena. padrino Jossy Kock. madrina Jacintha Kock. tur su amigonan. familia y conocirnan.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Senjor Lorenzo van der Linden. Felicitacion ta bini di su esposa Ines. jiunan Anthony. Marlin. mama. tur rumannan. suegra y sulgro. especialmente di familia de Cuba. van der Linden. Henriquez y Mariachi Sta. Cruz.

— — —

Senjor Luciano Otilio Tromp ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposa Clara. su jiu Rufina Tromp.

— — —

E hobencita Melva Candelaria Kelly ta celebra su promer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Hubert, Ruben, Freddy, Brenda, Roland, Efraim, tambe di su welo y wela, omo y tantanan, primo y primanan, familia Thode, familia Kelly, especialmente di su madrina Bertha Danies y su padrino Cornelis Martis.

— — —

E hobencito Damaso Victoriano Ras ta celebra su 5 anja. E ta ricibi felicitacion di su tata Pedro Ras, mama Irena, rumannan Maria, Juan, Myrna, welo Leocadio wela Rosa, madrina y padrino, di Helena, Carmen Pasch, Nicolina Filomena Henricus, Sixto, Johanna, Feliciano, Julio Geerman, Justina y Benito Werleman y demas familia.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIARAZON 17 DECEMBER 1958 — No. 3314

Conferencia di Pacto Atlantico

Pacto Atlantico ta suficiente fuerte pa no laga Rusia spantele

Detallenan tocante forsanan Sovietico segun Aliadonan

PARIS, 16 dec. — Segun un portavos di Pacto Atlantico e punto di bista siguiente ta reina den Pacto Atlantico: Rusia lo no tuma paso agresivo si e aliadonan keda determinado. Dulles a declara segun e portavos, cu Pacto Atlantico ta basta fuerte pa no larga e propaganda Ruso spantele.

Proposicion Ruso rechaza

Conseho di ministronan di Pacto Atlantico a decidi awe mainta na su prome reunion, cu e proposicion Ruso respecto Berlin ta inaceptable, asina un portavos di Pacto Atlantico a declara. E conseho ta apoya punto di bista dje 3 potencianan grandi Occidental respecto Berlin, asina e portavos a bisa.

E ministro di asuntonan exterior di Alemania Occidental, Von Brentano, a declara despues dje reunion cu e ta „masha satisfecho". Ministro Dulles a declara segun informacion, cu Pacto Atlantico mester keda calmo y cu e no mester larga e amenaza di Krutshef spantele. Terminacion dje status di 4 potencia na Berlin ta inaceptbale. Nos no por consenti cu negosacion bao di presion y ningun potencia no por hanja permiso pa anula acuerdonan internacional unilateralmente, asina Dulles a bisa aparentemente.

Mester di reorganizacion

E mariscal Frances, Juin, a declara na Paris cu segun su opinion ta „urgentemente necesario" pa reorganisa Pacto Atlantico.

E cartanan cu general De Gaulle a manda presidente Eisenhower y prome ministro Macmillan di Inglaterra poco tempo pasa, ta mustra claramente cu e ideanan existente tocante Pacto Atlantico ta „limita". Segun mariscal Juin Pacto Atlantico no ta cumpli mas cu e circunstancianan politico y strategico den mundo y tin e probabilidad cu e Rusonan lo hanja ventaha riba dje.

Progreso

Segun Ministro Luns, presidente interino di Conseho di Pacto Atlantico tabatin un cierto progreso loke respecta e colaboracion den Pacto Atlantico, pero esaki no ta suficiente y e mester worde aumenta.

Segun Mr. Luns e amenaza Ruso ainda ta pisa riba mundo Occidental y e no a ser reduci. Pa e motibo ey e aliado Atlantico mester aumenta su lucha pa colaboracion riba tur terreno, particularmente riba e terreno di discusionnan politico, colaboracion militar y armamento.

Mr. Luns a insisti, pa Pacto Atlantico splica opinion publico cu e colaboracion aqui ta necesario.

Despues dje discurso di Mr. Luns e Conseho di Pacto Atlantico a retira su mes na disculi e asunto-Berlin y e situacion internacional.

Forsanan Ruso

Fuentenan oficial di Pacto Atlantico a duna calculacion na Paris awe dje trupanan di Rusia y su satelitenan.

E cantidad total di trupa na terra dje bloque Sovietico ta consisti di 4½ million homber. E Rusonan tin ademas 20.000 avion d ene lineanan mas dilanti y 500 bombardero atomico pisa. Si e mantene su frecuencia actual Rusia lo tin 700 submarina na 1960. E Rusonan y nan satelitenan na Europa Oriental ainda tin mas cu 6 million solda bao di arma.

E Rusonan tin un punto dirigi contra Europa Occidental, cu ta consisti di 22 division Ruso na Alemania Oriental y 60 division den e paisnan na Europa Oriental y parti Occidental di Rusia.

E Rusonan a hanja resultado importante riba terreno di raket y nan tin provision dje armanan aki pa uso operacional. Forsa aereo di Rusia tin 800.000 miembro y 20.000 avion pa uso operacional. Tur e cazadornan y bombarderonan leve di Rusia ta equipa cu motor di reaccion. Forsa aereo di Rusia ta traha pa haci vuelto inter-continental tambe.

Segun calculacion forsa dje flota di submarina Ruso por worde determina si recorda cu na 1939 Alemania a cuminza e lucha den Atlantico cu casi 50 submarina — di cual 22 tabatin riba laman — y cu e Alemannan casi a logra di berida Inglaterra mortalmente.

„Bo Felicidad ta Cerca Mi" tabata un exito den Sint Martinus Club

ORANJESTAD — Diadomingo añochi den un sala jen, e comedia bao direccion di E. Rozenstand y S. Frank „Bo Felicidad Ta Serca Mi" a tuma lugar den club San Martinus na Santa Cruz. Pa mas o menos ocho 'or senjor E. Rozenstand a tuma palabra y a gradici e publico pa nan digno presencia, y ta spera cu tur hende lo hanja un bon recepcion. E comedia a bai riba un cas di famia caminda e tata tabata bebe, y a hasi e cas infeliz, despues Maria ta bandona cas di su mama y ta bira soeur, pero den combento e ta pensa hopi riba Osbaldo ken el a stima hopi, y awor ta nabegando. Despues Osbaldo ta bin atrobe y Maria cu Osbaldo ta hui, den cuminsamento nan ta hiba un bida feliz, pero despues Osbaldo ta bai large, atrobe. C. de Lange ken a hunga un rol fantastico, y cu a tuma e majoria di e comedia ariba su encargo, a duna e publico algo sensacional pa mira. Tambe nos por a mira senjor O. Boekhoudt ken a hunga pa Osbaldo casa di Maria. Senjorita N. Vrolijk a tuma e rol di Carmen mama di Maria, ariba su encargo, cu tabata un exito grandi. Tata di Maria tabata senjor D. Tromp. Ruman homber di Maria tabata E. Solognier, Soeur Anna ta A. M. Lampe. Pa majoor di e soeurnan a actua senjorita Th. Tromp. Soeurnan tabata I. Tromp y N. Schwengle. Pa Catrienchi a actua H. Christiaans, la Birgen Maria tabata R. de Cuba, ken tambe a munstra e publico cu en berdad e comedia lo bira un exito, ora cu E a hunga e rol di La Birgen Maria, y cu a hunga asina bon, cu casi no tabata por a distingi, cu si ta un birgen di berdad of ta un birgen imagina, pasobra E a para mescos cu un columna na su puesto. E dos cobradornan tabata, e dos senjores nan: S. Emerencia y I. Tromp, y como ultimo tabata senjorita F. Boekhoudt, como Souffleur.

Y pa mas o menos diez'or a jega un punto final na e comedia „Bo Felicidad Ta Cerca Mi". E activo club aki ta trahando nan plan pa pasa tur parokia cu e comedia aki. Ma como cu dianan di fiesta ta asercando, nan no sabi sigur ainda na unda nan lo bai actua, pero esey lo worde publica pronto.





Mucha muher di Friesland kier correspondencia

ORANJESTAD — Di Lekkum, Friesland, nos a ricibi peticion di un mucha muher di 12 anja, cu ta den 6de klas y ta gusta lesnan di aardrijkskunde, y kende ta busca un hende cu kier corresponde cu ne E mucha muher a lesa den un boeki tocante Aruba y Corsow y ta masha interesa pa hanja sa mas dje islanan aki. Kende kier bira su amiga pa carta?

Su direccion ta:
J. HOLLEMAN, Lekkum No. 158A, Friesland, Nederland.

Comision di Carnaval di Commandeursbaai Club

SAVANETA — E activo Commandeursbaai Club, e prome club pafor di Oranjestad, cu a cuminsa tambe cu celebracion di fiesta di carnaval, segun su presidente, senjor Dominico Croes, a nombra un comision pa carnaval, cu mester organisa e festividadnan pa 1959. Den e comision aki ta senjores Felix Garrido - presidente, Dominico Christiaans, tesorero, Tulsie N. Nandwani, secretario, Roman Ras, Mario de Cuba y Alfred Pieters como miembronan.

Ademas Commandeursbaai Club tin un candidato pa Prins Carnaval 1959 den persona conoci di Eduardo de Kort.

Programa pa Pascu di Lago Heights Club

ORANJESTAD — Lago Heights Club pa dianan di fiesta venidero a organisa un excelente programa. Dia 19 lo tin pasamento di pelicula gratis pa jiunan dje miembronan, na unda nan lo parti ice-cream, y dushi pa e muchanan. Dia 23 anochi tin un bingo liber pa e miembronan, premionan ta: kalakuna ham y binja.

"Blue Room Combo", lo toca durante e balia grandi di pascu dia 25. Dia 27 ta fiesta den club pa "teenagers", hobennan di 16—19 anja. "Estrella Tropical" lo ta encarga cu e partie musical. Siguiente anochi tin balia trobe, e biaha aki pa esnan di 13 te 16 anja. Y por ultimo anja nobo anochi un balia grandi, na unda "Blue Room Combo" lo ta presente trobe. Por lo demas no ta imposibel cu dia 28 e conocida bailarina "Azuquita" lo duna un di su presentacionnan trobe prome cu pelicula.



E ta conoci

Antayera nan a pidi assistencia di polis pa e tan conosi door di polis V. J., kende tabata bao influencia di alcohol y tabata hasi desordu. Polis a jega y a hibe warda, caminda e mester keda te ora cu e bira bon atrobe.

Hanja

Antajera Senjor Charles Hanne cu ta biba na St. Maartenstraat, a depone un tabla di billetji na warda di polis na San Nicolas.

Botsmento:

Ayera marduga un truck desconoci a dal auto A-2954, chofeur ta E.D.W., cu tabata parkeer dilanti parcela 306. E truck a sigi bai. Polis ta investigando e caso. Danjo na A-2954 ta Fl. 250.

Malhecho

Senjor V. W., donjo di A-1826 a duna keho na polis cu nan a kibra antenna di su auto. Polis ya hanja sa ta ken su trabao esey tabata. Danjo na e auto ta fl. 25,—.

Baldadi

Diasabra pasa e donjo di La Moda, a duna keho na polis cu nan a kibra un glas di showkist di su negoshi. Ta parse cu ta cu un botter di cerbez nan a dal den dje. Danjo aki ta fls. 50.—.

AUTOSHOW A.T.C.



Na garashi di Aruba Trading na Dakota diasabra atardi e modelonan pa 1959 di Buick, Pontiac, Chevrolet y Opel tabata ne show. Mescos cu semper tabatin hopi hende presente, y senjores E. Zadoks, J. A. van Glabbeek y Fernandez cu nan asistentenan apenas tabatin tempo pa atHende tur e interesadonan. Toch ta mustra cu e interes pa autonan chiki ta aumenta hopi. E Opel Kapitan y Rekord tabata hala hopi atencion dje hendenan. Riba e foto... Nos ta mira Sr. Henk de Faria di ATC den conversacion cu senjores Valen y Van den Berg.

Personal di Posterij ta malcontento

ORANJESTAD — Pa motibo di inconveniente den oranan di trabao di partilor di cartanan y chofeurnan di posterij. Minister di Verkeer y Vervoer a disidi di nombra un comision, pa hasi un estudio tocante e caso aki y pa duna nan informe tocante esaki. Den e comision aki lo tin representantenan di e personal menciona ariba. Esaki segun un comunicado di R.V.D.

Resultado dje prome rondunan di L.E.C.

SAN NICOLAS — Dje diez candidatonan cu tabata riba lista durante e prome rondunan siguiente resultadonan a worde obteni:

1	Ritfeld	833 votos
2.	F. Tromp	763 „
3.	Lampe	694 „
4.	Giel	678 „
5.	Luydens	650 „
6.	Figaroa	612 „
7.	Flemming	588 „
8.	Arends	549 „
9.	Bareno	433 „
10.	Richardson	373 „

Segun a worde conveni cu e dosnan cu sali cu menos voto durante e rondu aki lo mester cayi afo, pues ta senjores Bareno y Richardson kende no por participa den e final mas, cual pronto lo cuminsa.

Pa motibonan fuera di nos alcance, nos a hanja nos obliga na omiti e pagina di „Baas Tommy y su amigonan".

Prof. Dr. Beel ta conferenciando

DEN HAAG, 16 dec. — E informador, Prof. Dr. J. J. M. Beel, tabatin un discusion cu e ministro-presidente Dr. W. Drees na esey su gabinete awe mainta Despues e tabatin un discusion cu e presidente di Tweede Kamer, y despues un conferencia cu e Seniorenconvent. Awe tardi el lo ricibi na su cas e vice-presidente di Conseho di Ministronan, Mr. A. A. M. Struycken.

Mayan e informador ta spera di ricibi na su cas respectivamente, e presidentenan dje fraccionnan di Tweede Kamer, e senjornan Burger, Romme, Tilanus, Oud y Bruins

JAM SESSION DEN SCHOUWBURG



E diabierne anochi cu Aruba Jazz Society a duna su presentacion y cual tabata un exito completo, a worde termina cu un jam session, na unda tur e musiconan dje anochi ei por a toca nan parti den „When the Saints Come Marching Home". Durante e final enorme aki, cual sinembargo tabata un poco cortico, nos a saca e foto aki.

SUCESO DEN SALA TRIBUNAL NA ARUBA

L.M. esun dje punjal a worde sentencia

ORANJESTAD — L. M. kende diabierne dos siman pasa mester a parse dilanti tribunal y contra kende fiscal a demanda un anja di castigo di prison sin descuento y di cual cuater luna lo tabata condicional, pa motibo di ta jaloers a hinca cu punjal su ex-esposa, y kende mientras tantu segun ta spera lo bolbe bira su esposa.

Huez a sentenciele pa un anja di prison, di cual tres luna condicional, sin descuento, y cu tres anja di prueba.

Ladronicia cu resultadonan grandi

Bon bisti na roos cu pretu e dama hoben V. M. T. L., kende dia 28 dje anja aki, tempo cu e tabata traha na Palais Oriental na Oranjestad ainda, a horta un panja typico pa hende muher. Fiscal ta hanja cu ta un caso tristu y ta demanda un luna di prison condicional cu dos anja di prueba.

Senjor Carlo Doesberg, kende tabata su abogado, ta trece padilanti cu su cliente a comete e error ayi durante cu e tabata na estado y talvez e hortamentu tabata motibo di esey. E ta suplica huez pa tene consideracion cu su sentencia, como e mes un caso aki tin como resultado, cu tata dje jiu (cu mientrastantu a nace) no kier casa mas cu e mama.

Despues cu e mucha muher mes a declara cu e hecho mester worde considera como resultado den e situacion cu e tabata esta na espera di un baby, huez B. Immerzeel a dunele un siman di castigu di prison condicional cu dos anja di prueba y e mester debolbe e corpus delicti di satin na e donjo senjor Toleram.

Nobegante Colombiano dilanti huez

Un hoben di 20 anja, cu un carra di naturalesa cu un expresion stranjo, tabata J. M. P. kende dia 6 dje luna aki banda dje barcunan na waf a menaza un tal Rafael J. Gonzalez etc. cu e lo matele" Asina bo bai druni, mi ta mata bo", e la bisa mientras cu e tabatin un cuchu den su man. Fiscal ta hanja cu e estranheronan aki mester tin poco mas respet pa nos leynan na Antillas y ta hanja cu mester castiga e clase di hendenan aki cu ta kere cu nan por menosprecia leynan severamente. „Dos siman di prison cu descuento y tenele preso inmediatamente" tabata su demanda.

Huez a condena e homber conforme e demanda aki.

Fiscal a conclui: „Esfuerzo pa mata"

A. C. V. dia 22 di November intencionalmente a trata di kita bida di Jose P. Montes E la bira furioso e dia ayi ora cu e persona aki a relata algu na su senjora cual V. tabata kier a tene secreto. V. kende tabata bao influencia di bebida y tambe e otro tabatin bitter aden, a dal M. tira bao. Esaki a keda na suela probablemente foi tino, y mientras tantu V. tabata busca algun objeto di mas pisa cu e por a hanja pa dal den M. su cabez. Testigo Quidama, ta e persona cu a evita cu V. a cumpli cu su deseo, cada biaha cu e la manda un blokki di cement of un baranca di piedra, esaki a logra di tene su man patras cu e piedra no a dal e homber drumi abao. Fiscal ta conclui „Esfuerzo pa mata", pero kier tene cuenta cu e circunstancianan dramatico cu a trece e pelea y ta demanda castigu di seis luna di cual 2 ta condicional cu un tempo di prueba di tres anja. Huez lo duna sentencia dia 19 di december.

Resultado di examen di type

ORANJESTAD — E comision di examen di Centrale „Aruba", siman pasa diasabra por a entrega na 17 dje 22 candidatonan e diploma A pa scirbimento na machine, 30 palabra pa minuut (150 aanslagen).

E fortunadonan ta:

Miriam Cruz
Rosa Maduro
Mercedes Oduber
Yvonne Quilotte
Cecilia Scharbaay
Faustina Tromp
Greta van Aanholt
Alida Marval
Mercedes Peterson
Maria Pourier
Margarita Quijada
Rudolf Brion
Louis Carolina
Andrew Daal
Jacoba Gavidia
Eloy Scharbaay
Apolinario Tromp

Tur ta muchanan di e cursonan di St. Maria College, di St. Filomena College y di St. Dominicus College. Na tur nos sincero felicitacion!

bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertenties.
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Losse nummers 20 cent verkrijgbaar bij uitdef.
Union Store, San Nicolas.

PAGINA TRES

Resultadonan di Ping Pong

ORANJESTAD — Nos a ricibi siguiente resultadonan di weganan di competitie di ping pong:

A-KLASSE:

Basi Ruti—Don Bosco 2	9—1
Estrella—Don Bosco 2	6—4
Chesterfield 1—Bulawaya 1	0—10
Don Bosco 1—Estrella	7—3
Bavaria 1—Bulawaya 1	8—2
Chesterfield 1—Bavaria 2	0—10
Chesterfield 2—Don Bosco 2	0—10
Basi Ruti 1—Caribe 1	10—0

B-KLASSE:

Mariniers—Basi Ruti 2	0—10
Don Bosco 3—Mariniers	10—0
Bulawaya 2—Chesterfield 3	8—2
Noord—Bulawaya 3	6—4
Ar. Royal Club—St. Thomas Bond	0—10
Meppers—Don Bosco 6	7—3

JUNIORES:

Don Bosco A—Don Bosco C	8—2

Door cu nan a gana e wega di Diadumingo ultimo pasa Bavaria 1 a bira campeon den A-Klasse. Pablen!

Truck di pelicula e siman aki

ORANJESTAD — E truck di pelicula di e institucion pa combati abuso di alcohol na Aruba lo pasa pelicula awe nochi na Brasil, den cura di misa. Diabierne dia 19 di december lo tin pelicula na Zeewijk. Tur e presentacionnan aki ta cuminsa 7.30 y lo dura un ora largu mas o menos.

Cumpleaños feliz

Ta duel nos, pero nos ta hanja nos obliga di publica e felicitacionnan aki un poco laat. Tambe esnan di awe lo sali mayan.

— — —

Senjor Jan Kelly a cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Maria, jiunan Theresita, Felis, Laurenao, Genaro, Calista, Jacintha, Nicasio y Marcolino, su mama Tina, tata Lito, rumannan Pedrito, Magdalena, Berna, Diana, Damian, cunjanan, ihanan, chani, Steban, Johanes, suegro Casimirio, sobrino y sobrinanan y demas familia.

— — —

Recibe muchas felicitaciones e buen amigo Tirso Franken, de sus amigos Icho Krozijndijk, Coco y Ching Eckmeyer y Mario Henricus.

— — —

E hobencita Lucia Willems ta ricibi hopi felicitacion di su querida mama Margarita, tata Johan, rumannan Rafael, Ruben, Miguel, Ro, welo Jacinto, welanan Modesta, Petra, tanta y omonan, Madrina y padrino, especialmente di su estimada tanta Calista Geerman, y demas familia Geerman, Willems, Briezeno y Kranseni.

— — —

E hobencito Everaldo Dijkhoff ta cumpli 8 anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, 8 rumannan, pepe Elva Donati, omo Jan Dijkhoff, tanta, primo y primanan, juffrouw di 2de klas, amiguitonan di school, tur familia y conocirnan.

E hobencita Maria Dijkhoff ta cumpli 6 anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, 8 rumannan pepe Angela Tromp, omo Jeshi Kelly, omo Jan Dijkhoff, tantanan, primo y primanan, especialmente di tur su amiguitanan, tambe di Vilma Thiel y demas familia y conocirnan, especialmente di familia Dijkhoff.

— — —

Senjora Catharina Stamper ta cumpli 55 anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Jacob, jiunan Lucila, Juanita, Ambrosio, Rosa, Juan, Maria, Leon, Jacintha, Felis y Catharina, 8 nietonan, suegronan y suegra, i suegra, ihanan Fedrica, Graciela, y Bernardo Geerman y especialmente di su comèr Francisca Maduro y familianan y conocirnan.

— — —

E hobencito Maximo Koolman, kende ta celebra su 10 aniversario, ta ricibi felicitacion di su tata Daniel, mama Finchi, rumannan Carmen, Andres, Julia, Pedro y Tika, padrinonan Roman Croes y Grigorio Koolman, madrina Francisca Lampe y tur su amigonan y demas familia.

— — —

E hobencita Lucia Thiel ta cumpli 12 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Ceferina, welo Carlos, primanan Annie, Betty, Maria, Elsa Maduro, tanta y omonan, madrina Maria Louisa, Chiberta Maduro y especialmente di Gilberto, Linda, Magriet Willems y demas familia Thiel y Maduro.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 55, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
DIARAZON 17 DI DEC.
DE VEER: 8.30 Tennessee's Partner
RIALTO: 8.00 Historia de un amor
PRINCIPAL: 8.00 Sign of the Pagan
AURORA: 7.30 No man's woman
SAVANETA: 7.30 The Tall Stranger

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

Un Descubrimiento Sensacional
pa TUYUCHI

No. 4

Kolonel Doran cu hopi tempo no tabata den asunto romantico, tabata hanje awe un poco bruha i stranjo i a para ta combersa dilanti Julia respecto awacerru, mal tempo, biento fuerte i cosnan por estilo, mientras e mucha muhe tabata sondea e homber aqui te den su profundidad i dje manera ai ana a queda ta combersa diferente cos sin ningun nificacion te ora cu a yega momento di bai mesa. I ora cu tabata asina leu, ya Julia tabata sa caba pa su mes cu esaqui no por scapa mas.

E muhe tabata pensa: cu e kolonel no tabata mucho bieu ni mucho jong; e tabatin un bon cara i tabata un senjor, mientras e tabatin un hacienda formal na Irlandia. Miss Barker a mira qui un bunita chens su amiga a prepara p'e i el a dicidi tambe di probecha dje ocasion aqui. El a tende di tur calidadnan dje kolonel aqui, quico e ta gusta i larga di gusta. Tambe el a tende cu e tabata basta ricu. I cu e tabata buscando un muhe.

Miss Barker a dicidi di no larga e homber aqui sigui busca mas leu i ya e tabata mira su mes como maestra i donjo na e castillo grandi dje kolonel.

Como cu di mes e kolonel aqui no sa papia hopi, el a hanja un bunita ocasion na mesa pa e ripara e muhe aqui bon cu rabu di wowo i pensa den su mes ta quico lo e dicidi i qui paso lo e tuma.

E dama tabatin wenkbrauwnan diki cabei negro, wowonan bruin, un color corra, un boca ancho i corto di fisionomia cu un nanishi chiquito; e tabata sigur mas bieu cu trinta anja; e tabata poga bon — den un shimis roos cu felpa cu su ruman muhe a dun'e. Kolonel Doran a larga su bista pasa over dje mesa i el a mira senjora Sutton cu te ainda tabata un muhe bunita no obstante su edad. Sin duda su amigo majoor Sutton tabata un homber feliz. El a ripara diferente dje mucha muhenan mas presente, cu tabata masha amable. Un mucha muhe enfrente di dje tabatin cabeinan color di castanja i e tabata admire. Pero awor su companjera mes di mesa a cuminza ta extende su atractividadnan. E tabata versa den asunto di dinner i e tabata conoce masha bon com combersa. E kolonel no por a sospecha cu na e momento ai ta pa premio e muhe aqui tabata combersando, cual prijs tabata consisti un renchi di matrimonio i cu e tabata haci tur su posible pa e logra conquista e homber silencio aqui. E combersacion a cuminza cu un accidente calamitante di un cos di salu cu a kentel.

„Anto peor ainda riba Dia Viernes", el a grita; „i ta mi a stoot esaqui tumba den bo direccion. Esai ta nifica cu lo pasa bo un desgracia".

Ora cu e militar a queda ta mira turdi pa e palabranan di supersticion dje companjera di dje aqui tocante e co'i salu cu a bolter, e muhe a bolbe conta un anecdote mas di desgracia cu a pasa riba Dia Viernes i cu e combersacionnan aqui e tabata tene su victima preso i e kolonel a queda ta mira e muhe aqui, lubidando tur otro hende rond di dje.

E tabata goza masha di tabatin como companjera un muhe cu sa combersa bon, loque bo n' ta hanja masha cerca muhenan. Na su debido tiempo e muhe aqui tabata chistoso, sensible i serio. E militar no por haci nada mas sino admira i scuche.

I e muhe versa caba aqui a tira su reda sin cu e kolonel por a pensa riba dje ora cu el a cuminza ta combersa riba India Oriental camina e kolonel a biba 34 anja. I e combersacion aqui tabata net loque e kolonel tabata gusta. I tabata duel'e masha tanto ora cu Sra. Sutton a duna senjal pa lamta foi mesa. Pero cu un senjal diestra di man e dama companjera a duna e kolonel di comprende cu e ta desea pa e sigui combersa cun'e algo mas respecto e situacion di India Oriental i e ta desea pa e kolonel lo por a conta algo di su experiencianan na su ruman muhe.

Kolonel Doran a queda ta mir'e vacilante i a hari duro.

Despues di un rato cu nan dos a bai sinta hunto ta combersa, el a bisa e kolonel na su manera amable:

„Di experiencianan cu bo tin di India lo bo por traha un buki. Lady Barre ta mi unico ruman muhe. Ta cerca dje mi ta biba". Pero esaqui no tabata herdad, pasobra pa casualidad Julia tabata pasando algun dia cerca su ruman muhe. „Lo bo no quier bini aya bin bebe thee cerca nos den un dje dianan aqui?"

„Ami....ami...." i e kolonel tabata e punto di rechaza e oferta, pero diripiente el a queda ta mira e mucha muhe cu un bista significante i a bisa lihe: „Lo ta un gran honor esai pa mi di por acepta bo oferta".

„Nos ta biba na Grosvernor Street 20; lo nos conveni e bishita pa Dia Mars atardi pa 4'or?"

„Convenido".

„Lo bo no lubida, no?" e dama a puntra trobe i quier a sondea e kolonel su sintimentonan cu su wowonan skerpi i penetrante. „Lo mi queda masha desenganja cu bo mester queda sin bini".

Aunque cu kolonel Doran tabatin mas cu 50 anja, el a ruboriza manera un joncuman di 18 anja; el a sinti cu e carinjo aqui tabata manera un recompensa.

Qui stranjo com e muhe necho i elegante aqui por tabata munstra asina interes den un militar bieu manera dje. Ta quico propiamente e tabata mira den dje?

* * *

„Fanny", Julia a bisa ora cu el a abri porta di boudoir di su ruman muhe. „Mi ta contento cu bo no a bai drumi ainda.. Mi ta sinti mi masha contento awe. Mi tin un cos di conta bo, pero ta bo mester yuda mi".

„Si", Lady Barre a bisa i a pone su buki abao. „E mucha muhenan a sali i Tom ta abao. Ta quico a pasa, Julia? Si ta asunto di placa bo ta bini cun'e trobe, quere mi, ta duel mi, pero mi n' por yuda bo e biaha aqui...."

„Na senjora Sutton m'a cerra conoci cu un homber", el a interrumpi su ruman.

Lady Barre a sagudi cabez.

„I mi ta pensa na casa cun'e".

„Mi cielo, Julia...."

„Si; e ta buscando un muhe — esai ta senjora Sutton mes a bisa mi — i ami ta busca un homber. E ta di edad mediana, ricu i di bon famia. E tabata kolonel den ehercito. Poco tem pasa el a bai cas cu pension. E tin enorme posesionnan, un bunita castillo i hacienda na Irlandia i e no tin ningun otro famia mas na mundo"

(E ta sigui)

Territorio Insular di Aruba

Wnd Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa pa luna di oktober 1958 cu aanmaning pa es luna menciona lo ser poni na post dia 22 di december 1958 y cu for di dia 23 di december 1958 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa es luna ariba menciona.

Aruba, 16 di december 1958.

EL CISCO KID

"Un di e presonan ta bisa cu e ta Cisco Kid". "Ha, tin bandido cu sa disimula...." "Di tur manera e sheriff no ta haci nan nada si no tin prueba...." "Lo mas probable ta cu nan ta hoei fei prision". "Nos tin cu impone ley". "Asina ta". „Laga nos bai". „E asesinonan lo tin di muri".

☆



JUAN EL INTREPIDO

„Caramba.... ya nan ta acerca. Y si nan a hole unda nos ta, hum...." „Hazard papiando.... Tin hopi riesgo. E rojonan ta persigui nos.... Nos ta bai." „Ranca e barranan y sconde nan. Nos tin cu sconde.... Despues nos lo bolbe fiha nan."

☆



DICK TRACY

Mientras cu Headache ta apunta e mama di Popsie y Popsie mes cu un revolver. E polies femenina, Lizz, ta ocupa den e lugar patras di e "Tot shop". Padilanti, na e porta di e shop un polies ta coloca un hoos di un drum di presion halto conteniendo un perfume cheap. "Aha, esaki te, e holo no ta un ekivocacion." „Nos lo haba e 2-way wrist radio den e shaft y lo coge tur loke nan papia".

☆



RIP KIRBY

„Despensami si mi ta hari, sr. Kirby, pero bo a sorprende pa un momento." „E cos ta cu mi no custumbra papia cu estatua Egipcia." „Mi ta teme cu mi no ta tal prinses sino mi llama Cindy Barned." „Bo ta familia di mi amigo, e guardia Joe Barned anto?" „Si, e ta mi omo, mi a trece cuminda cayente pe come mei anochi."

☆



EL PRECIO DEL TRIUNFO

E presupuestonan ey ta secreto, Clint! Si algo sali afor, nos por perde un contrato di 20 millon.... y Peggy lo tin e culpa! Lalo ta bisa. Y awor, Saxon, lo bo ta un heroe y nan lo bisa Paula Bosworl Clint ta contesta. Clint, bo ta sigur cu no tin ningun hende mas aqui?.... mi quier sa cu.... Sin spera Lalo a bula riba y habri e porta di e kashi. Cos cu nan no por a pensa nunca, ata Senjorita Canard den e ropero.

☆



EL DIARIO DE UNA VIDA

Marga.... Qui bon hende Dan ta no, cu e a trata pa busca trabao pa mi! Si mi tabatin bo habilidad artistica, lo mi ta mehor para.... Juana ta bisa su amiga. Ora mi weta bo riba escenario mi ta hanya gana di ta posee bo maestria, bo seguridad.... Artista manera bo ta jega na top casi sin ajudo! Juana ta bisa. Si otro hende a bisa mi, lo mi no por a quere, pero ta abo ta bisa.... y bo ta sincero. Quien por rabia cu un angel?

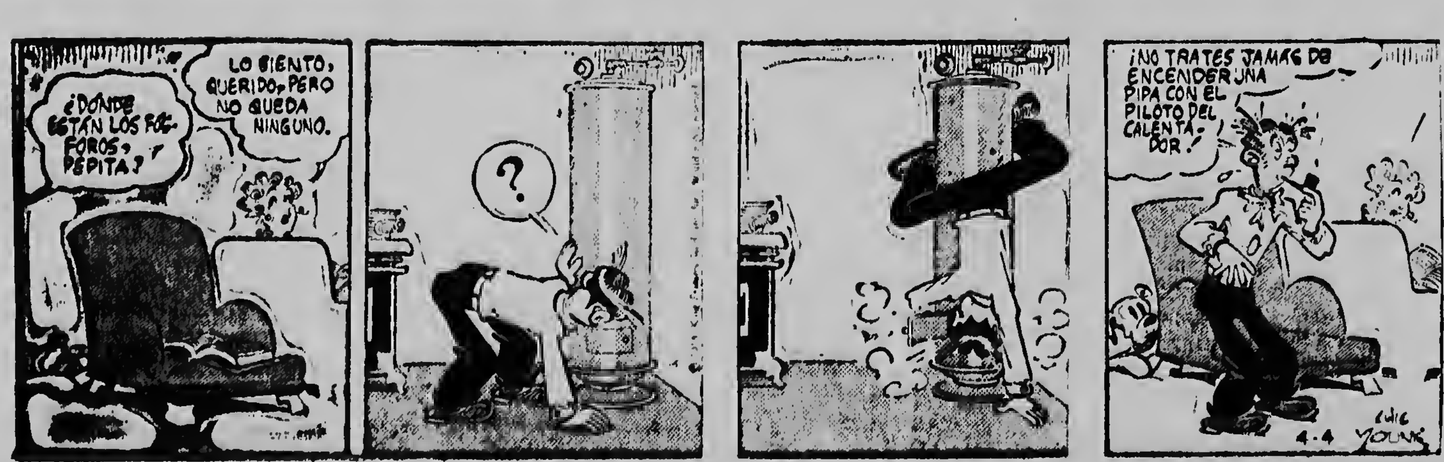
☆



PEPITA

Na unda mi ta haya swafel, Pepita? Ta duel mi, querido, pero no tin ningun, Pepita ta contesta. Lorenzo a bira cabez abao, manera un macacu pa e por cende e pipa. E damp di e candela cu dale den su cara, a hacié weta strea pasa su dilanti. E a lamta tur zonza y ta bisa Pepita: No trata nunca di cende un pipa cu e poker di un calentador!

☆



Gran actividad entre partidonan politico na Venezuela

Trahadornan di imprenta a welga pa mas participacion den ganashi

CARACAS, 16 dec. — Despues dje eleccionnan presidencial y parlamentario na Venezuela tin un gran actividad entre e partidonan politico na Venezuela awor.

Dr. Raul Leoni, vice-presidente dje Accion Democratica, lo bira presidente dje partido, asina cu e presidente actual, Romulo Betancourt, bira presidente di Venezuela. Un portavos dje partido a informa, cu por lo pronto lo no bini ningun otro cambio den directiva dje partido y cu solamente e directiva nacional dje partido, reuni den un Congreso nacional, por trere cambio den e directiva dje partido.

E emision ehecutivo dje partido Social Cristian COPEI lo reuni dia 20 dje luna aqui, pa discuti e resultado dje eleccionnan y e politiek cu e partido lo sigui den e Congreso Nacional. Ta posible cu lo bini cambio den directiva dje partido, pero e asunto aki mester ta responsabilidad dje Asamblea General dje partido. E secretario dje partido, Pedro Pablo Aguilar, a declara cu COPEI estrictamente cu e linea di conducto, cu ta stipula den e pacto di „punto fijo" (den cual e 3 partidonan grandi a priminti di cumpl cu e reglanan democratico di e wega politico).

Loke respecto e union Republicano Democratico, e partido aki ta prepara un convencion nacional pa studia e resultadonan dje eleccion y fortifica e partido. E convencion aki lo tuma lugar na cuminsamentu di Januari.

Welga di imprentanan

E trahadornan den e drukkerijnan y personal dje redaccionnan y administracionnan dje corantnan di mainta di Venezuela „La Esfera" y „Ultimas Noticias" y e corant di atardi „El Mundo" propiedad dje compania di corant di Miguel Angel Capriles, a cuminza un huelga general indefinitivo, pasobra nan ta di opinion, cu e percentage dje ganashi di explotacion dje corantnan cu nan a hanja e anja aqui, no ta suficiente.

E miembronan di personal di otro publicacion dje mes compania, manera e revistanan semanal „Elite", „Paginas" y „Venezuela Grafica" tambe ta na punto di cuminza un welga pa fortifica e exigicionnan di nan coleganan dje tres corantnan menciona.

Cumpleanjos feliz

Maria Leonida Kock a cumpli 6 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Adelaida, tata Ignacio, rumanan Jacinto, Annie, Chio, Cay, Maxima, Toribio Rosa, tambe di su tanta y omonan, sobrino Lorenzo, sobrinanan, Bernadette, Margareta, Ludwina, especialmente di tanta Neja, omo Justin y demas familia Kock, Maduro y Pena.

— — —

Ralph Willems ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di miembronan di Y.M.C.A. na San Nicolas.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIAHUEBS 18 DECEMBER 1958 — Nr. 3315

San Nicolas Jrs A Gana Torneo K.O. Derrotando La Fama 2 - 1

Bubali campeon di Grupo II

Di nos sportreporter

O'STAD: — Finale di grupo I di e torneo knockout di A.V.B. a tuma luga diaSabra anochi den presencia di un cantidad regular di publico. E interes di parti di e fanaticonan di futbol tabata mucho mas grandi cu pa e partidonan anterior, pero sinembargo nos ta hanja cu e cantidad ta hopi abao di loke e mesterf ta pa un partido di hoofdklasse. Y mas un partido final di un torneo. Referee di e encuentro tabata Jonchi Fingal.

Bao un torrencial aguacero e pitazo inicial ta zona y ambos equipo ta pasa ratonan dificil tratando di domina e cuero. Mas o menos diez minuut e hungadornan a hunga bao di aguacero.

Principio di e encuentro, esta e promer 15 minuutnan, sin un verdadero atake. Ambos ta trata pero e lineanan di defensa ta devolve tur peligro. Asina e partido ta concentra hopi meimei di tereno.

Los Blanquinegros de San Nicolas ta e promernan cu ta hanja un bon oportunidad, pero e peligroso Rosimbo Vrolijk ta worde stroba na ultimo ora door di e linkshalf savanetero. La Fama su midvoor Pedro Colina ta pone keeper Jose Robles den accion cu un shot largo cu e corahuda Robles ta garra sin mucho dificultad.

Atake ta worde contesta cu atake y San Nicolas Jrs su proximo ta hopi serio. Joy La Rosa ta coloca un voorzet cu rechtsbinnen Coffie ta provecha, pero su shot ta algo mal dirigi saliendo out na banda. E oncena di San Nicolas ta bai mas den atake teniendo e bala largo rato ariba mitad di La Fama. Den di 26 minuut Joy La Rosa ta comete handsbal poco pafor di doelgebied. Rosimbo Vrolijk ta cobre pero ta shoot over.

Linksbuiten Coffie di La Fama ta haci un peligroso rush pasando dos defensa contrario, pero su shot di hopi cerca ta pasa over di goal. Faltando cinco minuut pa terminacion di e promer mitad keeper Robles ta bolbe luci interceptando un bon voorzet di ala drechi. Ya casi na final di e promer mitad durante un atake di San Nicolas Jrs. Rosimbo Vrolijk ta comete foul (cu no ta worde gefluit) contra di back La Rosa di lomba. Joy no ta tuma esaki keto y ta cuminza tira scop buscando Vrolijk pero fallando den su promer intento. Un otro hungador di San Nicolas ta bin aden y no tabata falta mucho cu un serio incidente por a tuma luga. Referee Fingal a parti waarschuwing, pero indudablemente loke a yuda mas ta cu e hungadornan a hanja chens di descansa y "cooloff" no mucho rato despues di esey.

Half a bai aden cu e score sin anotacion.

Tan pronto e wega a worde reanuda keeper Pupy Diaz di La Fama a hanje den un momento di serio apuro. Vrolijk ta den bon posicion y di cerca ta shoot duro. Keeper Diaz ta luci mandando e hala corner.

Tres minuut despues ta La Fama su turno di duna e fanaticonan un rtao di emocion. Un bon voorzet di rechtsbuiten Valerio de Kort, kende por lo demas tabata tin un mal anochi, ta yega na rechtsbinnen Verstraate. Esaki ta shoot rapido, pero keeper Robles ta bon coloca y ta garra e cuero.

Despues di combinacion cu Benny Geerman, e linksbuiten di San Nicolas Cox ta coloca un voorzet over di Pupy Diaz. Rechtsbuiten Harms ta rush aden oportunamente y ta shoot directamente pa e promer pepino di wega. 1-0 na favor di San Nicolas Jrs.

Joy La Rosa ta hanje obliga di bandona e partido den di 10 minuut despues di ricibi un corta cu ta sangra hopi na su pia drechi. Cu La Rosa ya no ta forma parti di e defensa ta worde nota mes ora ya cu e atakenan di San Nicolas Jrs ta mucho mas largo y peligroso.

Den di 20 minuut linksbuiten Cox ta rush pasa dos y shoot aden pa e segundo goal di su equipo. Score 2-0 na favor di San Nëicolas Jrs.

E oncena blanquinegro ta sigi pone presion. Un canjonaso di Vrolijk ta rebota contra lata. Rechtsbuiten Valerio de Kort ta worde cambia pa Agustin Kock den fila di La Fama. Y ta e diminuto ex-hungador di San Nicolas Jrs aki ta percura pa e unico anotacion di La Fama den di 33 minuut ora cu Verstraate a cobra un hands for di rechts y Kock a kop aden. Score 2-1 na favor di San Nicolas Jrs.

Los Verdes ta haci esfuerzo grandi buscando e goal di empate, pero Gachi Molina cu su companjeronan den defensa no ta permiti esaki. Cu un merecido victoria pa San Nicolas Jrs. di 2-1 e partido a termina. Indudablemente tabata e mihor encuentro di e torneo k.o.

Entrega di e copanan

Despues di e partido, presidente interino di A.V.B. Sr. U. van Breet, a haci uso di palabra E la participa cu e partido a significa cierre di temporada di futbol 1958 y cu na April 1959 e temporada lo cuminza Despues di gradici tur club, referee y en especial e publico expresando e deseo cu nan lo sigi duna nan apoyo na futbol pa e deporte aki sigi progresa, e la haci entrega di e copanan. Como ganador den Grupo I a termina San Nicolas. Jrs y for di man di e presidente interino di A.V.B. e capitan di e equipo aki Gachi Molina a ricibi un grandi y bunita copa. La Fama cu a termina den segundo luga a worde representa pa su capitan Pupy Diaz.

Den Grupo II e oncena di Bubali a termina como campeon y Vi Eckmeyer tabata presenta pa ricibi e merecida copa. Max Jacobs a tuma esun di Tropical cu a termina segundo den e grupo aki.

Campeon di biljart C-klasse



Diamars anochi den Club Tivoli e ultimo ronde den e campeonato di C-klasse a worde teni. Senjor Cornelis Beyde a bira campeon den e klasse aki (kende tambe tabatin e score di mas haltu, 23) y a logra e promedio di mihor (2.10). Pues ademas dje copa e por a ricibi dos otro premio mas di man di presidente di bond J. R. (Koko) Arends. Sub-campeon Carlos Ponson a hanja un carton di cerbez. E poedelprijs a bai pa Adi Toppenberg, kende den un solo vez durante un encuentro a logra 38 poedels! Riba e foto di r.p.dr. campeon Beyde, tesorero di bond Aquiles Leon, secretario di bond Federico Osorio, dokter „Koko" Arends y e sub-campeon Ponson.

Diasabra anochi apertura di Bambu Nightclub

SAN NICOLAS — Diasabra anochi na San Nicolas den Torenstraat lo worde inaugura Bambu Nightclub. E club aki ta hini na unda antes tabata Paramount Nightclub. Manager ta Sr. Johan de Windt. E anochi di apertura entreda ta liber pa tur hende. E musica ta na encargo di „Bambu Combo", cu su cantante Ramon Beato. Tambe e grupo di bailarinonan di Trinidad lo duna un show e anochi aki.

Nando y Selpa a firma contrat ayera mainta

Di nos sportreporter

O'STAD: — Ayera mainta den Trocadero firmamento di e contrat pa e pelea tan spera entre Sugar Boy Nando y Andres Selpa a tuma luga. Ademas di e dos pugilistanan aki tabata presente e sigulente senjornan: Promotor Johann Steffanie. Vice-presidente di Aruba Boxing Commission C. Heemskerk y e manager di Nando, Henk Ruhling.

Despues cu un chikito desacuerdo tocante pasagi entre e promotor y e Argentino Selpa a keda regla, e firmamento a worde realiza.

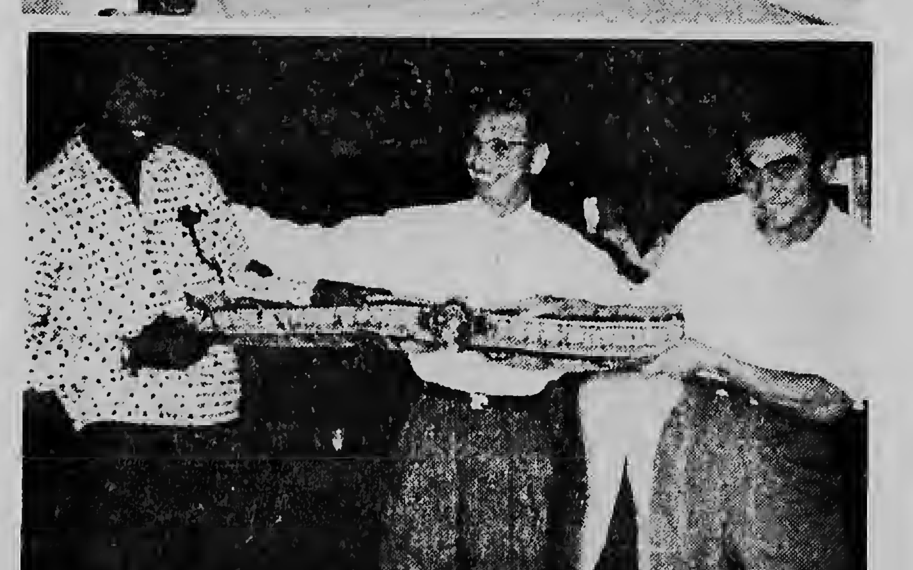
Sugar Boy Nando a firma pa un total di 30 pct. di entrada bruto, mientras cu Selpa lo ricibi 25 pct. di entrada bruto. No cabe duda cu loke ta ser spera na cantidad di fanaticos lo haci e dos porcentahenan aki algo cu vale la pena. Pa Nando esaki ta e mas halto porcentahe cu e la firma pe te ainda na nos isla. Contra di e propio Selpa e la firma pa 28 pct. E pugilista Argentino a confirma nos cu muy probablemente su manager Kock lo yega Aruba na tempo pa e pelea. Actualmente Kocci ta na Manila caminda e la manage e campeon mundial Pascual Perez den esaki su ultima victoria riba e felipino Dommy Ursua, cual pelea tabata pa e titulo mundial. Tanto Kocci como e entrenador Segura lo haci nan esfuerzo pa ta aki dia 22.

E faha di oro cual a ser dona door di e firma Kan N.V. tambe tabata ariba mesa ayera mainta y ambos pugilista tabata admire cu hopi deseo di bira su poseedor.

Segun Henk Ruhling, kende ta hanja Nando den excelente condicion y ta confidente di un victoria, su pupilo lo tin un bon oportunidad di aparece den ranking mundial di e reconocido revista di Nat Fleischer The Ring despues di un victoria dialuna awor.

Nan a firma e contrato Nando–Selpa





Ayera mainta den Trocadero e contrato a worde firma pa e dos rivalnan Nando y Selpa. E foto ariba ta mustra nos sinta na mesa di r.p.dr. Henk Ruhling Manager di Nando), Johan Stefania (e conocido promotor di boxeo cu ta biba na San Nicolas) Andres Selpa, Sr. Kees Heemskerk, kende ta presente na nomber dje comision di boxeo, y Sugar Boy Nando. E otro foto, despues di a firma e contrato mes ora e dos pugilistanan a cuminsa ranca na cada banda dje faha cu ta bai pa e campeon di Dialuna anochi. Den centro Sr. S. Kan, director dje negoshi cu a pone e faha aki desponible.

Púntra Polís

Bringamento

Antajera asistencia di polis a worde pidi, pa un bringamento cu tabatin na Socotoro Wijk. Un tal E.M. a worde hinca, y nan a dale, y schop e. Tabata su amigonan L. K. y M. E tresnan menciona a worde hiba warda, y a keda deteni y E. M. a worde hospitalisa.

Botsmento

Antajera den Fergusonstraat tabatin un botsmento entre A-2125 maneha pa A.T. y A-5774, cu chofer G. E. K. Danjo ta fl 450.—. Polis ta investigando e caso.

Otro mas

Antajera nochi tabatin otro botsmento atrobe, e biaha aki entre pickup A-4036 y auto A-7184. Chofeurnan tabata B. B. y A. L. G. Danjo material ta 400 florin. Un pasahero cu tabata den e pickup a hanja un herida na su cabes.

Perde

Antajera senjor A. Tromp, a perde un cartera cu ta contene placa y un tabla di billetji, number di e billetji ta 02321, mas tres pida billetji los. El a perde nan entre: Caracas Bar y Tropical Restaurant na San Nicolas segun e ta bisa.

Na conmemoracion di Simón Bolivar



Banda di e monumento di Simon Bolivar dilanti di Sociedad Bolivariana na Oranjestad, ayera nan a recorda di 128 anja di aniversario di fallecimento di e gran libertador. Oradornan entre otro tabata Sr. Jorge de Castro, presidente di Sociedad Bolivaiana, Sr. Rogelio Maldonado, presidente di Centro Unico Venezolano y Sr. Nicolas Pina kende entre otro a dirigi palabra na nomber di consulado venezolano. Hopi autoridadnan di Eilandsbestuur, Corps Consulair y otro hendenan di comercio a asisti na e ceremonia aki di ponemento di krans. Riba e foto aki nos ta mira Sr. N. Pina den su discurso.

Teccla Tromp tambe

ORANJESTAD — Antajera den e relato di e comedia „Bo felicidad ta cerca mi" nos a ripara cu senjorita Teccla Tromp, kende a hunga e rol di Shi Clothilda no a worde menciona. Ta duel nos hopi pa e kihocacion aki.

Jhr. J. H. Loudon na Cairo

CAIRO, 17 dec. — Presidente Nasser a ricibi Jhr. Mr. J. H. Loudon, presidente-director dje N.V Koninklijke Nederlandsche Petroleum Maatschappij y managing director di e Shell Petroleum Company, ayera. Jhr. Loudon ta bishita Cairo en conexion cu e interesnan di Shell den e Republica Uni Arabe. Despues dje reunion no tabata posible pa hanja informacion tocante e puntonan cu a a discuti. Un dje companianan estranhero cu Egipto a nacionalisa tabata e Anglo Egyptian Oilfields Ltd., den cual Koninklijke Petroleum tabatin un interes di 31 porciento.

Ofensiva grandi di forsanan di Gobierno di Cuba ta bai cuminsa

HAVANA 12 dec. — E tropanan di gobierno ta na punto di cuminza un ofensiva riba gran escala contra e rebeldenan di Fidel Castro, asina circulo nan den secundario dje presidente a informa.

Vehiculonan di guerra y avionnan cazador cu a yega di Inglaterra lo tuma parti na e ofensiva aqui.

E rumonan tocante e ofensiva ki ta causa optimismo na Havana: nan ta observa cu si e rebeldenan no a ser conquista den e siman ditem po, e cosecha di sucu, cu ta di gran importancia pa economia dje pais, lo bai perdi. E rebeldenan ta domina un gran parti dje region di sucu caminda nan a destrui e caminda nan y e instalacionnan.

Seis tanker Japones pa Republica Uni Arabe

CAIRO, 17 dec — Segun Radio-Caribe e corant Egipcio „Al Akhbar" a informa, cu e Republica Uni Arabe a buta un order na Hapon pa 6 tanker.

Adams Chiclets a bolbe gana (Arrow) y Viana's a bolbeperde (Cocomalt)

Di nos sportreporter

ORANJESTAD — E novena di Little League di Sta. Cruz, Adams Chiclets respalda pa otro bon pitcheo di e su dito Colai Carolina a obtene diaDomingo mainta su tercer consecutivo triunfo di e campeonato. E biaha aki nan victimanan tabata e flecheronan di Arrow. Chiclets a bolbe demostra calidad pa ta un fuerte favorito meskos cu e lecheronan di Friesche Vlag. E equiponan aki actualmente ta empata na promer puesto cu tres gana cero perdi.

Den e promer inning ya Chiclets a anota dos carrera. Abridor Maduro ta saluda lanzador flechero Victor Albus cu hit sencillo. Heronimo ta embasa ariba error di tercera base. F. Croes ta come ponche y Albertsz ta fly out den jardin derecho. Ya e peligro tabata parce elimina, pero Carolina ta bin cu fuerte tribeyote empuhando dos carrera. Thiel a cerra e inning cu roller pa short.

Iniciando e cuarto episodio Arrow ta anota su unica carrera. Tabata un fuerte batazo di cuatro skina conecta pa Zievinger den rightfield.

Chiclets ta bolbe aumenta su ventaha den e mes inning cu dos carrera mas. Carolina y Thiel ta habri ricibiendo base por bola y despues di adelanta, nan ta anota ariba un oportuno tubey di Ridderstap.

E score final di e partido a keda 4-1 na favor di Adams Chiclets. Pitcher ganador a resulta Colai Carolina, kende a permiti tres hit, regala dos base por bola y poncha 9. Su equipo a comete 2 error. Carolina tin awor 14 inning lanza y un total di 33 ponche propina.

Pitcher perdedor ta Victor Albus, kende den 4 inning completo a ricibi tres hit, regala cinco base por bola y poncha tres. Frank Schoop cu a releva e dos ultimo inningnan no a permiti hit, ni regala base por bola y poncha dos. Arrow a comete dos error tambe. Pa Adams Chiclets esaki ta nan tercer victoria sin derrota y pa Arrow esaki ta su segundo derrota contra di un victoria.

Viana's a bolbe perde pa un carrera

E segundo encuentro tabata entre Cocomalt y Viana's. E partido aki tambe tabata interesante y a capta tur interes di e numeroso fanaticonan presente. E triunfo a toca na Cocomalt.

Viana a sufri su cuarta derrota den mes tanto salida. Pero nos mester bisa mes ora cu tres di esakinan tabata pa diferencia di apenas un carrera y e otro contra di e temible Friesche Vlag pa dos carrera. No cabe duda cu e equipito aki tin bon material den dje, pero.... tambe nan tin un dosis di mala suerte ta acompanja nan den tereno. Nan entusiasmo y direccion ta masha bon, nan voluntad ta hopi y nan habilidad no tin nada di envidia di e otro clubnan, sinembargo den cuatro wega nan no a logra un victoria ainda. Lady Luck aparentemente no ke tira un sonrisita pa nan. Nos ke agrega tambe cu e peloteritonan aki di San Nicolas a demostra algo sumible den tur ocasion, esta di su ta com ta perde caballerosamente. Manera den casi tur ocasion nan ta bai ariba na principio pero ta mira e victoria cambia di donjo den e inning final.

Cerrando e tercer inning Viana's ta cruza home cu e promer carrera di wega. Haynes ta habri cu fly pa center. Gibbs ta sigi cu hit y d'Aguiar ta ricibi pasage gratis. Rolling di Jones ta forza Gibbs na tercera, pero e bateador a yega primera safe. Base por bola pa Nicholson ta yena tur skina. Un rolita di Vrolijk pa tercera ta provoca error y d'Aguiar ta anota. E siguiente bateador si ta sali cu rolling den infield.

Habriendo e cuarto inning e pupilonan di Feki Caster ta empata e wega. Maldonado ta habri cu sencillo. Escalona ta imite y Toppenberg ta bira e tercer na base cu rolling pa shortshop den hugada di fielder's choice. E pichercito Vrolijk ta poncha Nobrega pa promer out. Kelly ta conecta rolling suave den

(E ta sigui riba pag. 4)

bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertenties
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij uitbef.
Union Store, San Nicolas.

PAGINA TRES

Despedida Di Mr. J. Schaafsma

Ajera mainta Corte di Husticia a reuni den un sesion particular afin di tuma despedida di Mr. J. Schaafsma, Huez na Tribunal den Prome Instancia i miembro di Corte di Husticia, quende ta bai Hulando hunto cu su famia. Un gran numero di interesadonan a asisti na e evenemento aqui.

Mr. L. A. L. Weeber, President di Corte di Husticia a haci uso di palabra como di prome persona i a expresa siguiente frasenan dirigi na e Huez retirando:

Conocimiento Juridico i profundo humanidad

Muy respetable Mr. Schaafsma,

Atrobe Corte ta hanje enfrente un despedida. Foi anja 1946 mi a mira diferente miembronan i presidentnan di Corte bai i bini i cada bez trobe e despedidanan aqui ta haci un impresion distinto riba mi personalmente. Naturalmente cu cada bez di nobo ta presenta un vacio cu mester ser completa i continua. Un tal trabao naturalmente ta importante. Pero mas importante aiuda ta e sistema cu cual e trabao aqui ta ser haci. E caracter personal cu ta ser pone den dje. I ta den esaqui ta sconde e dificultad di reemplazo.

Mi por duna bo e siguranza, muy apreciable colega, cu ami i hunto cu mi e otro colegannn, ta mira e dificultad aqui como masha grandi.

Door di bo capacidad i e alta observacion di bo tarea, cu abo den bo trabao tanto na Aruba durante mas di seis anja i na Corsou durante mas di uno b'a demonstra, bo tabata un ehemplo pa nos tur i un stimulans grandi. Pa mi personalmente tabata un gran placer di a tuma nota di bo opinion juridico den palabra i escrito. No solamente bo conocimiento juridico cada bez di nobo a sorprende mi, pero hunto cu esai, no, riba esai, e humanidad profundo cu cual bo sabi di acerca i soluciona e problemanan juridico. Scuchamento na esai a haci e cooperacion un gozo pa mi.

Bon entendimiento cu praktizijnnan

Luego a tuma palabra na nomber di praktizijnnan, Mr. D. S. Jessurun Cardozo. Esaqui a exprese na e Huez retirando, munstrando den su palabra e bon entendimiento cu semper tabata existi denter di Huez Schaafsma i praktizijnnan, quende su persona i proceder a duna prueba di un sencillez sorprendente.

Cu palabranan de lo mas bunita e orador aqui a pinta calidadnan dje huez i principalmente su capacidadnan riba terreno juridico. El a munstra riba e opinion sano cu e huez aqui tabatin pa diferente caso i e parti asina importante cu e tabatin den traabo di strafrechtspraak i Reclassering. I ta p'e motibo aqui el a sigur'e cu nan lo conserva recuerdonan agradable atras di dje.

Tur ta sirbi e mes causa di husticia

Despues Mr. Schaafsma a contesta awor e dos oradornan:

„Awor cu mi ta sinta aqui na mesa pa di ultimo bez, a ataca mi un sintimiento di melancolia. Cu alegria m'a traha e ocho anjanan cu a pasa meimei di boso i e calidadnan cu bo a dedica na mi, Sr. President, segun mi propio saber, mi no ta merece.

Esun cu ta saca sentencia, semper mester redacta e memorianan di ofensa. Mi ta conciente cu no ta tur momento mi a actua den e mes sentido di cual boso a describi mi.

Semper mi a tuma como punto di vista cu praktizijnnan no ta oponentenan di esnan cu ta sinta na mesa, pasobra nos ta sirbi e mes causa — cu ta causa di husticia. I den e ocho anja aqui di mi servicio mi a haci empenjo pa alza e pueblo door di husticia. Den ultimo anja sinembargo, esaqui tabata masha dificil, pasobra tabatin masha mal entendimiento entre e tarea di huez i e dificultadnan di huez.

Varios bez mi a puntra mi mes: „Ta unda e fout ta sinta anto? Cerca nos of cerca un otro?"

E ta sigui na pag. 4

Cumpleaños feliz

Pa cortesia di **MARIO'S** — nos tin tur cos pa bo fiesta —

Sebastiana Falconi ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Francisco y di su dos jiunan Johnny y Franklyn Falconi, tambe di su tata Gustin, mama Bertha, rumanannan Vera, Tida, Rica, Lilia Jansen, Helena Ras y su wela Mari Jansen.

— — —

Nicolaas Franken ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Tina, jiu Raul, tata Herchie, rumannan Bertha, Julieta Maria, sobrina Marcolina, Flora, Linda, Mena, Vita, Ina, Munie, swanan Frans, Johan, cunja, suegra, tambe di Dianan, John, ontonan, tantanan, primo y primanan, comper y comernan, ihanan, especialmente di su madrina Carmelita Franken y demas familia Franken, Angela y Ras.

— — —

Awe a cumpli su feliz cumpleanjos e gentil caballero Juancito Francisco Tromp. Felicitacion ta bini di su tata Roberto, rumannan Bebbé y Moontji Tromp, tambe di su amigonan Cletano Geerman y Luis Marin, especialmente di su amiganan Casimira y Maria Marin, kende ta desele hopi anja mas di bida.

— — —

E hobencita Emaculada Ruiz a celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion especial di su madrina Ina Croes y tambe di Ida y Nini Croes y demas familia Croes.

Awe ta cumpli anja e caballero Juan Hoek. E ta ricibi felicitacion di su ruman, sobrinonan, especialmente di su iha Erwin Dania y compader Gerardo Dania.

— — —

A cumpli su 9 anja di feliz existencia Clara Jansen, y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Regina, tata, rumannan Thomas, Luis, Boy, Pancho, Etry, Milo, Rudy, wela, 3 omo y su bisawela.

— — —

Awe ta cumpli su fecha natal e gentil caballero Urbano Francisco Perez. E ta ricibi hopi felicitacion di su querida namorada Srta. Dita Figaroa y demas familia.

— — —

Franklin Hoek ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Ruben, Marieta, Nelson, Humphry, Elvita, welanan, tantanan, familia Senvinger, familia Perez y Thomas.

— — —

E hobencito Viniano Coffee a celebra su 7 anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, su rumannan, Lina, Virma, Richard, Humphrey, Wilberl, Johnny, Maikel, tur su familianan di Corsouw y Bonaire.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal e graciosa hobencita Marlin Erasmus. Felicitacion ta bini di su tata Balvino, mama Martina, rumannan Mario, Filomena, Beni, Francisco, Rita, Silvia y Swinda, omo y tantanan, welo y wela y especialmente di su pepe Dora Petrochi, omo Beto Croes, primo y primanan y demas amiguitanan.

— — —

E gentil caballero Senior Thomas Tromp, kende ta cumpli anja, ta ricibi felicitacion di su estimada mama Maria, tata Antonio, tur su rumannan, welo y wela, tambe tur su sobrinonan.

— — —

Hopi felicitacion ta bay awe pa Nemencio Maduro, kende ta cumpli anja, pa parti di su tata Juancito, mama Martina, ruman Aura, welanan Sanita, Isidora, omonan, tanta, prima y primonan.

Un Descubrimiento Sensacional

pa TUYUCHI

No. 5

„Pero mi amor, esaqui ta zona mucho bunita pa ta realidad. Ta quende e ta anto?"

„Su nomber ta Doran. E ta un homber cu no sa papia masha. E ta manera un poco confus. M'a invite pa e bin bebe thee aqui cerca nos Dia Mars. Mi ta spera cu e dia ai lo bo no ta ocupa".

„Practicamente mi tin di bai e dia ai cerca famia Lovels. Pero lo mi queda cas pa mi mira e pisca cu b'a cohe".

„Si ta bira tempo cu mi mester casa tambe: i mi ta quere tambe cu e kolonel ta sinti algo pa mi. E tambe a bai ora cu m'a bai i el a yuda mi dronta shers como si fuera ta un glas cu por a quibra mi tabata. El a ofrece mi unjanan di tiger".

„Pa haci quico cu esai?"

„Pa larga traha un color di nan naturalmente".

Julia a quita su mantel i a cai sinta den stul ta sosega di su excitacion.

Julia quende a quita su mantel, a bai sinta riba un stul pa e sosega poco despues dje gran excitacion.

„Lo mi ta contento ora cu mi no ta un molester mas pa bo. Bo mester combide p'e bin come aqui i bo mester trate cu carinjo pa mi".

„Oh, cu mucho gusto lo mi haci esai", e lady a bisa cu sinceridad. I el a priminti Julia di haci tur su posible pa e prepara un cas pa Julia, di moda cu esaqui lo no tin molester mas di dje ni di muchanan i cu lo e trata pa tur e kestionnan chiquito cu sa tin entre nan dos tambe termina.

Naturalmente e tabata stima Julin masha tanto, pero lo e queda e homber cu ta bai casa cun'e eternamente agradecido, pasobra el a bin salbe foi un nachtmerrie.

Kolonel Doran no a queda tampoco sin hanja sa e bon coneccionnan i relacionnan amistoso di Miss Barker. El a bin come na Grosvenor Street; e tabata sinta hunto cu nan den nan departamento na teatro. En una palabra e famia di Julia a ricibi e kolonel cu brazanan abri, manera un amigo spera di hopi tempo; e tabata enberdad tambe e amante masha tempo spera.

Julia su interes den e jaagmento aqui tabata incesable: e tabata participa den historia di India di su namorado i tabata semper contento di mir'e i Julia tabata semper bon bisti, contento i dibertido.

Riba un dia cu mal tempo, mientras nan dos tabata sinta banda di fogón pega cu e salon chiquito na un tono lastimosa el a describi pa e homber su mes bida tristo, su bida solitario. Su ruman tabata feliz, pasobra e tabatin su esposo i yiunan.

„I ami", el a agrega acerca na boz comovi; „mi ta en realidad solitario riba mundo. Lo mi para bira un dams bieu, un solterana i lo mi no tin ningun hende pa percura pa mi den mi anjanan di vehez".

Anima pa e camina cu e muhe aqui a abri, kolonel Doran a corre drenta su destino.

x x x

Nan a dicidi di no larga e compromiso tarda mucho, pasobra e damu mes a bisa francamente:

„Nos ningun di dos t'asina hoben mas i nos no tin nada di separa riba dje i nos por casa prome cu Fanny bandona ciudad. Lo e no regresa prome cu Februari".

Cu e areglo aqui unbez e bruidegom feliz tabata di acuerdo. Ora cu e asuntonan di placa a ser discuti, e gran entrada di kolonel Doran a dirti bai te 1200 pond pa anja. E descubrimiento aqui a ocasiona un choque. A bin parce cu e parti di mas grandi di su entrada el a gasta durante su tempo di servicio; su pension tabata sinembargo basta grandi i bida na Irlandia tabata barata.

Fanny a paga tur debe cu su ruman muhe tabatin i a percura pa su cosnan di casamento.

E bruid tabata papia continuamente di Kilmoran Castle i e tabata plama masha invitacion — solamente denter di amigonan cu toch lo no presenta na e acto.

E matrimonio tabata brillante i Julia Baker cu a casa na un edad ya di trinta anja cumpli pa su edad a hanja hopi regalo. Despues dje solemnidad matrimonial e pareja a bai na e posesionnan di kolonel Doran na Irlandia.

Aunque cu asina tanto bez e kolonel a bisa Julia cu e no mester figure mucho cos di su posesionnan, Julia a nenga di tende e conseho aqui.

I e kolonel a bis'e di antemano.

„E edificio aqui ta ser jama Kilmoran Castle, pero absolutamente e no ta parce un castillo. E castillo bieu tabata quima 80 anja pasa. Mi antepasadonan a perde cu wega di placa i speculacion e parti di mas grandi di nan posesionnan; nos tabatin un hacienda cu tabata diferente millanan grandi, pero di esaquinan no a resta nada mas sino algun cien acres. E castillo aqui no ta nada otro sino un simple cas, contra ruina di un maraca bieu. Pero abo lo trece bida den dje. M'a larga drecha algun cuarto den dje i m'a manda meubelnan moderno".

„Pero afa bo mama i bo tabata a biba toch den dje?" el a informa un poco irrita.

„Si; i mi tawela tambe. Ainda mi por recorde, tempo ami cu mi ruman muhe Nora tabata mucha ainda".

„Quende ta Nira of tabata Nora?"

„Bo n' ta recorde? Bo n' ta corda cu mi a combersa bo di dje? E tabata mi unico ruman muhe stima; pero tempo e tabatin 18 anja, el a hui bai Merca cu un cartero".

„Qui terrible! I foi e tempo ai bo n' tende absolutamente nada mas anto di dje?"

„Masha anja, mi no a tende mas di dje. M'a queda ta skirbie i varios bez mi tabata manda placa tambe p'e i mi tata tabata asina indigna pa e hecho di dje, cu e no quier a tende ni su nomber menciona den cas".

(E ta sigui)

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85. Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store. Mainstreet.

AGENDA

DIAHUEBS 18 DI DECEMBER
DE VEER: 8.30 Tennessee's Partner
RIALTO: 8.00 For Whom the Bell Tolls
PRINCIPAL: 8.00 Sign of the Pagan
AURORA: 7.30 El Ultimo Acto
SAVANETA: 7.30 Hora y media de balazos.

DESPEDIDA DI MR. J. SCHAAFSMA

Cont. di pag. 3

Tambe nos mester tuma na consideracion cu un huez ta un hende i e no ta perfecto i nos ta haci cosnan cu despues ora cu nos pensa bon, nos ta mira cu nos por a hacie di otro manera. Den reclassering semper el a trata na busca e hende i no e falta. I cu esai mi tabatin di mehor cooperacion cu reclassering.

Orador a gradici personal di Griffie pa e cooperacion experimenta, cu tabata semper na su completa satisfaccion.

I el a termina su discurso bisando: „Mi ta bai, cu tristeza na mi curazon, pero di otro banda, mirando e sucesonan cu ta tuma luga den ultimo temponan, m'a pensa: Ta bon tambe cu mi bai".

Orador a expresa su mehor deseonan pa su coleganan i tur esnan cu el a coopera cun'e i pa termina el a expresa e speranza, cu un dia lo yega e tempo cu lo tin aprecio pa nan trabao i nan empenjo.

EL CISCO KID

„Laga e presonan ey los." "Castiga nan". "Nos lo horca nan." Y den e celda: „Nan ta rifiri na nos." „Hm, esaki ta pinta mahos." „Para un rato. Boso ta cometiendo un fout". „Nos no tin mester di sermeno." „Laga nos bai caminda nan ta".



JUAN EL INTREPIDO

Y den e boroto enorme: „Laga nos haci liger, nan ta acerca nos." „E manera pa nos sali fei di e cachonan ey ta si nos bai awa.... segun e mapa mester tin un rieuw aki banda." „Y despues nos tin cu baha te aki nan.... no tin otro modo." „Hazard ta papiando.... busca e pista 47-33 riba e mapa.... E rieuw desde aki.... calcula cu e biaha ta tuma un dia den boto.... nos lo avisa boso pa radio." „Esta tristu pa nos tin cu mira nan aleha. Cu cua boto nos tin cu bai awor?" „Den esun cu nos hanja".



DICK TRACY

„Bo no ta mira sr. Headache cu nos tur ta involvi den e asunto aki? No ta mi mama so". „Si bo haci mi mama algo — lo bo hanja bo den un bon trobbel — no solamente racket charge". „y den e headquarters — „Con ta bai cu e asunto?" ,B,on, Lizz, bon." „Bo no ta mira Sr. Headache?"

...

☆



RIP KIRBY

"Conque Cindy Barned y Joe, e guardia di e museo ta bo omo. Pero pakiko bo atdisfrasa?" „Ora mi trece cuminda pele, mi ta gusta bin den e sala Egipcia, sr. Kirby...." „E regliquiasnan aki di dinastia bieuw a fascinami desde cu mi ta mucha." „Joa a contabo di mi persona y mi estudionan?" „Si, tin ora mi ta sonja cu mi tabata un prinses den e tempo nan alla cu tabata pasa cosnan interesante."

☆



EL PRECIO DEL TRIUNFO

Julia! Quico bo ta haci aqui? Clint ta puntra. Mi a bisa bo na porta di e apartamento, Clint, cu mi a tende un hende aqui den! Qui sorto di „duende"! Bo conoce? Lalo ta puntra. Ta parce mi cu awa tbaata bay jobe y mi no quier pa mi cabey bruha, Julia ta duna como explicacion. Y un ropero semper ta e mehor proteccion! Clint ta contesta amusa. Awor cu tur cos ta explica, laganos cera conoci cu otro, Clint.... y despues nos ta sigui papia di e presupuestonan secreto! Mi ta tur nieuwsgierig! No tanto manera mi! Clint ta contesta.

☆



EL DIARIO DE UNA VIDA

Bo ta un tesoro, mucha! Mi.... Mi a pasa gran parti di mi bida cu hende tres cuarto farsante y demas.... y ora mi a contra cu un angel manera abo, mi no sa quico mi haci.... Marga ta bisa. Marga.... mi no sa di quico bo ta papia.... Pero mi sa.... awor, bay drumi, preciosa. Percura bo descansa bon! PEPITA

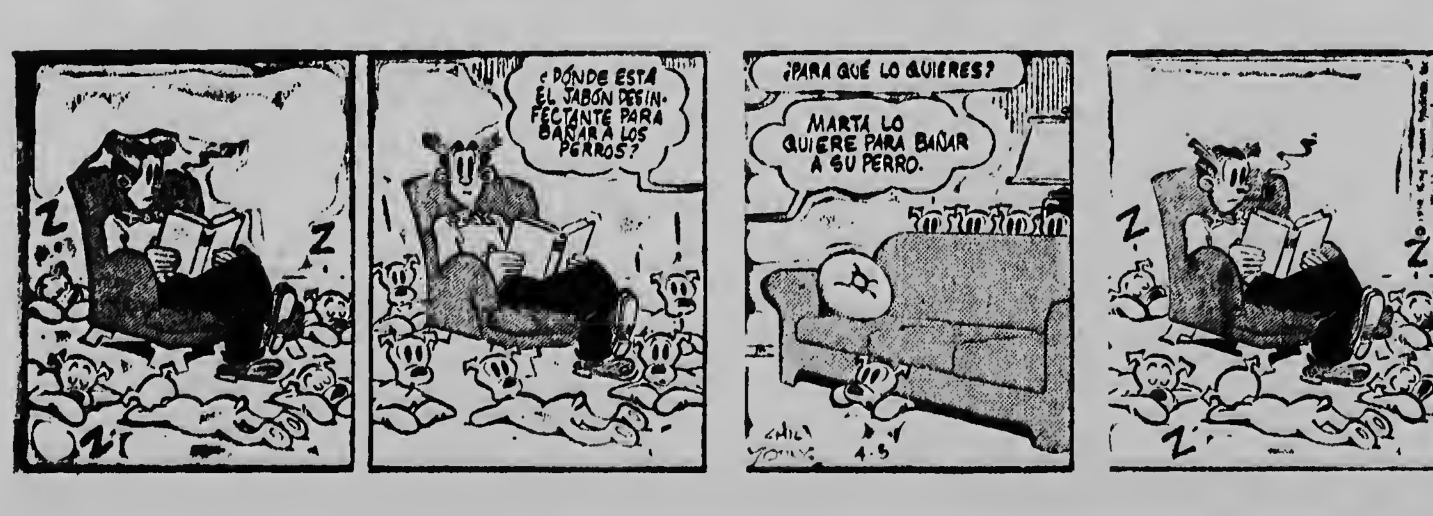
☆



PEPITA

Lorenzo ta sinta ta leza bocki. Tur rond di dje, e cachonan ta drumi riba suela, y ta ronea. Z....Z....z.... Na unda e jabon desinfectante ta? Lorenzo ta puntra. Paqui bo quier e? Pepita ta puntra. Marta quier pa banja su cachó, Lorenzo ta contesta.

☆



Adams Chiclets....

Continuacion di pag. 2

man di primera y ta sali, pero Maldonado ta anota den e hugada. Soto tambe ta poncha pa out number tres. No cabe duda cu e pitcher di Viana's a sali bon di e inning, ya cu e la cuminza cu tres na base sin out, y unicamente un carrera a worde anota contra di dje.

Cocomalt ta provecha su ultimo oprtunidad pa anota dos carrera. Esaelona ta habri cu tubey den left. Toppenberg tambe ta hitea pa e mes un rumbo empuhando Esaelona. Despues di roba Toppenberg ta anota ariba un hit di Nobrega den rightfield. Kelly, Soto y Toppenberg ta sali pa sacrificio, foulfly pa primera y ponche respectivamente.

Estando atras 3-1 Viana's ta amenaza den nan ultimo oportunidad, esta cierre di e sexto, pero nan no ta pasa di un cerrera. Gibbs ta habri embasando ariba mal tiro di segundo base, loke a permiti e corpulento catcher di Viana yega te segunda. D'Aguiar ta sali cu rolling pa primera, pero Gibbs a alcanza antesala. Jones ta fly out pa primera, pero estando Nicholson na bate catcher Escalona ta comete passball permitiendo Gibbs anota for di tercera. Nicholson luego a poncha.

Viana's a utiliza un pitcher, Vrolijk, kende a permiti 7 hit, regala 0 base por bola, y poncha 8. Su equipo a comete unicamente un error.

Pa Cocomalt a lanza e dos rumannan Toppenberg, kendenan a ricibi un total di 9 hit, regala dos base por bola y poncha 5. Cocomalt a comete tres error.

Standing den Little League

(Di nos Sportreporter)

Club	wh	wg	wp	Ave.
Friesche Vlag	3	3	—	1.000
Ad. Chiclets	3	3	—	1.000
Lions	2	1	1	.500
Arrow	3	1	2	.333
Cocomalt	3	1	2	.333
Viana's	4	—	4	.000

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIABIERNE 19 DECEMBER 1958 — Nr. 3316

Hopi publico de L.S.P. pa e concierto di Seroe Colorado Kerstkoor

SAN NICOLAS: — Diarazon anochi tabatin masha hopi interesado cu a bin scucha e enorme coro di Seroe Colorado. Mescos cu anjanan anterior Doris Thompson tabata e directora atrobe, mientras cu Ruth Collins tabata encarga cu acompanjamento na orgel. Notable ta con „Colony" semper ta logra hanja hende cu e inicitativo saind pa tal ocasionnan.

E comunidad chikitu aki a logra di trece no menos cu 33 sopraan, 35 alt, 16 bas y 12 tenor den un solo coro y como specialidad pa 1958 nan a forma un coro di muchanan tambe cual ta consisti di 38 mucha muher y homber y ademas un oktet di koper.

Nos no ta kere cu nos ta exahera si nos bisa cu no ta posibel pa forma un coro asina ningun otro parti na Aruba, na unda un grupo di hendé asina grandi ta participa den un solo coro.

Tabata un concierto encantadora cu canticanan di naviadd biew y nobo, di cual un Lago Sport Park yen di hende a goza masha hopi. Lastima ta cu tabatin un grupo chiki entre e publico cu aparentemente no a bini pa scucha e canticanan di pascu y pronto a cuminsa ta bira vervelend di manera cu a cuminsa stroba otro hendenan. Tambe nos no ta hanja cu ta keda bunita pa durante un concierto asina, e publico ta aplaudi despues di canticanan. No ta cayi muchu bunita, nos ta hanja, por ehemplo despues di e cantica „Eere zij God", pa e publico ta duna un aplauso. Lo tabata bon pa avisa e publico di antemano pa no duna aplaus.

Ta di spera cu e coro di Seroe Colorado den futuro tambe lo duna su presentacionnan pafor di concecion di Lago. Podiser nan kier duna un presentacion den Schouwburg. Indudablemente lo tin hopi hende na Oranjestad cu kier scucha un coro asina.



DE VEER THEATER

8.30 or — 18 anja

„HARTSTOCHT" (Appassionatemente)

Cu: Amadeo Nazzari - Myriam Bru

Fl. 1.25 — Fl. 1.00

RIALTO

8.00 or — 18 anja

URANIUM BOOM (Fiebre di uranio)

Cu: Dennis Morgan - Patricia Medina

Fl. 1.00 — Fl. 0.75

PRINCIPAL

8'or — Tur edad

THE BRAVADOS

Cu: Gregury Peck - Joans Collins - Stephen Boyd - Albert Salmi

Fl. 1.25 — Fl. 1.00

AURORA

7.30 or — 18 anja

„DEATH IN SMALL DOSES" (MUERTE A PLAZOS)

Cu: Peter Graves - Mala Powers

Fl. 0.50 — Fl. 0.50

SAVANETA

7.30 or — 14 anja

GUILTY (La muerte tiene raices)

Cu: John Justin - Barbara Laage - Donal Wolfit

Fls. 0.50 — Fl. 0.50

Mayan anochi den Schouwburg Ad Stenzen y Jan van Nidek

ORANJESTAD — Dialuna anochi den schouwburg por scucha e recital cu ta worde duna pa Ad Stenzen, altviool y dokter Jan van Nidek cu ta acompanja e violista na piano. Ad Stenzen a studia na conservatorium na Den Haag na unda e la worde instrui pa e maestronan Jo Juda y Nap de Klijn. Despues e la toca den Radio Philharmonisch Orkest y e Kamerorkest Hulandes bao direccion di Szymon Goldberg.

E programa pa dialuna anochi ta endica obranan di Henry Eccles (principio di siglo 18), J. S. Bach (mescos), Max Reger (fin de siglo 19 y principio di siglo 20), Darius Milhaud (di actual), Arthur Honneger (cu a fallece durante 1955) y George Enesco (cu a fallece tambe durante 1955).

Fiesta di Navidad pa Essolito

ORANJESTAD — Dia 20 dje luna aki senjor Schouten y su muchanan di Essolito lo celebra e fiesta di navidad. Nan a hanja regalonan caba di Elmar, KNSM, Spritzer & Fuhrmann, Super Cleaning y S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V.



E no a sobrebiba e accidente

Antayera marduga a fallece na San Pedro Hospital senjor Lester Nathaniel Webster, di 19 anja, ken tabata biba na Rooi Hundo 39. E fallecido tabata un di esnan, cu a hanja accidente dia 8 di December, despues cu tabatin un botsmento basta serio, entre A-6872 y e truck cu tabata transporta e trahadornan pa Taylor Construccion A-4035.

Ta parce cu A-6872 no a duna preferencia. Senjor Webster tabata un dje 24 pasaheronan di e truck cu a worde herida mas grave y no a sobreviva e accidente aki.

Hanja y perde

Diasabra pasa Sra. Seferina Ras di Paradera 1, a perde un cartera cu ta contene un suma grandi di placa.

Mes dia senjor Werwort Hassell, cu ta biba na Santa Cruz 12, a duna keho na Polis cu el a perde cinco pida billetji, e numbernan ta: 6649, 6650, 16501, 11516 y 11517.

Diasabra pasa Darcy Lopez cu ta biba na Margriet straat 2, a depone na warda di polis un set di vulpen.

Antayera senjor J. Metthew cu ta biba na Rooi Hundo 60B, a duna keho na polis cu el a perde algun pida billetji. Number di e billetji ta 3777.

Diasabra polisnan cu tabata di patrulla a hanja un regenjas na Centuurbaan Weg Seroe Preto.

Botsmento

Diadomingo pasa dilanti di Union Bar tabatin un botsmento entre A-92 y A-3097. Chauffeur di A-92 ta F. V. K y di A-3097 ta F. F. Danjo material ta worde calcula Fl. 1000,—. Polis ta investigando e caso.

Corda riba e birada

Polisnan cu tabata di patrulla a mira con pickup A-2170 cu no por a tuma e birada na e rotonde, a dal den e rotonde. Chauffeur ta V. W. Polis ta hanja cu C. W. ta incapaz pa stuur. Danjo na A-2170 ta Fl. 250,—, y e palo di bandera ta Fl. 50,—.

Ladronicia

Diasabra pasa polis di Lago a detene un tal H. cu tabata tin algun articulo di Lago den su pickup, cu e tabata kier a hiba pafo. Esun menciona a wordo entrega na polis di San Nicolas y a worde deteni.

Atrobe

Antayera polis di Noord a anuncia cu e telefoon publico cu ta situa na Tanki Leendert a worde distrui completamente.

Otro mas

Antajera nan a kibra e telefoon publico na Santa Cruz, e waja a worde corta, y e cashi a worde kibra.

Pelicula pa muchanan

ORANJESTAD — Dia 18 y 19 lo tin pelicula trobe pa muchanan. E presentacionnan lo cuminsa 7'or. Despues di un „short" nan lo pasa e pelicula ingles "Flying Eye" cu tekstonan na Hulandes.

Radio Victoria lo transmiti Kerstkoor di Seroe Colorado

POS CHIQUITO — Radio Victoria cu actual ta transmiti constantemente riba un capacidad di 5 kilowatt, diadumingo atardi awor di 5'or y mey te 6'or y mey lo transmiti e presentacion di e concierto di Seroe Colorado bao direccion di Doris Thompson.

E transmision aki a worde tuma durante un presentacion di dia 15 di december ultimo pasa den sala di Lago High School. Esaki ta e unico oportunidad cu e coro aki por worde scucha via radio e anja aki.

Festividadnan venidero den varios clubnan

ORANJESTAD — Naturalmente cu casi tur e clubnan na nos isla a organisa un programa atractivo pa nan miembronan pa e dianan di fiesta venidero. Algun di e clubnan a pone nos na altura di nan plannan caba:

CLUB SURNAM

24 di december: Comedia den Club.

25 di december: Baile te tres'or di madruga. „Sonora del Caribe" ta encarga cu e parti musical.

28 di december: Celebracion di navidad specialmente organisa door di e damescomité pa e muchanan.

31 di december: Baile di anja nobo di ora solo baha te ora solo sali. "Blue room Combo" lo toca.

P.W.F.A. CLUB

19 december: anochi un show den club cu lo dura dos ora largu door di "Burey Thomas Dance Group di Trinidad"

20 december: Baile cu musica di e banda di Sto. Domingo „Antonio Morel", un orkesta di 15 tocado! E baile aki lo dura te tres'or di madruga. Tambe e bailarina Dominicana Vilma lo duna un presentacion e anochi aki como atraccion special, tambe e candidatanan pa reina di carnaval 1959 lo worde eligi e anochi aki. E comision di fiesta cu a worde forma special pa e ocasion aki ta consisti di siguiente personanan: Dominico Maduro, presidente; Gaston Bosman, secretario; J. Maduro, tesorero y tambe senjores J. Wouter, E. Nicolaas, H. Goulville, A. Kock y R. Maduro.

21 december: Un picnic den club, atrobe cu Antonio Morel y e bailarina Vilma.

23 december: Un grupo di miembronan die club ta barca abordo di „Niagara" pa un excursion pa Bonairu, cual lo dura te dia 27 di december.

25 december: Baile y show cu e orkesta costaricence di "Lubin Barahona". Tambe „Azuquita" lo duna algun presentacion.

26 december: Picnic den club cu conjunto „San Fernando", cual lo dura di atardi 4'or te anochi 10'or.

31 december: Baile cu musica di „Sensacion Musical".

1 januari: Picnic atardi y anochi cu musica di "Lubin Barahona".

CLUB BONAIRE

24 december: Floorshow di e artistanan bailarina di Trinidad, tambe bailamento.

25 december: Baile cu musica di "Lubin Barahona".

27 december: Mes un programa cu dia 25.

31 december: Gran baile di anja nobo cu musica di "Los Duques del Caribe".

PALM BEACH CLUB

24 december: Christmas Eve Dance. Cu musica di "Lubin Barahona".

1 januari: Atardi show y baile. "Dolpi & his Combo"

Y.M.C.A.

23 december: Anochi 7'or ta cuminsa celebracion di Navidad den Y.M.C.A. club, na unda nan ta spera como 200 hoben entre 8 te 16 anja, Lo tin pasamento di un pelicula, lo tin cantamentu, comementu di cos dushi, bebementu di refresco. Tambe „Kerstman" lo ta presente personalmente pa duna tur e muchanan un regalo.

EILANDGEBIED ARUBA

OPENBARE INSCHRIJVING

Bij de Gezondheidsdienst worden vóór 1 januari 1959 schriftelijke aanbiedingen ingewacht voor de levering uit voorraad van

DIENSTKLEDING.

Een lijst van de te leveren goederen is verkrijgbaar op de administratie van de Gezondheidsdienst.

PAGINA TRES

GRATITUD

Pa medio di esaki mi ta gradicí especialmente Dr. Van Merveunee, kende a salba mi bida despues di un accidente, tambe mi gratitud na tur e zusternan di San Pedro Hospitaal, en especial Zr. Gregoria, Zr. Godefrida, Zr. Theulings, Zr. Metsen, Maria Luisa, Patricia (Patsi), Zr. Martha, Zr. Jone, Zr. Edwards, Zr. Gisela, Carmen y Maria pa nan bon trato durante mi estadia den San Pedro Hospitaal. Tambe mi ta desea tur mi amigonan cu ta malo den hospitaal un pronto convalecencia y bon suerte, kende nan mi a tene masha contento durante e dianan prome cu mi a sali for di hospitaal.

JUAN C. GOMEZ

Na ocasion di 20 anja di Aruba Rotary Club siman pasa diarazon nan a tene un fiesta den Esso Club

Hopi y bon trabao pa comunidad Arubano

SAN NICOLAS — Den un parti bunita decora cu luznan den Esso Club diarazon anochi di siman pasa e club ariba menciona por a celebra su existencia di 20 anja, den presencia di casi tur e miembronan actual y tambe hopi exmiembronan dje club, tambe varios invitadonan. Bao di direccion di senjor R. Steele di e comision di programa e anochi a worde organisa.

Entre e invitadonan di honor nos a mira Minister di Financien J. E. Yrausquin y esposa, kende mes tabata un expresident dje club aki, den conversacion cu senjor W. F. Craane un dje fundadornan dje club huntu cu senjor Odis Mingus, president di Lago. Na un mesa poco mas leeuw di nan tabata senjor J. Capriles, director di Maduro & Curiels Bank na Corsow, ex-gobernador di distrito y miembro di Rotary Club na Corsow huntu cu su amigonan di Aruba, mientras Bob Heinze, ex-lagoman y exmiembro y fundador di Rotary Club na Aruba no tabatin hasta man pa saluda tur su amigonan y conocirnan. Tambe gezaghebber interino O. S. Henriquez tabata presente. Senjor Heinze kende algun anja pasa cuba a bai di Lago cu pensioen a worde invita specialmente pa e ocasion aki di Chicago na unda e ta biba awor, un invitacion cu e y su esposa tur dos a acepta gustosamente.

Tabatin varios otro fundador mas dje club presente. Nos a mira Captain Johan Beaujon, Godfried Eman, Jorge de Castro y Manuel Viana, y tambe senjor S. Q. Oduber ex-miembro a mustra su interes cu su presencia.

DIFERENTE PRESIDENTE

Dia 10 di Augustus 1938 esnan cu a tuma e initiativo pa funda Aruba Rotary Club na nos isla a reuni den Arend Colony Club (den Eagle). Dia 13 cu a sigui nan a tene prome reunion provisional den Meisner's Tavern na San Nicolas, durante cual nan a hasi peticion pa e charter pa un club na Aruba serca e organisacion internacional. Dia 10 di december 1938 durante un reunion di Gala den Colony Club den Eagle, e charter aki a worde entrega. Na e reunion aki tabatin no menos cu 75 miembro di Rotario cu nan esposanan presente. 21 tabata di Rotary di Corsow cu a bini cu un avion di charter special pa e ocasion aki. Senjor Frank Campbell a presidia e reunion aki, y tabata e prome presidente dje club y e unico persona cu a ocupa e puesto di presidente dos bes. E lista di presidente por lo demas ta masha interesante. Sucesivamente e club aki a worde dirigi pa senjores (despues di Campbell):

W. C. Colby, R. V. Heinze, dr. R. C. Carrell, J. E. Yrausquin, F. J. C. Beaujon, Godfried Eman, Lloyd G. Smith, Percy Dawe, Jan H. Beaujon, Odis Mingus, Manuel Viana, Casey Eman, Bert Teagle, Piet Wurtz, Jorge de Castro, F. W. Switzer, J. E. Dickie, Gordon Owen, y dr. R. Robles, kende actualmente ta presidente.

TRABAO SOCIAL

Durante su 20 anja di existencia Rotary Club a hasi hopi bon trabao. Un part di esaki a sali na claridad, otro no. Algun dje puntonan mas importante entre otro tabata trahumento dje speelterrein-nan na Dakota y na Socotoro, lugarnan di cambia panja na Eagle Beach, hopi yudanza na YMCA y na padvindernan, picnic pa muchanan di school, honora e muchanan cu a termina nan school cu mihor resultado anualmente y nan a scapa bida di un mucha muher Reinita Croes, kende nan a manda Merca pa atendemento medico, esaki a tuma lugar na 1952.

E miembronan, actualmente como 40 na total, hendenan den tur ramo di trabao na nos isla, ta reuni den Restaurant Trocadero tur dialuna anochi. Durante e reunion aki, cual semper ta di caracter masha agradabel na unda un orador cu ta worde invita ta papia tocante un of otro obheto.

Ta mas cu claro cu diarazon anochi no tabatin ocasion pa hasi esaki. Di tal manera presidente Robles a lesa unicamente algun dje telegramnan di felicitacion cu a drenta, tambe e la ricibi e wapenschild, cual commandant di oficialnan di Marinierskazerne di Savaneta a regala e club, y cu a worde trece door di Rotarian dr. A. Hazenberg.

Resultado Bridge Drive Basi Ruti

ORANJESTAD — Resultado dje gran bridge drive pa pascu, cual a worde teni diamars anochi na Basi Ruti ta lo siguiente:

GRUPO A:
1. fam. De Vries 57 1/2 pt.
2. Srs. Kronenberg—Domburg 57 1/2 pt.
3. damas Den Heyer—Roggeveen 55 pt.

GRUPO B:
1. fam. Vocks: 46 1/2 pt.
2. Srs. Velzen en Van Bree 42 pt.
3. Srs. Bechthold—Brinkenberg 40 pt.

GRUPO C:
1. damas Verbunt—Kapteyn 66 1/2 pt.
2. fam. Bongers 64 pt.
3. damas Van Drie—Kramer 56 1/2 pt.

E poedelprijs cu tabata un carton di cerbez a bai pa senjores C. de Jong y R. Lopez Henriquez. E otro premionan tabata kalakuna, galinja y botter di binja. Na total tabatin 15 mesa cu participantenan.

Cumpleaños feliz

Ta cumpli un anja mas di bida Senjor Pancho Tromp. E ta ricibi felicitacion di su mama Estela, senjora Juanita, jiunan Myrna, Mario, Panchito, Diana, Jorge, Imelda, y Stella, suegra Maria, rumannan, tur su swanan, cunjanan, tur su amigonan di Panaderia Centra.

— — —

Hopi felicitacion ta bay awe pa e hobencito Mario Erasmus, kende a cumpli anja awe, pa parti di su mama, Martina, tata Balbino, rumannan Benny, Roli, Ritu, Silvia, Mena, Swinda, Marleen, wela, welo, primonan, primanan, tanta y omonan, amigonan di 6de klas na Paradera y su Frere y demas familia.

E simpatica y graciosa Sra. Aurora Faro ta celebrá su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Emilia Faro, tata Hose, tur su 14 rumannan, comèr Agustina Boekhoudt, amiga Johana Boekhoudt y especialmente di su iha Lina Boekhoudt.

— — —

Awe e simpatica y encantadora Sra. Aura Varro ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, muy especial di su estimada amiga Srta. Johanna Boekhoudt.

Correccion dje resultadoann di pustamento di auto

ORANJESTAD — Pa motibo di tantu anshamento officialnan a duna resultadonan robez dje ultimo pustamento di auto cu tabatin di Aruba Sport Car Club. E resultadonan correcto ta lo siguiente:

SPORTWAGENS MENOS DI 1.500 cc
1. J. A. van Glabbeek
2. C. W. J. Heufke
3. E. de la Fuente

SPORTWAGENS MAS DI 1.500 cc.
1. D. McCormick
2. G. C. van den Bosch
3. J. van Gestel

SPORTWAGENS BIEUW Y AUTONAN DI LUJO
1. M. E. Soderston (Borgward)
2. Mevrouw J. Bijl (Sprite)
3. T. W. White (MG-TD)
4. A. T. Willis (VW)

E copa special cu ta pa e velocidad di mas grandi a bai pa senjor McCormick, kende den e tercer heat a logra 118 KM. pa ora. E wisselbeker di MG a bai pa senjor Van Glabbeek. E copa aki a worde poni desponibel door dje firma Kusters Trading.

Un Descubrimiento Sensacional

pa TUYUCHI

No. 6

„Mi ta quére cu den esai bo tata tabatin masha razon, pasobra e no a comporte bon manera tabata pas pa un dama".

„Mi tata a casa laat i e no tabatin ningun gracia pa su yiunan. Nunca e no a duna Nora libertad; e mucha tabata practicamente manera den combento i bo mes por comprende cu tan pronto cu el a hanja su libertad, cu e no a bolbe mas. Mi tin binti anja caba sin tende ñada mas di dje. E tabata 5 anja mas hoben cu mi".

x x x

No obstante e aviso di su esposo, Kilmoran Castle tabata un terrible desenganjo pa Julia. I esaqui a cuminza caba foi ora di entrada dje luga, pasobra e portal tabata tur tapa na yerba ramadera pa sigui despues cu e camina grandi i porfin e castillo mes, cu no tabata nada otro sino un masa gris, contra cual tabatin un cas blanco di dos piso traha. No tabatin ningun toren of otro edificio mas, ni un portal cu por a tapa e color berde mahos dje porta di cas. E hardin dilanti dje cas tabata manera un mondi silvestre. En una palabra, e castillo no tabatin nada cu por distinguie; ni un maldicion no tabatin aqui i ni tampoco e luga por tabata spook tampoco cu por a hacie importante. Tabatin diferente cuartonan grandi, meubelnan bieu i portretnan di famia. Ora cu e bruid a bai na su cuarto, el a cai sinta riba su stul i a derrama un jobida di lagrima — lagrimanan, amarga i indigna. Julia Doran sinembargo no tabata un muhe cu sa queda maha i pronto el a bin costumbra cu su suerte. El a pone man tambe pa haci e cas mas agradable. E ambiente tabata bunita i nan tabatin bunita bista. En todo caso e tabata Senjora Doran di Kilmoran Castle i e tabatin un hende cu tabata stime i percura pa su existencia.

Sinembargo e muhe a comprende cu e mester a ser agradecido n'e homber aqui, pasobra te ainda e por a queda mes dams bieu ta camna p'ariba i p'abao bibando foi costia di otro hende. Haciendo debe aqui i aya, dal vla saca i traha awe pa come majan. Den su cartanan e tabata duna un descripcion brillante di su cas i riba su tarhetanan i su cartanan tabata para cu letternan diki skirbi „Kilmoran Castle".

Awor e senjora nobo a cuminza ta trece cambionan den e luga aqui, pasobra ya ta haci 40 anja cu no tabatin un senjora na e luga aqui. Palonan a ser tumba, a kap diferente ramanan i otro arbolnan grandi. El a retira diferente criarnan bieu. E tabata jama nan hende kens i chupado di sanger i si nan a queda biba 40 anja na Kilmoran Castle ta pasobra nan tabatin 20 anja aya di mas caba ta biba. El a corre cu tur limosneronan foi e luga i e mes tabata hende lechi i kalmekki. loque mas cu un siglo nan tabata parti pornada. No tabatin ocasion mas pa ningun hende bin piki palo mas na e luga aqui. Tabata reina un regimen nobo.

Kolonel Doran a baci un esfuerzo pa e por a stroba e cambionan aqui, pero contra su muhe e tabata impotente. Su muhe tabatin un boluntad fuerte i sin pordon. Oposicion tabata ocasiona escenanan di mas tempestuoso. E tabata munstra e homber cu e tabata un hende kens cu tabata larga tur hende horte i cu estando su esposa legal e no por a para soporta tur e abusonan cu ta pasando.

Porfin e homber mester a conforma den e muhe su ideanan pa e por a biba un bida tranquil; e tabata consciente dje hecho, cu su matrimonio tabata un gran error pero e tabata soporta su pena cu pacenshi i resignacion, cu tabatin algo oriental cun'e. E tabata preocupe cu su mes trabao, el a bira huez di paz, e tabata pasa su tempo riba camponan, den cunucu i tabata jaag i cerra amistadnan nobo i renoba esnan cu el a descuida.

E kolonel tabata yuda e pobernan tanto cu esai tabata na su alcance; e mes tabata paga huur di tera pa e hendenan cu no por a paga esaqui, pa su muhe no hanja sa, foi su mes sacu. I na secreto foi su sacu e tabata cumpra un baca of un buricu cerca nan, puramente pa e yuda nan sin cu su muhe sa esaqui.

Mescos cu amanan di cas na Francia, asina e muhe aqui tabata camna cu tur jabi di cas i cu tur poder di cas. Cu excepcion di su avarismo, hende por a bisa cu e tabata un bon ama di cas.

Nan a bin hanja dos yiu homber. Esun di prome tabata grandi, grof i tabatin wowonan negro; e tabata pretu di wowo di su mama i un berdadera taza di famia Barker, manera e mama sa bisa cu orgullo, e otro cu tabata jama Ulick, tabata mas tenchi i delicado i tabatin wowonan grandi i gris. I como cu e tabata parce famia di e kolonel, e mama no tabata maha mashu cun'e. E tabatin un boluntad firme i tabata masha pega cu su tata.

Tempo cu Barker tabatin 9 anja i Ulick 7, e kolonel a bin cohe un friu peligroso cu a bin bira pulmonia, di cual enfermedad pronto el a bin muri. I como cu e defunto aqui tabata respeta na tur camina, el a ricibi un homenahe grandi na ocasion di su entierro; e procesion tabata mas di dos milla largo i anjanan despues di su morto ainda e cunukeronan tabata jora su desaparicion.

Den nan cu nan e cunkeronan aqui tabata bisa: Dios recohe su alma. E ta un berdadera gentleman. I hasta tabatin dje hendenan cu tabata risca bisa: „Foi tempo cu el a casa el a pasa un bida di martirio na man dje muhe mal hende. Danki Dios cu el a salba di dje".

A pasa diez anja despues di morto dje kolonel. E yiunan a bira grandi. Majoor Sutton cu tabata voogd di Ulick, a mande Wellington i a combide cualquier ocasion di bin pasa un seman na Londen. Pero Barker a queda quetu na Irlandia bao di proteccion di su mama i tabata prepare pa e bira Senjor i Maestro di Kilmoran. Masha corto tempo el a bni scool. Pero riba suplicanán continuo su mama a larga jame back na cas i a larga maestronan dun'e educacion na cas mes, mientras Ulick, e yiu di mas chiquito, a dicidi di bai Sandhurst, na unda el a dicidi di cuminza su carrera como solda.

CAPITULO III

Senjora Doran, quende tambe nan sa jama senjora kolonel a bira awor un muhe di influencia. E tabata generalmente respeta i temi. Su criarnan di cas i e cunukeronan cu tabata biba den su terrenonan tabatin masha miedu di dje, pasobra e tabata pichiri i cruel. E bida di miseria cu el a yega di pasa foi tempo cu e tabata soltera a hinka asina un mal inspiracion den dje, cu e tabata teme miseria i ta p'esai na tur sorto di manera e tabata trata na bini na placa mas tanto cu tabata posible i na qui manera cu tabata.

E tabatin masha enemigo denter di hendenan pober, pasobra e tabata papia malo di tur hende. E tabatin mala lenga. Wel door di su posicion e tabata directiva di sociedadnan di caridad i e tabata pidi limosna pa pober foi otronan, pero nunca cu e mes personalmente no tabata coopera i duna algo na pobernan foi su sacu. Hasta nan tabata reda cu un parti dje placa cu e mester a parti pa pobernan tabata disparce den su mes sacu, pasobra e tabata quere cu caridad mester a cuminza cu su mes cas i ta p'esai e tabata yuda su mes prome. I basta nan tabata bisa cu dje panjanan usa cu e ricibi pa parti pa pobernan e tabata parti esunnan di mehor pa su criarnan i esnan mas nobo e mes tabata usa nan.

Foi dia cu el a casa bin biba na Kilmoran el a cambia por completo. E tabata awor un gran matrona cu un cara corra, e tabata semper preocupa i e tabatin un bon suma warda. Pa papia algo na su fabor, nos mester bisa acerca cu e tabata traha masha duro pa su yiu Barker stima, quende no tabata haci nada otro cu camna por nada bai bini, mientras su mama tabatin tur rienda na man.

Sinembargo su enemigo di mas grandi mester a reconoce cu el a traha duro pa drecha e muhe aqui masha tanto.

El a larga drecha e porta di entrada dje edificio aqui masha nechi i riba cada pilar el a larga nan pone un cacho di alabaster, cu mester a representa e divisa dje famia Doran cu antes tabta asina noble; dilanti e castillo tabatin awor un parque bunita.

(E ta sigui)

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

DIABIERNE 19 DI DEC.

DE VEER: 8.30 Hartstocht

RIALTO: 8.00 Uranium Boom

PRINCIPAL: 8.00 The Bravados

AURORA: 7.30 Death in Small Doses

SAVANETA: 7.30 Guilty

EL CISCO KID

"No ansha.... si esei nan ta e asaltantenan, nan mester ta e unico nan cu mester sabi unda e botin ta scondi." "Si boso mata nan, e botin tambe ta perdi". „Esei ta berdad". „E tin razon." „Berdad...." „Mi a hanja un idea pa nan confesa.... pero laga nos warda e sheriff sali".



☆

JUAN EL INTREPIDO

„Laga nos los e aparato, pasobra e ta stroba nos marcha." „No kitele, Kevin. Con bo ke pa e avion hiza nos manjan anochi anto?" „Pero no ta un boto nos ta busca." „Si, prome nos tin cu dwaal e sabuesonan y despues pa e hiba nos pabau di e rieuw caminda nos por trasborda." „Trasborda di awa pa laira?" „Si mi plan tin exito. Ah, e sampan aki ta sirbi."



☆

DICK TRACY

„Mi a pone e 2-way radio den un vent cu ta pa ambos banda di e tienda." „Scucha". „Mi mama a cumpra bo fabrica cu placa di syndicado — no placa di dje mes. E tabata tuma order." „Oooooh e Lollipop ey." „Nan a ordenele pa haci loke e la haci — e tabata sin ayuda." „Kiko bal pa haciele danjo? Bo mester hanja e higher-ups nan, sr. Headache. "Oh, corta e papiamento ey, pa favor."



☆

RIP KIRBY

„Aki den e sali Egipcia mi por perde den e misterionan di e pasado...." „Pero ta solamente un wega, no ta pasa nada interesante den e dianan aki. „Mi ta prefera e calma, Cindy y awor mi ta dispidí te despues. Mi tin cu hanja bo omo pa sali di e museo." „Pa favor no move di boso lugar".



☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Ta un gran placer pa bolbe mira Julia. pero e a scoge un mal ora pa bin. Quico bo ta haci aqui? Clint ta puntra. Bo no ta bay gusta loque mi ta bay bisa bo, Clint. Menos dilanti di Sr. Saxon! Un „amigo" di bo a ofrece mi $ 1000.— si mi busca algun cifra aqui... E ta jama Ernie Limo.... Limo! Bo ta traha pa Limo....? "Cifra" esey por ta nifica solamente un cos, Clint.... nos presupuesto secreto di e puente! Bo ta traicionando nos! Lalo ta bisa jen di rabia.



☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

E bisti aqui a costa mi dos siman di sueldo y un prenda familiar, querida... cuídele bon, anto. E ta para bo masha elegante, Marga ta bisa su amiga. ....Fresco y hermosa.... E oficinista ideal pa e editorial Winston! Juana ta sali bay pa camina di oficina. Muy puntual, bo ta! Dan ta duna e un elogio. Mmm.... Bo ta elegante! Ya bo sa... ora nan tene entrevista, duna nan un sonrisa....



PEPITA

Lo bo no quier tuma retiro un dia y no tin mester di traha mas, Lorenzo? Pepita ta puntra su esposo. Sigur no! Lorenzo ta contesta. E ora lo bo por pisca y haci tur cos cu semper bo tabatin gusto di haci.... Magnifico! Bo ta quere cu lo ta posibel cu nos por spaar un peso diario pa bo retiro? Sigur no! Lorenzo ta contesta, manera cu e a haya su retiro caba. Anto lo bo por retira ora bo tin 100 anja!



PUNTRA POLIS

Mester di piedra

Antajera senjor R. R. a bini na warda di polis na San Nicolas, pa duna keho cu tin un persona ta distrui su cura di piedra, y tabata pone e piedranan den un truck. Polis a jega na ora y ta hanja un tal W. A. cu a declara di no tin permiso pa hiba e piedranan. Recherche ta investigando e caso.

Bringamento I

Antayera assistencia di polis a worde pidi pa un tal J. C. K. cu tabata kier a bringa den PWFA club na San Nicolas. J.C.K. cu varios biaha a worde saca pafor a rabia y a disidi di hasi desorden. Polisnan a hibe y a tene na warda te ora cu e la bini na su tino atrobe.

Bringamento II

Diasabra pasa asistencia di polis a worde pidi, pa un bringamento cu tabatin na Savaneta. E bringadornan ta T. y C. E ruman di T. cu kier a stop e pelea, a worde mordi den su oreja door di C. y T. tabatin un herida na su cabez. Dokter Dennert a duna prome ajuda, y despues a manda nan Hospital.

Botsmento

Diarazon merdia tabatin un botsmento entre truck A-3942, manera pa J.M.E. cu e bus A-3403, chauffeur ta W.G.M. E motibo di e botsmento ta cu caminda tabata muha. Danjo ta fl. 1600,—.

Burico

Diarazon marduga auto A-6963, a boltu den vecindario di Cas di Paloma. E motibo di e boltomento ta cu e chauffeur G.B.M. mester a kita for di caminda pa un burico cu tabata den caminda.

Hanja y perde

E. Ridderstap, cu ta biba na Santa Cruz 27, a depone na warda di polis na Santa Cruz, un bril di lesa. Senjora Lieveld, a perde un tbala di billetji, no. 06880. Mayford Lewis cu ta biba na Zeewijk 73, a hanja un bril di solo di mucha muhe, y a depone na warda di polis na San Nicolas.

GETROUWD
Edwin Stede
en
Poppy Ietswaart
—
Curacao: 18-12-1958

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIASABRA 20 DECEMBER 1958 — No. 3317

Gabinete-Struycken a keda forma por lo pronto na Hulanda

Eleccion pa un camara nobo na Maart proximo

DEN HAAG, 19 dec. — Aunque cu nada no ta conoci ainda oficialmente na Hulanda di e crisis den gabinete, cu excepcion dje consultacionnan, e corantnan di awe mainta a informa, cu ya nan a forma un gabinete-Struycken, den cual nan a dicidi di sigui goberna y discuti presupuesto cu e Kamer. E gabinete aki lo no ta demisionario. Awe lo bini e decision final despues cu e ministronan Luns y Staf a bolbe for dje reunion di Pacto Atlantico na Paris.

Entre tantu — asina e corantnan di mainta ta sigui informa — nan ta prepara tur cos na departamento di vice-prome ministro Struycken, pa e butamentu di candidato pa un Kamer nobo dia 27 di januari y pa votamentu dia 11 di maart.

Ta probable cu den e gabinete nobo aki mr. A. A. M. Struycken lo ta prome ministro y ministro di asuntonan interior y di husticia; Mr. Luns lo keda ministro di asunto exterior, mej. dr. Klompe lo keda cu e departamento di obranan social, mr. Cals lo mantene educacion, arte y sciencia; ir Witte lo mantene construccion di cas; prof. dr. Zijlstra lo ta vice-prome ministro y ministro di asuntonan economico y financien, ir Staf ministro di defensa y agricultura, piscamentu y abastecimentu; mr. van Aartsen di trafico y obranan publico y mr. Helders lo keda ministro di asuntonan ultramar. Ta posible cu lo busca un ministro pa asuntonan social y sanidad.

Awe informador prof. Beel lo entrega S.M. reina Juliana su ultimo raporte. Observadornan ta spera, cu e 5 ministronan socialista y e 3 secretarionan di estado lo hanja nan retiro na fin dje siman aki y cu S.M. la Reina lo pidi e otro ministronan pa keda te despues dje votamento. Asina ta cu lo no necesita un order pa forma un gabinete.

E gabinete-Struycken lo hanja apoyo dje 49 miembronan di KVP, 15 di A.R. y 13 di CH. un mayoria di solamente 2 voto. Lo e ta obliga di conta cu apoyo dje 3 miembronan di partido Reforma Politico y e consentimentu benevolo dje 13 miembronan di VVD, en bista dje hecho cu varios miembro di Kamer sa ta ausente repetidamente.

DE VEER THEATER

8.30 or — 18 anja

„LES GIRLS"
Cu: Gene Kelly - Mitz' Gaynor - Kay Kendall - Taina Elg
Fl. 1.75 — Fl 1.25

Diadomingo 6.00'or matinee — Tur edad

GUN FOR A COWARD (El valor de un cobarde)
Cu: Fred MacMurray - Jeffrey Hunter
Fls. 1.00 — Fls. 1.00

RIALTO

8.00'or — 18 anja

THE RIDE BACK (Regreso al Honor)
Cu: Anthony Quinn - William Conrad
Fl. 1.25 — Fl. 1.00

Diadomingo: 5.45'or matinee — Tur edad

„KING OF THE CARNIVAL"
(DEMONIOS DEL CIRCO)
Cu: Harry Lauter - Fran Bennett
Keith Richards
Fls. 0.75 — Fls. 0.50

PRINCIPAL

8.00'or — Tur edad

THE BRAVADOS
Cu: Gregory Peck - Joans Collins - Stephen Boyd - Albert Salmi
Fl. 1.25 — Fl. 1.00

Diadomingo 6.00'or matinee — Tur edad

„THE INCREDIBLE SHRINKING MAN"
(EL HOMBRE QUE SE ENCOGE)
Cu: Grant William - Randy Stuart
Fl. 0.75 — Fls. 0.50

8.00 or — Tur edad

JOE BUTTERELY
Cu: Andie Murphy - George Nader
Fl. 1.25 — Fl. 1.00

AURORA

7.30'or — Tur edad

„THE RAWHIDE YEARS"
(AMOR JUSTICIERO)
cu: Tony Curtis - Colleen Miller - Arthur Kennedy.
Fls. 1.00 — Fls. 1.00

Diadomingo 6.00'or matinee — Tur edad

„ASSIGNMENT PARIS"
(MISION A PARIS)
Cu: Dana Andrews - Marta Toren - George Sanders - Audrey Totter
Fl. 0.50 — Fl. 0.50

8.00 — Tur edad

JESUS DE NAZARETH
Cu: Jose Carrain - Jose Baviera - Jose Pidal
Fls. 1.00 — Fl. 1.00

SAVANETA

7.30 'or — 14 anja

„STAR IN THE DUST"
cu: John Agar - Mamie van Doren - Richard Boone
Fl. 1.25

Diadomingo 6.30'or: matinee — Tur edad

„IVANHOE"
Cu: Robert Taylor - Elizabeth Taylor
Fls. 0.50 — Fl. 0.50

8'or — 18 anja

QUANTEZ (Malditos de Quantez)
Cu: Fred MacMurray - Dorothy Malone
Fl. 1.25 — Fl. 1.25

Caribe ta bai eligi un Reina chiki pa su speeltuin

Club ta celebra pronto su 20 anja di existencia

ORANJESTAD — Manera to conosi hopi esfuerzo ta worde hasi pa hanja e fondonan necesario pa construccion di un speeltuin pa jiu-nan di e miembronan di S.V. Caribe.

Nan tin pensa pa organisa un eleccion di un „Pley-Ground-Queen". (Reina di speeltuin), pa cual titulo mucha muhernan di 5 te 8 anja por competi.

E prome eleccionnan a worde teni durante e „Christmas Dance" cu tabatin ayera nochi den club.

Dia 26 di december durante „Children Santa Claus-Party" lo tin e di dos eleccion y di tres lo tuma lugar diadumingo dia 11 di januari durante un contest di „Hoela-hoep", cual lo cuminsa 11'or di mainta y pa cual tin 8 premio disponibel. Resultadonan dje eleccion lo wordu duna diadumingo 11 di Januari 1959 atardi 4'or.

Na ocasion di celebrasion di 20 anja di existencia dje club Caribe diasabra dia 17 di januari 1959 lo tin un fiesta specialmente pa muchanan cual lo cuminsa atardi 4'or.

Durante e fiesta aki pa 5'or e reina cu a keda eligi pa e „reina di playground" lo worde corona.



Otro telefon

ORANJESTAD — Polisnan di Savaneta a constata con e telefon publico na Weg Seroe Pretoe a worde destrui. Nan a ranka e cabez afo.

Auto a dal mucha

Diahuebs mainta pa 8'or y mei den Boerhavenstraat dilanti di St. Dominicus College auto a dal e mucha di 8 anja E. R. B. Tabata A-3721, pero e chofer no tin ningun culpa. Fortunadamente no tabata un accidente serio, unicamente e mucha a hanja un golpi na su boca.

Hanja

Na warda di polis na San Nicolas kapitein di Mariniers Wolterbeek Muller a deposita un plancha di Masonite cu e la hanja abao.

Algun Numerito di e Campeonato Little League

Di nos sportreporter

ORANJESTAD — Incluyendo e weganan hunga diaDomingo pasa nos ta duna aki bao e numeritonan oficial di e campeonato di Little League. Cada diaDomingo e cantidad di fanaticonan pa presencia e encuentronan ta crece.

Esaki indudablemente no ta debi na unicamente cu ta parientenan di e muchanan ta bin mira nan den accion, sino na e interesante clase di pelota cu e hobencitonan aki ta presentando. Friesche Vlag di Dakota y Chiclets Adams di Sta. Cruz ta e novenanan na cabez y cu realmente a luci mas fuerte. Pero e otro cuatronan den cualkier momento por percura pa un sorpresa y tree cambio den e tabla di posicion.

STANDING DI E EQUIPONAN:

Club	wh	wg	wp	wvent.
Friesche Vlag	3	3	0	—
Chicl. Adams	3	3	0	—
Lions	2	1	1	1 1/2
Arrow	3	1	2	2
Cocomalt	3	1	2	2
Viana's	4	0	4	3 1/2

AVERAGE DI BATEO COLECTIVO:

	ab	h	c	ave.
Lions	90	37	25	411
Friesche Vlag	81	25	24	309
Cocomalt	75	19	22	253
Adams	68	14	15	206
Viana's	117	24	20	205
Arrow	62	9	9	145

BATEO INDIVIDUAL
(Min. 10 turno)

	ab	h	ave.
G. Marugg (L)	11	9	818
R. Gibbs (V)	12	7	583
R. Zievinger (L)	11	6	545
M. Estrada (L)	11	5	455
D. Pablo (FV)	11	4	364
J. Joseph FV)	11	4	364
F. Albertsz (CA)	10	3	300

FILDEO COLECTIVO:

Club	po	a	e	ave.
Friesche Vlag	54	20	3	961
Viana's	91	27	6	952
Ch. Adams	57	10	5	931
Lions	51	17	7	907
Cocomalt	54	17	10	877
Arrow	51	13	13	831

HOMERUNS:
Glenn Marugg (L) 2, R. Zievinger (L) 2.

LIDER DEN TRIBEY: V. Albus (A), N. Carolina CA), F. Croes (CA), A. Jones (V), F. Kelly (V), G. Marugg (L), R. Odor (C), A. Toppenberg (C) y R. Zievinger (L) cada uno 1.

LIDER DEN TUBEY: Ruben Richardson (L) 2.

MAS HIT CONECTA: G. Marugg (L) 9.
MAS CARRERA EMPUHA: Glenn Marugg (L) 8.

MAS BASE ROBA: M. Estrada (L) 4.

MAS CARRERA ANOTA: I. D'Aguiar (V), G. Marugg (L), D. Pablo (FV) y R. Richardson (L) cada uno cu 5.

Manjan mainta lo tin dos otro interesante encuentro den Wilhelminastadion. E promer lo ta entre Lions y Arrow y e segundo entre Friesche Vlag y Cocomalt.

Nos a ricibi cu gratitud

ORANJESTAD — Di Warenhuis Van der Ree/La Victoria pa e bunita calender di Austin, typico Ingles cu diesdos foto na color. Santa Cruz Bar a manda nos bunita calender di pajra y kloknan emprimi den carton. Di Neme Import Export Co. nos a ricibi un calender cu seis foto pretu y blancu di vistanan di Aruba mes. E specialidad ta cu e fotonan aki ta esnan cu a worde premia den e ultimo contest cu nan a tene.

Marios S. Arends a sorprende nos cu un calender di Lucky Strike. Wow!!! Bunita ta e calender tambe cu nos a hanja di Vettewinkel e fabrica di verf na Amsterdam, e calender aki tin cuater bunita cuadro pinta pa Pieter Wouwerman, Pieter Breughel, Gerrit Berckheyde y Jan Steen. Tambe A.T.C. ta worde gradici pa e agendanan pa lessenaar! Ademas nos ta gradici siguiente firmanan y institucionnan pa e bon deseonan di navidad y anja nobo cu nan a envia nos: Landsradio- en Telegraafdienst, Radio Kelkboom, oficina di administracion di Van Dam, Curom, Caraibische Commissie, A.V.B., Eman Trading Co., directiva di Posterij di Antillas Neerlandes, Club Surnam, Tropex Graphic y S.V. „Caribe".



Apertura di „Caribbean Shop" den Nassaustraat

ORANJESTAD — Di ayera mainta e caya di comercio na Oranjestad, Nassaustraat, a hanja un negoshi mas acerca door di apertura di „Caribbean Shop" un negoshi specialmente pa regalonan, joyas y souveuir, den un dje poco casnan biew di Aruba den e caya aki y cual cas a worde renova completamente parti paden.

Algun siman di preparacion tabatin prome cu e negoshi aki a worde habri pa e donjo dje negoshi senjor G. Gravenkamp y su ayudantenan, di cual nos kier menciona special dokter R. Robles (su suegro) y su ruman muher Stella. E resultado ta tambe cu e lugar a keda masha atractivo, chiki, pero door di bon organisacion toch ta mustra pa un lugar mas grandi. Nan tin intencion pa cuminsa un departamento di optico den e otro banda na luna di januari, cu esaki Aruba tin seis negoshi di optico awor (na Corsow tin tres). Door dje lugar nobo aki y na februari proximo segun ta worde spera dos negoshi nobo mas, e parti den Nassaustraat aki lo bira un punto agradable pa hasi compras.

Pelicula e week-end aki

ORANJESTAD — Productor Sol C. Siegel, kende cu "High Society" a trece riba pantalla un dje hits musicalnan mas grandi, ta presenta otro bonanza trobe cu „LES GIRLS".

Atrobe e productor activo aki a forma un brillante conjunto, cu e artistanan Gene Kelly, Mitzi Gaynor, Kay Kendall di Inglaterra, kende ta hasiendo su debut na Hollywood, Taina Elg y Jacquez Bergerac. Cole Porter a percura pa poco hits nobo den e pelicula aki cual ta un historia musical di un grupo cu a hasi un gira na Europa y ta hanja nan mes envolvi den hopi complicacion romantico.

E historia ta cuminsa na London na unda Sybil (Kay Kendall), awor casa cu Sir Gerald Wren, a scirbi den su memoires tocante su experencianan cu e grupo durante nan gira na Europa, cual tabata conoci como "Barry Nichols y Les Girls" Barry (Gene Kelly) tabata e promotor Americano. Den e boeki e ta menciona cu Angele Ducros (Taina Elg) a pruba di mata su mes despues cu e la mira cu Barry no tin amor pe. Angele kende awor ta casa cu Pierre Ducros, furiosamente ta nenga esaki y ta demanda Sybil. Asina e caso ta trece Barry, kende awor ta un showman pa television na Merca, na London pa duna su version dje pasadanan y cual ta bira e historia cu ta pone e spotlight riba e pasadanan y dificultadnan dje grupo di „Les Girls".

Tin siete hits nobo di Cole Porter y cual ta duna tur e artistanan principal un chens pa demostra nan habilidad y ta inclui „Les Girls" canta y baila pa Kelly, e tres damanan menciona na principio y 16 show girls mas den „Ladies in Waiting", na unda e tres artistanan ta duna un demostracion pa kita sombre: "The Rope Song", baila pa Kelly huntu cu senjorita Elg; "The Flower Song", na unda senjorita Elg ta baila y cuater mucha homber mas: "Ca C'est L'Amour," canta pa Kelly y srta. Elg, "You're Just Too, Too", canta pa Kelly y srta. Kendall, y "Why Am I So Gone About That Gal", canta y baila pa Kelly y srta. Gaynor.

E pelicula aki traha den cinemascope y di color ta worde presenta e weekend aki den teatro de Veer.

Eleccon di L.E.C.

ORANJESTAD — Resultadonan dje eleccionnan pa e cuater miembro nobo pa directiva di L.E.C. tabata di tal manera cu senjores F. D. Ritfeld, E. D. Tromp, N. Lampe y G. Giel a keda eligi pa e directiva nobo. Votonan a sali como lo siguiente:

Ritfeld: 944 votos
Tromp: 781 votos
Lampe 762 votos
Giel 698 votos

bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertenties. Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij uitgef.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA
21 di december 1958:
Oranjestad 9.00 uur v.m. Ds. Jakobs
Piedra Plat 9.00 uur v.m. Ds. Visser
San Nicolas 5.30 uur n.m. Ds. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.

San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 5 uur 's middags.

Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.

Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis, 9 Hoogmis.

Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.

Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: M. Mis: 5 uur, 8 uur Hoogmis.





DE WND. GEZAGHEBBER VAN HET EILANDGEBIED ARUBA

PLAATSELIJK HOOFD VAN POLITIE

heeft bij Beschikking van donderdag 11 december 1958, no. 12985, ontheffing verleend van het in artikel 14 van de Algemene Politieverordening voor Aruba neergelegde verbod tot het afsteken van vuurwerk op of aan de openbare wegen van Aruba gedurende het tijdvak van 21 december 1958 tot en met 2 januari 1959, onder voorbehoud dat:

a. binnen een afstand van 250 meter van hospitalen alsmede van kerken gedurende de kerkdiensten geen lawaai veroorzakende vuurwerken mogen worden afgestoken;

b. binnen de bebouwde kom van Sint Nicolaas geen vuurpijlen mogen worden afgestoken.

PAGINA TRES

Sucesonan Den Sala Tribunal Na Aruba

Descubri rato despues cu nan a horta

ORANJESTAD — W. L. H. y F. A. H. no tabatin suerte, dia 16 di november anochi ora cu pa di dos biaha durante dos luna a horta y ta worde descubri net door di polisnan mientras nan tabata sluip den anochi cu sacunan yen di cosnan util y cosnan bon pa come. Nan a busca modo di hui ainda den cunucu, pero despues cu polisnan a tira dos bala den laria nan a disidi di entrega. E idea di bai horta na La Macorisana den Theaterstraat na San Nicolas a sali di e hoben di 19 anja W. H., kende pronto a logra hasi su amigo di ocho anja mas bieuw cu ne interesa pa tuma parti den e aventura aki.

Como ta W. H. pues a forma e idea pa bai horta y al contrario dje otro tin un carchi yen serca polisnan, fiscal ta demanda un anja di prison, di cual cuater luna ta condicional cu un tempo di prueba di tres anja. Pa e otro e ta demanda un anja di prison di cual seis luna condicional. Pa tur dos nan ta desconta e dianan cu nan tabata den voorarrest.

Ayera huez a duna sentencia. W. L. H. esun cu a traha e plannan pa bai horta a hanja un poco mas castigu cu su companjero, un anja cu descuento, di cual siete luna condicional. Tur dos a hanja un tempo di prueba di tres anja y mester traha den publico.

Muhernan dede largu

Cuater dama. L. E. R. casa cu W., D. B. K. R. casa cu M., H. W. C. G y M. A. S., tur den e edad trabahoso di entre 20 pa 30 anja, tabatin e honor di por presenta huntu dilanti huez diabierne mainta siman pasa.

Pa motibo cu e damanan aki en kwestion a forma e custumbra den ultimo anjanan, kende ta traha den diferente negoshinan na San Nicolas, pa duna otro articulonan bai cu ne gratis of cu ta permiti otro di hiba cos di e negoshinan. Awor ata nan para dilanti huez, algun pa ladronicio y otro pa encubrimento. Locual griffier P. Susebeek como corpora delicti a depone riba e mesa berde no ta poco cos: monton di panjanan di'abao di dama, camisanan di homber, meya, zwembroek, panja pa bisti na beach, enfin masha hopi panja pa varios ocasionnan pa muher y homber. Esquire, La Confianza y Dutch Store tabata e negoshinan cu tabata sufri tantu asina. E systema tabata fai famoso, por ehemplo esaki ta hanja sapatu y otro biaha e otro ta laga su socia sali cu un monton di hilu di borda etc. Fiscal no por a hanja palabra pa e manera di hasi negoshi aki. Y tumando na cuenta nan parti den e hortamento aki, nan entradanan y na kiko nan ta gasta nan placa, e la demanda siguiente castigunan: Pa L. E. R. casa cu W. H. (kende ta esun cu a principia e negoshi di cambio aki) un castigu di prison condicional di dos luna cu dos anja prueba mas un boet di fl. 25.—. Pa H.W.v.G. un luna di prison condicional y fl. 50,— boet; pa D.B.K.R. casa cu M. un luna condicional cu fl. 50,— boet y pa M.S. un luna condicional cu fl. 25,— di boet.

Huez Immerzeel a sentencia nan conforme e demanda di fiscal.

Trapa un hende cu auto y kita su pia afo

Un tercio chiki cu nanishi di lora y un bigote chiki cu casi no ta pas cu su carra, e tabata para ayi manera un mucha di menor di edad cu kier a pasa e portier di un cine na unda mucha no ta admiti. Amigo S. R. algun tempo pasa den Hendrikstraat anochi a pasa riba pianan di un homber, kende a hanja kramp (posibel door di exceso uso di alcohol) y tabata drumi dwars den caya. E argumento di R. cu e no a mira e otro, ta worde kibra door di un polis W. W. kende tabata presente como testigo y ta declara cu po motibo di declaracionnan di R. a hasi un proef, poniendo un bulto di panja di forma di un hende drumi na e mes un lugar, den mes un situacion y na e mes un horanan. Tur chofer cu ta pasa a mira e bulto na tempo y a stop na tempo.

Fiscal ta cuminsa cu bisa cu R. a tuma un custumbra di stuur auto mientras e no tin rijbewijs. E hecho akí caba ta castigabel, mr. Fliek ta hanja, kende ta di opinion cu ta culpa di R. cu e otro a worde trapa cu auto y kende a perde un pia. Pa stuur auto mientras polisnan a kita su rijbewijs mr. Fliek ta demanda un castigu di prison di dos siman, cu e otro a perde su pia door di su culpa, castigu di un luna den prison. Tambe fiscal ta demanda pa kita su rijbewijs pa cinco anja. Huez a condena R. conforme e demanda di fiscal.

Maltrato

Mientras cu senjor E. M. G.-A dia 16 di juni a pega pleitu cu su esposo, kende ta biba banda di garnado, e ruman dje senjor R. A. A. y un ruman homber chiki mas a yuda nan ruman den e pelea y a manda piedranan cu nan a hanja dal e homber y swa cu ne. Ruman R. te hasta a hasi cu un dje piedranan a dal su swa duro. Fiscal ta hanja cu tur esaki ta un kwestion desagradabel y ta demanda un boet di 100 florin y un luna di prison condicional cu dos anja di prueba pa tur tres e tirado di piedranan.

HUEZ A SENTENCIA A. C. V.

E jiu di Corsow A. C. V. di 31 anja, kende dia 22 di november a busca manera di mata Jose P. Montez, cu blokki di cement mientras cu esaki tabata tira na suela sin por defende su mes, a worde sentencia ayera mainta pa huez pa un anja di prison cu descuento, di cual cuater luna ta condicional y tempo di prueba di tres anja. Tambe e mester traha den publico.

Presentacion di pelicula di Filmliga

ORANJESTAD — Como e aparatonan di cine den e schouwburg nobo no ta cla na tempo pa pasamento di pelicula, e pelicula Italiano "Stazione Termini" lo worde pasa despues di pascu. E pelicula lo worde pasa dos anochi, dia 27 y dia 29 di december, pa duna tur hende oportunidad pa mirele. Nan ta considera di ripiti esaki den futuro, cu speranza cu mas hende lo bira miembro di filmliga.

Saludos di Hulanda

ORANJESTAD — Diadomingo proximo, dia 21 di december Radio Kelkboom lo bolbe transmiti su programa di custumber „Saludos di Hulanda" pa 6.45 or P.M., cual programa e ta bolbe ripiti su diarazon siguiente, dia 24 di december pa e mesun ora.

Lo papia e biaha aki di Eindhoven, di „Gymnasium Augustinianum": Rudi Wever, Boeis Eleonora y Ignovio Maduro.

Cumpleaños feliz

Pa cortesia di **MARIO'S** — nos tin tur cos pa bo fiesta —

Awe ta cumpli anja Senjorita Aura Dania. E ta ricibi felicitacion di su tata, mama, su rumannan, omo y tantanan, welanan, primo y primanan, especialmente di su amiganan Theresita de Cuba, Lucila, Reina, Rafaela y Aurora Croes y su amigonan.

— — —

Senjor Mencho Danies ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Pina Danies, tambe di su mama, tata, tur su rumannan, ihanan, Robert Luidens, Silo Brete.

— — —

E hobencito Antonio Wernet a cumpli 14 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Francisco, mama Maria, rumannan Serapio, Paulina, Romanus, Dionisia, Maximo, Crismo, Casilda, tambe di su tanta Maria, omo Simon, omo Luis Kock' y omo Francisco Werleman, su primanan Elma Irena, primonan Andres, Janie, Jacintho, Ali y demas primonan, especialmente di tur su amigonan di Arubaanse Courant.

Flora Maria Rasmijn, kende ta cumpli anja awe ta ricibi felicitacion di su esposo Andronico, jiunan Marcelo, Irma, Catrien, Tarsis y Victo y especialmente di tur su familia y bisinjanan.

— — —

Awe ta cumpli 2 anja e simpatica hobencita Barbara Figaroa. E ta ricibi hopi felicitacion di su estimado tata Nicolas, estimada mama Johanna, rumannan Nono, Dita, Nida, Marietje, Chinta, Linda, Mariana, Lourdes y Duntji Figaroa, tambe di su tanta Maria Roza, omo Jose, primonan Franklin y Robert Roza, prima Elvira Roza y demas familia.

— — —

E gentil caballero Julio Farro ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Mimia, tata Hose Varro, tur su rumannan, su comer Augustna Boekhoudt, su iha Tapi Boekhoudt, tur su amigonan, kendenan ta desele hopi anja mas di bida.

E chikitin Franklin Boekhoudt ta cumpli 2 anja awe. Felicitacion ta bini di su mama Agustina Boekhoudt, Johannes, rumannan Johanna, Hose, Calmero, Efraim, Theofilo, Lina, Jolanda, David, Ruben y Reina, tur su tanta y omonan, familia Boekhoudt y familia Britten.

— — —

Hopi felicitacion ta bay awe pa e hobencita Marleen Erasmus, kende a cumpli anja. Felicitacion ta bini di su mama Martina, tata Balbino, rumannan Mario, Benny, Roly, Silvia, Rita, Swinda, Mena, wela, welo, tantanan, primanan y primonan, omonan pepe Dora, omo Beto Croes, y Carmen y Petra Ruiz y demas familia.

— — —

Awe a celebra su fecha natal Dili Thiel. Felicitacion ta bini di su estimada esposa Chjena, jiunan Vilma, Silvio, Robert, mama Ale Thiel, rumannan, suegro Mencho Hernandez, suegra Maria Hernandez, cunjanan, swanan Ildo, Poli, sobrina y sobrinanan, comèr y compèrnan, amigonan y demas familia Thiel, Dijkhoff y Hernandez.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

CINE

Diasabra 20 di december

DE VEER 8.30 Les Girls
RIALTO 8.00 The Ride Back
PRINCIPAL 8.00 The Bravados
AURORA 7.30 The Rawhide Years
SAVANETA 7.30 Star in the Dust

Diadomingo 21 di december:

DE VEER 8.30 Les Girls
6.00 Gun for a coward
RIALTO 8.00 The Ride Back
5.45 King of the carnival
PRINCIPAL 8.00 Joe Butterely
6.00 The incredible shrinking man
AURORA 7.30 Jesus de Nazareth
6.00 Assignment
SAVANETA 7.30 Star in the dust
6.30 Ivanhoe

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

Un Descubrimiento Sensacional pa TUYUCHI

No. 7

Tabatin un criar nechi pa abri porta pa bishitanan. Pero nada otro no por a haci pa e castillo sino solamente trahe di nobo.

E salanan a ser muebla di nobo cu e tesoronan antiguo di mas moderno. Riba dak dje toren bieu tabatin un bandera ta bula. Porfin el a bin haci e luga aqui masha deftig. Sra. Doran tabata corre den un shers masha nechi cu tabata hala pa dos cabai i e tabata trata na bira intimo cu tur hende ricu i hendenan di fama.

Pa esnan aqui e tabata simpatica, agradable i masha servicial i hasta confidencial. Pero e no tabata hospitalria i tabata goza mas di mira e amiganan den nan mes cas i no den su cas.

Dos partida di hardin den verano i un paar di bez un lunch hunto cu un partida di jaagmento, esai tabata su extrema grens di hospitalidad. Enfrente e notable Sra. Doran tabata tene su mes na un distancia i tabata comporte como nieta di un conde (cu excepcion di ora e tabatin mester di un aviso juridico of un recept) i e tabata alcanza un nivel admirablemente altu den e arte di fiamento.

E hendenan di un stand mas abao cun'e e tabata mira riba nan manera catihunan. Nan tabata di un raza apart i pa nan e tabata un autocratica y un tirana.

Esnan cu tabatin e desgracia di tabata den nan servicio i cu a nace riba e hacienda ai, mester a traha mas tanto ora pa dia p'e cu na ningun otro hacienda.

Klok tabata bati n'e hacienda aqui 6'or di mainta i tabata holbe bati pa termina 6'or di atardi. E pago tabata un shilling pa dia — cu ta nifica un stuiver pa ora i e cos di mas grandi tabata lo siguiente: cu continuamente e dama aqui tabata pasa haci control riba campo pa e controla cu tur trabao tabata ser haci segun arreglo. Cu su mes wowo e quier a mira ta cual dje cunukeronan aqui tabata sinta pornada gana su placa.

E no tabata confia ni e fito ni e capataznan mas, cu excepcion di Barky su yiu. Esaqui tabata e unico persona na munde den quende e tabatin confianza. I ta pa e yiu aqui cu e tabata traha asina duro foi mainta te anochi laat. Tabata su anhelo di mira e yiu aqui hira un homber rico i casa cu e mucha muhe di mas aristocratico dje ambite al. E tabata economico den usamento di carbon, economico den usamente di kerosin, criarnan tabata come menos cu mitar barica i e tabata conta hasta cuanto lucifer tabata usa pa dia den cas. Hasta e labamento di panja tabata cause dolor.

Sinembargo tempo cu a trece asina tanto cambio i mehoracionnan na e propiedad, no a trece mehoracionnan na e venidero donjo dje hacienda.

Barky, manera semper su mama tabata jam'e, tabata generalmente cerca su mama i el a mima i malcria e mucha aqui masha tanto.

Di naturaleza e mucha aqui tabata un hoben floho i sin gracia den nada y rebelde den observacion di su mes importancia.

Si acaso e mama a percura un bon internado p'e, anto lo el a sinja bon maneranan i lo el a sinja alomenos maske ta manera di domina su mes i aplica su mes na otronan i lo el a hanja un idea exacto di su propio balor.

E tabata diki, pia cortico i un curpa largu; pues e n' tabatin absolutamente un figura di un jinete. Su wowonan tabata chiquito i astuto, su wowonan tabata negro i color hopi corra, un garganta diki i e tabata lastra pia ora cu e tabata camna.

Hasta su manera di papia tabata di un hende di masha poco cultura i casi nunca ningun hende no a mir'e cu un buki na su man. Carta casi nunca e no sa skirbi tampoco. Loque e tabata haci hopi ta huma i e tabata un gambler di profesion, mescos cu su antepasadonan.

De lo contrario na e edad aqui Ulick tabata forma un contraste di dje. E no tabata parce su ruman na nada. E tabata grandi i altu i tabata papia cu un accent ingles. Mescos cu su tata e tambe tabata un jincte dota. Den masha hopi sentido e tabata imita su tata i hasta manera e tata el a hereda tambe masha popularidad den e hendenan di cunuco.

De lo contrario Barker tabata menos stijf cu Ulick, pero di otro banda esnan cu tabata intima cun'e no por a confie tampoco, pasobra na momentonan dado e tabata papia malo i provoca tur hende.. I e tabata pone tur hende sinti i comprende cu t'e tabata e homber i maestro.

Sinembargo Ulick cu no tabata gusta mucho amistad di hendenan com cu ta, tabata queda semper mescos, sinembargo tabata goza di respet general, hustamente pa su seriedad, pasobra e tabata un gentleman.

Nos mester bisa accrca cu Senjora Doran tabata un muhe inteligente i el a sinja masha hopi bida di cunucu, de la manera cu e tabata por a saca foi su cunucu tur loque por a planta.

E tabata mantene i cria cabainan i aunque cu e negoshi aqui no tabata produci masha, sinembargo e bestiunan tabata sirbie pa diberti i hafa cos i yuda den cunucu, de la manera si despues e por a bende un bestia asina cu e mes a cria, semper tabata un ganashi.

Na principio e tabatin un personal di stal masha bon i su bestianan tabata aumenta masha tanto, pasobra esaquinan ta e hendenan cu e defunto kolonel semper a trata asina bon. Nan no quier a ser ingrato cu e defunto di quita bai larga e muhe solitario tampoco.

Sinembargo tabatin den nan un homber, un experto den asunto di cultivamento di cabajnan hoben, un anciano quende no obstante tanto insultonan cu e mester a soporta, toch tabata yena sacu dje muhe aqui cu placa, pasobra e tabata alavez bake i cada cabai cu e sinja corre i test, tabata bal masha hopi placa na ora di venta.

Ora cu e bake aqui a bira mucho bieu pa e bai kuier cu e cachornan of test e cabainan, Ulick mes tabata tumu e encargo ai riba dje di bai test e bestianan, ora cu e tabata na cas. I tur hende tabata considera cu e tabata e jinete di mas mehor di den cercania. I tambe cu e tabatin mas animo cu ningun hende, pasobra ningun cabai por tabata basta bruto cu e no por a subie i pone na un manera di por bend'e.

Ulick tabata stima bestia masha tanto. Principalmente cabainan tabata su bida largu. E tabata un amante di jaagmento i ora cu e tabata bai Kilmoran e tabata pasa enter su tempo den siya riba cerronan i den mondi.

Su mama no tabatin nada contra, pasobra e tabata sa tambe cu tabata dificil pa por a hanja un bon jinete i cu e cabainan la subi masha hopi den balor ora cu un hende a corre nan i train nan.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

..Llegando su cas, su jioe ta puntra: ..Kiko a pasa, papa?". ..Mi a impedi nan di no horca dos presos." ..Mi ta 'ere cu e dos nan alla ta inocente . . . . Un di nan ta bisa cu e llama Cisco Kid" ..Ah, Cisco Kid. Esei ta incapaz di haci sorto di cosnan asina. No tin mihor homber cune." ..Bo conocele anto" Bo a llega di mira su cara?"

☆



JUAN EL INTREPIDO

..E master lo sirbi pa trasborda. . . . e otro perdiga lo ta e palo aki. Y ora llega e momento nos lo span e cabuya entre e dos perdiganan." E embarcacion ta bai rieuw aden. . . . ..Pronto lo bira anochi y ainda nan no avisa nos." ..Si, pero mester bira scoer." ..Mira Juan."

☆



☆

DICK TRACY

..Asina ta cu nos tres ta bai destrui y syndicado y libra nos mes pa semper di e yoke aki". ..Pero ora e syndicado hanja sabi cu bo a resea su machiennan di manera cu nan ta perde tur su profit, bo sabi kiko esaki kier meen pa nos ..MORTO INSTANTANEA". ..Con nan ta hanja sabi? Bisami con?" ..E machiennan lo ta masha bon ora nan check nan na e fabrica, pero loke nan no ta hanja sabi ta cu durante anochi mi a kruip aki den y reset nan tur."

☆



RIP KIRBY

..Si bo ta aprecia bo bida, sr. Kirby, anto bo no ta move djei." ..Bo sabi mi nomber. . . . Kende bo ta?" ..Como e informacion cu mi dunabo no ta yudabo na nada, mi ta dunabo contesta. Mi llama dr. Destino." ..Awor hala un banda, senjor, mientras cu mi ayudante lo encarguele di e senjorita pa e no interveni".

☆



EL PRECIO DEL TRIUNFO

Tende, Lalo! No tuma un conclusion asina lihé! Mi tabata bay. . . . Clint ta bisa. Mi mester a corta bo nek. Potter! Contami tocante e tipo Limo ey! Lalo ta bisa. Srta. Canard a bula para mei mei di e dos hombernan y ta bisa. No cuminza bringa. Lubida tur cos. Clint! Mi ta reconsiderando mi ..puesto" cu Limo! Y abo Sr. Saxon. . . . ta un anochi precioso, y nos dos ta bay dal un paseo! Bo no bay Clint. . . . nos lo bolbe!

☆



EL DIARIO DE UNA VIDA

Juana a drenta den e departamento di e hefe pa tene un entrevista. Mei hora a pasa y Juana. . . . ta suficiente pa haya e empleo! Dan ta pensa, mientras e ta mira riba oloshi. Com ta Dan. . . . Val Winston ta cuminde. Bon dia. . . . e ta contesta. Pero su atencion ta pa e otro persona cu a jega cerca. Com a bay? e ta puntra Juana. Bon. E a bisa cu ta mi tabata esun pa e empleo! e mucha muher ta responde.



PEPITA

Lorenzo, bo ta stima mi ainda mes tanto cu e dia cu nos a casa? Pepita ta puntra su esposo, mientras e ta traha cu e stofzuiger. Si, Lorenzo a contesta. Y mi ta sigui ser bo sonjo di realidad despues di tanto anja? Pepita ta bolbe haci e pregunta. Si. E a tira stofzuiger un banda y corre braza su esposo. Bo ta mata mi cu bo palabranan dushi Lorenzo. . . . Mi ta adora bo!



ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 | DIALUNA 22 DECEMBER 1958 | No. 3318

Romulo Betancourt a keda proclama dia sabra Presidente di Venezuela

Aumento di belasting pa halza entrada di Gobierno

Caracas, 21 dec.: — Romulo Betancourt a keda proclama presidente di Venezuela a base di su victoria electoral. Gobierno di Venezuela a aproba aumento di belasting pa alza entrada di gobierno. Tambe lo fia placa na extranheria y economisando pa pone presupuesto na equilibrio.

Gobierno di union nacional

Actualmente e presupuesto di Venezuela tin un deficit di 1.792 millon bolivar riba e gastonan calcula di 5.819 millon bolivar. E ministro di finanzas, Dr. Mayobre a divulga cu tabatin discusion cu 16 banco extranhero pa un prestamo di 225 millon dollar.

Betancourt a declara den un discurso corticu, koe su gobierno lo ta unu di union nacional, koe lo representa henter nacion y lo no mantene lazos koe un partido so.

E resultadonan definitivo oficial ta demostra, koe e partido di Betancourt a hanja mayoria absoluta tanto den Sendo como den Camara di diputado.

E representacion di e asientonan den Camara di Diputado ta: partido di Accion Democratica 73, partido Liberal 34, Copei 19 y Comunistanan 7.

Den Senado e reparticion to: Accion Democratica 32, Liberal 11, Copei 6 y Comunista 2.

Larrazabal serca marina atrobe

Contralmirante Wolfgang Larrazabal a bolbe asumi su puesto militar, segun un anuncio den Gazeta Oficial.

Prof. Beel formador di Gabinete

Su tarea ta disolucion di Tweede Kamer

DEN HAAG, 21 Dec.— Su Mahestad la Reina a pidi prof. dr. Beel pa encargu'e koe formamentu di un gobiernu, koe lo tin como tarea stimulacion di disolucion di Tweede Kamer, y tambe pa atende tur cos koe ta na interes di reinado te na momento di eleccion adelanta. Prof. Beel a acepta e encargo.

Despues prof. Beel tabatin un entrevista koe mr. Struycken, vice-prome ministro den e gobierno demisiona. Beel lo conferencia mayan mainta koe e grupo di nuebe ministro, koe a pone nan puesto na disposicion di la Reina.

Geluidjagers Dos Dia di Pascu den Aire

ORANJESTAD — Miembronan di e seccion di Aruba Geluidsjagers lo presenta un programa via Radio Kelkboom, di dos dia di Pascu, cual lo cuminza di un cuarto pasa di ocho te un cuarto pa nuebe.

P.P.A. den Hoger Beroep

ORANJESTAD — Diabierne e asociacion P.P.A. a duna mr. Frank Hartong orde pa firma Hoger Beroep contra e sentencia di huez civil di 18 di November, na unda P.P.A. a worde sentencia cu meste paga ƒ 40.000.— na mr. H. C. Willemsen y ƒ 6.000.— na Senjor John A. Richardson pa e danjo cu nan a hasi door di nan pamfletanan. Diabierne tabata e ultimo dia cu P.P.A. por a firma pa Hoger Beroep.

Catcracker ta un Kerstboom Trobe

SAN NICOLAS — Di Diabierne 'nochi caba e catcracker grandi dje refineria Lago a warde transforma den un gigantesco „kerstboom". Masha hopi meter di waya di corriente cu masha hopi bombillo di color, y e strella den top cu ta draai ta dorna e catcracker. Esaki ta di 13 anja sigui cu e catcracker aki ta worde decora di e manera ayi.

E tradicion aki a principia durante e prome celebracion di Pascu despues di e segundo guerra mundial.

Pa duna e fotografonan oportunidad dia 29 e strella lo ta para ketu henter anochi. Esnan cu ta interesa por saca un portret dje „kerstboom" grandi aki den color of tambe riba pretu cu blancu.



Hanja y perde

Antayera Sra. Bouwmans cu ta biba den Celciusstraat a perde den Nassaustraat un cartera conteniendo placa.

Antayera a worde hanja un cartera cu conteniendo placa y recibo cu ta pertenece na Senjor Nathien cu ta biba na Rooi Hundo 60B.

Antayera Senjor C. Hickenson, a avisa polis cu Senjorita Louisa Kind a perde un tas color preto, conteniendo algun pida billetji, number 591, entre otro.

Accidente

Antayera pa oranan di mainta tabata tin un accidente dilanti La Esperansa, ora cu Loesia v/d Biezen di 13 anja a crusa caminda y a ser golpia pa A.6824, chauffeur ta I.V.R. Despues di a worde examina pa Dr. Dennert, e por a bai su cas.

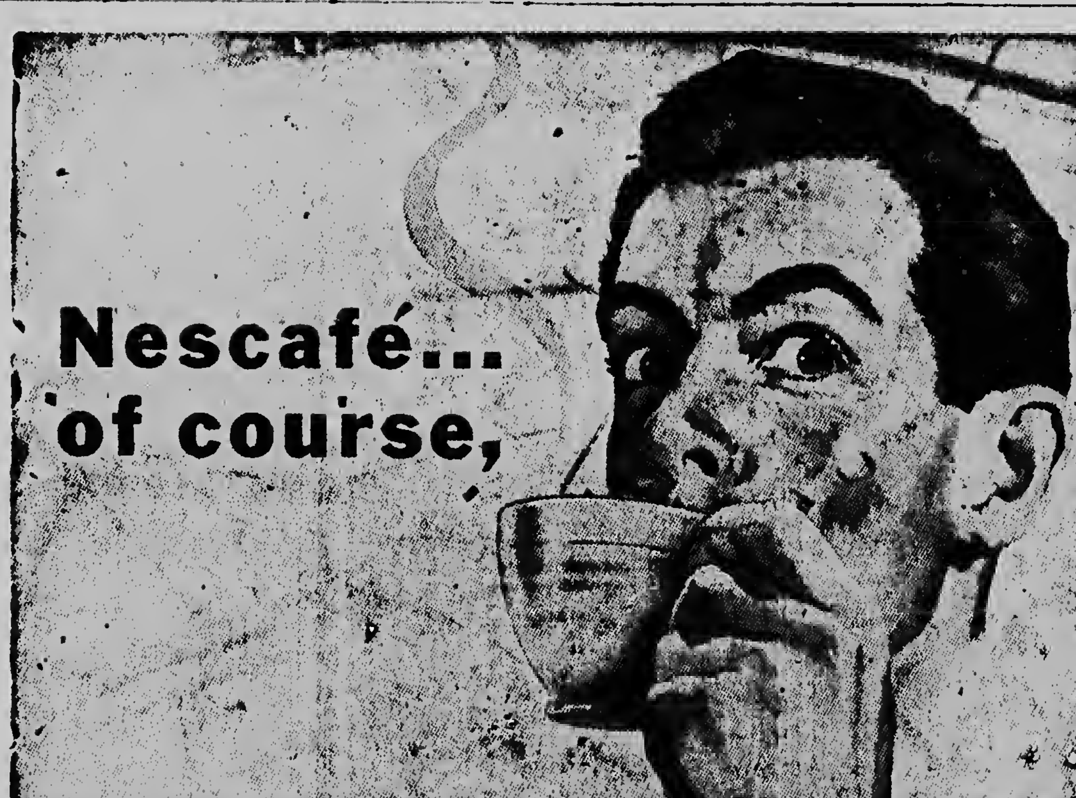
Botsmento

Antayera pa masomenos tres'or tabata tin un botsmento dilanti warda di polis na San Nicolaas, entre A.3903, maneha pa J.C. ken a dal contra A.5493, cu tabata para canto di caminda, y ta worde maneha pa e dama W.B. No tabatin desgracia personal, pero e auto nan si a hanja golpi, danjo na A.3903 ta ƒ 300.—, y na A.5493 ta ƒ 150.—.











FIESTA DI NAVIDAD NA ESSOLITO



Diasabra utardi den Essolito di senjor G. J. (Chuckubi) Schouten fiesta di Navidad a worde celebra. Tabatin como cien mucha presente, y conjunto San Fernando (tata cu siete jiu) tabata percura pa musica alegre. Na nomber di senjor O. S. Mingus, patron dje club aki, senjor Malcolm a dirigi algun palabra. Despues cu senjor Schouten a contesta e discurso aki a jega e momento pa parti e regalonan pa e muchanan. Gracias na e cooperacion voluntario di comerciantenan local ningun dje muchanan a bai cas man bashi, y sin come pida bolo y bebe un glas di limonada. Senjor Bert Teagle tabatin e honor di entrega e prome regalo, e foto cu nos ta mira aki riba. E dos muchanan ta miembronan dje conjunto. Tambe tabatu presente na e fiesta aki commisario di polis C. A. de Jager, Senjor S. Dirkmaat di polis di Lago cu esposa y jiu muher y Senior Ralph Papa di Y.M.C.A.



Awe Nochi e Tan Spera Pelea pa Titulo entre Nando y Selpa

O'STAD — Un di e programanan cu mas interes ta obteniendo indudablemente ta esun cu promotor Johann Steffanie ta oresenta awe nochi den Swingster's Square Garden. Pelea estelar ta esun pa e titulo campeon di Latino-America peso medio entre e campeon antillano Sugar Boy Nando y e campeon di Sur- America Andres Selpa. E pelea ta anuncia pa 15 round.

Tanto Selpa como Nando ta den masha bon condicion. Den un anterior encuentro nan a tabla.

Awe nochi indudablemente ambos lo haci tur nan esfuerzo pa obtene un victoria ya cu pa ambos e ta di suma importancia. Nando lo lanja mas reconocimiento internacional, mientras cu pa Selpa un victoria ta nifica un confirmacion ademas di un faha mas na su nomber. Manera cu esaki ariba su mes no ta basta atraccion promotor Steffanie tin den cada un di e preliminarnan por lo menos un pugilista cu semper ta duna bon bataya.

Asina lo enfrenta otro den semi-final e agtismo moreno Aruban Chocolate y e argentino Rodolfo Gomez den un pelea di ocho asaalto.

Ademas lo tin tres pelea di seis round. Kid Zorzal „Orgullo de Dakota" contra di Joe Brown; El Negrito del Batey lo midi forza cu Sonny Boy West, mientras cu e „Bulldozer di Sta. Cruz" Efi Croes lo tin como rival Johnny Gumbs.

Indudablemente e programa di awe nochi ta uno cu ta cerra e temporada boxistico di 1958 cu broche di oro.

Nos ke cu conseha e fanaticonan cu no a cumpra entrada ainda pa haci esaki mas tempran posibel ya cu ta existi un interes enorme.

E fanaticonan di nos isla indudablemente ta ansioso pa mira nan idolo, kende ta nos favorito den e pelea estelar, den accion atrobe.

Fiesta Tradicional di Lago pa Empleadonan di Gobierno

SAN NICOLAS — Lago tin e bunita custumbra — of mehor bisa „tradicion", pasobra mientras tanto esaki a bira un tradicion — di cada anja organisa un fiest di Pasen y ta invita como 300 empleado di gobierno na e fiesta di Navidad cual a tuma lugar den Aruba Golf Club.

Intencion ta pa duna e contactonan comercial cu a tuma lugar den curso di anja un cand agradabel.

Manera semper nan a prepara tur cos masha na orde y ora cu e invitadonan a jega pa mas o menos 5 'or y mey, directiva di Lago tabata presente caba pa ricibi nan y miembronan di comisjon dje fiesta tabata ocupa repartiendo siga, sigaria y programa.

Hopi mozos tabata percura pa bebidanan, y e personal di Dining Hall a percura pa cumindanan excelente y e mesanan tabata atrae e invitadonan, entre cual nos a mira wnd. Gezaghebber, Senjor O. S. Henriquez; deputadonan E. Petrona y I. de Cuba; hoofdcommissaris G. Botterweg, hopi hefenan di departamento di gobierno y e directiva completo di Lago.

Lago Community Band a toca musica apropiada y durante comemento nan a worde replaza pa e orkesta di Costa Rica „Barahona" cual su musiconan casi tur ta polis.

President di Lago, Senjor O. Mingus, a duna e invitadonan un bon-bini den un discurso corto cual a worde contesta pa Senjor Henriquez. Kerstman tabata presente personalmente y a rifa 12 macuto grandi di Pasen entre e invitadonan.

E artistanan Tommy Weeks y Eunice Jason a bini special di Miami pa bin duna algun presentacion durante e fiesta aki.

Pa mas o menos 7'or y mey e fiesta a termina.

Noticianan di Venezuela

Fecha di inauguracion

E fecha tradicional pa inauguracion di Gobierno na Venezuela ta 19 di April, pero pa e gobierno nobo actual di Sr. Romulo Betancourt generalmente ta worde acepta cu esei lo ta 23 di Januari 1959 y lo e termina 19 April 1964.

Congratulaciones di Eisenhower

Presidente Eisenhower a manda e siguiente telegram antayera pa president Romulo Betancourt:

„Mi ta desea di tuma ventaha di e bishita di Assitant Secretary of State Thomas Mann pa mandabo mi caluroso saludos y congratulaciones cu boeleccion na e puesto haltu di presidencia di Republica di Venezuela.

E eleccion cu a tuma lugar na bo pais 7 di December ta representa un contribucion importante na institucionnan liber y democratico den dje hemisferio aki. E devocion comun di nos pueblonan na semehante institucionnan ta fortalece mas nos relacionnan y ta provee un base firme pa nos amistad y cooperacion continuo".

Aumento di belasting di companianan di petroleo

Diabierne ultimo Gobierno Venezolano a decreta un ley estipulando cu companianan di petroleo estranbero cu ta establece na Venezuela tin cu paga aproximadamente un adicional 10 por ciento di nan entrada na e pais bao di terminonan di e leynan di inkomstenbelasting.

bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertenties.
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt
telefoon 2116 Redactie en Abonementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij uitoet.

Wij delen onze cliëntèle mede, dat onze kantoren, behalve op de 1e en 2e KERSTDAG, tevens op ZATERDAG 27 december a.s. GESLOTEN ZULLEN ZIJN.

ARUBA BANK N.V.
Oranjestad en San Nicolas

—

N.V. HANDELSBANK ARUBA
Oranjestad

—

HOLLANDSCHE BANK-UNIE N.V.
Kantoor Oranjestad en Agentschap San Nicolas

—

Voorts zullen onze Kassen op 31 December a.s. na 12 uur 's middags voor het publiek gesloten zijn.

EILANDGEBIED ARUBA

Uitslag loting af te lossen obligaties „3% Obligatielening 1958".

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat bij de op 29 november 1958 gehouden loting voor de aanwijzing van de op 1 januari 1959 af te lossen obligaties van de ƒ 5.500.000,— 3% Obligatielening 1956 ten laste van dit eilandgebied de volgende obligaties zijn uitgeloot:

no.	no.	no.	no.	no.	no.
18	854	1559	2665	3595	4788
19	870	1605	2669	3611	4804
39	917	1630	2693	3620	4877
56	919	1661	2737	3639	4900
57	927	1665	2742	3640	4906
63	933	1683	2745	3641	4920
65	935	1685	2769	3644	4938
71	938	1688	2786	3711	4986
86	941	1691	2790	3712	5000
121	948	1715	2827	3754	5010
142	994	1726	2831	3768	5022
270	1004	1792	2851	3787	5064
277	1011	1930	2887	3802	5080
293	1049	1961	2890	3811	5083
322	1053	1965	2907	3829	5114
324	1071	1978	2981	3845	5120
352	1077	1988	2988	3848	5124
355	1078	1992	2989	3868	5151
359	1080	2001	2992	3882	5169
379	1081	2071	3017	3915	5176
380	1114	2098	3034	3917	5188
438	1156	2121	3058	3972	5193
473	1165	2139	3086	4032	5209
492	1179	2140	3087	4060	5213
515	1181	2175	3114	4061	5215
536	1195	2308	3155	4068	5262
541	1197	2319	3188	4073	5284
557	1227	2361	3211	4100	5303
569	1249	2367	3226	4104	5304
586	1268	2391	3230	4126	5320
620	1296	2396	3245	4130	5328
646	1300	2406	3261	4222	5340
655	1329	2431	3300	4262	5341
680	1344	2435	3301	4284	5350
694	1346	2460	3318	4348	5376
713	1354	2461	3324	4356	5397
735	1398	2469	3326	4400	5447
751	1421	2521	3344	4463	5460
771	1423	2526	3407	4466	5488
779	1470	2534	3452	4491	5499
784	1473	2576	3459	4519	
787	1497	2583	3461	4531	
794	1517	2591	3493	4553	
798	1527	2593	3506	4579	
812	1529	2599	3511	4609	
826	1532	2600	3531	4671	
836	1550	2614	3588	4760	

De uitgelote obligaties kunnen van 1 januari 1959 af a pari worden ingewisseld aan het kantoor van de eilandsontvanger, tezamen met alle nog niet verschenen coupons.

Oranjestad, 20 december 1958.
Het Bestuurscollege voornoemd.
De wnd. Gezaghebber,
O. S. Henriquez.
De Secretaris,
L. Kerstens.



PAGINA TRES

Arrow A Domina Leonnan - Friesche Vlag A Mantene Invicto Derotando Cocomalt

Di nos sportreporter

O'STAD: — E flecheronan di Arrow ayera mainta a logra nan segunda victoria di e campeonato Little League derrotando e leoncitonan di Lions den un gran partido. E score ta refleha fielmente com preta e wega tabata. Di ombos banda bon pelota a ser hunga. Especialmente e defensornan di e skina cayente di ambos a sobresali hociendo bon atrapada y perfecto tira pa primero.

Tambe e short Burleson di Arrow a ricibi hopi aplauso cu un gran fildeo ariba un linea cu ya tabata hiba tur marca di hit.

Lions como equipo visitador a anota su promer carrera den cierre di e promer inning. Despues cu Mauro Estrada ta habi cu tubey su siguiente dos companjeronan Richardson y Marugg ta sali cu roller den infield, pero Zievinger ta conecta incogible empuhando Estrada loke a pone e score 1—0 na favor di Lions.

E ventaha aki a keda te den e tercer inning. Arrow a reacciona despues di dos out, den e tercer pa anota cuatro carrera y bai ariba. Swaen a conecta single. Burleson a ricibi pasage gratis, mientras cu Zievinger a sigi cu hit. Otro base por bola pa Albus, hit di Schoop y error di shortstop ariba rolling di Burleson a percura pa e cuatro carreranan.

Den e mes inning e Leoncitonan ta contesta cu dos carrera. Deadball pa Boye, segundo hit di Estrada, fly di sacrificio di Ruben Richardson y hit di Zievinger a produci e dos anotacionnan leon.

Arrow ta aumenta su ventaha minimo den e quinto espisodio. Atrobe ya tabata tin dos out, promer cu un bateador flechero a embasa. Schoop a primera salvo door di otro error di e shortstop. Burleson a sigi cu batazo largo den leftfield pa un cuadrangular cu a empuha dos carrera. E score a bira 6—3 na favor di Arrow.

Pero atrobe e leoncitonan ta contesta mes ora cu dos carrera. Cerrando e mes inning Lions ta amenaza seriamente pero ta keda un abao. Pimienta di pinchhitter ta responde na e confianza poni den dje y ta conecta sencillo den centro. Estrada ta forze na segunda cu roller pa tercera. Na su turno Estrada ta worde forza na segunda cu un rolling di Ruben Richardson pa shortstop. Hit di Marugg ta pone Richardson te it tercera. Despues cu Marugg ta roba segunda Zievinger ta conecta rolling pa short provocando error cu a permiti dos carrera. Henriquez a bira out number tres cu rolling pa tercera.

E sexto a bai den blanco apesar cu Lions a amenaza despues di dos out pero pitcher Schoop a logra colga e cero pa sella e victoria. Score final di e partido a bira 6—5 na favor di Arrow.

Pitcher ganador Frank Schoop permitiendo 7 hit, 2 base por bola, poncha 4, mientras cu su companjeronan a comete 1 error.

Glenn Marugg a resulta pitcher perdedor. E la permiti 6 hit, regala 5 base por bola y poncha 6. I. Richardson a lanza contra di un solo bateador den e ultimo inning, kende e la poncha. Lions a comete dos eror.

Pa Arrow esaki ta nan segunda victoria den cuatro salida, mientras cu Lions tin awor 3 hunga, 1 gana y dos perdi.

Friesche Vlag a gana Cocomalt 12—7

Segundo encuentro di avera mainta tabata tin como rival Cocomalt y Friesche Vlag.

Despues cu Cocomalt a conecta fuertemente contra di pitcher abridor Kock pa cuatro carrera y tuma un tempran ventaha, FrFiesche Vlag a contesta mas recimente ainda anota net dobbel. Pa Cocomalt e cuatro carreranan a ser anota den siguiente forma. Nobrega tabata promer out cu fly pa tercera. S. Tromp ta hitea den leftfield. F. Toppenberg ta ricibi base por bola. Maldonado ta single den left pa pone tres na base. Escalona tambe ta conecta incogible empuhando dos. E. Kelly no ta keda atras y ta conecta otro hit empuhando dos mas. Den caha di lanzador di Friesche Vlag ta bin un cambio ora cu manager Jossyto Muyale ta yama Pedro Richardson pa releva Kock mientras e popular Pedro Pablo ta trenta pa catcher. Oslin Toppenberg ta poncha pa out numer dos, pero Soto ta embasa cu error di primera base Joseph. Lacle tambe ta como ponche cerrando e inning. E novena Dakotenjo no a desanima ningun tiki pa e desventaha aki y den e propio inning a responde [illegible] cu ocho carrera. Inocencia [illegible] pitcher Escalona cu infield [illegible] roba segunda. Jacobs a come [illegible] pero Danny Pablo ta ricibi [illegible]. Den e mes forma Joseph [illegible] pa pone tres na base. [illegible] Dolfi Kock ta [illegible] Inocencia forza. Hit di Carlo [illegible] empuha dos. [illegible] Rosario ta [illegible] rolling pa pitcher y Dolfi Kock ta worde saka na home. Pedro Pablo tambe ta conecta rolling den infield, pero e shortstop ta comete error anotando Thiel e carrera di empate. Richardson ta ricibi deadball pa bolbe pone tres corredor na base. E bateria di Cocomalt ta worde cambia awor y catcher Toppenberg ta bai pitchea, mientras cu pitcher Escalona ta pasa hunga tras di home plate. Inocencia ta conecta su segundo hit di inning y ora cu e tiro di outfield ta scapa tur tres corredor ta anota. Inocencia cu a yega te tercera base ta anota ariba un wildpitch. Jacobs ta ultimo out cu rolling pa primera.

Asina cu un rally di ocho Friesche Vlag a tuma delantera mes ora poniendo e score na 8—4 na sufa vor.

E ta sigui na pag. 4

Cumpleaños feliz

Awe ta recorda su fecha natal Amabel Neuman. Felicitacion ta bini di su esposo na Bonaire, su dos juman Ruthlin y Errol, especialmente di su tata, rumannan Rosa, Azucena, Jenette y tur su sobrina y sobrinonan.

— — —

E hoben Albert Walfenzao ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su amigonan di YMCA na San Nicolas.

— — —

E caballero Roberto Werleman ta cumpli 15 anja. E ta ricibi felicitacion di su tata Adriaan Werleman, mama Anita, rumannan Maria, Syra, Juan, Imelda, Mere Lucia, Rosalinda, sobrino Edwin, dos welanan, tur su omo y tantanan, pepe Sixta Tromp, omo Juancito Tromp y Basilio Webb, amigo Leo Tromp, tur su amigo y conocirnan.

— — —

Senjor Demetrio Rasmijn a celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposa Myrna Rasmijn, junan Nemencio y Carmen Rasmijn, mama Bibi, padraso Chico, rumannan Crispiano y Francisca, swanan, cunja Bibiana Rasmijn y sobrina Luisa Rasmijn, suegra Cordilia van de Wal Arendman, tanta y omonan, prima y primanan, tambe wela y demas familia.

— — —

Marcolt Wernet ta cumpli 8 anja. E ta ricibi felicitacion di su tata Frans, mama Bertha, rumannan Mona, Flora, Linda, Mena, Vita, Ina, omonan Nicolaas, Arcadio, Nico, tanta Enoveva, Meme, Chichi, primonan China, Pedro Louie, Juan, Raad, modesto, Medardo, mama Olinda, rumannan Lucia, wela Catrien, welo Herchie, tambe di su madrina Nicasia Geerman y demas familia Wernet Franken, Angela, tambe di Senjora Tina Franken.

E chikitin Regina Margarita Willems ta cumpli 1 anja di feliz existencia. E ta ricibi felicitacion di su tata Gilberto, mama Olinda, rumannan Lucia, wela Louisa, Iselia, welo Felipe, madrina Annie, padrino Candido Thiel, tantanan Betty, Maria, Elsa, Carmen, Mirna, Greta, Glenda, omonan Felepito, Carlos, Edwin, especialmente di Ceferina y Lucia Thiel, y demas familianan Maduro, Willems y Thiel.

— — —

E hobencito Rocky Winklaar a cumpli 5 anja di feliz existencia. E ta ricibi felicitacion di su tata Martins, mama Anthonilia, rumannan Wilda, Griselda, Jenn, Idit, Denny, Stanley y Awies Winklaar, tur su omo y tantanan, primo y primanan, especialmente di su wela Lydia y su jaia Sovia, tambe di su padrino Aniceto, madrina Widolina van Xanthol.

— — —

A cumpli anja e simpatica y encantadora senjorita Maria Ridderstaat. Felicitacion ta bini di su mama, tata, rumannan, sobrinanan, especialmente di su 2 sobrino Rudi y Kienchi, 4 swanan, tambe di Carmen Franken, familia Tromp, Kelly y Gill, tur su amigonan.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e gentil caballero Maria Wouters. Felicitacion ta bini di su mama, tur su rumannan, tambe di Linda y Nicolaas Wouters y especialmente di e simpatica senjorita A.M.

— — —

Awe ta cumpli anja e simpatica senjorita Mariana Tromp y ta ricibi felicitacion di su amiganan Filomena, y Manuelita Henriquez.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigi bo nas Nassaustraat 39 [illegible] Telefoon 1116 Directie y Aviso 2116 - Redactie [illegible] Numero suelto [illegible] C 0.25 [illegible] por worde obteni [illegible] na Union Store [illegible]

AGENDA
DIALUNA 22 DI DECEMBER
DE VEER, 8.30: Orquest „Barahona" van Costa Rica [illegible] film: „Tiny Tiger"
RIALTO, 8.00: „Hold back Tomorrow".
PRINCIPAL, 8.00: „No Room for the Groom"
AURORA, 7.30: „Fiebre de Urano".
SAVANETA, 7.30: „Typhoon over Nagasaki".

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

Zr.
E.S.T. Braumuller
PARTERA
lo ta AUSENTE di dia 13 di december te dia 9 di januari 1959.

Matrimonio Valerie Eman–Frits Craane



Masha hopi invitado a atende e recepcion na Palm Beach Club Diasabra anochi na ocasion di e enlace matrimonial di senjorita Valerie Eman y senjor Frits Craane. Entre e invitadoren nos a nota hopi notables di nos isla, tanto di circulo di gobierno como di Lago y di comercio local. Tabata un recepcion masha distinguido y bon organisa, cual a yega na su punto culminante banda di 10'or ora cu e bola di casament [illegible] mas di un meter haltu a worde corta. Bruid y bruidegom ta di famianan masha conoci na Oranjestad, bruid ta [illegible] E. G. Eman y bruidegom [illegible] W. Craane. Senjor [illegible] Venezuela [illegible] su estudio [illegible] Americano. Actualmente e ta na [illegible] pareha hoben ta bai biba pero despues [illegible] lo bai biba na Caracas. Senjorita [illegible] Eman a termina H.B.S. na Hulanda y a traha na gobierno y na N.V. [illegible] Handel Mij. Pa mas o menos 11'or nan a bai di Palm Beach Club, tomando despedida di e gran [illegible] cu hopi tiramento di arroz. [illegible] Padu Lamp, a toca algun wals Antillano local [illegible] decoracion tabata un [illegible].

Un Descubrimiento Sensacional
pa TUYUCHI

No. 8

„E tabata bini aqui casi tur mainta 9'or i tabata bandona e taller banda di 2'or di tramerdia".

„E tabata bini cu trein, n' t'asina?"

„Esai mi n' sa".

Tempo cu Ulick a haci 17 anja y tabata cadechi na Sandhurst, el a bin hanja un desgracia, cu el a hera di perde su bida. Riba un merdia den invierno e tabata jaag cu su cachornan no mucho leu foi Kilmoren. E tempo ai tabatin hopi hestia den mondi. E tabatin suerte den jaagmento y el a suhi un cabai nobo cu nan a caba di cumpra. E bestia aqui su raza tabata masha afama, pero huntu cu e stamboom aqui tabatin relacion un temperamento diabolico den e bestia aqui. Na principio e tabata masha boluntario y cu facilidad e tabata haci e buladanan di mas dificil, asina cu tabata un smaak pa bende mira. Diripiente un of otro cos mester a spanta e animal aqui. El a saca un careda corre bai te na un lago grandi meimei dje cunucunan grandi. Pero el a bira diripiente como si fuera la un cos a len'e.... y cu un forza sobrehumano el a benta su jinete casi over dje lago. E otro participantenan no a tuma e caso pa asina serio y a sigui corre bai di nan.

Ulick a haci ainda un esfuerzo mas pa e bula over dje rooi y a bolbe hiba e animal na e rooi, na unda el a bolbe henga di bula over. Como cu e cachornan tabata toch na un bon distancia leu, e jinete a decidi di obliga e acbaj. E asunto a bin bira un kestion personal entre e hoben y e cabai.

E animal a queda stijf para sin muf su pianan, cu su oreanan den su nek, tapa cu sudor y scuma, como personificacion di forza rebelde. E mucha, quende su cara a bira bleek, a queda tambe mes decidido y a tuma tur medidanan cu tabata na su alcance pa vence y domina e bestia.... cu zwiep, spoor y gritonan.

Esaqui a ser contesta cu buladanan, tiramento di cochi y gritonan malos di cabai. Y awor Ulick a cuminza trata na domina e bestia cu palabranan suave, el a bati e cabai riba su nek y a larg'e camna bai bini calmo. Pero e n' tabatin exito. E lucha aqui a dura ya mas di binti minuut caba. E campo tabata enteramente bandona cu excepcion di solamente un cabrito blanco bien, cu mudo di admiracion tabata para ta contempla e espectaculo y tabatin tambe un mucha muhe di 10 anja cu tabata para mira e partida di jaagmento; e mucha aqui tabata para na skina dje rooi y tabata e unico testigo humano dje lucha aqui.... un mucha muhe bunita altu y cu masha abundancia di cabei corra riba su cabez.

Tabata un atardi friu di december y e Mary Foley chiquito cu su braza sunu hora den su dashi tabata para ta mira cu un interes foi su rosca na e espectaculo aqui. Quende lo gana, e cabai of e joneman.

E cabai tabata bruto y furioso i no tabata improbable cu e hoben lo por a ser herida of mata mes. En todo caso e salto cu mester a ser tuma over dje rooi tabata masha grandi, pasobra e rooi tabata basta anchu.

Di aleu Ulick a mira e mucha muhe para te na punta dje rooi. E tabata sa mucho bon cu no tabatin peligro p'e mucha aqui cu su salto. E no tabata strobe te camina e tabata para aya.

E tabata conoce e mucha muhe aqui como yiu di familia Fleus. E jinete a dal e cabai spoor, a larga corre un paar di bez rond dje campo y diripiente el a pone e bestia aqui bira bai den direccon dje rooi. E comando aqui tabata asina repentino p'e animal cu e no tabatin manera mas pa haci, ni ocasion pa stop su careda tampoco y e mester a tuma e salto. Tabata un caso di bula over dje of cai den dje y su mes velocidad a mande laria, el a duna un salto.... y a alcanza e otro lado dje rooi.

E grito di triunfo a caba riba su lipnan ora cu despues dje salto el a mira e cabai ta cocobia y cai riba su jinete. Primeramente e tabata mucho spanta pa e grita of move. Casi sigur tur dos tabata morto.

Despues e animal a bula lamta sagudi tera foi su forza y manera e tabata sintie victorioso, el a corre limpi bai larga su jinete aibao drumi inmovil.

Entretanto Ulick a queda aibao sin por a muf. E mucha a quere sigur cu e homber aqui a muri y e n' tabata sa mas quico haci. El a lamta para y bai prudentemente na e luga di calamidad y tabata contempla e figura aparentemente sin bida. Sr. Ulick tabata bleek manera muraja; su wowonan tabata cerra y sanger tabata corre foi un herida hundo na su cabez. Mary Foley tabata masha huicioso y decisivo pa su edad. Su mama tabata un muhe debil, cu diferente bez sa cai flauw y na e sorto di ocasionnan aqui ta Mary sol tabatin di yuda e muhe. Quizas ta e mes un sorto di flauw asina Sr. Ulick a hanja manera su mama?

El a saca su lensu foi su sacu y a corre bai cun'e na un fuente y a het Ulick su sintir y su frenta cu e awa friu aqui. Ainda e hoben no a move su mes y tabata drumi aya manera un pida piedra. E ora ai e mucha muhe a cai sinta den yerba, el a hiza e hoben su cabez un rato y a pone esaqui riba su scochi y mientras el a sigui ta trata e enfermo aqui cu awa friu na su cabez, algun lagrima a bin mescla entre e awa dje fuente. Corto despues e mucha muhe mes tabata sinta ta jora cu cabez dje hoben riba su scochi.

Diripiente Ulick a abri su wowonan. Unda e tabata? Su cabez tabata bira ainda, pero riba su cabez e tabata mira e weer tempestuoso di invierno, bao di dje e tabata sinti e suelo duro y su cabez algo chiquito. Ta quico esai por ta?

El a hiza su cara mira na laria y a mira un paar di wowo helder cu un cabez cu cabeinan corra. Por ta un diosa esaqui? Durante un momento el a queda drumi quetu y tabata puntra su mes quico esai por tabata. Despues poco poco el a cuminza bini na su mes trobe y awor e tabata recorda e mucha muhe cu el a mira sinta otro banda dje rooi. Si; el a ricibi un golpe mas sha fuerte. E cabai por a muri? El a forza lamta sinta. No; e cabai no tabata falta nada, pero tabata para na un distancia ta come yerba tranquil di dje. E esfuerzo pa e lamta sinta a costa hopi dificultad y el a bin comprende cu e mester tabata gravemente herida; e tabata sintie debil y malu, como si fuera ta foi un stoomwals nan a sak'e.

„Dios gracias! De la manera anto cu bo no a ser mata, Sr. Ulick?" a resona un stem y e mucha a lamta para trobe.

„No. Mi ta parce manera morto??" el a puntra carinjosamente.

„De la manera cu toch b'a vence e cabai!"

„Di esai ainda mi n' t'asina sigur. Ta parce como si fuera t'e a gana mi" y bisando asina el a queda ta mira e bestia cu a queda ta come yerba golos di dje.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Mi no a jega di mira un retrato di Cisco Kid, papá....pero mi ta conoce pa loque mi a tende di dje. E ta mi heroe! Mi primo Bill a miré na Kansasa. den un rodeo....y e a manda mi e programa cu Cisco a pone su firma. papa....Anha....pero e no a manda bo un retrato! e tata ta contesta. E sheriff a sali. Ta qui lo tin? Laga nos saca un di e presonan pa sentencié. Asina e otro lo bisa na unda e botin a queda pa salva su mes!

☆



JUAN EL INTREPIDO

Soldanan rojo! Nan tabata buscando nos! Lo nan a mira nos? Bo no sa nunca....Nan por a tuma nos pa piscador....! Pero tene cudiao....Donny ta contesta. No tin ningun rastro di e yanqui cu a huy! Nan lo degrada nos si nos bolbe cu man basbi! un di e pilootnan ta bisa. Laga nos puntra e piscadornan ey. Por ta cu nan a mira algo! Eh! reeh!

☆



DICK TRACY

Si bo quier set e slot machinenan back. e cliente ta gana 96%. y den e caso ey. ruina e syndicato, com a mi cu mi iju por sa bo no ta tratando di coge nos den trampa? Un hende decente manera mi. cu tin su negoshi di familia cumpra door di gangster, por purba di coge bo den trampa? Mita un victima meseos cu bo y ademas mi ta gusta boso dos. Mi ta quere cu boso ta bon hende. Owoo! No haci e cos ey. Mi tin miedo, mi tin miedo.

☆



RIP KIRBY

Marele! un di hombernan ta grita. Mesora Rip ta bula tene e homber su garganta. Esaqui ta grita Doctor! Y a cuminza un pelea formal Rip ta dal e homber un wanta mandé bay pega den muraya.

☆



EL PRECIO DEL TRIUNFO

Manera Sr. Saxon lo supone mi no tin mester di camna. esaqui ta solamente mi promer paso pa salva un alma.... y esey ta zona stranjo for di mi! Tarea raro pa bo tin cu drenta den cas di otro. Julia! Lalo ta contesta. Awor mi ta comprende paquico Limo ta utilizando Clint pa roba un documento secreto pa su compania! Mi no por larga Clint haci e punta di hacha mas fini cu nan ta bai destrui su futuro! Julia ta bisa. Escy lo no nifica nada pa bo! abo ta traha solamente pa placa.... Bo no comprende. Mi ta enamorando Clint!



EL DIARIO DE UNA VIDA

Mi tabata sa cu nan ta bay duna bo e trabao....Dan ta bisa jen di alegria. Val Winston a para mira e escena. Winston! Esta ridiculo cu mi a haci mi no! Dan ta bisa. Qui bon trabao Dan a haci. pa e a trece bo aqui. Val Winston ta bisa mientras e ta tene man di e mucha muher. Ta mi mes a trece! Dan ta pensa den su mes.

☆



PEPITA

Pepita ta queja cu mi ta cumindé cu poco entusiasmo ora mi jega di trabao ....Awe mi ta bay duna e un sorpresa. dunando e un abrazo cu e lo recorda henter su bida! E a haya Pepita dilanti di stoof. Com ta mi amor! E a braza su esposa cu asina un forza cu tur e contenido di e tubo basha, lora rond di Pepita. Perdona mi! Mi no sa cu bo tabatin un tubo di pasta di ansjovis!



ARROW A DOMINA

Cont. di pag. 3

Den e tercer entrada e toleteronan di Friesche Vlag ta bolbe drenta accion y ta anota cuatro carrera. Rosario ta habri cu base por bola. Pedro Pablo ta sigi luego cu un fortisimo batazo den leftfield cu a banja e jardinero robes completamente pa un homerun. Ta segun nos e batazo mas largo conecta ainda den e campeonato. Un largo aplauso a ricibi e popular pelotero aki ora cu e la cruza home. Richardson ta embasa despues cu pasage gratis. Passball ta permitie yega segunda. Mientras cu Inocencia ta bira promer out cu rolling pa pitcher Richardson ta yega tercera. Jacobs ta rolata pa tercera y e tiro malo pa primera ta permiti Richardson ta anota, mientras cu Jacobs ta sigi te segunda. Un tubeyote di Dany Pablo ta empuba Jacobs cu carrera number cuatro di e inning. Kock ta rolato pa tercera y Pablo ta worde saka na home. Thiel a bira tercer out cu rolling pa pitcher. E score a bira 12—4 na favo[r] di Friesche Vlag.

Cocomalt ta anota tres carrera den s[u] ultimo chens. Despues di un out. Toppenberg ta embasa cu base por bola. Soto tambe ta ricibi pasage gratis. E siguiente bateador ta Nobrega kendo ta conecta fuerte rolling di hit cu shortstop Inocencia no a logra detene apesar di su esfuerzo. Como e leftfielder tabata hungando hopi aden esaki tampoco por a tene e batazo y asina tanto e dosna[n] na base (Toppenberg y Soto) como Nobrega por a anota. Te aki Cocomalt [a] yega.

E score final a keda 12—7 na favor di Friesche Vlag. Pitcher relevo Pedro Richardson a haci un gran trabao y [e] unico hit cu e la permiti tabata di Nobrega den e ultimo inning. E la result[a] pitcher ganador y a lanza durante [..] 2/3 inning. Ademas di regala cinco base por bola e la poncha 8. Pitcher abridor Kock a lanza 1/3 inning y ricibi cuatro hit, regala un base por bola pa cuatro carrera.

Pitcher Escalona, abridor, di Cocomalt a lanza 2/3 inning, ricibi 2 hit, regala dos base por bola poncha uno. Toppenberg a lazna 4 1/3 inning, permiti 9 hit. regala dos base por y poncha 4.

Friesche Vlag a comete dos error [y] Cocomalt tres.

E novena di Dakota awor tin cuatro victoria den mes tanto salida man[-]teniendo non invicto.

Cocomalt tin awor tres derrota y u[n] victoria.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — [DIA]RAZON 24 DECEMBER 1958 — Nr. 3320



Noticia di Venezuela

Salvoconducta pa oficialnan refugia den embahada Mexicano na Caracas

Ley di belasting ta haci competencia riba mercado petrolero dificil

Caracas, 23 dec.: — Departamento pa Asuntonan Exterior di Venezuela a entrega awe na prensa un comunicado largu di 20 pagina, poniendo na conocimentu publico e consideracionnan diplomatico y e motibunan, paquico a duna salvoconducta na tres oficial Venezolano — Moncada Vidal, Pacheco y Vivas Ramirez — diabierne pasa. E tres oficialnan aki a refugia den Embaha di Mexico na Caracas despues di e fracaso di e golpe di Estado di 7 di September.

Den e comunicado, ministro René e Sola ta senjala, koe gobierno mexicano a argumenta, kee te ainda no a existi un tratado tratando e caso di militarnan, koe busca refugio despues di un golpe militar den embahadanan extranhero, y koe por lo tanto e stipulacionnan di tratado tocante derecho di asilo mester worde aplica den caso di e oficialnan venezolano.

E comunicado ta haci mencion tambe di oficialnan venezolano, koe a refugia den otro embahadanan na Caracas dia 7 di September y na ken de tambe salvoconducto a worde entrega.

Competencia ta bira dificil

E presidente di Creole Petroleum Company, un filial di Standard Oil of New Jersey, a declara ayera, koe e ley nobo venezolano riba winsbelasting, koe lo reduci ganashi di su compania, lo pone su compania den un posicion desfavorable pa competi e compania sin duda lo perde mercado pa motibu di e aumento di belasting aki y esaki lo tin como consecuencia un reduccion di entrada di e compania. A lo largo esaki lo provoca un reduccion di e inversionnan na Venezuela. E posibilidad ta existi pues, koe e gobierno Venezolano actual lo no ricibi mas entrada koe a base di e reparticion di ganashi a base di e regla di „fifty-fifty".

Ganadornan di concurso di Camel-Winston-Salem di Winkel

ORANJESTAD — Net prome cu Pascu e diesocho ganadornan di e concurso di Camel-Winston-Salem di N.V. Winkel's Handel Mij. a ricibi nan premio-nan atractivo.

E prome ocho fortunadonan cu nan nomber ta sigui aki bao a ricibi respectivamente, un nevera marca Frigidaire, wasmachine y aircondition, mientras e otro dieznan a hanja un radio marca Sylvania portatil

Ayera tardi e loteria a tuma lugar den presencia di notario C. W. J. J. Heufke

1. premio: Sra. Josefa Donati, Tanki Leendert 19; Ticket No. 8565.

2. premio: Candida Tromp, Montanja 4; Ticket No. 3107.

3. premio: Sr. Alfonso Gregorio Dania, Ceintuurbaanstraat 40: Ticket No. 9488.

4. premio: Sr. Sildo Maduro, Tanki Leendert 162; Ticket No. 3482.

5. premio: Ruthmila R. L. Kock, Sabana Verde 14: Ticket No 6689.

6. premio: Juan Noguera, Sta. Cruz 89; Ticket No. 10483.

7. premio: Rosa Tromp, Nuna 13; Ticket No. 6596.

8. premio Jeanetté de Veer, Beatrixstraat 23; Ticket No 9223.

9. premio: Victor Croes, Angochi 4; Ticket No. 1091.

10. premio: Sr. Louis Koeiman, Tarábana 64; Ticket No 2693.

11. premio: V. Lewis, Pos Chiquito 104; Ticket No. 10598.

12e. premio: Eduardo Kelly, Sero Jantjie 40; Ticket No. 6943.

13. premio: Sr. Antonio Krozendijk, Mahuma 64; Ticket No. 8125.

14 premio: Raymindo Wouter, Savaneta 201; Ticket No. 8002.

15. premio: Domingo Boekhoudt, Paradera Papaya 22; Ticket No. 1568.

16. premio: Frida Anagnos, Brooklyn Bar; Ticket 5394.

17. premio: T. Ellis, V.N. 124; Ticket No. 8401.

18. premio: Lidia Wever, Concessielaan; Ticket No. 7254.

E cantidad di ticket mas hopi (170) tabata di Sr. Manuel Cabral, Theaterstraat 14, San Nicolas.

Participacion

„ARUBAANSE COURANT" DI AWE TA CONSISTI DI SEIS PAGINAS. Ademas nos ta parti nos edicion di Pascu, consistiendo di 12 paginas. Den e edicion di Pascu tin un concurso masha interesante, di cual nos ta spera lo cayi na agrada di nos lectores. Tin premionan atractivo pa e concurso aki di un total di Dos cien florin.

„Arubaanse Courant" prome y di dos dia di Pascu lo no worde publica, Diasabra dia 27 di December tampoco, pero Dialuna dia 29 di December e lo worde entrega na bo cas trobe manera custumbra.

Redaccion.

Ganancia di Nando

ORANJESTAD — Cu e pelea di Dialuna anochi Sugar Boy Nando a gana ƒ 4.395.—, siendo trinta porciento dje entrada, cual tabata ƒ 14.650.—

Na total 1.600 hende a paga entrada pa mira e entrada aki, cu mas o menos 150 persona cu tabatin carchi liber.

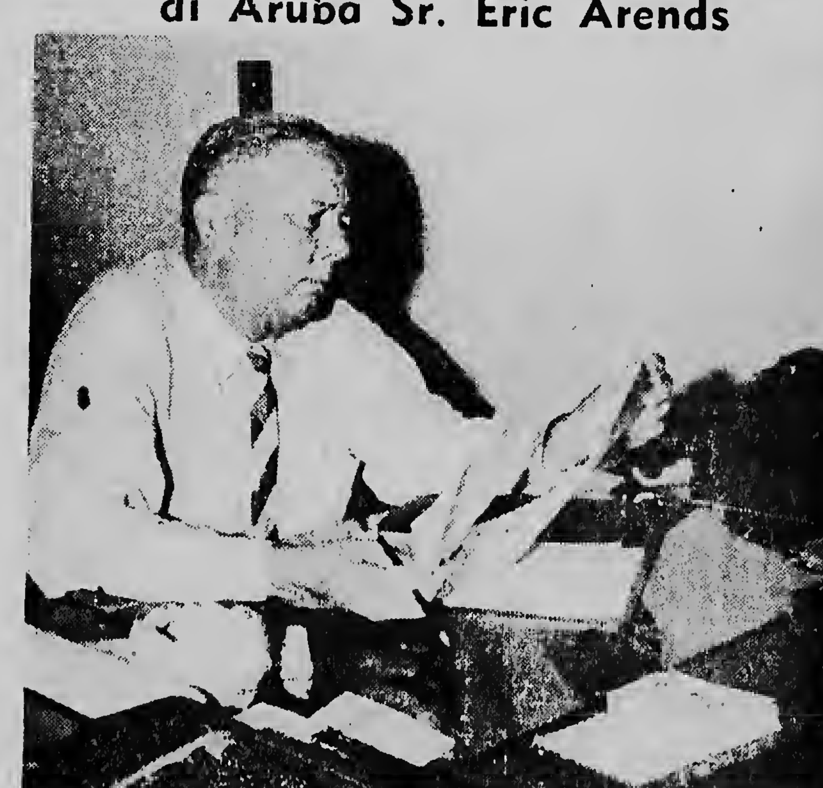
Hospital atomico

UPTON, 23 Dec. — Na Upton, Estado New York, nan a habri un hospital atomico, cu tin su propio reactor. Patientnan cu ta sufri di Kanker lo hanja tratamentu aya cu rayonan, y nan lo por busca causa di presion haltu y gordura haciendo uso di isotopo.



Un bista tuma anochi den un dje cayanan principal na Oslo na Norwega cu ya ta den dje atmosfera di Navidad.

Mensahe di Pascu di Gezaghebber di Aruba Sr. Eric Arends



Cu satisfaccion mi a acepta e pidimento di Arubaanse Courant pa un contribucion den e edicion especial aki pa fiesta di Pascu.

Pascu ta un fiesta di un significacion profundo y di un alegria interno. Di un significacion profundo, pasobra cuanto e vida di Cristo un ta nifica pa ser humano. Cuanto les su nacemento, su sabiduria, su sacrificionan y su sufrimento no ta sinja nos tur! Y un alegria interno pasobra kiko mas nos por sinti den nos curazon sino alegria, gratitud y felicidad, ora nos pensa riba e mensahe di buena voluntad cu Jesus Cristo a trece pa nos y ora nos pensa loke E cu su vida y su sufrimento a trece pa nos: Salvacion y Redencion!

Majan poblacion di Aruba lo conmemora e fiesta di Nacemento di Jesus. Ta natural cu hunto cu e sentimento religioso di e dia aki y hunto cu e paz di un oracion y hunto cu e trankilidad den hogar di familia Arubiano, tambe ta propio pa haci poco alegria y muestra entusiasmo den un forma mas exterior. Esaki ta natural y alegria di Pascu ta asina grandi cu nos tur ta gusta di demonstra den un forma of otro cu nos ta feliz y cu nos ta sinti nos mes contento. Sin embargo mi ta expresa e speranza cu nos poblacion lo no cai den ningun sorto di exceso: bebida di mas, coremento di auto cu demasiada velocidad y otro cosnan por estilo lo no yuda absolutamente na demostra e alegria y felicidad caracteristico di un fiesta asina grandi y significativo manera Pascu; al contrario, e excesonan aki solamente lo por trece tristeza y sufrimento pa algun di nos.

Sperando cu un y tur habitante di nos isla lo sabi di festeha e Dia di Nacemento di Jesus y cabamento di anja na un forma alegre y apropiado, mi ta desea un y tur un Feliz Pascu y un Prospero y Exitoso 1959.

N.b. Pa e programa completo pa e dianan di fiesta, mira pagina 3



BAAS TOMMY



y su amigonan di Arubaanse Courant



UN HISTORIA DI PASCU

Tabatin un viuda pober, mama di tres jiu homber. Un dia prome cu Pascu e muchanan ta puntra nan mama: „Nos ta hanja kerstboom e anja aki, mama?"

„No mi jiunan, ta duel mi ropi, pero nos no tin placa pa cumpra kerstboom. „Och, mama, nos tabata desea un kerstboom cu luznan di color y otro decoracionnan, mescos cu e otro hendenan."

„Mi ta compronde esey, pero e anja aki si ta berdad cu mi no por complace boso."

E muchanan a keda hopi verdriet. Ketu nan tres tabata sinta banda di otro ora cu un di nan ta hanja un idea pa bai den mondi y busca un mata di olijfi y traha un kerstboom di dje. Tabata un plan famoso! Contento nan ta bai busca. Pero con cu nan a busca nan no por a hanja un mata bon cu por a sirbi pa kerstboom. Net nan a disidi di bolbe pa cas, ora cu nan ta tende un bestia ta grita di dolor. A resulta cu tabata un lamchi di cabritu cu a cayi den un trampa cu nan a pone pa cachonan di mondi. Cu hopi trabao nan a logra libra e bestia. Net nan ta cla un homber biew cu barba blancu ta parece nan dilanti. E ta hisa e lamchi den su braza y ta gradisi e muchanan.

„Kiko boso ta hasi den mondi aki, e ta puntra carinjoso?"

„Oh, nos ta busca un mata cu por sirbi nos pa kerstboom, pero nos no por a hanja ningun."

„Como boso tabata asina bon pa mi lamchi, lo mi yuda boso. E biew ta mustra den cierto direcion y e muchanan ta mira un bunita mata nan dilanti.

Mes ora e homber biew ta bai trobe, y contento e tres rumannnan ta canta bai cas.

Asina cu nan a jega nan ta conta nan mama kiko a pasa. Nan ta pone e mata paden y busca un bunita lugar den sala. Prome cu nan bai drumi nan a hinka ludrilla y ta reza: „Dushi Jesus, nos ta desea cu awe nochi bo ta bini na mundo. Mama a bisa, cu nos no por hanja regalo e anja aki pasobra nos ta mucho pober. Pero abo ta todopoderoso duschi Jesus! Bo kier trese poco regalo pa nos? Ami kier poco solda di chumbu es un mas grandi ta bisa, pa Bob un scopet, y Dicky mes no kier nada, pero ta pidi pa trese poco pam pa mama hanja. Awor nos ta bai drumi dushi Jesus. Amen."

Como nan tabatin un dia duro, nan a camna hopi den mondi, nan a pega sonjo mes ora.

Net 12'or di anochi kloknan di misa a cumisa ta bati. Tabata Pascu, e fiesta, cu e muchanan tabata spera tantu asina. Den nan sonjo nos amigonan tabata mira tres Angel cu ta baha di cielo y ta canta:

★

Gloria in Excelsis Deo, Gloria in Excelsis Deo

X X

Ora cu e muchanan a lanta mainta, tabatin un sorpresa grandi tabata warda nan, nan kerstboom tabata completamente dorna. Takinan tabata yen di regalo. „Ata e soldanan di chumbu.!" E mayor ta exclama. „Ata mi scopet," Bob ta bisa. Y pam pa mama, es un mas chikitu ta bisa contentu. „Pero kiko esey ta. . .? Mira, un tas cu placa aden!"

Mama no por a compronde nada di esaki: „Esta bunita regalo! Kende a trese tur e cosnan aki?"

Apenas e mama a caba di saca e palubranan af ata e homber biew!" Ta kende bo ta senjor?"

„Ami ta San Pedro, wardador di porta di cielo."

„Kiko bo ta bin hasi serca nos?"

„E Santo ta splica e mama con tur anja Dios ta mandele na mundo pa mira kende e por recompensa. Y e tres muchanan tabatin masha bon curazon apesar di nan verdriet ayera tardi den mondi ora cu nan no por a hanja ningun mata pa traha un kerstboom. Y ta pesey Dushi Jesus a manda tur e regalonan aki pa nan y pa bo. Y mes ora e homber biew a desaparece trobe.

„Oh, nos ta gradisi Dushi Jesus pa tur e regalonan aki nan ta bisa." Y asina nan tabatin un fiesta di Pascu inolvidable mes cos cu tur e otro hendenan.

DOS AMIGO

(FIN)

Roberto a bolbe tende tur cos. Es otro un dia nan a yega palacio. Tur caminda tabata di rouw, pasobra ya Rey a haci non morto caba. Esta un alegria tobata ora e por a bolbe braza non.

„Mi yiunan, mi a quere cu hunca mas lo mi no weita bosonan. Ta quico a pasa? Esta un Mosa bunita."

Nan a conta Rey tur cos cu a pasa nan. Despues cu nan a banja, troca panja limpi i gasta algo nan a sinti nan otro hende.

„Otro siman mes boso lo nan lo casa, ya nos lo tin fiesta 'trobe."

Nan a dorna palacio, manda combida hopi hende i prepara un fiesta di grita. Dia di casamento 'mes no tabatin un hende den henter e reinado cu no a bin felicita e poreha bunita. Fiesta a bai tur afor. Anochi a yega i tur hende a bai cos. Na polacio tombe tur hende a busca nan cama menos Roberto cu tabata sa e peligro grandi cu tabata amenaza e Moso.

Den anochi el a bolbe tende un boroto i el a weita un claridad riba muraya den kamber di Alberto. Den e claridad ey un scorpioen tabata move su curpa cu direccion pa Princese. Mes ora Roberto a coge su sablo i kap e scorpioen no dos mot'e. Ma desgraciadamente punta di e sabla a coge cobei di Princese. El a bula lamta, grito, lamto tur hende den palacio. Asino ta, cu tur a topa Roberto cu sabla den su man. Naturalmente nan a cog'e preso pa sentenci'e es otro un dia. Alberto i Rey a queda masho stranjo ma non mes wowo a weita Roberto cu orma no man. Pueblo a grita i pone Rey firma, cu nan lo boi horca Roberto. Su amigo a yoro ma quico e por o haci?

Palo di horca tabata cla. Masha hende a bin' weita con lo para. Roberto a pidi p'e papia algo promer cu e muri. Rey a hanja ta bon.

Awor Roberto a cuminza conta for di dia nan a sali pa bai jaag. Con el a topa cu e Mosa i cu el a entregu'e na Alberto. Tambe quico el a tende e paranan papia cu otro. Ora el a conta di e riu su pianan a bira di alabaster.

„Stop Roberto, ta basta." Rey a bis'e, „nos no ta horcaba mas." Ma Roberto a sigui conta. Ora el a conta di e palu di mango su curpa a bira di alabaster te su cabez.

Rey i Alberto tabata desespera. Nan no quier a tende nada mas. Nan a compronde cu Roberto tabata fiel na nan.



„Mira, Janchi no sa mes kiko e mester hasi cu un hoepel."

Ma Roberto a sigui conta te el a conta di e scorpioen. Despues cu el a caba di papia el a bira un estatua di alabaster. Yen' di carino i respet nan a bah'e for di balcon camina nan quier a horqu'e. Rey a larga pone e estatua den hoffi.

Despues di un ana Princese a duna luz na un paar di ohochi. Rey, Alberto i naturalmente nan mama tabata loco cu nan. Ma e mes un anochi tur tres tabatin e mesun sonjo. Nan a sonja cu si nan mata e dos yulnan i vange nan sanger, esey lo sirbi pa biba Roberto atrobe. Si nan bolbe pega e cabeznan unbez na nan curpanan e muchanan lo bolbe biba.

Mainta tempran nan tres tabata papia riba es asunto i Alberto di: „Mira con Roberto a risca su bida hopi biaha pa mi, largami sacrifica mi yiunan."

Prencese a yora ma e no a opone contra gustu di Alberto. Esaqui a coge un cuchiu skerpi i corta e cabez di su yiunan. Den un komchi el a vange e sanger. Mes ora el a bolbe pega e cabez na e curpa, caba el a kinipi e yiunan pa mira cu nan a biba trobe. Danki Dios nan a pone un gritu masha pisá. Quier mean, cu nan a biba atrobe. Awor el a bai cu e komchi den hoffi. Cu sanger di e muchanan el a hunta es estatua di Roberto.

Esaqui a habri su wowonan; diciendo: „Esta un sonjo profundo."

„No, mi dushi ruman, bo no tabata na sonjo ma tur di alabaster Sanger di mi dos yiunan a salbabo."

„O Alberto, masha danki. Dios lo bendicionabo." „Roberto, mi ruman stima, awor mi por biba feliz atrobe. Nos dos lo queda fiel na otro te na morto."

Alberto a braza Roberto i contento nan a bai palacio atrobe pa tuma bendicion di nan tata stima.



Aguila Gris y Dakota Bill

(Pa muchanan mas grandi)

No. 12

E grupo ta dis-[illegible] tocante indianan. Algun tabata bisa cu ta nan a kibra nan palabra y cuminsa cu e guerra, y otro ta bisa cu ta e blancunan a cumisa [illegible] di repente e scout ta pasa man pa su scopet y ta bisa: „Paplando di diabel"..... Tur ta mira den direccion na unda e ta Indica y nan ta mira un indian, kende des[illegible] resulta tabata e „ruman" di Dakota Bill...

„Jehooo, esey ta mi ruman, Aguila Gris!" Dakota Bill ta grita.

„Ruman?" E periodista ta puntra y ta waak e scout Clusky asombra. „Ta con anto," Clusky ta contesta. „Si e mes ta bisa ta su ruman," y ta goza con e periodista ta keda asombra. E ta splica e periodista con e indianan ta cerra amistad cu blancunan, y con nan ta yama otro ruman.

Mientras tantu Bill ta bai serca e Indian, y esaki ta keda para un rato sin move, y despues ta pone su planta di man riba frenta di Bill. Na manera di saludo aki, Bill ta comprende cu Aguila Gris ta considere como su ruman ainda. E ta tene man dje indian carinjosamente y nan ta saluda otro contento di a topa despues di tantu tempo asina.

„Bo ta papia diferente cu antes, ruman," Aguila Gris ta bisa y ta waak pensativo. „Bo ta papia manera bo tambe ta un geurrero awor," Y ta mustra riba e scopet di Dakota Bill. „Esay ta pa bo yuda e soldanan bringa contra nos pueblo?"

„Naturalmente cu no," Dakota Bill ta contesta mes ora. „Pero Aguila Gris sa masha bon cu ningun hende no ta sali sin scopet ora cu bo ta bai den barionan aki. Tur caminda tin peliger, y ademas tin hopi geurero di bo mes tribu cu no conoce mi y nan no sa cu mi ta un amigo."

Aguila Gris ta Keda convencido. „Kende ta e otro nan huntu cu Bo?" e ta puntra despues. „Ningun ta enemigo di e poderoso tribu" Bill ta siguré. E ta busca moda di splica su ruman intencion cu hendenan tin, pero esaki no ta bini cla, nunca e la tende kiko ta un corant, y pa dunele un idea toch Bill ta bisa numa cu nan ta bai scirbi un boeki diki pa conta e otro blancunan con poderoso y invencible e tribu di Dakotanan ta. Y esaki Aguila Gris a goza masha. „Aguila Gris sa si, cu tin hopi blancu bon hende." E ta cantesta. „Pero ta e blanco mal hende nan parse tin hopi poder, pasobra nan ta manda soldanan pa caba cu nos tribu."

Anto Aguila Gris ta conta e grupo dje bandidonan cu e la sigui, y di cual e la hanjele obliga di mata un par, y dje otronan cu a hui bai. E ta bisa Dakota Bill, Clusky y e otro nan pa siguiele, y despues di basta ora nan ta mira un pajaso mara na un palo. „Ta kiko e esaki ta?" E griego ta puntra y ta pasa man pa su papel y potlood.

„Esaki ta un di nan," Aguila Gris ta bisa. „E ta bisti na indian, y nan ta horta y mata y ta laga pasa ta Dakotanan a hasi danjo na e hendenan, y asina soldanan ta persigui e Dakotanan por nada sin cu nan tin falta."

Mes ora tur ta rondona e prisonero, curioso pa mira si nan conoce. Imediatamente esaki ta cuminsa papia cu trasteria." E indio ayi a hunga mu un papel shushi caballeros, mi ta un homber honrado y no a hasi ningun hende nada. Di repente e indian aki a ataka mi y a mara mi na e palu aki."

„Net loke m'a pensa," e scout Clusky ta bisa." E uniform cu bo tin bisti mes ta mustra con honrado bo ta."

„Mi tabata pasa den teritorio indian, pa e motibo ayi ma bisti asina, pa mi bida ta mas sigur, boso ta comprondé? „E plumanan den mi cabey ma kita di un indian cu mi a hanja morto cantu di caminda." E ta sigui.

Dakota Bill ta interumpiele. „Bo ta ganja! No ta posibel, e plumanan ayi bo no por a hanja di un geurero morto cantu di caminda, e plumanan ta pluma di un muher."

„Con, anto bo kier men cu ta muher tambe e la mata!" E griego ta puntra ela pa tira e bandido ayi nan mes."

Esaki ta spanta, y su wowonan ta lombra den su cabez, y e ta cobardia y cuminsa pidi pordon. Pero nan no ta hasiele nada, Aguila Gris a bisa cu e ta bai entrege serca un Sheriff, pa laga nan saca for kende e otronan cu ta huntu cu ne ta. Nan tin varios morto riba nan cosenshi.

Asina pues cu Aguila Gris ta bai hiba e prisonero, y Dakota Bill y su grupo ta busca un bon lugar pa pasa nochi. Despues di a hanja un bon lugar, escout ta laga nan so mientras e ta bai tira un bista rond si no tin peliger den vecindario.

E otro ta kita silla di nan cabai y ta prepara koffie, spekky y bonchi, nan cuminda di anochi. Mientras e candela ta pega e ta kap mas palu y ta fluit un wijs, un poco duro di mas, cual ta un fout masha grandi den prairi, pasobra biento ta hiba e zonido un bon destancia un grupo di cinco homber ta sinta tras di un baranca ora cu nan ta tende e fluitmento. Di ripente nan ta scucha. Kiko bo ta pensa—di esay Shorty?

Ach Ned, bo ta mucho loco pa mata mas hende tambe. Apesar cu lo mi bisa cu es un cu ta fluit of e no tin experencia of e ta completamente loco. „Podiser ta solda tambe," Un otro ta bisa poco spanta. Y cu eseynan mi no kier tin nada di hasi. Nan ta forma un grupo di huez den otro, tosa tres cuater biaha, y bo ta cla: Palu di horca mes ora."

(e ta sigui)

Prome mensahe di Navidad di Papa Johannes

Vaticano, 23 dec.: — Papa Juan XXIII a manda su prome mensahe di Navidad pa mundu. El a pronunci'e pa radio en presencia di e Cardenal. y Preladonan, cu a bin dun'e nan deseonan tradicional di Navidad.

Den su alocucion Papa a haci un llamamentu pa union y paz. Falta di buena boluntad cerca hendenan pa obedece voz di Dios ta e problema mas terribel den historia humano y den bida di cada hende individual y di nacionnan. Papa a referi na e situacion materialista y sin Dios", koe ta encerra cierto paisnan, y e esclavitud individual y masal, e esclavitud di pensamentu y di trabao". Na varios parti di mundu torennan di babel ta worde eregi; esakinan sin duda lo yega na nan fin, manera esun di prome, pero pa hopi hende e ilusion ta grandi y ta risca perdicion. Solamente union y un fortificacion grandi di apostolado di berdad y di fraternidad humano y cristian verdadero por resisti e peligronan grave, koe ta menaza humanidad.

Papa a recorda, koe algun representante di iglesianan ortodoxo di Europa Oriental algun decena di anja pasa a formula plan pa uni tur nacionnan civilisa, iniciando koe un acuerdo entre e diferente religionnan cristan koe nan propo rito y historia. E esfuerzo aki a fracasa, y e problema angustioso di un union dividi di patrimonio di Cristo ta queda un factor d confusion y prehuicio, Papa a bisa.

Papa a recorda, koe recientemente el a referi na e „sucesonan sumamente grave" na China. „Loque ta sosodiendo anjanan largu den e espacionan extenso tras di cortina di heru ta demasiado conoci pa tin mester di un ilustracion detalla, Papa a bisa, agregando: „como hende di fe, no tin nada militar o violento den nos actitud, pero ta necesario pa ta alerta pa e trampanan di esnan, koe ta enemigu di Dios, mas ainda koe di nos, y nos mester prepara nos pa defende principionan cristian, koe ta e baluarte di husticia berdadera, awor y semper".



Regalo di Siera

ORANJESTAD — Na ocasion di 25 anja di existencia di fabricanan di radio marca „Siera" na Den Haag, Hulanda, e fbrica a manda pa Casa Electronica, e negoshi cu ta e agente pa e radionan marca „Siera" tres radio gratis dje serie di hubileo dje anja aki, pero cu e condicion cu nan mester regala e radionan aki na institucionnan social di nos isla.

Asina ta sosode cu Essolite siman pasa a worde sorpresa cu un dje aparatonan excelente aki, y cu senjor S. Heringa, esposa di e agente di Siera, Senjora E. J. Heringa-de Kort, den compania di senjor W. Th. Merx di Kusters Trading, kende ta sub-agente, Dialuna pasa a sali cu e otro dos radionan.

Prome nan a hasi un bishita na Huize de la Salle, na unda Frerernan Anselmus y Casimir a hanja un dje radionan aki pa nan club di Dakota. Despues nan a bai pa Imeldahof na Noord, na unda nan a entrege di tres radio. Naturalmente tanto pa Essolite, como na Huize de la Salle y na Imeldahof nan a keda masha contento cu e regalo aki di fabricanan di „Siera" (kende ademas di radio ta traha tape recorder marca Siera).

Na Noord e muchanan a duna esnan cu a hiba e regalo te hasta un aubadel Riba e foto aki di r.p.dr. nos ta mira frere Anselmus, senjor Merx, y senjor Heringa y frere Casimir.

NANDO: „DISPUESTO PA ENFRENTA CUALKIER".

(Di nos Sportreporter)

O'STAD — Despues di su merecido victoria Dialuna anochi y su conquista di e titulo di Campeon Latinoamericano, e idolo arubiano Sugar Boy Nando a declara cu e ta dispuesto na defende su titulo na cualkier momento contra di cualkier oponente. E valiente pugilista aki a demostra tanto den su propio patio como den exterior di ta poseedor di cualidadnan campeonil. Su jira den Sur America tabata un exito rotundo derrotando pugilistanan di hopi fama den e parti aki di e joven continente.

EXAMEN PA ADJUNCT-COMMIES

ORANJESTAD — Nan a bolbe tene examen pa adjunct-commies. Senjor Hipolito Tromp a logra pa e examen completo. Senjores Adgar Vos, Theodoor Tromp y Martinus Paaymans a pasa pa e parti general. Masha pabien!

UN DESEO DI DIFUNTO L. G. SMITH

ORANJESTAD — Poco promé cu su morto, Sr. L. G. Smith — kende tabatin un parti asina activo den e cresemento y progreso di Lago Oil y Transport Co. Ltd — a expresa e deseo pa su restonan — esta e shinishi di su curpa, despues cu el a worde crema — worde plama riba mar Caribe entre Aruba y Venezuela.

E deseo aki, cual Gobierno Insular a tende cu aprecio, a ser hiba a cabo dia 13 di e luna aki. Cu ayuda di un avion di Aruba Flying Club, cual a bula rond, meimei entre Aruba y Peninsula Paraguana, e shinishi di Sr. Smith a ser plama riba awanan di mar Caribe. A bordo di e avion tabata Sr. D. E. Stines, vice-presidente di Compania „Creole", y Sr O. Mingus, presidente-director di Lago, mientras cu Sr. B. Teagle, tambe un bon amigo di Sr. Smith, tabata e piloto.

E gesto aki di difunto Sr. Smith, kende durante su carrera como Director di Lago a demonstra asina tanto simpatia y carinjo pa Aruba y Venezuela, ta un prueba di su union spiritual pa cu e pueblonan di nos vecina Republica y di nos isla.

RESULTADO DI COMPETICION DI ATTA DI PING PONG

ORANJESTAD — Aki nos ta publica resultadonan final dje competicion di A.T.T.A. di pa encuentronan di Ping-Pong cual a bai masha na orde

Mescos cu prome biaha pa competicion na principio di anja Bavaria a ocupa e prome lugar, y Don Bosco I na di dos lugar

A-klasse:

	gesp.	pt.	games
1. Bavaria I ..	9	17	80-10
2. Don Bosco I	9	16	66-24
3. Basi Ruti I	9	15	73-17
4. Bula Waya 1	9	9	50-40
5. Estrella ..	9	9	47-43
6. Bavaria 2 ..	9	8	39-51
7. Don Bosco 2	9	7	45-45
8. Chesterfield 1	9	7	29-61
9. Caribe ..	9	2	19-71
10. Chesterfield 2	9	0	2-88

B-klasse:

	gesp.	pt.	games
1. Meppers ..	13	26	108-22
2. Don Bosco 6	13	21	90-40
3. Basti Ruti 2	13	19	91-39
4. Don Bosco 4	13	18	82-48
5. Bula Waya 2	13	16	80-50
6. Don Bosco 5	13	16	78-52
7. Don Bosco 4	13	16	74-36
8. Noord ..	13	13	71-59
9. Mariniers ..	13	10	58-72
10. Chesterfield 3	13	9	49-81
11. Pova ..	13	8	44-86
12. Bula Waya 3	13	6	55-75
13. St. Thomas-bond ..	13	4	34-96
14. Royal Club	13	0	0-130

Juniores:

	gesp.	pt.	games
1. Estrella A ..	3	6	27- 3
2. Don Bosco B	3	4	12-18
3. Don Bosco A	3	2	15-15
4. Don Bosco C	3	0	6-24

Damas:

	gesp.	pt.	games
1. St. Thomas-bond ..	4	7	30-10
2. High Life ..	4	4	22-18
3. Fortuna ..	4	1	8-32

E titulo no ta di „Sur America" sino di „Latino America"

(Di nos Sportreporter)

O'STAD — Nos a acudi ayera atrobe na Aruba Boxing Commission tocante e titulo pa cual a ser boxea Dialuna anochi entre Sugar Boy Nando y Andres Selpa. Esaki a worde reconoci pa A.B.C. como „Campeon peso medio di Latino America" y contrario na otro noticianan cu lo tabata pa e titulo di Campeon di Sur America, cual titulo te algun dia pasa tabata den man di Selpa. E argentino aki ya no ta poseedor di e titulo aki mas ya cu e Confederacion Sur-Americanan di Boxeo a dicidi di kita e titulo for di nomber di Selpa pa motibo di su mal conducta. Asina ta cu e pelea ultimo Nando—Selpa no por tabata pa e titulo di Sur America.

Pero no mester worde lubida cu Selpa no a perde su corono den ring, sino cu un papel ariba cual un decision di un Confederacion a ser poni. Y e mes Selpa aki cu no a worde destrona den ring, Dialuna anochi a sufri un derrota den seis round cerca Sugar Boy Nando.

Muchanan di Lago ta Bai Canta Cantícanan di Pascu na Tanki Leendert

ORANJESTAD — Dia 28 di December, Diadomingo awor, como cincuenta hoben di Christian Youth Fellowship di Seroe Colorado lo bai canta algun canticanan di Pascu na e Centro Juvenil di Tanki Leendert. Nan lo sali di Lago pa seis'or di atardi, asina cu por worde acepta cu e concierto lo cuminsa entre 6'or y mey pa siet'or. E programa ta dura casi mei ora largu. E cantantenan menciona ta bao di direccion di Annette Gregorson y nan ta worde acompanja musicalmente door di Sue Eaton. Esaki ta di prome biaha cu algu asina ta worde presenta door di Christian Youth Fellowship.

Na Seroe Colorado

Tambe na Seroe Colorado dos grupo di Christian Youth Fellowship a mustra nan bon boluntad Diadomingo y Dialuna pasa.

Diadomingo di 8'or te 11'or un grupo di miembronan mas grandi a pasa door di Colony cantando canticanan di Pascu, mientras nan ta para de bes en cuando y suplica habitantenan dje callenan pa canta hunto cu nan. Dialuna anochi di 8'or y mey te 9'or y mey nan a ripiti mescos, pero e biaha aki door di un grupo dje miembronan mas hoben dje organisacion.

SELPA Y GOMES A BAI STO. DOMINGO

(Di nos Sportreporter)

O'STAD — Ayera mainta a sali pa Ciudad Trujillo, Sto. Domingo, e dos pugilistanan argentino Andres Selpa y Ramon Gomes, caminda nan lo tin di cumpli cu contrato.

CINE

DIA 25, 26, 27 y 28 DECEMBER

DE VEER

Dia 25 di december: 8.30 — Tur edad
THE GIRL MOST LIKELY (Tres compromisos de amor)
Cu: Jane Powell - Cliff Robertson
Fl. 1.25 — Fl. 1.—

„THE SONG OF BERNADETTE"
Cu: Jennifer Jones - Charles Bickford - William Eythe
Fl. 0.75 — Fls. 0.75

Diadomingo: 5.45'or matinee — Tur edad
Dia 26 december 8.30 'or — 14 anja
TYPHOON OVER NEGASAKI (Typhon sur Negosaki)
Cu: Danielle Darrieux - Jean Marnis
Fl. 1.25 — Fl. 1.00

Dia 27 y 28 december: 8.30 'or — 18 anja
LISBON
Cu: Ray Milland - Maureen O'Hara - Claude Rains - Yvonne Furueaux
Fl. 1.75 — Fl 1.25

Dia 28 december: matinee 6.00 'or. — Tur edad
JESUS DE NAZARETH
Cu: Jose Carrain - Jose Baviera - Jose Pidal
Fls. 1.00 — Fls. 1.00

RIALTO

Dia 25 december: 8.00 'or — Tur edad
ENEMY FROM SPACE (Vasallos del mal)
Cu: Brian Donlevy
Fls. 0.75 — Fls. 0.50

Dia 26 december: 8.00 'or — 18 anja
„SCARAMOUCHE"
Cu: Stewart Granger - Janet Leigh
Fl. 0.75 — Fl. 0.50

Dia 27 y 28 december: 8 'or — Tur edad
THE MONSTER THAT CHALENGED HE WORLD
(EL MONSTRUO QUE RATO AL MUNDO)
Cu: Tim Holt - Audrey Dalton - Hans Conried
Fl. 1.25 — Fl. 1.—

Dia 28 december matinee 5.45 or — Tur edad
JESUS DE NAZARETH
Cu: Jose Carrian - Jose Baviera - Jose Pidal
Fl. 0.75 — Fl. 0.50

PRINCIPAL

Dia 25 december: 8.00 or — 18 anja
WILD IS THE WIND (Furia de Pasiones)
Cu: Anna Magnai - Anthony Quinn - Anthony Franciosa - Dolores Hart
Joseph Callela.
Fl. 1.00 — Fl. 0.75

Matinee 6.00 'or — Tur edad
„TOY TIGER"
(HEROE DE PAPEL)
cu: Jeff Chandler - Laraine Day - Tim Hovey.
Fl 0.75 — Fl. 0.50

Dia 26 y 27 december: 8.00 'or — 18 anja
„LES GIRLS"
Cu: Gene Kelly - Mitzi Gaynor - Kay Kendall - Taina Elg
Fl. 1.25 — Fl. 1.00

Dia 28 december: matinee 6.00 or — Tur edad
„KELLY AND ME"
(KELLY Y YO)
Cu: Piper Laurie - Van Johnson - Martha Hyer
Fl. 0.75 — Fl. 0.50

8.00 'or — 18 anja
QUANTEZ (Malditos de Quantez)
Cu: Fred MacMurray - Dorothy Malone
Fl. 1.25 — Fl. 1.00

AURORA

Dia 25 december 7.30 or — 14 anja
GUILTY (La muerte tiene raices)
Cu: John Justin - Barbara Laage - Donal Wolfit
Fl. 0.75 — Fl. 0.75

Dia 26 di december: 7.30 'or — 14 anja
„FIESTA"
(FIESTA BRAVA)
Cu: Esther Williams - Ricardo Montalban - Cyd Charisse
Fl. 0.50 — Fl. 0.50

Dia 27 di december: 7.30 'or — Tur edad
REVOLT AT FORT LARAMIE
(HORDAS DE REBELION)
Cu: John Dehoer - Gregg Palmer - Frances Holm - Don Gordon
Fls. 1.00 — Fls. 1.00

Dia 28 december Matinee 6 'or — Tur edad
„Abbott & Costello meet the Invisible Man"
(SALVAN AL HOMBRE INVISIBLE)
Fls. 0.50 — Fls. 0.50

8.00 'or — 18 anja
LOS TRES MOSQUITEROS Y MEDIO
Cu: Tin Tan - Rosita Arenas - Luis Aldas
Fl. 1.00 — Fl. 1.00

SAVANETA

Dia 25 december 6.30 'or matinee — Tur edad
Abott & Costello meet the invisible man
(SALVAN ALHOMBRE INVISIBLE)
Cu: Abbot & Lou Costello
Fl. 0.50 — Fl. 0.50

7.30 'or — Fl. 1.— — 18 anja
LOS TRES MOSQUITEROS Y MEDIO
Cu: Tin Tan - Rosita Arenas - Luis Aldas.

Dia 26 december: 7.30 'or — Tur edad
THE SONG OF BERNADETTE (Bernadette)
Cu: Jennifer Jones - Charles Bickford
Fl. 0.50 — Fl. 0.50

Dia 27 december: 7.30 'or — Tur edad
JOE BUTTERFLY (Rosa de Tokio)
Cu: Audie Murphy - George Nader
Fl. 1.25 — Fl. 1.25

Dia 28 december: 6.30 'or matinee — Tur edad
„THE INCREDIBLE SHRINKING MAN"
(EL HOMBRE QUE SE ENCOGE)
Cu: Grant William - Randy Stuart
Fl. 0.50 — Fl. 0.50

8.00 'or — 18 anja
„SHOWDOWN AT ABILENE"
(EL DEBER DE MATAR)
Cu: Jack Mahoney - Martha Heyer - Lyle Bettger
Fl. 1.25 — Fl. 1.25

Jesus desapunta

pa W. Kroon

„Qui falta mi prenda, ta qui' ta bo pena?
Contami, bo mama, bo ansia, bo duelo;
Bo boca dibina, ta nenga bo cena,
Bo wowonan fiho, mirando na suelo
Ta sconde un secreto, cruel y amargo".

„Bo cara fligida, ta forma un disgusto
Terrible, profundo, den alma'i bo mama;
Confiami bo pena, bo yanto, bo susto.
Mi yiu di mi bida, tesoro 'i bo mama,
Librami dje duda, martirio continuo!"

Un „ay" di e mama, di fondo 'i su alma
A cambia e tristeza, den un poco legria.
Un tierna mirada, piadosa y calma
A haci e Niño sa pena 'i Maria;

„Mi mama, mi bida, bo yiu tin un pena
Cu solo un mama por sa su origen;
Gran parti di mundo, 'nta corda apena
Dje Cristo Mesias, naci di un Virgen".

„Na unda e paz, pa un stima otro,
E bon boluntad, canta fo 'i cielo?
Egoismo y odio, hipocrecia cu otro,
A uni pa guia poder den su vuelo!"

„Di buena boluntad, Paz pa nan na terra!"
Ta duele cu e canto di angel melodia,
Ta perde den orgia, di sangre y di guerra,
Principio sublima, di paz y armonia.

President nobo di Hof Mr. L.A.L. Weeber

Pa resolucion Real di 19 December 1958 No. 24 Sr. Mr. L.A.L. Weeber cu fecha 1 di Januari 1959 a keda nombra president di Hof di Husticia di Antillas Neerlandes.

RVD.

Dispensacion y nombracion di Hueznan suplente.

Cu fecha di 18 di December 1958 Sres Mr. A.A.G. Smeets, Dr. M. F. da Costa Gomez, S.A.L. Maduro y H. Oduber riba nan suplica a queda dispensa honrosamente foi puesto di miembro suplente di Corte di Husticia na Antillanan Neerlandes, bao di gratitud pa servicionan presta na nacion y mescos tambe a ser dispensa foi su puesto riba su mes suplica Sr. W.F.M. Lampe, como huez interino cerca Tribunal den Prome Instancia, cu luga di sesion na Aruba, bao gratitud pa servicionan presta na nacion.

Cu fecha di 18 di December 1958, Sres Mr. H.W.J.M. van der Made, Curacao, Mr. E.D. Baiz. Curacao y Mr. J.C. Stenfert Kroese Aruba a queda nombra como miembro suplente di Corte di Husticia na Antillanan Neerlandes.

R.V.D.

Cinco aeropuerto nobo Ruso pa Republica Uni Arabe

LONDEN, 23 Dec. — Segun un acuerdo firma na Cairo entre e Republica Uni Arabe y Rusia 5 aeropuerto nobo lo worde construi na e Republica Uni Arabe, en colaboracion cu Rusia, y algun industria lo worde estableci, asina Radio Cairo a informa.

Durante discusionnan entre e dos paisnan nan a dicidi di establece proyecto industrial nobo na Egipto.

Plan pa celebracion di 50 anja di Union di Sur-Africa

KAAPSTAD, 23 Dec. — Na Sur Africa nan ta formulando plan pa celebra e di 50 cumpleanjos dje union di Sur Africa, na 1960.

E festividadnan lo termina na Mei di otro anja.

Ehercito Sur-Coreano equipa cu bom volante

SEOUL, 23 Dec. — Cuartel general di Nacionnan Uni na Seoul a informa, cu su ehercito na Sur Corea ta equipa awor cu bom volante di tipo „matador". E „matador" nan por worde equipa cu un carga atomico y nan ta cubri un distancia di 320 km.

Den caso di un guerra por ataca tur doel na Nor-corea cu „Matador".

BEKENDMAKING

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS EN VOLKSONTWIKKELING

Examens Gemeenteadministratie I en -financien 2e gedeelte.

De Inspecteur van het Onderwijs, Hoofd van het Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling, maakt hierbij bekend dat op 7 en 8 april 1959 gelegenheid bestaat om in de Nederlandse Antillen het schriftelijk gedeelte van het examen GEMEENTE ADMINISTRATIE I alsmede van het examen GEMEENTEFINANCIEN 2e GEDEELTE af te leggen.

Kandidaten dienen zich vóór 10 januari 1959 op een dartoe vastgesteld formulier en onder overlegging van de nodige stukken aan te melden bij de Inspecteur voornoemd.

Aangifte-formulieren alsmede een exemplaar van de „Mededelingen van de Nederlandse Vereniging voor Gemeentebelangen" houdende enige toelichting op deze examens, zijn verkrijgbaar bij het Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling, Johan van Walbeeckplein, te Willemstad.

BEKENDMAKING

De premievoet van de verzekering van het risico, voortvloeiende uit artikel 5, eerste lid der Ziekteregeling 1936, is voor het jaar 1959 vastgesteld op 5%.

De premie wordt berekend op de wijze bepaald in artikel 3 van het Besluit van de 29ste maart 1947 (P.B. 1947, no. 40), ter uitvoering van artikel 16 der Ziekteregeling 1936, zoals dit Besluit gewijzigd is bij Landsbesluit, houdende algemene maatregelen, van de 3de december 1957 (P.B. 1957, no. 160.

De Minister von Sociale Zaken,
C. D. Kroon





PAGINA TRES

Mas o menos tres mil a presencia Nando bira campeon di Latino America

Gron peleo entre Aruban Chocolate y Raman Gomez

Di nos sportreporter

O'STAD: — Sugar Boy Nando su regreso ariba ring arubano tobata un exito. Un exito cu o demostra e cuolidodnan di nos compeon, cu awar tambe par ser yama Compeon di Latina Americo. Apesar cu tin varias fanatico ta penso cu e forma cu Nanda a obtene e titula aki no to e forma deseable, nos tin di biso cu si nos ta honja esoki un forma convincente ya cu e Arubiano o laga miro com e por o pone e te paco dia pasa campeon Suramericono Selpo a dicidi di no sigi soporta costigo.

Durante e 15 minuut y 22 seconde cu e pelea a dura Nando tabata e mihor den e cuadrilatero den practicamente tur rato.

E argentino Selpa a inicia e accion cun un gancho ariba braza. Manera ta casi custumbra e promer round a pasa sin mucho accion cu e dos pugilistanan studiando otro un poco y tratando di drenta den calor.

E segundo ta plenamente di Nando ora cu e ta hanja su blanco cu frecuencia ariba e fuerte cabez di su contrario. E visitante ta falla varios gancho ora cu Nando ta sidestep y fient bon. Na final di e round ta pasa algo poco raro ora cu e pugilistanan ta keda tira golpi ya despues cu e gong a sona. Referee Biddle mester a drenta mes óra den accion pa stop nan y manda nan den nan respectiva skina.

Un rapido one-two na cabes conecta pa e arubando ta inicia e tercer round.

Despues di un clinch Nando na un momento a pusha e argentino, pero luego a habri man pa ofrece su excusa. Selpa sinembargo no a acepta e excusanan di Nando y a ranka bin aden pa provecha e momento di indefensa di Nando. Naturalmente esaki ta un acto sumamente anti-deportivo y e publico a mustra su desaprobacion pitando y gritando e visitante. Menos mal cu Nando su reaccion tabata rapido logrando bloquea e golpinan. E asalto aki den nos opinion tabata parcho.

Demasiado clinching ta tuma luga den e cuarto. Mayoria di golpi ta worde conecta pa e campeon local, pero Selpa no tabata responde. E argentino semper bai tabata busca un debilidad den e defensa casi impermeable di Nando, pero no tabata logra hanja uno na su agrado. Cu un poco ventaha pa Nando e cuarto round a termina.

Durante e quinto Sugar Boy Nando a conecta su mas fuerte golpenan. For di principio di e round e tabata tira mucho mas golpi cu den e round anterior. Y tras di otro nan tabata baba ariba e cabes argentino. Atrobe Selpa ta demostra su anti-deportividad ora cu e ta conecta varios golpi bao di faha pa cualnan referee Biddle mester a avisele. Tambe e round aki nos a apunta pa Nando y cu un ventaba hopi grandi.

E sexto ta resulta esun fatal pa e argentino. Despues cu nan a sali for di nan skina topa meimei di ring, Nando ta responde un gancho na costilla cu un robes na boreja. Mes ora Nando ta cruza su drechi na cara net meimei di e dos wowonan di Selpa poniendo Selpa su rudia dobla cu e impacto fuerte. Medio na rudia Selpa ta keda te na contacto di cinco, pero luego e ta lamta completamente y sacudi su cabez manera cu e „focus" su vista. E ta hisa su man entregando mientras cu e ta dirigi su mes pa su skina.

E publico a keda un rato desconcerta sin por realiza kiko a pasa, pero luego a spierta na e realidad y a mira com su idolo a bira Campeon di Latino America ora cu Selpa a entrega e pelea.

Referee Biddle a bisa man drechi di Nando y te na e momento di entrega di Selpa a transcurri 20 seconde di e sexto round. Sugar Boy Nando tabata bailia di alegria den ring.

Despues cu Selpa a bai den cuarto, entrega di e faha a tuma luga ariba ring. Sr. Kan, kende tabatin e gentileza di pone e faha disponible a subi ring hunto cu e presidente di Aruba Boxing Commission, Sr. E. Bergen. E faha a worde poni rond di cintura di Nando sin ningun clase di ceremonia. TABATA MAS CU APROPIADO CU UN OCASION ASINA E PRESIDENTE DI ARUBA BOXING COMMISSION DIRIGI ALGUN PALABRA FELICITANDO NANDO PA SU GRAN TRABAO Y DESEANDO E PUBLICAMENTE MAS EXITO AINDA. TAMBE UN PALABRA DI ELOGIO NA E PROMOTOR STEFFNIE CU A REALISA E PELEA LO TABATA NA SU LUGAR. No, nos no ta kere cu e ocasion aki tabata uno pa e Presidente di A.P.C. simplemente para weita den ring como e faha oficial tabata ser bisti na Nando

For di e columnanan aki nos ke felicita Nando calurosamente pa su merecido victoria.

Den camerin di Selpa

Un cordon di polis mester a evita e cursiosonan cu kier a mira kiko realmente tabata falta Selpa ya cu no tabata ningun corta visto na su wowo. Den e cuarto Dr. Harting, e dokter oficial, a examina e wowo y a declara na nos cu tin un emoragia chikito. Selpa tabata bisa cu e wowo ricibi e golpi tabata nubla, es decir e no por a distingi bon cu ne. Segun e, ta duim di Nando a bai den su wowo ora cu e golpi a conecta. Y manera nos a publica ayera Selpa a bisa nos cu como e no por a distingui bon cu esun wowo, e la prefera di entrega cu enfrenta e golpinan feroz di Nando cofiando ariba un wowo so.

Nando a pisa 152½ lbs y Selpa 158.

Emocionante pelea entre Chocolate y Gomes

Aruban Chocolate a gana pa amplio margen e valiente argentino Ramon Gomes, kende den su dos peleanan anterior na Antilla a haci masha bon impresion. E decision tabata unanime na favor di Chocolate. Ambos a demostra hopi agilidad, pero ainda Chocolate tabata mas agil ainda cu Gomes. Moviendo pa ambos panda Chocolate tabata desconcerta e argentino completamente. Varios intercambio di golpi tabata coscecha hopi aplauso di e publico cu generalmente no ta gosa un pelea mas ora cu esaki ta despues di e mainbout.

Algun biaha Gomes tabata logra hiba Chocolate den cabuya, pero den forma fantastico eski tabata sabi di sali bao di Gomes sin ricibi golpi.

Despues cu Chocolate tabata tin mayor ventaha den e promer dos roundnan, den e tercer Ramon Gomes ta cambia di sistema y ta cuminza move pareew cu Chocolate pa trata di conecta cu mas frecuencia. E ta logra esaki tambe y den e round aki, cu nos a nota pa Gomes, e publico por a goza di rapidez fantastico di ambos banda, mientras cu golpinan tabata cai na cantidad. Esunnan mas efectivo sinembargo tabata di Gomes.

Den e cuarto nan a slow down un poco cuidando ambos promer cu saka nan.

Aruban Chocolate ta habri e quinto cu fuerte derechazo na cara cu Gomes ta tuma sin ni sikiera kinipi su wowo. Mas di un di e golpinan aki den cualnan Chocolate tabata pone tur su forza tabata conecta solido, pero aparentemente no tabata afecto e visitante. E ultimo minuut di e quinto ta trece un fuerte reaccion di Gomes y awor ta su turno di conecta bon.

Varios bon intercambio a worde demostra den e sexto asalto cu Chocolate segun nos hibando un ventaha chikito. Un cabezazo di Chocolate ta habri un herida na wenkbrauw drechi di Gomes.

(E ta sigi pag. 6)

Cumpleaños feliz

Muchas felicitaciones recibe el caballero Antonio R. Garcia, de su querida mama, Rosa, padre Pantaleon, hermanos Chely, Nibia, Alvelina, Edilia, Orlando, Henry, Rosita, Ruben, tambien de familia Garcia y Marcano en Venezuela, de los empleados de „La Cosecha", Wanchi, Rafael, Ernesto, Frank, Carlito y Carlos y de Radio Kelkboom, y di su amigas en Aruba y Venezuela.

— — —

Senjor Poli Hernandez ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Maria, tata Mencho, tambe di su 7 rumannan, cunjanan, suegra Tina Boekhoudt, especialmente di su swa Didi Thiel y su 3 sobrinonan Silvio, Vilma, Robert Thiel.

— — —

Awe ta cumpli 20 anja, Senjorita Manuelita Henriquez y e ta ricibi felicitacion di su mama, tata, 9 rumannan Modesta, Dominico, Pedro, Filomena, Jacinto, Simplicio, Mario, Segundo y Rolando, especialmente di tur su amiganan y de mas familia Henriquez.

E hobencito Jesus Federico Hernandez ta celebra su 9 aniversario y ta ricibi felicitacion di su tata Placido, mama Agatha, rumannan Stella, Teofilo, Lindo, welanan, omo y tantanan, primo y primanan, padrino Max, madrina Olinda, especialmente di tur su amigonan di 3de klas di St. Jozef School na Sta. Cruz.

— — —

Senjor Apolinario Hernandes ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Chanita, jiu Bea, tambe di su mama y tata, su rumannan.

— — —

E caballero Buchi van der Biezen ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Juan, mama Cornelia, rumannan Mercedes, Oncha, Fito, Tina, Chito, Mary, su swa Polito Tromp, Luciano Winterdaal, sobrina Rosalinda y Patricia Tromp y Mirna Winterdaal.

— — —

Natividad Winterdaal ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Chemi, mama Treinita, rumannan Betty, Emy, Maria, Cornelia, Ruff, Eddy, Lucia, Silvia, Jani, Rinda y Pepe Dindin de Kort.

— — —

Srta. Mathilda Henriquez ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan especialmente di su comprometido Thommy Croes.

— — —

E hobencita Maria Ruiz ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su rumannan Guillermito, Modesto, Ursulina, Theófilo, Beto, Eloy, Margaritha, Rufo, Eti, Engelbertha y especialmente di su madrina Maria Britten y padrino Dominico Britten.

— — —

E gentil caballero Francisco Wolff a celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su querida mama Juanita Wolff, estimada tanta Johanna Leest, prima Rosalinda Wolff, primo Francio Leest, wela Mathilda Flanegin, omo y tantanan, amigo y amiganan y di Lourdes Epifania Wolff, Aida y Faustina Tromp y di Agapito Wolff y familia Wolff, Leest, Tromp y Flanegin.

— — —

E hobencito Floriana Gomez, kende ta celebra su 8 anja, ta ricibi hopi felicitacion di su mama Laura, tata Venancio, rumannan Juanita, Maria, Margarita, Rita, Glenda, welanan Julia, Abeila, welo Wichie, pdrino Francisco Eckmeyer, amigonan Toni, Benny, Vi, Jan, Jossy, Oscar, Betico, Hose, tambe di Ita Eckmeyer.

Pa avisa y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

DIARAZON 24 DI DECEMBER
DE VEER, 8.30: „The Girl most Likely"
RIALTO, 8.00: „Jesus de Nazareth"
PRINCIPAL, 8.00: „Wild is the Wind"
AURORA, 7.30: 1) South Pacific Trail 2) Jaguar
SAVANETA, 7.30: „For Whom the Bells Toll"

DIAHUEBS 25 DI DECEMBER
DE VEER, 8.30: „The Girl most Likely"
RIALTO, 8.30: „Enemy from Space"
PRINCIPAL, 8.00: „Wild is the Wind"
AURORA, 7.30: „Guilty"
SAVANETA, 7.30: „Los tres Mosquiteros y medio"

DIABIERNE 26 DI DECEMBER
DE VEER, 8.30: „Typhoon over Nagasaki"
RIALTO, 8.00: „Scaramouche"
PRINCIPAL, 8.00: „Les Girls"
AURORA, 7.30: „Fiesta"
SAVANETA, 7.30: „The Song of Bernadette"

Un Descubrimiento Sensacional

pa TUYUCHI

No. 10

A pasa hopi dia prome cu Ulick tabatin mester di su sombre trobe. El a hanja un mal sla — a quibra su braza y dos ribchi; tabata un milagro cu ainda e por a subi su cabai mes pa e por a bai su cas. Dokternan tabata di acuerdo cu e tabata un hoben cu un constitucion masha fuerte y un boluntad increiblemente fuerte; como homber lo e yega hopi leu den mundo.

Ulick a conta na su famia e escena di e accidente y com e mucha di Foley a percura na e momento di calamidad ai p'e.

„Si e mucha aqui no tabata aya na e momento ai, lo mi por a queda drumi mas di un siman aibao. E ta un mucha milagroso y e tin basha bon idea. Bo mes conoce toch, n' t'asina mama?" el a puntra su mama.

„O si, e elemento corra ai", el a responde indiferente.

„E tin masha brio y e ta habil", e yiu a pretende.

„Mi ta spera cu bo no a elogie den su presencia, pasobra su cabez ta basta bruha caba", e mama a duna pa contesta. „E ta e unico yiu cu Katty por a logra tene na bida y awor e ta quere cu aqui na mundo no tin e mucha aqui su rival. Katty ta bisti e mucha aqui casi manera ta un dama e ta caba. E ta larga importa su zapatonan foi Cork y e ta bisti meanan largu color pretu manera mucha muhenan di pensionado. Ta picar pa bisti mucha dje manera ai. Ami la quere cu e ta un macaco chiquito masha maleria y qui ora cu mi mir'e, mi ta haci p'e comprende, cu mi n' ta mors cun'e".

Pober Mary chiquito a queda ta corda hopi bez mas den su bida tocante e suceso aqui. Ta di comprende cu el a conta e caso aqui masha hopi na su tata y su mama y hasta el a bai den e campo cu nan pa mustra e patanan di cabai y com e cos a pasa. El a mustra nan camina Ulick a cai abao na suela manera morto.

Y e or ai Pat a responde:

„Si ta e otro ruman a cai aqui, anto lo no a resta mucho mas di dje, sinembargo lo nada di importancia tampoco lo no a bai perdi. Pero nos mester gradici Dios cu e pober Sr. Ulick a queda conserva; e ta net manera su tata, cu e mes caracter simpatica y franco y semper mes carinjoso y caritativo".

CAPITULO VI.

Ora cu Mary Foley a haci 16 anja el a quita school. E tabatin un basta bon band, e tabata basta bon na altura den gramatica y som, el a sinja Islandes y tabata un masha bon costurera.

Awor cu el a bira un dama desarolla caba y nechi, nan no tabata jame mas „cabei corra", pasobra e tabata encantadoramente bunita y nubianan di cabeinan abundante tabata manda sombra riba su cara bunita.

E tabatin algo milagroso cun'e. Y tur e hobennan di su edad y di den cercania tabata mire y bolbe encanta.

E tempo aqui ya John Foley tabatin algun anja morto caba.

Mary no tabata masha adecuado pa trabao di cunucu; mucha muhenan cu tabata envidie tabata declara abiertamente cu miss Foley tabata sintie un dama mucho grandi pa e por a haci trabaonan di den cunucu.

Sinembargo e no tabata importe cu loque ningun hende quier a bisa di dje y e tabata haci e trabao cu cual su mama tabata sintie orgulloso di dje. Y e tabata laba pania y haci trabaonan di cas, aunque pa bisa berdad, e no tabata gusta esaquinan masha.

Pero loque ta asunto di angua, esai e tabata masha habil cun'e. Y e tabata gana su basta placa cu cosemento, pasobra e por a cose pa casnan di famianan previlegia y hende cu placa.

No obstante esai, toch e tabata paga su atencion na galinja y webunan, na baca y bisernan. Pero ta di comprende cu e no por a haci tanto cos e sol y ora cu bo ta costurera, bo tempo ta na bo mashin.

Y ora cu su mama tabata tende cualquier punja tira contra su yiu, anto e tabata responde:

„Sigur", su enemigonan a bisa, „pero tur loque e ta haci ta trabaonan di dama. Ta quende por a mira Mary nunca ta frega cas y bunder cos riba su rudianan? Y quende por a mire ta tira cuminda y limpia chike di porco. No, e ta sintie mucho fini pa haci esai".

Y pa un parti nan tabatin razon, pasobra foi tempo cu Pat, tata di Mary a muri, e chike di porco a queda bashi.

Tabatin dos camina foi Foley's Corner cu tabata sigui pa Castillo; esun di prome tabata sigui dwars door dje veld y e otro camina tabata mas largo y tabata sigui pa camina grandi.

Riba un bunita atardi di September, Mary a sali Kilmoran y tabata camna ta zwaai cu su macutu bashi den cual el a caba di hiba webu n'e castillo, ora cu riba camina el a topa cu un hoben bisti cu un dashi color gris y un pechi riba su cabez. Y inmediatamente el a reconoce cu tabata Ulick.

Esaqui no tabata dificil tampoco, pasobra el a tende nan bisa cu e captan a bini cas pa hopi tempo y cu el a bira un oficial balente. Pero Sr. Doran no tabatin e mes previlegionan manera Mary. E no tabatin di minimo idea mas ta quende por tabata e mucha muhe bella aqui, cu tabata asina elegantemente bisti y cu foi e cura tabata camna bini cerca dje. E no por a bini cla absolutamente ta quende e tabata. E no tabata absolutamente manera e otro mucha muhenan di cunucu. E no tabata asina bruto y rudo y hasta su posicion tabata mas firme y sigur di su mes. Ademas manera e tabata bisti aqui bo no tabata mira e otro mucha muhenan di cunucu asina.

Su shimis tabatin un kanchi masha bunita y stijf rond di su garganta, su shimis tabata entayu su curpa cu bo por a distingui su costia anchu y su brazanan tabata desnuda, mientras na su cintura e tabatin un bunita faha cu tabata bai masha bon cu color di su shimis.

E ta sigui

EL CISCO KID

„Habri e porta". „Laga nos kibrele". „Laga nos basha e porta paden". Y den e celda: „E armanan di nos ta haci nos falta". „Si Pancho, masha hopi". Y di repente e grupo di inkietonan dilanti e porta di prision ta ser sorprendi pa: „Stop e cos ey, idiotanan".

☆



JUAN EL INTREPIDO

„Por fin solo a balia. Awor e scocridad ta nos mihor amigo". Y na canto di awa.....Nan a herida mi malo.... pero mi a hanja e profugonan....mi ta bai avisa". „Ling ta papiando....Ta cuartel general? Mi a descubri e profugonan den un boto....E posicion ta...."

☆



RIP KIRBY

„Mara e cabulla bon duro". Si dokter". „Awor nan no por sigui nos ni duna alarma". „Bon, asina nos por termina cu nos trabao". Y atrobe calma y silencio ta reina den e inmenso museo, cu e dos curpanan inconsiente tira na suela.

☆



EL PRECIO DEL TRIUNFO

Bo ta sigur cu bo quier juda Clint asina tanto? Lalo ta puntra Julia. Si, aunque quizas mi ta n kens, pasobra si mi laga nan ruiné, e lo perde e mucha muher Gregg tambe! Si, mi sa esey tambe! Julia, bo ta un hende stranjero! Bisa mi com lo nos mester haci! Lalo ta puntra. Promer cos, mi quier bolbe na cas di Clint mi so....!

☆



EL DIARIO DE UNA VIDA

Mitras Val y Juana ta bay tuma almuerzo den restaurant, e ta cuminza combersa: Mi a pensa hopi den bo problema....esta e perdemento di memoria.....y quizas mi por haci algo.... Ojala! Asina mi por bira mi mes atrobe, manera nan ta bisa....lo mi no ta un sorto di sombra en busca di un curpa ....Juana ta contesta. Dan, sinta na un otro mesa cu Marga banda di dje, ta bisa: Mi no por a mira padilanti cu siendo Juana ta den cercania di mi lo Val Winston tambe ta haya e mes un oportunidad.

☆



PEPITA

Esta un dia di awacero no. Lorenzo a coge su paraguas sali cuné. Quien e ta mira ta bin, ta su hefe. Bin hefe! Bo por tapa cu mi paraguas, e ta ofrece. Bo ta masha generoso, pa bo a ofrece mi bo paraguas, Lorenzo. Lo bo haci asina tanto pa mi? Eh! esaqui ta mi paraguas! Bo a coge di mi oficina. Y e hefe a laga supla cu e paraguas, largando Lorenzo den tur e awacero. Esey mi a gana cu mi amabilidad! Lorenzo ta pensa.

☆



Relato di boxeo

Continuacion di pag. 5

Sintiendo cu e ta atras den punto Ramon Gomes ta ataka fuertemente den e ultimo round pa busca un golpi terminante. Pero no ta facil pa conecta e semper moviendo Chocolate, kende ta realmente un maestro den evitamento di golpi y footwork.

E decision di jueznan Figueira y Honey y referee Biddle tabata coincide na favor di Aruba Chocolate, kende a pisa 132 lbs., mientras cu Gomes a pisa 141½.

Kid Zorzal y Joe Brown a empata

Den un pelea pacta pa seis round Kid Zorzal a empata cu Joe Brown. E Dakotenjo a pisa 149 lbs y den nos parecer no tabata pone suficiente seriedad na e pelea. Joe Brown cu un ventaha di cuater liber y un mas grandi den „reach" tabata haci bon uso di e tactica emplea pa su contrario. Cu excepcion di dos round den tur otro Zorzal tabata drenta den un posicion demasiado dobla y consecuentemente no tabata por conecta cu tur forza. Door di tuma un posicion tanto dobla Zorzal tabata permiti Brown jab cu hopi facilidad y asina tene un distancia favorable. E decision tabata un empate unanime. Esaki aparentemente no a satisface henter e publico y nos tambe a mira Brown cu un ventaha chikito.

Johnny Gumbs a derrota Easy Boy Sonny na punto

E promer pelea di seis round tabata entre Johnny Gumbs (135 lbs) y Easy Boy Sonny (135 lbs). Gumbs indudablemente tabata e mihor conectando mas fuerte y cu mas frecuencia, pero nos a mira hopi rato di brillantez di Sonny. Hunto cu e jueznan y referee nos a mira Gumbs gana merecidamente.

Pa T.K.O. Little Joe a gana Young Jackson

Habriendo e accionnan di e programa a enfrenta otro Little Joe (137 lbs) y Young Jackson (135 lbs). Joe tabata mucho mas fuerte cu su oponente y den e tercer asalto a pone esaki den pesimo condicion. Jackson no por a sali pa e cuarto round.

Cambionan den programa no a worde anuncia

Dos pugilista cu tabata ser anuncia ariba programa no a worde presenta Dialuna anochi. Esaki ta El Negrito del Batey contra Easy Boy Sonny) y Efi Croes (contra di Johnny Gumbs). Casualmente e programa aki tabata uno cu tur e atencion tabata pa e pelea estelar, pero sinembargo nos ta hanja cu e motibo di e cambio den programa mester a worde anuncia ya cu ambos pugilista ta bon conoci y hopi lo a gusta di mira nan den accion.

Obispo Catolico preso politico di Comunistanan Chines

WASHINGTON. 23 Dec. — E comunistanan Chines a cerra e obispo católico Mericano. James Walsh, den Prison, pa motibu politico, asina ministro di asuntonan exterior Mericano a anunca. E obispo a desaparece na Shanghai na October.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIALUNA 29 DECEMBER 1958 — No. 3321

,,INQUIETUD y AGITACION''

Mensahe di Pascu di Su Mahestad La Reina Juliana

,,Na unda nos ta para y na unda nos ta bai''

E mensahe di Pascu cu S.M. Reina Juliana a pronuncia prome dia di Pascu y cu a worde transmiti pa radio for di Hulanda tabatin como tema ,,Inquietud y Agitacion".

,,Den dje torbellino di nos tempu" — asina Su Mahestad a bisa entre otro — ,,ta pa e individuo dificil di dicidi, na unda nos ta para y na unda nos ta bai. Nos ta altamente inquieto. Nos ta inquieto y agita".

Su Mahestad a sigui bisando:

Awor tin un diferencia grandisimo entre inquietud y agitacion. Agitacion ta e enfermedad cu ta caba cu hende su nervio, cu, hunto cu e bulla y apuro, a worde crea door di nos cu ta hende cu ta forma e bida moderno. Cu nervionan gasta ta bini mucho mas pleitu cu di otro manera toch ya lo tabatin.

Pero inquietud ta e sentimiento duradero y inconstante di ..por ta di otro manera, mester ta di otro manera, asina aki mi no tin sosiego den dje.

Dios a duna cada hende un indole y dote di nan mes, y ta keda over na nos mes di concede esei na otro, pe biba na su manera propio cune y pe carga responsabilidad tambe di dje:

Solamente ora cu nos reconoce esei y respete den otro, anto nos a yega na e nivel cu acercamiento mas hondo y berdadero pa cu otro ta posibel — sea cu nan ta serca di nos, of cu nan ta apenas denter di nos vista.

Den nos pais chiki pero hopi pobla, por ehemplo, hende ta yega mucho liher na mishi den asunto di otro, of pa sconde tras di un otro.

Nos cu ta hende ta forma un conhunto variado y pesei bibu, resplandeciente. Di e forma ei humanidad no ta presenta nunca un aspecto monotono y uniforme. Esci lo tabata solamente masha aburrido. Nos suerte ta intimamente liga cu otro y nos ta cimpletamente indispensable pa otro. Pero unicamente si cada hende riba su mes bini na remarca pa su mes balor, anto hunto nos lo por forma un conhunto cu lo sobresali pa su mes balor.

Riba nos caminda conjunto den dje bida aki nos ta yega na hopi caminda di cruz cu nos ta puntra nos mes: Pa unda? Nos siglo ta parce manera e ta yen di semehante camindanan di cruz asina. Un ehemplo: Nos esfuerzo en berdad ta dirigi na un cultura di aparaturanan continuamente mas comfortable, na un comodidad continuamente mas grandi den nos existencia, of e ta: lucha contra tur sorto di necesidad cu aki y aya nos prohimonan ta sufri, y un bida cu mas sentido pa nos mes y esnan cu ta di nos? Esaki ta solamente un di e tanto preguntanan.

Nos contesta ta solamente di balor pa Dios, y por lo tanto tambe pa hende, ora cu cada hende na su mes ta fiel na con e personalmente ta weita loke ta mas haltu y mas sagrado, y e sigui cada bes weita esei mas cla. Nos mes proceder personal den bida ta decisivo pa porvenir di humanidad. E actitud aki ta yega na luz di dia plenamente den dje ocasion cu nos ta recorda y celebra awe. Con cu e opinion di nos cada un lo resulta y te na unda nos cada un lo mester tin berguenza — pero semper tin speranza: e sagrado inquietud lo sigui conduci nos y laga nos ser impaciente, te ora cu nos drenta e caminda di direccion cu humanidad mester sigui pa su mes salbacion.

No tin prijs — ningun — cu ta muchu hopi pesei.

Den nos tur su bida cos por bai stranjo— y e cambio den nos caminda por resulta pa nos e milagro. Riba caminda di nos bida nos no por eludi e milager, e misterio. Gracias pa Pascu nos ta sinti e speranza crece bira seguridad, cu nos como hende, como humanidad, nos tambe lo contra cu esei.

Cardenal Domenico Tardini consagra Obispo

VATICANO, 27 Dec. — Papa Juan XXIII a consagra su colaborador mas intimo, Cardenal Domenico Tardini Obispo huntu koe seis otro prelado.

Na e ceremonia a asisti 15 Cardenal y e benter cuerpo diplomatico.

Tony Carpay, Tan Swie Tong y Dr. Hilgers a hanja e prome premionan di Aruba Camera Club

ORANJESTAD — Dia 23 u.p. tabata e ultimo reunion durante 1958 di Aruba Camerar Club. Durante e reunion aki nan a descuti e portretnan cu a worde manda aden durante luna di November y December, tambe nan a anuncia kende tabata e mehor amateur-fotografonan dje anja aki.

Pa luna di November e obheto tabata ,,Spelende Kinderen". Den A-klasse tabata: 1) F. J. Leenman: 2) A. A. M. Carpay; 3) E. Ch. L. Bergen

Pa B-klasse tabata: 1) drs. Tan Swie Tong; 2) dr.. G. Gaikhorst; 3) L. C. M. Kerstens.

Pa December nan a trata tocante slides di color y obheto pa e luna aki tabata na cada uno su gusto. E ganadornan tabata:

1) F. J. Leenman: 2) E. Ch. L. Bergen: 3) J. A. Manders.

Durante e anja siguiente fotografonan a manda e mehor portretnan aden:

A-klasse: 1) A. A. Carpay; 2) F. J. Leenman; 3) E. Ch. L. Bergen.

B-klasse: 1) drs. Tan Swie Tong; 2) dr. G. Gaikhorst; 3) W. H. Finck.

Slides di color: 1) dr. J. H. Ch. Hilgers; 2) F. J. Leenman; 3) E. Ch. L. Bergen.

E copanan lo worde entrega durante e prome reunion cu worde teni. Esaki lo ta dia 20 di Januari den Centre Cultural.

Durante e reunion di Diamars presidente dje club a anuncia cu senjor Jean Marie Hoen lo ricibi un plaquette dje club como apreciacion na su hospitalidad di tempo cu e club a worde funda na e club aki. Senjor Hoen ta un fundador tambe dje club aki y a ocupa puesto den directiva pa basta anja.

N. Schuit cabez di departamento

Promocion na Eilandgebied Aruba.

Sra. A. C. Alberts-Ponson como klerk 1e klasse.

Sr. U. Amaya como adjunct-commies

Sr. W. W. Chai como klerk 1e klasse.

Sr. M. Henriquez como hoofdopzichter bij de dienst van openbare werken

Sr. R. Jongsma como technisch-ambtenaar.

Sr. P. D. Kelly como adjunct-commies

Srta. C. M. Lacle como klerk 1e klasse.

Sr. H. Th. Lopez como adjunct-commies.

Sra. A. J. Oduber como klerk 1e klasse.

Srta L. V. Oduber como klerk 1e klasse.

Sr. Th. Orman como beambte 1e klasse bij de watervoorzieningsdienst.

Sr. D. G. Ouwehand como technisch-ambtenaar.

Sr. A. Thiel como boekhoudkundig ambtenaar.

Sr. W. van 't Sant como adjunct-accountant.

Sr. N. Schuit como hoofd van de dienst van openbare werken.

Srta. E. S. Vingal como klerk 1e klasse

Sr. H. J. Wesseling como hoofdopzichter bij de telefoondienst

A ser nombra:

Sr. J. Wolff como hulpmagazijnmeester.

Sr. E. R. Arends como hoofdtijdschrijver

Sr. J. Maduro como hoofdtijdschrijver.

Sr. S. R. Oduber como technisch-ambtenaar.

Kerstman na Club Caribe



Durante un fiesta grandi cu a worde organisa pa muchanan di Club Caribe, Kerstman tabata presente. Riba e foto nos ta mira e Kerstman rondona di su amiguito y amiguitanan. E fiesta tabata un exito completo.

Mariniernan a hanja Kerstpakket di ,,Onze Vloot''

ORANJESTAD — Durante e comemento tradicional di Pascu na Marinierskazerne, den nomber di ,,Onze Vloot", seccion na Aruba, tur oficialnan, y soldanan di marinierskazerne a ricibi un bunita regalo di Pascu.

Durante e comemento Commandant di marinierskazerne a dirigi palabra na directiva di ,,Onze Vloot" seccion Aruba, cual ta bao di direccion di Sr. O. A. Bijl, kende a organisa e accion ap cada marinier por a hanja un regalo di Pascu, cual gesto e mariniernan a aprecia masha hopi.

Tambe commandante a gradici tur hende cu a duna nan cooperacion y contribucion financiero pa hasi e accion aki bira posibel.



Mucha baldadi

Diamars mainta nan a avisa na warda di polis na Oranjestad cu un mucha baldadi a tira un klapchi den Refresqueria Arcos situa den Nassaustraat. Polis a duna e mucha un scual y despues a entreguele serca su mayornan.

Nota: Por lo demas ta prome biaha cu e boroto den e refresqueria aki a worde surpasa pa algo distinto!

Choque

Diarazon mainta pa 6'or y mey na Madiki e auto A-602 y e bestelauto A-1509 a dal den otro. E chofernan respectivamente tabata G.G.N. y N.E.A. Causa: E chofer di e bestelauto a para locual e otro cu ta sigui su tras no a nota na tempo Danjo Fl. 350.—,

Honja

Polisnan a worde avisa cu un mucha a hanja un renchi di oro cu steenchi blauw abao. E joya aki por worde busca na cas di famia Van Romondt, Rontgenstraat 2, Oranjestad. Tin graba den e renchi e letternan W.J.F.

Louis Gift di Madiki 112 a hanja un yabera cu dos yabi y un papel di number di auto cual ta para na nomber di Basilio Tromp. Tambe Gusto Philips a hanja poco yabi abao dilanti porta di su cas: Van Speijkstraat 4.

Perde suma grandi

Veneranda Koeiman siman pasa diarazon a bin raporta na warda di polis na Oranjestad cu e la perde un suma grandi di placa, tabata mas di 700.— florin, cual tabata den un cartera di plastica color roos, cual e mester a laga kedu den un bus desconocido.

Kende ta yuda busca??

Fiesta di Pascu sangriente

E celebracion di fiesta di Pascu den cub na Ponton di Wie Egie Sanie, dje Surnamnan, e anja aki no a termina manera nan a spera. Despues di mei anochi tabatin un pelea, na unda W.R. B. a hinca su socio di club G.A.P.F cu un cuchu varios biaha. E victima a worde transporta pa San Pedro Hospital. E otro Pascu anochi a worde pone den prison.

Destruccion di telefon

Nan a destrui e telefon publiconan trobe di Savaneta y di Cura Cabai.

Un swa gracioso

S.L. a pidi asistencia di polis pa motibo cu su swa cu tabata bao di influencia di alcohol a kibra un glas di su auto. Polisnan a hanja K. cantu di caminda cu un pistol di aire carga cu bala y un cuchu den sacu. Pa cumisa nan a dunele un proces verbal pa camna cu arma riba caminda publico sin permit.

Dalmento serio

Riba caminda grandi dilanti cas di mr. Van der Voort, O.V.H. biniendo di Oranjestad tabata bai cruza caya cu su bestelauto A-4720 net na momento cu e auto A-333 cual J.S.J. tabata stuur ta acercando di otro direccion. Bankinan cu tabata spat tur rond a bai dal contra un bus cu tabata bini tras dje bestelauto. Chofer H. a worde herida na su cara y pianan y mester a worde hospitaliza. Danjo total casi fl. 7.000.—.

Condela chiki

Diasabra mainta pa 10'or y mei tabatin un candela den La Gran Bodega den Wilhelminastraat na Oranjestad. Den un aparato grandi pa hasa koffie algu a bai malu. A dura casi un ora prome cu brandweer a paga e candela.

E ballon ,,Small World'' ta nabegando ainda

CARACAS, 28 dec. — Segun ta worde informa di Port-of-Spain (Trinidad e ballon ,,Small World", cu segun previa noticia a baha na Venezuela, ta nabegando ainda riba Atlantico. E radio-emisora di e ballon lo ta desperfecto. Segun e noticianan di Port-of-Spain, e informacion, segun cual e ballon a baha na Venezuela, ta imagina.

Ziekteverlof di tijdl. gezaghebber

ORANJESTAD — Segun nos a hanja tende cu e ziekteverlof di tijdl. Gezaghebber E. Arends, por lo pronto a worde prolonga trobe te dia 5 di Januari.

Resultadonan di Ping Pong

ORANJESTAD — Algun resultado mas di e competicion di ping pong:

B-klasse

Don Bosco 3 — Basi Ruti 2 0—10;
Bulawaya 2 — P.O.V.A. 9—1;
Don Bosco 4 — P.O.V.A. 7—3.

Principio di acuerdo Europeo pa crea valuta nobo

PARIS, 28 dec. — Oficialmente a ser anuncia, cu franco Frances a ser devalua cu 17.55 por ciento y ta igual awor na 493.70 franco pa dollar mericano.

Gobierno Frances a dicidi tambe na crea un valuta nobo, cu lo worde introduci gradualmente.

Desde Dialuna awor franco Frances ta completamente convertibel na tur hende, cu no ta habitante di Francia.

2000 solda pa combati e rebeldenan di Fidel Castro

HAVANA, 28 dec. — Gobierno Cubano a dicidi na manda dos mil solda na provincia di Las Villas, den parti central di Cuba, pa combati e rebeldenan di Fidel Castro. Segun e rebeldenan, nan a ocupa e ciudadnan Sancti Spiritus (di un cuart million habitante) y Caibarien den e provincia aki. Desde varios luna e rebeldenan a ocupa e region montanjoso di Escambray na Sur di Las Villas. Caibarien ta un haf azucarera importante na costa Oriental di Cuba.

Avionnan di gobierno a ataca e ciudadnan, cu ta den man di rebeldenan.

E dos mil soldanan lo worde transporta pa Santa Clara, capital di Las Villas, cu areoplano.

Ganador di radio di Mario's



Senjor Johan Figaroa tabata e prome ganador dje radio, di cual tin dos cu ta worde rifa door di Mario's entre e clientenan cu a cumpra mas di fl. 10.— na mercancia den e negoshi menciona. Mescos cu anja anterior tin premionan bunita cu ta worde rifa entre e clientenan. Riba e foto nos ta mira di r. pa dr. Sr. Freddy Sologniet, e afortunado Johan Fogaroa di Alto Vista 71 y senjores Walter y Lorenzo Arends, e dosnan cu huntu ta dirigi e negoshi.

EILANDGEBIED ARUBA

OPENBARE AANBESTEDING

Namens het Bestuurscollege van Aruba zal op 2 februari 1959, ten kantore van de Telefoondienst worden aanbesteed de levering van:

9,5 KM. TELEFOONGRONDKABEL.

Leveringsvoorwaarden en specificatie zijn op aanvraag verkrijgbaar bij de administratie van de Telefoondienst, Hendrikstraat 22.

Het Hoofd van de Telefoondienst,
J. HOLLANDER.

Pascu tranquil na Cyprus

NICOSIA, 27 Dec. — Pa di prome biaba den cinco anja e habitantenan di Cyprus a pasa un pascu tranquil. No a sosode ningun ataque despues koe e organizacionnan terririsla EOKA a ofrece diarazon pa stop tur accion.

Gobernador Foot di Cyprus a declara ayera nochi, koe e ta aplaudi e situacion pacifica aki sinceramente.

Mikoyan ta bai Merca como turista

MOSCU, 27 Dec. — Embahada mericano na Moscu a entrega un visa ayera na Anastas Mikoyan, vice-prome ministro di Rusia. Mikoyan tin intencion di bishita Washington na Januari awor como „turista". Probablemente e lo haci uso di e oportunidad aki pa conversa koe lidernan di gobierno mericano.

Un segundo „Serajewo"?

MOSCU, 27 Dec. — Andrei Gromyko, ministro pa asuntonan exterior di Rusia, a declara, koe e situacion na Berlin, si e kestion aki no worde regla en acuerdo koe e proposicionnan Sovietico pa haci Berlin Occidental un cindad liber, pr worde compara koe serajevo na vispera di prome guerra mundial. „Tur provocacion, tur intento di agresion contra republica democratica aleman (Alemania Oriental) por produci un guerra nobo, Gromyko a bisa.

Gromyko a sigui bisando, koe, si Rusia no por yega na un acuerdo koe e potencianan occidental tocante Berlin, no tin otro alternativa sino pasa su autoridadnan na Alemania Occidental.

Tocante experimentonan nuclear, Gromyko a declara, koe Rusia, na tur momento, ta dispuesto na firma un tratado pa descontinua e experimentonan aki.

Avion a accidenta na Salisbury

SALISBURY, 27 Dec. — Un avion frances di cuater motor koe 70 ocupante a bordo a sufri un desgracia na aeropuerto di Salisbury (Rhodesia) mientras e tabata bai subi. Tres ocupante a perde nan bida, y cinco a desaparece. Bintiun persona a bai hospital. Algun di nan a sufri quemadura grave.

E avion tabatin 63 pasahero y 7 tripulante.

LAETITIA DOUGLAS INVITADO DI TELEVISION NA HULANDA

DEN HAAG, 27 dec. — Laetitia Douglas di Corsouw, koe ta studia na Hulanda pa maestra di school, a aparece como un di tres invitado den un „quiz"-programma di television na Hulanda y a sali victoriosa. Cada di e tres participantenan na e programa aki mester a contesta nueve pregunta. Cada contesta bon ta worde premia koe un distancia di 100 km den e direccion, koe e participante a scoho como destino di un biahe.

Laetitia a alcansa 600 km den direccion di Noruega, loque a merece un vacacion di un siman na e pais ey.

Burgerlijke Stand

Lijst van geboorten gedurende de week van 13 dec. t.m. 19 december 1958.

13 December t/m 19 December 1958

Isaac Segundo geb op Aruba dd. 12-12-58, zn.v. de Cuba, Isaac Segundo en Iransquin, Maria Auxiliadora; Ponton 77.

Iris geb op Arba dd. 1512-58, dr.v. van Velzen, Andreas Jacobus Johannes en Wolfman, Willy; Seroe Colorado 39.

Viviam Joan Johanna geb op Aruba dd. 10-12-58, dr.v. Koole, Paul Eduard en Hengep, Carmen Jane Helouise; Daltonstraat 6.

Foo Keung geb op Aruba dd. 14-12-58, zn.v. Chan, Lei Ying en Croes, Silvinia; Savaneta 538.

Miriam Ingrid geb op Aruba dd. 9-12-58, dr.v. Angela, Hilario en Frolijk, Luisita; W.R.H. 65.

Bienvenida Odalis geb op Aruba dd 12-12-58, dr.v. Allee, Francisca Sales; Curacao.

Myles Louis Brandon geb op Aruba dd. 12-12-58, zn.v. Orosco, Rumold en Yllidige, Monica Orfelina; N.C.C. 5.

Edward Joseph geb op Aruba dd. 8-12-58, zn.v. Thomas, Joseph en Mc-Intosh, Muriel Agatha; W.F. 72.

Marcos geb op Aruba dd. 6-12-58, zn.v. Marchena, Carmen Maria; J.M. 164.

Christina Maria geb op Aruba dd. 15-12-58, dr.v. Petrocchi, Damiano en Franken, Caterina; T.L. 93.

Viveeka Carina geb op Aruba dd. 13-12-58, dr.v. Flanegin, Francisco en Thiel, Mariaaita; S.B. 21.

Andrea Christina geb op Aruba dd. 15-12-58, dr.v. Jansen, Pedro en Geerman, Felepina Timothea; S.P. 22.

Marcel Karim geb op Aruba dd. 16-12-58, zn.v. Tromp, Marcelo en Busropan, Helonise Wanda; Fergusonstraat 36A.

Lesly Ronald geb op Aruba dd. 6-12-58, zn.v. Piqué, Ethelé Ivonne Chalotte, Nassaustraat 124A.

Astrid Susana geb op Aruba dd. 11-12-58, dr.v. Hock, Jose Ramon en Croes, Lourdes Francisca; Sav. 344.

John Richard geb op Aruba dd. 12-12-58, zn.v. Duym, Phili Cornelis en Thijsen, Cleana Merecedes; v/d Bosschestraat 4.

Octavio Lorenzo geb op Aruba dd. 12-12-58, zn.v. Richardson, Ada Tomasina; Brasil 104A.

Claudine Marie Thérèsegeb op Aruba dd. 16-12-58, dr.v. Ho-Kang-You, Wilfred Servatius en Sprockel, Maria Paulina; L. G. Smith Boul. 41.

Neuhury Maxton geb op Aruba dd. 1212-58, zn.v. Andrews, Joslyn Magdalene; Windstraat 53A.

Eddy Tito Adolfo geb op Aruba dd. 10-12-58, zn.v. Croes, Pedro en Fawcett, Raquel Verena; Nassaustraat 158.

Ken Elston geb op Aruba dd. 9-12-58, zn.v. Peterson, Arcade Clotaire Mathias en Lake, Elise Cynthia; Spaans Lagoen 28.

Humphrey William Emrys geb op Aruba dd. 13-12-58, zn.v. Blackburn, Humphrey en Griffiths, Marion; Standardville 37.

Lourdes Aurora Pascualita geb op Aruba dd. 15-12-58, dr.v. Figaroa, Mario en Henriquez, Maria; Salinja Cerca 55.

Elsie Wilsma geb op Aruba dd. 15-12-58, dr.v. Rasmijn, Ireno Thomas en Maduro, Maria Angela; Pos Chiquito 49.

Arcenio Fernando geb op Aruba dd. 17-12-58, zn.v. Arends, Jacobo Inocencia en Thiel, Lucianita; Moko 40.

Judith Esperanza geb op Aruba dd. 18-12-58, dr.v. Wever, Francisco Donato en Nicolaas, Elfrida Violeta; Mons. Verrietstraat 13.

Wunibaldo Graciano geb op Aruba dd. 18-12-58, zn.v. Maduro, Marcial en Dijkhoff, Julieta; Paradera 194.

Albert Nicasio geb op Aruba dd. 14-12-58, zn.v. Helder, Ceslestino Roman en Lampe, Anselma; W.R.C. 10.

Rudolpo Valentino geb op Aruba dd. 10-12-58, zn.v. Cornett, Ruby Constancia; R.H. 6.

LIJST VAN OVERLIJDENS
gedurende de week van 13 t/m 19 December 1958

Een levenloos geboren kind uit Tromp, Alfonso Simon en Orman, Cresenciana op 18-12-58 te Socotorowijk 20

LIJST VAN VOLTROKKEN HUWELIJKEN
gedurende de week van 13 t/m 19 December 1958

Rincones, Francisco Crisanto en Escalona, Judith Jacinta gehuwd op Aruba dd. 13-12-58; Savaneta 138.

Andries, George Edward en Mathew, Aurora Genoveva gehuwd op Aruba dd. 16-12-58; Curacao.

Tromp, Efigenio en Velasquez, Aligia Greta gehuwd op Aruba dd. 17-12-58; Canashito 18.

Thijsen, Huberto Obispo en Schwengle, Margarita Maria gehuwd op Aruba dd. 18-12-58; Savaneta 6.

bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertenties. Directeur-Hoofdredacteur: O.J. STARKENBURG. De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt; telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij uitgever.

VERLOOFD:

Manuel de Freitas
met
Maica Willems

Oranjestad, 25 dec. 1958

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Zegen vader, moeder en Roef. Amen. Oh! Ik vergat bijna. Prettig kerstfeest!"

„Bindiciona pai, mai y Ruf. Oh! Casi ma lubida. Bon Pascu!"



TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Manera ta conoci caba, Telefoondienst ta cobra *f* 1.— di gasto di administracion, asina cu un abonado no a paga su telefoon prome cu dia 16 di e luna cu e debe Asina Ontvanger manda un aanmaning riba e mes un debe ei, Ontvanger ta cobra *f* 1.— di gasto di aanmaning aserca.

Wnd. Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di telefoon di luna di december 1958 cu aanmaning lo ser pani na post dia 3 di januari 1959 i cu for di dia 5 di januari 1959 lo cuminza cobra gasto di aanmaning tambe pa e abononan di december 1958.

Aruba, 27 di december 1958.

PAGINA TRES



Malmo F.F. — Curacao 2—1

Bibiana a ser manda foi terreno pa mal actuacion

Diadomingo atardi e segundo wega di uncena Curazolenjo a hunga contra „Malmo F.F." Y ta duel nos di mester bisa cu e wega a termina di manera enteramente deplorable. E prome mitar wega Corsou a ofrece un wega masha bon, pero ta lastima cu e ultimo 20 minuut mester a termina den un „free for all". A resulta pelea den veld y algun bez hasta polisnan mester a procede. Motibo di esaqui ta pasobra Bibiana a comete un error di a dal un dje hungadornan stranjero un skop masha duro despues cu e y un hungador di Malmo a dal

contra otro y cu tur dos a cai. Si t'asina e actuacion aqui ta masha unfair, anto mas contra un club stranjero cu ta nos huesped den un wega internacional. Ta mas cu claro cu e hecho aqui tabata motibo di un cantidad di demas irregularidadnan, te cu despues ora cu un

dje hungadornan a ataca Canword na un manera onsportief, e hecho aqui trobe a bin desenfrena den un bringamento general. E wega cu tabata bao di direccion di referee Rosario, a larga hopi di desea. Un dje motibonan tabata e fluitamento mucho laat, loque tabata stroba e wega hopi. Y huzgando tur cos hunto, tabata un presentacion tristo pa cerramento di un periodo internacional di football.

Loque t'e wega mes, Corsou tabata den majoria cu 1—0 na su fabor te na sosiego pa un bunita cabezaso di Valerian hunga pa Cameron.

Despues di sosiego e stranheronan a domina Corsou y tabata ataca continuamente. No a dura mucho Lennart Svensson a haci e punto di empate pa Malmo y den un penalty pa un handsball haci pa Canword, Malmo a sella su victoria. No obstante e irregularidadnan e wega tabata hunga na un mehor nivel cu e biaha anterior y Malmo a gana merecí 2—1. Cu e wega aqui indudablemente Dirks y Mundo Kemp a consolida nan posicion den onceña Antillano.

Revolucionarionan Cubano activo na Las Villas

HABANA, 27 Dec. — Tropanan gubernamental a worde dirigi pa provincia di Las Villas (Cuba) pa combati e rebeldenan di Fidel Castro. Segun noticia di fuente rebelde, e revolucionarionan ta masha activo den e provincia aki ultimamente.

President Batista a conferencia ayera koe su commandantenan militar. Na e reunion aki a decidi di haci un nombramento na general Jose Eleuterio Pedraza y Cabrera y ofrece comando di Estado Mayor di ehercito general Pedraza y Cabrera kende a tuma parti activo den derrota di presidente Gerardo Machado na 1934, no ta den servicio activo mas.

TA BERDE?

Conrado su hefe a vame bin cerca.
—Senjor, cu kiko mi por sirbi'bo?
—Conrado, mi'n ta tumabo tanto na malu pasobra bo ta drumi de bes en cuando na trabao, pero lo bo bluka bo curpa mes y anf tambe den gran trobbel si ora bo ta drumi bo ronca asina duro cu nos hefe superior mester lanta fol sunjo.

Ballon „Small World" a baha na Venezuela

NEW YORK, 27 Dec. — E Ballon „Small World", den cua cuater Ingles a cruza Atlantico desde islanan Canarias, a aterisa den parti oriental di Venezuela. E nabegantenan — tres hombre y un dama — kende a sali di islanan Canarias dia 12 di December, a spera di a baha na islanan Ingles den Caribe.

Nan ta prome hende, koe a cruza Atlantico den un ballon, haciendo unicamente uso di forsa di bientu. E ballon a baha na Pedernales, 1.500 kilometer di Caracas.

Ainda nan no a hanja e ballon „Small World", koe a baha na Venezuela. E parti aki di Venezuela inacesible y ta worde habita pa tribu, koe ainda ta practicamente desconoci.

LA CHARLA SEMANAL

LOS DERECHOS HUMANOS

Por JORDI LERMAS

Hace diez anos, el 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas consagró y proclamó en forma solemne la Declaración Universal de los Derechos Humanos.

Diez años no son gran cosa en la historia, sobre todo cuando los hechos se contemplan a cierta distancia en el tiempo y en el espacio. Cuántos savios y cuántos candidatos a losp remios de concursos radiofónicos podrian, por ejemplo, decirnos lo que distingue al año 448 de nuestra Era del 458 o a los de iguales fechas en tiempos anteriores a Cristo. La ignorancia se justifica menos cuando se trata de épocas más cercanas a nosotros. Con todo, si preguntamos sobre los Derechos Humanos, mucha gente se encogerá de hombros y dirá tal vez que se trata de „una Declaración inútil", que „en diez años no ha hecho progreso alguno", y para subrayar sus palabras nos ofrecerán una serie de pruebas en el sentido de que sus derechos son constantemente vejados. Por nuestra parte, no vacilamos en creer que, en efecto, esta gente es victima de la injusticia del mundo.

Sin embargo, los treinta artículos de la Declaración Universal de los Derechos Humanos se fundan sobre el siguiente postulado: „Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y en derechos. Dotados de razón y de conciencia, deben comportarse fraternalmente los unos con los otros".

La dignidad de cada ser humano: la igualdad de todos. El resto de la Declaración y los derechos, deberes y libertades que enumera, dependen y se derivan lógicamente de estas dos ideas fundamentales. Si estamos persuadidos de la profunda e inalienable dignidad de todo hombre, no importa quién sea — viejo, joven o niño — y de no importa qué origen — compatriota o extranjero, familiar o enemigo, estúpido o genial — los otros vientinueve artículos de la Declaración son en realidad superfluos. Y parece inútil decirnos que el hombre libre, nuestro semejante, nuestro hermano, cuya dignidad respetamos profundamente, tiene „derecho a la vida", que no debe ser „mantenido en la esclavitud" ni „sometido a la tortura" y qué tiene derecho al trabajo, al descanso y hasta a la educación. Todo esto debería ser obvio y admitido como cosa natural. En principio, en la teoría es así. . . .

En verdad, es mejor decirlo y repetirlo incesantemente con la mayor precisión posible. Por ello es de lamentar que la Declaración Universal de los Derechos Humanos no sea expuesta en muchos lugares publicos, comenzando por aquellos donde puede producir alguna desazón, como por ejemplo en ciertas fábricas, puestos de policia y hasta restaurantes.

Esta mañana admiraba yo la fotografia de una actriz de cine, publicada en un periódico bajo grandes titulares, en los que se decia que la linda artista se preparaba a compartir con unos cuantos amigos „un enorme dulce para celebrar su cumpleaños". Al pie de la misma página, en letras menu

Continuado en pag. 4

Cumpleaños feliz

Pa cortesia di
MARIO'S
— nos tin tur cos pa bo fiesta —



E caballero Ireno Rafini ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Maria, ruman Susita, Tulu, Umbarto, sobrinanan.

E hobencito Luis Henriquez, kende ta cumpli anja, ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumanan, tambe di su pepe Onsi Dijkhoff y omo Vale Croes, tambe di su amigonan di Martinez school na Paradera, di Meester Behorse, tambe di omo Nico, Luis Vrolijk, especialmente di su omo Donny Lacle.

E hobencito Simon Sixto Semerel ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, Augustinus, mama Inocencia, rumannan Angela, Chris na Hulanda, Mai, Ana, Nadi, Betti, Nel, Rigo, Elsa, Juan, welo y welanan omo y tantanan, amigonan di 6de klas di St. Aloysius-school na Noord y demas familia.

Awe ta cumpli anja e gentil caballero Pedro Henriquez y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, 9 rumannan Modesta, Dominico, Manuelita, Filomena, Hyacinthe, Simplicio, Mario, Segundo y Rolando, especialmente di tur su amigoan y amigonan y demas familia Henriquez.

E chikitin Vilma Thiel a cumpli 2 anja di feliz existencia. E ta ricibi hopi felicitacion di su mama Chijena Thiel, 2 rumannan Silvio y Robert, tambe di su tata Didi, especialmente di su pepe Petra Dijkhoff, omo Cobito Arends, tantanan y omonan, primo y primanan, tambe di su wela Alle Thiel, welo Meucho Hernandez y wela Maria Hernandez.

Awe ta recorda su fecha natal Sra. Inocencia Pascalia Semerel y ta ricibi hopi felicitacion di su esposo, Augustinus, jiunan Angela, Chris na Hulanda, Mai, Ana, Nadi, Ioon, Betti, Nel, Rigo, Elsa y Juan, mama, ruman, sobrinanan y sobrinonan, y demas familia.

A celebra su fecha natal e gentil caballero Pedro Henriquez. E ta ricibi hopi especialmente di un amiga.

Hopi felicitacion ta bay pa e hobencito Patricio Kock, kende ta cumpli 3 anja, y e ta ricibi felicitacion di su mama Placida Kock, tata Betto Kock, ruman Ramiro Kock, padrino Joseph Curiel, madrina Anna Maria Kock, tambe di welo y welanan, tanta y omonan, familia Kock, Bello, Kelly, Maduro y Werleman, amigitonan y amiguitanan, familia Vrolijk y Russel.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 55, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
DIALUNA 29 DI DECEMBER
DE VEER, 8.30, „Lisbon"
RIALTO, 8.00, „Daughter of Dr. Jekyll"
PRINCIPAL, 8.00, „Quantez"
AURORA, 7.30, „The Raging Tide"
SAVANETA, 7.30, „Casta Diva"

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Lunes, 29 de Deciembre
7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de Hoy
9.30 Concurso „Papa Noel"
10.00 Pelicula
12.00 Show del Medio dia
1.15 Su Novela Fab Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de Mujeres
5.30 La Perfecta Ama de Casa
6.00 Show de Renny
7.00 Frijolito y Robustiana
7.15 La Novela Unico
7.30 Yo quiero a Lucy
8.00 El Observador Creole
8.15 Su Novela Palmolive
8.30 Anecdotario
9.00 La Novela Camay
9.15 La Novela L&M
9.30 Cortos Cinematograficos
10.00 De Pueblo a Pueblo
10.30 Ateneo de Caracas
12.00 Despedida Himno Nacional

Un Descubrimiento Sensacional

pa TUYUCHI

No. 11

Ora cu e mucha muhe a pas'e y el a queda ta mira e hoben cu un poco berguenza. Y e wowonan bunita dje mucha muhe aqui a jama e hoben su atencion. Ta unda el a yega di mira sorto di wowonan asina? Diripiente el a bin recorde trobe. Un rato el a queda para ta contempla e mucha muhe y a bisa despues:

„Por ta posibel? Ta bo mes t'asina grandi Mary?"

„Si senjor", e mucha muhe a responde, mientras el a inclina su cabez trobe y Ulick a mira na su ruboman cu el a queda contento di a bolbe mir'e trobe.

„Casi mi n' por recorda bo mas. Caramba b'a bira grandi".

„Muchanan semper ta crece lihe", e mucha muhe a responde.

„De la manera anto cu bo ta considera bo mes como grandi caba?"

„Si senjor. M'a quita scool tur caba."

„Asina; anto b'a termina bo educacion?".

„Esai mi no quier bisa ainda", el a responde y a para ta zwaai cu su macutu den su man, „ma alomenos m'a sinja tur loque nan tabata por a larga mi bai sinja".

„Leza, skirbi y traha som".

„Si y gramatica, historia y geografia tambe. Mi ta gusta geografia masha tanto".

„Esai ta un pasion inocente. Bo por bisa mi tambe ta na unda Malta ta queda!?"

„Como no. Esta si nan no a bai cun'e e ta ainda den Mar Mediterraneo".

„Oh, mi ta mira cu no tin problemanan pa bo".

„Como no. Tin un cantidad di problemanan cu tin mi preocupa."

„Bisa mi cual di nan asina".

„No. Esai mi n' ta risca bisa bo". y el a dal un paso dilanti, como si fuera e quier a sigui camina bai.

Tabata falta ainda dos ora prome cu dinner, pues Ulick no tabatin nada pura di haci; su mama ta rabia semper si un hende bai reclama algo aya riba dje. Sinembargo tabata un gozo di por a para combersa un rato cu e mucha di cunucu aqui cu ta educa y fuera di esti cu ta masha bunita.

„Mi ta quere cu ta castillo b'a sali, no?" el a continua.

„Si, meneer. M'a bai bende webu cu senjora".

„Mi ta spera cu lo b'a hanja un bon prijs pa nan".

„Ai, mi ta acepta loque senjora ofrece mi pa nan. El a duna mi seis stuiver pa un dozijn di webu y un shilling pa dos puitu. . . ."

„Un shilling pa dos puitu?" Ulick a puntra y el a sinti com su cara a cuminza ta bira corra di indignación.

„Naturalmente lo mi por hanja mucho mas tanto pa nan, pero e ora ai lo mi mester bai plaza of camna bende nan na porta-porta", e mucha muhe a continua. „Pero bo ta mira, como nos ta biba aqui na cunucu: senjora tin e prome derecho y nos a spaar alavez molester si nos por bende nan na castillo".

„Bo ta recorda ainda e ultimo dia di nos encuentro?" e yiu avergonza dje senjora di castillo a puntra, „y e golpe fuerte cu mi a ricibi ora cu m'a cai na suela?" Y bisando asina el a mustra den e direccion.

„Naturalmente, senjor. Hamas lo mi por lubida naturalmente, pasobra bo tabata casi morto e dia ai".

„Casi morto berdad. Sinembargo mi no ta ingrato y mi no a lubida tampoco loque b'a haci pa mi e dia ai".

„Pero esai n' ta nada senjor. Mi ta dispuesto na yuda bo trobe qui cu mester presenta un otro ocasion".

„Mi ta spera cu hamas lo presenta un semehante ocasion. B'a trata mi masha carinjoso e dia ai. M'a hanja cerca bo e trato afable di un bon mama. Ainda mi debe bo algo. Mi tin gana di duna bo algo como recuerdo: mehor laat cu nunca".

„Mi tin caba un recuerdo di bo, senjor".

„Ta quico esai por ta? Basta n' ta mi sombre bo ta meen?"

„Ai no. Mi n' ta gusta sombre. Y fuera di esai m'a manda despues back pa bo. Loque mi a warda di bo como recuerdo ta un, un bunita boefijzer cu mester a quita foi pata dje cabai na otro lado dje rooi y m'a bai cas cun'e. M'a cologe aya, pasobra nan ta bisa cu e ta trece felicidad".

„Y el a trece felicidad?"

„Wel, propiamente ainda no".

„Quizas cu e felicidad ta biniendo".

„Gracias, senjor. Sinembargo mi tin siquiera un recuerdo y esai ta tur loque mi ta desea".

„Larga nos spera esai. Pero si senjor n' tin nada contra lo mi sigui mi camina numa. Mi ta hasta laat mes caba. . . ."

„Y ta paquico tanto apuro?"

„Pasobra mi mester bai hala lechi y duna e bestianan cuminda".

„Larga mi bai yuda bo, pasobra toch mi n' tin mucho cos di haci toch awe".

Mary a basha grito di harimento y a saca un careda di diente masha bunita. „Mi ta quere cu lo bo n' por haci masha cos den halamento di lechi", el a responde.

„Alomenos lo mi por camna un poco mas hunto cu bo, si bo n' tin nada contra".

„Naturalmente bo por. E terreno aqui ta di boso y tur e luganan aqui. Ta quende lo por stroba di camna riba dje?"

E anciano „Crock na Bowl" ta bunita awe tardi", e hoben a observa diripiente, mientras el a bira ta waak e puntanan dje cerro color di purper.

„Oh, e ta masha simple", Mary a responde indiferente.

„Abo ta mire tur dia. Lo bo n' quier mira un otro cerra pa cambio?"

„Ta claro. Lo mi quier mira e luganan cu m'a sinja na scool, di cual asina tanto mi a leza. Ma abo si ta pasa mundo bunita rond y ta bai na lugarnan stranjero".

E ta sigui

Kerstman cerca Y.M.C.A.



Y.M.C.A.-nan tambe a hanja un bishita di Kerstman den nan club cual ta situa na Ceintuurbaan na San Nicolas. Tabata unanochi masha gracioso, na cual Sr. Bert Teagle entre otro a duna su cooperacion. Riba e foto nos ta mira Kerstman.... huntu cu Sr. Bob Steele entre un grupo di miembronan y lidernan di Y.M.C.A. Dilanti na man robez senjor Ralph Papa, kende ta dirigi e club na San Nicolas.



EL CISCO KID

„Duna nos e chens aki." „Nos lo haci e ladronnan ey confesa nan malhecho". „Entrega nan na nos". „Un momento... prome cu nada, mi kier sabi si esei ta of no ta Cisco Kid." „Bo sa scirbi?.... Wel scirbi algo aki riba" „Si.... pero pakiko?"



☆

JUAN EL INTREPIDO

E profugonan ta bai rieuw abau pa zuid di e aldea di Kwai Chu. Mi a perde nan fei bista." „Kwai Chu. Y aki nos base di patrulla ta keda.... si nos manda un canjonero pa Noord nos por captura nan." „Ya ta casi dos or. Di con e avion ey ta tarda asina?" „Y si e bini mes mi no sabi con e ta bai por alcanza nos fei di un boto, cu ta movimiento"



☆

RIP KIRBY

Di pronto un auto ta sali fei un banchi patras di e museo.... „Nos a cumpli cu e mision. Awor nos ta bai vliegveld, Ahman. „Si, dokter Destino." „Bo ta sinti bon Rip?" „Si Cindy, si nos keda sin conta mi pols cu ta haci dolor y e golpi aki den mi cabez".



☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Mi a bolbe, Clint.... mi so! Quico bo ta bay haci cu e presupuestonan.. Duna Limo nan pa bo salba bo mes?? Julia ta puntra. No bal mi salva mi mes, Julia.... bo sa masha bon! Clint ta contesta. Claro cu si, pero contestami tur cos! e mucha muher ta bolbe bisa. Saxon lo no por quere esaqui nunca pero mi a dicidi di no duna Limo nan! Limo lo arruina mi.... pero mi no por haci danjo na e hende ey. Esaqui si.... Clint Potter mostrando interes pa otro.... y no na su interes! Pero mi tin un noticia pa bo.... mi a topa cu e presupuestonan y mi a copia nan! Ainda ami por haci negoshi cu Limo.... si mi quier!



EL DIARIO DE UNA VIDA

Querida, dichoso e wowonan....! Pero.... algo ta preocupa bo! Mi a pensa cu aqui den ciudad lo tabatin mas posibilidad di haya sa algo di Julieta.
Ay, Maggi! Mi a pasa henter anochi sin drumi!, e mucha muher ta bisa su colega. Animo! Lo mi juda bo busca bo ruman! Maggi ta contesta.



☆

PEPITA

Lorenzo a caba di tuma almuerzo, e a dicidi di bay sosega un rato, promer cu e bai trabao. Pepita para na punta di trapi ta puntra: Bo ta riba e sobrecama cu zapato na pia, Lorenzo? Oh no, su esposo a contesta. Pero Pepita no ta confia e asunto mucho, pasobra e ta tende: Pum!.... Pum! Si bo no ta quere bo por subi bin mira. Pepita, mi no ta ganja!....



☆

SCHIPHOL SE PREPARA PARA LA "ERA A REACCION"

Los trabajos de ampliación del aeropuerto internacional de Schiphol vecino a Amsterdam, se caracterizan cada vez mas por el signo de la proxima „era a reaccion". En el mes de mayo ultimo se inició la construccion de una pista de despegue de 3.300 metros de largo y 45 de ancho, bordeada por sendas bandas de 15 metros de ancho. A principios de 1960 se terminara esta pista y en dicho ano la KLM pondra en explotacion los ocho DC-8 que tiene encargados

Por otra parte, habra que adoptar otras muchas medidas, por ejemplo, la actual plataforma, que tiene una superficie de 135.000 m2 y ofrece lugar a 24 aviones de diversos tipos no sera solo agrandada, sino tambien reforzada, habiendose ya comenzado a realizar esta ultima operacion, en tanto que en breve se ampliara la plataforma asi en lo largo como en lo ancho. Una vez ejecutados estos trabajos, en dicha plataforma cabran 32 aparatos, entre ellos seis aviones a reaccion, que son mucho mayores y considerablemente mas pesados que las aeronaves actuales. Estas obras se terminaran tambien a principios de 1960.

A esto hemos de anadir que este mes la KLM ha inaugurado oficialmente un taller para motores en el que se dispone de un modernisimo utillaje.

Puede devirse que este taller tiene por primordial finalidad la revision de los aviones a reaccion. En el presente ano se ha concluido un banco de pruebas, provisto de un aparato televisor para fines industriales, para los motores turbohélices.

Seran restaurados los monumentos de la Acropolis

El Ministerio de Educación de Grecia ha destinado la partiad de 500.000 drachmas (cerca de 19.000 dólares) para restaurar los monumentos de la célebre colina de la Acrópolis en Atenas. Entre los monumentos que necesitan cuidados urgentees figuran las famosas Cariatides del Ereteo, templo que es una de las joyas de la ciudadela ateniense.—(UNESCO)

Cumpleanjos feliz

E gentil caballero Stefanus Tromp ta ricibi felicitacion di su mama Maria, rumannan Dora, Juan, Filomena, swa Dominicio, estimado sobrinonan Ruben y Tico Bermudez, tantanan Johanna y Matilda, primo y primanan y tur su amigonan, especialmente di su 2 ihaanan Tico y Rony, di familia Slikker, Velasquez, Tromp y Bermudez.

— — —

Treinita Winterdaal a celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Chemi, jiunan Tida, Betty, Emy, Maria, Cornelia, Ruff, Eddy, Lucia, Silvia, Jani, Rinda, mama Candida, y su rumannan.

— — —

Juanita Martis ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su jiu Jolanda, mama Juliana, tata Jose, rumannan Emma, Dina, Chia, sobrinanan Deta, Jossy, Johnny, Tito, Evi, Wina, Franklin, Vilma, iha Mario, Rudolf, comer Emilia Danies y tambe di Antonio Cox, y di tur su amiganan.

— — —

E gentil caballero Stefanus Tromp ta ricibi hopi felicitacion di su mama, rumanan, Dora, Juan, Filomena, tantanan, tur su primonan y primaanan, swa Do, dos sobrinonan Ruben, Tico, 6 ihanan, tur su amigonan y amiganan, Jo, Carmen, Karel, Ronnie y Wimmie Clikker y demas familia.

— — —

Senjorita Josefa Thiel ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Alle, 10 rumannan, 4 cunjanan, 4 sobrinanan Jolanda, Arends y Elvia Falconi, Vilma Thiel, Swinda Thiel, 5 sobrinonan Maiki, Roland Arends, tambe di Silvio y Robert Thiel y di Edwin, especialmente di Chijena y Didi Thiel y su wela Setronilia Curiel.

— — —

E hobencita Vilma Thiel ta cumpli 2 anja di feliz existencia. E ta ricibi felicitacion di su estimada mama Chijena, tata Didi, estimada rumannan Silvio, Robert, wela Alle Thiel, welo Mencho y wela Maria Hernandez, pepe Petra Dijkhoff, omo Cobito, primo y primanan, tanta y omonan, tambe di tur su amiguitanan y demas familia Thiel, Dijkhoff y Hernandez.

LOS DERECHOS HUMANOS

Continuacion de pag. 3

das que exigían una vista perfecta, podía leerse la breve noticia siguiente: „Parece que los ocho mineros africanos que han quedado sepultados a doscientos setenta metros de la superficie de la mina de Bancroft (Rodesia del Norte) estan aun con vida. Un miembro del servicio de socorro ha declarado que habia podido hablar con ellos. Entre los mineros prisoneros no hay heridos. Por medio de un tubo se ha logrado hacerles llegar un poco de sopa caliente".

Es raro encontrar quien no ser estremezca ante la idea de estos enterrados vivos y no haga un gesto de horror frente al detalle de esa sopa enviada a través de un tubo. Pero ello no quiere decir que todo el mundo esté dispuesto a defender personalmente la dignidad de esos mismos mineros, o la de la actriz del cumpleaños y mucho menos aun reivindicar en todas sus consecuencias la igualidad de esos hombres y de esa mujer.

Los contrastes de este género son tan frecuentes y tan numerosos que ya no reparamos en su existencia. Y esta misma referencia puede explicarse tal vez por un hecho fortuito que ha llamado mi atención en el instante. En afecto, cuando compré el periódico en que lei las dos noticias anteriores,a dquiri también un lbro titulado „Todos los hombres son hermanos. (Vida y pensamiento de Mahatma Gandhi)". La Unesco ha publicado este libro con motivo de otro aniversario. Fué también en 1948, el 30 de enero, cuando Gandhi murió asesinado. Le mataron por haber consagrado su vida a la busqueda de la verdad, porque preferia la libertad al contreñimiento moral o fisico y porque situaba la dignidad del hombre por encima de cualquier otro cosa. Su asesino no era sin embargo un criminal de baja estofa. Se trataba mas bien del servidor puro de una abstracción, uno de esos fanaticos dispuestos a subyugar a los hombres en nombre de una doctrina, de un orden, de eso que vagamente se llama „un interés superior".

Gandhi habia predicado durante sesenta años contra la violencia, al par que exaltaba la liberación politica, económica y espiritual de todos los hombres. No habia en su prédica novedad alguna. Y él mismo lo reconocia diciendo: „No vengo a enseñar nada nuevo al mundo". Sin embargo, su manera de enseñar era lo suficientemente novedosa como para obtener resultados que aun la politica mas astuta y mas firmemente fundada sobre el poder material no suele alcanzar.

Todo el mundo puede disertar sobre los derechos humanos; todo el mundo puede también hablar de la democracia como Gandhi hablaba, pero ya no es tan facil declarar, como él, que se prefiere la muerte a la esclavitud, porque en verdad es en extremo dificil actuar de acuerdo con pensamientos y palabras semejantes. Naturalmente, nadie esta tal vez obligado a luchar por la justicia y todo el mundo tiene derecho a creer que la justicia se realizara automaticamente por fuerza de las cosas. Pero en este caso nadie debe quejarse cuando sus derechos no sean reconocidos y acatados.—(UNESCO).

El primer vuelo del DC-8

El primer vuelo del DC-8 equipado con cuatro motores Pratt and Whitney J-75, el avien a reacci-n comercial mas grande y rapido, ha sido un exito rotundo. Este acontecimiento ha tenido lugar en California.

Este tipo intercontinental del DC-8 — del que la KLM recibira ocho unidades en 1960 — puede atravesar, en ambas direcciones, el Océano Atlantico sin hacer escala.

En el curso del mes de diciembre se acelerara el programa de pruebas del DC-8, y también se lanzaran al espacio los aviones que ocupan el tercero y cuerto lugar en la linea de produccion. En las pruebas tomaran parte nueve DC-8.

Desde que hizo su primer vuelo, el DC-8 ha ejecutado 45 vuelos, que suman un total de 131 horas, habiéndose alcanzado una velocidad de 960 kms. por hora y una altura de 12 kms.

Radar de Lluvia

En schipbol, base de la KLM, se instalara — por promera vez en los Paises Bajos — un radar de lluvia. Este aparato es de gran utilidad para la aviacion, ya que gracias a él se puede advertir a los pilotos, antes de tomar el vuelo, que en su ruta encontraran determinadas zonas en que llueve, hay tormenta o hace mal tiempo, lo que les permitira evitar a los pasajeros las molestias que origina el balanceo del aparato. Sobre todo cuando las borrascas son bajas es posible percibirlas a gran distancia y cuando el tiempo esta despejado, el radar „ve" mas alla de las fronteras holandesas y sobre el Mar del Norte.

La instalacion de radar que se posecia hasta la fecha permitia saber que hacia mal tiempo, pero este nuevo instrumento tiene por objeto senalar las gotas de lluvia y las particulas de hielo; sera colocado sobre e ltejado del hangar 5 y por medio de cables subterraneos se conectara con la pantalla proyectora de los fenomenos captados por aquel, la cual se halla en la oficina del Servicio Metereológico.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIAMARS 30 DECEMBER 1958 — Nr. 3322

Junta Di Gobierno Ta Aumenta Belasting Ariba Companianan Estranhero Di Azeta

SAN NICOLAS, Diabierne 19: — Un belasting nabo a worde decreta daar di e Junta Provisional di Gobierno di Venezuela. Esaki lo requeri companianan Americano y di otra nacionalidad cu ta apera na Venezuela pa poga mos of menos diez par ciento mas di nan entrada cu forza retroactivo pa 1958. E cambio aki ta un golpe duro pa industria petrolero na Venezuela, y ta cambia drasticamente e clima pa inverticion estranhero den e pais aki. Door di e accian aki Venezuela ta bira e promer pais na mundo cu ta kibra e cambenio di partimento di 50—50 den frutonon di e industria.

Otro paisnan cu ta produci azeta recientemente a cerra cierto combenionan di azeta cu ta desvia for di e formula di 50-50, pero den ningun caso concesionnan existente of combenionan fiscal a worde modifica. E ta un kibramento unilateral di un combenio entre gobierno y e industria na 1943 no obstante promesa haci na e companianan di azeta door di presidente di e Junta cu ningun cambio afectando industria di azeta lo worde haci door di e gobierno provisional.

Semper ta un preocupacion serio pa un empresa comercial ora un gobierno haci cambionan unilateral cu ta cambia e base pa nan operacion, y particularmente ora e cambio worde haci cu forza retroactivo. Tal accion no solamente ta destrui confianza y comprendemento cu ta asina necesario pa conduci un empresa, pero e ta reduci e incentivo pa inverti mas capital.

Costonan ta subi

Aumentonan den belasting, particularmente ariba empresanan petrolero, ta aumenta e costonan di haci negoshi y ta pone un handicap grandi pa enfrenta e severo condicionnan competitivo cu ta existi mundialmente den industria petrolero awe. E resultado solamente por ta adverso pa tur esnan concerna — gobierno; compania; su empleadonan y e hendenan.

Declaracionnan di Holman

Gravedad di e situacion a worde splica den comunicadonan duna pa Presidente H. W. Haight di Creole y Eugene Holman, presidente di Junta di directiva di Standard Oil Company (N.J.). E siguiente ta remarcanan di Sr. Holman tocante e decreto nobo pa aumento di belasting:

„Jersey Standard ta profundamente concerna, no solamente como un di e accionistanan mas grandi di Creole Petroleum Corporation y International Petroleum Company, Ltd., pero como un institucion comercial tambe, door di e accion sorprendente di gobierno di Venezuela cu a asegura nos afiliadonan cu ningun cambio afectando industria petrolero lo worde haci door di e junta provisional. Ta particularmente motibo pa preocupacion cu e gobierno provisional a tuma tal accion sin ni discuti e aumentonan drastico den belasting cu e industrianan cu ta worde afecta.

„E salud di mundo comercial y progreso economico general ta depende ariba confianza y buena fe den combenionan estableci. Pa un di e partidanan cambia tal combenionan sin recurso na negociacion ta igual cu danja e intimo relacion cu ta asina esencial pa beneficio mutuo di ambos banda. Door di no haci uso di e oportunidad pa discusion mutuo y analyse cu industria di azeta pa haya un solucion conjunto na ventaha di tanto gobierno como industria, e gobierno provisional, segun mi, seguramente a mengua e incentivo pa capital priva inverti na Venezuela.

„E parti di ganashi na Venezuela cu ta toca e companianan petrolero ta bai mayoria pa beneficio di e nacion Venezolano. Un gran parti di e ganashinan aki cada anja ta worde re-inverti den e pais pa asina mantene crecemento y desaroyo normal.

„Ademas, Standard Oil Company (N.J. y su otro companianan afilia ta haci inverticionnan grandi den hopi parti di mundo y ta desaroyo facilidadnan di ventas. E inverticionnan aki ta beneficia Venezuela door di fumi salida pa azeta crudo y productonan petrolero. E naturaleza mas y mas competitivo di industria petrolero moderno ta haci cu ta di mas alto importancia cu no solamente e salidanan estranhero cu ta existi actualmente worde manteni, pero pa nobo worde estableci den mercadonan nobo. E accion aki door di e gobierno provisional di Venezuela seguramente lo haci necesario reexaminacion di inverticionnan internaconal en vista di e decreto nobo di belasting.

„Mientras ta mucho temprano pa pronostica kiko lo socede, e resultado por bien ta menos entrada pa nacion Venezolano cu loke e ta recibiendo segun e plan di partimento igual.

„Accion di e gobierno provisional sin duda lo afecta inverticionnan mucha mas leuw cu industria petrolero. Mientras Venezuela ta embarca ariba su camino nobo democratico conduciendo pa avance economico y bienestar social pa tur su hendenan, e interes di e hendenan ta keda primeramente den no stroba e clima pa inverticion internacional, pero pa mehore'le. (Vetdruk di Redaccion).

Esaki ta un declaracion cu Lago a hasi ayera. Ora cu nos a puntra un portavoz dje compania menciona te na unda e medidanan di e gobierno Venezolano lo afecta e empresa di Lago, nan a desea di no duna comentario. Como motibo dje degenacion aki nan ta bisa cu na e momento aki ainda nan no por pronostica con leuw y di cual manera e medidanan aki lo afecta Lago.

ACCIDENTE FATAL NA DEN HELDER CU A COSTA BIDA DI CUATER PERSONA



Algun siman pasa den anochi un auto a baha den Den Helder y a costa bida di cuater persona cu tabata sinta aden. Nan a caba di haci un bishita na e bapor „De Ruyter" y e chofer a kohe caminda robez cu e resultado fatal. Tabata un sargento dje mes bapor menciona, huntu cu su esposa, un otro senjora mas y su subrina. Riba e foto nos ta mira con nan ta saca e auto for di awa. Den e auto nan a hanja tres cadaver, y di cuater mester a sali di un manera of otro, cual nan a bin hanja tambe poca despues den awa.

Estrella a empata dos biaha na Corsow

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Durante u ultimo weekend e oncena di futbol di Sta. Cruz Estrella a hunga dos partido di futbol na Corsow. E promer tabata contra di Sithoc, mientras cu nan segundo tabata contra di Centro Dominguito, ambos equipo di e clase mayor di Corsow.

Tur dos wega cu no a atrae mucho publico pa motibo di e partidonan internacional contra di Malmo, a termina cu e score empata na 1—1.

Victimanan di fiesta di Pascu tabata menos cu custumbra na Merca

NEW YORK, 29 dec. — E cantidad di victima na Merca como resultado di accidentenan di trafico durante e weekend largu di Pascu no tabata asina grandi manera nan a pensa cu lo e tabata ta. Segun e ultimo detallenan 592 hende a muri den e ultimo 4 dianan den e cayanan di Merca. Nan a kere cu 620 hende lo a muri.

93 hende a muri door di candela y 96 door di otro accidente. Un total cantidad di 781 hende a muri durante e weekend door di accidente.



Un stoot

Siman pasa na vinger pier no 4 den refrineria, polis mester a interveni. Ta parce cu K.M. a dal su companjero A.C. un stoot bentele na suela, y asina K.M. a herida su cabez. Polis a hiba e victima cerca su capitan.

Pelea na Madiki

Siman pasa tabatin un bringamento na Pasero Madiki 28, un tal senjor N. a worde maltrata door di P.T. Polis a jega y a pone fin na e pelea. N. a hanja un herida na su cabez. Dr. Schaeffer a duna prome ajuda y N. mester a bay cu polis pa keda na warda te ora cu su buracheria kita.

Maltrata

Antajera tabatin un bringamto den New York Restaurant, polis a jega y a pone un punto final na e pelea. E bringadonan tabata R.K., cu tabata bao di influencia di alcohol, y a worde golpia pa un persona desconoci.

Dos damas

Siman pasa asistencia di polis a worde pidi pa un bringamento den Columbusstraat. E bringamento tabata entre dos damas: A.D. y S.M. Polis a hiba nan warda pa investiga e caso.

Hanja y perde

Ajera polisnan cu tabata di patrulla a hanja diesun paki di sigaria ariba e caminda entre Barkadera y La Esperansa.

Siman pasa senjor George Britten, cu ta biba na Lago Heights No. 814, a perde mitar tabla di biljechi. Number di e biljechi ta 11933, y ta biljechi pa un wega di 2 di Januari 1959.

Bicicleta a tumbé

Diadomingo atardi nan a avisa polis cu tabatin un homber cu a cayi di su bicicleta banda di Strand hotel. Ta parce cu ta un tal A.C. cu probablemente tabata bao influencia di alcohol. Polis a manda e senjor su cas na pia, y a hiba e bicicleta warda.

Tiramento di piedra

Siman pasa senjor C.A. a avisa polis cu ora cu e tabata bini for di Paradera, nan a tira su auto cu piedra, causando un danjo di ƒ 50.— na su auto.

Botsmento basta seria

Diasabra mainta tabatin un botsmento basta serio banda di Mabuma y *Papilon*. Tabata entre A.2348 y A.1663. Chofernan tabata R.E. cu C.W. Un dama cu tabata cu su jioe muher den A.2348, a kibra pia, y a worde transporta pa Lago hospital immediatamente. Danjo material ta ƒ 3700.—.

Campeonato di Futbol pa Muchanan di School

Organisa pa meesternan di school

ORANJESTAD — Anja pasa tabata kinder- en zedenpolitie, kende durante kerstvacantie a organisa un torneo di futbol pa muchanan di school. E anja aki ta un grupo di meesternan di school, di La Salleschol, Tharcisius College, Margrietschool, Mon Plaisirschool y schoolnan di Noord y Santa Cruz, quende a pone cabez hunto y a organisa un sublime competicion di futbol.

Dia 22 y dia 29 u.p. tabatin wega caba, mientras awe tardi lo tin otro encuentro di 2 'or pa 5 'or, mayan mainta di 8 'or pa 11 'or y Diabierne atardi tambe di 2 'or pa 5 'or. Tur e matchnan ta worde hunga den Wilhelminastadion.

Firma Kan a pone un bunita copa desponibel, como prome premio y firma Gebr. de Wit a regala como 12 pen di ball-point pa segundo premio.

E prome resultadonan cu nos a hanja te awor ta:

22 di December:

Tharcisius College — Santa Cruz 1—1; Noord — Margarietschool 6—1; Mon Plaisirschool — La Salleschool 0—0.

29 di December:

Mon Plaisirschool — Margrietschool 1—1; Tharcisius College — Noord 0—2; La Salleschool — Santa Cruz 2—1.

Te cu ayera tardi pues Noord tabata riba cu cuater punto, La Salleschool siguiendo cu tres punto.

Un iniciativa excelente di senjores S. Wegberg, W. F. Finck, H. Zwaag y frere Gerardo, frere Umbert y frere Willibrordus!



Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehoceres di nan mas, relacion cu bisinia y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otra persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna consejo gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant", Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta concerni algo mucho personal di bo pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia y e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

Querida Rosemarie.

Anja ta cabando i mi curazon ta sufri na un manera terribel. Rosemarie, den e anja aki mi a perde mi joncuman. cu mi tabata stima asina hopi. Mi problema ta cu mi no por lubidele i cu mi ta jora tur anochi te ora mi pega sonjo. El a bisami tur semper cu e ta stima mi, e tabata scirbi mi hopi carta, jamami na telefon, mandami regalo, flor, tarjeta. Tur cos pa haci mi cura-zon kere cu su amor ta berdadero. E ta algun anja so mas bieuw cu mi i ami tin 19 anja. Dia ma conocele ma bisele cu mi no ta kere tur lo ke hende bisami, pasobra homber ta gusta ganja.

Ma bise esey pa tende su edea. Awor el a sigura mi cu e ta stima te na morto, i cu ta cu mi so lo e casa. Rosemarie, despues mi a sinti malo i mester a keda algun tempo na cama. Pero mi a bira tur bon, mi ta traha trobe i mi no falta nada. Parce cu un amiga mes di mi a bisa e joncuman cu mehor e kita tur idea for di mi, pasobra mi tin enfermedad i malesa. El a kibra su amor pa mi, i e anja aki nan a compromete, segun mi ta tende nan lo casa otro anja.

Di dia cu mi a bira bon, mi no a mira e mucha homber mas. Ma jamele na telefon dos vez, nan a bisami cu e no ta na cas. Despues ma comprende cu e no kier a papia cu mi mas. Kiko mi haci pa lubidele? Con un hende por trata un otro asina malo, despues di a dune hopi amor i promesa di amor? Rosemarie, mi ta kere cu mi ta e mucha muher di mas desgraciada cu ta biba aki na Aruba.

„SOLEDAD".

Soledad,

Mi amiga, bo carta a impresiona mi hopi como mi por imagina mi cu bo ta sufri berdad. Bo tin 19 anja so i ja caba bu a conoce hopi amargura i dolor. Pero kere mi lo ke mi ta bai confia bo: tras di tur anochi scur, luz di dia ta bolbe sali. Tras di tur e tristeza aki lo bo bolbe bira feliz. E mucha homber a yena bo cabes co promesa, flor, regalo, etc., pero su curazon no tabatin amor berdadero pa bo, si no ora cu bo tabata malo na cama, lo el a mustra bo mas amor ainda. Ta bon ores cu el a aleha for di bo bida, ja awor bo tin chance na sinja conoce un hende cu lo stima bo berdaderamente. Talvez lo e no bini cu hopi bunita palabra i promesa....no bai mucho tras di e cosnan ey.....pero cu lo bini co amor berdadero cerca bo. Lo bo scirbi mi on carta e dia ev. contami cu bo ta feliz? Mi ta desea bo felicidad di henter mi corazon. Soledad!

Rosemarie.

Respetable Rosemarie,

Rosemarie, mi ta bini cu mi problema cerca bo i mi ta spera cu lo bo por duna mi un consejo kiko mi mester haci. No pone mi nomber mes bao di mi carta, pero pine e nomber cu bo mes kier. Mi problema ta esaki: Mi ta un mucha homber di 23 anja i mi ta namora na un mucha muher di 20. E ta bunita i tur mi amigonan ta bisa mi cu tin un bon galinja. Mi sa bai su cas i ja caba mi tabatin idea di compromete cunele otro anja. Pero a sosode cu ultimo lunanan nan ma ripara cu e ta bisti tur siman un bistir nobo, zapato nobo, sombre i tur e cosnan ey. Su mama a bisami un dia cu e hende en casa cunele mester mira pe por sigui bisti mes bon cu e ta custumbra awor. E mucha muher ta gana apenas ƒ. 100, pero e ta gasta di esey na cos di bisti, mientras cu su familia ta pober. Mi familia tambe ta pober i mi placa cu mi ta gana ta basta bon, pero no di gaba. Antes e mucha muher tabata bisti otro manera i ma kere cu nos por a casa i biba bon, pero awor mi ta cuminsa duda. Si mi bisele esey, lo e kere cu mi ta cheap, i ademas mi no por bisele nada awor. No ta mi asunto. Mi no sa bon kiko mi haci, ma si nos dos casa i e sigui bisti asina, nos casamento ta bira un fracaso pasobra mi'n tin moda. Kiko mi haci, Rosemarie? Mi ta stima e hopi i mi no kier kibra cunele tampoco.

X.

X,

Mi amigo, bu tin TUR RAZON, bo kier casa cu un mucha muher cu lo bira bo esposa i despues mama di bo jiunan, bo no kier casa cu un popchi cu ta bisti-kita tur ora bai. Hopi mucha muher no ta comprende cu nan ta spanta un joncuman cu tur e bistimento luhoso ey. Un joncuman ta gusta pa su „galinja" ta bon bisti....pero no pa cada vez e tin utro bisti caro, otro zapato, sombre, cadena, collar, etc., etc. Bo sa, mi amigo, mehor cos ta bo splica e mucha muher cu si e tin idea di comprumete i casa cu bo, mehor e bisti bon, peru cu moderacion. Bo ta bise bon cla cu bu no ta millionario, i cu felicidad i amor bai pa bu mucho mas cu bistimentu di panja nobo tur ora. Tulvez e no ta pensa mas aleuw....i e ta bisti asina djies pa bo guste,....pa bo haye mas bunita. Ora bo spiike bo idea, lo e comprende cu ta bobedad e ta haci. Placa cu e mester usa mehor, e ta malgasta na co'i loco. Si e ta stima bo ta sigur cu lu e tene cuenta cu bo deseo! Ora e mama bulbe bisa bo un cos asina, responde cu respet, pero bisele cu no ta bistimento ta e cos cu ta haci un matrimonio feliz, pero ta amor i cariujo!

Rosemarie.

Paisnan Suramericano ta desea di interveni entre gobierno Cubano y Fidel Castro

Buenos Aires, 29 dec.: — Circulonan bon informa na Buenos Aires a informa, cu Argentina y algun otro pais di Sur-America ta dispuesto na interveni den e guerra entre presidente Batista di Cuba y Fidel Castro, pa efectua negosacion entre nan dos pa termina e guerra civil na Cuba.

E embahador cubano na Buenos Aires, Bravo, a tuma su retiro ayera. E kier trata di efectua e intervencion. E ministro di asuntonan exterior di Argentina a ricibi Bravo ayera nochi. El a stimula Bravo su esfuerzonan.

E radioemisora dje rebeldenan cubano a informa, cu e trupanan di gobierno a perde 600 solda durante nan ultimo operacionnan y e rebeldenan a perde 27 solda cu a muri y 50 cu a hanja herida. E rebeldenan a conquista e lugar Palma Soriano, caminda e trupanan di gobierno tabata tin nan cuartel general pa hopi luna.

Segun e radiotransmisor dje rebeldenan Cuba lo ta „liber" pronto. Ningun hende y nada no por stop e marcha padilanti dje trupanan di Fidel Castro.

Segun e radioemisora lo ta posible pa forma un gobierno provisional pronto bao di direccion di Manuel Urrutia, un ex-magistrado di Santiago, kende ta bringa na Oriente na banda dje rebeldenan.

E habitantenan di Havana tur ta scucha e transmisionnan dje rebeldenan cu masha atencion. E radioemisora oficial no ta transmiti noticia dje bringamentu den e provincia di Oriente.

Segun e ultimo noticianan dje rebeldenan nan ta domina e caminda grandi di Bayamo pa Santiago y 4 columna di e rebeldenan ta na caminda pa Santiago pa proclama un gobierno nobo aya. Trupanan di gobierno a fortifica e ciudad.

Minister Dulles lo pasa cambio di anja na Jamaica

WASHINGTON, 29 dec. — E ministro di asuntonan exterior di Merca, Dulles, lo habri anja nobo na Jamaica, caminda e ta keda desde cu e conferencia di ministronan di Pacto Atlantico a termina dia 13 dje luna aki na Paris.

Circulonan oficial a declara cu Dulles, kende a ser opera na cuminsamentu dje luna aki, ta completamente recupera awor.

Discusion tocante Cyprus

ANKARA, 29 dec. — E ministro di asuntonan exterior di Turkia tabatin su segundo discusion den menos cu 24 hora cu e embahador griego na Ankara. E discusion a dura 2 hora.

Circulonan gubernamental ta mantene silencio respecto e discusionnan aki, cu ta masha intensivo desde ayera. Segun nan e discusionnan ta toca e asunto Cyprus y ta pa prepara un conferencia di 3 potencia entre Inglaterra, Grecia y Turkia, cu participacion dje lidernan dje comunidadnan griego y turco riba e isla.

Segun circulonan diplomatico ta posible, pa informa asamble nacional di Turkia dje asunto despues di e discusionnan diplomatico aki y prome cu e conferencia entre e 3 paisnan cuminza. Sinembargo gobierno lo por pidi pa convoca Parlamento cu porta cerra.

Circulonan diplomatico ta informa, cu un solucion pa e asunto Cyprus lo worde busca den un mantenecion revisa dje status quo, como cu un tal solucion ta e unico, cu ta cumpli cu e opinionnan di Turkia en conexion cu particion dje isla y exigencianan di Grecia pa duna e isla independencia.



Despues di nan matrimonio den stadhuis di Amsterdam e pareha aki di Amsterdam, M.B.C. de Lang—Colbo, kende como huesped di e ciudad italiano, Trento ta pasa un siman di luna di miel den e ciudad aki. Riba e portret nos ta mira con e hoben bruid ta hanjele cu un colebra bibo colga rond di su gorganta, darante cu nan tabata bishita un dierentuin na Trento.



SIN NINGUN PROBLEMA
Mientras cu na Hulanda tur hende ta bon bisti cu winterjas pisa, den sur di Francia tin un tempo di mas sabroso cu por desea. Riba e foto aki bo ta hanja un idea.

Noticianan tocante e ballon „Mundu Chikito"

NEW YORK, 29 dec. — E organizador dje biahe di e ballon „Mundu Chikitu", cu cual 4 ingles ta trata di pasa over di Atlantico, a declara cu e ta kere, cu awaceru a obliga e nabegantenan den e ballon di baha riba laman y usa e ballon como boto awor. E ta spera cu nan lo drenta un haf den Caribe den algun dia. Organizador, Peter Elstoh, a haci e declaracion aki durante un entrevista pa radioemisora di Merca.

Manera ta conosi e ballon a subi di e islanan Canario dia 12 di december, cu 3 homber y un muher a bordo. Dos dia despues e ballon a ser observa pa ultimo bez. Dia 17 di december e ultimo mensahe radial a ser ricibi.

Diasabra a ser informa cu e ballon a baha den e delta dje rio Orinoco na Venezuela: avionnan venezolano y mericano cu a subi pa busca e ballon y treccle bek no tabata por descubri nada den vecindario dje rio. Despues a resulta cu algun hende riba e islanan canario a transmiti e noticia aki como un chiste.

Apuntes Editorial

E refinerianan grandi cu ta opera na Venezuela a keda masha concerna cu e reciente aumento di casi diez porciento di e winstbelasting. Esaki ta keda campraba entre otra cu e declaracion detalladamente, cual nos ta publica den nos edicion di awe, haci door di miembronan di directiva di Creole y Standard Oil (NJ).

Comentorio di Lago mes tocante e caso aki a keda limita te ainda cu „no tin comentorio", pa motibo cu non na por a delibera suficiente ainda tocante e posibel resultadonan.

Apesar cu ta facil pa hanja algun idea di awar caba kiko lo ta e resultadanan.

E coaperacion entre e productarnan (venezolano) di zeta y e rafinerianan Antillana ta masha cerra.

Medidanan tuma contra un di nan pues la afecta e otro y asina vice versa. Cu otro palabra cu e medidanan cual Venezuela recientemente a tuma contra Creole a lo largo lo afecto Laga, di cual manera, esey ta paca dificil pa bisa awor, pero wel par yega na e siguiente pensamento:

Si Creale ta hanja menas ganashi door cu e tin di paga un parti mas grandi na Estado di Venezuela, esaki ta nifica cu Creale lo tin menas capital desponibel po investa den facilidadnan actual y den buscomento di fuentenan nobo. Esaki por causo a lo largo aumento di precio costa y di tal manera, cu pa Creole (y asina pa Laga tambe cu ta cumpra e zeta cruda cerca Creole), ta bira mas dificil pa bende su zeta na e plazo mundial, pa motibo cu e ta mucho carro y cu na otro lugar (na Mediano Oriente por chemplo) e zeta lo ta mas baroto.

Otro factor den e asunto aki ta, cu na otro paisnan nan ta worde anima door dje paso tuma pa Venezuela y ta boi aumenta nan parcentahe di ganashi tambe. Asina cu e asunto por bira algo castoso pa empresonan petralero.

No cabe duda cu esaki lo tabata e motibo cu presidente-comisario di Standard Oil a expresa palabranan fuerte den su comunicado.

E empresa internacional aki naturalmente tin miedo pa cambionan general.

Awor un bes lo no tin mucho cambio, pera mester keda bon na control con e asunto aki lo sigui desarrolla su mes.

Di otro banda siguiente pregunta ta worde haci: Pakiko Venezuela o yega na e decision pa tuma e paso aki? No ta un pais enormemente rica.

Dictatura di Perez Jimenez ta un gran parti causa dje medidanan aki, pa motibo cu durante su gobierno nan a cumisa projectonan demasiada grandi y mucho placa a kedo den laria.

Asina tantu placa, cu e pais mester tuma medidanan drastico pa no danja su condicion di pago. Te haste prestamonon mester a worde haci na otra paisnan po por cumpli cu cierto pagamentonan. Ademas non kier aumenta e base di prosperidad pa motibo cu gobierno ta duda cu e zeta cu tin lo keda pa eternidad.

Nan ta calcula e reservanan actual pa mas o menos 15 onjo mas. Awar po aumentacian dje base di prosperidad mester di capital, ploca cu empresanan petrolero mester produci, pues esey ta loke Venezuela tin den su pensamento.

Aruba lo worde afecta den e asunto aki, por to tempran y por ta despues. Asina cu ta necesorio, mas cu nunca pa cumisa pensa di ewor caba na cual monera por confronto en casa di decadencia di industria petralero.

Un plan bon pensa mester worde prayecta, un plon cu ta valido pa hopi anja largu. Ta mas facil pa bisa, of scirbi cu haci naturalmente, pero esaki ta un necesidad di bida pa nos isla.

bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertenties. Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES. De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij uitroep.











Territorio Insular di Aruba

Gezaghebber interino di territorio insular di Aruba y Senjora Henriquez gustosamente lo tene un recepcion pa ocasion di anja nobo riba diahuebes 1 di januari 1959 entre 11 or y 12.30 or di mainta na Hotel Strand.

Aruba, 30 december 1958.

PAGINA TRES

Derrotando Friesche Vlag 7-2 Adams Chiclets Ta Den Prome Lugar

Arrow a gana Cocomalt den ultimo inning

Di nos sportreporter

O'STAD: — E dos novenanan di mas fuerte den e Campeonato Little League, Friesche Vlag y Adams Chiclets, a enfrenta otro diaDomingo mainta den presencia di un numeroso publico. Manera nos a encabeza e articulo e victoria a keda den man di Adams Chiclets, e novena procedente di Sta. Cruz.

Tabata un victoria indudablemente bon merecí, ya cu lanzador Colai Carolina atrobe tabata tin un bon dia y a conta cu respaldo di su companjeronan. Mientras cu e punto fuerte di Chiclets tabata pitcheo esaki tabata exactamente e punto swak di e dakotenjonan. Nada menos cu cuatro pitcher a desfila den e seis inningnan ariba monticulo di Friesche Vlag. A habri Chomi Richardson, kende den e cuarto inning a mira tres otro companjero di dje pruba contene e toleteronan di Chiclets. C. Thiel a worde yama for di centerfield, luego shortstop Dany Pablo y por ultimo I. Jacobs, segunda base kende a termina e wega pa nan.

Falta di control tabata e factor cu a perhudica e lanzadornan di Friesche Vlag. Den e cinco inningnan e cuatro lanzadornan aki a regala un total di 11 base por bola, loke ta nifica un promedio di mas cu dos pa inning. (Ademas Chiclets no a tuma su turno di bati den e sexto).

E hobennan di Friesche Vlag ta habri anotacion den e promer mitad di e tercer inning. E. Rosario cu ta habri e inning ta conecta fly den rumbo pa centerfeld ariba e promer lanzamento di Carolina. E diminuto centerfield ta haci un calculo malo y ta permiti e batazo banje convirtiendo asina den un homerun pa pone e score 1—0.

Apesar cu despues di esaki dos otro hungador ta embasa no ta bini mas anotacion den e inning.

Chiclets no ta tarda pa contesta y den e mes un inning ta cruza homeplate dos biaha pa asina bai ariba. Pitcher Richardson ta cuminza mustra mas descontrola pasando hopi bola. Maduro cu a habri ta ricibi pasage gratis, pero ta worde forza na segunda riba un rolling di Heronimo pa shortstop. Heronimo ta yega segunda luego ariba un wild pitch. Despues cu F. Croes ta ricibi base por bola, Albertsz ta foufly pa primera pa out nummer dos. E siguiente bateador Carolina ta rolata pa shortstop Dany Pablo, kende ta recoge y tira segunda buscando e out forza, pero e bala ta rebota contra di pecho di e segunda base yegando asina tur tres corredor safe. Base por bola pa Thiel ta forza e carrera di empate den pia di Heronimo.

Ridderstaat tambe ta ricibi base por bola y asina e segunda carrera ta worde forza. Linea di Webb den man di segunda base ta cerra e inning. Sin conecta hit Adams Chiclets a anota dos biaha pa tuma un ventaha cu nan no a laga bai mas.

E inning number cuatro ta bira peor ainda pa Friesche Vlag ora cu cinco carrera mas ta worde anota door di nan rivalnan. Pitcher Richardson siguiendo descontrola ta habri regalando base por bola na M. Croes. Centerfield Thiel ta worde yama y esaki ta ocupe di e caha di lanzador, mientras cu Richardson ta bai defende jardin central. Pero Thiel tampoco ta bin controla y ta regala base por bola na M. Maduro. Atrobe e manager di Friesche Vlag ta drenta terreno y e biaha aki ta yama shortstop Dany Pablo pa bin pitchea mientras cu Thiel ta bai back den su posicion original pasando Richardson pa shortstop. Pablo tambe ta drenta cu mal pia ta regala pasage gratis na Heronimo pa yena e basenan. E promer out ta bini despues di esaki ora cu F. Croes ta fly pa right sin cu e hungador na tercera a probecha di e chance di pisicorre. Albertsz ta conecta incogible den centerfield empuhando M. Croes for di tercera. E corredor for di segunda ta anota tambe ora cu e catcher di Friesche Vlag ta comete error. Y pa di tres biaha nos ta mira e manager di Friesche Vlag drenta terreno. E biaha aki e ta yama segunda base Jacobs pa pitchea bayendo Pablo back pa shortstop y pasando Richardson na segunda base. Carolina ta saluda e lanzador nobo cu hit den leftfield, caminda e leftfielder Rosario ta comete error cu e permiti tanto esunnan na base como Carolina anota. Thiel a sali cu foulfly pa catcher, pero Ridderstaat ta ricibi e base por bola number cuatro di e inning. Webb ta cerra e inning cu rolling pa segunda. Cu e cinco carreranan aki e score a bira 7—1 na favor di Adams Chiclets.

Den e proximo oportunidad di Friesche Vlag nos ta mira e mihor atrapada di e mainta ora cu Joseph ta conecta lineatazo entre segunda y primera cu e primera base Maduro di Adams ta atrapa den gran forma.

Cu tur posibel confianza Carolina ta lanzando. Principiando e sexto inning Pedro Pablo, receptor di Friesche Vlag, ta conecta fuerte rolling pa segunda. Esaki ta comete error y como e rightfielder ta hungando hopi carga ariba linea e no por corta e bala mas y asina Pedro ta corre te home pa e segunda carrera di su club. Te aki Carolina a permiti su rivalnan yega ya cu e la retira e siguiente tresnan consecutivamente.

Adams Chiclets a obtene asina su cuarta victoria den mes tanto salida pa un average di mil punto. Pa Friesche Vlag esaki ta su promer derrota mientras cu nan tin cuatro victoria tambe.

Sigui lesa riba pag. 4

Un Descubrimiento Sensacional

pa TUYUCHI

No. 13

„Ta solamente na Spanja y na Mal ta mi tabata; pero cu e siguiente lichting nos ta bai India. Anan, ata e curá di piedra aqui, pa cual b'a quibra e dia un pida pa mi. Mi por yuda bo bula over dje cura. . . ."

„Juda ami?" el a hari bofonante „Ningun muraya of tranke por stroba mi ora cu mi quier bul'e".

„Larga mi tene bo macuto anto siquiera?"

„No, no, senjor", el a bisa sonriendo y a queda para indeciso, pasobra e n' tabata sa bon com lo e mester a despedi dje joncuman aqui. Lo e bolbe haci un inclinacion of lo e por bai huma simplemente?"

„Prome cu bo bai, Mary, bo mester menciona mi un dje problemanan aqui di bo cu tin bo asina preocupa. Mi n' tin nada di haci. Quizas cu lo mi por soluciona e problema ai. Mi ta gusta soluciona problemanan".

„Lo mi haci esai, senjor, pasobra ya ta dos bez caba cu b'a puntra mi. Tin algo cu mi no por comprende".

„Larga nos tende ta quico esai ta".

Un rato e mucha muhe a queda silencioso y a puntra despues di un momento:

„Ta com por ta posible cu un hende tin tur loque e ta desea y tur su deseonan ta ser cumpli y un otro no?"

„Ta com bo ta meen esai anto?" e kaptein a puntra asombra. E problema aqui tabata enteramente distinto di loque el a pensa.

„Wel, haci un comparacion cu Miss Cunninghams y ami".

Y e hoben a queda ta mire realmente. Y e mucha muhe a sigui:

„Nan a nace como damas, nan ta biba den un parque y ta bisti trajenan di mas caro; nan ta corre riba mehor cabainan; nan ta come cu forkinan di plata; nan ta bai biaha y ta goza y mira mundo rond y nan tin hopi placa. Y mientras ami ta biba den un casita, mi mester traha duro y humas lo mi tin e previlegio di mira algo mas bunita cu e cerru Crock na Bowl a of hamas lo mi haci algo otro cu solamente cushina, laba panja bunder cos, duna bestianan cuminda, hala lechi y cosnan por estilo. Ta paquico nan a nace como hende ricu y ami no?"

„Mi n' sa", el a responde.

„Pues, bo ta mira, ata bo a bisa mi di conta bo un di mi problemanan y ni contesta bo n' tin p'e", el a bisa cu un sonrisa; „y awor mi mester bai". Y sin bisa ni un pia di palabra mas, den un frega di wowo e mucha muhe a bula over dje muraja y manera un fantasma asina el a disparce foi bista di Ulick.

Capitulo V.

Tan pronto Mary a yega cas cu el a abri e porta, cu e mama a grite:

„Pero Mary. Ta unda b'a tarda asina tanto, yiu?"

„M'a contra cu Sr. Ulick", tabata e contesta foi su rosea. „M'a topé riba camina".

„Wel, wel. Y com ta cun'e awor? Lo e mester ta un joncuman balente, no?"

„Wel, esai mi n' por bisa precies, pero e ta balente y grandi y e ta hole tabace'.

„Pero yiu!"

„Si y e tin un bigoti y e ta sonrei y e tin wowonan gris. . . . su wowonan", un momento e mucha muhe a tene su rosea aden. „Su wowonan ta particularmente bunita".

„Su wowonan! Cu cielo socorre nos. Bo palabranan ta stranjo pa un mucha muhe di bo edad. Qui idea bo tin di wowonan di un joncuman ainda?"

„E n' ta parce su mama absolutamente; ni tampoco e n' ta parce Barky cu su maneranan rudo".

„Nos tin di gradici cielo pa esai", e mama a grita. „Ulick ta un berdadero yiu dje kolonel. Sinembargo, mi mester avisa bo, Mary, cu bo mester conoce bo luga y bo no mester ta mucho familiar cu e kaptein hoben ai. Bo sa tin maneranan masha stranjo di combersa cu hende. Tin bez mi mes ta spanta pa bo".

„No preocupa bo pa mi, mama. Mi sa mucho bon quen mi ta y te na unda mi luga ta. Ata e bestianan ta grita. Larga mi bai duna nan cuminda".

Despues dje aviso leve aqui dje mama cada bez cu e mucha muhe topa e kaptein e tabata haci un inclinacion leve p'e y tabata camna duro di dje bai. Ta hustamente su discrecion a jama asina tanto atencion riba e hoben.

Mas poco e no tabata mira Mary, mas tanto e tabata pensa riba dje. E desconocida tin un atractividad misterioso.

Ulick no tabatin nada di haci e tempo ai. Ainda no a cuminza tempo di jaagmento y e no tabata gusta masha tanto tampoco cu e ambiente na cas. Barky tabata envidioso riba e exterior militar di su ruman, riba su conocimiento di mundo, su manera di combersa y su popularidad.

Ulick tabata pasando su tempo na mansa cabainan hoben, cu lezamento y humamento. E tabatin tur cachornan dje hacienda como su amigonan y e tabata corre hunga cu mas di seis cachor su tras y e tabata camna haci paseonan cu nan tur.

E ta sigui

Cumpleaños feliz

Awe ta cumpli 14 anja Filomena Henriquez. E ta ricibi felicitacion di su mama, tata, 9 rumannan, Modesta, Dominicio, Manuelita, Pedro, Jacinto, Simplicio, Mario, Mariano, y Rolando, especialmente di su amiganan Anita, Teresita Figaroa y Causilia Henriquez.

— — —

Senjorita Elsa Kemo a celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, su rumannan, primanan y primonan, tambe di su amiganan Cecilia Jame, Cornelia Henriquez, Enrita Oduber, Rita Rock, tambe di Regina y Imelda Hernandez, familia Kamp, Hernandez, Gomez, tambe di su amiganan di Huishoudschool.

Senjor Jan Wester ta cumpli 26 anja. E ta ricibi felicitacion di su esposa Jacintha, jiunan Rudolf, Mercedes, Elvira y su mama Johana, rumannan Felesita, Pooi, Pedichi, Marianita, sobrinonan, Rolando, Rudi, Sobrina, Gladys y Harold, especialmente di su tres ihanan, tambe di suegro y suegra, cunjanan, familia Wester.

— — —

Theodore Bernier ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su amigonan di Y.M.C.A. na San Nicolas.

— — —

E gentil caballero David Odor ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di Rosa Boekhoudt.

Discusion entre Guinea y Francia

PARIS, 29 dec. — Un delegado especial dje prome ministro di Guinea tabata tin un discusion cu prome ministro De Gaulle awe y despues el a declara pa periodistanan cu e ta spera cu pronto lo por soluciona e „Mal entendimentu" entre Francia y Guinea.

Bombardeo di Quemoy

TAIPEH, 29 dec. — E baterianan costal di China Comunista y China Nacionalista a bombardea otro severamente awe den vecindario di Quemoy. 1717 granaat a cai riba Quemoy. E cantidad di granaat, cu e comunistanan a bombardea Quemoy cune, no ta conoci.

TA BERDE?

Un amiga ta puntra otro:
—E amigo nobo di bo ei, e tin bon intencion?
—Como no! Solamente casa e no kier casa!

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nas Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Directie y Avisos
2116 - Redaccion y Suscripciones
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

DIAMARS 30 DI DECEMBER

DE VEER, 8.30: „El fruto del arroyo"
RIALTO, 8.00: „Hay angeles con espuelas"
PRINCIPAL, 8.00: „Guilty"
AURORA, 7.30: „A Day of Fury"
SAVANETA, 7.30: „Sign of the Pagan"

BOTICA DI WARDA
Botica Del Pueblo

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Martes, 30 Deciembre, 1958

7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de Hoy
9.30 Concurso „Papa Noel"
10.00 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de Mujeres
5.30 La Perfecta Ama de Casa
6.00 Show de Renny
7.00 El detective Lagrahn Tortta
7.15 La Novela Unico
7.30 No diga si....no diga no
8.00 El Observador Creole
8.15 Su Novela Palmolive
8.30 Ellery Queen contra el crimen
9.00 La Novela Camay
9.15 La Novela L&M
9.30 La Tercera Llamada
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

Raketnan balistico intercontinental Ruso

WASHINGTON, 29 dec. — Rusia lo tin 300 raket balistico intercontinental aki 18 luna mas, por lo menos 150 di nan lo ta funciona perfectamente y nan lo alcanza nan doel den un rayo di 5 km.

E detallenan aki, cu ta scirbi den un estudio, cu ministerio di defensa a larga haci door dje firma „Rand", a ser informa door di un funcionario di Congreso Americano, Roger Hillsman.

Hillsman a observa, cu un tal asunto lo nifica cu Rusia por haci forsa aereo di Merca indestructible den un klap, si Merca no stroba Rusia. Segun Hillsman forsa aereo ta e unico arma cu actualmente por haci un contraataque.

EL CISCO KID

„Scirbi lo siguiente: Saludos pa Jaime ..y firma". „Pa kiko e ta bisa bo scirbi e cos ey?" Kende ta Jaime? Mi ta intriga. „Dios laga su handschrift coincida". Mientras e grupo pafor ta bisa: „Pura y entrega nan na nos, sheriff".



JUAN EL INTREPIDO

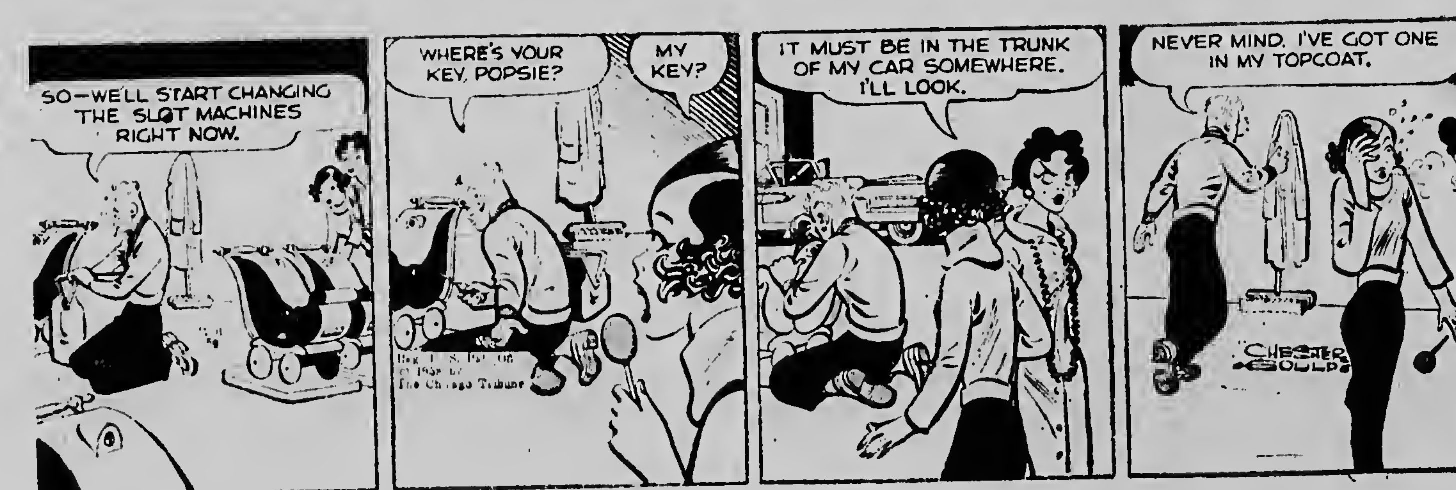
„E patrulla fluvial ta informa, capitan. Nos canjonero ta continua rieuw abao ....pronto e lo divisa e fugitivonan". Y na e rieuw....„Tende Juan. Motor di avion....ata nan ta bin busca nos". „Mi ta comunicami cu e radio partatil, Kevin....mara e palo aki pami span e waya". „Di Hazard pa e avion.... nos ta keda precisamente abao. Den e prome vuelta lo por hiza dos pasahero. „Nis ta mira boso bon....nos ta bai baha".



DICK TRACY

„Asina — laga nos cuminza cambia e slotmachienan awor mes" „Unda bo llavi ta, Popsie?" „Mi llavi?" „E mester ta den e bahoel di mi auto algun parti. Mi ta bai mira". Laga para. mi a hanja uno den mi topcoat".

☆



RIP KIRBY

„Mi ta preocupa pa tio Joe, Rip.... pakiko e no a hanja nos?" „Mi tambe ta hanja stranjo, Cindy. Mihor bo cambia bo panja mientras mi ta bai buskele". „Nan a remove e tapa di sarcofago ey....pero nan no a bolbe pone na su lugar". „Kiko....kiko ta pasa, Rip?" „No acerca Cindy....bo omo ta morto".

☆



EL PRECIO DEL TRIUNFO

Julia mi quier e cifranan cu bo a copia! Clint ta bisa No Clint, mi a pasa hasta trabao pa convence Saxon cu mi a haya nan. .y pa laga pasa cu bo no a traha cu Limo! Danki, Julia, peri bo ta equivoca bo: di verdad mes mi a caba tur asunto cune! Laga haci quico e quier! Mi a dicidi caba promer cu Saxon a bini aqui....Un storia masha interesante, Clint! Bo ta spera cu mi ta quere bi? Duna mi e cifranan y lo mi duna bo prueba awor mes!

☆



EL DIARIO DE UNA VIDA

Ban cu mi, Eva. Mi ta bay entrega e manuscritonan aqui....y....nos lo papia e asunto. Eva a resolve di busca su ruman muher e mes....Ta bon, Maggi ....e ta contesta tristu. Esaqui ta un aldea grandi, Evita. No lagé ganja bo pa su tamano....tan pronto mi tin tempo, nos lo busca Julieta. Y dos mucha muhernan ta camna, ta camna den e ciudad, nan a jega na Editorial Winston. Bin un rato, nos ta sali mes ora, Maggi ta bisa.

☆



PEPITA

Lorenzo tabata den un sonja profundo. Rin....! Rin! e wekker ta rin sin stop. Lorenzo a spierta, bula bira ta mira e wekker. Stop di ring! Bo a tende? Rin....! e aparato ta sigui haci lawaai. Stop di ring sino mi ta plama bo den e muraya ey! Clic! porfin e a corda cu e mester manda e boton aden. No tin hende cu por spanta un wekker no! e ta bisa den su mes.

☆



DERROTANDO FRIESCHE VLAG.....

Continuacion di pag. 3

Pero nos mester bisa cu e hobennan di Friesche Vlag no a tuma e derrota manera nos a spera. Por ehemplo e manera cu e shortstop Pablo a taga un corredor na segunda ta laga hopi di desea. Tambe e buya y desorde cu un of dos di e hungadornan di e equipo aki a haci den kleedkamer despues di e partido no tabata necesario. E hobennan aki (y esaki ta pa TUR OTRO CLUB TAMBE) mester sinja y corda cu **lo importante den deporte no ta gana of perde sino e forma den cual a ser hunga.**

Cuanto biaha no ta pasa cu un equipo perdedor ta haci mihor impresion cu su vencedor. Esaki ta simplemente pasobra nan sabi ta com ta perde. Un deportista por yama su mes deportista ora cu e ta mas sportief tanto ora cu e ta ganando como ora cu e ta perdiendo y ora cu ya e la perde tambe. Nos futturo estrellanan di baseball, y pa loke nos ta mirando esakinan lo ta hopi, mester percura di sinja esaki tambe. Laga nos spera cu ta di promer ultimo biaha loke a pasa diaDomingo.

Pitcher ganador a resulta Colai Carolina, kende a cubri henter e ruta pa su equipo. E la permiti cuatro hit, regala tres base por bola y poncha 9, mientras cu su equipo a comete 3 error.

Record di Carolina ta te awor lo siguiente, Tres wega gana, 20 inning lanza, 39 poncha, 6 base por bola duna, 11 hit ricibi y 5 carrera permiti. Di e 20 inningnan e la lanza 16 ceros.!

Richardson a resulta pitcher perdedor. E cuatro lanzadornan di Friesche Vlag a ricibi un total di tres hit, regala 11 base por bola, poncha 4. E equipo a comete 3 error tambe.

ARROW A LAGA COCOMALT DEN TERRENO

E flecheonan a obtenen nan tercer victoria den e campeonato ganando Cocomalt cu score di 4—3 den e segundo partido di Diadomingo mainta. Tabata un interesante partido den cual Arrow a tuma un ventaha for di tempran caba, pero den e ultimo dos inningnan Cocomalt a reaccion y empata e partido na 3 carrera cada banda. Pero tres base por bola sigi den e cierre di e sexto inning a duna Arrow e victoria cu un carrera forza.

E promer carrera di Arrow ta worde anota door di base por bola pa Swaen, fielder's choice di Burleson, infieldhit di Zievinger, otro fielder's choice di Albus, error ariba rolling di H. Burleson pa tercera y un base por bola pa Becker a forza e carrera.

Dos biaha mas e flecheronan ta cruza home den e tercer inning. Albus y Burleson ta ricibi pasage gratis consecutivamente. Becker ta sali di pitcher pa primera adelantando e corredornan J. Tromp y M. Coronel tambe ta ricibi base por bola pa un carrera forza. Swaen ta sigi cu hit empuhando e tercer carrera di su club, despues Tromp a sali out. Burleson ta out number tres cu fly pa centerfield. E score 3—0 na favor di Arrow.

Cocomalt ta mira un carrera bai perdi ora cu Zievinger ta lubida di pisa tercera base despues di conecta un batazo di cuatro skina.

Pero den e quinto inning si Cocomalt ta anota su promer carrera. E biaha aki ta Nobrega ta conecta fuerte den jardin derecho pa un homerun, cu a pone e score 3—1.

Lazando Schoop pa Arrow e partido ta empata den e promer mitad di e sexto inning. Toppenberg ta embasa cu error di shortstop. Kelly ta ricibi base por bola, pero Soto ta come ponche pa promer out. Toppenberg, Arends y Nobrega ta ricibi base por bola consecutivamente pa dos carrera forza cu a empata e wega. Schoop ta recupera su control sinembargo y ta poncha Brokke, mientras cu Escalona ta rolata pa tercera, caminda e tercer out di e inning ta worde forza.

Arrow ta haci bon uso di su ultimo oportunidad na bateo. Burleson ta habri cu infield hit. Zievinger ta muri di segunda pa primera, pero adelantando Burleson te tercera. Despues cu Albus ta reibi base por bola intencional. T. Burleson tambe ta worde obsequia cu un pasage gratis kedando asina tres corredor na base. Despues di e base por bola intencional lanzador Toppenberg no a recupera su control y a duna Becker, cu tres na base, tambe 4 lanzamiento malo pa e carrera decisivo worde anota camnando door di Burleson.

Cocomalt a keda den terreno asina cu nan tercer derrota den cuatro salida. Arrow tin awor 3 wega gana y dos perdi.

A cuminza lanza pa Arrow M. Lopez, kende a worde releva door di Schoop, mientras cu Cocomalt a usa e dos rumannan Toppenberg.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIARAZON 31 DECEMBER 1958 — Nr. 3323

Explosion Di Deposito Di Municion Serca Habana Na Cuba A Causa Hopi Danjo

Segun rebeldenan nan a conquista henter provincia Las Villas

Havana, 30 dec.: — Awe mainta un explosion enorme a pone Havana y vecindario dje ciudad y sacudi riba nan fundamentonan. Segun a ser informa, un grupo di rebelde a ataca un deposito di municion na Guanabacoa, un pueblo cerca di Havana na e otro banda dje baai, cu ayudo di un camion yen di explosivo. E rebeldenan a cende e truck na candela y esey a causa e explosion. E explosion a causa hopi danjo na e deposito y e edificionan cerca dje. E rebeldenan a mata 7 militar cu tabata waak e deposito, durante nan ataque.

Segun nan mes noticianan e rebeldenan cubano a conquista henter e provincia Las Villas. Segun e noticianan ricibi na New York, tin bringamentu severo cerca e capital dje provincia, Santa Clara, cu tin 150.000 habitante. Parce cu e trupanan di gobierno ta mas fuerte. A ser informa cu na Santa Clara e rebeldenan y trupanan di gobierno ta bringa den caya, avionnan di gobierno ta bombardea y tira riba e rebeldenan. E comunicacionnan cu e ciudad ey a kibra. Como mil hende, civil y militar y rebelioso, a muri caba.

Na Las Villas tin un organizacion activo yama „Directorio Estudiantil", cu ta consisti di simpatizadornan di ex-presidente Carlos Prio Socarras y trupa bao di comando dje argentino „Che" Guevara dje „Movementu 26 di Julio", di cual Fidel Castro ta lider.

Politica americano no a cambia

Politiek di Merca en conexion cu e suspension di entreganan di arma mericano na gobierno di Cuba ta keda incambia, asina a ser informa den circulonan oficial na Washington awe.

E rumornan cu a bini di e rebeldenan cubano, y segun cual Merca lo entrega Nicaragua 45 tanki pa Nicaragua entrega nan na gobierno di Cuba, ta infundi, asina State Department a informa.

Un portavos di State Department a declara cu embahada di Merca na Havana a hanja instruccion pa busca contact cu gobierno di Cuba en conexion cu detencion di 2 ciudadano mericano, cu tabata na Havana en transito a bordo di un avion di „Delta Airlines".

Averell Harriman ta bai Rusia y India

NEW YORK, 30 dec. — Averell Harriman, e candidato democratico pa e eleccionnan pa scohe un gobernador pa e stado New York, kende a perde contra e republicano Nelson Rockefeller, a declara pa periodistanan cu e tin intencion di bishita Rusia y India na cuminsamentu di 1959.

Durante e segundo guerra mundial Harriman tabata embahador di Merca na Moscu.

BON ANJA!!

Na tur nos lectornan y anunciadornan nos ta desea

UN CAMBIO DI ANJA AGRADABEL

y un 1959 di cual bo por ta satisfecho ora cu e termina. Cu e anja nobo lo trece pa bo felicidad, salud y cu tur bo deseonan lo worde cumpli.

Directiva, redaccion y tur otro colaboradornan di

„ARUBAANSE COURANT"

ta promete di haci tur loke ta na nan alcance den e anja venidera tambe pa duna ABO un corant cual gustosamente bo kier lesa tur dia.



Sr. Ipi Arends, un dje prome cumpradornan dje modelo 1959 Studebaker.



Senjor Albertico Arends huntu cu algun di su amigonan cu no por caba di papia tocante di e „Lark".

Nos concurso di Pascu

Nos ta masha contento cu tanto hende a manda nan contesta aden y asina ta hasi un esfuerzo pa gana un dje premionan di ƒ 100.—, ƒ 50.—, y di ƒ 25.—, cual nos a pone disponibel pa e ganadornan di nos concurso di Pascu.

Pa motibo di algun yamada telefonica nos kier menciona cu e cabez di „ARUBAANSE COURANT" (parti mas ariba di prome pagina), cual mester worde inclui huntu cu e contestacion, no ta necesario di ta di e edicion di Pascu. E por ta di cualkier „Arubaanse Courant" bieuw.

Te cu dia 5 di Januari tin oportunidad pa manda bo contestacionnan aden na: „ARUBAANSE COURANT", NASSAUSTRAAT 85. Pa fabor nota ariba e envelop „CONCURSO DI PASCU".

Esnan cu tin mas hopi contestacion correcto ta cayi den premionan!

Corriente pa poblacion di Aruba ta bini awor for di Balashi

ORANJESTAD — Luna pasa nos a informa cu nos planta nobo di awa na Balashi lo a cuminza entrega awa na Lago e luna aki. Esaki awor ta un hecho: for di algun tempo caba Lago Oil & Transport Co. Ltd. ta ricibiendo 2000 ton di awa pa dia for di Balashi.

Tambe nos fabrica di electricidad nobo ta asina leuw, cu e ta entregando Elmar 55.000 K.W.H. (kilowatt-hour) pa dia.

Asina pues cu actualmente tambe e electricidad cu nos poblacion ta usando ta bini pa un gran parti di Balashi.

„Buitendag" di N.P.G.

ORANJESTAD — En bista den un curso pa lidernan di padvindsters Gilde, seccion Aruba, e lidernan y tur cu ta hiba na gusto pa bira lider, ta keda cordialmente invita pa pasa Diadomingo dia 4 di Januari proximo pa „Buitendag" riba e terreno di planta di awa bicuw na Balashi. E programa ta principia pa 10'or y mey.

Trafico na Prinses Beatrix-Vliegveld

ORANJESTAD — Siguiente cifranan ta duna un bunita aspecto dje desaroyo di trafico na Prinses Beatrix-Vliegveld na Aruba. Pa mas clarificacion nos ta publica e cifranan tambe di anja pasa acerca.

November 1957:

Pasahero: Entrada 1988; Transito 1345; Salida 1944.

Aterrizacion: Comercial 200; Privado 8; Gobierno 2; total: 210.

November 1958:

Pasahero: Entrada 2086; Transito 1562; Salida 2098.

Aterrizacion: Comercial 215; Privado 16; Gobierno 27; total: 258.



Tapa di wiel a somenta

A.B.S. a avisa polisnan cu dos tapa di wiel di su Oldsmobile A-760 a desaparece. Mientras e tabata bailando na St. Annaschool na Noord y a laga su auto cerra den curra di school, nan mester e hiba e dos tapa di wielnan.

Auto completo a somenta

A.B. a raporta Dialuna atardi na polisnan cu su Dodge A-3316 di color berde cla, cual tabata parkeer banda di Las Delicias a somenta. 24 hora despues ainda nan no a logra hanja e auto....

Buscador di pleito

A.R. bao influencia di alcohol, tabata hasi tantu boroto den cas di W. na Savaneta, cu polisnan mester a interveni den e asunto. Pues nan a saca R. di e cas y a hibele na su mes cas. Poco rato despues cu e mes polisnan tabata patrullando y a pasa dilanti cas di W., ta parce cu amigo A. ta na cas di W. trobe y tabata buscando pleitu trobe. Awor nan a dicidi di hibele warda na unda e la keda deteni te ora cu e desemboracha.

Telefonnan destrui

Ayera mainta polisnan a descubri cu e telefoon publico banda di La Fama tabata kibra trobe. Hete di telefoondienst na San Nicolas mientras tantu tambe ta raporta cu e telefon publico cu tin den General Majoor de Bruynewijk a durante un siman, a worde kibra tres biaha.

Cualkier ora e mes malvadonan ayi lo tin mester di un telefon pa un caso urgente, anto....!

Exposicion di „Lark" di Studebaker

Firma Arthuro M. Arends na Oranjestad a pone su prome modelonan di Studebaker 1959 na exposicion ayera tardi. Tabatin cuater auto di e serie nobo „Lark" di Studebaker cual a hala masha hopi publico cu tabata interesa di mira e autonan aki.

Bunita auto cu un linea completamente nobo. Nada stranja cu ayera mes tres di nan a worde bendi caba! Cu e modelo aki Studebaker a trata di trese un typo di auto satisfactorio entre e autonan chikito Europeo y e modelonan Americano hopi grandi di mas. Sinembargo, e Studebaker „Lark" tin lugar pa seis persona. E interior ta masha elegante. E „lujo" di mas dje otro autonan Americano nan a evita tanto posibel. Un e grille di nickel cu hopi lusnan cu ta bira hende su wowo lo bo no hanja riba e auto aki. Ta un auto masha simpel, cual cada hende mes mester mira pa keda convencido di su valor.

Door di no duna preferencia ta resulta fatal consecuencia

Te ainda tin chauffeur cu ta surdo pa tende consehonan y ciego pa mira tantisimo bordehinan cu tin na diferente lugarnan peligroso riba caja na tur camina cu peligro por ta amenaza pa avisa manchadornan di vehiculo cu na tal y tal camina nan no por corre pasa un vehiculo.

Aqui no tin ningun sorto di desculpa posible pa un chauffeur cu falta cu e prohibicion aqui, pasobra e prome cos cu chauffeurnan mester sa prome cu nan hanja rijbewijs, ta tur bordehinan di caja y nan nificacion. Fuera di esai personalmente nan ta pasa un examen chiquito den cual poliznan di trafico ta haci nan tur e preguntanan aqui y tantem cu nan no ta na altura di esaquinan e persona aqui no por hanja rijbewijs como chauffeur.

Ademas di esai Veilig Verkeer tambe ta duna anochinan di les na chauffeurnan pa esaquinan ta completamente na altura di tur loque ta pertenece na trafico y su peligronan riba caja.

Pesar un chauffeur cu a viola ley di trafico no por ser dispensa, pasobra ya e ta na altura caba di loque e no mester a haci.

Generalmente pa falta di seriedad, pa wega of pa blof, pa munstra com manuvra nan por duna riba camina, nan ta corre queriendo di por pasa esun cu realmente tin preferencia, cu resultado cu e riesgo inutil y necio aqui ta causa talvez un desgracia asina grandi cu su consecuencia e chauffeur no por carga na su cuenta.

Bo ta causa desgracia na otronan pa bo bon smaak y larga lesion fisica atras cu bo no por responde pa nan.

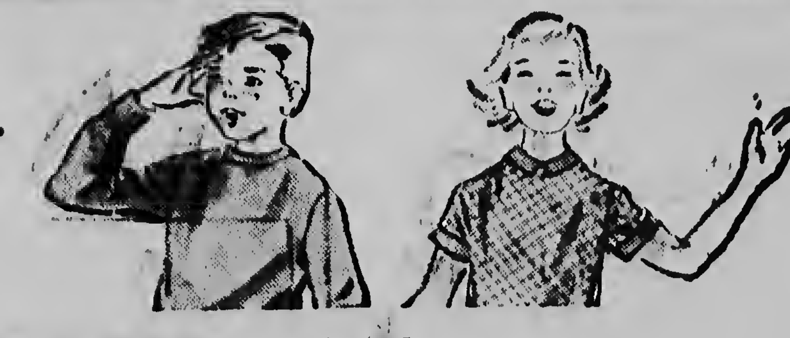
Pesai ta bon cu cada manchador di vehiculo pone tino riba camina y cuida no solamente su mes bida, pero principalmente di otronan. Y trata pa otronan no sufri danjo pa su motibo.

Habitantenan di Warschau a come bacoba atrob

WARSCHAU, 30 dec. — Pa prome bez desde fin di guerra e habitantenan di Warschau tabata por cumpra bacoba atrobe e siman aki.



BAAS TOMMY y su amigonan di Arubaanse Courant





E Pober Mucha Muher Chikitu Cu Su Swafelnan

Un historia specialmente cu cabamentu di anja Baas Tommy kier conta su amigo y amiganan. Aki banda nos ta spera diesdos or tranquil, Dios Gracia, pero no ta tur caminda ta asina. Na Europa den temponan aki ta masha friu, sneeuw ta cai y specialmente e hende pobernan ta sufri hopi. Laga nos bisa cu siguiente pasada a tuma lugar na Hulanda.

Tabata hasi un friu enorme. sneeuw ta cayi y anochi ta cerrando, ultimo anochi di anja: „Bispo di anja Nobo".

Den e anochi scur y friu aki un pober mucha muher ta camna pia abao sin nada pa tapa su cabez y cu panja fini na su curpa. Ora cu e la sali di su cas e tabatin slof bisti — pero eseynan no a dura mucho.

Nan tabata muchu grandi pe. tabata slof di su mama un tempo — prome cu e la muri — hopi grandi nan tabata pe.

Net e pober mucha tabata bai cruza caya, un „slee" un garoshi sin wiel nos por bisa, cu un cabay ta hala, ta pasa cu dos hende rico sinta aden, e slee tabata bini cu basta velocidad y den su susto pa kita liher for di caminda, prome cu e slee dale e la perde su slofnan. Un a desaparece completamente y e otro un mucha homber a corre bai cu ne, bisando cu e lo usele como cuna pa su mes jiunan despues.

Asina e pober mucha ta camna pia abao, su pianan a bira tur blauw caba di e friadad y den su mannan e tabatin un sacu cu un poco palu di swafel. Ningn hende a cumpra nada serca dje henter dia, ningun hende a dunele ni siquiera dos placa. Yen di hamber y stijf di friu e ta camna rond, un bista tristu! Sneeuw tabata cayi riba su cabeynan blond largu cu tabata krul te riba su garganta — pero e no por a pensa riba e cabeynan bunita, no di ningun manera.

Den un hoeki banda di un cas grandi e ta drenta sconde.

E ta pone su pianan tantu serca otro posibel, pero ora pa ora e ta sinti mas friu y e no por bai cas tampoco, pasobra e no a bende henter dia y no a hanja ni un cent. Su tata lo baitele y na su cas ademas lo ta mes friu tambe.

Ach — si e por a sende masçe un paar di e swafelnan pa hanja poco calor — sigur e lo sinti su mes un poco mas bon y lo por sigui camna. E ta hala un par y ta tene su mannan riba e candela. Rits — poco spat di candela y e ta duna un vlam, helder, bunita, agradabel! E mucha ta sonja cu e ta sinta banda di un stoof grandi oh, e vlam tabata sende asina dushi, y e tabata sinti su mes asina bon. Pero tabata pa un rato so'e vlam ta paga y e ta keda tene un pida palu den su man.

E ta bolbe sende un mas, y despues cu esaki ta paga e no kier sende mas, awor lo ta mas peor, awor si su tata lo batiele mas hopi. E ta jega mas cerca e cas y ta waak paden. Rits, otro swafel y awor e ta mira un mesa bunita drecha, cu tafellaken blancu, hopi cos di plata, bela di color ta sende, y tabata hole calacuna yena cu pruim y appel. Hè esta dushi — y loke ta mas mihor e calacuna ta bula for di e schaal riba mesa, cu un forki y un cuchu hinca den su lomba, camna riba e cloer di cas y ta bini derecho serca dje. E ta sinti cu e no por mas di friu y ta hala un otro swafel, awor ta parse cu e ta sinta bao di un kerstboom bunita drecha yen di luz, mas grandi cu loke e la mira dia di Pascu na un cas di un hende masha rico. Mas di mil luz tabata sende den e kerstboom aki. E pober mucha ta rek su mannan manera pa mishi cu un di e luznan y e swafel ta caba trobe. E ta waak den cielo y ta ripara cu un strella ta cayi, y ta mira e rabu cla cla, con e ta corre bini abao. ‚Awor un hende ta muri", e ta bisa poco-poco, pasobra su wela bieuw — keda a muri caba tambe — e unico hende bon den e mundo aki cu a stimele — a jega di bisa: „Ora cu un strella cayi di cielo, ta un hende ta muri, y su alma ta subi na cielo serca Dios".

E pobercita ta bolbe hala un swafel contra e muralla dje cas y den e luz dje swafel e ta mira su wela, bunita, carra contento roos asina. Oh wela, hiba mi huntu cu bo! Mi sa cu ora e swafel aki paga bo ta bai — mescos cu e stoof cayente a desaparece, e calacuna hasa a somenta y e kerstboom grandi no ta existi mas.

Liher liher e ta hala algun swafel mas, pa e por keda serca su wela un ratu mas y asina ta gasta tur e swafelnan, pasobra e no kier perde su wela.

Nunca antes su wela tabata asina bunita, asina bon pe, e wela ta hisele den su braza y contentu nan ta subi bai na cielo. Y awor e pobercita no ta sinta friu mas, ni hamber, ni miedo pa su tata — awor nan ta serca Dios.

— — —

Pero den un hoeki cantu di e muralla dje cas grandi yen di luz — tabatin un mucha pober chikitu cu carra roos y cu un sonrisa riba su carra — morto, friu a matele riba e ultimo anochi di anja bieuw. Drumi banda di hopi palu di swafel hala. „E pober kier a hanja poco calor", e hendenan ta bisa. Pero ningun hende tabata sabi di tur e buniteza, cu e la mira — y di si wela bunita, cu kende e la bai, na unda tin e alegria di e anja nobo di ternidad.

HOMBER CABEZ DI PORCO??



Un aspecto poco stranjo.... pero, no ta un homber cu cabes di porco. Ta un carnicero cu ta hiba un porco na su ultimo destino. Esaki sigur no ta mira anja 1959.



Aguila Gris y Dakota Bill

(Pa muchanan mas grandi)

NO. 13

Door di un descuido Dakota Bill durante cu e tabata prepara nan cuminda di anochi tabata fluit un pieza poco duro di mas. Den un destancia tras di barancanan tabatin un grupo di homber scondi cu a tende e fluitmento y nan comentario tabata: „Of e persona cu ta fluit ei no tin experiencia of e ta completamente loco".

„Laga nos bai mira ta kende e por ta", Shorty ta bisa despues cu e y su companjeronan a discuti e caso basta rato. „E no por ta mucho leeuw di nos. e fluitmento a bini di e direccion di biento."

Ned te ainda no tin mucho gana di busca aventura den scuridad y ta hanja un idea. „Warda un rato, awor mi ta pensa, cu lo por ta e tercionan cu ta pasa pa indian y ta bisti mascarada, pero si ta nan, lo nos no hanja mucho cos di balor."

„Bo no sa nunca', Shorty ta bisa trobe. „Nan por tin cuminda y bala pa scopet, y ta net loke nos mester. Ademas nunca bo no sa kiko nan por a horta cu por ta di balor pa nos."

„No mucho cos". Pete ta yuda Ned, algun pulsera di muher indian y otro cosnan di menos importancia di muchanan cu nan a mata por nada. Mi tambe ta gusta aventura y mi tambe ta ladron, pero e cosnan ey si mi ta hanja masha laf. Ban numa, si ta nan, nos ta tira tur mata, asina cu nos tin chens."

X

„Bam mira, laga nos no perde mas tempo", Shorty ta comanda.

Nan ta pasa man pa nan scopet y ta sigui nan lider. Cu cuidao nan ta acercando e campamento di Dakota Bill y su amigonan, un distancia nan dilanti nan ta mira dos hende banda di un candela. Nan no por tira ainda, e hendenan tabata mucho leeuw, y cu cuidao nan ta bai mas cerca. Shorty dilanti, y su socionan tras di dje un pia un pia.

Aguila Gris ta convence Caballo Balente

Clusky ta lembe su dedenan, manera ta hende cu a caba di come na un dje mihor hotelnan di mundo. Tabata nada mas cu poco bonchi y spekki y poco koffie pretu. Pero den territorionan aki bo mester aprecia e simpel cuminda, esey e scout y Dakota Bill a sinja hopi tempo caba.

Dakota Bill a caba di come y ta rek un banda di e candela, mientras Clusky ta canta un cancion na un idioma cu Bill no ta comprende, pero e tabata canta masha poco-poco.

Ora e la caba, e ta splica Bill, ta un cancion Indian mi a caba di canta pa bo, y ta lanta bisando: „Drumi numa, mientras tantu mi ta bai tira un bista na e cabainan y lo mi controla e vecindario si tin peliger. Despues ta bo warda. Mi no ta kere cu lo tin un musca aki banda, pero seguridad prome cu tur cos.

E ta pasa man pa su scopet y ta desaparece sin haci ningun ruido. Bill ta saca poco palu di e candela pa haci esaki menos grandi, y ta sak abao pa los un gespu di su silla pa los su dekel. Pero mes ora e ta cambia di idea, pasobra e la sinja pa reacciona inmediatamente. No mucho leeuw di dje e la sinti manera un zonido, algu manera un holoshi a tik, sigui pa un stem masha abao, manera cu un hende a duna un otro signal na ultima ora. Pues Dakota Bill tabatin su scopet den man caba, pero no a hanja chens di haci uso di dje mas...

Man arriba, un hende ta biseje afirmativo. „Bam mira laga e scopet ey cai na suela, sino mi ta bula bo celebre for di bo cabez.

Bill a comprende cu esaki no ta un blof, y obligatoriamente ta laga su scopet cai na suela. Pero toch e la comproba cu e tin algun triki pendiente ainda. E no a laga su scopet cai manera un flor, pero e la dale abao mas duro cu tabata posibel, cu bo mester a tende e zonido aki den un bon distancia.

„Bam mira, laga e triki sushinan ei un banda. E tercio aki a avisa su otro amigonan cu e ta den peliger, ban liher prome cu nan yega. Pasa man pa tur loke tin balor y laga tumba.

Mientras dos di nan ta listra den tur e sacunan pa obhetonan di balor, dos otro ta lastra Bill bai cu ne. Apesar cu nan tabata schop e den su rebchinan e ta stroba nan tantu cu ta posibel. Un golpi basta duro den su rebchi, a haciele cai na suela, y e la mira pa e la cai net dilanti di un dje bandidonan. E homber ta cai over di dje y su scopet ta dal abao cu un desorden di otro mundo. Clusky lo comprende awor den cual direccion nan ta hibele. Furioso e bandidonan ta cuminsa golpie mas peor. „Algun di e trikinan ei mas y mi ta laga bo keda friu aki bao. Camna liher.

E homber su palabranan a caba di sali, ora cu un bala di scopet ta zona. Nan tur ta cai na suela.

„Cerra bo boca, nan ta bisa Bill ainda, „un solo kik y e cuchu aki ta bula bo strop. Den situacion asina Bill no por haci nada mas y ta keda ketu na suela huntu cu nan.

„Pete a hanja bala, e ta tende un di nan bisa poco-poco. „Morto manera un tor.

Nos ta mal para aki nan, uno pa uno e tercionan por caba cu nos. Otro bala ta zona trobe y e biaba aki ta esun cu tin e cuchu riba garganta di Bill ta dal un grito y ta keda bolter cabez di gai.

„No tira mas, Shorty ta grita. „Nos tin bo amigo preso, un tiro mas y e no ta existi mas.

(E ta sigui)

Prome Ministro di Ghana a yega India

BOMBAY, 30 dec. — Prome ministro Nkrumah di Ghana, kende a yega India pa un bishita di 14 dia, a declara na Bombay, cu nan ta studia e posibilidad pa Liberia bira miembro dje Union cu Ghana y Guinea tin intencion di forma. Lo ta na beneficio di Liberia si e pais ey bira miembro dje Union, asina prome ministro Nkrumah a bisa.

Los esposos
EDWARD NICOLAS EMAN—TORRES
se complacen en participar a sus familiares y amistades el feliz advenimiento de su primogénito
EDWARD NICOLAS Jr.

Hospital San Pedro, Oranjestad
26 de diciembre de 1958.

PAGINA TRES

Del Crimen Contra la Humanidad a Los Derechos Humanos

Por EUGENIO ARONEAU

Un hombre, cuya historia es la corriente y simple de muchos, se levanta a una hora temprana; se viste sale de su casa y — a pie, en coche propio, en autobus o en tranvia — se dirige a su trabajo, o a visitar a unos amigos, o sencillamente a un lugar de paseo.

Al cabo de unas horas, ya cumplida su faena diaria o terminado su itinerario personal, regresa a su casa, cierra la puerta y vuelve a la cama en busca de reposo. En el curso de la jornada, nadie ha atentado contra su persona, ni de hecho ni de palabra, a pesar de que nuestro hombre ha pasado por entre multitudes formadas tal vez por millones de seres. Mas todavia: nuesrto hombre no ha pensado siquiera en la posibilidad de que alguien o algo pudiera atentar contral él. Y ahora, en la agradable intimidad de su casa sabe, aunque no piense en ello, que puede recibir a quien le guste, como también cerrar sus puertas a cualquier intruso.

Y sin embargo nuestro hombre no es un gran general, capitan de ejercitos poderosos, ni un señor feudal resguardado tras las murallas de un almenado castillo. Nuestro hombre es, simplemente, un ciudadano; un ciudadano como muchos millones de otros, que adinerado o menesteroso, conocido o anónimo, vive en un pais democratico. Y el origen de ese poder extraordinario y de esa vasta libertad, privilegios de los cuales sólo gozaban en la antiguedad principes poderosos, reside simplemente en la existencia de un orden publico y legal democratico. Nuestro ciudadano no necesita de armas para defenderse y en el mundo en que vive no hay tampoco necesidad de usarlas. Llegando el caso, tendria a su disposición las leyes, los jueces y la policia del pais.

Todo lo anterior nos parece absolutamente normal, pues nos hemos acostumbrado a considerar nuestro mundo como un espejo de todos los mundos, como algo natrual y corriente. Y conviene que ello sea asi porque de esta manera podemos dedicarnos a pensar en el progreso social; pero también conviene que pensemos en el esfuerzo realizado por nuestros antepasados para legarnos un tal mundo, pues asi nunca sucumbiremos bajo la duda y tendremos la prueba de que el progreso es posible y de que esta a nuestro alcance lograr toda clase de mejoras, ya que otros las han logrado antes.

Si, todo ha cambiado. En efecto, este orden legal y democratico nada tiene de normal, y no es algo que ha existido siempre o que exista en todas partes. Ese régimen representa una larga, paciente y dura conquista del hombre civilizado y que éste puede perder, como en el caso de toda conquista, si no lucha por mantenerlo a cada instante.

Ese orden publico no existiria sin su eje y arma principal: la ley. Es la ley la que sostiene las instituciones e impone los valores permanentees de nuestra civilización. Y esos valores no son una invención artificial y caprichosa, sino algo que se ha impuesto a la humanidad a través de los milenios. He aqui la prueba.

Un hombre roba a su vecino. Las autoridades proceden a arrestarle, juzgarle y condenarle, y a restituir lo robado. Otro hombre secuestra a una persona. Sera arrestado, juzgado y condenado a una pena que significa la perdida de la libertad. Veamos otro ejemplo. Un hombre es asesinado. El culpable sera arrestado, y después de juzgado condenado a largos años de presidio o a morir. Lo que llama la atción es la correspondcia que existe entre el daño que el hombre puede causar a su semejante y el que sufrira él en castigo de su acción. Esa correspondencia no es, en realidad automatica. El crimen, por ser cosa individual, obedece a la imaginación, mientras que el castigo, por ser ohra de la sociedad, responde a un orden prefijado.

Crimen y castigo tienen un denominador comun: los valores permanentes de la persona humana. Cuales son los crimenes que pueden cometerse contra el prójimo? Pues crimenes contra el libre ejercicio de ciertos derechos, o contra la libertad o la vida de las personas. Y cuales son los castigos que pueden imponerse contra los delincuentes? Pues castigos que se refieren al ejercicio de ciertos derechos o a la libertad y la vida del individuo.

He aqui, surgiendo de la experiencia milenaria de los hombres, los valores permanentes de la persona humana: un numero dado de derechos.

(Sigui leza riba pag. 4

Cumpleaños feliz



Senjorita Melania Vrolijk ta celebra su 20 anja di feliz existencia. E ta ricibi felicitacion di su tata, mama, welo y wela, rumannan, especialmente di Carmelina y Nela Koek y muy especial di un persona.

Hopi felicitacion ta bay pa senjorita Sira Maria Paesch, kende ta celebra su feliz cumpleanjos, pa parti di su tata, mama, rumannan, y muy especial di su sobrinita Isabelita Henriquez.

Silvia Winterdaal ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Chemy, mama Treinita, rumannan Pepe, Rosenda Maduro, omo Chemo Lampe.

E hoben Santiago Erasmus ta celebra su 16 aniversario. Felicitacion ta bini di su mama Choni, tata Buy, su seis rumannan Mara, Pabio, Basilio, Eleuteri, Catharina y Baldomero Erasmus, tambe di su amigo y amiganan M. Erasmus.

E hobencito Silvio Thiel ta cumpli 4 anja. E ta ricibi hopi felicitacion di su tantanan, omonan, tambe di su welo, wela, especialmente di su prima Rebecca Hernandez y Fernando Hernandez.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigi bo na Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Maincstreet.

AGENDA
DIARAZON 31 DI DECEMBER

DE VEER, 8.30: „The Bravados"

RIALTO, 8.00: „Hay angeles con Espuelas"

PRINCIPAL, 8.00: „Queen Bee"

AURORA, 7.30: „Wild is the Wind"

SAVANETA, 7.30: „My Gun is Quick"

DIAHUEBS 1 DI JANUARI 1959

DE VEER, 8.30: „The Bravados"

RIALTO, 8.00: „1984"

PRINCIPAL, 8.00: „Queen Bee"

6.00: „A & C meet the Invisible Man"

AURORA, 7.30: „Island Women"

SAVANETA, 7.30: „Jesus de Nazareth"
6.30: „Gun for a Coward"

BOTICA DI WARDA
Botica Del Pueblo

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Miercoles, 31 de Deciembre
7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de Hoy
9.30 Concurso „Papa Noel"
16.00 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.00 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela Unico
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Tema con variaciones
9.00 La Novela Camay
9.15 La Novela L&M
9.30 La Revista de Big Ben
10.00 Bingo general
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida- Himno Nacional

Jueves, 1 de Enero
7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de Hoy
9.30 Concurso „Papa Noel"
16.00 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.00 El detective Lagrahn Tortta
7.15 La Novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El pasado viviente
9.00 La Novela Camay
9.15 La Novela L&M
9.30 El Torneo del Saber
10.00 Charla
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

Un Descubrimiento Sensacional
pa TUYUCHI

No. 13

Un cierto atardi net awa a cuminza ta cai masha duro ora cu el a pasa dilanti cas di Mary. El a hiza su kraag y quier a cende su pipa. Lastima! E n' tabatin lucifer. Enfin, no a reste nada otro cu drenta na cas di Katty y pidi esaqui un lucifer.

El a abri porta y net n'e momento ai el a hanja e muhe bieu bisti cu un bril grandi ta drecha un shimis bieu.

„Bon dia Katty. Dispensa mi cu mi a bin molestia bo. Pero mi lucifer a caba. Mi ta spera cu lo bo no tuma mi na malo cu m'a drenta cu e tres cachornan aqui".

„Senjor, bo ta bonbini cu cuanto cachor cu bo quier bini cun'e".

„Ainda tin dos mas afor, ma bo ta mira cu basta den animal tin di nan sin manera. Mi ta spera cu bo salud ta bon, Katty?"

„Mi n' por quecha. Pero poco poco nos ta birando bieu."

„Soquetada. Bo n' por tin mas tanto cu 50 anja".

„Cincuenta y siete senjor. Y esai ta hopi pa un muhe cu tin di traha duro tur dia; pero mi tin un gran yudanza den Mary. Casualmente at'e mes ta bini".

E porta a abri y Mary a drenta, sigui pa e cachornan sin manera.

Mirando com tur e bestianan a drenta e cas, nan maestro a grita:

„Awor boso tur p'afor. Bonochi Mary".

„Bonochi, senjor", el a responde. „E pober bestianan aqui no ta haci ningun hende nada. Tanto ami como mi mama ta gusta cachor. Solamente nos pushi tin contrariedad".

„Y esai a pone su mes caba na seguridad te riha kashi", y dirigiendo su mes pa e muhe anciana, e hoben a bisa: „Caramba pober John defunto lo ta haci falta awor, no?"

„Mi ta sinti su falta den tur cos. Mi cu Mary no por haci mas tanto sino mantene solamente un paar di baca, algun galinja y planta un poco batata".

„Y ta quende ta hin coba nan pa boso?" e hoben a puntra cu su lomba p'e fogon, mescos cu ta na su cas mes e tabata sintie awor aqui, mientras e cachornan tabata drumi banda dje porta.

„Wel, pa bisa bo cla, ta Patsie Maguire sa bin haci e trabao pisa ai pa mi, ora cu e caba cu su mes preocupacionnan. Tambe e sa queda traha aqui algun tempo".

„Mi conoce Patsie Maguire. E ta un hoben carinjoso y huicioso", Ulick a bisa, mientras el a hira su cara pa Mary trobe, quende indiferente tabata para contra kashi ta scucha. „Y paquico e ta bin traha aqui, Mary — pa amor of pa placa?"

Y e mucha muhe a grita:

„Oh, senjor. E n' ta bin haci esai pa ningun motibo. E ta hacie solamente pa amistad".

Y pa trece e combersacion riba un otro obheto e anciana a bisa:

„Mary ta percura masha bon pa e matanan. E tin masha exito cu tur steknan cu e pega y planchinan cu e cultiva, mescos cu e tin suerte cu webunan. Enter invierno e galinjanan a pone webu. Invierno mucho bez ta asina solitario y abandona pa nos, ora cu mas cu mitar milla den cercania bo n' ta tende siquiera ni steni di un criatura bibu. Mucho bez mi ta corda riba ladronnan y intrusonan sin misericordia y e ora ai mi n' ta cerra wowo enter anochi".

„Ta p'esai semper ta bon cu bo tin un cachor na bo porta", e hoben a bisa. „Esai lo ta un companjero masha bon tambe pa boso".

„Bo tin masha razon", Mary a responde; „y mi ta desea tambe cu mi por tabatin un".

„Lo bo tabata desea esaqui?" Ulick a puntra y a mustra riba un terrier corra cu tabata drumi kanto di candela; e ta chiquito ainda, pero e ta crece bira balente".

„Oh, senjor. Pero nos no por usa un cachor bunita asina", Katty a protesta. „Quizas Boland Chapel por tin un cachor chiqui pa nos".

„No, no, mama", Mary a interrumpie. „Mi n' ta gusta e cachornan di Boland ai. Nan t'asina largo y pretu y nan no ta di confia y tur loque nan por haci ta hopi bochincha y nan no ta sirbi nos di nada. Oh...." y e mucha muhe a cesa. „M'a lubida un rato enteramente mes riba bo, Sr. Ulick" y el a hari y coloriza.

„Mi ta contento di tende cu bo no ta gusta e cachornan bochinchero, Mary. „E joncuman aqui", el a bisa hizando e terrior na laria, ta mata tur djaca, chiquito manera e ta aqui y despues e ta corre cu tur bandoleronan foi bo porta. E ta berdaderamente loque bo ta jama un gentleman".

„Ta hustamente p'esai mes", e mama a responde. „Ta quico nos lo por haci cu un gentleman;: loch lo e no sintie na cas aqui".

„Lo e sinja stima boso y mi tin sigur cu boso tambe lo bin stime asina cu boso custumbra cun'e. Y cogiendo e cachor hiba pa e mucha muhe el a bisa: „Rap, ata bo maestra nobo aqui y ata un otro mas sinta aya" y bisando asina el a hiba e cachor bai cerra conoci cu e anciana tambe cu ainda quier a rechaza e oferta.

„Wel, meneer, bo ta mucho carinjoso pa cu nos; mi ta banja cu en realidad esai ta di mas".

„Y quico abo ta bisa, Mary"?

„Pues, si en realidad lo bo quier larg'e aqui y cu lo e no baci bo falta, anto mi ta banja esaqui un gesto masha simpatico di bo banda; esai lo ta tambe enter un consuelo pa nos. Mama semper tin miedu hasta ora cu e sinti zonido di un raton y ora cu e tende un baca ta move den stal anochi, ya e ta quere caba cu ta cualquier hende tin ta bin pa haci nos malu of mata nos. E cachor chiquito aqui lo ta un bon protector pa nos. Aunque cu naturalmente e ta un poco riba nos stand".

„Tin hende na cas aqui?" E stem a resona na porta, cual a ser casi completamente tapa pa un figura di un muhe balente di edad mediana cu tabatin un raincoat blauw bisti.

„Como no". Mary a responde, quende tabata gusta bishitanan y a bai n'e porta. „Bo n' tin nodi di tin miedo dje cachornan, senjora. Mi ta mira cu awa ta cai duro. Drenta y tuma un stul".

E figura grandi y pisa a camna oini mas p'aden y a sagudi su parasol muha afo. El a queda ta mira Katty prome duro den su cara y despues el a dirigi su bista pa Ulick y a cai sinta cu tur su peso riba e stul ofreci pa Mary.

Y cu un acento americano el a cuminza:

„Mi ta logeer aya den hotel y m'a perde camina. Mi ta gusta kuier masha tanto. Mi ta leu aqui foi hotel"?

„Alomenos un milla y mei", Mary a responde. „E ta queda ora cu bo pasa porta dje castillo aya. Bo sa e edificio cu e dos cachornan di piedra. Esaqui ta Sr. Ulick Doran di Kilmoran Castle".

Liberamente e muhe a hiza wowo mira Ulick y a bisa:

„Mi ta contento di a topa cu bo, senjor. Mi tin masha conoci cu bo tanta, Sra. Grogan di Philadelphia. E n' ta biba mucho leu foi mi y e ta masha bon di salud".

„Wel, wel, qui un sorpresa", Katty a grita. „Mis Nora tabata un bunita mucha muhe na chiquito y e por a corre cabai masha bon.... qui tal di dje"?

„E no por corre cabai mucho mas awor, pero e tin un propio coche awor".

„Mi ta contento di por a mira un hende cu conoce ruman di mi tata", Ulick a bisa. „Tin ocasion cu e tambe por bini aqui banda?"

E ta sigui

EL CISCO KID

„Mi ta bai saka e presonan". „Asina hende sa papia. Nos tabata sabi cu lo bo haciele...." „Nan tin cu paga pa loke nan a baci". Pero prome cu nada, mi mester adverti boso un cos....nan tin revolver". „Kiko....?" „Bo a laga nan cu nan arma?" „Bo ta loco?"



☆

JUAN EL INTREPIDO

„Ya nan a baha. P'e monta carga ta cla. Nos ta bin cohe nan". Y den e rieuw.... „Mira poco luz di repente meimei di e rieuw. Boso enfila e proyector". Mientras tanto e avion ta eleva e pasaheronan di e boto poco poco.



☆

DICK TRACY

Double-crosser ta doublecross e doublecrossernan., ‚Apunta cu e flashlight pabau, Popsie, net riba e coil". Exita, spanta y conmovi pa dos emocion mama di Popsie ta saka e binti mil di su tas pa e conta nan. „Mama, berdad cu esaki si ta emocianante? Pensado cu nos ta bai ruina e syndicado".



☆

RIP KIRBY

„Tio Joe, tio Joe". „Tene curashi Cindy ....mi ta bai llama e cuartel di polies". „Asina ta Carmody. Nan a asesina un guardia y parce cu e momia a desapaparece. Mihor bo trece e ekipo cientifico nan...." Un aerodromo privado. „E resto mortal di Rey Kara Hotep no ta pisa, dr. Destino...." „Mi ta spera cu nan zink despues cu nos hanja loke nos kier".



☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

No sea bobo, Clint, Limo lo arruina bo....Julia ta avisa Clint. Bo ta preocupa pa mi, Julia, o pa e gratificacion gordo cu bo perde si bo no entrega e cifranan? Bon....pa promer bez den mi bida, mi ta pensa riba otro tambe....! Ya ta tempo pa mi cuminza actua manera un homber mester....y mi ta sinti mi mehor desde mi a tuma e decision! Duna mi e copianan y lo mi proba! Julia ta entrega e copianan y ta bisa: Bon, cuminza duna un prueba!



☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

E dos mucha muhernan a camna te jega na e editorial Winston. Piso diezun.... oficina di Editorial Winston....Aqui e ta sigur! Maggi ta bisa. E befe quier papia cu bo, Juana, bay numa, mi ta atende e hendenan. Danki, Juana ta contesté. Y mientras Juana ta jega na e porta di oficina di Val Winston, e otro dos mucha muhernan ta camna drenta oficina na unda Juana ta sinta.



PEPITA

Hortensia lo a cumpra e bistir di saco cu e tabata quier?....Pepita ta puntra. Mi a luhida di pone boontji mulia ayera nochi. Qui memoria no! e ta bolbe bisa. Ningun contesta. Lorenzo ta drumi quetu bay. Ta qui dia mi jiunan ta sinja recoge e cosnan cu nan ta usa? Awor si e a bira di malu. Lorenzo! Paquico bo ta laga mi ta papia so? Responde mi y e ta coge Lorenzo sacudié for di sonjo.



Cumpleanjos feliz

E baroncito Silvio Thiel ta celebra su 4 aniversario. E ta ricibi hopi felicitacion di su tata Didi, mama Chijena, 2 rumannan Vilma y Robert, especialmente di su omo Pedrito, pepe Chichi Thiel, tambe di su tantan y omonan, prima y primonan, tambe di su wela Allee Thiel, wela Maria Hernandez, welo Mencho, amiguitonan Frenki Everaldo Dijkhoff y amiguita Tina y Maria Dijkhoff, estimada tanta Lidwina Hernandez.

— — —

E simpatica senjorita Genoveva Wernet, ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Chico, mama Graciana, rumannan Modesto, Medardo, Edmundo, Joseph, wela Catrien, omonan Nico, Frans, Arcadio Wernet, especialmente di su amiganan Irena Paesch y Francisca Werleman y demas familia.

Eddy Paskel ta ricibi felicitacion especial di un amiga.

— — —

E simpatica senjorita Sabina Croes ta ricibi felicitacion di su mayornan Porfilio y Jacintha Croes, rumannan Lee, Wishi, Roni, Jonca, Chivito, Betty, Ida, Chita, Ina, Buchito y Binchi Croes, tur su amiganan y conocirnan especial di su enamorado Rudolf van der Biezen.

— — —

E chikitin Rebeka Hernandez ta cumpli 1 anja. E ta ricibi felicitacion di su mama Chanita, tata Poli, wela Maria, welo Wencho, tambe di su Avela Tina, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente di tanta Chijena, su 2 primonan Silvio y Robert Thiel y prima Vilma Thiel.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Iemand wou met Paps kletsen, maar ik heb de hoorn op de haak gelegd, want hij dacht dat ik een meisje was!"

„Un hende kier a papia cu Pai, pero ma pone e bosina abao, pasobra ela kera cu mi ta un mucha muher!"

DEL CRUMEN CONTRA LA HUMANIDAD

Cont. di pag. 3

la libertad, la vida. En pocas palabras, lo que se conoce con el nombre de Derechos Humanos.

Cuanta paciencia, cuanta sabiduria y cuanta genialidad ha necesitado el hombre para establecer estos valores permanentes y organizar un orden legal capaz de mantener y defender estos valores!

Me pregunto si el lector ha asistido a un juicio criminal. Imaginemos una sala de audiencias. Miremos bien al acusado: nada se parece tanto a un inocente como un culpable. Toda nuestra civilización consiste precisamente en todo aquello que permite distinguir entre los dos, pues nuestra civilización tiene como propósito defender la inocencia.

Existe, claro esta, el sistema de pruebas, de acusación y de defensa, pero ante todo hay el texto de la ley, del cual todo depende. De aqui que, en la defensa de los Derechos Humanos, la definición de lo que es un crimen tenga tanta importancia. Por ello también se explica el hecho de que los enemigo de los valores permanentes de la persona humana ataquen esa definición. Y asi vemos que, como en las sociedades mas primitivas, ciertos Estados criminales, valiéndose de todo el poderio del orden publico moderno, han condenado a un ser humano por perteneeer a una colectividad caracterizada por la raza, el color de la piel, la creencia religiosa, la ideologia politica o simplemente la nacionalidad.

Esos Estados han atentado „legalmente" — aunque lo correcto seria decir „criminalmente" — contra los derechos, la libertad y la vida de individuos. En un orden publico tal nos es suficiente que el ser humano sea inocente de todo delito contra sus semejantes: por el simple hecho de nacer ya es culpable. L lo monstruoso es que un hombre, a quien su propia inocencia ya no puede defender, se convierte en un juguete en manos de un orden publico organizado. Su condición es la del niño indefenso frente al padre demente que quiere estrangularle, pues la ley, los jueces y los policias, que en el regimen democratico constiuyen su fuerza y su defensa, estan en ste caso contra él.

Es aqui cuando pude intervenir la sociedad internacional, que es la unica que posee la autoridad, la fuerza y las leyes capaces de imponer a las personas responsables de la acción criminal del Estado las penas correspondentes y „liberar" verdaderamente al hombre inocente que ha sido victima del ejercicio criminal de la sobernia.

Infelizmente, la sociedad internacional no posee aun la autoridad, la fuera y las leyes capaces de defender a la criatura humana en todas las partes del mundo donde ella se encuentra amenazada. Esta sociedad internacional vive aun en plena amarquia. Sin embargo, ha adoptado la Declaracion Universal de los Derechos Humanos. Es apenas un comienzo. Y es deber de las presentes generaciones continuar los esfuerzos para fundar un dia, en forma definitiva, el reino de la justicia.

ARUBAANSE COURANT

Edicion di Pascu



BON PASCU

Un dje satisfacionnan mas grandi durante dianan di fiesta ta e tradicion di extende deseonan alegre na otro. E satisfacion aki nos tambe tin, awor cu nos ta extende na bo, amigonan, anunciadornan y abonadonan, nos mas sincero aprecio pa bo clientela y patronicacion, y nos ta expresa nos mihor deseonan personal pa bo felicidad, salud y fortuna.

Cu tur bo deseonan lo worde cumpli, pa enriquece bo dianan y duna bo alegria.

Aparencia y Realidad

Pa dr. R. H. RITTEN

Den dianan di Pascu semper un persona serio ta worde afecta den e diferencia entre e aparencia bunita cu e hendenan ta celebra e dianan di Pascu y e realidad funesta den cual Cristiandad ta sumergi.

Belnan ta worde sendi, kerstboom ta worde decora yen di luz canticanan bunita y suave ta zona, cu ta alegra nos corazon cu un musica sensible.

E celebracion aki cu tur su luznan y alegria, no ta solamente pa hui e realidad? Nos ta puntra nos mes mes ora. E celebracion aki pa hopi hende lo no ta un ocasion pa lubida e realidad, e maldad cu ta amenaza mundo den cual nan ta biba temerosamente?

Den edicionnan special di Pascu dje corantnan y revistanan semanal lo bo no hanja menciona desarollonan dje armanan atomico cual te amenaza mundo cu su destruccion. Ta parse cu durante dianan di Pascu e arroyo na unda nos ta biba na su rand ta tapa cu un panja blancu. Anto nos te imagina nos mes, cu tur e cosnan teribel cu a tuma lugar, cu en realidad no tin ningun forsa contra e mensahe di caridad, cual pascu ta trece pa nos. Esaki ta duna nos un cierto sentimiento di tranquilidad, pero un tranquilidad y un un paz ficticio.

Ta mas bon si nos confia nos mes na e quietud y dedica nos mes na e esfera di Pascu, en bes di nos ta bai dedica nos mes na un celebracion yen di un alegria exagera y exceso comemento y bebementu. Belanan y decoracion berde ta pas mas den celebracion di Pascu.

Pero esnan cu celebra nan Pascu cu pensamentu di tresteza y cu mal pensamentonan tampoco no sa celebra e dianan di Pascu. Existencia di maldad ta motibo cu humanidad ta para na rand di un arroyo masha hundo. Unicamente esnan cu ta pensa riba e bondad, e berdadero bondad cu Dios a duna nos, por biba na paz. E kerementu den Salvador ta e firmeza cu nos tin cu por triunfa riba tur maldad. Asina cu durante dianan di Pascu nos mester trata na biba un bida poco mas bon cu poco mas carinjo pa nos prohimonan di loke ta nos costumbre normalmente. Pascu ta recorda nos cu tin un orde mas haltu ta existi. Pascu ta duna nos un mensahe, un promesa. Y esnan cu ta kere den Dios lo hanja solucion dje problema di maldad cu ta reina na e mundo aki, y Pascu ta trece e promesa di salvacion.

Tin un fenomeno cu ta pertenece na celebracion di Pascu cu mester worde tuma na consideracion. Ta e aparencia di e sentimentu di nos incapacidad. Kiko nos por hasi personalmente pa hasi bida di humanidad menos di peliger. Si nos forma e intencion, pa biba un bida poco mihor cu antes, lo nos por logra door di esaki cu un tercer guerra mundial lo worde evita, cu humanidad lo no cai un biaha mas den trastornonan mas grandi cu hende a pasa te cu awor?

E contestacion ta: tur obra di caridad, cu nos haci personalmente, ta manera varios rooi chikitu cu ta bai termina den un rio grandi na fabor di humanidad. Pa motibo cu esaki ta un realidad esencial Christiandad a stipula e mandamentu di *caridad*

Cu otro palabra ta existi debidamente entre e obra di caridad chiki individual cu por elimina e miseria di humanidad en general. Pero esnan cu ta menosprecia bondad ta comete pica grandi, igual cu esnan cu ta comete maldad. Ta deber di cada hende pa ta activo den nan pensamentu pa tene semper cuenta cu e bondad. Abo, cada uno pa bo mes, ta hanja e speranza y confianza aki den dianan di Pascu. Esun cu ta pensa den e promesanan, den e mensahe di Pascu, ta nan ta celebra Pascu manera Su deseo ta pa Pascu worde celebra.

Janchi y su Coneo di Pascu

Tabata algun siman prome cu fiesta di Pascu y e muchanan di school tabata desea pa vacantie cuminsa. Nan ta bata liber, y ademas tin dianan agredable di fiesta di Pascu y Anja Nobo Dianan cu bo ta hanja hopi cos duseli pa come y bo ta dorna cas bunita cu papay y mamay. Henter dia e muchanan ta menciona esaki na school caba.

Ora school a caba, mes ora un par dje muchanan ta corre bai y ta desaparece den un caya smal. Huntu nan tabata bai cas, pasobra nan tabata biba den mesun vecindario. „Prome nos ta bai cu Janchi pa mira e coneu cu'e ta hanja," un di nan, poco flacu cu purunchi den su cara ta bisa e otro mucha mas fuerte cu un color frescu y salu. „Si, ta bon," esaki ta contesta. „Lo boso nan lo mira, con bunita e ta, e ta gaba. Y mes ora nan ta cumisa camna mas duro.

Jegando na su cas e ta bati porta duro y hopi. Murmurando su mama ta sali. ‚Mucha, pakiko bo tin di bati tantu asina!" e mama ta bisa." Otro biaha no tin mester di hasi tantu desorde asina!"

„E muchanan mester mira mi coneu!" Janchi ta contesta, bon corra di tantu cu nan a corre y camna pa yega cas liber.

Sin paga mas tino na su mama, e cu su amigonan ta corre den pasillo y bai patras den curra dje cas, na unda den un hokki, traha di un caha cu waya di galinja su dilanti tabatin un coneu fuerte. Asina cu Janchi a jega serca e ta comprонde cu e ta hanja algu di come. Asina e biaha aki tambe y Janchi no ta desilusiona e bestia tampoco, E ta pusha e yerba frescu cu e la trece pe den e waya. E bestia cu su wowonan dirigi na Janchi ta cumisa come mes ora.

„Con boso ta hanje?" Janchi ta grita jen di orgullo. E muchanan ta mira y bolbe mir". E ta bunita, mi ta desea di tin uno tambe!" e mucha cu e purunchinan ta bisa. Asina nan ta keda papia y waak e coneu, cu ta comiendo su yerba y ta keda waak e muchanan tambe cu su wowo rondo nan y ta move su nanishi bai-bini.

Algun dia despues Janchi ta yega cas sushi, yen di lodo y terra e la sali hunga cu su amigonan. Su mama ta scuale, di manera cu e ta slons su panjanan y ta mandele cambia panja mes ora.

* * *

Mientras cu e ta bisti un carson y camisa limpi e ta tende stem patras di cas. Curioso e ta saca su cabez foi bentana pa scucha mas mihor y ta mira su mama y tata para banda dje hokki di coneu. Nan dos tabata papiando, y e conversiacion no tabata mucho normal, esey Janchi ta nota mesora y ta para ketu pa scucha kiko nan ta bisa. Cuidadosamente e ta colga poco mas pafor di bentana. „No, Jacobo, mi la hanja masha laf y mi ta kere, cu ni hap di dje no por pasa door di mi garganta," e ta tende con su mama ta bisa. „Si, pero pakiko ma cumpre e bestia anto!" e tata ta observa. „Intencion ta pa nos male pa Pascu y esey lo socede". Mi ta di acuerdo, y ta sinti mi un poco cu mi a trece e bestia aki cas, pero awor no tin otro medio. Lo mi hibele na e carniceria pega cu nos, laga nan matele pa mi!"

Mas Janchi no tabatin mester di tende, e la comprонde caba kiko lo socede. Biento ta pasa den bentana y den pensamentu e ta keda para manera un hende cu a perde control di su camisa limpi den su man. Un ril ta pasa den su lomba y awa ta cuminsa rementa den su wowo. Nan ta bai mata su coneu! Jorando e ta cai riba su cama.

Jegando na mesa pa come, mes ora e mama ta ripara cu tin algu cu Janchi, e ta hopi bleek y casi no kier come. „Bam mira mucha, come pa bo crece bon," e mama ta refunfunja. Pero Janchi no ta come. Ni un pida cuminda ta pasa door di su garganta. Alarma e mama y e tata ta keda mira otro, ta kiko a pasa e mucha awor? Siguiente dia ta mescos. Janchi ta bira mas bleek, ta ketu y no ta come nada. Semper bai e ta corda riba e pober bestia y ora cu e ta para dilanti dje hokki ta dunele cuminda e no por domina su awa di wowo mas.

Anochi e mama ta ripara cu su color ta roos y rato despues e ta bula di caintura. „E mucha ta malu, mama, y e mester bai drumi mes ora, mi kier sa cu e la hanja un friadad of algu." e tata ta bisa.

Sin papia nada e ta laga su mama pone den cama y tapele cu kleedji. E ta sinti su mes laf, nada ta importele mas.

E mama ta pone awa lauw na su cabez y ta keda sinta banda dje cama, quieto. De ves en cuando e ta murmu. Pronto Janchi ta cai den un sonjo intrankilo y ta bolter inquieto y ta murmura algu y e mama ta scucha pero no ta comprонde kiko e ta bisa y e mama ta bira mas alarma.

Despues e tata tambe ta bin den camber bin mira con ta bai cu Janchi y huntu nan ta para banda di cama di nan jiu cu ta malo. E ta waak riba su holoshi di man y ta spanta. „Mama, mi ta bai ta laat caba, mi mester hiba e coneu na e carniceria ainda, si mi ba mucho laat nan no ta matele mas pami, corda cu ta druk den dianan aki!"

„Si bai numa" e mama ta contesta poco-poco. E tata ta tira un bista trobe riba Janchi y ta bai saliendo dje porta di camber ora cu Janchi ta cumisa ijlo. „Pakiko, pakiko?" e ta jora. „E ta 'sina bunita, mi no kier pa matele!"

E mama ta pone man riba su cabez. „Ketu mi jiu, ta kiko anto?" Pero Janchi no ta tende. „Pascu.. Pascu," e ta murmura. „Mi coneu. No, no matele! Mi no kier comele ta laf, ta bajo!" Y poco poco e ta jora den su cusinchi.

Mama ta cana bai poco-poco serca e tata na porta di camber y ta bisa. „E lo sa anto, cu nos ta bai mata e coneu? E tata su carra ta bira bleek. „E mucha ta henteramente perdi, mi ta kere cu mi sa kiko ta pasando cu e mucha awor, e mester a tende nos papia e dia tardi cu e la jega cas" Si, bo ta corda dje dia atardi e la bira asina".

„Naturalmente nos no ta matele mas bo ta tende con e mucha ta pensa di dje, y e verdriet grandi cu nos lo cause." E tata ta observa.

„Mi ta bai serca e carnicero si, pero pa bisele cu mi a cambia di idea, y ta cerra e porta di camber y ta bai. E mama ta tapa Janchi un biaha mas bon bao di kleedji y ta sinta un ratu serca dje te ora cu e ta pega sonjo.

Siguiente dia, un dia prome cu Pascu Janchi ta sinti su mes hopi bon caba, pero e no por sali di camber ainda. Te ainda e ta ketu y no ta papia mucho. Mamay ta zorg bon pe y ta hari contentu, pasobra dokter a bisa cu majan e por sali bai den sala. Janchi mes te ainda ta poco preocupa si e coneu lo ta bon te ainda.

E anochi di Pascu bon lora den un deken su mama ta ponele den stoel di sosiego di su tata. „Asina, y awe nos ta bai pasa un anochi berdaderamente agradabe.," e mama ta bisa. Janchi ta hari flauw asina. Papa ta drenta den sala y a camna bai serca dje. „So, hoben, con bo ta sinti awe? Un poco bon trobe," e ta bisa carinjoso. E ta stoot e stoel e banda di bentana y ta hala e cortina un banda. „Mira, ta ken ta 'eer asina mei-mei di tur e yerba berde y cool frescu. Janchi ta hanja un color y un sonrisa ta forma riba su cara.

„E coneu ta di bo, y bo ta tene cuanto cu bo kier," e tata ta bisa. Y poco-poco e ta bisa den mama su orea: „Mi ta contento cu nos no a mata e bestia, bo sa, lo mi no por a come nada foi dje!".

E REY I SU HERAUT

Jesus y Juan Bautista

Den biblia nos por lesa e historia, di e nasimento di Cristo, y e predikamento di Juan Bautista.

Manera nos sabi cu Dios a escoge Juan como su pastor, door di manda un angel hiba e bon noticia na su tata cu nan lo hanja un jioe hombér ken lo bira e habrido di caminda pa Cristo, y 6 luna prome cu Cristo; bendicion a jena den e cas di Zacharias y su esposa Elisabeth, pasobra es dia ey a nace nan prome jioe cual lo bira e man drechi di Jesus esta Juan Bautista.

E traboa di Juan Bautista tabata pa predika e evangelio di Cristo, y asina cu esaki ta cla el por bay pasobra cu el a cumpli cu su trabao.

E fin di Juan Bautista' y cuminsamento di Cristo, tabata e mes un tempo.

Contacto entre Juan y Jesus a tuma lugar e dia di bautismo.

Y e ta pesey nos ta paga masha antecion ariba e articolo aki.

E batisamento di Cristo

Contacto entre Jesus y Juan a tuma lugar na e batisamento di Cristo

Esey ta scirbi pa e cuatro Evangelista nan Mattheo, Marco, Lucas, y Juan.

Pero esey no kier meen cu Jesus nunca a jega di topa cu Juan. Den prome lugar e famia nan di Jesus cù di Juan ta prima y podise cu tempo nan tabata jong nan por a topa cu otro varios biaha.

Y tambe ora cu Jesus a jega cerca Juan pa e batise Juan a conose Jesus. mesora. Solamente e tabata kier a saca es pensamento ey for di Jesus su cabes, bisando: tabo mester batisami, y no ami abo, mi Jesus?

Pero toch el a batisa Jesus, y es noticia a plama riba henter mundo

Juan tabata un predicador, y e tabata bisa e pueblo; comberti, boso alma, pasobra e reino di Dios ta serca", y asina e tabata predika na e pueblo, y tur esunnan cu tabata kier comberti el a batisa mesora, y asina nan pica a wordo pordona, cu un condicion cu nan lo keda semper fiel na Dios.

Un paloma ta baha

Awor Jesus ta bini pa laga Juan Bautista batisé, pero ta di con Jesus ta laga batisa su mes, siendo E no conose pica,?

Ta un milagro cu Juan a hasi esey ta? Pero Juan tambe ta buk pa e milagro grandi aki, Jesus a tuma pica over di Juan y di henter mundo.

Y Jesus ta jega mas serca Juan y e ta bisa haci loque mi a pidibo, y e ora ei Juan a baha cu Jesus den e rio di Jordaan, y el a batisa Jesus y for di cielo a baha e Espiritu Santo den figura di un paloma, ariba Jesus su cabez.

Juan ta mira y e ta tende un boz for di cielo cu tabata bisa esaki ta mi jioe stima, den cua mi ta satisfecho".

Por tin un encuentro mas bunita y mas conosi entre Jesus y Juan?

Un pregunta for di den prison

Juan a wordo tira den prison, pasobra el a castiga rey Herodus, ken a devorcia prome y despues a tuma e senjora di su ruman. Y asina Herodias a bira e senjora di rey Herodus.

Y sorto di cos nan asina Juan ta mira cu mester di castiga. Pero anto ora cu el tabata den prison y no tabata tin contacto cu ningun otro heude, e tabata duda, pasobra e tabata tende di e trabao nan di Jesus, anto un dia el a laga un di su disciplonan hiba un pregunta pa Jesus". Jesus tabo ta esun cu lo bini; of ta un otro nos tin ta spera? Pero Jesus no a contesta e pregunta mesora, pero ariba e manera cu e tabata reaciona, e tabata meen hopi.

Bai serca Juan, y conte loque boso a tende y mira: siego nan ta mira, y e mancaronnan ta camna, y esnan cu ta malo ta bolbe bira bon, e sordo nan ta ricibi e santa Evangelio.

Y bienaventura ta esunnan cu no menospreciami.

Y cu es rospondi ei Juan mester keda satisfecho, pero 2 preguntas ta resta.

den prome lugar: ta di con Juan cu a accepta Jesus como su Mesias, pa awor cu e ta den prison e ta duda tanto asina?

Y den segundo lugar:

E contesta di Jesus tabata en realidad dicicivo of El a tene su Heraut pa loco?

Esaki tabata loke Juan ta pensa.

Juan tabata papia tocante Jesus

E contesta di e prome pregunta por ser jama su mes predicacion. Uno taba ta El mes esun cu tabata predika e Evangelio?

Un tele a tuma tur e encargo ariba su schonder pa e pueblo di Israel cu tabata tan curumpi?

O: sigurno, el a munstra ariba Jesus y a bisa ata e lamtji di dios cu ta kita picanan di mundo", y ora e pueblo tabata puntra cu si no ta Juan mes tabata e Mesias, cu lo bini el a responde: Ami ta batisa cu awa, pero esun cu lo bini despues dimi, lo batisa boso cu e Espiritusanto, y cu candela.

Pasobra e tin mas forsa cumi.

Mi mes no ta digno ni di los su veternan di su sapato, of cana cu nan tras di dje".

Pero Juan a agrega:

E rastrio ta den su man pe recoge e bon maishi nan, y e malo nan e tira den candela cu ni awa no por page.

Esey Jesus a bisa.

Jesus lo pone tur e bon nan na su man drechi, y e esnan cu no kier comberti el lo bisa lomba pa nan.

Y e dia cu Jesus lo bini pa recoge e bon nan y castiga esnan cu abiba malo lo no tarda mucho, asina Juan a bisa.

E hacha ja ta na e tronco di e palonan, y cada palo, cu no ta duna bon fruta lo wordo gekap, y lo wordo tira den e candela eterno.

Desenganjo y consuelo

Pero awor Juan tin hopi tempo den prison, y ja ta haci hopi luna caba, cu su predicashi ta dal e joediewnan den nan cara.

Pero ainda e pueblo no a disidi di comberti nan mes, cu e palabra nan y ta pesey Juan tabata duda.

Ta Jesus mes ta e Mesias?
Of tin un otro pa bini?

Pero mira un contesta masha simpel di Jesus „conta Juan loque boso nan ta tende y mira, asina Jesus tabata bisa su diciplonan, pa bisa Juan cu e ta haci siegonan mira atrobe esnan surdo ta bolbe tende, y hasta e morto nan ta bolbe lantu for di nan sonjo eterna. y na e pobernan e Evangelio ta wordo predika. Y ora nan trece e contesta cu Jesus a duna nan pa hiba na Juan, anto el ta reconoce e palabranan mesora.

Nan no ta nada mas cu palabranan saca for di den e testament biew.

Den e palabranan aki e profesornan a skirbi e binida di e Mesias den estilo biew.

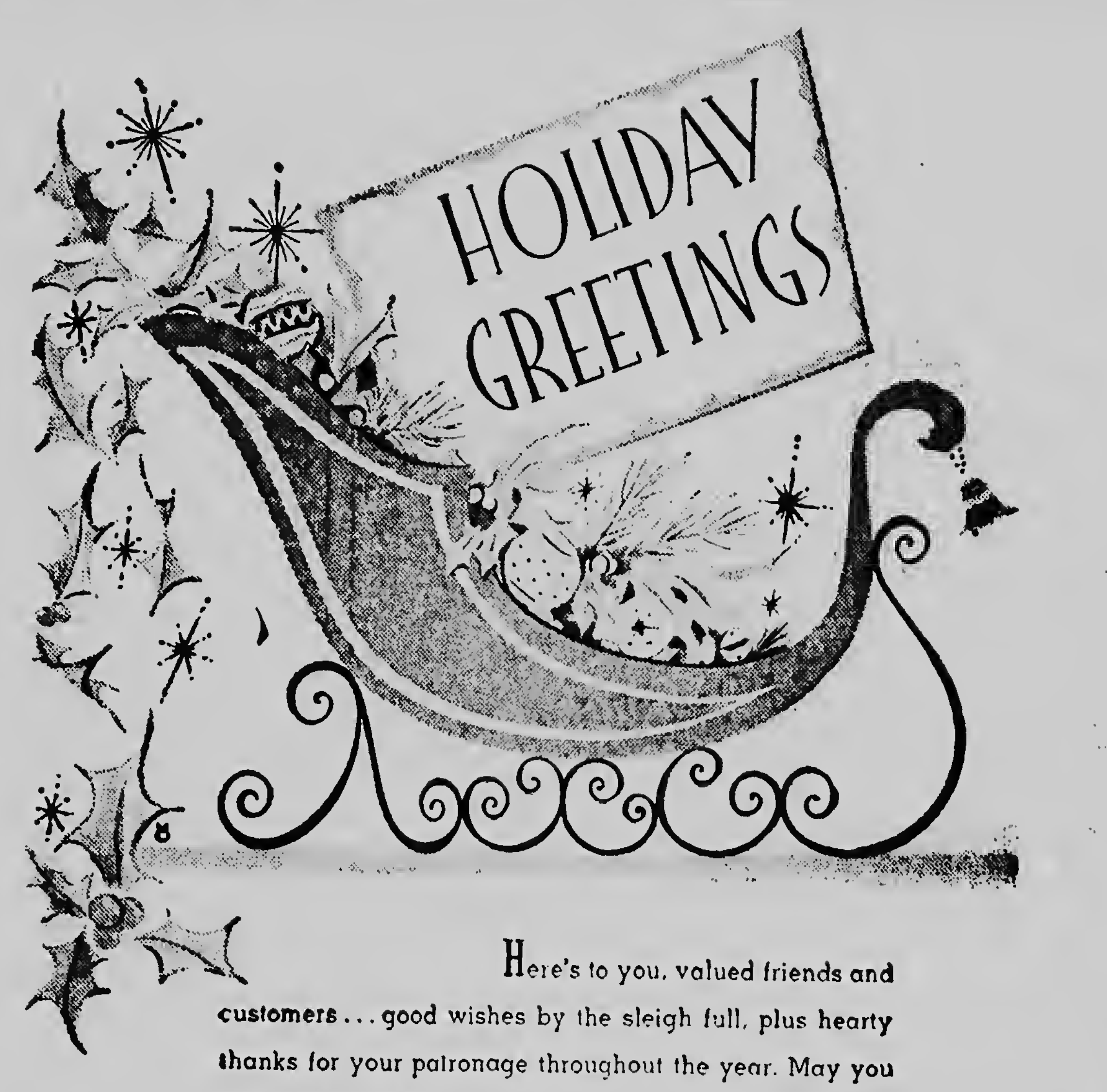
Y asina anto Juan por hanja sabi mes ora cu su diciplonan bini: Jesus? Umele ta e Mesias cu lo bini?

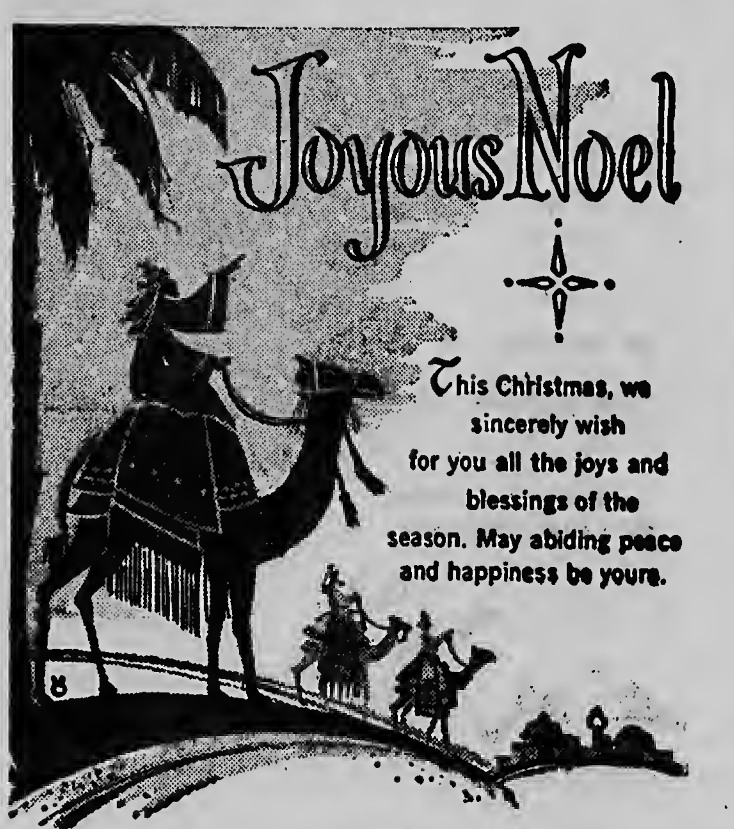
Un otro nos no tin mester di spera.

Y den prison cua lo bira su grat, e tabata sinti su mes consola Y tocante e binida dje Mesias na e mundo aki lo ta sigui, pero el lo bini na un otro manera, y un otro tempo di loqual Juan a pensa, y Jesus a bise solamente si bo no ta sinti bo mes molestia cumi Juan anto si ta bon.

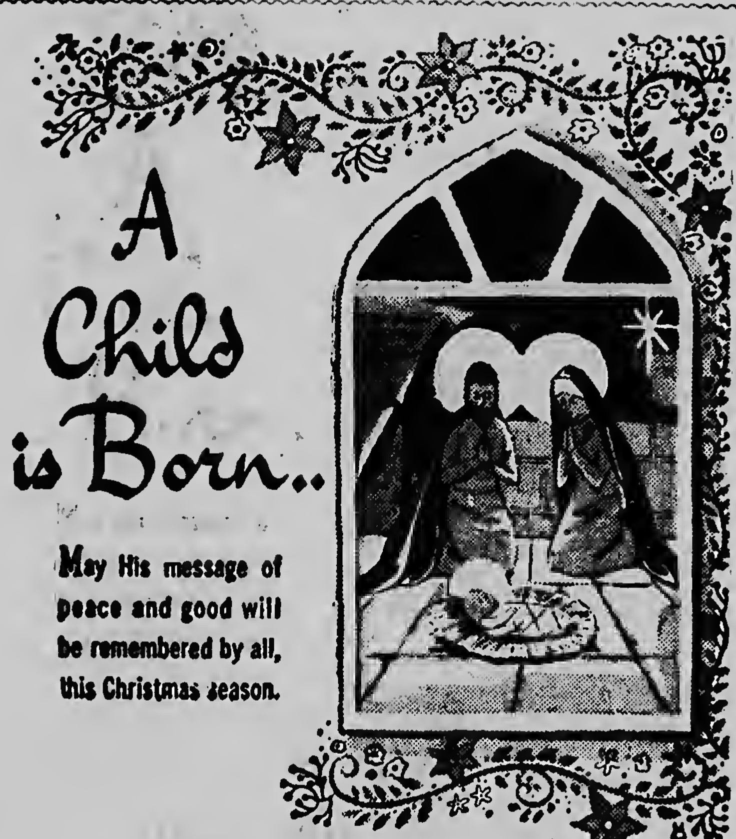
Jesus ta papia tocante Juan

Nos sabi si Jesus a aprecia Juan sem per? E contesta por ta si" Esaki ta bira mas cla for di mas cu un palabra di Cristo, pero mas den e condicion aki. na esnan cu a nanse for di barika di nan mama, cu nunca a nance uno mas grandi, cu Juan Bautista, pero esnan di mas chikito den e reino di dios ta mas grandi cu ne". Un batalla? si, pero un aparente. Juan como guia, pero tur e trabau di e Mesias, e sufrimento di Cristo, y su murimento, y su subimento na cielo, Juan no a mira. Y ta pa es motibo ei esun di mas chikito for di e reinado di e testament nobo mas grandi cu ne. Pero den keremento di Dios e Sagrado Curason di mundo tur esnan cu a biba prome cu Ne y despues di Dje y cu a kere den Dje nan lo ta sagrado, y nan lo ta liber.













Dios ta tene comunicacion cu mundo

— Pater C. KRUIDENBERG O.P. —



Oranan largo nos por admira fihamente na e pesebre prome nan aya. Ni mi cuater rumanan homber y mi ruman muher no tabata cansa di mirele y cada vez mama ta conta di e Nino cu a nace mei anochi y pa kende Maria no tabatin panja y cu tabata drumi ey den un pesebre lugar di na un cas den un cuna.

Nos pesebre tabata bunita, precioso, esun di mas bunita cu tur e otronan y tambe esun di mas original, manera e pesebre di nos tabata, asina e la sucede di verdad. Y nos tabata puntra mama si e wardadornan tabata bisti mescos manera esun nan di e pesebre y si e reynan of Maria no a trece deken chikito y si aya na Palestina tabata haci mes hopi frienw cu cerca nos na Hulanda.

Hopi di e preguntanan di mucha aki lo no ser resolvi jamas, pasobra ni e sabionan por a duna un contestacion riba nan, y e preguntanan mester keda existi.

E acontecimento di Pascu ta un historia verdadero. Un cuenta ta insolve un pregunta pasobra nos fantasia mes ta resolvenan pero un historia si no. Si e datonan a perde e ora ta bini un bashi den e historia, cual no por ser yena mas. Walt Disney por conta den „Sneeuwwitje y e siete kabouternan" loke e kier maske cuanto e usa su fantasia e no ta berdad, pero Bethlehem ta un ciudad di berdad, manera Oranjestad of Santa Cruz of San Nicolas, nos por coge e mapa y hanja e ciudad aki riba dje. Rey Herodes y emperador Augusto ta en verdad soberanonan cu ta reina y nan a tene un censo cu tambe ta verdad, cosnan cu a yega di pasa den historia y tabata para ribe e listanan di e censo ey, un cierto Jose di Nazareth cu su esposa y nan jioe chikito recien naci. Esaki nos fe ta bisa nos cu Pascu: Dios en verdad a bini riba mundo y acepta naturaleza humano. Esaki no ta di kere facilmente. Pa mas facil un persona por bai considera esaki como un storia of cuenta, y en efecto hopi hende ta mirele manera un cuenta. Esaki no por ta verdad.

Bo no ta kere!

Pa kiko no por a biba un persona halto, Jesus di Nazareth, un persona sabio tal vez, un chemplo pa tur hende; y a nace naturalmente riba un fecha stipula. Dios tambe lo por a ocupele di un manera particular cu su creacion, hasta podise a bini den un fraccion di un seconde? A keda masha poco. Pero ta verdad cu Dios a biba riba mundo en realidad, y cu El a nace ey manera un baby? Esei nos fe ta bisa nos; y esei ta dificil di kere. Dios bira hende..ki mistero tan profundo.

Pasobra Dios — y cu esaki tur hende ta di acuerdo — ta para riba e e mundo visible. E ta eterno y ta 'para riba tur siglo y pues no ta comunica cu un solo siglo. E ta tur caminda y E ta traspasa tur lugar cu Su presencia. E no ta tene comunicacion cu un solo lugar, tampoco na e lugar di Palestina so. E no ta cambia, ni aunke e forzanan mas fuerte di Su creacion ta purba opone nan; e ora E por hari cu menospresecio y E no tin cu hui. E ta biba na cielo y ta realisa su plannan.

Probablemente pa hopi ta dificil kere den existencia di Dios, pasobra varios biaha ta un desorden rond di nos. Pero si E 'ta existi na cielo e ora E ta para riba mundo y riba tur e hechonan di mundo.

Nos, humanonan ta comunica cu e mundo aki. Nos mester 'tin un hogar, un pais pa ta feliz, nos tin un clima cu nos por ta satisfecho di dje, un propio pueblo intimo, un tradicion, custumbernan un propio idioma. Y ora nos juinan rumannan of familia ta bai otro lugar pa studia, nan ta ser ranca foi nan ambiente intimo y ta dificil, sintibo na cas den un ambiente completamente otro. Nos ta mara na hopi cos, nos mester ta mara pasobra e ta keda den arte di nos persona.

Pero Dios lo kier mara su mes di e manera aki?

E Evangelio ta bisa nos cu esaki a sucede en realidad cu Pascu.

Dios a escoge su *propio* tempo, lugar y pueblo.

Nos ta kere cu e baby, naci e anochi di Pascu, ta Dios. Cu E la bira humano mescos cu nos. Cu ta depende di e cuido di mama, mescos cu nos. Un jui cu tabata hunga cu amiguitonan. Un jui pia abau, cu tin ora ta perde of gana cu e weganan di otro muchanan, mescos cu nos. Un jui cu tabata haci respondi pa mama y bisinja manera tur mucha. Un hende asina pega na su cas, lugar di biba y amigos cu lo a duele si E tin cu laga nan tur.

Sinembargo nos ta kere cu E ta Dios.

Cu Dios ta bini riba mundo pa *haci* algo, bo por comprende: e mundo tin asina hopi mester di Su cuido y Salvacion. Cu Dios ta haci milagro riba mundo, tambe nos por acepta: mester recorda e mundo cu al fin y al cabo ta Dios so ta reina.

Pero cu Dios ta acep*ta nos limitacion y vulnerac*ion...., esaki ta e misterio di Pascu.

Nos hende humano ora nos hanja nos den problemas sin por sali fei nan, nos ta sinti nos facilmente vulnerable. No solamente pa un guerra, pero sino mas den nos propio ambiente, den nos propio felicidad, den nos hogar.

Ora tin un discusion fuerte na cas e ta hopi mas pisa pa nos cu ora un homber burachi ta trapa un homber riba calla. Si un amigo laga bo para un banda y rabia cu bo ta peor cu ora e gobierno haci inhusticia. Nos mester por hanja nos felicidad anto den nos ambiente intimo, den nos propio hogar, den nos propio familia, e felicidad chikito cu ta esun pa nos.
Pero Dios mester ta riba e cosnan aki?

Dios no tabata desea di ta ariba nan!

E tabata desea di ta mescos cu nos y asina E la nace como un baby inocente y asina E la acepta loke a bini pa E: adoracion di e herdernan y reynan, persecucion di Herodes. Maria y Jose no por a juda Ele, nan tabata para timido banda di Dje, ora tur e esplendor a bini foi Oriente y ora Herodes a manda su soldanan, na no por a haci nada mas cu hui.

Dios ta tene comunicacion cu mundo
Dios a bira un hende debil manera nos.

Asina Dios a bini riba mundo, como hende. Asina Dios a salba Su mundo, como hende.

Ela goza di e intimidad di e familia hogareno. E la preparele pa Su tarea. Dios, humano den un pesebre. Dios, humano den un cas chikito na Nazareth. E familia tabata e fondo foi caminda un acontecimiento di mundo ta nace.

Fiesta di Pascu, fiesta di e familia.

Ansje Ta Percura Pa Un Milagro Di Pascu



Claridad di luna tabata pasa dje bentana chiki y tabata cai net riba e cara blancu di Ansje, un mucha muher chiki, kende no por pega sonjo. E tabata masha preocupa pa su mama, kende tabata malu y e tabata preocupa pa e fiesta di pascu cu tabata acercando. Atardi dokter tabata na cas y e la pone un cara masha preocupa ora cu e tabata samina mama, kende cu calentura haltu tabata na cama. Dokter ta hasi algun observacion serca e bisinja, kende tantu posibel ta bin cuida mamay, ora cu dokter tabata saliendo. Ansje a ripara tur esey, apesar cu e tabata asina hoben, e ta pensa algu E ta keda pensa asina, y ta studia un manera cu e por a yuda su mama. Dunele su salud esey e no por, esey ta cuenta di dokter y Bon Dios.

Mes ora e ta pensa trobe riba e fiesta di pascu cu ta acercando. Con tristu esaki lo ta e biaha aki pa mamay. Lo no ta manera antes, ora cu huntu nan ta sinta agradable den luz di belanan y su mama tabata contele historianan di Pascu, di ninjo Jesus den stal di Bethlehem, di e wardadornan y di e angelnan. Ta e cu su mama so tabata biba den cas, ta barios anja caba cu Ansje no tin tata mas y e mama mes ta traha pa mantene nan dos, pero awor cu mamay ta malu, e no por gana placa. Dios gracia pa e bisinja cu ta yuda nan tantu posibel, pero Pascu awor lo no tin bela ta cende y lo no tin nada dushi den cas, pasobra no tin placa pa

Majan vacantie grandi ta cuminza y te cu anja nobo, Ansje no tin mester di bai school. E ta pensa kiko e lo hasi cu su dianan liber. Tempo ta na awa y ademas e no tabatin gusto di bai hunga cu su amiganan awor cu su mama ta asina malu. Toch e lo no por pasa bon serca nan.

Di repente e ta hanja un idea. E ta bai usa su tempo util y ta bai percura pa un sorpresa pa su mama. E lo bai hasi respondi pa e hendenan den caya, tira bista pa nan jiu y yuda e homber cu ta bende kerstboom riba plenchi, entregando e kerstboomnan aki na cas dje clientenan. Si pa tur e trabaonan aki e gana poco placa pa tempo cu ta Pascu e mester tin basta placa y anto.... E ta cruza su man y ta reza pidi Dios pa duna su mama salud y yudanza pa e por cumpli cu su plannan.

Cla pa nochi di Pascu

Luznan dje vitrinanan dje negoshinan tabata lombra bunita asina den cayanan awor cu anochi ta cercando den caya principal. Bon tapa bao di su regenjas, Ansje ta camna den e caya cu tabata yen di hende, bon carga cu su regalonan cu e la caba di cumpra y tabata bai su cas awor. Ela cumpra tur loke e la desea y tabata net na tempo, pasobra e tiendanan tabata cerrando caba. Mamay lo keda sorpresa! Tur e placa cu e la gana a caba, pero esey no ta nada, awor por lo menos tin bela pa sende anochi y lo tin un bolo di Pascu riba mesa.

Cu su cara contentu y wowonan ta lombra di satisfacion e ta cana duro pa jega cas liher. Héhé, e mester a traha duro tur e dianan aki. Lastra kerstboom grandi, carga cos pisa y mester a cana hopi, anochi casi e no tabatin pia mas. Barios biaha mamay a puntra ta kiko e ta hasi henter dia awor cu e tin vacantie, pero semper e ta contesta, sonriendo y misteriosamente. „Esey mamay lo mira despues, ta un sorpresa pa mamay!" Sin comprende loke ta pasando e muher malu ta sacudi su cabez y Ansje ta mira e bisinja cu un wowo di schuins, kende ta na haltura dje secreto, y Ansje ta corre sali bai.

Ora cu e jega cas atardi, e bisinja a bai caba, pero tin cuminda pone riba mesa cla y resto di anochi e so ta serca su mama. Y e lo percura pa tur cos ta agradable na cas.

E milagro di Pascu

Despues di a come su mama ta bai drumi un poco riba e cama cu tin den hoeki dje cas, y Ansje ta kita mesa poco-poco. Cuidadosamente e ta scucha si su mama ta bon duro na sonjo y ora cu e ta sigur cu esaki ta e caso e ta dorna tur e cuarto cu takinan berde y belanan. E ta pone e bolo riba mesa y ta pone awa na candela pa traha thee.

Ora tur cos ta cla y thee ta riba mesa poni y e cuarto tabata agradablemente drecha cu tur e decoracionan di Pascu, taki berde, y e belanan cu ta duna un splendor unico, e ta spierta e mama y ta puntre si e kier poco thee y pida bolo. Sopresa e enferma ta waak tur rond y ora cu e la mira tur cos ta bini un sonrisa riba su cara. „Na unda tur esaki a sali?" e mama ta informa.

Ansje ta conta con e la hanja e idea ey y con e la gana e placa. Awa ta rementa den wowo dje mama. „Bo ta un jiu balente," e ta bisa e jiu, y ta pasa man den su cabeinan. Henter anochi nan a sinta huntu y Ansje tabata masha contentu cu su mama a aprecia tur cos. Ora cu e calentura ta ta lanta trobe serca e mama y esaki ta busca tur manera pa pega sonjo pero no por, Ansje ta cumisa conta un cuenta di Pascu cu su stem suave, dje ninjo Jesus, dje angelnan, dje wardadornan. mescos cu su mama tur e anjanan sa contele. E muher enferma ta keda wowo habri cual tabata lombra y pocopoco e ta cuminsa yora. Ansje no ta ripara esaki y cu su cara serio e ta sigui conta e historianan di Pascu. Ora cu e ta cla e ta waak cara dje mama y ta nota cu esaki a pega sonjo. E ta lanta poco-poco for dje cama, y ta paga e belanan y ta bai drumi tambe.

E la triunfa!

Siguiente dia tabata Pascu y ora Ansje ta jega den e cuarto pa pone desayuno e ta ripara cu su mama ta sinta firme riba e cama y tabata sonriendo contentu. E tabata sinti hopi bon awe y tabata di bon humor. Dokter a bin controla su patient cu ta hopi malu. Sorpresa e ta keda para, ora cu e ta mira con e enferma ta sinta riba cama. Despues di a samina e mama e ta bisa satisfecho. „Nos a logra, nos ... triunfa", no ta dura muchu mas cu e ta completamente bon. Pero mi no por compronde con e cambio repente ... por a tuma lugar!" e dokter ta bisa.

„Ami si ta comprondc esey, dokter," e mama ta bisa, „ta un milagro di Pascu cu a tuma lugar ajera nochi. Mi jiu tabata conta mi un historia di Pascu y mes ora mi tabata sa cu mi ta bira bon, pasobra e la reza hopi pa mi, y oracion di un bon mucha asina Dios ta scucha semper."

Ora Ansje ta laga dokter sali, e ta keda un ratu ta pensa. Contento cu e la traha duro den dianan aki y por a percura pa e sorpresa pa su mama, e sorpresa cual huntu cu su oracionnan a hasi su mama bira bon trobe. Dushi Jesus a yudele percura pa un milagro

Ainda Nada di Paz

Segun Pascu ta acercando, e ta trece cune e avalancha acostumbra di kaartchinan, canticanan dje temporada, regalonan — por cierto tur cos, cu excepcion di paz na mundo y bon boluntad entre hendenan.

Ta berdad cu e palabranan bunita ta adorna e pacusnan, avisonan, y hasta cosnan dushi, pero e ideal cu nan ta sugeri ta parce mas leu cu nunca.

Lamentablemente ta parce manera tin mas odio, amargura, y violencia den mundo awe en dia compara cu e rutina cu nos a pasa pe un anja pasa.

Durante dies dos luna humanidad a bai moviendo di borde pa borde di e precipicio di Guerra Mundal III. Tabatin momento cu e tragedia ultimo aki tabata parce cu e tabata falta apenas algun ora leu for di nos.

Di Lejano Oriente pa Cercano Oriente y bai biniendo asina, troublemakernan tabata teniendo mundo den un torbellino constante. No a pasa ni un luna sin un clase di alarma of otro resonando den algun parti di nos mundo.

Dia 25 di December nos lo desea otro „Bon Pascu", pero e deseo aki lo tin un zonido bashi, pasobra nos sabi con serca nos ta dje desastre cu nos ta susta di dje.

Esei lo kier meen anto cu nos lo mester perde speranza den un paz universal y abandona nos mes na desesperacion? Di ningun manera. Pasobra e ora ei sí di berdad mes nos lo ser de lo mas miserable cu tin.

Con inprobable cu esei ta parce na e momento actual, lo yega un dia cu „e humildenan lo hereda e mundo aki, y nan lo deleita nan mes den dje abudancia di paz."

Esaki ta e testimonio consistente di Sagrada Escritura.

Mescos cu algun hende por a grita „Curashi!" den scuridad, e ta bisa nos di tene confianza pasobra temponan miho lo bini; cu lucha, violencia, crueldad, sufrimiento, lo no continua pa semper; cu maldad lo yega na su fin; y cu por ultimo „mundo lo yena cu e conocimiento dje gloria di Senjor, manera awa den laman."

Esei lo no ta resultado dje deliberacionnan di Naciones Unidas, of di un discuson nobo tocante paz internacional, of di un conferencia supremo, of hasta di un simple predicacion di Evangelio. Lo e ta un solucion divino impono door di intervencion personal di Dios. Manera Pedro a conta su generacion hopi tempo pasa, Dios lo „manda Jesu Cristo:....kende Cielo mester ricibié te e temponan di restitucion di tur cosnan."

Cu otro palabra, Jesu Cristo ta bini back na e mundo aki pa completa e obra di redencion cu EL a cuminza dies nuebe siglo pasa. „E mes Jesus aki" lo bolbe como „Rei di Reinan, y Senjor di Senjornan" y asumi liderage di humanidad.

Prome cu ela nace na Bethlehem, Gabriël a bisa su mama. „Lo e ta grandi y lo e ser llama Jiu di Altisimo: y Dios lo dune e trono di David su tata: y lo e goberna e cas di Jacob pa semper; y su reino ei lo no yega na su fin."

Maria a tene e palabranan aki scondi den su corazon y a maravilla ta kiko nan lo kier meen. Segun e anjanan tabata bai pasando su speranza tabata bai subiendo y bahando, te finalmente ela keda completamente decepciona ora cu ela weita su Jiu Homber elaba na cruz y muriendo morto di un criminal.

Apesar Gabriël no a ganja. Tampoco e no a equivoca ora cu ela conta e cuidadonan di carné: „E dia aki a nace pa boso den dje Ciudad di David un Salbador, cu ta Cristo e Senjor." Tampoco no tabatin ningun clase di error ora cu e angelnan a aserca na e stal na Bethlehem y a yena e lugar cu nan canticanan di jubilo „Gloria na Dios den haltu, y paz na mundo, bon boluntad pa tur hende."

Pasobra tabata berdad cu e baby di Bethlehem tabata e Jiu di Dios, e Jiu di Altisimo", e Cristo y Senjor", y nos por keda asegura cu Su plan glorioso pa trece paz y husticia na e mundo aki, lo no falla.

Y pasobra Ela muri na Calvaria, Ela bolbe lamta for di morto, subi na Cielo, y a sinta na man drechi di e Majestad na haltura, nos por conta cu lo e bolbe atrobe pa completa e obra na cua Ela pone su mannan hopi tempo pasa. „Lo e no falla ni descurasha, te ora cu E sinta pa juzga riba e mundo aki."

Te e ora ei su glorioso profesia lo worde cumpli „Pa nos a nace un Mucha, nos a hanja un Jiu homber: y gobierno lo ta riba Su skouder: y su nomber lo ta Maravilloso, e Dios poderoso, e Tata eterno, e Principe di Paz.

Maske cu te ainda no tin paz na mundo, pero ta sigur si cu lo e bini na su tempo. Jesus lo trece cu'ne. Y lo e abraza henter humanidad y henter e mundo aki. „Nan lo no afligi, ni nan lo no haci malo den tur mi cerro santo, Senjor a bisa."

Lo esei yega na pasa? No duda hamas. „E celo di Senjor dje ehercitonan lo baci esei."

Tips pa Kerstboom y pesebre

ORA CU BELANAN ta den un trek di biento nan ta dirti mas liher, en cambio si no tin tantu biento y e vlam ta ketu, e belanan ta dura mas.

BELANAN SUSHI por worde hasi limpi cu un catuna muha cu alcohol of spiritus.

SI E BELANAN TA MUCHO DELEGA, pa e socketnan of candelario, anto bo por lora e punto abao den papel di plata di sigaria of di chuculati.

WAS DI BELA pega na e candelarionan of otro obheto por worde kita facilmente si bo binca e obhetonan aki den un cos cu awa cayente.

BELANAN CU TA MUCHU diki pa e candelarionan, pone un cuchu den candela y corta e parti abao un poco.

BO KIER A HASI e decoracionnan un poco limpi pa bo uso e anja aki, hinca nan den awa lauw di habon. Despues seca nan bon.

Lo E Pasa Pascu Na Cas?

Josefina ta lew den pensamento cu un carta den su man, cual e la caba di ricibi di su amigonan Frances, cual e y su esposo a sinja conoce algun anja pasa na Riviera durante nan vacantie, y cu kende nan a keda scirbi otro di es tempo te awor. Tur anja tabata ta e mes un invitacion cu nan ta ripiti, pa e y su esposo bai pasa dianan di Pascu serca nan na Paris.

Pero nunca nan a jega di acepta e invitacion aki ainda. Mucho cos a pasa despues dje vacantie na Riviera. Tabata e ultimo verano di Elly. Siguiente invierno Elly a muri.

E mucha rubia cu su wowonan cu ta lombra. Diesdos anja e la worde permiti di keda serca nan, y despues e mester a worde ranca di nan. Un cos insignificante a socede, un accidente di menos importancia cu un bicicleta, cual na principio no a mustra di tabata serio. E mes a camna bai cas. Ta despues di un ora e la cumisa keha di dolor den cabes y e la cuminsa ta aroha. E mes anochi e la muri. Dos dia prome cu Pascu. E Kerstboom tabata den sala caba.

„Mamy, bo kier sende e luznan un ratu?" Elly a puntra ainda cu un stem cu ya no tabata parse di ta dje mundo aki mas. Y e mama a sende e luznan pa Elly mira. Pero despues dje Pascu ayi, cuater anja pasa, nunca mas tabatin un kerstboom den nan cas, y Josefina no ta kere cu jamas e lo por celebra e dianan di Pascu, cual gozo mas e por tin den su bida?? ?

Cu e morto di Elly, ta manera tur cos a caba pe. Podiser si a bini otro jiu mas, pero e speranza ey no a worde cumpli.

—x—

Loke ta hasi tur su sufrimentonan mas grandi ta e hecho cu tin un clinica pega cu nan cas, na unda Marc. su esposo, dokter y director dje clinica tabata traha. Tur dia un cantidad di jiu tabata nace den e clinica, pero unicamente den nan cas no tabatin nada, un silencio tremendo. Antes e cu Elly tabata bai mira e babynan, Elly tabata gusta bai cu ne ora cu nan tabata bai busca Marc di trabao, y huntu nan tabata waak e baby-nan y Elly tabata goza di mira nan man y pianan gordito asina, y nan caranan pret. Pero di dia Elly a muri, nunca mas e la pone un pia den e clinica aki.

Tambe tabata reina un sorto di frialdad entre e y Marc. Antes semper Marc ta duna relato con e dia a bai na trabao, di e muchanan cu a nace, y otro problemanan di dia na su trabao — pero riba cierto dia e la snauw Marc na un manera duro. — kiko ta importa mi baby di otro hende, hasi mi un fabor no conta mi nada di bo clinica.

Dje dia Marc nunca mas a menciona algu di su trabao. y tabata reina un tension entre nan dos. Apenas e ta kere cu e tabatin stimacion pa Marc ainda. E ta yuda otro hendenan cu nan baby y trece placer den nan cas, y nan cas mes tabata keda bashi. Tin biaha Josefina ta para mira Marc cu un bista serio, friu, indifirente manera cu ta un estranhero e ta. Bida no tabata interesa Josefina mucho mas, pakiko tanto esfuerzo asina. Y awor pa di tres biaha e ta ricibi e carta di su amigonan di Francia pa bai celebra dianan di Pascu serca nan. „Bini serca nos na Paris bin celebra Pascu". Di ripente, na un manera stranjo a drente un inspiracion, un idea pa kibra cu tur loke e tin. Hui bai. hui dje lugar laf aki. Speranzanan di cosnan cu nunca lo bira realidad toch, cu nunca lo por bolbe mas. Anto mihor e bai busca diverticion y aventura na otro manera, leuw, masha leuw for di di tur hende cu e conoce.

„Naturalmente bo no por bai", e ta bisa Marc. Y riba su cara Marc ta mira cla cu e kier bisa: „Mi no kier pa bo bai cu mi".

„No, mi no por bai", e ta contesta. Y e tabata sabi cu siguiente palabranan di Josefina tabata.... „Ami si ta bai...."

E la hibe na e trein. Ora cu e tabata sinta den trein caba, e ta hanja manera un gana di pidiele pa no bai mas.

„Nunca nos a bai for di otro den dianan di Pascu", e ta bisa.

„Anto kiko esey kier meen", Josefina ta contesta cruel. „Pascu no ta existi mas pa nos. Celebra bo Pascu numa den bo kliniek, na unda tur e babynan ta nace, ami lo purba mi suerte otro caminda". Su palabranan tabata duro y a dunele hopi pena. Y tambe e mes cu a menciona e palabranan tabata sinti e heridanan cu e palabranan a hasi. Den su curazon Marc kier a busca un manera di salba e situacion, die consola Josefina, pero e no tabata por. E brug entre nan dos a kibra, tur cos a caba.

Tres siman prome cu Pascu e lo bai foi cas. Ora cu e Lamartines-nan a hanja su contestacion cu e tabatin intencion di hasi e biaha porfin, nan a keda sigui persisti pa e bini mas liher cu tabata posibel. Paris tabata asina bunita den e temponan di anja aki. Tur hende ta contento, cu e dianan di Pascu na bista. Tabata un gusto pa hende biba.

Ach. e pober Lamartinesnan, nan intencion tabata bon! Nan por scirbi asina pasobra nan no sa con putri su paden tabata. Pero porfin e ta den trein cu ta bai Paris, y e tabata hiba su curazon, morto y friu huntu cu ne. Pascu, kiko esey ta nifica mas pe. „Nos no ta den condicion pa celebra Pascu mas." E por lo menos sigur cu no, pasobra e no ta kere mas den e mensahe. den caridad. den bondad. Tur cos a caba finalmente pe. E despedida cu Marc no a afectele na nada, no ta importele con Marc lo pasa su dianan, contal cu e logra un manera di pasa bon, di salba dje pensamentunan tristu.... Recuerdo na e wowonan dje jiu, e unico jiu, e ultimo anochi cu e luznan a worde sendi riba su peticion. „Mi no ta bolbe mas serca Marc, mi no ta biba mas den e cas di spiritisma ey. No mas banda di un clinica, na unda tur dia tin bida nobo ta yega. Mi no ta bolbe mas".

—x—

E Lamartinesnan a ricibiele carinjoso. Nan tabata contentu di mirele trobe porfin. Ta cuater anja pasa cu nan a mira otro po ultimo biaha. Y awor numa cu e ta saludanan, Josefina ta comprende con diferente e ta for di e hendenan aki, cu nan wowo yen di gozo di bida, yen di alegria. Awor e ta compronde cu e no ta pertenece mas serca nan. Aki e lo hanjele mas solitario trobe. Un pensamento horible. Intensionalmente e la saca su mes for di mundo, y awor mundo a bandonele. E hendenan a hasi tur loke nan por pe, busca tur sorto di atraccion pe. E ta hari cu nan yen di respet pero cu su cara, no di su curazon, y e ta fingui cu e ta gosa serca nan, pero.... e curazon ta keda friu y morto mescos.

Un dia atardi cu su amigo y amiga di repente no por a sali cu ne, nan a hanja nan mes stroba, e la disidi di hasi un paseo su so cantu di e riu Seinc. Y awor cu e no mester a fingui nada, cu hende ta waak e, awor cu e tabata so, algu ta pasa cu ne. Manera un distraccion a jega riba dje, yen di admiracion e ta keda mira e palunan cu ta crece cantu di e riu, cu nan takinan secu, color di plata di e sneeuw cu a cayi y e luz cu ta manda splendor riba nan. Oranan largu e ta para mira e bista bunita aki. Simplemente e ta laga e impresionnan podera di dje. E no ta lucha contra nada mas. E ta sinti su mes manera un mucha, cu no tin preocupacion di nada, cu apenas ta keda asombra pa nada y unicamente ta corda na loke ta hala su atencion na e momento ey. E takinan dje palunan tabata asina bunita, bashi, secu. Nada na mundo tabata hasi un impresion tantu desespera manera taki secu, sin bladchi sin bida, aparentemente.... pasobra e takinan ey no tabata morto, nan tabatin sap di bida den nan. Tur loke nan mester hasi ta sobrevivi e tempo duro di invierno, y sneeuw, pero asina cu esaki pasa, nan lo ta yen di bladchi trobe.... pasenshi, speranza, eseynan lo por worde compara cu e takinan aki.

—x—

Prome cu Pascu su pensamentonan ta bai na Marc, su esposo. Nunca durante e ultimo cuater anjanan e la pensa riba e cabey blancunan cu ta forma na su sinti. Pero e atardi aki e ta nota tur esaki di repente. Y den su wowonan e ta mira manera Marc tabatin pasenshi. hopi pasenshi. Algun dia ta pasa y e ta sintiele otro hende, e no ta lucha contra nada mas, e ta acepta tur cos manera cu nan ta. Simplemente e ta laga manera un cambio tuma lugar den su paden....

Un dia prome cu Pascu e ta bisa e famia Lamartines: „Mi ta bai cas. Tabata poco dia agradabel. Mi ta masha gradici pa tur loke boso a hasi pa mi. Pero cu Pascu mi mester ta na cas. Na cas serca Marc".

E hendenan no a puntra nada. Podiser nan a comprende tur cos silenciosamente, y nan no a trata di tenele poco dia mas.

Marc no tabata sa cu e ta biniendo cas, y asina e no tabata para na station di trein pa wardele. Ora cu e no ta hanjele na cas tampoco e ta bai na e clinica, pa prome biaha despues di cuater anja.

Den e pasillonan, tras di portanan sera, e ta tende yoramento di babynan poco-poco. Y awe e yoramento aki tabata agradabel pe trobe. E ta sigui camna, e sa precies na unda Marc su oficina ta of na unda e ta hanjele.

—x—

E ta mirele net e ta atende un baby den su cama. E ta keda waak e un rato tras di su lomba. Manera cu Marc ta sinti cu tin algu particular, e ta draai waak y que sorpresa.... nan ta keda mira otro un rato y rapidamente e ta camna yega serca Josefina. „B'a bolbe, Josefina?" mes ora, e tabata sa tambe, cu e la bai cu intencion pa no bolbe. „M'a bolbe cas pa celebra Pascu huntu cu bo", e ta contesta poco-poco. Kloknan di misa ta bati, siglonan pasa e Ninjo a nace den e anochi aki... Y e brug entre nan dos ta existi trobe, nan ta uni trobe... Marc. mi ta kere cu mi ta desea di hanja un baby tambe. Huntu nos ta hanja un baby trobe. Pesey mi mester a bolbe cas. Nos mester celebra Pascu huntu...."

E Hardin di Regalo di Pascu

Pa Mary E. Wilkens Freeman



„Tur maínta nan ta bai den un procesion largu tras di otro den dje kapel pa nan canta un cantica di Pascu", for dje historia.

...mucha semper tin e curiosidad ...sa ta di unda e regalonan di ...a bini na prome lugar. Ta un- ...Nicolas ta hanja nan? Wel, e ...riba esei ta: Den dje hardin di ...an di Pascu. Esei no tabata co- ...o te poco tempu pasa; quiere ...u e no tabata conoci sino te ...mpu pasa cu excepcion di den ...indad di e Monjenan di Pas- ...naturalmente, e tabata conoci ...nan caba. E ta keda na un lu- ...ta for di centro; y ta pesei nos ...nde di dje.

...onjenan di Pascu ta un grupo ...osonan alegre; e toga di nan or- ...lancu, cu guirlandanan berde, y nunca no sa weita nan afor durante di ningun tempu henter anja sin e coronanan di Pascu riba nan cabes. Tur mainta nan ta bai den fila den un procesion largu den dje kapel pa nan canta e canticanan di Pascu; y tur anochi nan ta canta un cancion di Pascu riba e kloknan dje convento. Nan ta come kalakoena hasa y pudding di pruimu y bolo merdia durante henter anja.

Pero e principal cos tocante dje Convento di e Monjenan di Pascu ta e hardin; pasobra ta ei ta unda e regalonan di Pascu ta crece.

Tur primavera e Monjenan di Pascu ta sali bai planta semillanan di regalo di Pascu despues cu nan a ploeg e terra y prepare tur ela.

Tin un dje camanan grandi especial pa cabaynan di palu pa zoya. E semilla di cabay di zoya ta basta stranjo: pida chikitonan di cabaynan di zoya asina chikito cu hende por mira nan solamente cu un microscoop masha fuerte. E Monjenan ta planta nan basta distancia for di otro, di moda cu nan no ta stroba otro segun nan ta crece, despues nan ta tapa nan netchi asina cu terra y ta pone un palu pa marca e lugar cu Cabay di Zoya skirbi ariba cu letternan di siemprevivas. Mescos tambe ta pasa cu e semillanan di trompet, nueblenan di hunga cune, schaats, y tur e otro cosnan.

Kizas e parti mas interesante y mas bunita dje hardin ta esun dedika na e popchinan di was. Tin otro camanan pa e popchinan corriente — pa esun di rubber, pero, naturalmente cu e popchi di was ta keda mucho mas bunita ora cu nan ta crece. E popchinan di was mester worde planta basta tempran prome cu e solo subi haltu. E semillanan ta pidanan chikito masha bunita mes y microscopico di popchi cu hende por imagine. E Monjenan ta planta nan basta serca otro y nan ta cuminza spruit banda di meimei di mei. Prome ta apenas un cos cu ta lombra manera oro, of pretu, of bruin segun e caso resulta, riba e terra. Despues e frentenan manera cu nieve ta sali, y e wowonan blauw, y e wowonan pretu, y despues tur e cabesnan chikito encantadora ta sali for dje terra, y nan ta sagudi y smile cu otro riba henter largu dje terreno; cu nan caranan rosada y nan wowonan ta lombra y cabeinan cu krul, no tin nada mas gracioso cu e cabesnan chiki dje popchinan di was ora nan ta sali loer for dje terra. Gradualmente, mas y mas tanto di nan ta sali den luz, y finalmente den tempo di Pascu nan tur ta ela pa worde recohe. Ata nan para ei, nan ta zwaai di un banda pa otro, y nan ta baila liberamente riba nan pianan fini cu ta conecta cu e terra, cada un cu un stam chikito asina berde: nan shimisnan blauw, of rojizo, of blancu — pasobra nan shimisnan ta crece pareuw cu nan mes — y nan ta move, den biento.

NATURALMENTE for di tempu cu e hardin y Convento aki a worde establece (hopi tempu pasa), nan gloria a hala masha hopi admiracion y curiosidad for dje hendenan hoben den dje pais rondo, pero e hardin ta cerra na tur banda door di un trankeer diki y haltu, cu ningun mucha no por subi ariba of loer over di dje. Bo por figurabo anto, e sensacion dje hobennan, ora cu riba un dia a sali cologa na un lugar visto dje trankeer di e hardin, e noticia aki:

TA BUSCA: — Door dje Monjenan di Pascu, dos mucha homber BON pa yuda cu trabao den dje hardin. E solicitantenan lo worde examina door di e Padernan Anselmus y Ambrose, den dje refrectorio di e convento, riba 10 di april. —

No tabatin un mucha homber den dje pais cu no tabata considera e empleo ei como e colmo di felicidad. Pa traha durante henter anja den dje maravilloso hardin ei y pe por weita tur e cosnan maravilloso crece! Y sin duda cu un mucha cu traha ei lo por hanja cuanto dje cosnan di hunga cune cu e ta desea, mescos cu un mucha cu traha den un tienda di bende cos dushi, semper bai ta hanja cuanto cos dushi cu e ta desea!

Pero e gran dificultad, naturalmente, tabata e grado di bondad cu ta necesario pa por pasa e examen. E muchanan homber dje pais aki no tabata mas malu cu esnan na otro parti, pero no tabatin mucho di nan cu lo no a haci algo diferente si e tabata sa di antemano dje aviso di e Monjenan di Pascu.

Ora cu e tempu pa examinacion tabata asercando, tabatin dos mucha cu tur hende tabata kere cu ta nan lo a hanja e trabaonan. Un tabata e Prins, e jiu homber mas bieuw dje rei; y e otro tabata un mucha pober cu yama Peter. —

E Prins no tabata miho cu e otro muchanan; pa bisa berdad, e no tabata asina bon; pero tur e lordnan y e damanan cu tabata admir[a] escinan, tabata bisa cu ta nan cree[ndo] sigur cu e Prins ta e miho mucha den henter e reinado; y nan tabata dispuesto na hura esei, un y tur, dilanti dje Monjenan di Pascu.

Peter si tabata un mucha asina bon cu no tabatin excuus pa bisa cu no t'asina. Su tata y mama tabata hende pober; y Peter tabata traha cada minuut liber cu e no ta na school pa e yuda nan. Ademas di tur esei, ainda e tabata hanja tempu pe haci un cantidad di cosnan pa haci otro hende rondo di dje contentu.

Ora cu e dia di examinacion a yega, tur e muchanan homber for di aleuw y aserca, cu nan cabei netchi penja y parti, y bisti den nan miho flusnan, tur a bai ne convento.

E refrectorio dje convento, na unda nan a reuni, tabata un hall grandi cu un olor delicioso di kalakoena hasa y pudding di pruimu den dje. Tur e muchanan chiki tabata blo hole, y nan boca tabata corre awa.

Padernan Anselmus y Ambrose kendenan mester a examina e muchanan tabata sinta riba un pulpito haltu tur dorna cu siemprevivas cu e tabata parce un neshi chiki di para: nan tabata mustra masha satisfecho y nan wowonan tabata lombra contentu bao dje coronanan di Pascu.

E DOS RELIGIOSONAN a saca afor cu e mucha aki a cohe webu for di neshinan di para, y cu un otro a horta appel; y un pa un tras di otro e muchanan homber a sali bai desconsoado te cu a keda solamente dos: e Prins y Peter.

„Bisami awor, Su Alteza", Pader Anselmus a bisa, „bo ta un bon mucha?"

„Ai Pader!" e hendenan di corte cu tabata presente a exclama. „E ta asina un bon mucha! Un maravilla di un mucha! Nunca nos no a tende cu ela haci algo malu den su dushi bida."

„Mi no ta supone cu hamas ela cohe webu foi neshi di para?" Pader Ambrose a puntra.

„No, no!" e hendenan a grita den coro.

„Tampoco e'n molestia jiunan di pushi?

„No, no, no!" nan tur a bolbe grita.

Te porfin e Prins a keda proclama competente pa e por drenta servicio dje Monjenan. Di Peter nan mes tabata sabi basta caba — un bista solamente riba su cara tabata suficiente pa satisface cualquier hende di su bondad; pasobra e tabata parce berde mas tanto un dje angelnan mucha homber riba e altar, cu cualquier otro cos. Despues di algun pregunta, nan a acepta e tambe.

Su mayan mainta Peter mester a kita su batchi cu nan a traha na cas pe, y e Prins su tunica di felpa, y tur dos mester a bisti un toga chiki blancu cu adorno di siemprevivas, mescos cu e Monjenan. Despues nan a pone e Prins traha cu e semillanan di Arco di Noë, y Peter cu e semillanan di boeki di preenchi. Peter tabata canta contentu di dje un salmo, pero e Prins tabata grunja pasobra nan no a dune semilla di oloshi di oro of semilla di prenda pa e planta lugar di e juguetenan cu ya ta hopi tempu ela bira mucho grandi pa nan. Banda di merdia Peter a caba cu su trabao; pero e Prins a draai asina tanto cu su trabao a keda na mitar.

„Nos ta bai pasa molester cu e mucha aki", e Monjenan a bisa otro; „nos lo tin cu impone un penitencia for di awor, sino nos lo no por manehe henteramente."

Asina ta cu e Prins mester a keda sin come merdia, y e mester a cai na rudia riba boonchinan secu den dje kapel henter merdia. E dia siguiente ela caba cu e Arco di Noë modestamente; pero e dia siguiente ela bolbe rebela y e mester a bai over di henter e terreno pa kita yerba sushi for di e sunfunianan, riba su rudia.

E Prins a cansa terribel di su bida den convento, y si tabata keda na dje, lo ela corre bai. Peter, net contrario, nunca no tabata asina feliz den su bida. E tabata traha manera un abeja, y e satisfaccion cu e tabata sinti di mira e bunita cosnan cu ela planta, sali, no tabatin limite, y e canticanan y zonidonan di klok di Pascu tabata un delicia pe. Ademas nunca e por a pasa asina bon den su bida. E tabata stranja masha ta con e Prins por ta mal contento.

„Nan ta crece asina pocopoco", e Prins tabata bisa mientras su frente ta cerra. „M'a spera cu lo mi a mira un cantidad grandi di juguete nobo tur lugar: pero te ainda mi'n mira ni un.

Y e Monjenan bieuw pichiri aki ta bisa mi'n por hanja sino unicamente mi parti manera custumbra pa Pascu, y tampoco mi'n por scohe nan mi mes. Hamas mi'n weita un lugar asina estupido pa keda ei manera esaki den mi bida." Ora ela bisa asina e Prins ta dobla su braza y e ta baha su cabes y cuminza yora.

DOS SIMAN prome cu Pascu casi tur cos den dje hardin tabata casi ela pa worde cosecha. Como cu tabata asina serca Pasu e Monjenan tabatin hopi cos di haci den e kapel pa mayoria di tempu, y nan tabata bai den dje hardin unicamente un biaha pa dia.

Pero e Prins y Peter tabata obliga di keda ei henter dia. Pasobra de bes en cuando algo ta dobla y ademas tabatin e trompetnan cu mester worde tene na stem y hopi otro trabao mas cu mester wordu haci.

Un mainta e Prins tabata na un lugar dje hardin ta lamta algun solda di palu cu a cai, y Peter tabata den dje cama di e popchinan di was ta kita stof for di nan. Di repente Peter a tende un stem masha bunita y suave ta bisa: „O, Peter!" Ela kere prome cu ta un dje popchinan tabata papia, pero nan no por a bisa nada otro sino papa y mama; y nan no por a distingui voz tampoco. „Atami aki, Peter!" y un cos a ranka su manga. Loga ata su ruman muhe chiki. E no tabata mas haltu cu e popchinan rondo di dje, y e tabata parce identico e popchinan di mas bunita, cu su caranan roseada, cu cabeinan geel; di moda cu no tabata nad[a] stranjo cu Peter no por a weite te prome. E tabata para ei ta sostene su m[...] riba e kreuknan, e pobercita, y tabata smile masha sweet cu Peter



„Nan a pone e Prins traha door di planta e semilla di e Arco di Nuah, y Peter, semilla di boeki di preenchi"

„Ai mi amorcita!" Peter a sklama y ela hize den su brazanan. „Ta con bo a yega te aki?" „M'a sconde tras di un dje Monjenan", ela responde. „M'a weite ta pasa den dje caya un ora pasa y ela pasa dilanti di nos cas m'a corre su tras y henter camind[a] m'a keda ei. Ora ela habri e porta m'a slip drenta tambe."

„Wel", pober Peter a bisa. „Mi'n sa kiko mi ta bai haci cu bo, aworcu bo t'aki. Mi'n por laga bo sali atrobe; y mi'n sa kiko e Monjenan lo bisa."

„Ai, mi sa!" e mucha muhe chiki a sclama contento. „Mi ta keda aki for

sigui lesa pag. 12



„Pero e gran dificuitad ta, naturalmente, con grandi e bondad mester ta pa pasa e examen. E muchanan den e pais aki no tabata peor cu otro muchanan den cualquier otro pais, pero no tabatin mucho di nan cu lo no a haci algu diferente, si e tabata sa solamente di antemano dje aviso di e Monjenan di Pascu" — for dje historia di Sra. Freeman.

E Hardin di Regalo di Pascu

Continuacion di pag. 11

den dje hardin. Mi por drunu den un djo wiegnan bunita ei dje popchinan; y ubo ta trece algo pa mi come." „Poto e Monjenan ta bini aki for tur mainta pa nan bin weita con e hardin ta, y mi ta sigur cu nan lo hanjabo", e ruman homber a bisa ansia.

„No, lo mi sconde! Ai, Peter, aki tin un luga cu no tin popchi!"

„Si; e popchi no a sali ainda."

„Wel, lagami bisabo kiko mi ta bai haci! Mi ta keda para aki na e lugar caminda e popchi no a sali y no tin hende cu por ripara e diferencia."

„Wel, ta parcemi cu bo por haci esei", Peter a bisa apesar cu e no tabata completamente convence. E tabata asina un bon mucha cu e tabatin masha miedo di haci malu y door di esei ofende e Monjenan cu ta su amigo; pero na e mes tempo lambe e'n por a yuda di ta contento di weita su ruman muhe chiki.

Ela trece poco cuminda pe ruman scondi, y esei a keda ta hunga contento di dje su rondo' y anochi ela hinke den un dje wiegnan dje popchinan cu cusinchi di kaantchi y seda color roos.

SIGUIENTE MAINTA, ora cu e Monjenan tabata haci nan inspeccion, e pader cu a inspecta e cama dje popchinan di was, tabata poco bijziende, y e no a ripara e diferencia entre e popchinan y e ruman muhe di Peter, kende tabata zwaai riba su kruknan, y tabata parce indentico mescos cu e popchinan di was. Asina e dos muchanan tabata masha contento cu e exito di nan plan.

Pero awor a bin pasa algo otro cu a pone Peter mas intranquil; e Prins a hui bai. Ela waak basta tempu pa e chens pe apodere di un trapi largu traha di cabuya di siempreviva lora den otro, cu e Monjenan tabatin warda den di e casita di hermentnan. Door di un olvido e casita a keda sin cerra un dia y e Prins a cohe e trapi. Tabata parti laat di atardi y e Monjenan di Pascu tur tabata den dje kapel sinjando e canticanan di Pascu. E prins a bai y ela coba mas tanto dje regalonan di Pascu cu e tabata por hinka den un sacu pe mes; ela pone e trapi contra dje trankeer diki y haltu na front dje convento y ela subi. Ora cu ela yega te na e parti mas ariba cu tabata basta hanchu, ela cai sinta pe sosega un momento prome cu e hala e trapi ariba pa e por baha na e otro banda. Ela dal su pia un zwaai triunfante y na e mes tempu ela draai nura su prison atrobe, y e trapi di siemprevivas a slip bai suela. E Prins a perde su balans y ela grita cu tur su forsa. Un grupo di hombernan di nobleza cu tabata corre cu nan cabai den dje caya a tende; nan a hizele y cargue hiba e palacio. Algun dia despues cu e Prins a hui bai, y e dia prome cu e regalonan di Pascu mester wordu recohe, e Monje bijziende a bai den dje terreno caminda e popchinan di was ta atrobe; pero e biaha aki si e tabatin su bril bisti, y e por a weita mes bon cu tur hende y hasta un poco miho mes. E ruman di Peter tabata zwaai su mes riba e kruknan na e lugar caminda e popchi di was no a sali, de bes en cuando e ta haci su cara chiki y smile mescos cu e popchinan su rondo.

„WEL, TA KIKO ESAI TA!" e Monje a bisa. M'a kere cu e popchi di was ei no a sali. Por ta cu mi wowonan ta ganjami? Ata un popchi ei — anto qui popchi! Riba kruk y cu panja pober!" E ora ei e Pader bijziende a saca su man duna e ruman muhe chiki di Peter. Esei a bula — e'n por a yuda, y e Monje tambe a bula.

„Ta un milager!" ela exclama ora porfin e por a papia; „e mucha muher chiki ta bibo! Mi ta hize y hibe pa e Monjenan, y nos lo dune e honor cu ta pertenece ne." Ela hiza e ruman muhe di Peter kende tabata tembla te den su wesunan chiki y ela cargue hibe den dje kapel na unda e monjenan tabata reuni pa nan bai canta un otro cantica di Pascu. Ela camna bai directamente serca e abad di Pascu.

„Muy santisimo abad", e pader bijziende a bisa, mustrando e ruman chiki di Peter, „mira un mirakel aki. Lo bo corda cu tabatin un popchi di was cu no a spruit sali y na su luga m'a hanja e popchi aki riba kruk — bibu!" „Lagami weitel" e abad a bisa; y tur e otro monjenan a bola rondo di dje. „Verum est", e abad a bisa. „Sigur ta un milagro." „Pero un milager lam," e monje cu tabatin na su encargo e boeki di prenchi y e macacunan di hunga a bisa.

E abad a draai mire cu un reproche den su bista y e monje cu ta e boticario dje convento a bini mas adilanti. „Lagami mira e milager, santisimo abad", ela bisa. Ela tuma e ruman chiki di Peter den su brazanan, y ela weita cu cuidao e enkel dobla y chiki. „Ml ta kere cu mi por cura esaki cu mi yerbanan y elixirnan", ela bisa.

„Pero mi'n sa" e abad a bisa na duda. „Nunca mi'n tende cu sa cura un milager." „Si esei no ta permiti, mi pober y humilde poder lo no ta suficiente pa cure", e monje boticario a contesta. „Berdad", e abad a bisa; „tuma y haci tur loke bo por pa cure y nos ta sigui cu nos chercicionan di canto y devocion di Pascu pa cua awor nos mester sinti mas tanto cela."

E MONJE DI PASCU tabata un dokter maravilloso pasobra ya pa Noche Buena e mucha muhe chiki a keda completamente cura di e lam cu e tabatu. Esaki por parce increible, pero tabata por gran parte debi na e yerbanan cu ta di un sorto cu nos dokternan no sa usa' y tambe door di un elixir cu te ainda no a worde propaga ningun caminda. Naturalmente cu Peter a tende tur e papiamentonan tocante dje milager y e tabata sa unbes loke esei kier meen. Casi su corazon a kibra di pensa cu e tabata enganja e monjenan, pero na e mes tempu e no tabata tubi di confesa e berdad pa miedo cu nan lo pone e ruman haci penitencia. Ela traha duro recohiendo e regalonan di Pascu y e tabata sconde su duele mas miho cu e tabata por. Noche Buena nan a yame bini den dje kapel. E monjenan di Pascu tur tabata reuni ei. E murayanan tabata cubri cu guirlandanan berde y otro cosnan di adorno bunita di Pascu. E altar y e portret di e Mucha Bendiciona su tras tabata asina bunita y ilumina cu casi e por a ciega un hende; y meimei di dje, den un shimis bunita blancu, tur na prendanan y corona, den un stoel chiki cu takinan berde riba dje, Peter su ruman muhe chiki tabata sinta. Y ei tur e Monjenan di Pascu tabata den nan toga blancu y cu nan corona bisti, ta bai den un procesion largu, cu nan man yen di e regalonan mas bunita di Pascu. Pero ora cu nan a saca nan man pa dune e bunita regalonan — e prome tabata un popchi di was encantadora, e belleza di mas grandi den dje hardin — na lugar di rek su man pa tuma nan, ela hala bek y a bisa den su stem suave y cu un voz chikito asina: „Por fabor, mi'n ta ningun milager, mi ta solamente e ruman muhe chiki di Peter." „Peter"? e abad a bisa: „e Peter cu ta traha den nos hardin?" „Si", e ruman muhe chiki a contesta.

AWOR AKI TABATIN un bunita oportunidad pa un convento yen di monjenan keda mira tur stranja — ve ge ndo aserca den un procesion largu cu nan man yen di regalonan pa ofrece ne milager, mientras cu nan no a hanja ningun milager, sino unicamente e ruman muhe chiki di Peter. Pero e abad dje Monjenan di Pascu a mantene semper cu tin dos manera di weita un cos; si un cos no tabata loke bo ta desea pe ta den un luz, anto mester tin un otro luz den cua sigur lo e satisface bo bistanan. Asina ta cu ela practica e filosofia aki awor. „E mucha muhe chiki aki no a spruit na e lugar di e popchi di was, y ta un milager, den dje luz ei", e bisa; „pero weite den un otro luz ta resulta un milager — boso no mira esei?" Nan tur a draai weita mucha muhe chiki bunita, hasta e propio significacion di loke meen sweet den sentido di Pascu su cara bunita confiada y inocente.

„Si", tur e Monjenan di Pascu sa: „E ta un milager". Y nan a pone nan bunita juguetenan di na suela su dilanti. Peter tabata encanta cu e'n tabata sa kiko e anto oh! un alegria cu ela sinti ora e mester a hiba su ruman muhe cas riba e Dia di Pascu ei, y mas e hendenan tur e regalonan di Loke ta e Prins, e no a hanja ni regalo di Pascu e anja ei.



„Ela zwaai su pia algo triunfante ora cu ela tira un bista atrobe riba su prison, y e trapi di siemprevivas a slip bai abao".

Kende conoce cara di Dios

pa falta di imagen of descripcion historico, cada siglo nan ta traha e imagen di nos Salbador segun nan propio ideanan

Aparentemente ta masha curioso pero, Christo no tin e caricatura fijo di tempo cu e tabata na mundo.

E causa di esaki mester worde busca den e hecho, cu no ta existi ningun portret di Cristo, traha door di un di su amigo nan.

Si: tambe falta un descripcion di su personalidad.

Pa bon fuente ta worde informa, cu tin portret historico di Cristo cu ta existi y segun nan ta kere cu nan a worde traha door di (Lucas y Nicodemos), pero esaki nan no tin ningun parecido historico. E professor nan podise a skirbi cos nan cu no tabata berdad, di loke ta pertenece na Cristo.

Y cu no tabata existi Diosnan falso den e tempo di Cristo, y cu nos no tin mester di hanja stranjo ta di con no tabata tin imagen es tempo ey.

Pasobra e prome cristiannan no tabata kier pa tabata tin imagen nan traha cu mannan di hende.

Pasobra nan no tabata kier a worde compara mescos cu e paganonan, cu 'abata resa na diosnan falso traha cu mannan di hende. Asina a keda den e tres siglonan di Cristo.

Den e tempo nan ey Jesus a worde compara como un punto di simbolo, como un lamchi, un pisca, un aguila, e palo di binja, e barco, y e letternan Rho, Alpha y Omega.

Tambe IHS tabata un indicacion na Cristo.

Nan tabata satisfecho cu es testamento bieuw y tambe un simbolo di figuranan mythologico.

Sorto di simbolo nan asina a keda masha hopi tempo na vigor, tambe despues cu e crus a bini y cu nan a traha su imagen.

Sin barba

Segun ta worde reconosi cu e prome portretnan di Cristo a worde traha?

Nan a calcule sin ningun sistema y hopi biaha El a worde imagina como un hoben sin barba, den panja nan rico manera e Griego nan tabata bisti.

Desde e 4to siglo nos ta hanja varios biaha un corona ariba su cabes, y desde e 5to siglo nos por mira meimei di e corona un crus crikito.

E Cristo cu barba ta un di oriente, y a bira alolargo e tan conocido figura.

Siendo cu na oriente semper e figura cu barba a worde adora, y den parti nan di west nan tabata adora es figura sin barba tambe hasta te na siglo 12.

Ora cu nos mira es figura di Cristo den arte di Imagen nan ta busca mas parti den figura. Di un majestad, esaki nan ta busca moda di traha e imagen cu insinjanan di un Emperor.

E estilo gothico ta pidi pa ta serio y bunita y nos ta hanja Cristo masha hopi bes cu un barba cortico, y masha stranjo di forma (e bon Dios di Amiens).

E Renaissance anterior ta busca un compromisio entre byzantijn y gothico, pero dunando confianza naturaleza y di su bondad.

E ultimo renaissance ta parce di ta un otro tipo.

E tipo clasico sin barba di Michel Angelo den e kapel Sixtijn ta excelente.

Den siglo 16 tur hende tabata preocupa nan mes ariba e trabamento di e imagen di Cristo.

Y e trahamento a para bira mas stranjo di loke e mester tabata pasobra tur hende tabata kier a traha un imagen di Cristo.

Cada di e trahador di imagen kier a traha e imagen manera nan propio vision.

Asina nos por pone tres di e escultornan mas grandi banda di otro.

1. E estilo clasico atletisco, cu Michel Angelo a laga pone den e kapel Sixto.

E Cristo heroico den estilo tipico di Ruben grandi y bunita, y di Rembrandt, ta al contrario, un edentico Cristo penando, asina nos por ripara cu e proffesornan tabata haci manera o ley tabata bisa es tempo ey, pero den nan mes nan tabata pensa otro.

Den e tempo di e Neo-classisimo esta cuminsamento di siglo 19, Thorwalden un cristian a traha un imagen di Cristo cu a bira un triumfo pero cu door di su amigo nan, no tabata wordo admira asina, manera door di e pueblo cu tabata ricibiële man habri.

E imagen di Cristo cu cabei largo, y barba cortico bisti cu e panjanan rico manera e Griegonan tabata bisti es tempo ey, caminda E ta estrecha su mannan pa duna bendicion a bira e tan conocido Imagen di Cristo Sagrado Corazon di Jesus.

Imagenan bibo

Cu tur esaki sinembargo e ta keda un hecho, cu cada escultur ta mira Cristo manera nan mes ta hanja bon, cu consecuencia cu no ta existi imagen dos mescos traha. E escultor ta pone su propio ideal den su trabau, den poco palabra e imagen di Cristo ta ser traha completamente for di su propio idea.

Pero no ta mihor asina tambe? Un imagen historico di nos Senjor lo tin como consecuencia un figura fibo y stabil. Awor ta sucede lo contrario y kiko ta e consecuencia?

Nos ta mira un Cristo di tur siglo, dinamico y ideal den tur forma y tempo.

Esaki no ta un imagen bibo pa awor y semper?